叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 山隘的无线电男孩；(the Radio Boys At Mountain Pass; Or,) 000001

2. 山隘的无线电男孩；(the Radio Boys At Mountain Pass; Or,) 000002

3. 山隘的无线电男孩；(the Radio Boys At Mountain Pass; Or,) 000003

4. 山隘的无线电男孩；(the Radio Boys At Mountain Pass; Or,) 000004

5. 山隘的无线电男孩；(the Radio Boys At Mountain Pass; Or,) 000005

6. 山隘的无线电男孩；(the Radio Boys At Mountain Pass; Or,) 000006

7. 山隘的无线电男孩；(the Radio Boys At Mountain Pass; Or,) 000007

8. 山隘的无线电男孩；(the Radio Boys At Mountain Pass; Or,) 000008

9. 山隘的无线电男孩；(the Radio Boys At Mountain Pass; Or,) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

山隘的无线电男孩；(The Radio Boys at Mountain Pass; Or,)
第1/9页

“ [lʊk] !
“ LOOK !
” 看 !

“看!

['aʊər; ɑːr] ['eriəl] [ɪz] [stɪl] [ʌp]
OUR AERIAL IS STILL UP
我们的 天线 是 仍然 向上

我们的天线仍然架设正常。

” [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
” THE RADIO BOYS SERIES
” 这 收音机 男孩们 系列

《广播男孩》系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs]
THE RADIO BOYS AT MOUNTAIN PASS
这 收音机 男孩们 在 山 经过

广播男孩乐队在山口

[ɔːr]
OR
或者

或者

[ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns]
THE MIDNIGHT CALL FOR ASSISTANCE
这 午夜 称呼 为了 协助

午夜求助

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]
BY ALLEN CHAPMAN
经过 艾伦 查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv]
AUTHOR OF
作者 的

作者

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]
THE RADIO BOYS AT OCEAN POINT
这 收音机 男孩们 在 海洋 观点

海洋角的广播男孩

[rælf; reɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs]

RALPH	OF	THE	ROUNDHOUSE
拉尔夫	的	这	圆形车库

圆屋的拉尔夫

[rælf; reɪf][ðə; ði] [treɪn] [dɪs'pætʃər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

RALPH	THE	TRAIN	DESPATCHER	,	ETC	.
拉尔夫	这	火车	调度员	,	ETC	.

火车调度员拉尔夫等等

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrwərd] [baɪ]

WITH	FORWARD	BY
和	向前	经过

向前

[dʒæk] ['bɪnz]

JACK	BINNS
杰克	宾斯

杰克·宾斯

['ɪləstreɪtɪd]

ILLUSTRATED
插图

插图

[nuː] [jɔːk]

NEW	YORK
新的	约克

纽约

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]

GROSSET	&	DUNLAP
套	&	邓拉普

格罗塞特和邓拉普

['pʌblɪʃərz]

PUBLISHERS
出版商

出版商

[meɪd] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]

Made	in	the	United	States	of	America
制成	在	这	团结的	各州	的	美国

美国制造

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]

BOOKS	FOR	BOYS
图书	为了	男孩们

男孩读物

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	Allen	Chapman
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

12mo .

12mo	.
12mo	.

12个月

[klɔːθ] .

Cloth	.
布	.

布。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]
THE RADIO BOYS SERIES
这 收音机 男孩们 系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])
(Trademark Registered)
(商标 挂号的)

（商标已注册）

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]
THE RADIO BOYS ' FIRST WIRELESS
这 收音机 男孩们 - 第一的 无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ɔːr] ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz]
Or Winning the Ferberton Prize
或者 获胜 这 - 奖

或者赢得费伯顿奖

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]
THE RADIO BOYS AT OCEAN POINT
这 收音机 男孩们 在 海洋 观点

海洋角的广播男孩

[ɔːr][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp]
Or The Message that Saved the Ship
或者 这 信息 那 已保存 这 船

或者说，拯救这艘船的信息

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]
THE RADIO BOYS AT THE SENDING STATION
这 收音机 男孩们 在 这 发送 车站

广播站的男孩们

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm]
Or Making Good in the Wireless Room
或者 制作 好的 在 这 无线的 房间

或者说，在无线房间里做好事

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs]
THE RADIO BOYS AT MOUNTAIN PASS
这 收音机 男孩们 在 山 经过

广播男孩乐队在山口

[ɔːr][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ə'sɪstəns]
Or The Midnight Call for Assistance
或者 这 午夜 称呼 为了 协助

或者午夜求助电话

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]
THE RADIO BOYS TRAILING A VOICE
这 收音机 男孩们 尾随 一个 嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

[ɔːr] ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri]
Or Solving a Wireless Mystery
或者 解决 一个 无线的 神秘

或者解开一个无线电之谜

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['sɪriːz]

THE	RAILROAD	SERIES
这	铁路	系列

铁路系列

[rælf; reɪf][ʌv; əv][ðə; ði] ['raʊndhaʊs]

RALPH	OF	THE	ROUNDHOUSE
拉尔夫	的	这	圆形车库

圆屋的拉尔夫

[ɔːr] [baʊnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [mæn]

Or	Bound	to	Become	a	Railroad	Man
或者	边界	到	变得	一个	铁路	男人

或者注定要成为一名铁路工人

[rælf; reɪf] [ɪn] [ðə; ði] [swɪtʃ] ['taʊər]

RALPH	IN	THE	SWITCH	TOWER
拉尔夫	在	这	转变	塔

拉尔夫在交换机塔

[ɔːr] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] [træk]

Or	Clearing	the	Track
或者	清理	这	追踪

或者清理赛道

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn]

RALPH	ON	THE	ENGINE
拉尔夫	在	这	引擎

拉尔夫在引擎上

[ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] ['faɪərmən][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [meɪl]

Or	The	Young	Fireman	of	the	Limited	Mail
或者	这	年轻的	消防队员	的	这	有限的	邮件

或者说，《特快邮件的年轻消防员》

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['oʊvərlænd] [ɪk'spres]

RALPH	ON	THE	OVERLAND	EXPRESS
拉尔夫	在	这	陆路	表达

拉尔夫在陆路快车上

[ɔːr][ðə; ði]['traɪəlz][ænd; ənd] ['traiəmfs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌendʒɪ'nɪr]

Or	The	Trials	and	Triumphs	of	a	Young	Engineer
或者	这	试验	和	胜利	的	一个	年轻的	工程师

或者说，一位年轻工程师的磨难与成就

[rælf; reɪf][ðə; ði] [treɪn] [dɪs'pætʃər]

RALPH	THE	TRAIN	DESPATCHER
拉尔夫	这	火车	调度员

火车调度员拉尔夫

[ɔːr][ðə; ði] ['mɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ] [kɑːr]

Or	The	Mystery	of	the	Pay	Car
或者	这	神秘	的	这	支付	车

或者说，付费车的秘密

[rælf; reɪf][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːrmi] [treɪn]

RALPH	ON	THE	ARMY	TRAIN
拉尔夫	在	这	军队	火车

拉尔夫在军用火车上

[ɔːr][ðə; ði] [jʌŋ] - [moʊst] ['derɪŋ] [ɪk'splɔɪt]

Or	The	Young	Railroader's	Most	Daring	Exploit
或者	这	年轻的	-	最多	大胆	开发

或者说，年轻铁路工人最惊险的冒险

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , New York
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1922 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1922年，作者

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
GROSSET & DUNLAP
套 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs]
The Radio Boys at Mountain Pass
这 收音机 男孩们 在 山 经过

广播男孩乐队在山隘

['fɔːrwɜːrd]
FOREWORD
前言

前言

[baɪ][dʒæk] ['bɪnz]
By Jack Binns
经过 杰克 宾斯

作者：杰克·宾斯

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['tʃæptər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɑːljəm] [ðer; ðər] [ə'pɪrz] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [baɪ] “ [bɑːb] ,
In the first chapter of this volume there appears a statement by “ Bob ,
在 这 第一的 章 的 这 体积 那里 出现 一个 陈述 经过 “ 鲍勃 ,

本书第一章中出现了“鲍勃”的一段话：

” [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] , [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
” one of the Radio Boys , as follows :
” 一 的 这 收音机 男孩们 , 作为 跟随 :

“其中一位电台男孩成员这样说道：

“ [mɑːr'koʊni][ɪz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ðæt] [kæn; kən] ['nevər] [rest] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wɒts] [bɪn]
“ Marconi is one of those fellows that can never rest satisfied with what's been
“ 马可尼 是 一 的 那些 伙伴们 那 能 绝不 休息 使满意 和 是什么 到过
[dʌn] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] .
done up to date .
完毕 向上 到 日期 .

“马可尼是那种永远不会对已经取得的成就感到满意的人。”

” [pər'hæps][noʊ] [mɔːr] [kən'saɪs] ['sʌməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [fɔːrs] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]
” Perhaps no more concise summary of the driving force back of the men
” 也许 不 更多的 简洁的 概括 的 这 驾驶 力量 后退 的 这 男人
[rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [trə'mendəs] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]['reɪdioʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] .
responsible for the tremendous development of radio could be made .
负责任的 为了 这 巨大的 发展 的 收音机 可以 是 制成 .

“或许再也没有比这更简洁的概括来形容那些推动无线电技术飞速发展的先驱们的动力了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ðæt] [rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðæt]

It	is	just	that	refusal	to	be	satisfied	with	what	has	been	accomplished	that
它	是	只是	那	拒绝	到	是	使满意	和	什么	有	到过	完成	那

[hæz; həz] [meɪd] ['waɪərləs] [ðə; ði] ['gretɪst] ['wʌndər] [dɪ'veləpmənt] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn'kaɪnd]

has	made	wireless	the	greatest	wonder	development	in	the	history	of	mankind
有	制成	无线的	这	最	想知道	发展	在	这	历史	的	人类

.

:

.

正是这种不满足于已取得的成就的精神，才使得无线通信成为人类历史上最伟大的奇迹发展。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [ɑːr; ər][bʌt; bət] ['kriːtʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔθɝz]

Although	the	radio	boys	in	this	case	are	but	creatures	of	the	author's
虽然	这	收音机	男孩们	在	这	案件	是	但	生物	的	这	作者的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

imagination	,
想像力	,

虽然故事中的电台男孩只是作者想象中的人物，

[ˌnevərðə'les] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [men] [huː] [hæv; həv]['teɪkən][pɑːrt][ɪn] ['brɪŋɪŋ] ['reɪdioʊ]

nevertheless	they	are	typical	of	all	the	men	who	have	taken	part	in	bringing	radio
尽管如此	他们	是	典型的	的	全部	这	男人	WHO	有	已采取	部分	在	带来	收音机

[tuː; tə][ɪts]['prez(ə)nt][steɪdʒ] .

to	its	present	stage	.
到	它是	展示	阶段	.

然而，他们是所有为将广播发展到今天这一阶段而做出贡献的人的典型代表。

['iːv(ə)n][mɑːr'koʊni] [hɪm'self] [laɪks] [tuː; tə] [teɪk] [praɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʌz; wəz][æt; ət]

Even	Marconi	himself	likes	to	take	pride	in	the	assertion	that	he	too	was	at
甚至	马可尼	他自己	点赞	到	拿	自豪	在	这	断言	那	他	也	曾是	在

[wʌn] [taɪm] [æn; ən] ['æmətər] ,

one	time	an	amateur	,
一	时间	一个	业余	,

就连马可尼本人也喜欢自豪地宣称，他曾经也是个业余爱好者。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [in'sists] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːrli] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments]

because	he	insists	that	during	his	early	experiments
因为	他	坚持	那	期间	他的	早期的	实验

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] ['æmətər] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [noʊn] ['sʌbdʒekt] .

he	was	only	a	boy	amateur	tinkering	with	a	little	known	subject	.
他	曾是	仅有的	一个	男生	业余	修修补补	和	一个	小的	已知	主题	.

因为他坚持认为，在他早期的实验中，他只是一个业余爱好者，在摆弄一个鲜为人知的课题。

[ðer; ðər][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [truːθ] [ɪn][hɪz; ɪz] [kleɪm] ,

There	is	undoubtedly	a	great	deal	of	truth	in	his	claim	,
那里	是	无疑	一个	伟大的	交易	的	真相	在	他的	宣称	,

他的说法无疑有很多道理。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [ðæt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'ses]

because	the	experiments	that	led	to	his	success
因为	这	实验	那	引领	到	他的	成功

[wɜːr; wər] [meɪd] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [juːθ] ['stʌdiɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bə'loʊnjə][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪn] ['ɪtəli] .

were	made	while	he	was	a	youth	studying	at	the	Bologna	University	in	Italy	.
是	制成	尽管	他	曾是	一个	青年	学习	在	这	博洛尼亚	大学	在	意大利	.

因为他取得成功的那些实验，是他年轻时在意大利博洛尼亚大学学习期间进行的。

[wʌt] [ɪz] [truː] [ʌv; əv][mɑːr'koʊni][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] .

What	is	true	of	Marconi	is	equally	true	of	all	the	others	.
什么	是	真的	的	马可尼	是	同样地	真的	的	全部	这	其他的	.

马可尼的情况也同样适用于其他人。

[wiː; wi][hæv; həv]['oʊnli][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [neɪm] ['prɑːmɪnənt][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] ['waɪərləs] ,

We	have	only	to	think	of	a	name	prominent	in	the	field	of	wireless	,
我们	有	仅有的	到	思考	的	一个	姓名	著名的	在	这	场地	的	无线的	,

我们只需要想想无线通信领域一个知名的名字，

[ænd; ənd] [ðen] [treɪs] [bæk] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː] [berz] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	then	trace	back	the	history	of	the	man	who	bears	it	,
和	然后	痕迹	后退	这	历史	的	这	男人	WHO	熊	它	,

然后追溯佩戴者的历史，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['æmətər] .

and	you	will	come	to	an	enthusiastic	amateur	.
和	你	将要	来	到	一个	热情的	业余	.

你将会遇到一位充满热情的业余爱好者。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'nʌðər] ['fæsɪneɪtɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['waɪərləs] ,

There	is	another	fascinating	thing	about	wireless	,
那里	是	其他	迷人	事物	关于	无线的	,

无线技术还有另一个令人着迷的地方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [noʊ] ['mætər] [haʊ] [mʌtʃ] [wɜːrk] [wʌn] [meɪ] ['riːəli] [ɪk'spend][ɪn] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

and	it	is	the	fact	that	no	matter	how	much	work	one	may	really	expend	in	tinkering	with	it	,
和	它	是	这	事实	那	不	事情	如何	很多	工作	一	可能	真的	花费	在	修修补补	和	它	,

事实是，无论一个人在修修补补上花费多少精力，

[ænd; ənd][noʊ] ['mætər] [haʊ] ['væljuəb(ə)l][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [laɪk] ['riːəl] [wɜːrk] .

and	no	matter	how	valuable	the	results	,	it	does	not	seem	like	real	work	.
和	不	事情	如何	有价值的	这	结果	,	它	做	不是	似乎	喜欢	真实的	工作	.

无论结果多么有价值，这似乎都不像是真正的工作。

[ðɪs] [ɪz] ['æptli] [freɪzd] [baɪ][dʒoʊ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [huː] [sez] :

This	is	aptly	phrased	by	Joe	in	the	book	who	says	:
这	是	恰当地	措辞	经过	乔	在	这	书	WHO	说道	:

乔在书中对此做了恰当的表述，他说：

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['regjələr] [prə'feʃ(ə)n] .

“	I'd	like	to	take	it	up	as	a	regular	profession	.
“	ID	喜欢	到	拿	它	向上	作为	一个	常规的	职业	.

“我想把它作为我的正式职业。”

[θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər] ['fɛloʊz] [laɪk] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ænd; ənd]['edɪsən] , [ænd; ənd] [diː] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][mɑːr'koʊni] .

Think	of	what	it	must	be	for	fellows	like	Armstrong	and	Edison	,	and	De	Forest	and	Marconi	.
思考	的	什么	它	必须	是	为了	伙伴们	喜欢	阿姆斯特朗	和	爱迪生	,	和	德	森林	和	马可尼	.

想想对于像阿姆斯特朗、爱迪生、德福雷斯特和马可尼这样的人来说，那该是多么艰难的处境。

[aɪl] [bet] [ðeɪ] [dəunt] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːrk] .

I'll	bet	they	don't	think	it's	work	.
患病的	赌注	他们	不	思考	它是	工作	.

我敢打赌他们不认为这是工作。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [dʒoʊ] [wɪnz] [hɪz; ɪz] [bet] .

”	There	is	no	doubt	that	Joe	wins	his	bet	.
”	那里	是	不	怀疑	那	乔	胜利	他的	赌注	.

毫无疑问，乔赢得了他的赌注。

[dʒæk] ['bɪnz]

Jack	Binns
杰克	宾斯

杰克·宾斯

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[aɪ] — [ðə; ði] [ber] [pə'sjuːz]

I	—	The	Bear	Pursues
我	—	这	熊	追寻

我——熊追

[iː] — [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs]

II	—	An	Exciting	Chase
二	—	一个	激动人心	追赶

第二部分——一场惊心动魄的追逐

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri]

III	—	An	Amazing	Discovery
三、	—	一个	惊人的	发现

三、一项惊人的发现

[ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] ['bʊli] [ə'pɪrz]

IV	—	The	Bully	Appears
第四	—	这	欺负	出现

第四章——恶霸出现

[viː] — [ə; eɪ] ['stɑːrtlɪŋ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

V	—	A	Startling	Accusation
V	—	一个	令人震惊	指控

V——一项惊人的指控

['vaɪ, 'viː] — [ðə; ði] [bəːnd] ['kɑːtɪdʒ]

VI	—	The	Burned	Cottage
六年级	—	这	烧伤	小屋

第六章——被烧毁的小屋

[ˌviːˌaɪ'aɪ] — ['reɪdioʊ] ['wʌndɝz]

VII	—	Radio	Wonders
七	—	收音机	奇迹

第七章——广播奇观

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv]

VIII	—	A	Close	Shave
八	—	一个	关闭	刮胡子

第八章——险些剃须

[ˌaɪ'ɛks] — ['bʌkɪŋ] [ðə; ði] [drɪfts]

IX	—	Bucking	the	Drifts
第九章	—	颠簸	这	漂移

第九章——逆流而上

[eks] — [kən'vɪnsɪŋ] [ə; eɪ] ['skeptɪk]

X	—	Convincing	a	Skeptic
X	—	令人信服的	一个	怀疑论者

X——说服怀疑论者

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n]

XI	—	A	Mountain	Radio	Station
十一	—	一个	山	收音机	车站

XI——山区广播电台

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['saɪəns]

XII	—	The	Marvelous	Science
十二	—	这	奇妙	科学

第十二章——奇妙的科学

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs]

XIII	—	Pressed	into	Service
十三	—	按下	进入	服务

十三——被迫服役

[ˌɛksˌaɪ'viː] — ['skɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪʌmf]

XIV	—	Scoring	a	Triumph
十四	—	得分	一个	胜利

第十四章——取得胜利

['ɛks'viː] — [ðə; ði] ['snoʊslaɪd]

XV	—	The	Snowslide
十五	—	这	雪崩

十五、雪崩

[ˌɛks'viː'aɪ] — [ðə; ði]['mɑːdərn]['mɪrək(ə)l]

XVI	—	The	Modern	Miracle
十六	—	这	现代的	奇迹

十六——现代奇迹

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — ['θræʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊli]

XVII	—	Thrashing	a	Bully
十七	—	猛烈抽打	一个	欺负

十七——痛击恶霸

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [kən'spɪərətəz]

XVIII	—	A	Nest	of	Conspirators
十八	—	一个	巢	的	阴谋者

第十八章——阴谋者的巢穴

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ɑːn] [gɑːrd]

XIX	—	On	Guard
十九	—	在	警卫

十九——守卫

['eks 'eks] — ['broʊkən]['waɪɚz, 'waɪrz]

XX	—	Broken	Wires
xx	—	破碎的	电线

XX——断线

[ˌɛks'ɛks'aɪ] — [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

XXI	—	A	Sudden	Inspiration
二十一	—	一个	突然	灵感

二十一——突如其来的灵感

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [θruː]

XXII	—	Putting	It	Through
二十二	—	推杆	它	通过

二十二——付诸实践

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl]

XXIII	—	The	Midnight	Call
二十三	—	这	午夜	称呼

第二十三章——午夜的呼唤

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [ə; eɪ][plɑːt] [ðæt] [went] [rɔːŋ]

XXIV	—	A	Plot	That	Went	Wrong
二十四	—	一个	阴谋	那	去	错误的

第二十四章——一个失败的阴谋

[ˌɛksˈɛksˈviː] — [ˈsɑːlvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪstəri]

XXV	—	Solving	the	Mystery
25	—	解决	这	神秘

第二十五章——解开谜团

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs]

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS
这	收音机	男孩们	在	山	经过

广播男孩乐队在山口

[ˈtʃæptər] [aɪ] — [ðə; ði] [ber] [pəˈsjuːz]

CHAPTER	I	—	THE	BEAR	PURSUES
章	我	—	这	熊	追寻

第一章——熊的追逐

“ [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː] [tɪl] [təˈmɑːroʊ] ! ” [sæŋ] [aʊt][bɑːb] [ˈleɪtən] ,

“	Nothing	to	do	till	tomorrow	!	”	sang	out	Bob	Layton	,
“	没有什么	到	做	直到	明天	!	”	唱	出去	鲍勃	莱顿	,

“明天之前什么都不用做！”鲍勃·莱顿唱道。

[æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [haɪ] [skuːl] [æt; ət][klinˈtəuniə][ɑːn][ˈfraɪdeɪ] [ˌæftərˈnuːn] ,

as	he	came	out	of	high	school	at	Clintonia	on	Friday	afternoon	,
作为	他	来了	出去	的	高的	学校	在	克林顿尼亚	在	星期五	下午	,

周五下午，他从克林顿尼亚高中出来时，

[hɪz; ɪz] [bʊks] [slʌŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd] [baʊndɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [θriː] [æt; ət][ə; eɪ]

his	books	slung	over	his	shoulder	,	and	bounded	down	the	steps	three	at	a
他的	图书	吊着	超过	他的	肩膀	,	和	有界	向下	这	步骤	三	在	一个

[taɪm] .

time	.
时间	.

他把书挎在肩上，一次扛着三本书，蹦蹦跳跳地跑下台阶。

“ [ænd; ənd][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː] [ðen] , [ɪkˈsept] [dʒʌst] [wʌt] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] , ” [tʃaɪmd] [ɪn][dʒoʊ]

“	And	not	much	to	do	then	,	except	just	what	we	want	to	,	”	chimed	in	Joe
“	和	不是	很多	到	做	然后	,	除了	只是	什么	我们	想	到	,	”	齐声说道	在	乔

[ˈætˌwʊəd] ,

Atwood	,
阿特伍德	,

“那也没什么可做的了，除了做我们想做的事，”乔·阿特伍德插话道。

[ˈθroʊɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ˈkætʃɪŋ; ˈketʃɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdeftli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] .

throwing	his	cap	into	the	air	and	catching	it	deftly	as	it	came	down	.
投掷	他的	帽	进入	这	空气	和	捕捉	它	巧妙地	作为	它	来了	向下	.

他将帽子抛向空中，然后灵巧地接住了落下的帽子。

“ [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [duː][dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][wɜːrk] , [dəunt][juː; jʊ] ? ” [pʊt][ɪn] [ɜːrb] - ,

“	You	fellows	do	just	love	to	work	,	don't	you	?	”	put	in	Herb	Fennington	,
“	你	伙伴们	做	只是	爱	到	工作	,	不	你	?	”	放	在	草本植物	-	,

“你们这些家伙真是太爱干活了，是不是？”赫伯·芬宁顿插话道。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [self] - [ˈraɪtʃəsnəs] [ðæt] [wʌz; wəz] [bɪˈlaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeri] [ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn]

with	an	air	of	self	-	righteousness	that	was	belied	by	the	merry	twinkle	in
和	一个	空气	的	自己	-	义	那	曾是	谎言	经过	这	欢乐	闪烁	在

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

他一副自以为是的样子，但眼神中却闪烁着快乐的光芒。

“ [oʊ] , [wiː; wi][dʒʌst][doʊt][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] .

“	Oh	,	we	just	dote	on	it	,	”	replied	Bob	.
“	哦	,	我们	只是	宠爱	在	它	,	”	回复	鲍勃	.

“哦，我们真是太喜欢它了，”鲍勃回答道。

“ [wɜːrk] [ɪz]['aʊər; ɑːr] ['mɪd(ə)l] [neɪm] , ” [ə'sɜːrtɪd] [dʒoʊ] .
“ Work is our middle name , ” asserted Joe .
“ 工作 是 我们的 中间 姓名 , ” 断言 乔 .

“工作就是我们的代名词，”乔断言道。

“ [ɪn][fækt][wiː; wi][laɪ] [ə'weɪk] [naɪts] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['kɑːndʒər][ʌp] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] . ”
“ In fact we lie awake nights trying to conjure up something to do . ”
“ 在 事实 我们 说谎 醒 夜晚 尝试 到 变戏法 向上 某物 到 做 . ”

“事实上，我们夜不能寐，绞尽脑汁地想办法做点什么。”

“ ['regjələr] [per] [ʌv; əv] [wɜːrk] [hɑːrd] [twɪnz] — [aɪ][dəunt] [θɪŋk] , ” [dɪ'klerd] ['dʒɪmi] ['plʌmər] .
“ Regular pair of Work Hard twins — I don't think , ” declared Jimmy Plummer .
“ 常规的 一对 的 工作 难的 双胞胎 — 我 不 思考 , ” 声明 吉米 普卢默 .

“一对普通的《努力工作》双胞胎——我不这么认为，”吉米·普拉默说道。

“ [naʊ] [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] — — ”
“ Now as for me — — ”
“ 现在 作为 为了 我 — — ”

“至于我——”

“ [jes] ? ” [sed] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'laɪt] ['ɪntrəst] .
“ Yes ? ” said Herb , with an assumption of polite interest .
“ 是的 ? ” 说 草本植物 , 和 一个 假设 的 有礼貌的 兴趣 .

“是的？”赫布装出一副礼貌地表示感兴趣的样子问道。

“ [æz; əz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [rɪ'piːtɪd] ['dʒɪmi] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl] [dɔːntid] [baɪ][ðə; ði][ˌɪnkrə'duːləti][ɪn]
“ As for me , ” repeated Jimmy , not at all daunted by the incredulity in
“ 作为 为了 我 , ” 重复 吉米 , 不是 在 全部 畏惧 经过 这 怀疑 在
['ɝːbz, 'hɝːbz] [toʊn] ,
Herb's tone ,
草药 语气 ,

“至于我，”吉米重复道，丝毫没有被赫布语气中的难以置信所吓倒。

“ [aɪv] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːl] [ðɪs] ['siːz(ə)n] .
“ I've been working like a horse all this season .
“ 我已经 到过 在职的 喜欢 一个 马 全部 这 季节 .

“我整个赛季都像匹马一样拼命工作。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['oʊnli] [skɪn] [ænd; ənd] [boʊn] .
A little more and I'll be only skin and bone .
一个 小的 更多的 和 患病的 是 仅有的 皮肤 和 骨 .

再过一会儿，我就只剩皮包骨了。

” [æz; əz] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz][baɪ][ɔːl] [ɑːdz] [ðə; ði] ['fætɪst] [bɔɪ] [ɪn] [skuːl] ,
” As Jimmy was by all odds the fattest boy in school ,
” 作为 吉米 曾是 经过 全部 赔率 这 最胖的 男生 在 学校 ,

“吉米无疑是学校里最胖的男孩，

[ðɪs] [ə'sɜːrʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] .
this assertion was greeted by a roar of laughter .
这 断言 曾是 问候 经过 一个 吼 的 笑声 .

这一说法引来一阵哄堂大笑。

“ [naʊ] [aɪ] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [strɪŋ] [biːn] , ” ['tʃʌkld] [dʒoʊ] .
“ Now I know why you look like a string bean , ” chuckled Joe .
“ 现在 我 知道 为什么 你 看 喜欢 一个 细绳 豆 , ” 轻笑 乔 .

“现在我知道你为什么长得像根豆芽菜了，”乔笑着说。

“ [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [waɪ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [hæŋ] [ɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] ['luːsli] , ” [læft] [bɑːb] ,
“ That explains why his clothes hang on him so loosely , ” laughed Bob ,
“ 那 解释 为什么 他的 衣服 悬挂 在 他 所以 松散地 , ” 笑了 鲍勃 ,

“这就解释了为什么他的衣服穿在身上那么松垮，”鲍勃笑着说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪmiːz] ['traʊzərz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][soʊ] [fɪld] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [ri'zembld] [taɪts] .

pointing	**to**	**Jimmy's**	**trousers**	**which**	**were**	**so**	**filled**	**out**	**that**	**they**	**resembled**	**tights**	**.**
指向	到	吉米的	裤子	哪个	是	所以	已填	出去	那	他们	类似	紧身裤	.

他指着吉米的裤子，裤子撑得像紧身裤一样。

" ['dʒɪmi] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ʌn'kɑːnʃəs] ['hjuːmərɪst] , [bʌt; bət] [jʊə(r)] [ə; eɪ]['hjuːmərɪst][dʒʌst]

"	**Jimmy**	**,**	**you**	**may**	**be**	**an**	**unconscious**	**humorist**	**,**	**but**	**you're**	**a**	**humorist**	**just**
"	吉米	,	你	可能	是	一个	无意识	幽默家	,	但	你是	一个	幽默家	只是

[ðə; ði] [seɪm] .

the	**same**	**.**
这	相同的	.

"吉米，你或许是个无意识的幽默家，但你确实是个幽默家。"

" ['dʒɪmi] [glɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tɔː'mentəz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [wɑːn][ænd; ənd] ['hægərd] ,

"	**Jimmy**	**glared**	**at**	**his**	**tormentors**	**and**	**tried**	**to**	**look**	**wan**	**and**	**haggard**	**,**
"	吉米	怒目而视	在	他的	折磨者	和	尝试	到	看	万	和	枯槁	,

吉米怒视着折磨他的人，努力装出一副憔悴消瘦的样子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [prə'naʊnst] [sək'ses] .

but	**the**	**attempt**	**was**	**not**	**a**	**pronounced**	**success**	**.**
但	这	试图	曾是	不是	一个	发音	成功	.

但这次尝试并未取得显著成功。

" [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi][prəu'testid] , " [dɑːk] .

"	**All**	**the**	**same**	**,**	**"**	**he**	**protested**	**,**	**"**	**Doc**	**.**
"	全部	这	相同的	,	"	他	抗议	,	"	医生	.

"尽管如此，"他抗议道，"医生。"

['prestən] [hæz; həz] [bɪn] ['rʌʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [laɪk] [ðə; ði][oʊld] ['hæri] [ɔːl] [ðɪs] [fɔːl] ,

Preston	**has**	**been**	**rushing**	**us**	**like**	**the**	**old**	**Harry**	**all**	**this**	**fall**	**,**
普雷斯顿	有	到过	匆忙	我们	喜欢	这	老的	哈里	全部	这	落下	,

整个秋季，普雷斯顿都像老哈里一样催促着我们。

[ænd; ənd] [wʌt] [wɪð; wɪθ] [skuːl] [wɜːrk] [ænd; ənd] [hoʊm] [wɜːrk] [ænd; ənd]['reɪdioʊ] [wɜːrk] — — "

and	**what**	**with**	**school**	**work**	**and**	**home**	**work**	**and**	**radio**	**work**	**—**	**—**	**"**
和	什么	和	学校	工作	和	家	工作	和	收音机	工作	—	—	"

还有学校作业、家庭作业和电台工作——"

" ['reɪdioʊ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɑːb] .

"	**Radio**	**!**	**"**	**interrupted**	**Bob**	**.**
"	收音机	!	"	中断	鲍勃	.

"收音机！"鲍勃打断道。

" [juː; jʊ][dəunt][kɔːl] [ðæt] [wɜːrk] , [duː][juː; jʊ] ?

"	**You**	**don't**	**call**	**that**	**work**	**,**	**do**	**you**	**?**
"	你	不	称呼	那	工作	,	做	你	?

"你不会把那叫做工作吧？"

[waɪ] [its] [fʌn] , [ðə; ði] ['gretɪst] [fʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] . "

Why	**it's**	**fun**	**,**	**the**	**greatest**	**fun**	**in**	**the**	**world**	**.**	**"**
为什么	它是	乐趣	,	这	最	乐趣	在	这	世界	.	"

为什么说它好玩，这是世界上最棒的乐趣。"

" [juː; jʊ][bet][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [tʃaɪmd] [ɪn][dʒoʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

"	**You**	**bet**	**it**	**is**	**,**	**"**	**chimed**	**in**	**Joe**	**enthusiastically**	**.**
"	你	赌注	它	是	,	"	齐声说道	在	乔	踊跃	.

"当然是这样，"乔热情地附和道。

" [wiː; wi] ['nevər] [nuː] [wʌt] ['riːəl] [fʌn] [wʌz; wəz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

"	**We**	**never**	**knew**	**what**	**real**	**fun**	**was**	**until**	**we**	**took**	**it**	**up**	**.**
"	我们	绝不	知道	什么	真实的	乐趣	曾是	直到	我们	采取	它	向上	.

"直到我们开始做这件事，我们才知道真正的乐趣是什么。"

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [its] [brɔ:t] [ˌju: 'es] .

Look	at	the	adventures	it's	brought	us	.
看	在	这	冒险	它是	带来	我们	.

看看它给我们带来了多少精彩的冒险。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər]['reɪdioʊ] , [wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [wʌn] [ðoʊz] - ['praɪzɪz] ;

If	it	hadn't	been	for	radio	,	we	wouldn't	have	won	those	Ferberton	prizes	;
如果	它	之前没有	到过	为了	收音机	,	我们	不会	有	韩元	那些	-	奖品	;

如果没有广播，我们就无法赢得费伯顿奖；

[wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [rʌn] [daʊn] [dæn] ['kæsi] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [gɪv] [bæk] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ]

we	wouldn't	have	run	down	Dan	Cassey	and	made	him	give	back	the	mortgage
我们	不会	有	跑步	向下	担	卡西	和	制成	他	给	后退	这	抵押

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tʃi:t] [mɪs] ['berik] [aʊt] [ʌv; əv] ;

he	was	trying	to	cheat	Miss	Berwick	out	of	;
他	曾是	尝试	到	欺骗	错过	贝里克	出去	的	;

我们不会追究丹·卡西的责任，也不会让他归还他试图骗取贝里克小姐的抵押贷款；

[ænd; ənd][wi:; wi] ['wʊdnt] [hæv; həv][gɑ:t] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [hi:; hi] ['nɪrli] [gɑ:t] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [wen]

and	we	wouldn't	have	got	back	the	money	he	nearly	got	away	with	when
和	我们	不会	有	得到	后退	这	钱	他	几乎	得到	离开	和	什么时候

[hi:; hi] [nɑ:kt] [aʊt] ['brændən] ['hɑ:rvi] . ”

he	knocked	out	Brandon	Harvey	.	”
他	敲门	出去	布兰登	哈维	.	”

如果我们不追回他击倒布兰登·哈维时差点带走的钱，我们就拿不回来了。

“ [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] , ” [ə'gri:d] [bɑ:b] .

“	Right	you	are	,	”	agreed	Bob	.
”	正确的	你	是	,	”	同意	鲍勃	.

“你说得对，”鲍勃同意道。

“ [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [ðæt] [boʊt] ['aʊər; ɑ:r][foʊks][wɜ:r; wər][ɑ:n] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔ:l]

“	And	probably	that	boat	our	folks	were	on	would	have	gone	down	with	all
”	和	大概	那	船	我们的	各位	是	在	会	有	已消失	向下	和	全部

[ɑ:n] [bɔ:rd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['reɪdioʊ] ['mesɪdʒ] [ðæt] [brɔ:t] [help] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

on	board	if	it	hadn't	been	for	the	radio	message	that	brought	help	to	it	.
在	木板	如果	它	之前没有	到过	为了	这	收音机	信息	那	带来	帮助	到	它	.

“如果不是那条发出求救信号的无线电呼叫，我们船上的人可能就全部沉没了。”

[ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][fɔ:r; fər] ['læri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [wi:; wi][hæd; həd][ɪn]

And	see	the	good	it	did	for	Larry	and	the	experience	we	had	in
和	看	这	好的	它	做过	为了	拉里	和	这	经验	我们	有	在

['sendɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɔ:dkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn]['nu:ərk; 'nju:ərk] ! ”

sending	out	from	the	broadcasting	station	in	Newark	!	”
发送	出去	从	这	广播	车站	在	纽瓦克	!	”

看看这对拉里有多大好处，以及我们从纽瓦克广播站发出信号所获得的经验！

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , ['fɛloʊz] , [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk]['reɪdioʊ][ɪn][ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] ! ” [ə'gri:d] ['dʒɪmi] .

“	I	tell	you	,	fellows	,	there's	nothing	like	radio	in	the	universe	!	”	agreed	Jimmy	.
”	我	告诉	你	,	伙伴们	,	有	没有什么	喜欢	收音机	在	这	宇宙	!	”	同意	吉米	.

“伙计们，我跟你们说，这世上没有比广播更好的东西了！”吉米赞同道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['regjələr] [prə'feʃ(ə)n] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	I'd	like	to	take	it	up	as	a	regular	profession	,	”	said	Joe	.
”	ID	喜欢	到	拿	它	向上	作为	一个	常规的	职业	,	”	说	乔	.

“我想把它作为我的正式职业，”乔说。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][fɔːr; fər] ['fɛloʊz] [laɪk] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] [ænd; ənd]['edɪsən][ænd; ənd]
“ Think of what it must be for fellows like Armstrong and Edison and
” 思考 的 什么 它 必须 是 为了 伙伴们 喜欢 阿姆斯特朗 和 爱迪生 和
[diː] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][mɑːr'koʊni] .
De Forest and Marconi .
德 森林 和 马可尼 .

“想想对于像阿姆斯特朗、爱迪生、德福雷斯特和马可尼这样的人来说，那该是多么艰难的处境啊。”

[aɪl] [bet] [ðeɪ] [daʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [wɜːrk] .
I'll bet they don't think it's work .
患病的 赌注 他们 不 思考 它是 工作 .

我敢打赌他们不认为这是工作。

[ðeə(r)] ['iːgər] [tuː; tə][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['sɑːri] [tuː; tə] [nɑːk] [ɔːf][æt; ət] [naɪt]
They're eager to get at it in the morning and sorry to knock off at night
它们是 渴望的 到 得到 在 它 在 这 早晨 和 对不起 到 敲 离开 在 夜晚
.
:
.

他们早上迫不及待地想要开始工作，晚上却依依不舍地结束工作。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['drʌdʒəri] [ɪn][ə; eɪ] [prə'feʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] . ”
There's no drudgery in a profession like that . ”
有 不 苦役 在 一个 职业 喜欢 那 . ”

这样的职业一点也不枯燥乏味。

“ ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][mɑːr'koʊni] , ” [ri'mɑːkt] [ɜːrb] ,
“ Speaking of Marconi , ” remarked Herb ,
” 请讲 的 马可尼 , ” 评论 草本植物 ,

“说到马可尼，”赫布说道，

“ [aɪ] [siː] [ðæt] ['hiːz] [dʒʌst] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [ə'merɪkə] [ə'gen] [ɑːn] [ðæt] [jɑːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wer] [hiː; hi]
“ I see that he's just come over to America again on that yacht of his where he
” 我 看 那 他是 只是 来 超过 到 美国 再次 在 那 游艇 的 他的 在哪里 他
[θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['signəlz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [frʌm; frəm][mɑːrz] .
thought he heard signals that might have been from Mars .
想法 他 听到 信号 那 可能 有 到过 从 火星 .

“我看到他又坐他的那艘游艇来到美国了，他之前认为他在那里听到了可能来自火星的信号。”

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['hiːz] [hɜːrd] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
I wonder if he's heard any more of them . ”
我 想知道 如果 他是 听到 任何 更多的 的 他们 . ”

我不知道他是否还听到了其他类似的事情。

“ [aɪ][daʊnt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ['θɔːtfəli] .
“ I don't know , ” replied Bob thoughtfully .
” 我 不 知道 , ” 回复 鲍勃 深思熟虑 .

“我不知道，”鲍勃若有所思地回答道。

“ [ðoʊ] [aɪv] [bɪ'kʌm] [soʊ] [juːst] [tuː; tə] [wʌt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['mɪrəklz] [ðæt] [aɪm]
“ Though I've become so used to what seem to be almost miracles that I'm
” 尽管 我已经 变得 所以 用过的 到 什么 似乎 到 是 几乎 奇迹 那 我是
[prɪ'perd] [fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] .
prepared for almost anything .
准备 为了 几乎 任何事物 .

“虽然我已经习惯了那些近乎奇迹般的事情，所以我几乎做好了应对任何事情的准备。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wʌn][kæn; kən][duː] ['naʊədeɪz] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən]['oʊpən][maɪnd][ænd; ənd][nɑːt][seɪ]

the	**only**	**thing**	**one**	**can**	**do**	**nowadays**	**is**	**to**	**keep**	**an**	**open**	**mind**	**and**	**not**	**say**
这	仅有的	事物	一	能	做	如今	是	到	保持	一个	打开	头脑	和	不是	说

[bɪ'fɔːrhænd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

beforehand	**that**	**anything**	**is**	**impossible**	**.**
预先	那	任何事物	是	不可能的	.

如今我们唯一能做的就是保持开放的心态，不要事先断言任何事情是不可能的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['plænɪt]

It	**would**	**be**	**great**	**,**	**wouldn't**	**it**	**,**	**if**	**we**	**could**	**get**	**in**	**touch**	**with**	**another**	**planet**
它	会	是	伟大的	,	不会	它	,	如果	我们	可以	得到	在	触碰	和	其他	行星

?

?
?

如果我们能与另一个星球取得联系，那该有多棒啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][wʌn] ,

And	**if**	**we**	**could**	**with**	**one**	**,**
和	如果	我们	可以	和	一	,

如果我们能用一个，

[ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] ['kudnt] [wɪð; wɪθ][ɔːl] ,

there	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**any**	**reason**	**why**	**we**	**couldn't**	**with**	**all**	**,**
那里	不	似乎	到	是	任何	原因	为什么	我们	不能	和	全部	,

似乎没有任何理由阻止我们所有人这样做，

[ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][laɪf][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ɑːn][ðem; ðəm] .

that	**is**	**if**	**there's**	**life**	**and**	**intelligence**	**on**	**them**	**.**
那	是	如果	有	生活	和	智力	在	他们	.

前提是它们身上有生命和智慧。

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , [æt; ət]['prez(ə)nt] [ðæts] ['oʊnli][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

But	**after**	**all**	**,**	**at**	**present**	**that's**	**only**	**speculation**	**.**
但	后	全部	,	在	展示	那就是	仅有的	推测	.

但归根结底，目前这只是推测。

[wʌt] ['ɪntrəsts] [ˌem 'iː] [mɔːr] [dʒʌst] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [mɑːr'koʊni][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv]

What	**interests**	**me**	**more**	**just**	**now**	**is**	**the**	**discovery**	**that**	**Marconi**	**is**	**said**	**to**	**have**
什么	兴趣	我	更多的	只是	现在	是	这	发现	那	马可尼	是	说	到	有

[meɪd] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][send] [aʊt]['reɪdioʊ] [weɪvz] [ɪn][wʌn]['gɪv(ə)n][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”

made	**by**	**which**	**he**	**is**	**able**	**to**	**send**	**out**	**radio**	**waves**	**in**	**one**	**given**	**direction**	**.**	**”**
制成	经过	哪个	他	是	有能力的	到	发送	出去	收音机	波浪	在	一	给定	方向	.	”

我现在更感兴趣的是马可尼据说发现的能够向特定方向发射无线电波的原理。

“ [aɪ]['hædnt] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	**I**	**hadn't**	**heard**	**of**	**that**	**,**	**”**	**remarked**	**Joe**	**.**
”	我	之前没有	听到	的	那	,	”	评论	乔	.

“我之前没听说过这件事，”乔说道。

“ [aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [spred] [aʊt] ['iːkwəli] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ðæt] ['enibɑːdi] [huː] [hæd; həd][ə; eɪ]

“	**I**	**thought**	**they**	**spread**	**out**	**equally**	**in**	**all**	**directions**	**and**	**that**	**anybody**	**who**	**had**	**a**
”	我	想法	他们	传播	出去	同样地	在	全部	方向	和	那	任何人	WHO	有	一个

[rɪ'siːvɪŋ] [set][kʊd; kəd] [teɪk] [ðem; ðəm] . ”

receiving	**set**	**could**	**take**	**them**	**.**	**”**
接收	放	可以	拿	他们	.	”

“我原以为它们会向各个方向均匀扩散，任何有接收装置的人都可以接收它们。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ʌp][tuː; tə] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	**So**	**they**	**have**	**up**	**to**	**now**	**,**	**”**	**replied**	**Bob**	**.**
”	所以	他们	有	向上	到	现在	,	”	回复	鲍勃	.

“到目前为止，他们一直都是这样，”鲍勃回答道。

“ [bʌt; bət][mɑːr'koʊniz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ðæt] [kæn; kən]['nevər] [rest] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ] [wɒts]

“	But	Marconi's	one	of	those	fellows	that	can	never	rest	satisfied	with	what's
”	但	马可尼	一	的	那些	伙伴们	那	能	绝不	休息	使满意	和	是什么

[bɪn] [dʌn] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] .

been	done	up	to	date	.
到过	完毕	向上	到	日期	.

“但马可尼就是那种永远不会对迄今为止所取得的成就感到满意的人。”

[ðæts] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm] [greɪt] .

That's	what	makes	him	great	.
那就是	什么	制作	他	伟大的	.

这就是他伟大的原因。

[aɪm][nɑːt][ɪg'zæktli] [klɪr] [ə'baʊt] [ðɪs] [nuː] [aɪ'diːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,

I'm	not	exactly	clear	about	this	new	idea	of	his	,
我是	不是	确切地	清除	关于	这	新的	主意	的	他的	,

我不太明白他的这个新想法。

[bʌt; bət][ðə; ði][dʒɪst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [θroʊz] [ə; eɪ]['reɪdioʊ] [weɪv] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

but	the	gist	of	it	is	that	he	throws	a	radio	wave	in	a	certain
但	这	要旨	的	它	是	那	他	投掷	一个	收音机	海浪	在	一个	肯定

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

direction	,
方向	,

但要点是他向某个方向发射了一束无线电波。

[mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrər] [θroʊz] [ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] .

much	as	a	mirror	throws	a	ray	of	light	.
很多	作为	一个	镜子	投掷	一个	射线	的	光	.

就像镜子反射光线一样。

[hiː; hi]['juːzɪz][ə; eɪ] [rɪ'flektər] [ˌæpə'rætəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪv] [ɪz] [kɔːt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] [end][ɑːn]

He	uses	a	reflector	apparatus	and	the	wave	is	caught	at	the	receiving	end	on
他	用途	一个	反射器	设备	和	这	海浪	是	捕捉	在	这	接收	结尾	在

[ə; eɪ][ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l]['met(ə)l] ['stændərd] .

a	horizontal	metal	standard	.
一个	水平的	金属	标准	.

他使用反射器装置，波在水平金属杆的接收端被捕获。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv]['oʊnli] [θriː] [ænd; ənd][wʌn] [hæf] ['miːtɜ-z] [hiː; hi][hæz; həz] [θroʊn] [ə; eɪ] [ʃæft]

With	a	wave	of	only	three	and	one	half	meters	he	has	thrown	a	shaft
和	一个	海浪	的	仅有的	三	和	一	一半	米	他	有	抛掷	一个	轴

['nɪrli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][dʒʌst][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ] .

nearly	a	hundred	miles	in	just	the	direction	he	wanted	it	to	go	.
几乎	一个	百	英里	在	只是	这	方向	他	通缉	它	到	去	.

他仅用三米半高的波浪，就将一杆箭矢投掷了近百英里，而且方向正是他想要的。

[ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][aɪ] [riːd] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ˌsemi'sɜːrkjələr] [rɪ'flektər] ['kʌvərd]

The	article	I	read	said	that	he	had	some	sort	of	semicircular	reflector	covered
这	文章	我	读	说	那	他	有	一些	种类	的	半圆形	反射器	涵盖

[wɪð; wɪθ]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [ðæt] [ri'zembld] [ə; eɪ] [dɪʃ] [kʌt] [ɪn] [hæf] .

with	wires	that	resembled	a	dish	cut	in	half	.
和	电线	那	类似	一个	盘子	切	在	一半	.

我读到的那篇文章说，他有一个半圆形的反射器，上面覆盖着电线，看起来像一个切成两半的碟子。

[wen] [ðə; ði]['oʊpən][saɪd][ɪz] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [riːtʃ] ,

When	the	open	side	is	turned	toward	the	receiving	station	he	wants	to	reach	,
什么时候	这	打开	边	是	转向	朝向	这	接收	车站	他	想要	到	抵达	,

当开口端朝向他想要到达的接收站时，

[ðə; ði] ['signəlz] [ɑːr; ər] [hɜːrd] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] .

the	signals	are	heard	loud	and	clear	.
这	信号	是	听到	大声	和	清除	.

信号清晰响亮。

[wen] [ðə; ði]['oʊpən][pɑːrt][ɪz] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['signəlz] [kɑːnt] [biː; bi] [hɜːrd] .

When	the	open	part	is	turned	away	,	the	signals	can't	be	heard	.
什么时候	这	打开	部分	是	转向	离开	,	这	信号	不能	是	听到	.

当开口朝外时，就听不到信号了。

[ðə; ði] [hoʊl] [aɪ'diːə][ɪz][ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

The	whole	idea	is	concentration	.
这	所有的	主意	是	专注	.

关键在于集中注意力。

[dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] [glæs] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ,

Just	what	a	burning	glass	does	with	the	rays	of	the	sun	,
只是	什么	一个	燃烧	玻璃	做	和	这	射线	的	这	太阳	,

就像燃烧的玻璃杯吸收阳光一样，

[hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪs] [dʌz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪdioʊ] [weɪvz] .

his	device	does	with	the	radio	waves	.
他的	设备	做	和	这	收音机	波浪	.

他的装置利用的是无线电波。

[mɑːr'koʊniz][ə; eɪ] ['wɪzərd] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Marconi's	a	wizard	,	and	that's	all	there	is	about	it	.
马可尼	一个	巫师	,	和	那就是	全部	那里	是	关于	它	.

马可尼是个天才，仅此而已。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['noʊɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] [meɪ] [duː][nekst] .

There's	no	knowing	what	he	may	do	next	.
有	不	会心	什么	他	可能	做	下一个	.

谁也不知道他下一步会做什么。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] ['itl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] . ”

But	you	can	be	sure	that	it'll	be	something	new	and	valuable	.	”
但	你	能	是	当然	那	它将	是	某物	新的	和	有价值的	.	”

但可以肯定的是，它将会是新颖且有价值的东西。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] ['wʌndər] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] ['hɑːrtɪli] .

“	He's	a	wonder	,	”	agreed	Joe	heartily	.
”	他是	一个	想知道	,	”	同意	乔	衷心地	.

“他真是个奇才，”乔由衷地赞同道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] ['hiːz] [ðə; ði] - ['fɑːðər] [ʌv; əv] ['waɪərləs] ,

“	And	if	he's	the	'	father	of	wireless	,
”	和	如果	他是	这	-	父亲	的	无线的	,

“如果他真是‘无线电之父’，

- [wiːv] [gɑːt][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] ['helθi] ['beɪbi] .

'	we've	got	to	admit	that	he	has	a	good	healthy	baby	.
-	我们已经	得到	到	承认	那	他	有	一个	好的	健康	婴儿	.

我们不得不承认，他生了个健康漂亮的宝宝。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get][ɑːn] ['frendli] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ] [ðæt] ['beɪbi] . ”

I'm	going	to	try	to	get	on	friendly	terms	with	that	baby	.	”
我是	去	到	尝试	到	得到	在	友好的	条款	和	那	婴儿	.	”

我打算试着和那个婴儿搞好关系。

“ [wiːv] [ɔːl'redi] [bɪn] [ˌɪntrə'duːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [wiː; wi] ['hævnt] [gɑːt] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] , ” [læft]
“ We've already been introduced to it , if we haven't got much further , ” laughed
” 我们已经 已经 到过 介绍 到 它 , 如果 我们 还没有 得到 很多 更远 , ” 笑了
[bɑːb] .
Bob .
鲍勃 .

“即使我们还没深入了解，也已经接触过它了，”鲍勃笑着说。

“ [bʌt; bət] [seɪ] , ['fɛloʊz] , [wɒts] [ðə; ði]['proʊgræm][fɔːr; fər] [tə'mɑːroʊ] ? ”
“ But say , fellows , what's the program for tomorrow ? ”
” 但 说 , 伙伴们 , 是什么 这 程序 为了 明天 ? ”

“不过，各位，明天的安排是什么？”

“ [θriː] [skwer] [miːlz] , ” [wʌz; wəz] ['dʒɪmiːz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .
“ Three square meals , ” was Jimmy's suggestion .
” 三 正方形 餐 , ” 曾是 吉米的 建议 .

“一日三餐，”吉米建议道。

“ [ʃʊr] , ” [ə'griːd] [ɜːrb] .
“ Sure , ” agreed Herb .
” 当然 , ” 同意 草本植物 .

“当然，”赫布同意道。

“ [ðoʊ] [ɪn][jʊr; jər] [rʌn] - [daʊn] [kən'dɪʃ(ə)n] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [liːst] [sɪks] . ”
“ Though in your run - down condition you ought to have at least six . ”
” 尽管 在 你的 跑步 - 向下 状况 你 应该 到 有 在 至少 六 . ”

“不过以你现在这副虚弱的样子，至少应该有六个吧。”

“ ['hiːl] [get][ðem; ðəm] , [dəunt] ['wɜːri] , ” [tʃɑːf; tʃæf][dʒoʊ] , [ˌʌn'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'proʊtʃ] [ɪn] ['dʒɪmiːz]
“ He'll get them , don't worry , ” chaffed Joe , unmoved by the reproach in Jimmy's
” 地狱 得到 他们 , 不 担心 , ” 擦伤 乔 , 不动 经过 这 责备 在 吉米的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

“他会搞定他们的，别担心，”乔不屑地说，对吉米眼中的责备毫不在意。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] — — ” [bɑːb][bɪ'gæn] .
“ I was thinking — — ” Bob began .
” 我 曾是 思维 — — ” 鲍勃 开始 .

“我在想——”鲍勃开口道。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][get] [ðæt] [wei] ? ” [in'kwaiəd] [ɜːrb] [kəm'poʊzdli] .
“ How do you get that way ? ” inquired Herb composedly .
” 如何 做 你 得到 那 方式 ? ” 询问 草本植物 镇定 .

“你怎么会变成那样？”赫布镇定地问道。

“ [juːl] ['nevər] [get] [ðæt] [wei] , ” [ri'tɔːtid] [bɑːb] [sɪ'vɪrli] .
“ You'll never get that way , ” retorted Bob severely .
” 你会 绝不 得到 那 方式 , ” 反驳 鲍勃 严重 .

“你永远不会变成那样，”鲍勃严厉地反驳道。

“ [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] [wen] [ðɪs] ['loʊbraʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] ,
“ As I was saying when this lowbrow interrupted me ,
” 作为 我 曾是 说 什么时候 这 低俗文化 中断 我 ,

“我正说着，这个下流的人就打断了我，”

[aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə][tuː; tə][goʊ] ['nʌtɪŋ] .
I was thinking that it might be a good idea to go nutting .
我 曾是 思维 那 它 可能 是 一个 好的 主意 到 去 坚果 .

我当时在想，或许去自慰是个好主意。

[ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [nʌts] [ðɪs] [jɪr] ,

The	trees	are	full	of	nuts	this	year	,
这	树木	是	满的	的	坚果	这	年	,

今年树上结满了坚果。

[ænd; ənd] [ðæt] [frɔːst] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [naɪts] [ə'goʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [get]

and	that	frost	we	had	a	couple	of	nights	ago	will	make	it	easy	to	get
和	那	霜	我们	有	一个	夫妻	的	夜晚	前	将要	制作	它	简单的	到	得到

[ə; eɪ] [ræft] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

a	raft	of	them	.
一个	筏	的	他们	.

前几天晚上的霜冻会让收集一大堆这种动物变得很容易。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [seɪ] ? ”

What	do	you	say	?	”
什么	做	你	说	?	”

你怎么说？ ”

“ [aɪ] [seɪ] [jes] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [waɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] .

“	I	say	yes	with	a	capital	Y	,	”	replied	Joe	.
“	我	说	是的	和	一个	首都	是	,	”	回复	乔	.

“我绝对同意，”乔回答道。

“ [hɪts] [ˌem 'iː] [dʒʌst] [raɪt] , ” [ə'sentid] [ɜːrb] .

“	Hits	me	just	right	,	”	assented	Herb	.
“	点击量	我	只是	正确的	,	”	同意	草本植物	.

“正合我意，”赫布赞同道。

“ [its] [ðə; ði] ['kæts] [haɪ] [hæt] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ɪn'elɪgənt] [wei] [ðæt] ['dʒɪmi] [freɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It's	the	cat's	high	hat	,	”	was	the	inelegant	way	that	Jimmy	phrased	it	.
“	它是	这	猫的	高的	帽子	,	”	曾是	这	不优雅	方式	那	吉米	措辞	它	.

“这是猫的高顶礼帽，”吉米用不太文雅的方式表达了出来。

“ [its] [ə; eɪ] [goʊ] [ðen] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It's	a	go	then	,	”	said	Bob	.
“	它是	一个	去	然后	,	”	说	鲍勃	.

“那就这么定了，”鲍勃说道。

“ [kʌm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['æftər] [eɪt] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [wiːl] [get]

“	Come	around	to	my	house	a	little	after	eight	tomorrow	morning	and	we'll	get
“	来	大约	到	我的	房子	一个	小的	后	八	明天	早晨	和	出色地	得到

[æn; ən] ['ɜːrli] [stɑːrt] .

an	early	start	.
一个	早期的	开始	.

“明天早上八点多一点来我家，我们早点开始。”

['evri] ['feloʊ] [brɪŋz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [sʌm; səm] [pə'tetoz] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə] [roʊst]

Every	fellow	brings	his	own	lunch	,	and	we'll	take	some	potatoes	along	to	roast
每一个	同伴	带来	他的	自己的	午餐	,	和	出色地	拿	一些	土豆	沿着	到	烤

[ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] . ”

in	the	woods	.	”
在	这	树林	.	”

每个人都自带午餐，我们还会带些土豆到树林里烤着吃。

“ [hɪəz] ['hoʊpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dændi] [deɪ] , ” [sed] [ɜːrb] ,

“	Here's	hoping	it	will	be	a	dandy	day	,	”	said	Herb	,
“	这里是	希望	它	将要	是	一个	花花公子	天	,	”	说	草本植物	,

“希望今天是个好天气，”赫布说道。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['pɑːrtɪd] [æt; ət] ['bɑːbz] [geɪt] .

as	the	boys	parted	at	Bob's	gate	.
作为	这	男孩们	分手了	在	鲍勃的	门	.

男孩们在鲍勃家门口告别。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] , ” [rɪˈplaɪd] [bɑːb] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
“ It looks as though it were going to be , ” replied Bob , looking at the
” 它 看起来 作为 尽管 它 是 去 到 是 , ” 回复 鲍勃 , 寻找 在 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

“看来确实如此，”鲍勃望着天空回答道。

“ [bʌt; bət]['æftər] ['sʌpər] [aɪl] [tuːn] [ɪn][ænd; ənd][get][ðə; ði] ['weðər] [rɪˈpɔːrt][baɪ]['reɪdioʊ] . ”
“ But after supper I'll tune in and get the weather report by radio . ”
” 但 后 晚餐 患病的 调 在 和 得到 这 天气 报告 经过 收音机 . ”

“晚饭后我会收听广播，听听天气预报。”

“ ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][dəunt][duː][baɪ]['reɪdioʊ] ? ” [æskt] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ Anything you don't do by radio ? ” asked Joe , with a grin .
” 任何事物 你 不 做 经过 收音机 ? ” 问 乔 , 和 一个 咧嘴笑 .

“还有什么是你不通过广播做的吗？”乔笑着问道。

“ [oʊ] , [aɪ][set][maɪ] [wɑːtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['ɑːrlɪŋtən] ['sɪgnəl] ['evri] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː] ['ʌðər] [θɪŋz] ,
“ Oh , I set my watch by the Arlington signal every night and a few other things ,
” 哦 , 我 放 我的 手表 经过 这 阿灵顿 信号 每一个 夜晚 和 一个 很少 其他 事物 ,

“哦，我每天晚上都会根据阿灵顿信号钟来校准手表，还有其他一些事情也是如此。”

” [læft] [bɑːb] .
” laughed Bob .
” 笑了 鲍勃 .

“鲍勃笑了。”

“ [fækt][ɪz] ,
“ Fact is ,
” 事实 是 ,

事实是，

[aɪm] ['hæŋɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [rɪˈsiːvɪŋ] [set] ['evri] [sper] ['mɪnɪt] [aɪ][hæv; həv][fɔːr; fər] [fɪr] [aɪl] [let]
I'm hanging around the receiving set every spare minute I have for fear I'll let
我是 绞刑 大约 这 接收 放 每一个 空闲的 分钟 我 有 为了 害怕 患病的 让
['sʌmθɪŋ] [get][baɪ][ˌem ˈiː] .
something get by me .
某物 得到 经过 我 .

我一有空就守在接收机旁，生怕错过什么重要信息。

['reɪdioʊ][hæz; həz][gɑːt][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][gɑːt][ˌem ˈiː][fɔːr; fər] [fer] .
Radio has got me , and got me for fair .
收音机 有 得到 我 , 和 得到 我 为了 公平的 .

广播深深吸引了我，而且是实实在在地吸引了我。

” [ðə; ði] ['weðər] [rɪˈpɔːrt] [wʌz; wəz] ['feɪvərəbl] [ænd; ənd][bɑːb] [slept] [ɪn] [piːs] .
” The weather report was favorable and Bob slept in peace .
” 这 天气 报告 曾是 有利 和 鲍勃 睡着了 在 和平 .

天气预报显示天气良好，鲍勃睡得很安稳。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]
And when he opened his eyes on the following morning he found that Uncle
和 什么时候 他 打开 他的 眼睛 在 这 下列的 早晨 他 成立 那 叔叔
['sæmz] ['weðər] ['bjʊroʊ] [hæd; həd] [bɪn] [raɪt] [ɪn] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] ['ɪnstəns] ,
Sam's weather bureau had been right in this particular instance ,
山姆的 天气 局 有 到过 正确的 在 这 特别的 实例 ,

第二天早上他睁开眼时发现，山姆大叔的气象局这次的预测是正确的。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lʌvliər] [fɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] , [hæd; həd] ['nevər] [dɔːnd] .
for a lovelier fall morning , to his way of thinking , had never dawned .
为了 一个 更可爱 落下 早晨 , 到 他的 方式 的 思维 , 有 绝不 黎明 .

在他看来，从未有过比这更美好的秋日清晨。

[hiː; hi] [eɪt] ['brekfəst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['kwɪkli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

He	ate	breakfast	a	little	more	quickly	than	usual	,
他	吃	早餐	一个	小的	更多的	迅速地	比	通常	,

他吃早餐的速度比平时快了一些。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['berli] ['fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [dɔːr]

and	had	barely	finished	when	the	other	radio	boys	were	at	his	door
和	有	仅仅	完成的	什么时候	这	其他	收音机	男孩们	是	在	他的	门

['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [lʌntʃɪz] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] .

loaded	with	lunches	and	ready	to	start	.
已加载	和	午餐	和	准备好	到	开始	.

他刚忙完，其他电台的男孩们就带着午餐来到他家门口，准备开始工作了。

['dʒɪmi] [ɪ'speʃəli] [wʌz; wəz] [wel] ['fɜːrnɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] ,

Jimmy	especially	was	well	furnished	in	the	matter	of	provisions	,
吉米	尤其	曾是	出色地	提供	在	这	事情	的	条款	,

吉米尤其在物资供应方面准备得非常充足。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['kærid] [tuː] ['pækədʒəz, 'pækɪdʒɪz] [waɪl] [ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['kɑːntent]

for	he	carried	two	packages	while	the	rest	of	the	boys	were	content
为了	他	携带	二	包裹	尽管	这	休息	的	这	男孩们	是	内容

[wɪð; wɪθ][wʌn] .

with	one	.
和	一	.

因为他带了两个包裹，而其他男孩都只带了一个。

“ [ɑːnt] [juː; jʊ][ə'freɪd] [juːl] [biː; bi] ['hʌntʃbækt] ['kæriɪŋ] [bəuθ] [ðoʊz] [beɪlz] [ʌv; əv] [gʊdz] ? ” [æskt]

“	Aren't	you	afraid	you'll	be	hunchbacked	carrying	both	those	bales	of	goods	?	”	asked
“	不是	你	害怕的	你会	是	驼背	携带	两个都	那些	捆包	的	商品	?	”	问

[ɜːrb] ,

Herb	,
草本植物	,

“你不怕扛着这两捆货物会驼背吗？”赫布问道。

[wɪð; wɪθ] [mɑːk] [æŋ'zaɪəti] .

with	mock	anxiety	.
和	嘲笑	焦虑	.

假装焦虑。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , ” [ri'spɔndid] ['dʒɪmi] ['tʃɪrfəli] .

“	Not	a	bit	,	”	responded	Jimmy	cheerfully	.
“	不是	一个	少量	,	”	回应	吉米	愉快地	.

“一点也不，”吉米兴高采烈地回答道。

“ [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] ['dəunʌts] , [ænd; ənd][aɪ][ɪk'spekt][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]

“	One	of	them	is	full	of	doughnuts	,	and	I	expect	to	eat	them	on	the
“	一	的	他们	是	满的	的	甜甜圈	,	和	我	预计	到	吃	他们	在	这

[wei] .

way	.
方式	.

“其中一个装满了甜甜圈，我打算在路上吃掉它们。”

[juː; jʊ] [siː] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [iːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['brekfəst] — — ”

You	see	I	was	in	such	a	hurry	that	I	didn't	eat	much	of	a	breakfast	—	—	”
你	看	我	曾是	在	这样的	一个	匆忙	那	我	没有	吃	很多	的	一个	早餐	—	—	”

你看，我当时太赶时间了，早餐都没怎么吃——”

“ [wʌt] ? ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

“	What	?	”	exclaimed	Bob	.
“	什么	?	”	惊呼	鲍勃	.

“什么？”鲍勃惊呼道。

“ [kæn; kən][aɪ] [bɪ'liːv] [maɪ] [ɪrz] ? ” [æskt] [ɜːrb] ['pleɪntɪvli] .

“	Can	I	believe	my	ears	?	”	asked	Herb	plaintively	.
”	能	我	相信	我的	耳朵	?	”	问	草本植物	哀怨地	.

“我能相信我的耳朵吗？”赫布哀怨地问道。

“ [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sloʊ] , ” ['ɝːdʒd] [dʒoʊ] .

“	Say	it	again	and	say	it	slow	,	”	urged	Joe	.
”	说	它	再次	和	说	它	慢的	,	”	敦促	乔	.

“再说一遍，慢点说，”乔催促道。

“ [aɪ] [miːn] , ” ['dʒɪmi] ['hɜːrid] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪm'self] , “ [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][aɪ] [maɪt] [hæv; həv]

“	I	mean	,	”	Jimmy	hurried	to	correct	himself	,	“	not	so	much	as	I	might	have
”	我	意思是	,	”	吉米	慌忙	到	正确的	他自己	,	“	不是	所以	很多	作为	我	可能	有

['iːtn] .

eaten	.
吃	.

“我的意思是，”吉米赶紧纠正自己，“没有我可能吃的那么多。”

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sɪriəl] — — ”

I	had	a	bit	of	cereal	—	—	”
我	有	一个	少量	的	谷物	—	—	”

我吃了一点麦片——”

“ [kætʃ] [ɑːn][tuː; tə] [ðæt] - [bɪt] , -

“	Catch	on	to	that	'	bit	,	'
”	抓住	在	到	那	-	少量	,	-

“抓住那个‘点’，”

” ['mɝːmɝd] [ɜːrb] .

”	murmured	Herb	.
”	低声说道	草本植物	.

“赫布低声说道。”

“ [ænd; ənd][sʌm; səm]['beɪkən][ænd; ənd] [egz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv][koʊld] [miːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]

“	And	some	bacon	and	eggs	and	a	slice	of	cold	meat	from	the
”	和	一些	熏肉	和	鸡蛋	和	一个	片	的	寒冷的	肉	从	这

[roʊst] [læst] [naɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm][hɑːt][roʊlz][ænd; ənd] — — ”

roast	last	night	and	some	hot	rolls	and	—	—	”
烤	最后的	夜晚	和	一些	热的	卷	和	—	—	”

“还有一些培根、鸡蛋、昨晚烤肉剩下的一片冷肉、一些热面包卷，还有——”

“ [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Outside	of	that	you	didn't	have	anything	to	eat	,	”	said	Joe	.
”	外部	的	那	你	没有	有	任何事物	到	吃	,	”	说	乔	.

“除此之外，你什么吃的都没有，”乔说。

“ [ɔːl] [raɪt] , ['dʒɪmi] , [oʊld] [bɔɪ] , [wiː; wi] [ˌʌndər'stænd] .

“	All	right	,	Jimmy	,	old	boy	,	we	understand	.
”	全部	正确的	,	吉米	,	老的	男生	,	我们	理解	.

“好吧，吉米，老伙计，我们明白了。”

[bʌt; bət] [ʃeɪk] [ə; eɪ][leg] [naʊ] [ænd; ənd] [lets] [get] ['ʌndər] [weɪ] .

But	shake	a	leg	now	and	let's	get	under	way	.
但	摇	一个	腿	现在	和	我们来吧	得到	在下面	方式	.

但现在赶紧行动起来，让我们开始吧。

[ðɪs] [ɪz] [tuː] [faɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][biː; bi] ['spendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['tʃinfest] ,

This	is	too	fine	a	day	to	be	spending	it	in	a	chinfest	,
这	是	也	美好的	一个	天	到	是	开支	它	在	一个	下巴节	,

这么好的日子，何必浪费在互相指责上呢？

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [ðæt] [æz; əz][wiː; wi][goʊ] [ə'lɔːŋ] .

and	besides	we	can	have	plenty	of	that	as	we	go	along	.
和	除了	我们	能	有	很多	的	那	作为	我们	去	沿着	.

而且我们一路走来也能得到很多。

〃 [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [brɪsk] [ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ,

〃	The	air	was	brisk	and	stimulating	,
〃	这	空气	曾是	轻快	和	刺激性的	,

空气清新怡人，令人精神振奋。

[wɪð; wɪθ][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [wɔːrmθ] [im'paːtid] [baɪ][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɪts] ['biːɪŋ] [koʊld] ,

with	just	enough	warmth	imparted	by	the	sun	to	prevent	its	being	cold	,
和	只是	足够的	温暖	传授	经过	这	太阳	到	防止	它是	存在	寒冷的	,

阳光带来的温暖恰到好处，不至于让它感到寒冷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sɔːft] [ɔː'tʌmnəl] [heɪz] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] [kloʊðd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['meloʊ] ['bjuːti] .

and	a	soft	autumnal	haze	hung	over	the	landscape	and	clothed	it	in	mellow	beauty	.
和	一个	柔软的	秋季	阴霾	悬挂	超过	这	景观	和	穿着衣服	它	在	醇厚	美丽	.

秋日的薄雾笼罩着大地，给它披上了一层柔和的美感。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [deɪ] [wen] ['neɪtʃər] [ɪz][æt; ət][hɜːr; hər] [best] [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [dʒʌst][tuː; tə][biː; bi] [ə'laɪv] .

It	was	the	kind	of	day	when	Nature	is	at	her	best	and	when	it	is	good	just	to	be	alive	.
它	曾是	这	种类	的	天	什么时候	自然	是	在	她	最好的	和	什么时候	它	是	好的	只是	到	是	活	.

这是大自然展现其最美好一面的日子，也是活着就令人感到美好的一天。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [laɪk] [soʊ] ['meni] [jʌŋ] [koʊlts] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] ['pæstʃər] ,

The	boys	were	like	so	many	young	colts	turned	out	to	pasture	,
这	男孩们	是	喜欢	所以	许多	年轻的	小马驹	转向	出去	到	牧场	,

这些男孩就像许多被放养到牧场的幼驹一样。

[ænd; ənd][dʒoʊkt][ænd; ənd][dʒestid][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] .

and	joked	and	jested	as	they	went	along	.
和	开玩笑	和	玩笑	作为	他们	去	沿着	.

他们一路说说笑笑。

['læftər] [keɪm] ['iːzəli] [tuː; tə][ðer; ðər][lɪps][ænd; ənd] [ʃoʊn] [θruː] [ðer; ðər] [aɪz] ,

Laughter	came	easily	to	their	lips	and	shone	through	their	eyes	,
笑声	来了	容易地	到	他们的	嘴唇	和	闪耀	通过	他们的	眼睛	,

他们脸上洋溢着笑容，眼中闪烁着光芒。

[waɪl] [ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] [juːθ] [ræn] [θruː] [ðer; ðər] [veɪnz] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['tɪŋgl] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fɪŋgər] - [tɪps] .

while	the	joy	of	youth	ran	through	their	veins	and	made	them	tingle	to	their	finger	-	tips	.
尽管	这	喜悦	的	青年	跑	通过	他们的	静脉	和	制成	他们	刺痛	到	他们的	手指	-	尖端	.

青春的喜悦流淌在他们的血管里，让他们兴奋到指尖。

[laɪf] [wʌz; wəz] ['roʊziət] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

Life	was	roseate	and	they	had	not	a	care	in	the	world	.
生活	曾是	玫瑰	和	他们	有	不是	一个	关心	在	这	世界	.

生活一帆风顺，他们无忧无虑。

[ə; eɪ] [wɔːk] [ʌv; əv] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [maɪlz] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] [fɔːr; fər]

A	walk	of	between	two	and	three	miles	brought	them	to	the	woods	for
一个	走	的	之间	二	和	三	英里	带来	他们	到	这	树林	为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][set] [aʊt] .

which	they	had	set	out	.
哪个	他们	有	放	出去	.

走了两到三英里后，他们到达了他们此行的目的地——树林。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['kʌvərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['eikəs][ænd; ənd][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['noʊb(ə)l] [triːz] , ['tʃesnʌt]

The	forest	covered	a	great	many	acres	and	was	full	of	noble	trees	,	chestnut
这	森林	涵盖	一个	伟大的	许多	英亩	和	曾是	满的	的	高贵	树木	,	板栗

, ['hɪkəri] ,

,	hickory	,
,	山胡桃木	,

这片森林占地广阔，遍布着许多名贵的树木，如栗树、山核桃树等。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [və'raɪətiz] .

and	many	other	varieties	.
和	许多	其他	品种	.

以及其他许多品种。

[æz; əz][bɑːb][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [jɪr] [hæd; həd] [bɪn] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [gʊd] [wʌn][fɔːr; fər]

As	Bob	had	said	,	the	year	had	been	an	unusually	good	one	for
作为	鲍勃	有	说	,	这	年	有	到过	一个	异常地	好的	一	为了

[nʌts] ,

nuts	,
坚果	,

正如鲍勃所说，今年是坚果大丰收的一年。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

and	the	trees	were	loaded	with	them	.
和	这	树木	是	已加载	和	他们	.

树上挂满了它们。

[ðə; ði][frɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [dʒʌst] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]

The	frost	of	a	little	time	before	had	been	just	sufficient	to	make	them
这	霜	的	一个	小的	时间	前	有	到过	只是	充足的	到	制作	他们

['redi] [tuː; tə] [pɪk] ,

ready	to	pick	,
准备好	到	挑选	,

之前那场小霜冻刚好足以让它们做好采摘的准备。

[ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [struːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæf] - ['oʊpənd] [bəːrs][ʌv; əv] ['meni]

and	the	ground	was	already	strewn	with	the	half	-	opened	burrs	of	many
和	这	地面	曾是	已经	散落的	和	这	一半	-	打开	刺果	的	许多

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃeɪkən] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] .

that	had	been	shaken	from	the	trees	.
那	有	到过	摇晃	从	这	树木	.

地面上已经散落着许多从树上摇落下来的半开的刺果。

['ʌðər] [stɪl] [hʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [baʊz] [baɪ][soʊ] ['slendər] [ænd; ənd]['brɪt(ə)l][ə; eɪ] [θred] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

Others	still	hung	to	the	boughs	by	so	slender	and	brittle	a	thread	that	it
其他的	仍然	悬挂	到	这	树枝	经过	所以	苗条	和	脆	一个	线	那	它

[wʌz; wəz]['oʊnli] ['nesəseri] [tuː; tə][hɜːrl] [klʌbz] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [kʌm]

was	only	necessary	to	hurl	clubs	up	into	the	trees	to	have	them	come
曾是	仅有的	必要的	到	投	俱乐部	向上	进入	这	树木	到	有	他们	来

[daʊn] [ɪn] ['ʃaʊɜ-z] .

down	in	showers	.
向下	在	淋浴	.

还有一些蜘蛛仅靠一根又细又脆的线挂在树枝上，只需向树上扔棍棒，它们就会像雨点般落下。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [brɔːt] [bɪg][bægz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [nʌts] [ðeɪ] [maɪt]

The	boys	had	brought	big	bags	along	with	them	to	carry	the	nuts	they	might
这	男孩们	有	带来	大的	包	沿着	和	他们	到	携带	这	坚果	他们	可能

['gæðər] ,

gather	,
收集	,

男孩们带了大袋子，用来装他们可能捡到的坚果。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðiːz] [hæd; həd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪŋklz] [spred] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ]

and	before	long	these	had	most	of	the	wrinkles	spread	out	of	them	by
和	前	长的	这些	有	最多	的	这	皱纹	传播	出去	的	他们	经过

[ðə; ði] ['stedəli] [ə'kjuːmjuleit] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['tʃesˌnʌt] [ðæt] [fɔːrmd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðer; ðər]

the	steadily	accumulating	collection	of	chestnuts	that	formed	the	bulk	of	their
这	稳步	累积	收藏	的	栗子	那	形成	这	大部分	的	他们的

['treʒər] ,

treasure	,
宝藏	,

不久之后，由于栗子不断堆积，这些皱纹大多都被抚平了，而栗子也成了他们财富的主要来源。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hɪkəri] [nʌts] [æz; əz] [wel] .

although	they	had	a	good	many	hickory	nuts	as	well	.
虽然	他们	有	一个	好的	许多	山胡桃木	坚果	作为	出色地	.

虽然他们也有很多山核桃。

[ðə; ði] ['æktɪv] [wɜːrk] [geɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][æn; ən] ['æpɪtaɪt] ,

The	active	work	gave	them	all	an	appetite	,
这	积极的	工作	给予	他们	全部	一个	食欲	,

辛勤的劳动让他们都胃口大开。

[ə; eɪ] [θɪŋ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['veri] ['iːzəli] ['ʌndər] ['ɔːlmoʊst] ['eni] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,

a	thing	that	came	to	them	very	easily	under	almost	any	circumstances	,
一个	事物	那	来了	到	他们	非常	容易地	在下面	几乎	任何	情况	,

在几乎任何情况下，他们都能轻而易举地得到这件事。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [nuːn] [ðeɪ] ['siːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [frʌm; frəm] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [nʌts]

and	a	little	before	noon	they	ceased	for	a	while	from	gathering	the	nuts
和	一个	小的	前	中午	他们	停止	为了	一个	尽管	从	采集	这	坚果

[ænd; ənd] [bi'stəːd] [ðəm'selvz] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [liːvz] [ænd; ənd] ['brʌʃwʊd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['faɪər] .

and	bestirred	themselves	in	gathering	leaves	and	brushwood	for	a	fire	.
和	搅拌	他们自己	在	采集	树叶	和	灌木丛	为了	一个	火	.

临近中午时分，他们暂时停止了收集坚果，转而开始收集树叶和灌木枝条生火。

[ðer; ðər][bægz][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [fʊl] ,

Their	bags	were	more	than	half	full	,
他们的	包	是	更多的	比	一半	满的	,

他们的包都装了一半以上，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðeɪ] [nuː] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)l] [ɪn]

and	from	what	they	had	seen	they	knew	they	would	have	little	trouble	in
和	从	什么	他们	有	已见	他们	知道	他们	会	有	小的	麻烦	在

['fɪnɪʃɪŋ] ['fɪlɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['drɔːɪŋ] [strɪŋz] .

finishing	filling	them	up	to	the	very	drawing	strings	.
精加工	填充	他们	向上	到	这	非常	绘画	字符串	.

根据他们所看到的，他们知道要把这些箱子装满，直到拉绳都完全没问题，应该不会有什么困难。

[ðeɪ] ['gæðərd] [tə'geðər] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kern] [ʌv; əv] ['rɑːks] [ænd; ənd] [bɪlt] [ðə; ði]['faɪər][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They	gathered	together	a	little	cairn	of	rocks	and	built	the	fire	inside	of	it	,
他们	聚集	一起	一个	小的	石堆	的	岩石	和	建造	这	火	里面	的	它	,

他们堆起一小堆石头，在里面生火。

['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fed] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [waɪt]

keeping	it	fed	to	such	effect	that	before	long	the	stones	were	at	a	white
保持	它	美联储	到	这样的	影响	那	前	长的	这	石头	是	在	一个	白色的

[hiːt] .

heat	.
热	.

不断地给石头供料，很快就使石头烧得通红。

[ðen] [ðeɪ] [druː] [ðə; ði]['faɪər] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['hiːtɪd] [stoʊnz] ['roʊstɪd] [ðer; ðər] [pə'tetoz]

Then	they	drew	the	fire	away	and	on	the	heated	stones	roasted	their	potatoes
然后	他们	画	这	火	离开	和	在	这	加热	石头	烤	他们的	土豆

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃesˌnʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] .

and	a	large	number	of	the	chestnuts	they	had	gathered	.
和	一个	大的	数字	的	这	栗子	他们	有	聚集	.

然后他们把火移开，在加热的石头上烤土豆和他们收集的大量栗子。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] ['plenti] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] ['bʌtər] [ə'lɔːŋ] ,

They	had	brought	plenty	of	salt	and	butter	along	,
他们	有	带来	很多	的	盐	和	黄油	沿着	,

他们带了充足的盐和黄油。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst][ðə; ði] [pə'tetoz] [wɜːr; wər] [dʌn] [ðeɪ] ['siːznd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [eɪt]

and	when	at	last	the	potatoes	were	done	they	seasoned	them	and	ate
和	什么时候	在	最后的	这	土豆	是	完毕	他们	经验丰富的	他们	和	吃

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['relɪʃ] [ɪk'siːdɪŋ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ə'tendid] [ðə; ði] ['iːtɪŋ]

them	with	a	relish	exceeding	anything	that	would	have	attended	the	eating
他们	和	一个	尽情享用	超过	任何事物	那	会	有	参加	这	吃

[ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ]['regjələr] [miːl] [ɪn][ðer; ðər]['hoʊmz] .

of	them	at	a	regular	meal	in	their	homes	.
的	他们	在	一个	常规的	一顿饭	在	他们的	房屋	.

最后土豆煮好后，他们给土豆调味，津津有味地吃着，这种享受远远超过了在家里平常吃饭时吃土豆的程度。

[æn; ən] ['epɪkjʊr] [maɪt] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði]['smoʊki]['fleɪvər] , [bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

An	epicure	might	have	complained	of	the	smoky	flavor	,	but	to	the	boys	,
一个	美食家	可能	有	抱怨	的	这	烟	味道	,	但	到	这	男孩们	,

美食家或许会抱怨烟熏味，但对小伙子们来说，

['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [liːf] - ['kɑːrpətɪd] [graʊnd] [flekt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðæt] ['sɪftɪd] [θruː] [ðə; ði]

seated	on	the	leaf	-	carpeted	ground	flecked	with	the	sunlight	that	sifted	through	the
坐着	在	这	叶子	-	铺地毯的	地面	有斑点的	和	这	阳光	那	筛过的	通过	这

[triːz] ,

trees	,
树木	,

坐在铺满落叶的地面上，阳光透过树叶洒落在地面上，斑驳陆离。

[ðə; ði] [fuːd] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [æm'broʊʒəl] .

the	food	was	simply	ambrosial	.
这	食物	曾是	简单地	甘露	.

食物简直美味极了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pə'tetoz] [ðeɪ] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'lɔːŋ]

With	the	potatoes	they	dispatched	the	rest	of	the	food	they	had	brought	along
和	这	土豆	他们	已派出	这	休息	的	这	食物	他们	有	带来	沿着

.

:
.

他们把土豆和其他带来的食物一起处理掉了。

[ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] ['kɑːntent] ,

Then	,	with	a	feeling	of	absolute	content	,
然后	,	和	一个	感觉	的	绝对	内容	,

然后，带着一种无比满足的感觉，

[ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [lʌgˈʒʊriəsli] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [mʌntʃt] [ðə; ði] [ˈroʊstɪd] [ˈtʃesˌnʌt] [ɪn]
they **stretched** **out** **luxuriously** **on** **the** **ground** **and** **munched** **the** **roasted** **chestnuts** **in**
他们 拉伸 出去 奢华地 在 这 地面 和 咀嚼 这 烤 栗子 在
[ˌbiːəˈtɪfɪk] [ˈɪndələns] .
beatific **indolence** **.**
幸福的 懒惰 .

他们慵懒地躺在地上，惬意地咀嚼着烤栗子。

[fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [ðer; ðər] ,
For **an** **hour** **or** **two** **they** **rested** **there** **,**
为了 一个 小时 或者 二 他们 休息 那里 ,

他们在那里休息了一两个小时。

[ænd; ənd] [ðen] [bɑːb][roʊz][ænd; ənd] [stretʃt] [hɪmˈself][ænd; ənd] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [rɪˈlʌktənt] [frendz] [tuː; tə]
and **then** **Bob** **rose** **and** **stretched** **himself** **and** **called** **his** **reluctant** **friends** **to**
和 然后 鲍勃 玫瑰 和 拉伸 他自己 和 称为 他的 不情愿的 朋友们 到
[ˈækʃ(ə)n] .
action **.**
行动 .

然后鲍勃站起身来，伸了个懒腰，叫那些不情愿的朋友们行动起来。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][sɪn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz] [wʊdz] [wɪˈðaʊt]
“ **It** **would** **be** **a** **sin** **and** **a** **shame** **to** **go** **out** **of** **these** **woods** **without**
“ 它 会 是 一个 罪 和 一个 耻辱 到 去 出去 的 这些 树林 没有
[ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][bægz] [kræmd] [tuː; tə] [ˈbɜːrstɪŋ] ,
having **our** **bags** **crammed** **to** **bursting** **,**
拥有 我们的 包 拥挤 到 爆发 ,

“如果我们离开这片树林时，行李没有塞得满满当当，那将是一种罪过和耻辱。”

” [hiː; hi] [sed] .
” **he** **said** **.**
” 他 说 .

他说。

“ [lets] [get] [ə; eɪ] [ˈhʌs(ə)l] [ɑːn] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [fɔːr; fər] [vəˈraɪəti] [lets] [traɪ] [əˈnʌðər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ **Let's** **get** **a** **hustle** **on** **,** **and** **just** **for** **variety** **let's** **try** **another** **part** **of** **the**
“ 我们来吧 得到 一个 努力奋斗 在 , 和 只是 为了 种类 我们来吧 尝试 其他 部分 的 这
[wʊdz] . ”
woods **.** **”**
树林 . ”

“咱们赶紧行动起来，为了换换口味，我们去林子的另一边看看。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [əˈsentɪd] [dʒoʊ] , [waɪl] [ɜːrb] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] , [ðoʊ] [mɔːr] [ˈsloʊli] , [raʊzd]
“ **All** **right** **,** **”** **assented** **Joe** **,** **while** **Herb** **and** **Jimmy** **,** **though** **more** **slowly** **,** **roused**
“ 全部 正确的 , ” 同意 乔 , 尽管 草本植物 和 吉米 , 尽管 更多的 缓慢地 , 唤醒
[ðəmˈselvz] .
themselves **.**
他们自己 .

“好吧，”乔同意道，而赫伯和吉米虽然动作较慢，但也渐渐起身。

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp][ðer; ðər][bægz][ænd; ənd] [muːvd] [frʌm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,
They **picked** **up** **their** **bags** **and** **moved** **from** **place** **to** **place** **,**
他们 挑选 向上 他们的 包 和 已搬 从 地方 到 地方 ,

他们收拾行囊，从一个地方搬到另一个地方。

[ˈtʃuːzɪŋ] [ðoʊz] [ˈsekʃnz] [wer] [ðə; ði] [triːz] [gruː] [ˈθɪkɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈaʊtlʊk] [fɔːr; fər] [nʌts]
choosing **those** **sections** **where** **the** **trees** **grew** **thickest** **and** **the** **outlook** **for** **nuts**
选择 那些 部分 在哪里 这 树木 生长 最厚 和 这 前景 为了 坚果
[wʌz; wəz][moʊst] [ˈprɑːmɪsɪŋ] .
was **most** **promising** **.**
曾是 最多 有前途 .

选择树木生长最茂密、坚果产量最有希望的区域。

“ ['betər] [bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kerf(ə)l] , ” [wɔ:rnd] [dʒoʊ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]

“	Better	be	a	little	careful	,	”	warned	Joe	,	after	they	had	gone	a	considerable
“	更好的	是	一个	小的	小心	,	”	警告	乔	,	后	他们	有	已消失	一个	大量

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

“最好小心点，”乔在他们走了相当远的路后警告道。

“ [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [wʊd] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [bʌk] - ['fɑ:ðər] ,

“	Part	of	this	wood	belongs	to	Buck	Looker's	father	,
“	部分	的	这	木头	属于	到	巴克	-	父亲	,

“这片木材的一部分属于巴克·卢克的父亲，

[ænd; ənd][pər'hæps] ['hi:d] [hæv; həv][sʌm; səm][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] ['nʌtɪŋ] [hɪr] . ”

and	perhaps	he'd	have	some	objection	to	our	nutting	here	.	”
和	也许	他会	有	一些	异议	到	我们的	坚果	这里	.	”

或许他会反对我们在这里进行坚果采摘活动。”

“ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] ['eni] [wʌn] [wʊd] [kɪk] , ” [ri'spɔndid] [bɑ:b] .

“	I	don't	think	any	one	would	kick	,	”	responded	Bob	.
“	我	不	思考	任何	一	会	踢	,	”	回应	鲍勃	.

“我觉得没人会踢人，”鲍勃回答道。

“ ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ə'raʊnd] [hɪr] [rɪ'gɑ:rdz][ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz] ['kɑ:mən] ['prɑ:pərti] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz]

“	Everybody	around	here	regards	the	woods	as	common	property	,	as	far	as
“	大家	大约	这里	问候	这	树林	作为	常见的	财产	,	作为	远的	作为

['nʌtɪŋ] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] .

nutting	is	concerned	.
坚果	是	担心的	.

“就采摘坚果而言，这里每个人都把树林视为公共财产。”

[bɪ'saɪdz] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [wei] [ʌv; əv] ['telɪŋ] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][aɪ] [noʊ] ,

Besides	,	there's	no	way	of	telling	,	as	far	as	I	know	,
除了	,	有	不	方式	的	讲述	,	作为	远的	作为	我	知道	,

此外，据我所知，根本无法得知。

[wʌt] ['sekʃ(ə)n] [bi'lɔŋz] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [wʌt] [tu:; tə] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] . ”

what	section	belongs	to	him	and	what	to	other	people	.	”
什么	部分	属于	到	他	和	什么	到	其他	人们	.	”

哪些部分属于他，哪些部分属于其他人？

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ˌju: 'es][ðə; ði][tɪp] , ” [ri'mɑ:kt] [ɜ:rb] ,

“	There's	something	that	will	give	us	the	tip	,	”	remarked	Herb	,
“	有	某物	那	将要	给	我们	这	提示	,	”	评论	草本植物	,

“总会有办法给我们提供线索的，”赫布说道。

['pɔɪntɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə][ə; eɪ] ['klɪrɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [tu:] - ['stɔ:ri] ['kɑ:tɪdʒ] .

pointing	through	the	trees	to	a	clearing	in	which	they	saw	a	two	-	story	cottage	.
指向	通过	这	树木	到	一个	清理	在	哪个	他们	锯	一个	二	-	故事	小屋	.

他们指着树林间的一片空地，那里有一座两层楼的小屋。

“ [ðæt] [haʊs] [bi'lɔŋz] [tu:; tə]['mɪstər] . ['lʊkər] ,

“	That	house	belongs	to	Mr	.	Looker	,
“	那	房子	属于	到	先生	.	观察者	,

“那栋房子属于卢克先生，

[ðoʊ] ['noʊbɑ:di][hæz; həz] [lɪvd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ænd; ənd][aɪ] [ges] ['hi:z][dʒʌst]

though	nobody	has	lived	in	it	for	a	long	while	and	I	guess	he's	just
尽管	无人	有	居住地	在	它	为了	一个	长的	尽管	和	我	猜测	他是	只是

['letɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][goʊ][tu:; tə] [ræk] [ænd; ənd]['ru:ɪn] .

letting	it	go	to	rack	and	ruin	.
出租	它	去	到	架子	和	废墟	.

虽然很久没人住过，我猜他只是任由它破败不堪。

" [ðə; ði] [haʊs] [dɪd] [ɪn'di:d] [lʊk] ['ʃeɪki] [ænd; ənd] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] .
" The house did indeed look shaky and dilapidated .
" 这 房子 做过 的确 看 摇晃 和 破旧的 .

"这房子看起来确实摇摇欲坠，破败不堪。"

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔrdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [loʊ] [və'rændə] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən] [ɪn] [ɔ:r] [rɔtid] [ə'weɪ] ,
Some of the railing and boards of the low veranda had been broken in or rotted away ,
一些 的 这 栏杆 和 板 的 这 低的 阳台 有 到过 破碎的 在 或者 腐烂的 离开 ,

低矮阳台的部分栏杆和木板已经破损或腐烂。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hoʊl] [pleɪs] [bɔ:r] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə] ['haʊzɪz] [ðæt] [fɔ:r; fər]
and the whole place bore the look of decay that comes to houses that for
和 这 所有的 地方 钻孔 这 看 的 衰变 那 来 到 房屋 那 为了
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hæv; həv] [bɪn] ['destɪtu:t] [ʌv; əv] ['ɔkju:pənts] .
a long time have been destitute of occupants .
一个 长的 时间 有 到过 贫困 的 居住者 .

整个地方都透着一股长期无人居住的房屋特有的破败气息。

" [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [fɔ:l] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ɪf] [ju:; jʊ] [bri:ðd] [ɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] , " [sed] [ɜ:rb] .
" Looks as if it would fall to pieces if you breathed on it , " said Herb .
" 看起来 作为 如果 它 会 落下 到 件 如果 你 呼吸 在 它 , " 说 草本植物 .

"看起来好像你对着它吹口气就会散架似的，"赫布说。

" [oʊld] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hæv; həv] [fɔ:ls] [ti:θ] , " ['kɑ:mɛntəd] ['dʒɪmi] .
" Old enough to have false teeth , " commented Jimmy .
" 老的 足够的 到 有 错误的 牙齿 , " 评论 吉米 .

"年纪大到可以戴假牙了，"吉米评论道。

" [aɪ] [sə'poʊz] ['mɪstər] . ['lʊkər] [lets] [ˌaɪ 'ti:] [stænd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [its] ['tʃi:pər] [ðæn; ðən] ['pʊlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] .
" I suppose Mr . Looker lets it stand simply because it's cheaper than pulling it down .
" 我 认为 先生 . 观察者 让我们 它 站立 简单地 因为 它是 更便宜 比 拉 它 向下 .

"我猜卢克先生之所以让它保留下来，仅仅是因为拆除它比保住房子便宜。"

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['gæðərd] [nʌts] [fɔ:r; fər] [pər'hæps] [tu:] ['aʊərz] [lɔ:ŋgər] ,
" The boys gathered nuts for perhaps two hours longer ,
" 这 男孩们 聚集 坚果 为了 也许 二 小时 更长 ,

男孩们又采摘了大约两个小时的坚果。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæd; həd] [tu:; tə] [stɑ:p] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [bægz] [wʊd] [nɑ:t] [hoʊld] ['eni] [mɔ:r] .
and then they had to stop because their bags would not hold any more .
和 然后 他们 有 到 停止 因为 他们的 包 会 不是 抓住 任何 更多的 .

然后他们不得不停下来，因为他们的包已经装不下了。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] ['groʊnɪŋ] [ɪn] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu:; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .
Jimmy was already groaning in anticipation of having to carry his home .
吉米 曾是 已经 呻吟 在 预期 的 拥有 到 携带 他的 家 .

想到要背着家当，吉米已经开始呻吟了。

" ['ðætəl] [weɪ] [ə; eɪ] [tʌn] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi] [get] [tu:; tə] [klin'təuniə] , " [hi:; hi] ['grʌmbld] ,
" That'll weigh a ton by the time we get to Clintonia , " he grumbled ,
" 那将 称重 一个 吨 经过 这 时间 我们 得到 到 克林顿尼亚 , " 他 咕哝 ,

"等我们到了克林顿尼亚，那东西肯定重得像一吨，"他抱怨道。

[æz; əz] [hi:; hi] [aɪd] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌæprɪ'henʃn] .
as he eyed it with considerable apprehension .
作为 他 眼睛 它 和 大量 忧虑 .

他带着相当的忧虑打量着它。

“ [hɑːrd][tuː; tə] [pliːz] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] , ” ['kɑːmɛntəd] [ɜːrb] .

“	Hard	to	please	some	people	,	”	commented	Herb	.
”	难的	到	请	一些	人们	,	”	评论	草本植物	.

“有些人真是难以取悦，”赫布评论道。

“ [juːd] [biː; bi] ['kɪkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [stɪr] [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [tuː; tə] ['kæri] ,

“	You'd	be	kicking	like	a	steer	if	you	didn't	have	any	to	carry	,
”	你会	是	踢	喜欢	一个	转向	如果	你	没有	有	任何	到	携带	,

“如果没有东西背着，你就会像牛一样踢来踢去。”

[ænd; ənd] [naʊ] [jʊə(r)] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juːv] [gɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [læst] [ɔːl] ['wɪntər] . ”

and	now	you're	sore	because	you've	got	enough	to	last	all	winter	.	”
和	现在	你是	疮	因为	你已经	得到	足够的	到	最后的	全部	冬天	.	”

现在你浑身酸痛，是因为你囤积的量足够整个冬天用了。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [liːv] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spæzəm]

“	Might	as	well	leave	enough	for	other	people	,	”	said	Jimmy	,	with	a	spasm
”	可能	作为	出色地	离开	足够的	为了	其他	人们	,	”	说	吉米	,	和	一个	痉挛

[ʌv; əv][ˌdʒenə'rɑːsəti] .

of	generosity	.
的	慷慨	.

“最好也给其他人留点东西，”吉米突然慷慨地说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [nʌts] [hɪr] [ðæn; ðən] [wɪl] ['evər] [biː; bi] [pɪkt] , ” [rɪ'plaɪd] [ɜːrb] .

“	There	are	more	nuts	here	than	will	ever	be	picked	,	”	replied	Herb	.
”	那里	是	更多的	坚果	这里	比	将要	曾经	是	挑选	,	”	回复	草本植物	.

“这里的坚果比人们能采摘的要多得多，”赫布回答说。

“ [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] , [sʌm; səm] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [naʊ] .

“	For	that	matter	,	some	other	people	are	getting	them	now	.
”	为了	那	事情	,	一些	其他	人们	是	获得	他们	现在	.

“事实上，现在其他人也开始收到它们了。”

[aɪv] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['θræʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [brʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [læst] [fjuː] ['mɪnɪts] ['oʊnli][ə; eɪ]

I've	heard	them	thrashing	about	in	the	brush	for	the	last	few	minutes	only	a
我已经	听到	他们	猛烈抽打	关于	在	这	刷子	为了	这	最后的	很少	分钟	仅有的	一个

['lɪt(ə)l] [weɪ] [frʌm; frəm] [hɪr] . ”

little	way	from	here	.	”
小的	方式	从	这里	.	”

我刚才听到它们在离这里不远的灌木丛里乱窜的声音，已经持续几分钟了。

“ ['fʌni] [wiː; wi][dəunt] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [ðen] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	Funny	we	don't	hear	voices	then	,	”	said	Joe	.
”	有趣的	我们	不	听到	声音	然后	,	”	说	乔	.

“奇怪的是，那时我们听不到声音，”乔说道。

“ [pər'hæps] [ðeə(r)] [def] [mjuːts] , ” [sə'dʒestɪd] ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [ə'drɔɪtli] ['dʌkt] [ðə; ði] [pæs] [ðæt]

“	Perhaps	they're	deaf	mutes	,	”	suggested	Jimmy	,	and	adroitly	ducked	the	pass	that
”	也许	它们是	聋	静音	,	”	建议	吉米	,	和	巧妙地	躲闪	这	经过	那

[dʒoʊ] [meɪd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Joe	made	at	him	.
乔	制成	在	他	.

“也许他们是聋哑人，”吉米说道，并巧妙地躲开了乔向他传来的东西。

[ðə; ði] [nɔɪz] [pə'sistid] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

The	noise	persisted	and	seemed	to	be	coming	nearer	and	nearer	.
这	噪音	持续	和	似乎	到	是	未来	更近	和	更近	.

噪音持续不断，而且似乎越来越近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] ['hevi] ['bɑːdi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ]

There	was	a	crashing	of	bushes	,	as	though	some	heavy	body	were	being
那里	曾是	一个	崩溃	的	灌木丛	,	作为	尽管	一些	重的	身体	是	存在

[pʊʃt] [θruː] [ðem; ðəm] .

pushed	through	them	.
推动	通过	他们	.

灌木丛发出嘎吱嘎吱的响声，仿佛有什么重物被推着穿过它们。

“ [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['meɪkɪŋ] ['hevi] ['weðər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['kɑːmɛntəd] [ɜːrb] .

“	Seem	to	be	making	heavy	weather	of	it	,	”	commented	Herb	.
“	似乎	到	是	制作	重的	天气	的	它	,	”	评论	草本植物	.

“他们似乎把事情看得太重了，”赫布评论道。

“ [dəunt] [siː] [waɪ] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] ['ekstrə][wɜːrk][fɔːr; fər] [hɪm'self] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti]

“	Don't	see	why	any	one	should	make	extra	work	for	himself	when	there	are	plenty
“	不	看	为什么	任何	一	应该	制作	额外的	工作	为了	他自己	什么时候	那里	是	很多

[ʌv; əv] [pæðz] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

of	paths	through	the	woods	.
的	路径	通过	这	树林	.

“我不明白为什么有人要给自己找额外的麻烦，明明树林里有很多路可以走。”

[naʊ] [ɪf] — [lʊk] !

Now	if	—	Look	!
现在	如果	—	看	!

现在如果——看！

” [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [roʊz][ɪn][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] ['stɑːrtld] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .

”	His	voice	rose	in	a	shout	that	startled	his	comrades	.
”	他的	嗓音	玫瑰	在	一个	喊	那	惊慌	他的	同志们	.

“他突然大声喊叫起来，吓了同伴们一跳。”

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] .

They	turned	and	looked	in	the	direction	of	his	pointing	finger	.
他们	转向	和	看起来	在	这	方向	的	他的	指向	手指	.

他们转过身，看向他手指指向的方向。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [sɔː] [froʊz][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðer; ðər][veɪnz] .

And	what	they	saw	froze	the	blood	in	their	veins	.
和	什么	他们	锯	冻住了	这	血	在	他们的	静脉	.

他们所看到的景象令他们血液凝固。

[ə; eɪ] [greɪt] ['ʃægi] [ber] [hæd; həd] [ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brʌʃ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pæθ] [nɑːt] [mɔːr]

A	great	shaggy	bear	had	emerged	from	the	brush	into	a	path	not	more
一个	伟大的	毛茸茸	熊	有	出现	从	这	刷子	进入	一个	小路	不是	更多的

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʌmbərɪŋ] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] !

than	a	hundred	feet	away	and	was	lumbering	rapidly	toward	them	!
比	一个	百	脚	离开	和	曾是	伐木	快速	朝向	他们	!

一只毛茸茸的大熊从灌木丛中走了出来，来到离他们不到一百英尺的小路上，正笨拙地快速朝他们走来！

['tʃæptər] [iː] — [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs]

CHAPTER	II	—	AN	EXCITING	CHASE
章	二	—	一个	激动人心	追赶

第二章——一场惊心动魄的追逐

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [stʊd] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd]['saɪlənt] , ['stjuːpifaid][baɪ][ðə; ði]

For	a	single	instant	the	boys	stood	motionless	and	silent	,	stupefied	by	the
为了	一个	单身的	立即的	这	男孩们	站立	静止不动	和	沉默的	,	目瞪口呆	经过	这

['sʌd(ə)n] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] .

sudden	apparition	.
突然	幻影	.

男孩们愣在原地，一动不动，被这突如其来的景象惊呆了。

[ðen] , [æz; əz] [ðoʊ] [ʃɑːkt] [baɪ][ə; eɪ][gælˈvænɪk] [ˈbætəri] , [ðeɪ] [woʊk] [tuː; tə] [laɪf] .

Then	**,**	**as**	**though**	**shocked**	**by**	**a**	**galvanic**	**battery**	**,**	**they**	**woke**	**to**	**life**	**.**
然后	,	作为	尽管	震惊	经过	一个	电化学	电池	,	他们	觉醒	到	生活	.

然后，仿佛被电击了一般，他们醒了过来。

“ [kwɪk] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [bɑːb] .

“	**Quick**	**!**	**”**	**shouted**	**Bob**	**.**
”	快的	!	”	喊叫	鲍勃	.

“快！”鲍勃喊道。

“ [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʌŋgəloʊ] !

“	**To**	**the**	**bungalow**	**!**
”	到	这	平房	!

“去平房！”

[its] [ˈaʊər; ɑːr][ˈoʊnli] [tʃæns] !

It's	**our**	**only**	**chance**	**!**
它是	我们的	仅有的	机会	!

这是我们唯一的机会！

” [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːf] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] .

”	**Like**	**a**	**flash**	**he**	**was**	**off**	**,**	**followed**	**by**	**his**	**comrades**	**.**
”	喜欢	一个	闪光	他	曾是	离开	,	随后	经过	他的	同志们	.

“他像闪电一样冲了出去，他的同伴们紧随其后。”

[ˈiːv(ə)n] [ˈdʒɪmiːz] [fiːt] [siːmd] [wɪŋd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɪn][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [taɪm] .

Even	**Jimmy's**	**feet**	**seemed**	**winged**	**,**	**and**	**they**	**reached**	**the**	**porch**	**in**	**record**	**time**	**.**
甚至	吉米的	脚	似乎	有翅膀的	,	和	他们	达到	这	门廊	在	记录	时间	.

吉米的脚仿佛长了翅膀，以创纪录的速度到达了门廊。

[ˈfræntɪkli] [bɑːb] [grɑːspt] [ðə; ði] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] .

Frantically	**Bob**	**grasped**	**the**	**knob**	**of**	**the**	**front**	**door**	**.**
疯狂地	鲍勃	抓住	这	旋钮	的	这	正面	门	.

鲍勃慌乱地抓住了前门的门把手。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [lɔkt] .

The	**door**	**was**	**locked**	**.**
这	门	曾是	已锁定	.

门锁着。

[hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [weɪt] [wʌz; wəz][nɑːt] [səˈfɪʃ(ə)nt] ,

He	**threw**	**himself**	**against**	**it**	**,**	**but**	**his**	**weight**	**was**	**not**	**sufficient**	**,**
他	扔	他自己	反对	它	,	但	他的	重量	曾是	不是	充足的	,

他猛地扑向它，但他的体重还不够。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði] [dɔːr] [groʊn] [ˌaɪ ˈtiː][rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [jiːld] .

and	**although**	**the**	**door**	**groaned**	**it**	**refused**	**to**	**yield**	**.**
和	虽然	这	门	呻吟	它	拒绝	到	屈服	.

尽管门发出吱嘎声，却始终没有松动。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] , [səˈraʊndɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈpæntɪŋ] [gruːp] , [ænd; ənd] [ðen]

He	**glanced**	**at**	**his**	**comrades**	**,**	**surrounding**	**him**	**in**	**a**	**panting**	**group**	**,**	**and**	**then**
他	瞥了一眼	在	他的	同志们	,	周围	他	在	一个	喘息	团体	,	和	然后

[æt; ət][ðə; ði] [ber] .

at	**the**	**bear**	**.**
在	这	熊	.

他瞥了一眼围在他身边、气喘吁吁的同伴们，然后又看了看那头熊。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [stɪl] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪnˈkriːst] [hɪz; ɪz] [spiːd] .

The	**latter**	**was**	**still**	**coming**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**have**	**increased**	**his**	**speed**	**.**
这	后者	曾是	仍然	未来	,	和	似乎	到	有	增加	他的	速度	.

后者仍在追赶，而且似乎加快了速度。

[ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'rændə] [wʌz; wəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [baɪ] [hæf] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['wʊd(ə)n] [piləs] .

The	roof	of	the	veranda	was	supported	by	half	a	dozen	wooden	pillars	.
这	屋顶	的	这	阳台	曾是	有	经过	一半	一个	打	木制的	柱子	.

阳台的屋顶由六根木柱支撑。

" [ʃɪn] [ʌp] [ðiːz] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] , ['θroʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [ə'baʊt] [wʌn] [ænd; ənd]

"	Shin	up	these	!	"	shouted	Bob	,	throwing	his	arms	and	legs	about	one	and
"	胫	向上	这些	!	"	喊叫	鲍勃	,	投掷	他的	武器	和	腿	关于	一	和

['setɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zæmp(ə)l] .

setting	the	example	.
环境	这	例子	.

"把这些都练起来！"鲍勃喊道，一边挥舞着胳膊和腿围着一个球，以身作则。

[ɪn] [ə; eɪ] [traɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['klaɪmɪŋ] ['despərətli] .

In	a	trice	they	were	all	climbing	desperately	.
在	一个	瞬间	他们	是	全部	攀登	绝望地	.

转眼间，他们都拼命地往上爬。

['fɔːrtʃənətli] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [fɑːr] [tuː; tə] [goʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'rændə] [wʌz; wəz] [nɑːt]

Fortunately	they	had	not	far	to	go	,	for	the	roof	of	the	veranda	was	not
幸运的是	他们	有	不是	远的	到	去	,	为了	这	屋顶	的	这	阳台	曾是	不是

[haɪ] .

high	.
高的	.

幸运的是，他们离目的地不远，因为阳台的屋顶并不高。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] ['naɪtmer] ,

But	they	felt	as	though	they	were	in	a	nightmare	,
但	他们	毛毡	作为	尽管	他们	是	在	一个	恶梦	,

但他们感觉自己仿佛置身于一场噩梦之中。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [sər'praɪzɪŋli] [gʊd] [taɪm] ,

and	although	they	were	really	making	surprisingly	good	time	,
和	虽然	他们	是	真的	制作	出奇	好的	时间	,

虽然他们的进度出奇地快，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] .

it	seemed	as	though	they	would	never	get	to	the	top	.
它	似乎	作为	尽管	他们	会	绝不	得到	到	这	顶部	.

他们似乎永远也无法登上顶峰。

[bɑːb] [riːtʃt] [ðer; ðər] [fɜːrst] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm'self] ['oʊvər] [ðə; ði] [ruːf] .

Bob	reached	there	first	and	swung	himself	over	the	roof	.
鲍勃	达到	那里	第一的	和	摇摆	他自己	超过	这	屋顶	.

鲍勃第一个到达那里，然后荡过屋顶。

[nɑːt] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [rest] , [hiː; hi] [rʌʃt] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊst] [ðæt] ['dʒɪmi] [hæd; həd]

Not	waiting	a	moment	to	rest	,	he	rushed	over	to	the	post	that	Jimmy	had
不是	等待	一个	片刻	到	休息	,	他	匆忙	超过	到	这	邮政	那	吉米	有

['tʃoʊzn] ,

chosen	,
选定	,

他一刻也没休息，就冲到吉米选好的哨位前。

[riːtʃt] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [kɔːt] [wʌn] [ʌv; əv] ['dʒɪmiːz] [rɪsts] .

reached	over	his	hand	and	caught	one	of	Jimmy's	wrists	.
达到	超过	他的	手	和	捕捉	一	的	吉米的	手腕	.

他伸手抓住吉米的一只手腕。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæd] ['skræmb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɪmi] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] , ['gæspɪŋ] .

There	was	a	mad	scramble	and	then	Jimmy	lay	on	the	roof	,	gasping	.
那里	曾是	一个	疯狂的	争夺	和	然后	吉米	躺	在	这	屋顶	,	喘息	.

一阵混乱之后，吉米躺在屋顶上，喘着粗气。

[dʒoʊ][ænd; ənd] [ɜːrb] ['niːdɪd] [noʊ][help] ,

Joe	and	Herb	needed	no	help	,
乔	和	草本植物	需要	不	帮助	,

乔和赫伯不需要任何帮助。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːf] ['oʊnli][ə; eɪ] ['sekənd] ['leɪtər][ðæn; ðən][bɑːb] .

as	they	had	reached	the	roof	only	a	second	later	than	Bob	.
作为	他们	有	达到	这	屋顶	仅有的	一个	第二	之后	比	鲍勃	.

他们到达屋顶的时间只比鲍勃晚了一秒钟。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] ,

For	the	moment	at	least	they	were	safe	,
为了	这	片刻	在	至少	他们	是	安全的	,

至少目前他们是安全的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] ['pæntɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [breθ] .

and	they	sat	panting	and	trying	to	get	their	breath	.
和	他们	卫星	喘息	和	尝试	到	得到	他们的	气息	.

他们坐在那里，气喘吁吁，努力平复呼吸。

[ænd; ənd] [waɪl] [wɪð; wɪθ][fæst] - ['biːtɪŋ] ['hɑːrts] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə]

And	while	with	fast	-	beating	hearts	they	are	wondering	how	they	are	to
和	尽管	和	快速地	-	殴打	心	他们	是	好奇	如何	他们	是	到

[ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɑːnstər] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] ,

escape	from	the	monster	below	them	,
逃脱	从	这	怪物	以下	他们	,

他们心跳加速，心中疑惑着该如何逃离脚下的怪物。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] ,

it	may	be	well	,
它	可能	是	出色地	,

或许如此，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [ðɪs]

for	the	benefit	of	those	who	have	not	read	the	preceding	volumes	of	this
为了	这	益处	的	那些	WHO	有	不是	读	这	前	卷	的	这

['sɪriːz] ,

series	,
系列	,

为了方便那些尚未阅读过本系列前几卷的读者，

[tuː; tə] [tel] [huː] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [wʌt] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ʌp]

to	tell	who	the	radio	boys	were	and	what	had	been	their	adventures	up
到	告诉	WHO	这	收音机	男孩们	是	和	什么	有	到过	他们的	冒险	向上

[tuː; tə][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] ['stɔːri] [ˈəupənz] .

to	the	time	this	story	opens	.
到	这	时间	这	故事	打开	.

讲述这些电台男孩是谁，以及在故事开始之前他们都经历了哪些冒险。

[bɑːb] ['leɪtən] [wʌz; wəz][ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['kemɪst] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

Bob	Layton	was	the	son	of	a	prosperous	chemist	who	was	a	leading
鲍勃	莱顿	曾是	这	儿子	的	一个	繁荣	化学家	WHO	曾是	一个	领导

['sɪtɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][klin'təuniə] ,

citizen	of	the	town	of	Clintonia	,
公民	的	这	镇	的	克林顿尼亚	,

鲍勃·莱顿的父亲是一位富有的化学家，也是克林顿尼亚镇的知名人士。

[ə; eɪ] [ˌwaɪd ə'weɪk] , ['θraɪvɪŋ] , ['lɪt(ə)l] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'baʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] .

a	wideawake	,	thriving	,	little	city	with	a	population	of	about	ten	thousand	.
一个	清醒	,	熙	,	小的	城市	和	一个	人口	的	关于	十	千	.

一座充满活力、欣欣向荣的小城市，人口约一万。

[ðə; ði] [taʊn] [wʌz; wəz]['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] - ['rɪvər] ,

The	town	was	located	on	the	banks	of	the	Shagary	River	,
这	镇	曾是	位于	在	这	银行	的	这	-	河	,

该镇位于沙加里河畔，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] .

and	was	about	seventy	-	five	miles	from	New	York	.
和	曾是	关于	七十	-	五	英里	从	新的	约克	.

距离纽约约75英里。

[bɑːb] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðiːz] ['ɪnsɪdənts] [ə'kɜːrd] , [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌsɪks'tiːnθ] [jɪr] .

Bob	,	at	the	time	these	incidents	occurred	,	was	in	his	sixteenth	year	.
鲍勃	,	在	这	时间	这些	事件	发生	,	曾是	在	他的	第十六	年	.

事件发生时，鲍勃十六岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][tɔːl][ænd; ənd] [wel] [bɪlt] , [ʌv; əv] ['ræðər] [dɑːrk][kəm'plekʃ(ə)n][ænd; ənd][fræŋk] ,

He	was	tall	and	well	built	,	of	rather	dark	complexion	and	frank	,
他	曾是	高的	和	出色地	建造	,	的	相当	黑暗的	肤色	和	坦率	,

他身材高大健壮，肤色较深，为人坦率。

['meri] [aɪz] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][wʌn] .

merry	eyes	that	always	looked	straight	at	one	.
欢乐	眼睛	那	总是	看起来	直的	在	一	.

一双总是直视着一个人的快乐眼睛。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['liːdər] [ɪn] [æθ'letɪk] [spɔːrts] [ə'mʌŋ] [bɔɪz] [ʌv; əv]

He	was	good	in	his	studies	and	a	leader	in	athletic	sports	among	boys	of
他	曾是	好的	在	他的	研究	和	一个	领导者	在	运动	运动的	之中	男孩们	的

[hɪz; ɪz] [oʊn] [eɪdʒ] .

his	own	age	.
他的	自己的	年龄	.

他学习成绩优异，在同龄男孩中也是体育运动的佼佼者。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][fɜːrm] , [dɪ'saɪdɪd] ['kærəktər] ,

He	had	a	firm	,	decided	character	,
他	有	一个	公司	,	决定	特点	,

他性格坚定果断。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [best] [ɪn][æn; ən] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ðæt] [di'mɑːndid] [kuːl] ['θɪŋkɪŋ]

and	was	always	at	his	best	in	an	emergency	that	demanded	cool	thinking
和	曾是	总是	在	他的	最好的	在	一个	紧急情况	那	要求	凉爽的	思维

[ænd; ənd] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] .

and	quick	action	.
和	快的	行动	.

在需要冷静思考和快速行动的紧急情况下，他总是能发挥出最佳水平。

[hɪz; ɪz]['kloʊsɪst] [frend] [wʌz; wəz][dʒoʊ]['æt,wʊəd] , [huːz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

His	closest	friend	was	Joe	Atwood	,	whose	father	was	a	physician	with	a
他的	最接近	朋友	曾是	乔	阿特伍德	,	谁	父亲	曾是	一个	医生	和	一个

[lɑːrdʒ] ['præktɪs] .

large	practice	.
大的	实践	.

他最亲密的朋友是乔·阿特伍德，乔的父亲是一位拥有大量病人的医生。

[dʒoʊ][wʌz; wəz] [fer] [ɪn] [kəm'plekʃ(ə)n] , [waɪl] [bɑːb][wʌz; wəz][dɑːrk] ,

Joe	was	fair	in	complexion	,	while	Bob	was	dark	,
乔	曾是	公平的	在	肤色	,	尽管	鲍勃	曾是	黑暗的	,

乔肤色白皙，而鲍勃肤色黝黑。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['difəd] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [mɪr] ['fɪzɪk(ə)l] ['kwɑːlətiz] .

and	they	differed	in	more	than	mere	physical	qualities	.
和	他们	不同	在	更多的	比	仅仅	身体的	品质	.

而且，他们的差异不仅仅体现在外貌特征上。

[dʒoʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪəri]['tempər][ænd; ənd][wʌz; wəz][æpt][tuː; tə][spiːk][ɔːr][ækt][fɜːrst][ænd; ənd][θɪŋk]

Joe	had	a	fiery	temper	and	was	apt	to	speak	or	act	first	and	think
乔	有	一个	火热	脾气	和	曾是	易于	到	说话	或者	行为	第一的	和	思考

['æftərwərd] ,

afterward	,
之后	,

乔脾气火爆，常常先说后做，事后才考虑后果。

[ænd; ənd][bɑːb]['meni][taɪmz][sɜːrvd][æz; əz][ə; eɪ][breɪk][ɑːn][ðə; ði][ɪm'pʌlsɪv]['temprəmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	Bob	many	times	served	as	a	brake	on	the	impulsive	temperament	of	his
和	鲍勃	许多	时代	服务	作为	一个	制动	在	这	冲动	气质	的	他的

[frend] .

friend	.
朋友	.

鲍勃多次起到制止朋友冲动脾气的作用。

[ɜːrb] - [wʌz; wəz][ə; eɪ][jɪr]['jʌŋgər][ðæn; ðən][bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

Herb	Fennington	was	a	year	younger	than	Bob	and	Joe	,	and	of	a
草本植物	-	曾是	一个	年	年轻	比	鲍勃	和	乔	,	和	的	一个

[mɔːr]['ɪndələnt] , ['iːzi] - ['goʊɪŋ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

more	indolent	,	easy	-	going	disposition	.
更多的	懒惰的	,	简单的	-	去	处置	.

赫伯·芬宁顿比鲍勃和乔小一岁，性格比较懒散随和。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fʊl][ʌv; əv][fʌn][ænd; ənd][dʒoʊks][ænd; ənd]['noʊbɑːdi][kʊd; kəd][lɔːŋ][hæv; həv][ðə; ði][bluːz]

He	was	full	of	fun	and	jokes	and	nobody	could	long	have	the	blues
他	曾是	满的	的	乐趣	和	笑话	和	无人	可以	长的	有	这	蓝调

[wen] [ɜːrb] [wʌz; wəz][ə'baʊt] .

when	Herb	was	about	.
什么时候	草本植物	曾是	关于	.

他风趣幽默，只要有赫伯在，谁都无法长时间感到忧郁。

[ə; eɪ][fɔːrθ]['membər][ʌv; əv][ðə; ði][gruːp][wʌz; wəz]['dʒɪmi]['plʌmər] ,

A	fourth	member	of	the	group	was	Jimmy	Plummer	,
一个	第四	成员	的	这	团体	曾是	吉米	普卢默	,

该组合的第四名成员是吉米·普拉默。

[huːz]['fɑːðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɑːrpəntər][ænd; ənd]['kɑːntræktər][ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪli][rɪ'spektɪd]['sɪtɪzn]

whose	father	was	a	carpenter	and	contractor	and	a	highly	respected	citizen
谁	父亲	曾是	一个	木匠	和	承包商	和	一个	高度	受人尊敬	公民

[ʌv; əv][ðə; ði][taʊn] .

of	the	town	.
的	这	镇	.

他的父亲是一名木匠兼承包商，也是镇上备受尊敬的居民。

['dʒɪmi][wʌz; wəz][fæt] , [red] - [feɪst][ænd; ənd][gʊd] - ['neɪtʃərd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][ˌpɑːrʃi'æləti][fɔːr; fər]

Jimmy	was	fat	,	red	-	faced	and	good	-	natured	,	with	a	special	partiality	for
吉米	曾是	胖的	,	红色的	-	面对	和	好的	-	自然	,	和	一个	特别的	偏袒	为了

[ðə; ði][gʊd][θɪŋz][ʌv; əv][laɪf] .

the	good	things	of	life	.
这	好的	事物	的	生活	.

吉米体型肥胖，脸色通红，性情温和，尤其喜爱生活中的美好事物。

[hiː; hi][hæd; həd][geɪnd][ðə; ði]['nɪkneɪm][ʌv; əv] “ ['dəunʌts] ,

He	had	gained	the	nickname	of	“	Doughnuts	,
他	有	获得	这	昵称	的	“	甜甜圈	,

他获得了“甜甜圈”的绰号

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːndnəs][fɔːr; fər][ðæt]['feɪməs]['prɑːdʌkt][ʌv; əv][ðə; ði]['kɪtʃɪn] ,

”	because	of	his	fondness	for	that	famous	product	of	the	kitchen	,
”	因为	的	他的	喜爱	为了	那	著名的	产品	的	这	厨房	,

因为他喜爱这种著名的厨房产品，

[ænd; ənd][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə] [dɪˈzɜːrv] [ðə; ði] [neɪm] .

and	did	his	best	to	deserve	the	name	.
和	做过	他的	最好的	到	应得	这	姓名	.

他竭尽全力，不辜负这个名字。

[bɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈlaɪkɪŋ] [ðæt] [druː] [ðə; ði] [bɔɪz] [təˈgeðər] ,

Besides	the	liking	that	drew	the	boys	together	,
除了	这	喜欢	那	画	这	男孩们	一起	,

除了彼此的喜爱之外，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈædɪd] [lɪŋk][ɪn][ðer; ðər] [ˈɪntrəst] [ɪn][ˈreɪdioʊ] ,

there	was	an	added	link	in	their	interest	in	radio	,
那里	曾是	一个	额外	关联	在	他们的	兴趣	在	收音机	,

他们对广播的兴趣也起到了推波助澜的作用。

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts] [ˈwʌndɝz] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ][fɜːrm][hoʊld][ɑːn][ðer; ðər] [ˈjuːθfl] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

which	by	its	wonders	had	taken	a	firm	hold	on	their	youthful	imaginations	.
哪个	经过	它是	奇迹	有	已采取	一个	公司	抓住	在	他们的	青春	想象力	.

它以其奇妙之处牢牢抓住了他们年轻的想象力。

[ɪn] [ˈdelvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmistəriz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [ˈfæsɪneɪtɪŋ] [ˈsaɪəns] ,

In	delving	into	the	mysteries	of	this	new	and	fascinating	science	,
在	深入挖掘	进入	这	谜团	的	这	新的	和	迷人	科学	,

在深入探索这门新兴而迷人的科学的奥秘的过程中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgreɪtli] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈkaɪndli] [help] [əˈfɔːd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] [ˈrevərənd]

they	had	been	greatly	assisted	by	the	kindly	help	afforded	them	by	the	Reverend
他们	有	到过	非常	协助	经过	这	亲切地	帮助	提供	他们	经过	这	牧师

[ˈdɑːktər] [deɪl] ,

Doctor	Dale	,
医生	戴尔	,

他们得到了戴尔牧师博士的慷慨帮助，这极大地惠及了他们。

[ðə; ði][ˈpæstər][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][fɜːrst] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv][klinˈtəuniə] .

the	pastor	of	the	Old	First	Church	of	Clintonia	.
这	牧师	的	这	老的	第一的	教会	的	克林顿尼亚	.

克林顿老第一教堂的牧师。

[hɪz; ɪz] [səˈdʒestʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv] [ɪˈmens] [ˈvælju:][ɪn] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈmæstər][ðə; ði]

His	suggestions	had	been	of	immense	value	in	helping	them	to	master	the
他的	建议	有	到过	的	巨大	价值	在	帮助	他们	到	掌握	这

[ˈelɪmənts; ˈeləmənts][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsaɪəns] ,

elements	of	the	science	,
元素	的	这	科学	,

他的建议对他们掌握这门科学的基本要素起到了极大的帮助。

[ænd; ənd] [wenˈevər] [ðeɪ] [gɑːt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkwɑːndəri] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][ˌhezɪˈteɪʃ(ə)n][ɪn] [əˈpiːlɪŋ]

and	whenever	they	got	into	a	quandary	they	had	no	hesitation	in	appealing
和	每当	他们	得到	进入	一个	困惑	他们	有	不	犹豫	在	上诉

[tuː; tə][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][help] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈnevər] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs] .

to	him	for	help	that	was	never	refused	.
到	他	为了	帮助	那	曾是	绝不	拒绝	.

每当他们遇到困难时，都会毫不犹豫地向他寻求帮助，而他也从未拒绝过。

[wʌt] [geɪv] [ðə; ði] [bɔɪz] [æn; ən] ['ædɪd] ['stɪmjələs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːfər] [baɪ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv]

What	gave	the	boys	an	added	stimulus	was	the	offer	by	the	member	of
什么	给予	这	男孩们	一个	额外	刺激	曾是	这	提供	经过	这	成员	的

['kɑːŋgrəs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [klin'təuniə] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ʌv; əv] ['praɪzɪz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [best]

Congress	for	the	district	in	which	Clintonia	was	situated	of	prizes	for	the	best
国会	为了	这	区	在	哪个	克林顿尼亚	曾是	位于	的	奖品	为了	这	最好的

['reɪdioʊ] [sets] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] .

radio	sets	made	by	the	boys	themselves	.
收音机	套	制成	经过	这	男孩们	他们自己	.

更令男孩们兴奋的是，克林顿尼亚所在选区的国会议员承诺，将为男孩们自己制作的最佳收音机颁发奖品。

[ðə; ði] ['kɑːntest] [wʌz; wəz] ['oʊpən] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ri'zaidɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kən'greʃən(ə)l] ['dɪstrɪkt] ,

The	contest	was	open	to	all	the	boys	residing	in	the	Congressional	district	,
这	竞赛	曾是	打开	到	全部	这	男孩们	居住	在	这	国会	区	,

[ænd; ənd] [bɑːb] ,

and	Bob	,
和	鲍勃	,

比赛面向居住在该国会选区的所有男孩开放，鲍勃也参加了。

[dʒoʊ] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['entərd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .

Joe	,	and	Jimmy	entered	into	it	with	enthusiasm	.
乔	,	和	吉米	进入	进入	它	和	热情	.

乔和吉米热情地投入其中。

[ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪndələns] ,

Herb	,	with	his	natural	indolence	,
草本植物	,	和	他的	自然的	懒惰	,

赫布天性懒散，

[dɪd] [nɑːt] [goʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['sɑːri] ['æftərwərd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] .

did	not	go	into	the	competition	and	was	sorry	afterward	that	he	had	not	.
做过	不是	去	进入	这	竞赛	和	曾是	对不起	之后	那	他	有	不是	.

他没有参加比赛，事后对此感到后悔。

[ðə; ði] [fɜːrst] [praɪz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] , ['fɪfti] .

The	first	prize	was	a	hundred	dollars	,	and	the	second	,	fifty	.
这	第一的	奖	曾是	一个	百	美元	,	和	这	第二	,	五十	.

一等奖奖金为一百美元，二等奖奖金为五十美元。

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [wel] [wɜːrθ] [ðə; ði] ['wɪnɪŋ] .

To	the	boys	this	seemed	a	whole	lot	of	money	and	well	worth	the	winning	.
到	这	男孩们	这	似乎	一个	所有的	很多	的	钱	和	出色地	值得	这	获胜	.

对孩子们来说，这笔钱似乎很多，赢得比赛非常值得。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] [ðoʊ] ,

It	was	hard	work	though	,
它	曾是	难的	工作	尽管	,

虽然工作很辛苦，

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['hɑːrdər] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːbstək(ə)lz] [pʊt] [ɪn] [ðer; ðər] [wei] [baɪ] [bʌk] ['lʊkər] ,

and	made	the	harder	by	the	obstacles	put	in	their	way	by	Buck	Looker	,
和	制成	这	更难	经过	这	障碍	放	在	他们的	方式	经过	巴克	观察者	,

而巴克·卢克设置的重重障碍更是雪上加霜。

[ðə; ði] ['bʊli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , [ə'sɪstɪd] [baɪ] [kɑːrl] [lʌts] [ænd; ənd] ['teri] ['muːni] ,

the	bully	of	the	town	,	assisted	by	Carl	Lutz	and	Terry	Mooney	,
这	欺负	的	这	镇	,	协助	经过	卡尔	卢茨	和	特里	穆尼	,

镇上的恶霸，在卡尔·卢茨和特里·穆尼的协助下，

[tuː] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['wɜːrθləs] [æz; əz] [hɪm'self] .

two	of	his	cronies	almost	as	worthless	as	himself	.
二	的	他的	亲信	几乎	作为	毫无价值	作为	他自己	.

他的两个跟班几乎和他一样没用。

[bʌk] [traɪd] [tuː; tə] [rek] ['bɑːbz] ['eriəl] [ænd; ənd] [gɑːt] [ə; eɪ] ['rɪtʃli] [dɪ'zɜːrvd] ['θræʃɪŋ] [ɪn]

Buck	tried	to	wreck	Bob's	aerial	and	got	a	richly	deserved	thrashing	in
巴克	尝试	到	破坏	鲍勃的	天线	和	得到	一个	丰富	应得的	猛烈抽打	在

['kɑːnsɪkwens] .

consequence	.
结果	.

巴克试图破坏鲍勃的空中接力，结果遭到了应有的痛打。

['leɪtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['triːoʊ] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] ['dʒɪmiːz] [set] ,

Later	on	the	trio	tried	to	steal	Jimmy's	set	,
之后	在	这	三人组	尝试	到	偷	吉米的	放	,

后来，这三人试图偷走吉米的布景。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv]

but	the	radio	boys	got	it	back	in	a	way	that	brought	a	good	deal	of
但	这	收音机	男孩们	得到	它	后退	在	一个	方式	那	带来	一个	好的	交易	的

[dɪs'kʌmfɪtʃər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʊkər] [kraʊd] .

discomfiture	to	the	Looker	crowd	.
沮丧	到	这	观察者	人群	.

但电台主持人以一种让 Looker 观众非常不自在的方式进行了反击。

[waɪl] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [sets] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] ,

While	the	radio	sets	were	in	the	making	,
尽管	这	收音机	套	是	在	这	制作	,

在收音机制造过程中，

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [ɪn] [taʊn] [ðæt] [druː] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv]

an	exciting	incident	occurred	in	town	that	drew	the	boys	into	a	series	of
一个	激动人心	事件	发生	在	镇	那	画	这	男孩们	进入	一个	系列	的

[əd'ventʃəz] .

adventures	.
冒险	.

镇上发生了一件激动人心的事，把男孩们卷入了一系列冒险之中。

[æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] ['rʌnɪŋ] [waɪld] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [peɪnt]

An	automobile	running	wild	and	dashing	through	the	windows	of	a	paint
一个	汽车	跑步	荒野	和	帅气	通过	这	视窗	的	一个	画

[ænd; ənd] ['hɑːrdwer] [stɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [geɪv] [bɑːb] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['reskjuː]

and	hardware	store	in	the	town	gave	Bob	and	Joe	an	opportunity	to	rescue
和	硬件	店铺	在	这	镇	给予	鲍勃	和	乔	一个	机会	到	救援

[ðə; ði] ['ɑːkjəpənt] ,

the	occupant	,
这	居住者	,

一辆失控的汽车冲进镇上一家油漆五金店的橱窗，给了鲍勃和乔一个营救车内乘客的机会。

[ə; eɪ] [mɪs] ['neli] ['berik] ,

a	Miss	Nellie	Berwick	,
一个	错过	内莉	贝里克	,

内莉·伯威克小姐

[ænd; ənd] [tuː; tə] [lɜːrn] [hɜːr; hər] ['stɔːri] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɪn] ['swɪndld] [aʊt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] ['prɑːpərti] [baɪ]

and	to	learn	her	story	of	having	been	swindled	out	of	some	property	by
和	到	学习	她	故事	的	拥有	到过	被骗	出去	的	一些	财产	经过

[ə; eɪ] ['ræskl] .

a	rascal	.
一个	恶棍	.

并了解了她被骗子骗走一些财产的故事。

[haʊ] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd]

How	by	the	means	of	radio	they	got	on	the	track	of	the	scoundrel	and
如何	经过	这	方法	的	收音机	他们	得到	在	这	追踪	的	这	恶棍	和

[fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tuːʃ(ə)n] ,

forced	him	to	make	restitution	,
强制	他	到	制作	归还	,

他们如何通过无线电追踪到那个恶棍，并迫使他做出赔偿?

[haʊ] [ðeɪ] [ˌoʊvər'keɪm] [ɔːl][ðə; ði]['mækə'neiʃənz -mæʃ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['enəmi] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ə'hed]

how	they	overcame	all	the	machinations	of	their	enemies	and	came	out	ahead
如何	他们	克服	全部	这	阴谋	的	他们的	敌人	和	来了	出去	前方

[ɪn][ðə; ði][ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] ,

in	the	competition	,
在	这	竞赛	,

他们是如何克服敌人的所有阴谋诡计，并在竞争中脱颖而出的?

[ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs] ;

is	told	in	the	first	volume	of	this	series	,	entitled	:	"	The	Radio	Boys	'	First	Wireless	;
是	讲述	在	这	第一的	体积	的	这	系列	,	标题	:	"	这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的	;

在本系列的第一卷中讲述了这个故事，标题为："无线电男孩们的第一部无线电作品"；

[ɔːr] , ['wɪnɪŋ] [ðə; ði] - [praɪz] .

Or	,	Winning	the	Ferberton	Prize	.
或者	,	获胜	这	-	奖	.

或者，赢得费伯顿奖。

" ['ʃɔːrtli] ['æftər][bɑːb][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][fɜːrst] [praɪz] [ænd; ənd][dʒoʊ][ðə; ði] ['sekənd] ,

"	Shortly	after	Bob	had	won	the	first	prize	and	Joe	the	second	,
"	不久	后	鲍勃	有	韩元	这	第一的	奖	和	乔	这	第二	,

"鲍勃赢得一等奖，乔赢得二等奖后不久，

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [went] [daʊn] [tuː; tə]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] ['siː,kəust] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmər] .

the	radio	boys	went	down	to	Ocean	Point	on	the	seacoast	to	spend	the	summer	.
这	收音机	男孩们	去	向下	到	海洋	观点	在	这	海岸	到	花费	这	夏天	.

电台的几个小伙子们去了海边的海洋角度假。

[ə; eɪ] ['kɑːləni] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [ðer; ðər][baɪ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][klin'təuniə] ['fæməliz] ,

A	colony	had	been	established	there	by	several	of	the	Clintonia	families	,
一个	殖民地	有	到过	已确立的	那里	经过	一些	的	这	克林顿尼亚	家庭	,

克林顿家族的几个家族在那里建立了一个殖民地。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,

including	those	of	the	radio	boys	,
包括	那些	的	这	收音机	男孩们	,

包括那些电台男孩们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][sɜːrf] .

and	they	had	great	fun	on	the	beach	and	in	the	surf	.
和	他们	有	伟大的	乐趣	在	这	海滩	和	在	这	冲浪	.

他们在海滩上和海浪里玩得很开心。

[hɪr] [tuː] [ðeɪ] [meɪd] [mɑːrkt] [əd'vænsɪz] [ɪn][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] ,

Here	too	they	made	marked	advances	in	their	knowledge	of	radio	,
这里	也	他们	制成	标记	进展	在	他们的	知识	的	收音机	,

他们在无线电知识方面也取得了显著进步。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['greɪtli] [helpt] [baɪ]['brændən] ['hɑːrvi] ,

in	which	they	were	greatly	helped	by	Brandon	Harvey	,
在	哪个	他们	是	非常	帮助	经过	布兰登	哈维	,

其中，布兰登·哈维给予了他们极大的帮助。

[ðə; ði] ['waɪərləs] ['ɑːpəreɪtər][æt; ət][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] .

the	wireless	operator	at	the	Ocean	Point	sending	station	.
这	无线的	操作员	在	这	海洋	观点	发送	车站	.

海洋角发射站的无线电操作员。

[haʊ] [ðeɪ] [rɪ'peɪd] [ðɪs] [baɪ] [pər'sʊ] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'sɔːltɪd]

How	they	repaid	this	by	pursuing	and	capturing	the	man	who	had	assaulted
如何	他们	已偿还	这	经过	追求	和	捕捉	这	男人	WHO	有	袭击

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [luːtɪd] [ðə; ði] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

him	and	looted	the	safe	at	the	station	,
他	和	被洗劫一空	这	安全的	在	这	车站	,

他们如何报答这份恩情呢？他们追捕并抓获了袭击他并洗劫车站保险箱的男子。

[wʌt] [ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] [pər'suːt] [ænd; ənd] ['kæptʃər] ,

what	exciting	adventures	they	met	with	in	the	pursuit	and	capture	,
什么	激动人心	冒险	他们	遇见	和	在	这	追逐	和	捕获	,

他们在追捕过程中经历了多么激动人心的冒险啊！

[haʊ] [ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [send] [help] [tuː; tə][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪn]['perəl]

how	their	knowledge	of	radio	enabled	them	to	send	help	to	a	ship	in	peril
如何	他们的	知识	的	收音机	已启用	他们	到	发送	帮助	到	一个	船	在	危险

[ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] ['fæməliz] [wɜːr; wər] ['vɔiidʒɪŋ] ,

on	which	their	own	families	were	voyaging	,
在	哪个	他们的	自己的	家庭	是	航行	,

他们如何利用无线电知识向一艘遇险船只发出求救信号，而他们的家人当时就在这艘船上航行。

[ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] , [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət]

are	told	in	the	second	volume	of	this	series	,	entitled	:	"	The	Radio	Boys	At
是	讲述	在	这	第二	体积	的	这	系列	,	标题	:	"	这	收音机	男孩们	在

['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ;

Ocean	Point	;
海洋	观点	;

在本系列的第二卷中讲述了这个故事，标题为："海洋角的广播男孩们"；

[ɔːr] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ðæt] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Or	,	The	Message	that	Saved	the	Ship	.
或者	,	这	信息	那	已保存	这	船	.

或者说，拯救这艘船的信息。

" [ðer; ðər] ['sʌmər] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] ['gælənt] ['reskjuː] [ʌv; əv] [tuː]

"	Their	summer	at	Ocean	Point	was	further	marked	by	a	gallant	rescue	of	two
"	他们的	夏天	在	海洋	观点	曾是	更远	标记	经过	一个	英勇	救援	的	二

[jʌŋ] ['vɔːdəvɪl] [pər'fɔːrmərz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [rʌn] [daʊn] [baɪ] ['rekləs] [θiːvz] [ɪn][ə; eɪ]['stoʊlən]

young	vaudeville	performers	who	had	been	run	down	by	reckless	thieves	in	a	stolen
年轻的	杂耍剧	表演者	WHO	有	到过	跑步	向下	经过	鲁莽	窃贼	在	一个	被盗

['moʊtər] [boʊt] .

motor	boat	.
发动机	船	.

"他们在海洋角度过的那个夏天，还发生了一件令人难忘的事：他们英勇地救出了两名年轻的杂耍演员，这两名演员被鲁莽的窃贼驾驶偷来的摩托艇撞倒了。

[haʊ] [ðeɪ] ['faɪnəli] [brɔːt] [ðiːz] [men] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ,

How	they	finally	brought	these	men	to	justice	,
如何	他们	最后	带来	这些	男人	到	正义	,

他们最终是如何将这些人绳之以法的?

[haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [kən'dʒiːniəl] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪpld] [frend] ,

how	they	managed	to	bring	congenial	employment	to	a	crippled	friend	,
如何	他们	管理	到	带来	相投	就业	到	一个	残疾的	朋友	,

他们是如何为一位残疾朋友找到一份合适的工作的?

[ænd; ənd] [haʊ] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [faʊnd] [skoʊp] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['tælənts][ɪn][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ]

and	how	in	doing	this	they	found	scope	for	their	own	talents	in	the	fascinating
和	如何	在	正在做	这	他们	成立	范围	为了	他们的	自己的	天赋	在	这	迷人

[wɜːrk] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] ['brɔːdkæstɪŋ] ,

work	of	radio	broadcasting	,
工作	的	收音机	广播	,

以及他们如何在引人入胜的广播工作中发现自己的才能有发挥的空间。

[ɑːr; ər][toʊld][ɪn][ðə; ði][θɜːrd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] [ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði]

are	told	in	the	third	volume	of	this	series	entitled	:	"	The	Radio	Boys	At	the
是	讲述	在	这	第三	体积	的	这	系列	标题	:	"	这	收音机	男孩们	在	这

['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ;

Sending	Station	;
发送	车站	;

在本系列的第三卷中讲述了这个故事，标题为："广播站的男孩们"；

[ɔːr] , ['meɪkɪŋ] [gʊd] [ɪn][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .

Or	,	Making	Good	in	the	Wireless	Room	.
或者	,	制作	好的	在	这	无线的	房间	.

或者，在无线领域取得成功。

" [ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	And	now	to	return	to	the	boys	,
"	和	现在	到	返回	到	这	男孩们	,

"现在让我们回到男孩们身上，"

[huː] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ]

who	found	themselves	in	the	woods	on	the	roof	of	the	porch	of	the	cottage
WHO	成立	他们自己	在	这	树林	在	这	屋顶	的	这	门廊	的	这	小屋

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['refjuːdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði] [pər'suːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

where	they	had	taken	refuge	from	the	pursuit	of	the	bear	.
在哪里	他们	有	已采取	避难所	从	这	追逐	的	这	熊	.

他们发现自己身处树林中，站在小屋门廊的屋顶上，他们之前为了躲避熊的追赶而躲进了小屋。

[ðæt] ['refjuːdʒ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ə; eɪ] ['tempəreri] [wʌn][ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] [prɪ'keriəs] .

That	refuge	promised	to	be	only	a	temporary	one	and	exceedingly	precarious	.
那	避难所	承诺	到	是	仅有的	一个	暂时的	一	和	非常	岌岌可危	.

那个避难所注定只是暂时的，而且极其不稳定。

[ðə; ði] [ruːf] [wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] ['strɔːŋli] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ,

The	roof	was	none	too	strongly	built	in	the	first	place	,
这	屋顶	曾是	没有任何	也	强烈	建造	在	这	第一的	地方	,

屋顶原本就建得不太牢固。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'keɪ] [frʌm; frəm] [stres] [ʌv; əv] ['weðər] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [rɪ'per] .

and	had	fallen	into	decay	from	stress	of	weather	and	lack	of	repairs	.
和	有	倒下	进入	衰变	从	压力	的	天气	和	缺少	的	维修	.

由于风吹雨打和缺乏修缮，这座建筑已经破败不堪。

[ɔːl'redi] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] [kriːkɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sægd] ['kreɪzɪli] ['ʌndər] [ðə; ði] [weɪt]

Already	there	was	an	ominous	creaking	as	it	sagged	crazily	under	the	weight
已经	那里	曾是	一个	不祥的	嘎吱作响	作为	它	下垂	疯狂地	在下面	这	重量

[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] .

of	the	four	boys	.
的	这	四	男孩们	.

四个男孩的重量让床摇摇欲坠，发出令人不安的嘎吱声。

[bɪ'niːθ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ðə; ði] [ber] , [huː] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

Beneath	them	was	the	bear	,	who	looked	up	at	them	,
下面	他们	曾是	这	熊	,	WHO	看起来	向上	在	他们	,

他们下方是那头熊，它抬头看着他们。

[hɪz; ɪz][dʒɔ:z] ['slævərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] [aɪz] ['fleɪmɪŋ] .

his	jaws	slavering	and	his	little	red	eyes	flaming	.
他的	下颚	垂涎欲滴	和	他的	小的	红色的	眼睛	炽盛	.

他下巴流着口水，小红眼睛里闪着火光。

[hi:; hi][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:rməs] [bi:st] ,

He	was	an	enormous	beast	,
他	曾是	一个	巨大的	兽	,

他是个庞然大物，

['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['terɪŋ] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] ['pi:sɪz] [ɪf] [hi:; hi] [wʌns][gɑ:t][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn]

capable	of	tearing	any	one	of	them	in	pieces	if	he	once	got	them	within
有能力的	的	撕裂	任何	一	的	他们	在	件	如果	他	一次	得到	他们	之内

[hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] .

his	clutches	.
他的	离合器	.

如果被他抓住，他有能力将他们中的任何一个撕成碎片。

" [ɪf] [wi:; wi]['oʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] ! " [groʊn] [bɑ:b] ,

"	If	we	only	had	a	gun	!	"	groaned	Bob	,
"	如果	我们	仅有的	有	一个	枪	!	"	呻吟	鲍勃	,

"要是我们有把枪就好了！"鲍勃呻吟道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['terɪfaɪɪŋ] ['rʌmblɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber] .

as	a	terrifying	rumbling	came	from	the	throat	of	the	bear	.
作为	一个	恐怖	隆隆声	来了	从	这	喉	的	这	熊	.

熊的喉咙里发出令人毛骨悚然的隆隆声。

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv] ['daɪnəmaɪt] [tu:; tə] [θroʊ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd] [bloʊ]

"	I'd	rather	have	a	stick	of	dynamite	to	throw	at	his	feet	and	blow
"	ID	相当	有	一个	戳	的	炸药	到	扔	在	他的	脚	和	吹

[hɪm; ɪm]['ɪntu:] ['kɪŋdəm] [kʌm] ,

him	into	kingdom	come	,
他	进入	王国	来	,

"我宁愿拿一根炸药扔到他脚下，把他炸得粉身碎骨。"

" ['mʌtəd] [dʒoʊ] ,

"	muttered	Joe	,
"	低声说道	乔	,

"乔嘟囔道，"

[æz; əz][hi:; hi]['dʒɪndʒərli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [mɔ:r] ['sɑ:lɪd] [sə'pɔ:rt] [ðæn; ðən][ðə; ði]

as	he	gingerly	shifted	his	position	to	find	a	more	solid	support	than	the
作为	他	小心翼翼地	转移	他的	位置	到	寻找	一个	更多的	坚硬的	支持	比	这

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sægɪŋ] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] . "

part	of	the	roof	that	was	sagging	under	him	.	"
部分	的	这	屋顶	那	曾是	下垂	在下面	他	.	"

他小心翼翼地挪动身体，寻找比身下下陷的屋顶更稳固的支撑点。

- [ɪf] [wɪʃɪz] [wɜ:r; wər]['hɔ:rsɪz] , ['begərz] [maɪt] [raɪd] , -

'	If	wishes	were	horses	,	beggars	might	ride	,	'
-	如果	愿望	是	马匹	,	乞丐	可能	骑	,	-

"如果愿望能变成马，乞丐也能骑马了。"

" [ri'mɑ:kt] [ɜ:rb] .

"	remarked	Herb	.
"	评论	草本植物	.

赫布说道。

" [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [wʌt] [ɑ:r; ər][wi:; wi] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ? "

"	The	question	is	what	are	we	going	to	do	?	"
"	这	问题	是	什么	是	我们	去	到	做	?	"

"问题是，我们接下来该怎么办？"

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ber] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][duː] ? ” [pʊt][ɪn] [ˈdʒɪmi] .

“	Seems	to	me	the	question	is	what	is	the	bear	going	to	do	?	”	put	in	Jimmy	.
”	似乎	到	我	这	问题	是	什么	是	这	熊	去	到	做	?	”	放	在	吉米	.

“在我看来，问题是这只熊接下来会做什么？”吉米插话道。

“ [wʌt] [ˈhiːl] [duː][ɪz] [ˈplenti] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	What	he'll	do	is	plenty	,	”	said	Joe	.
”	什么	地狱	做	是	很多	,	”	说	乔	.

“他能做的已经很多了，”乔说。

“ [ˈhiːz] [gɑːt][ˌjuː ˈes] [træpt] [gʊd] [ænd; ənd][ˈprɑːpər] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [muːv] [ɪz][ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	He's	got	us	trapped	good	and	proper	,	and	the	next	move	is	up	to	him	.
”	他是	得到	我们	被困	好的	和	恰当的	,	和	这	下一个	移动	是	向上	到	他	.

“他已经把我们彻底困住了，下一步该怎么做就看他的了。”

” [ðə; ði] [ber] [hɪmˈself] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkwɑːndəri] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt]

”	The	bear	himself	seemed	to	be	in	something	of	a	quandary	as	to	what
”	这	熊	他自己	似乎	到	是	在	某物	的	一个	困惑	作为	到	什么

[ðæt] [nekst] [muːv] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] .

that	next	move	was	to	be	.
那	下一个	移动	曾是	到	是	.

“这只熊似乎也有些不知所措，不知道下一步该怎么做。”

[hiː; hi] [peɪst] [ˈklʌmzɪli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][vəˈrændə] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp]

He	paced	clumsily	up	and	down	before	the	veranda	while	he	was	making	up
他	踱步	笨拙地	向上	和	向下	前	这	阳台	尽管	他	曾是	制作	向上

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	mind	.
他的	头脑	.

他笨拙地在阳台前来回踱步，犹豫不决。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] - [dɪsˈmeɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə]

But	to	the	boys	'	dismay	there	was	no	sign	that	he	was	inclined	to
但	到	这	男孩们	-	沮丧	那里	曾是	不	符号	那	他	曾是	倾斜	到

[rɪˈlɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] [preɪ] [ðæt] [wʌz; wəz][soʊ] [ˈnɪrli] [wɪˈðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .

relinquish	the	prey	that	was	so	nearly	within	his	reach	.
放弃	这	猎物	那	曾是	所以	几乎	之内	他的	抵达	.

但令男孩们沮丧的是，他丝毫没有放弃近在咫尺的猎物的迹象。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

Finally	he	seemed	to	come	to	a	decision	.
最后	他	似乎	到	来	到	一个	决定	.

最后他似乎下定了决心。

[hiː; hi] [muːvd] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [piləs] [səˈpɔːrtɪŋ] [ðə; ði][vəˈrændə] [ruːf] ,

He	moved	from	one	to	the	other	of	the	pillars	supporting	the	veranda	roof	,
他	已搬	从	一	到	这	其他	的	这	柱子	支持	这	阳台	屋顶	,

他从支撑阳台屋顶的两根柱子间的一根移到了另一根柱子间，

[ˈsnɪfɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [æz; əz] [ɪf] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] .

sniffing	at	each	as	if	calculating	which	was	the	strongest	.
嗅闻	在	每个	作为	如果	计算	哪个	曾是	这	最强	.

它们互相嗅闻，仿佛在比较哪一种气味最浓。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [θruː] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [əˈbaʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [piləs]

Then	to	the	horror	of	the	boys	he	threw	his	paws	about	one	of	the	pillars
然后	到	这	恐怖	的	这	男孩们	他	扔	他的	爪子	关于	一	的	这	柱子

[ænd; ənd] [kəˈmenst] [tuː; tə] [klaɪm] .

and	commenced	to	climb	.
和	开始	到	爬	.

然后，令男孩们惊恐的是，他用爪子抓住其中一根柱子，开始往上爬。

“ ['hiːz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ！ ” [kraɪd] [bɑːb] ,

“	He's	coming	up	！	”	cried	Bob	,
”	他是	未来	向上	！	”	哭	鲍勃	,

“他上来了！”鲍勃喊道。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [spoʊk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʃægi] [her] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['biːsts] [hed]

and	even	as	he	spoke	they	could	see	the	shaggy	hair	of	the	beast's	head
和	甚至	作为	他	辐	他们	可以	看	这	毛茸茸	头发	的	这	野兽的	头

[kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['lev(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ruːf] .

come	in	sight	on	a	level	with	the	porch	roof	.
来	在	视线	在	一个	等级	和	这	门廊	屋顶	.

就在他说话的时候，他们可以看到那野兽蓬乱的毛发从门廊屋顶的高度露了出来。

“ [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːf] , ['fɛloʊz] !

“	Up	on	the	other	roof	,	fellows	!
”	向上	在	这	其他	屋顶	,	伙伴们	!

“伙计们，到另一边的屋顶上去！”

['meɪbi] [hiː; hi] [kɑːnt] ['fɑːloʊ] [ˌjuː 'es] [ðer; ðər] .

Maybe	he	can't	follow	us	there	.
或许	他	不能	跟随	我们	那里	.

或许他无法跟我们一起去那里。

” [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ['prɑːpər] [ɪk'stendɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

”	The	roof	of	the	house	proper	extended	over	the	side	and	front	of	the
”	这	屋顶	的	这	房子	恰当的	扩展	超过	这	边	和	正面	的	这

['sekənd] ['stɔːri] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [prə'truːdɪŋ] [pɔɪnts] [ðæt] ['ɔːfərd] [sə'pɔːrt] [tuː; tə]

second	story	and	there	were	several	protruding	points	that	offered	support	to
第二	故事	和	那里	是	一些	突出	积分	那	提供	支持	到

[ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd] [hændz] .

the	feet	and	hands	.
这	脚	和	双手	.

“房屋的屋顶延伸到二楼的侧面和前面，有几个突出的部分可以为脚和手提供支撑。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['ʃʌtər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] , [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [riːtʃt]

In	addition	there	were	shutters	to	the	windows	,	the	tops	of	which	reached
在	添加	那里	是	百叶窗	到	这	视窗	,	这	最高额	的	哪个	达到

['nɪrli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .

nearly	to	the	roof	.
几乎	到	这	屋顶	.

此外，窗户还装有百叶窗，百叶窗的顶部几乎延伸到屋顶。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [waɪld] ['skræmb(ə)l] [fɔːr; fər] [wət'evər] [sə'pɔːrt] [keɪm] ['nɪrəst] [tuː; tə] [hænd] .

There	was	a	wild	scramble	for	whatever	support	came	nearest	to	hand	.
那里	曾是	一个	荒野	争夺	为了	任何	支持	来了	最近的	到	手	.

人们争先恐后地抢夺任何触手可及的帮助。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'membər]

How	the	boys	did	it	they	could	not	for	the	life	of	them	remember
如何	这	男孩们	做过	它	他们	可以	不是	为了	这	生活	的	他们	记住

['æftərwərdz] ,

afterwards	,
然后	,

事后，男孩们无论如何也想不起来他们是怎么做到的。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [spɜːr] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [baɪ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ber]

but	somehow	,	with	the	spur	given	to	them	by	the	knowledge	that	the	bear
但	不知何故	,	和	这	刺	给定	到	他们	经过	这	知识	那	这	熊

[wʌz; wəz] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] ,

was	close	behind	,
曾是	关闭	在后面	,

但不知何故，由于知道熊就在身后，他们反而更加拼命了。

[ðeɪ] [gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

they	got	up	on	the	roof	of	the	house	,
他们	得到	向上	在	这	屋顶	的	这	房子	,

他们爬上了屋顶，

[ðer; ðər] [kloʊðz] [tɔːrn][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɪŋgərz] [bruːzd] [ænd; ənd] ['bliːdɪŋ] .

their	clothes	torn	and	their	fingers	bruised	and	bleeding	.
他们的	衣服	撕裂	和	他们的	手指	瘀伤	和	出血	.

他们的衣服撕破了，手指青肿流血。

“ [lets] [goʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ruːf] [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , ” [pæntid] [dʒoʊ] .

“	Let's	go	along	the	roof	toward	the	back	of	the	house	,	”	panted	Joe	.
”	我们来吧	去	沿着	这	屋顶	朝向	这	后退	的	这	房子	,	”	喘息	乔	.

“咱们沿着屋顶往房子后面走吧，”乔气喘吁吁地说。

“ [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['kɪtʃɪn] [ðer; ðər][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][drɑːp][ænd; ənd]

“	There	may	be	an	extension	kitchen	there	on	which	we	can	drop	and
”	那里	可能	是	一个	扩大	厨房	那里	在	哪个	我们	能	降低	和

[ðen] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

then	from	there	to	the	ground	.
然后	从	那里	到	这	地面	.

“那里可能有一个延伸厨房，我们可以把它放到上面，然后从那里到地面。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ber] [tuː; tə][get] [daʊn] ['æftər][ˌjuː 'es][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

It	may	not	be	so	easy	for	the	bear	to	get	down	after	us	as	it	has
它	可能	不是	是	所以	简单的	为了	这	熊	到	得到	向下	后	我们	作为	它	有

[bɪn] [tuː; tə][get] [ʌp] .

been	to	get	up	.
到过	到	得到	向上	.

对于这只熊来说，下来可能不像上来那么容易。

” [ðeɪ] ['fɑːloʊd] [ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][æt; ət][wʌns][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [æz; əz] ['ræpɪdli]

”	They	followed	this	suggestion	at	once	and	made	their	way	as	rapidly
”	他们	随后	这	建议	在	一次	和	制成	他们的	方式	作为	快速

[æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['ʃeɪki] [ruːf] .

as	possible	across	the	shaky	roof	.
作为	可能的	穿过	这	摇晃	屋顶	.

他们立即采纳了这个建议，以最快的速度穿过摇摇晃晃的屋顶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] ['pruːd(ə)nt][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [left] [sʌm; səm]['ɪntərv(ə)l]

It	would	have	been	more	prudent	of	them	to	have	left	some	interval
它	会	有	到过	更多的	谨慎	的	他们	到	有	左边	一些	间隔

[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

between	them	,
之间	他们	,

他们之间最好保持一定的间隔时间。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [kloʊz] [ɑːn]

but	they	were	so	excited	that	they	did	not	think	of	that	and	crowded	close	on
但	他们	是	所以	兴奋的	那	他们	做过	不是	思考	的	那	和	挤	关闭	在

[wʌn] [ə'nʌðɚz] [hiːlz] .

one	another's	heels	.
一	另一个的	高跟鞋	.

但他们太兴奋了，没有想到这一点，紧紧地跟在彼此身后。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [roʊz] [frʌm; frəm][bɑːb] .

Suddenly	a	shout	rose	from	Bob	.
突然	一个	喊	玫瑰	从	鲍勃	.

突然，鲍勃发出了一声喊叫。

“ [bæk] , ['fɛloʊz] !
“ Back , fellows !
“ 后退 , 伙伴们 !

“回来，伙计们！”

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [ðə; ði] [ruːfs] ['keɪvɪŋ] [ɪn] !
“ The roof's caving in !
“ 这 屋顶 洞穴探险 在 !

“屋顶要塌了！”

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [keɪm] [tuː] [leɪt] .
” But the warning came too late .
” 但 这 警告 来了 也 晚的 .

但警告来得太晚了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɑːmɪnəs] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] [sp'lɪntərɪŋ] ,
There was an ominous cracking and splintering ,
那里 曾是 一个 不祥的 裂纹 和 分裂 ,

传来一阵不祥的噼啪声和碎裂声。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːf] [kə'læpst] , ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz]
and then with a roar a section of the roof collapsed , carrying the boys
和 然后 和 一个 吼 一个 部分 的 这 屋顶 倒塌 , 携带 这 男孩们
[daʊn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
down with it .
向下 和 它 .

然后，随着一声巨响，屋顶的一部分坍塌了，男孩们也随之掉了下去。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] — [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [dɪ'skʌvəri]
CHAPTER III — AN AMAZING DISCOVERY
章 三、 — 一个 惊人的 发现

第三章——一项惊人的发现

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ʃaʊts] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ðəm'selvz] ['fɔːlɪŋ] ,
There was a chorus of shouts as the boys felt themselves falling ,
那里 曾是 一个 合唱 的 喊叫 作为 这 男孩们 毛毡 他们自己 坠落 ,

男孩们感到自己正在下坠，随即爆发出一阵喊叫声。

['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [θʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk][ɪn][ə; eɪ]
followed by a heavy thud as they brought up on the floor of the attic in a
随后 经过 一个 重的 砰的一声 作为 他们 带来 向上 在 这 地面 的 这 阁楼 在 一个
['blaɪndɪŋ] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd]['plæstər] .
blinding cloud of dust and plaster .
失明 云 的 灰尘 和 石膏 .

随后传来一声沉闷的巨响，他们被抬到阁楼的地板上，扬起一阵刺目的灰尘和石膏。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ][kloʊz] [tə'geðər] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] ,
They had been so close together that they all came down in a heap ,
他们 有 到过 所以 关闭 一起 那 他们 全部 来了 向下 在 一个 堆 ,

他们靠得太近了，结果全都摔成了一堆。

[ɪn][ə; eɪ] ['weɪvɪŋ] [kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] .
in a waving confusion of arms and legs .
在 一个 挥手 困惑 的 武器 和 腿 .

一阵手脚乱舞。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] ['dɪstəns] [hæd; həd] [bɪn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,

Fortunately	**the**	**distance**	**had**	**been**	**only**	**a**	**few**	**feet**	**,**
幸运的是	这	距离	有	到过	仅有的	一个	很少	脚	,

幸好距离只有几英尺。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪ'speʃəli] [aʊt] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] ,

but	**it**	**was**	**enough**	**to**	**knock**	**the**	**breath**	**out**	**of**	**them**	**,**	**especially**	**out**	**of**	**Jimmy**	**,**
但	它	曾是	足够的	到	敲	这	气息	出去	的	他们	,	尤其	出去	的	吉米	,

但这足以让他们喘不过气来，尤其是吉米。

[huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hiːp] .

who	**had**	**the**	**misfortune**	**of**	**finding**	**himself**	**at**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**heap**	**.**
WHO	有	这	不幸	的	寻找	他自己	在	这	底部	的	这	堆	.

他不幸地发现自己处于社会的最底层。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [deɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌdnnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːl] [tuː; tə] [spiːk] [koʊ'hɪrəntli] ,

For	**a**	**minute**	**or**	**two**	**they**	**were**	**too**	**dazed**	**by**	**the**	**suddenness**	**of**	**the**	**fall**	**to**	**speak**	**coherently**	**,**
为了	一个	分钟	或者	二	他们	是	也	茫然	经过	这	突然	的	这	落下	到	说话	连贯地	,

他们因坠落的突然性而一两分钟惊魂未定，无法连贯地说话。

[ɔːr][ɪn][fækt][tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ɔːl] .

or	**in**	**fact**	**to**	**speak**	**at**	**all**	**.**
或者	在	事实	到	说话	在	全部	.

或者说，根本就无法开口说话。

[ðen] ['grædʒuəli] [ðeɪ] [ˌdɪsen'tæŋgəld] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][gɑːt][tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

Then	**gradually**	**they**	**disentangled**	**themselves**	**and**	**got**	**to**	**their**	**feet**	**.**
然后	逐步地	他们	解开	他们自己	和	得到	到	他们的	脚	.

然后他们渐渐解开彼此的纠缠，站了起来。

[ðer; ðər][fɜːrst][sen'seɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ðæt] [ʌv; əv][ə'lɑːrm][ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [ʃɑːk] .

Their	**first**	**sensation**	**had**	**been**	**that**	**of**	**alarm**	**and**	**the**	**second**	**of**	**shock**	**.**
他们的	第一的	感觉	有	到过	那	的	警报	和	这	第二	的	震惊	.

他们最初的感觉是惊恐，其次是震惊。

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] ['meʒər] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ,

But	**after**	**they**	**had**	**in**	**some**	**measure**	**recovered**	**from**	**these**	**,**
但	后	他们	有	在	一些	措施	恢复	从	这些	,

但当他们从这些困境中恢复过来之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山隘的无线电男孩；(The Radio Boys at Mountain Pass; Or,)
第2/9页

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [θɜːrd] [sen'seɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪ'mens] [rɪ'liːf] .

there	came	a	third	sensation	of	immense	relief	.
那里	来了	一个	第三	感觉	的	巨大	宽慰	.

第三种感觉随之而来，是如释重负。

[fɔːr; fər] [wʌt] [hæd; həd] [siːmd] [æt; ət] [fɜːrst] [ə; eɪ] [dɪ'zæstər] [rɪ'viːld] [ɪt'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn]

For	what	had	seemed	at	first	a	disaster	revealed	itself	as	a	blessing	in
为了	什么	有	似乎	在	第一的	一个	灾难	揭晓	本身	作为	一个	祝福	在

[dɪs'gaɪz] [wen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pər'suːər] .

disguise	when	they	realized	that	at	least	they	had	escaped	from	their	pursuer	.
伪装	什么时候	他们	已实现	那	在	至少	他们	有	逃脱	从	他们的	追击者	.

起初看似灾难的事情，后来却变成了因祸得福，因为他们意识到至少他们已经逃脱了追捕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [weɪz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp]

They	were	inside	the	house	and	had	a	number	of	ways	of	escape
他们	是	里面	这	房子	和	有	一个	数字	的	方式	的	逃脱

[θruː] [ðə; ði] [dɔːz] [ɔːr] ['wɪndoʊz] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

through	the	doors	or	windows	available	to	them	.
通过	这	门	或者	视窗	可用的	到	他们	.

他们当时在房子里，可以通过门窗等多种途径逃生。

[ðə; ði] [teiblz] [hæd; həd] [bɪn] [tɜːrnd] , [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ber] [ðæt] [wʌz; wəz] [æt; ət]

The	tables	had	been	turned	,	and	now	it	was	the	bear	that	was	at
这	表格	有	到过	转向	,	和	现在	它	曾是	这	熊	那	曾是	在

[ə; eɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] .

a	disadvantage	.
一个	劣势	.

形势逆转，现在处于劣势的是熊。

[ðeɪ] [rʌbd] [ðer; ðər] [aɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dʌst] [aʊt] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,

They	rubbed	their	eyes	to	get	the	dust	out	of	them	,
他们	摩擦	他们的	眼睛	到	得到	这	灰尘	出去	的	他们	,

他们揉了揉眼睛，想把眼睛里的灰尘弄掉。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['berli] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [siː] ['klɪrli] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [frʌm; frəm]

and	had	barely	begun	to	see	clearly	when	they	heard	a	voice	calling	from
和	有	仅仅	开始	到	看	清楚地	什么时候	他们	听到	一个	嗓音	呼叫	从

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

outside	the	house	.
外部	这	房子	.

他们刚看清东西，就听到屋外有人在喊他们。

[ðə; ði] ['æksənts] [wɜːr; wər] ['fɔːrən] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kætʃ] ['klɪrli] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ,

The	accents	were	foreign	and	they	could	not	catch	clearly	what	was	said	,
这	口音	是	外国的	和	他们	可以	不是	抓住	清楚地	什么	曾是	说	,

[bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːrdz] ,

but	the	words	,
但	这	字	,

他们的口音是外国口音，他们听不清楚他们在说什么，但是那些词语……

[wət'evər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

whatever	they	were	,
任何	他们	是	,

无论他们是什么，

[wɜːr; wər] ['prɑːmptli] ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] ['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['klɔɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt]

were	promptly	followed	by	a	scratching	and	clawing	that	seemed	to	indicate
是	及时	随后	经过	一个	抓挠	和	爪子	那	似乎	到	表明

[ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz] ['slaɪdɪŋ] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [piləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

that	the	bear	was	sliding	down	one	of	the	pillars	of	the	porch	to	the
那	这	熊	曾是	滑动	向下	一	的	这	柱子	的	这	门廊	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

紧接着传来一阵抓挠声，似乎表明这只熊正从门廊的一根柱子上滑到地面上。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][wɔːrn][hɪm; ɪm] !

“	We	must	warn	him	!
”	我们	必须	警告	他	!

我们必须警告他!

” [kraɪd] [bɑːb] .

”	cried	Bob	.
”	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

“ [ðə; ði] [ber] [wɪl] [get] [hɪm; ɪm] , [ʃʊr] !

“	The	bear	will	get	him	,	sure	!
”	这	熊	将要	得到	他	,	当然	!

“熊肯定会抓住他！”

” [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [flɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [θruː] [wʌn][ʌv; əv]

”	They	rushed	down	the	stairs	to	the	ground	floor	and	looked	through	one	of
”	他们	匆忙	向下	这	楼梯	到	这	地面	地面	和	看起来	通过	一	的

[ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndoʊz] .

the	front	windows	.
这	正面	视窗	.

他们冲下楼梯来到一楼，透过前窗向外看去。

[æt; ət][ə; eɪ] [fjuː] [jaːdz] - ['dɪstəns] [stʊd] [ə; eɪ][mæn] , [ʃɔːrt] [ænd; ənd] ['stɑːki] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

At	a	few	yards	'	distance	stood	a	man	,	short	and	stocky	and	of	a
在	一个	很少	码	-	距离	站立	一个	男人	,	短的	和	矮壮	和	的	一个

['swɔːrði] [kəm'plekʃ(ə)n] .

swarthy	complexion	.
黝黑的	肤色	.

几码开外站着一个身材矮壮、肤色黝黑的男人。

[ə; eɪ][bæn'dænə] ['hæŋkərtʃɪf] [wʌz; wəz] [wuːnd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['iəriŋz] ['dæŋgəld]

A	bandana	handkerchief	was	wound	around	his	head	and	earrings	dangled
一个	头巾	手帕	曾是	伤口	大约	他的	头	和	耳环	悬挂着

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

from	his	ears	.
从	他的	耳朵	.

他头上缠着一条头巾，耳朵上戴着耳环。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ,

As	they	looked	,
作为	他们	看起来	,

他们看着，

[ðə; ði] [greɪt] ['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði] [ber] [drɑːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪlər] [tuː; tə]

the	great	body	of	the	bear	dropped	from	the	lower	part	of	the	pillar	to
这	伟大的	身体	的	这	熊	掉落	从	这	降低	部分	的	这	支柱	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

熊的庞大身躯从柱子底部坠落到地面上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [biːst] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tɔːrd] [ðə; ði][mæn] .

and	the	beast	turned	and	rushed	toward	the	man	.
和	这	兽	转向	和	匆忙	朝向	这	男人	.

那野兽转身朝那人扑去。

“ ['hiːl] [biː; bi] [kɪld] !

“	He'll	be	killed	!
”	地狱	是	被杀	!

“他会被杀掉！”

” [jeld] [dʒoʊ] , [ɪn] [greɪt] [ˌæprɪ'henʃn] .

”	yelled	Joe	,	in	great	apprehension	.
”	大喊	乔	,	在	伟大的	忧虑	.

“乔惊恐地喊道。”

“ [kɪld] [raɪt] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] !

“	Killed	right	before	our	eyes	!
”	被杀	正确的	前	我们的	眼睛	!

“就在我们眼前被杀害了！”

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [rʌn] ?

Why	doesn't	he	run	?
为什么	不	他	跑步	?

他为什么不跑?

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][blaɪnd] ?

Can	it	be	that	he	is	blind	?
能	它	是	那	他	是	瞎的	?

难道他是盲人?

” [ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][tuː; tə][wɔːrn][ðə; ði] ['nuːkʌmər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .

”	They	all	shouted	in	unison	to	warn	the	newcomer	of	his	danger	.
”	他们	全部	喊叫	在	齐声	到	警告	这	新人	的	他的	危险	.

他们齐声喊叫，警告新来者他身处险境。

[ðen] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	an	amazing	thing	happened	.
然后	一个	惊人的	事物	发生	.

然后，一件不可思议的事情发生了。

[ðə; ði][mæn][nɑːt]['oʊnli] [stʊd] [hɪz; ɪz] [graʊnd] , [bʌt; bət] [əd'vænst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ber] .

The	man	not	only	stood	his	ground	,	but	advanced	toward	the	bear	.
这	男人	不是	仅有的	站立	他的	地面	,	但	先进的	朝向	这	熊	.

那人不仅没有退缩，反而向熊走去。

[ðə; ði][hjuːdʒ] [bruːt] [riəd] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [ænd; ənd] [θruː] [hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔːz] ['oʊvər][ðə; ði]

The	huge	brute	reared	on	his	hind	legs	and	threw	his	great	paws	over	the
这	巨大的	蛮力	饲养	在	他的	后	腿	和	扔	他的	伟大的	爪子	超过	这

['mænz] ['ʃəuldəz] .

man's	shoulders	.
男人的	肩膀	.

那头巨大的野兽用后腿站立起来，把巨大的爪子搭在了男人的肩膀上。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪrnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] [ðæt] [siːmd]

But	even	while	the	boys	shuddered	at	the	nearness	of	the	tragedy	that	seemed
但	甚至	尽管	这	男孩们	颤抖	在	这	接近	的	这	悲剧	那	似乎

[ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [i'næktid] ,

about	to	be	enacted	,
关于	到	是	已颁布	,

即使男孩们因为即将发生的悲剧而感到不寒而栗，

[ðə; ði][mæn] [læft] ['dʒɔɪəsli] [ænd; ənd] [pæst] [hɪz; ɪz][hænd] [kə'resɪŋli] ['oʊvər][ðə; ði] ['ʃægi] [hed]

the	man	laughed	joyously	and	passed	his	hand	caressingly	over	the	shaggy	head
这	男人	笑了	欣喜地	和	通过了	他的	手	温柔地抚摸	超过	这	毛茸茸	头

[ænd; ənd] ['pleɪfəli] [pʊld] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bruːts] [ɪrz] .

and	playfully	pulled	one	of	the	brute's	ears	.
和	嬉戏地	拉	一	的	这	蛮力的	耳朵	.

那人高兴地大笑起来，用手爱抚着那头蓬乱的脑袋，还顽皮地拽了拽那头野兽的耳朵。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

The	boys	looked	at	each	other	in	amazement	.
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	在	惊愕	.

男孩们惊讶地对视了一眼。

[ðə; ði] [lʊk] ['grædʒuəli] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv] ['wʌndərmənt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['ʃiːpɪʃnəs] .

The	look	gradually	changed	from	one	of	wonderment	to	one	of	sheepishness	.
这	看	逐步地	已更改	从	一	的	惊奇	到	一	的	羞怯	.

他的表情逐渐从惊奇变成了羞怯。

[ðen] [baːb] [tɜːrnd] [ðə; ði] [lɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [dɔːr] ,

Then	Bob	turned	the	lock	of	the	front	door	,
然后	鲍勃	转向	这	锁	的	这	正面	门	,

然后鲍勃转动了前门的锁。

[θruː] [ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][ænd; ənd] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

threw	it	open	and	stepped	out	on	the	porch	.
扔	它	打开	和	步	出去	在	这	门廊	.

他猛地打开门，走到门廊上。

“ [hə'loʊ][ðer; ðər] !

“	Hello	there	!
”	你好	那里	!

“你好呀！

” [hiː; hi] [kɔːld] .

”	he	called	.
”	他	称为	.

他打电话来。

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] [sər'praɪz] .

The	man	turned	around	and	looked	at	him	in	surprise	.
这	男人	转向	大约	和	看起来	在	他	在	惊喜	.

那人转过身，惊讶地看着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [noʊn] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['moʊmənt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

It	was	evident	that	he	had	not	known	until	that	moment	that	there	was
它	曾是	明显	那	他	有	不是	已知	直到	那	片刻	那	那里	曾是

['enibɑːdi] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

anybody	in	the	house	.
任何人	在	这	房子	.

很明显，直到那一刻他才知道屋里还有其他人。

“ [hə'loʊ] , - - !

“	Hello	,	you'sel	'	!
”	你好	,	-	-	!

“你好，你自己！”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [ʃoʊd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['gliːmɪŋ] [waɪt] [tiːθ] .

”	he	replied	,	with	a	smile	that	showed	a	row	of	gleaming	white	teeth	.
”	他	回复	,	和	一个	微笑	那	显示	一个	排	的	闪闪发光	白色的	牙齿	.

“他笑着回答，露出一排洁白闪亮的牙齿。”

“ [ɪz] [ðæt] [jʊr; jər] [ber] ? ” [in'kwaiəd] [bɑːb] , [waɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ,

“	Is	that	your	bear	?	”	inquired	Bob	,	while	his	comrades	,
”	是	那	你的	熊	?	”	询问	鲍勃	,	尽管	他的	同志们	,

“那是你的熊吗？”鲍勃问道，而他的同伴们，

[huː] [hæd; həd] ['ɔːlsoʊ] [kʌm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , ['teɪkɪŋ] [ker] , [haʊ'evər] ,

who	had	also	come	out	on	the	porch	,	taking	care	,	however	,
WHO	有	还	来	出去	在	这	门廊	,	采取	关心	,	然而	,

然而，也有人走到门廊上，小心翼翼地照看着。

[tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [dɔːr] ['oʊpən] [ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'triːt] [ʃʊd; ʃəd] [siːm] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , ['klʌstərd]

to	leave	the	door	open	in	case	a	quick	retreat	should	seem	desirable	,	clustered
到	离开	这	门	打开	在	案件	一个	快的	撤退	应该	似乎	理想	,	聚类

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .

about	him	.
关于	他	.

为了以防万一需要迅速撤退，他把门敞开着，周围挤满了人。

“ [ʃʊr] ['deɪtə] ['maɪə] [ber] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

“	Sure	data	mya	bear	,	”	was	the	response	.
”	当然	数据	玛雅	熊	,	”	曾是	这	回复	.

“当然，数据可能存在问题，”对方回应道。

“ [hiː; hi] ['vɛrə] ['gʊdə, 'guːdə] [ber] .

“	He	verra	gooda	bear	.
”	他	维拉	好	熊	.

“他真是个好熊。”

[hiː; hi] [dæns] [æn; ən] - ['mɑːkə] [trɪks] [waɪl] [aɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] ['mɑːkə] ['loʊtə] [ˌdiː 'eɪ] [mɒn] .

He	dance	an	'	maka	tricks	while	I	sing	and	we	maka	lota	da	mon	.
他	舞蹈	一个	-	maka	技巧	尽管	我	唱歌	和	我们	maka	洛塔	达	星期一	.

他跳舞耍花招，我唱歌，我们一起跳舞。

['maɪə] [neɪm] ['toʊni] [mɔ'rɛtoʊ] .

Mya	name	Tony	Moretto	.
米娅	姓名	托尼	莫雷托	.

我的名字是托尼·莫雷托。

[aɪ] ['koʊmə] [frʌm; frəm] [ˌdiː 'eɪ] ['ɪtəli] [tuː] , ['nɪrli] [triː] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

I	coma	from	da	Italy	two	,	nearly	tree	years	ago	.
我	昏迷	从	达	意大利	二	,	几乎	树	年	前	.

我大约三年前从意大利回来。

[aɪ] [spɪkə] [ˌdiː 'eɪ] ['ɪŋglɪs] [gʊd] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃmənts]

I	spika	da	Inglis	good	,	”	he	continued	,	with	evident	pride	in	his	accomplishments
我	斯皮卡	达	英格利斯	好的	,	”	他	持续	,	和	明显	自豪	在	他的	成就

.

:
.

“I spika da Inglis good，”他继续说道，显然对自己的成就感到自豪。

“ ['dʌznt] [hiː; hi] ['evər] [get] [krɔːs] [ænd; ənd] ['ʌgli] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Doesn't	he	ever	get	cross	and	ugly	?	”	asked	Bob	.
”	不	他	曾经	得到	叉	和	丑陋的	?	”	问	鲍勃	.

“他难道从来不生气、不会变得难看吗？”鲍勃问道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [iːt] [juː; jʊ] [ɪn] [tuː] ['maʊθˌfʊlz] . ”

“	He	looks	as	though	he	could	eat	you	in	two	mouthfuls	.	”
”	他	看起来	作为	尽管	他	可以	吃	你	在	二	一口一口	.	”

“他看上去好像两口就能把你吞下去。”

“ [wʌt] [dæt] ? ” [æskt] ['toʊni] , [ɪn][ə; eɪ][toʊn][ʌv; əv] [ə'griːvd] [sər'praɪz] .

“	**What**	**dat**	**?**	**”**	**asked**	**Tony**	**,**	**in**	**a**	**tone**	**of**	**aggrieved**	**surprise**	**.**
”	什么	数据	?	”	问	托尼	,	在	一个	语气	的	受委屈的	惊喜	.

“什么事？”托尼带着委屈和惊讶的语气问道。

“ ['brʊnoʊ][get] ['ʌgli] ?

“	**Bruno**	**get**	**ugly**	**?**
”	布鲁诺	得到	丑陋的	?

“布鲁诺变丑了？”

- !

Nevair	**!**
-	!

绝不！

[hiː; hi] ['vɛrə] [teɪm] .

He	**verra**	**tame**	**.**
他	维拉	驯服	.

他非常温顺。

” [ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

”	**And**	**to**	**prove**	**it**	**,**
”	和	到	证明	它	,

“为了证明这一点，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɛrz] [maʊθ] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

he	**thrust**	**his**	**hand**	**into**	**the**	**bear's**	**mouth**	**and**	**took**	**hold**	**of**	**his**	**tongue**	**.**
他	推力	他的	手	进入	这	熊的	嘴	和	采取	抓住	的	他的	舌头	.

他把手伸进熊的嘴里，抓住了它的舌头。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðɪs] [iˈvəukɪŋ] ['eni] ['prooʊtest] , ['brʊnoʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] ,

Instead	**of**	**this**	**evoking**	**any**	**protest**	**,**	**Bruno**	**took**	**it**	**as**	**part**	**of**	**a**	**game**	**,**
反而	的	这	唤起	任何	反对	,	布鲁诺	采取	它	作为	部分	的	一个	游戏	,

布鲁诺非但没有抗议，反而把这当成了游戏的一部分。

[ænd; ənd]['æktɪd][dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][bɪg] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['mæstɪf] [maɪt] [waɪl] ['rɑːmpɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mæstər] .

and	**acted**	**just**	**as**	**a**	**big**	**good**	**-**	**natured**	**mastiff**	**might**	**while**	**romping**	**with**	**his**	**master**	**.**
和	行动	只是	作为	一个	大的	好的	-	自然	獒	可能	尽管	嬉戏	和	他的	掌握	.

它就像一只性情温顺的大獒犬，和主人嬉戏玩耍时那样。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] ['toʊni] , [wɪð; wɪθ] ['evɪdənt] [praɪd] .

“	**You**	**see**	**,**	**”**	**said**	**Tony**	**,**	**with**	**evident**	**pride**	**.**
”	你	看	,	”	说	托尼	,	和	明显	自豪	.

“你看，”托尼带着明显的自豪说道。

“ [hiː; hi]['loʊvə][ˌem 'iː] .

“	**He**	**lova**	**me**	**.**
”	他	洛瓦	我	.

他爱我。

[aɪ] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi]['mɪndə][ˌem 'iː] .

I	**show**	**you**	**how**	**he**	**minda**	**me**	**.**
我	展示	你	如何	他	明达	我	.

我给你看看他是怎么看待我的。

” [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv] [kə'mænd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [tʃænt] ,

”	**He**	**gave**	**a**	**word**	**or**	**two**	**of**	**command**	**and**	**began**	**a**	**monotonous**	**chant**	**,**
”	他	给予	一个	单词	或者	二	的	命令	和	开始	一个	单调	咏	,

他下达了一两句命令，然后开始单调地吟诵起来。

[tuː; tə][ðə; ði] [noʊts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ber] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dæns] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'dʒɪləti] [ðæt] [wʌz; wəz]

to	the	notes	of	which	the	bear	began	to	dance	with	an	agility	that	was
到	这	笔记	的	哪个	这	熊	开始	到	舞蹈	和	一个	敏捷	那	曾是

[sər'praɪzɪŋ] [ɪn][soʊ] ['klʌmzi] [æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

surprising	in	so	clumsy	an	animal	.
奇怪	在	所以	笨拙	一个	动物	.

伴着音乐，熊开始翩翩起舞，其敏捷程度令人惊讶，这对于如此笨拙的动物来说实属罕见。

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪd] [ded] ,

Then	he	lay	down	and	played	dead	,
然后	他	躺	向下	和	玩	死的	,

然后他躺下装死。

[tɜːrnd] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [went] [θruː] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['repərtwɑːr] [ʌv; əv] [trɪks] [fɔːr; fər][ðə; ði]

turned	somersaults	and	went	through	his	whole	repertoire	of	tricks	for	the
转向	空翻	和	去	通过	他的	所有的	曲目	的	技巧	为了	这

[ˌedɪfɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ,

edification	of	the	boys	,
启迪	的	这	男孩们	,

他翻了个跟头，把所有绝技都表演了一遍，让孩子们开心不已。

[huː] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ] ['veri] ['dɪfrənt] [i'məuʃənz][frʌm; frəm] [ðoʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] ['oʊnli][ə; eɪ]

who	looked	on	with	very	different	emotions	from	those	they	had	felt	only	a
WHO	看起来	在	和	非常	不同的	情绪	从	那些	他们	有	毛毡	仅有的	一个

['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔːr] .

little	while	before	.
小的	尽管	前	.

他们看着这一切，心中的情绪与不久前截然不同。

“ [wʌt] [aɪ] ['tɛlə] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['toʊni] [kəm'pleɪsntli] .

“	What	I	tella	you	?	”	said	Tony	complacently	.
“	什么	我	特拉	你	?	”	说	托尼	自满地	.

“我跟你说什么？”托尼得意洋洋地说。

“ ['brʊnoʊ] ['vɛrə] [naɪs] [ber] . ”

“	Bruno	verra	nice	bear	.	”
“	布鲁诺	维拉	好的	熊	.	”

“布鲁诺，好漂亮的熊。”

“ [wʌt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [tʃeɪs] [juː 'es] [ðen] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	What	made	him	chase	us	then	?	”	asked	Joe	.
“	什么	制成	他	追赶	我们	然后	?	”	问	乔	.

“那他为什么要追我们呢？”乔问道。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [juː 'es][ə'laɪv] . ”

“	We	thought	he	was	going	to	eat	us	alive	.	”
“	我们	想法	他	曾是	去	到	吃	我们	活	.	”

“我们当时以为他要把我们生吞活剥了。”

“ [hiː; hi] ['tʃɑːsə] [juː; jʊ] ? ” [sed] ['toʊni] , [ɪn] [sər'praɪz] .

“	He	chasa	you	?	”	said	Tony	,	in	surprise	.
“	他	查萨	你	?	”	说	托尼	,	在	惊喜	.

“他追你？”托尼惊讶地问道。

“ [noʊ] , [noʊ] .

“	No	,	no	.
“	不	,	不	.

“不，不。”

[juː; jʊ] [mʌs] - [biː; bi] [mis'teik] .

You	mus	'	be	mistake	.
你	音乐	-	是	错误	.

你一定是弄错了。

[hiː; hi][wɑːn] - [tuː; tə]['mɑːkə] [frenz] — [tuː; tə]['plɑːjə][ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] .

He	wan	'	to	maka	frens	—	to	playa	wi	'	you	.
他	万	-	到	maka	朋友们	—	到	普拉亚	wi	-	你	.

他想和你一起玩。

[dæt] - ['iːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Dat	'	ees	it	.
数据	-	伊斯	它	.

就是这样。

[hiː; hi][tiŋk] [iːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [geɪm] . ”

He	tink	eet	was	a	game	.	”
他	叮当	欧洲东部时间	曾是	一个	游戏	.	”

他认为这是一场游戏。

“ [aɪ] [wɪʃ] [wiːd] [noʊn] [ðæt] [hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] , ” ['mɝːmɝd] [dʒoʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

“	I	wish	we'd	known	that	half	an	hour	ago	,	”	murmured	Joe	to	his	companions	.
“	我	希望	我们会	已知	那	一半	一个	小时	前	,	”	低声说道	乔	到	他的	同伴	.

“要是我们半小时前就知道就好了，”乔低声对同伴们说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

“	It	would	have	saved	us	a	whole	lot	of	trouble	.	”
“	它	会	有	已保存	我们	一个	所有的	很多	的	麻烦	.	”

“那样就能省去我们很多麻烦了。”

“ [haʊ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ɜːrb] .

“	How	did	he	come	to	get	away	from	you	?	”	asked	Herb	.
“	如何	做过	他	来	到	得到	离开	从	你	?	”	问	草本植物	.

“他是怎么从你身边逃走的？”赫布问道。

“ [aɪ] ['vɛrə] ['taɪərd] , ” ['ænsər] ['toʊni] .

“	I	verra	tired	,	”	answered	Tony	.
“	我	维拉	疲劳的	,	”	回答	托尼	.

“我真的很累，”托尼回答道。

“ [aɪ][goʊ] - [ɪn][diː] [wʊdz] .

“	I	go	sleepa	in	de	woods	.
“	我	去	-	在	德	树林	.

“我去树林里睡觉。”

[wen] [aɪ]['wɑːkə][ʌp][aɪ][noʊ][faɪndə][hɪm; ɪm] .

When	I	waka	up	I	no	finda	him	.
什么时候	我	独木舟	向上	我	不	找到	他	.

我醒来后发现他不在。

[hiː; hi] [hʌnt] [fɔːr; fər] [grʌb] [ɪn][ˌdiː 'eɪ] [wʊdz] .

He	hunt	for	grub	in	da	woods	.
他	打猎	为了	幼虫	在	达	树林	.

他在树林里觅食。

[den] [hiː; hi] ['siːə] [juː; jʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['mɑːkə] [frenz] [ˌdʌbljuː 'aɪ] - [juː; jʊ] .

Den	he	seea	you	and	try	to	maka	frens	wi	'	you	.
丹	他	西娅	你	和	尝试	到	maka	朋友们	wi	-	你	.

然后他看到你，就想和你交朋友。

” [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːlər][ɑːn][ðə; ði]

”	He	took	a	chain	from	his	pocket	and	fastened	it	to	a	collar	on	the
”	他	采取	一个	链	从	他的	口袋	和	系紧	它	到	一个	衣领	在	这

['bɛrz] [nek] .

bear's	neck	.
熊的	脖子	.

他从口袋里掏出一条链子，把它系在熊脖子上的项圈上。

“ ['koʊmə] , ['brʊnoʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **Coma** , **Bruno** , ” **he** **said** .
“ 昏迷 , 布鲁诺 , ” 他 说 .

“昏迷了，布鲁诺，”他说。

“ [wiː; wi][goʊ] [naʊ] . ”
“ **We** **go** **now** . ”
“ 我们 去 现在 . ”

“我们现在走。”

“ [weɪt] , ” [kɔːld] [bɑːb] ,
“ **Wait** , ” **called** **Bob** ,
“ 等待 , ” 称为 鲍勃 ,

“等等，”鲍勃喊道。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['emptid] [ðer; ðər] ['pɑːkəts] [ʌv; əv] [wʌt] [luːs] [tʃeɪndʒ]
and **he** **and** **his** **companions** **emptied** **their** **pockets** **of** **what** **loose** **change**
和 他 和 他的 同伴 清空 他们的 口袋 的 什么 松动的 改变
[ðeɪ] [hæd; həd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][ɪ'tæliən] ,
they **had** **and** **pressed** **it** **on** **the** **Italian** ,
他们 有 和 按下 它 在 这 意大利语 ,

于是他和同伴们掏出口袋里仅有的零钱，全部给了那个意大利人。

[huː] [æt; ət][fɜːrst] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
who **at** **first** **shook** **his** **head** .
WHO 在 第一的 摇晃 他的 头 .

他起初摇了摇头。

“ [noʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **No** , ” **he** **said** .
“ 不 , ” 他 说 .

“不，”他说。

“ ['brʊnoʊ]['mɑːkə][juː; jʊ] [mʌtʃ] - . ”
“ **Bruno** **maka** **you** **much** **trubbeel** . ”
“ 布鲁诺 maka 你 很多 - . ”

“Bruno maka you much trubbeel.”

“ ['nevər] [maɪnd] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ **Never** **mind** **that** , ” **replied** **Bob** .
“ 绝不 头脑 那 , ” 回复 鲍勃 .

“别管那个了，”鲍勃回答道。

“ [juːv] ['gɪv(ə)n][juː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [baɪ] [sʌm; səm] [grʌb] [fɔːr; fər]['brʊnoʊ] .
“ **You've** **given** **us** **a** **good** **show** , **and** **this** **will** **buy** **some** **grub** **for** **Bruno** .
“ 你已经 给定 我们 一个 好的 展示 , 和 这 将要 买 一些 幼虫 为了 布鲁诺 .

“你们给我们带来了一场精彩的表演，这笔钱可以给布鲁诺买些吃的。”

['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [oʊld][spɔːrt] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [ber] [hɪm; ɪm] ['eni] ['mælɪs] ,
He's **a** **good** **old** **sport** , **and** **we** **don't** **bear** **him** **any** **malice** ,
他是 一个 好的 老的 运动 , 和 我们 不 熊 他 任何 恶意 ,

他是个很随和的人，我们对他没有任何恶意。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [sker] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
even **if** **he** **did** **give** **us** **the** **scare** **of** **our** **lives** .
甚至 如果 他 做过 给 我们 这 吓 的 我们的 生活 .

即使他确实把我们吓得魂飞魄散。

” [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪn'sɪstənt] [ðæt] ['toʊni] ['faɪnəli] ['pɔkitid] [ðə; ði] ['mʌni] ,
” **He** **was** **so** **insistent** **that** **Tony** **finally** **pocketed** **the** **money** ,
” 他 曾是 所以 坚持 那 托尼 最后 口袋 这 钱 ,

“他坚持不懈，最终托尼把钱装进了自己的口袋。”

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd] [ə'nʌðər] [flæʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] ['trʌdʒd] [ɔːf] [θruː]

and	with	a	smile	and	another	flash	of	his	white	teeth	trudged	off	through
和	和	一个	微笑	和	其他	闪光	的	他的	白色的	牙齿	艰难跋涉	离开	通过

[ðə; ði] [wʊdz] [wɪð; wɪθ]['brʊnoʊ] ['lʌmbərɪŋ] [ə'lɔːŋ] ['klʌmzɪli] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

the	woods	with	Bruno	lumbering	along	clumsily	beside	him	.
这	树林	和	布鲁诺	伐木	沿着	笨拙地	旁	他	.

他咧嘴一笑，又露出一口白牙，拖着脚步穿过树林，布鲁诺笨拙地跟在他身旁。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [per] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ænd; ənd]

The	boys	watched	the	pair	until	they	were	out	of	sight	and	then	turned	and
这	男孩们	观看	这	一对	直到	他们	是	出去	的	视线	和	然后	转向	和

[lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

looked	at	each	other	.
看起来	在	每个	其他	.

男孩们一直注视着那两人，直到他们消失在视线中，然后转身互相看了一眼。

[ðen] [ðə; ði]['kɑːmɪk(ə)l]['æspekt][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ə'fer] [ə'piːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]

Then	the	comical	aspect	of	the	whole	affair	appealed	to	them	and	they
然后	这	滑稽	方面	的	这	所有的	事务	上诉	到	他们	和	他们

[bɜːrst]['ɪntuː] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəbəl] ['læftər] .

burst	into	inextinguishable	laughter	.
爆裂	进入	不灭的	笑声	.

然后，整件事的滑稽之处吸引了他们，他们爆发出止不住的大笑。

“ [stʌŋ] ! ” [kraɪd][bɑːb] , [wen] [æt; ət][læst][hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [breθ] .

“	Stung	!	”	cried	Bob	,	when	at	last	he	could	get	his	breath	.
“	被蜇了	!	”	哭	鲍勃	,	什么时候	在	最后的	他	可以	得到	他的	气息	.

“被蜇了！”鲍勃终于喘过气来后叫道。

“ [stʌŋ] [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] . ”

“	Stung	good	and	plenty	.	”
“	被蜇了	好的	和	很多	.	”

“被狠狠地蛰了一下。”

“ ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [laɪk] [ɔːl] [pə'zest] [wen] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz]['oʊnli] ['loʊnli] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd]

“	Running	away	like	all	possessed	when	the	bear	was	only	lonely	and	wanted
“	跑步	离开	喜欢	全部	拥有	什么时候	这	熊	曾是	仅有的	孤独	和	通缉

['kʌmpəni] , ” [gɑːspt] [dʒoʊ] ,

company	,	”	gasped	Joe	,
公司	,	”	倒吸一口气	乔	,

“那只熊只是感到孤独，想要找个伴儿，结果却像着了魔似的逃跑了，”乔喘着气说。

['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

wiping	his	eyes	.
擦拭	他的	眼睛	.

他擦了擦眼睛。

“ [hiː; hi]['loʊvə][juː 'es] , [hiː; hi] ['wʌntə] ['mɑːkə] [frenz] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , ” ['tʃʌkld] [ɜːrb] ,

“	He	lova	us	,	he	wanta	maka	frens	with	us	,	”	chuckled	Herb	,
“	他	洛瓦	我们	,	他	想要	maka	朋友们	和	我们	,	”	轻笑	草本植物	,

“他爱我们，他想和我们交朋友，”赫布笑着说。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv] [mɜːrθ] .

and	again	they	went	into	convulsions	of	mirth	.
和	再次	他们	去	进入	抽搐	的	欢笑	.

他们又一次笑得前仰后合。

“ [wel] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [bɑːb] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [riː'geɪnd] [sʌm; səm] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [kəm'poʊʒər] ,

“	Well	,	fellows	,	”	said	Bob	,	when	they	had	regained	some	degree	of	composure	,
“	出色地	,	伙伴们	,	”	说	鲍勃	,	什么时候	他们	有	恢复	一些	程度	的	镇定	,

“好了，伙计们，”鲍勃在他们稍微平静下来后说道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][dʒoʊk][ɪz][ɑːn][ˌjuː 'es] .

“	there's	no	doubt	but	that	the	joke	is	on	us	.
”	有	不	怀疑	但	那	这	开玩笑	是	在	我们	.

毫无疑问，我们才是被嘲笑的对象。

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [wiːv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'proʊtʃ] [ɑːr'selvz] [fɔːr; fər] ,

But	,	after	all	,	we've	nothing	to	reproach	ourselves	for	,
但	,	后	全部	,	我们已经	没有什么	到	责备	我们自己	为了	,

但归根结底，我们没有什么可责备自己的。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wɪə(r)][nɑːt][maɪnd] ['riːdɚz] [ænd; ənd] ['kudnt] [biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [noʊ]

because	we're	not	mind	readers	and	couldn't	be	supposed	to	know
因为	是	不是	头脑	读者	和	不能	是	据称	到	知道

['bruːnoʊz] [ɪn'tenʃən] [wen] [hiː; hi] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] .

Bruno's	intentions	when	he	came	galloping	toward	us	.
布鲁诺的	意图	什么时候	他	来了	疾驰	朝向	我们	.

因为我们不是读心术士，不可能知道布鲁诺朝我们飞奔过来时的意图。

[ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ][mæn][ɑːn] [ɜːrθ] [huː] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]

There	isn't	a	man	on	earth	who	wouldn't	have	done	just	as	we	did	under	the
那里	不是	一个	男人	在	地球	WHO	不会	有	完毕	只是	作为	我们	做过	在下面	这

['sɜːrkəmstænsɪz] . ”

circumstances	.	”
情况	.	”

“在那种情况下，世上没有哪个人不会像我们一样行事。”

“ [wiː; wi][kɑːnt] [seɪ][wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] [ɪk'saɪtmənt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][wʌn] [deɪ] , ” [ri'mɑːkt]

“	We	can't	say	we	haven't	had	excitement	enough	for	one	day	,	”	remarked
”	我们	不能	说	我们	还没有	有	激动	足够的	为了	一	天	,	”	评论

['dʒɪmi] .

Jimmy	.
吉米	.

吉米说道：“我们不能说我们今天还没体验到足够的刺激。”

“ [dʒiː] , [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ'd] [bɪn] [drɔːn] [θruː] [ə; eɪ] ['nɑːtˌhoʊl] .

“	Gee	,	I	feel	as	though	I'd	been	drawn	through	a	knothole	.
”	吉	,	我	感觉	作为	尽管	ID	到过	绘制	通过	一个	节孔	.

“哎呀，我感觉自己好像被拉进了一个树结洞里。”

[wen] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['ætɪk] ,

When	you	fellows	came	down	on	me	in	the	attic	,
什么时候	你	伙伴们	来了	向下	在	我	在	这	阁楼	,

你们这些家伙冲进阁楼袭击我的时候，

[aɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [juːd] [draɪv] [ˌem 'iː] [θruː] [ðə; ði] [flɔːr] . ”

I	felt	sure	that	you'd	drive	me	through	the	floor	.	”
我	毛毡	当然	那	你会	驾驶	我	通过	这	地面	.	”

我当时觉得你肯定会把我气疯的。

“ [wiː; wi] [ʃoʊd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['letɪŋ] [juː; jʊ][fɔːl][fɜːrst] , ” [sed] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	We	showed	good	judgment	in	letting	you	fall	first	,	”	said	Joe	,	with	a	grin	.
”	我们	显示	好的	判断	在	出租	你	落下	第一的	,	”	说	乔	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我们让你先摔倒，这证明我们判断正确，”乔笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['rʌbər] ['kʊʃ(ə)n] . ”

“	It	was	as	good	as	falling	on	a	rubber	cushion	.	”
”	它	曾是	作为	好的	作为	坠落	在	一个	橡皮	软垫	.	”

“感觉就像摔在橡胶垫上一样舒服。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [goʊt] , ” [said] ['dʒɪmi] .

“	I	guess	I	was	born	to	be	the	goat	,	”	sighed	Jimmy	.
”	我	猜测	我	曾是	出生	到	是	这	山羊	,	”	叹了口气	吉米	.

“看来我天生就是个替罪羊，”吉米叹了口气。

“ [aɪl] [bet] [aɪm] [blæk] [ænd; ənd] [bluː] [ɔːl] ['oʊvər] . ”

“	I'll	bet	I'm	black	and	blue	all	over	.	”
”	患病的	赌注	我是	黑色的	和	蓝色的	全部	超过	.	”

“我敢打赌我浑身都是淤青。”

“ [its] [ə; eɪ] [seɪf] [bet] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl] ['prɪti] ['taɪərd] [ænd; ənd] [sɔːr] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It's	a	safe	bet	that	we're	all	pretty	tired	and	sore	,	”	said	Bob	.
”	它是	一个	安全的	赌注	那	是	全部	漂亮的	疲劳的	和	疼	,	”	说	鲍勃	.

“可以肯定的是，我们都很累，浑身酸痛，”鲍勃说。

“ [ænd; ənd] [ðæts] [tuː] [bæd] [tuː] ,

“	And	that's	too	bad	too	,
”	和	那就是	也	坏的	也	,

“那也太糟糕了，”

[fɔːr; fər] [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wɜːrk] [tuː; tə] [duː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [liːv] [ðɪs] [oʊld] [ʃɪ'bæŋ] .

for	we've	got	a	lot	of	work	to	do	before	we	leave	this	old	shebang	.
为了	我们已经	得到	一个	很多	的	工作	到	做	前	我们	离开	这	老的	谢邦	.

因为在我们离开这个破地方之前，还有很多工作要做。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	we	won't	have	any	more	than	time	to	do	it	,
和	我们	惯于	有	任何	更多的	比	时间	到	做	它	,

我们只有很短的时间来完成这件事。

[fɔːr; fər] [its] ['getɪŋ] [ɑːn] ['prɪti] [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] . ”

for	it's	getting	on	pretty	late	in	the	afternoon	.	”
为了	它是	获得	在	漂亮的	晚的	在	这	下午	.	”

因为现在已经是下午很晚了。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ɜːrb] .

“	What	do	you	mean	?	”	asked	Herb	.
”	什么	做	你	意思是	?	”	问	草本植物	.

“你什么意思？”赫布问道。

“ [siːmz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [wiːv] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌn] [deɪ] . ”

“	Seems	to	me	we've	worked	hard	enough	for	one	day	.	”
”	似乎	到	我	我们已经	工作	难的	足够的	为了	一	天	.	”

“我觉得我们今天已经够辛苦了。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [wiːv] [gɑːt] [tuː; tə] [fɪks] [ʌp] [ðæt] [ruːf] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [goʊ] , ” [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] .

“	All	the	same	we've	got	to	fix	up	that	roof	before	we	go	,	”	explained	Bob	.
”	全部	这	相同的	我们已经	得到	到	使固定	向上	那	屋顶	前	我们	去	,	”	解释	鲍勃	.

“不过，我们走之前还得把屋顶修好，”鲍勃解释说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] ['æftər] [wiː; wi] [smæʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] . ”

It	wouldn't	be	fair	to	leave	it	open	to	the	wind	and	rain	after	we	smashed	it	in	.	”
它	不会	是	公平的	到	离开	它	打开	到	这	风	和	雨	后	我们	粉碎	它	在	.	”

“我们把它砸碎之后，把它敞开着任由风吹雨淋，这太不公平了。”

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə] .

“	I	tell	you	what	!	”	exclaimed	Herb	,	struck	with	a	bright	idea	.
”	我	告诉	你	什么	!	”	惊呼	草本植物	,	击	和	一个	明亮的	主意	.

“我告诉你！”赫布突然灵光一闪，喊道。

“ ['dʒɪmiːz] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [duː] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kwiːnz] [teɪst] .

“	Jimmy's	the	one	to	do	that	to	the	queen's	taste	.
”	吉米的	这	一	到	做	那	到	这	女王的	品尝	.

“只有吉米才能做出女王喜欢的那种东西。”

['hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ɪk'spɪriəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] ['kɑːrpəntər] [ʃɑːp] ,

He's	had	a	lot	of	experience	in	his	father's	carpenter	shop	,
他是	有	一个	很多	的	经验	在	他的	父亲的	木匠	店铺	,

他在父亲的木工坊里积累了丰富的经验。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][fɑːr] ['betər] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eni] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] .

and	he	could	make	a	far	better	job	of	it	than	any	of	us	could	.
和	他	可以	制作	一个	远的	更好的	工作	的	它	比	任何	的	我们	可以	.

而且他能比我们任何人都做得更好。

['itl] [biː; bi][ə; eɪ]['riːəl] [triːt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”

It'll	be	a	real	treat	to	see	him	go	at	it	.	”
它将	是	一个	真实的	对待	到	看	他	去	在	它	.	”

真想看看他全力以赴的样子。”

“ [ʃʊr] , ” [sed] ['dʒɪmi] [sɑːr'kæstɪkli] .

“	Sure	,	”	said	Jimmy	sarcastically	.
“	当然	,	”	说	吉米	讽刺地	.

“当然，”吉米讽刺地说。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .

“	Just	the	thing	.
“	只是	这	事物	.

“正是我想要的。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] [goʊt] .

I	told	you	that	I	was	the	goat	.
我	讲述	你	那	我	曾是	这	山羊	.

我告诉过你，我就是那只山羊。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] [dəunt][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [tɪl] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][duː][ˌaɪ 'tiː] . ”

But	all	the	same	don't	you	try	to	hold	your	breath	till	you	see	me	do	it	.	”
但	全部	这	相同的	不	你	尝试	到	抓住	你的	气息	直到	你	看	我	做	它	.	”

但即便如此，你也别憋气等到我亲眼做到才肯罢休。

“ [wiːl] [ɔːl][goʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ” [dɪ'klerd] [bɑːb] .

“	We'll	all	go	at	it	,	”	declared	Bob	.
“	出色地	全部	去	在	它	,	”	声明	鲍勃	.

“我们全都上吧，”鲍勃宣布道。

“ [ænd; ənd] [wiːl] [get][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ɪn][dʒɪg][taɪm] .

“	And	we'll	get	it	done	in	jig	time	.
“	和	出色地	得到	它	完毕	在	夹具	时间	.

“我们会在短时间内完成的。”

['prɑːbəbli] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [dʌn] [laɪk] ['kæbɪnət] [wɜːrk] ,

Probably	it	won't	be	done	like	cabinet	work	,
大概	它	惯于	是	完毕	喜欢	内阁	工作	,

可能不会像橱柜制作那样完成，

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['riːz(ə)nəbli] [taɪt] [ænd; ənd] [snʌg] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	we	can	make	it	reasonably	tight	and	snug	just	the	same	.
但	我们	能	制作	它	合理	紧的	和	舒适	只是	这	相同的	.

但我们仍然可以把它做得相当紧身舒适。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [lets] [get] ['bɪzi] .

Come	along	now	and	let's	get	busy	.
来	沿着	现在	和	我们来吧	得到	忙碌的	.

走吧，咱们开始干活。

" [ðeɪ] [pɪkt] [ðəm'selvz] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd][set][tuː; tə]

"	They	picked	themselves	up	and	made	their	way	to	the	attic	and	set	to
"	他们	挑选	他们自己	向上	和	制成	他们的	方式	到	这	阁楼	和	放	到

[wɜːrk] .

work	.
工作	.

他们爬起来，来到阁楼，开始干活。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hæmpərd] [æt; ət][fɜːrst][baɪ] [læk] [ʌv; əv] [tuːlz] ,

They	were	hampered	at	first	by	lack	of	tools	,
他们	是	受阻	在	第一的	经过	缺少	的	工具	,

他们起初因缺乏工具而受阻。

[bʌt; bət] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['rʌsti] ['hæmərz] [ænd; ənd]

but	search	of	the	house	brought	to	light	a	couple	of	rusty	hammers	and
但	搜索	的	这	房子	带来	到	光	一个	夫妻	的	生锈的	锤子	和

[sɔːz] ,

saws	,
锯子	,

但搜查房屋后，却发现了几把生锈的锤子和锯子。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [dʒɑːb][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	they	managed	to	make	a	fairly	good	job	of	it	.
和	他们	管理	到	制作	一个	相当	好的	工作	的	它	.

他们做得相当不错。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊr] [ə'genst] [reɪn][ɔːr] [snoʊ] ,

At	least	they	had	made	it	secure	against	rain	or	snow	,
在	至少	他们	有	制成	它	安全的	反对	雨	或者	雪	,

至少他们采取了防雨防雪措施。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊp][tuː; tə][duː] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	that	was	all	they	could	hope	to	do	under	the	circumstances	.
和	那	曾是	全部	他们	可以	希望	到	做	在下面	这	情况	.

在当时的情况下，他们也只能做到这样了。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] [skaɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][læst]

The	sun	was	getting	low	in	the	western	sky	as	they	were	putting	in	the	last
这	太阳	曾是	获得	低的	在	这	西	天空	作为	他们	是	推杆	在	这	最后的

[neɪlz] .

nails	.
指甲	.

当他们钉上最后几颗钉子时，太阳已经西沉。

['sʌd(ə)nli] [ɜːrb] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Suddenly	Herb	stopped	and	listened	.
突然	草本植物	停止	和	听着	.

赫布突然停下脚步，侧耳倾听。

“ [huːz] [ðæt] ['kɔːlɪŋ] ?

“	Who's	that	calling	?
"	谁是	那	呼叫	?

“谁在打电话？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] — [ðə; ði] ['bʊli] [ə'pɪrz]

CHAPTER	IV	—	THE	BULLY	APPEARS
章	第四	—	这	欺负	出现

第四章——恶霸登场

[dʒoʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['ætɪk][ænd; ənd] [piəd] [aʊt] .

Joe	went	to	a	window	in	the	side	of	the	attic	and	peered	out	.
乔	去	到	一个	窗户	在	这	边	的	这	阁楼	和	窥视	出去	.

乔走到阁楼侧面的一扇窗户前，向外望去。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] .

Then	he	gave	a	low	whistle	.
然后	他	给予	一个	低的	哨	.

然后他吹了一声低沉的口哨。

“ [wɒts] [ðə; ði] [geɪm] ? ” [in'kwaiəd] [bɑːb] ['kjʊriəsli] .

“	What's	the	game	?	”	inquired	Bob	curiously	.
“	是什么	这	游戏	?	”	询问	鲍勃	奇怪的是	.

“这是什么游戏？”鲍勃好奇地问道。

“ [its] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] [tʃʌm] .

“	It's	Buck	Looker	and	his	gang	,	”	replied	his	chum	.
“	它是	巴克	观察者	和	他的	帮派	,	”	回复	他的	密友	.

“是巴克·卢克和他的团伙，”他的朋友回答道。

“ [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə][get] [hɪr] [dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['mɪnɪt] ?

“	How	in	the	world	did	they	happen	to	get	here	just	at	this	minute	?
“	如何	在	这	世界	做过	他们	发生	到	得到	这里	只是	在	这	分钟	?

“他们怎么会偏偏在这个时候来到这里呢？”

[faɪv] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ænd; ənd] [wiːd] [hæv; həv] [bɪn] [gɔːn] . ”

Five	minutes	more	and	we'd	have	been	gone	.	”
五	分钟	更多的	和	我们会	有	到过	已消失	.	”

再过五分钟我们就走了。

“ [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɔːl] [kʌm] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ber] , ” [sed] [ɜːrb] [rɪ'gretfəli] .

“	Now	I	suppose	it	will	all	come	out	about	the	bear	,	”	said	Herb	regretfully	.
“	现在	我	认为	它	将要	全部	来	出去	关于	这	熊	,	”	说	草本植物	遗憾的是	.

“现在我想关于那只熊的事情都要真相大白了，”赫布遗憾地说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊpɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kiːp] [ðæt] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] . ”

“	I	was	hoping	we	could	keep	that	to	ourselves	.	”
“	我	曾是	希望	我们	可以	保持	那	到	我们自己	.	”

“我原本希望我们能把这件事保密。”

“ [pər'hæps] [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] , ” [sed] [bɑːb] ['θɔːtfəli] .

“	Perhaps	it's	just	as	well	,	”	said	Bob	thoughtfully	.
“	也许	它是	只是	作为	出色地	,	”	说	鲍勃	深思熟虑	.

“或许这样也好，”鲍勃若有所思地说。

“ [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['enihaʊ] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ruːf] ,

“	We'd	have	to	explain	anyhow	how	we	came	to	fall	through	the	roof	,
“	我们会	有	到	解释	无论如何	如何	我们	来了	到	落下	通过	这	屋顶	,

“无论如何，我们都得解释一下我们是怎么从屋顶掉下去的。”

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [wiːd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	of	course	we'd	tell	the	truth	about	it	.
和	的	课程	我们会	告诉	这	真相	关于	它	.

当然，我们会如实说明情况。

[wʌt] [wiːv] [dʌn] [naʊ] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] ['meɪkʃɪft] [dʒɑːb] ,

What	we've	done	now	is	only	a	makeshift	job	,
什么	我们已经	完毕	现在	是	仅有的	一个	临时搭建	工作	,

我们现在所做的只是权宜之计，

[ænd; ənd] [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][get][sʌm; səm]['kɑ:rpəntər][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

and	we'll	have	to	get	some	carpenter	to	make	a	perfect	thing	of	it
和	出色地	有	到	得到	一些	木匠	到	制作	一个	完美的	事物	的	它

[æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spens] .

at	our	expense	.
在	我们的	费用	.

我们得自掏腰包找个木匠把它做得完美无瑕。

[ðæts] [ðə; ði]['oʊnli] [fer] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] . ”

That's	the	only	fair	thing	to	do	.	”
那就是	这	仅有的	公平的	事物	到	做	.	”

这是唯一公平的做法。

“ [hə'loʊ] , [ʌp][ðer; ðər] ! ” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [bʌk]

“	Hello	,	up	there	!	”	came	a	voice	from	below	,	which	they	recognized	as	Buck
“	你好	,	向上	那里	!	”	来了	一个	嗓音	从	以下	,	哪个	他们	认可	作为	巴克

- .

Looker's	.
-	.

“你好，上面那边！”下面传来一个声音，他们认出那是巴克·卢克的声音。

“ [hu:z] [ʌp][ðer; ðər][ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ]['du:ɪŋ] ?

“	Who's	up	there	and	what	are	you	doing	?
“	谁是	向上	那里	和	什么	是	你	正在做	?

“上面是谁？你们在做什么？”

” [bɑ:b] , [hu:] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][tu:; tə]['dʒoʊz][saɪd] , [θrʌst] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

”	Bob	,	who	had	come	up	to	Joe's	side	,	thrust	his	head	out	of	the	window	.
”	鲍勃	,	WHO	有	来	向上	到	乔的	边	,	推力	他的	头	出去	的	这	窗户	.

“鲍勃走到乔的身边，把头伸出窗外。”

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd][maɪ'self][ɑ:r; ər] [hɪr] , ” [hi:; hi] ['ænsər] .

“	Some	of	my	friends	and	myself	are	here	,	”	he	answered	.
“	一些	的	我的	朋友们	和	我	是	这里	,	”	他	回答	.

“我和我的一些朋友在这里，”他回答说。

“ [wi:; wi] [broʊk] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [wi:v] [dʒʌst] [bɪn] ['fɪksɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] . ”

“	We	broke	through	the	roof	of	the	house	and	we've	just	been	fixing	it	up	.	”
“	我们	打破	通过	这	屋顶	的	这	房子	和	我们已经	只是	到过	定影	它	向上	.	”

“我们把房子的屋顶弄破了，现在正在修缮。”

“ [broʊk] [θru:] [ðə; ði] [ru:f] ! ” [keɪm] [ɪn][ə; eɪ][gæsp][frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] .

“	Broke	through	the	roof	!	”	came	in	a	gasp	from	below	.
“	打破	通过	这	屋顶	!	”	来了	在	一个	喘气	从	以下	.

“屋顶塌了！”楼下传来一声惊呼。

“ [wʌt] ['bɪznəs] [dɪd][ju:; jʊ][hæv; həv][ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] ?

“	What	business	did	you	have	on	the	roof	of	my	house	?
“	什么	商业	做过	你	有	在	这	屋顶	的	我的	房子	?

“你上我家屋顶做什么事？”

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get]['ɪntu:] ['trʌb(ə)l] [fɔ:r; fər] [ðɪs] . ”

You're	going	to	get	into	trouble	for	this	.	”
你是	去	到	得到	进入	麻烦	为了	这	.	”

你这样做会惹上麻烦的。

“ [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑ:b] .

“	Oh	,	I	don't	know	,	”	replied	Bob	.
“	哦	,	我	不	知道	,	”	回复	鲍勃	.

“哦，我不知道，”鲍勃回答道。

“ [wɪə(r)] [nɑːt] ['wɜːrɪɪŋ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	**We're**	**not**	**worrying**	**much**	**about**	**it**	**.**	**”**
”	是	不是	令人担忧	很多	关于	它	.	”

“我们并不太担心。”

“ [wel] , [juːd] ['betər] ['wɜːri] , ” [grauld] [bʌk] ['trʌkjələntli] .

“	**Well**	**,**	**you'd**	**better**	**worry**	**,**	**”**	**growled**	**Buck**	**truculently**	**.**
”	出色地	,	你会	更好的	担心	,	”	咆哮	巴克	蛮横地	.

“哼，你最好担心，”巴克恶狠狠地咆哮道。

“ [juː; jʊ] [kʌm] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [jʊr; jər] [legz] [kæn; kən]

“	**You**	**come**	**right**	**down**	**and**	**get**	**out**	**of**	**my**	**house**	**as**	**fast**	**as**	**your**	**legs**	**can**
”	你	来	正确的	向下	和	得到	出去	的	我的	房子	作为	快速地	作为	你的	腿	能

['kæri] [juː; jʊ] [ɔːr] [aɪl] — [aɪl] — — ”

carry	**you**	**or**	**I'll**	**—**	**I'll**	**—**	**—**	**”**
携带	你	或者	患病的	—	患病的	—	—	”

“你给我赶紧下来，用你最快的速度离开我的房子，否则我就——我就——”

“ [jes] , ” [sed] [bɑːb] ['kwaɪətli] , “ [goʊ] [raɪt] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**quietly**	**,**	**“**	**go**	**right**	**ahead**	**with**	**what**	**you**	**were**	**going**	**to**	**say**	**,**
”	是的	,	”	说	鲍勃	悄悄	,	“	去	正确的	前方	和	什么	你	是	去	到	说	,

[bʌk] ['lʊkər] .

Buck	**Looker**	**.**
巴克	观察者	.

“是的，”鲍勃平静地说，“巴克·卢克，你就继续说你刚才想说的话吧。”

[juːl] [duː] [wʌt] ?

You'll	**do**	**what**	**?**
你会	做	什么	?

你会做什么?

” [bʌk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [noʊt] [ɪn] ['bɑːbz] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt]

”	**Buck**	**hesitated**	**,**	**for**	**there**	**was**	**a**	**note**	**in**	**Bob's**	**voice**	**that**	**he**	**did**	**not**
”	巴克	犹豫了一下	,	为了	那里	曾是	一个	笔记	在	鲍勃的	嗓音	那	他	做过	不是

[laɪk] .

like	**.**
喜欢	.

巴克犹豫了一下，因为他听出了鲍勃语气中的一丝他不喜欢的味道。

“ [juːl] [siː] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [hiː; hi] ['blʌstəd] .

“	**You'll**	**see**	**what**	**I'll**	**do**	**,**	**”**	**he**	**blustered**	**.**
”	你会	看	什么	患病的	做	,	”	他	虚张声势	.

“你们等着瞧吧！”他咆哮道。

“ [juː; jʊ] [get] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [haʊs] . ”

“	**You**	**get**	**right**	**out**	**of**	**my**	**house**	**.**	**”**
”	你	得到	正确的	出去	的	我的	房子	.	”

“你给我滚出我家。”

“ [naʊ] ['lɪs(ə)n] , [bʌk] ['lʊkər] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	**Now**	**listen**	**,**	**Buck**	**Looker**	**,**	**”**	**replied**	**Bob**	**.**
”	现在	听	,	巴克	观察者	,	”	回复	鲍勃	.

“听着，巴克·卢克，”鲍勃回答道。

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [haʊs] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [tuː] ['riːz(ə)nz] .

“	**We're**	**going**	**to**	**get**	**out**	**of**	**this**	**house**	**for**	**just**	**two**	**reasons**	**.**
”	是	去	到	得到	出去	的	这	房子	为了	只是	二	原因	.

“我们离开这栋房子只有两个原因。”

[ðə; ðiː] [fɜːrst] [ɪz] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ə'træktɪv] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [hɪr] ,

The	**first**	**is**	**that**	**there's**	**nothing**	**especially**	**attractive**	**to**	**keep**	**us**	**here**	**,**
这	第一的	是	那	有	没有什么	尤其	吸引人的	到	保持	我们	这里	,

首先，这里没有什么特别吸引我们的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz][ðæt] [wiːv] ['fɪnɪʃt] ['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ænd; ənd][wɜːr; wər][dʒʌst][ə'baʊt][tuː; tə]

and	the	second	is	that	we've	finished	our	work	and	were	just	about	to
和	这	第二	是	那	我们已经	完成的	我们的	工作	和	是	只是	关于	到

[goʊ] ['eniweɪ] .

go	anyway	.
去	反正	.

第二点是，我们已经完成了工作，本来就打算走了。

[bʌt; bət][dəunt] [fuːl] [jɔːr'self] ['ɪntuː] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] .

But	don't	fool	yourself	into	thinking	that	we're	going	because	you	tell	us	to	.
但	不	傻子	你自己	进入	思维	那	是	去	因为	你	告诉	我们	到	.

但别自欺欺人地认为我们会因为你的命令而去。

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [toʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] , [wiːd] [hæv; həv][tuː; tə] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪts] [hɪz; ɪz] ['prɑːpərti] .

If	your	father	told	us	to	,	we'd	have	to	,	because	it's	his	property	.
如果	你的	父亲	讲述	我们	到	,	我们会	有	到	,	因为	它是	他的	财产	.

如果你父亲让我们这么做，我们就必须这么做，因为那是他的财产。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiːt] ['iznt] [jɔːrz] [ænd; ənd] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ['dʌznt] ['ɪntrəst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] .

But	it	isn't	yours	and	what	you	say	doesn't	interest	us	a	little	bit	.
但	它	不是	你的	和	什么	你	说	不	兴趣	我们	一个	小的	少量	.

但这并非你的，你的话我们一点也不感兴趣。

[get] [ðæt] ?

Get	that	?
得到	那	?

明白了吗?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['graʊlɪŋ] [rɪ'spɑːns] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kætʃ] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

"	There	was	a	growling	response	,	of	which	they	did	not	catch	the	words	,
"	那里	曾是	一个	咆哮	回复	,	的	哪个	他们	做过	不是	抓住	这	字	,

“回应他们的是一声低沉的咆哮，他们没听清具体内容。”

[ænd; ənd][bɑːb] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	Bob	turned	to	his	companions	.
和	鲍勃	转向	到	他的	同伴	.

鲍勃转向他的同伴们。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [sed] .

“	Come	along	,	fellows	,	"	he	said	.
"	来	沿着	,	伙伴们	,	"	他	说	.

“伙计们，跟我来，"他说。

“ [lets] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðɪs] ['terəb(ə)l][mæn] - ['iːtər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][ɑːr; ər]

“	Let's	go	down	and	see	what	this	terrible	man	-	eater	and	his	cronies	are
"	我们来吧	去	向下	和	看	什么	这	糟糕的	男人	-	食客	和	他的	亲信	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][ˌjuː 'es] . "

going	to	do	to	us	.	"
去	到	做	到	我们	.	"

“咱们下去看看这个可怕的食人魔和他的同伙要对我们做什么。”

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðeid] [gɪv] [ˌjuː 'es][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [pɪtʃɪŋ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] , " [sed] [dʒoʊ] .

“	I	only	wish	they'd	give	us	an	excuse	for	pitching	into	them	,	"	said	Joe	.
"	我	仅有的	希望	他们会	给	我们	一个	原谅	为了	投球	进入	他们	,	"	说	乔	.

乔说：“我只希望他们能给我们一个理由，让我们能参与其中。”

“ [aɪv] [bɪn] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [bʌk] ['lʊkər] [ə; eɪ] ['lɪkɪŋ] ['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm]['mɪstər] . ['prestən]

“	I've	been	aching	to	give	Buck	Looker	a	licking	ever	since	that	time	Mr	.	Preston
"	我已经	到过	疼痛	到	给	巴克	观察者	一个	舔舐	曾经	自从	那	时间	先生	.	普雷斯顿

[keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [stɑːpt] [ˌjuː 'es] . "

came	along	and	stopped	us	.	"
来了	沿着	和	停止	我们	.	"

“自从普雷斯顿先生出现阻止我们之后，我就一直很想好好教训一下巴克·卢克。”

“ [noʊ] [tʃæns] , ” [læft] [bɑːb] .
“ No chance , ” laughed Bob .
“ 不 机会 , ” 笑了 鲍勃 .

“没门儿，”鲍勃笑着说。

“ [bʌk] [ɪz]['pruːd(ə)nt] [ɪ'nʌf] [wen] ['eni] [wʌn] [kʌmz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
“ Buck is prudent enough when any one comes face to face with him .
“ 巴克 是 谨慎 足够的 什么时候 任何 一 来 脸 到 脸 和 他 .

“巴克非常谨慎，当任何人与他正面交锋时，他都会表现得十分小心。”

[æz; əz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɪstəns] ['faɪtər] ['hiːz][ə; eɪ] ['wʌndər] ,
As a long distance fighter he's a wonder ,
作为 一个 长的 距离 战斗机 他是 一个 想知道 ,

作为一名远程拳击手，他简直是个奇迹。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪlts] [fæst] [ɪ'nʌf] [wen] [ə; eɪ][skræp] [siːmz] ['kʌmɪŋ] .
but he wilts fast enough when a scrap seems coming .
但 他 枯萎 快速地 足够的 什么时候 一个 废料 似乎 未来 .

但一旦冲突似乎要发生，他就会很快退缩。

” [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [brʌʃt] [ɔːf][ðer; ðər] [kloʊðz] , [rɪ'stɔːrd] [ðə; ði] [tuːlz] [tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz] ,
” The radio boys brushed off their clothes , restored the tools to their places ,
” 这 收音机 男孩们 刷过 离开 他们的 衣服 , 恢复 这 工具 到 他们的 地方 ,

电台工作人员拍了拍身上的灰尘，把工具放回原位。

[ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'sterz] [ænd; ənd] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [pɔːrtʃ] ,
and went downstairs and out on the front porch ,
和 去 楼下 和 出去 在 这 正面 门廊 ,

然后下楼，走到前廊上。

[wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] [kloʊz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .
where they found the bully and his friends in close conversation .
在哪里 他们 成立 这 欺负 和 他的 朋友们 在 关闭 对话 .

他们发现那个恶霸和他的朋友们正在热烈交谈。

“ [its] [taɪm] [juː; jʊ][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
“ It's time you got out of here !
“ 它是 时间 你 得到 出去 的 这里 !

“你该离开这里了！”

” [ɪk'skleɪmd] [bʌk] .
” exclaimed Buck .
” 惊呼 巴克 .

“巴克惊呼道。”

“ [maɪ] ['fɑːðər] [wɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
“ My father will have something to say about this ,
“ 我的 父亲 将要 有 某物 到 说 关于 这 ,

“我父亲对此会有话说。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['hiːl] [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [ə'restɪd] [fɔːr; fər] ['bɜːrgləri] .
and maybe he'll have you all arrested for burglary .
和 或许 地狱 有 你 全部 被捕 为了 入室盗窃 .

说不定他会以入室盗窃罪逮捕你们所有人。

” [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] , [ænd; ənd] ['bʌks] [feɪs] [gruː] [red] [wɪð; wɪθ]['fjʊri]
” At this the boys could not help laughing , and Buck's face grew red with fury
” 在 这 这 男孩们 可以 不是 帮助 笑 , 和 巴克的 脸 生长 红色的 和 愤怒

,
,
,

男孩们听了这话忍不住大笑起来，巴克的脸却气得涨得通红。

[waɪl] [ə; eɪ] ['venəməs] [laɪt] [gləud] [ɪn][hɪz; ɪz] [miːn] [aɪz] .
while a venomous light glowed in his mean eyes .
尽管 一个 有毒 光 发光 在 他的 意思是 眼睛 .

他那双恶毒的眼睛里闪烁着毒光。

“ [juːl] [læf] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][jʊr; jər] [maʊðz] [wen] [juː; jʊ][faɪnd] [jɔːr'selvz] [ɪn] [dʒeɪl] ,
“ You'll laugh out of the other side of your mouths when you find yourselves in jail ,
“ 你会 笑 出去 的 这 其他 边 的 你的 嘴 什么时候 你 寻找 你们自己 在 监狱 ,

“等你们进了监狱，就会笑出声来。”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
” he shouted .
” 他 喊叫 .

他喊道。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ” [bɜːrst] [aʊt] [dʒoʊ] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , “ [juːv] [gɔːn] [kwaɪt] [fɑːr] [ɪ'nʌf] .
“ Now look here , ” burst out Joe , taking a step toward him , “ you've gone quite far enough .
“ 现在 看 这里 , ” 爆裂 出去 乔 , 采取 一个 步 朝向 他 , “ 你已经 已消失 相当 远的 足够的 .

“现在听着，”乔突然说道，朝他走近一步，“你已经走得太远了。”

[juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [tʌŋ] [ɪn][jʊr; jər] [hed] ,
You keep a civil tongue in your head ,
你 保持 一个 民用 舌头 在 你的 头 ,

你心里要谨言慎行，保持礼貌。

[ɔːr] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪv] [oʊd] [juː; jʊ]['evər] [sɪns] ['mɪstər] . ['prestən] [keɪm] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
or I'll give you what I've owed you ever since Mr . Preston came between us .
或者患病的 给 你 什么 我已经 欠款 你 曾经 自从 先生 . 普雷斯顿 来了 之间 我们 .

否则，我会把自从普雷斯顿先生介入我们之间以来我一直欠你的钱还给你。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ]['mɪstər] . ['prestən] [hɪr] [naʊ] .
And there's no Mr . Preston here now .
和 有 不 先生 . 普雷斯顿 这里 现在 .

现在普雷斯顿先生已经不在了。

” [bɑːb][pʊt][ə; eɪ] [rɪ'streɪnɪŋ] [hænd][ɑːn][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [ɑːrm] .
” Bob put a restraining hand on his friend's arm .
” 鲍勃 放 一个 限制 手 在 他的 朋友们 手臂 .

鲍勃用一只手按住朋友的胳膊，阻止他继续下去。

“ ['iːzi] , [dʒoʊ] , ” [hiː; hi] ['kaʊnsəld] .
“ Easy , Joe , ” he counseled .
“ 简单的 , 乔 , ” 他 咨询 .

“别紧张，乔，”他劝道。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊli] .
Then he turned to the bully .
然后 他 转向 到 这 欺负 .

然后他转向了那个欺负他的人。

“ [wiː; wi][dəunt] [oʊ] [juː; jʊ] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [bʌk] ['lʊkər] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ We don't owe you any explanation , Buck Looker , ” he said ,
“ 我们 不 欠 你 任何 解释 , 巴克 观察者 , ” 他 说 ,

“我们没必要向你解释，巴克·卢克，”他说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][duː] [oʊ] [wʌn][tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [wiː; wi]

“	but	we	do	owe	one	to	your	father	,	and	you	can	tell	him	what	we
〃	但	我们	做	欠	一	到	你的	父亲	,	和	你	能	告诉	他	什么	我们

[seɪ] .

say	.
说	.

“但是我们欠你父亲一个人情，你可以把我们的话转告他。”

[wiː; wi][wɜːr; wər] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ber] [huː] [hæd; həd] ['wɔndəd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['mæstər] .

We	were	chased	by	a	bear	who	had	wandered	away	from	his	master	.
我们	是	追逐	经过	一个	熊	WHO	有	漫步	离开	从	他的	掌握	.

我们被一头走失的熊追赶。

[wiː; wi] [tʃoʊz] [ðɪs] [haʊs] [fɔːr; fər] ['seɪfti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [æt; ət][hænd]

We	chose	this	house	for	safety	because	it	was	the	only	place	at	hand
我们	选择	这	房子	为了	安全	因为	它	曾是	这	仅有的	地方	在	手

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [els] .

and	we	couldn't	do	anything	else	.
和	我们	不能	做	任何事物	别的	.

我们选择这所房子是为了安全，因为这是附近唯一能去的地方，我们别无选择。

[fɜːrst][wiː; wi][gɑːt][ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

First	we	got	up	on	the	roof	of	the	porch	,
第一的	我们	得到	向上	在	这	屋顶	的	这	门廊	,

我们先爬上了门廊的屋顶，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ber] [keɪm] ['æftər][ˌjuː 'es][ðer; ðər][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf]

but	the	bear	came	after	us	there	and	we	had	to	take	to	the	roof
但	这	熊	来了	后	我们	那里	和	我们	有	到	拿	到	这	屋顶

[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪt'self] .

of	the	house	itself	.
的	这	房子	本身	.

但是熊追了上来，我们只好爬到屋顶上去。

[waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ,

While	we	were	going	across	it	,
尽管	我们	是	去	穿过	它	,

当我们穿过它的时候，

[pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['keɪvd] [ɪn][ænd; ənd][let] [ˌjuː 'es] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ætɪk] .

part	of	it	caved	in	and	let	us	down	into	the	attic	.
部分	的	它	坍塌	在	和	让	我们	向下	进入	这	阁楼	.

一部分坍塌了，我们掉进了阁楼。

['æftərwərd] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'per] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ,

Afterward	we	tried	to	repair	the	damage	for	the	time	,
之后	我们	尝试	到	维修	这	损害	为了	这	时间	,

之后我们试图暂时修复损坏，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [wət'evər] [ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə] [meɪk]

and	you	can	tell	your	father	that	we	will	pay	whatever	is	necessary	to	make
和	你	能	告诉	你的	父亲	那	我们	将要	支付	任何	是	必要的	到	制作

[ðə; ði] [ruːf] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] . ”

the	roof	as	good	as	it	was	before	.	”
这	屋顶	作为	好的	作为	它	曾是	前	.	”

你可以告诉你父亲，我们会支付一切必要的费用，让屋顶恢复到以前的样子。”

“ [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [ber] ! ” [rɪ'piːtɪd] [bʌk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [snɪr] .

“	Chased	by	a	bear	!	”	repeated	Buck	,	with	a	sneer	.
〃	追逐	经过	一个	熊	!	”	重复	巴克	,	和	一个	冷笑	.

“被熊追了！”巴克冷笑着重复道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['laɪkli] ['stɔːri] .
“ That's a likely story .
” 那就是 一个 可能 故事 .

“这很有可能。”

[ðer; ðər]['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [ber] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
There hasn't been a bear around these parts for a hundred years .
那里 还没有 到过 一个 熊 大约 这些 部分 为了 一个 百 年 .

这附近一百年来都没出现过熊了。

[tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'riːnz] . ”
Tell that to the marines . ”
告诉 那 到 这 海军陆战队 . ”

去跟海军陆战队员说说这话吧。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [miːnz] [ðæt] [aɪm] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] , ” [sed] [bɑːb] ,
“ I suppose that means that I'm telling a falsehood , ” said Bob ,
” 我 认为 那 方法 那 我是 讲述 一个 谬误 , ” 说 鲍勃 ,

“我想这意味着我在说谎，”鲍勃说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['teɪkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['stiːli] [glɪnt] .
his eyes taking on a steely glint .
他的 眼睛 采取 在 一个 钢铁般的 闪烁 .

他的眼神变得冷峻起来。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] , ” ['mʌtəd] [bʌk] , [æz; əz][hiː; hi] [stoʊl] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət]['bɑːbz] [klentʃt] [fɪst]
“ I didn't say that , ” muttered Buck , as he stole a glance at Bob's clenched fist
” 我 没有 说 那 , ” 低声说道 巴克 , 作为 他 偷窃 一个 瞥一眼 在 鲍勃的 紧握 拳头
.
:
.

“我没说过那样的话，”巴克嘟囔着，同时偷偷瞥了一眼鲍勃紧握的拳头。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðæt] [tuː; tə][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ But you can tell that to my father and see if he believes it . ”
” 但 你 能 告诉 那 到 我的 父亲 和 看 如果 他 相信 它 . ”

“不过你可以把这话告诉我父亲，看看他是否相信。”

“ [hiː; hi][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt][æz; əz][hiː; hi] [siːz] [fɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ He can believe it or not as he sees fit , ” replied Bob .
” 他 能 相信 它 或者 不是 作为 他 看到 合身 , ” 回复 鲍勃 .

“他可以信也可以不信，随他自己吧。”鲍勃回答道。

“ [kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['fɛloʊz] . ”
“ Come along , fellows . ”
” 来 沿着 , 伙伴们 . ”

“伙计们，跟我来。”

“ [dʒʌst]['noʊtɪs] [ðæt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [ə'kɔːrd] , ” [pʊt] [ɪn][dʒoʊ] ,
“ Just notice that we're going of our own accord , ” put in Joe ,
” 只是 注意 那 是 去 的 我们的 自己的 符合 , ” 放 在 乔 ,

“请注意，我们是自愿前往的，”乔插话道。

[æz; əz][hiː; hi] [prɪ'perd] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [frend] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
as he prepared to follow his friend down the steps .
作为 他 准备 到 跟随 他的 朋友 向下 这 步骤 .

他准备跟着朋友走下台阶。

“ [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [θroʊ] [ˌjuː 'es][ɔːf][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ɔːr] ['eni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
“ Don't you want to throw us off the porch or any little thing like that ?
” 不 你 想 到 扔 我们 离开 这 门廊 或者 任何 小的 事物 喜欢 那 ?

“你难道不想把我们从门廊上扔下去或者做点类似的事情吗？”

" [hiː; hi] [inˈkwaiəd] [pəˈlaɪtli] , [ˈpɔːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][fɔːr; fər][æn; ən] [ˈænsər] .

"	he	inquired	politely	,	pausing	a	moment	for	an	answer	.
"	他	询问	礼貌地	,	暂停	一个	片刻	为了	一个	回答	.

他礼貌地问道，停顿片刻等待回答。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈænsər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][snɑːrl] ,

But	the	only	answer	was	a	snarl	,
但	这	仅有的	回答	曾是	一个	咆哮	,

但得到的只有一声咆哮。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [ˈbʊli] [ðer; ðər][ænd; ənd] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]

and	the	radio	boys	left	the	bully	there	and	went	on	to	the	place	a	little
和	这	收音机	男孩们	左边	这	欺负	那里	和	去	在	到	这	地方	一个	小的

[weɪ] [ɔːf] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [drɑːpt] [ðer; ðər][bægz] [wen] [ðə; ði] [ber] [keɪm] [əˈpɑːn][ðem; ðəm] .

way	off	where	they	had	dropped	their	bags	when	the	bear	came	upon	them	.
方式	离开	在哪里	他们	有	掉落	他们的	包	什么时候	这	熊	来了	之上	他们	.

于是，电台男孩们把恶霸留在那里，继续往不远处走去，那里是他们放下行李的地方，这时熊遇到了他们。

[ˈdʒɪmi] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][væn] , [ˈsʌd(ə)nli] [geɪv] [ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [dɪsˈmeɪ] .

Jimmy	,	who	was	in	the	van	,	suddenly	gave	a	cry	of	dismay	.
吉米	,	WHO	曾是	在	这	货车	,	突然	给予	一个	哭	的	沮丧	.

当时在面包车里的吉米突然发出了一声惊恐的叫喊。

" [ðə; ði][bægz][ɑːr; ər] [gɔːn] !

"	The	bags	are	gone	!
"	这	包	是	已消失	!

"袋子不见了！"

" [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

"他惊呼道。"

" [aɪ] [drɑːpt] [maɪn] [raɪt] [hɪr] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I	dropped	mine	right	here	,	and	now	there	are	no	signs	of	it	.	"
"	我	掉落	矿	正确的	这里	,	和	现在	那里	是	不	标志	的	它	.	"

"我的手机就掉在这里了，现在却一点踪迹都没有了。"

" [ænd; ənd] [maɪn] [wʌz; wəz] [kloʊz] [baɪ] [ðɪs] [triː] , " [kraɪd] [ɜːrb] .

"	And	mine	was	close	by	this	tree	,	"	cried	Herb	.
"	和	矿	曾是	关闭	经过	这	树	,	"	哭	草本植物	.

"我的就在这棵树附近，"赫布喊道。

" [ðæts] [gɔːn] [tuː] .

"	That's	gone	too	.
"	那就是	已消失	也	.

"那也没了。"

" [ðeɪ] [ˈhʌntɪd] [əˈbaʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] , [bʌt; bət][ðə; ði] [sɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfruːtləs] .

"	They	hunted	about	for	a	few	minutes	,	but	the	search	was	fruitless	.
"	他们	猎杀	关于	为了	一个	很少	分钟	,	但	这	搜索	曾是	徒劳无功	.

"他们四处搜寻了几分钟，但一无所获。"

" [lʊk] [hɪr] ! " [ɪkˈskleɪmd] [dʒoʊ] , [æt; ət][læst] .

"	Look	here	!	"	exclaimed	Joe	,	at	last	.
"	看	这里	!	"	惊呼	乔	,	在	最后的	.

"看这里！"乔终于喊道。

" [ðoʊz] [bægz] [ˈdɪdnt] [wɔːk] [əˈweɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] .

"	Those	bags	didn't	walk	away	of	their	own	accord	.
"	那些	包	没有	走	离开	的	他们的	自己的	符合	.

"那些包不会自己走开。"

['sʌmˌbɑːdiːz] ['teɪkən][ðem; ðəm] . ”

Somebody's	taken	them	.	”
某人的	已采取	他们	.	”

有人把它们拿走了。

“ [ænd; ənd]['æftər] ['wɜːrkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] ! ” [groʊn] ['dʒɪmi] .

“	And	after	working	all	day	to	fill	them	!	”	groaned	Jimmy	.
”	和	后	在职的	全部	天	到	充满	他们	!	”	呻吟	吉米	.

“辛辛苦苦干了一整天才把它们填满！”吉米抱怨道。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Say	,	fellows	,	”	said	Bob	.
”	说	,	伙伴们	,	”	说	鲍勃	.

“喂，伙计们，”鲍勃说道。

“ [ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'raʊnd] [hɪr] [hæv; həv] ['prɑːbəbli] [bɪn] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd]

“	The	only	ones	that	have	been	around	here	have	probably	been	Buck	Looker	and
”	这	仅有的	一个	那	有	到过	大约	这里	有	大概	到过	巴克	观察者	和

[hɪz; ɪz] [gæŋ] .

his	gang	.
他的	帮派	.

“可能只有巴克·卢克和他的团伙在这里活动过。”

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['ænsər] . ”

There's	the	answer	.	”
有	这	回答	.	”

答案就在这里。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [bægz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , ” [ˌɪntər'poʊzd] [ɜːrb] .

“	But	they	didn't	have	any	bags	with	them	,	”	interposed	Herb	.
”	但	他们	没有	有	任何	包	和	他们	,	”	插入	草本植物	.

“但他们身上没有任何包，”赫布插话道。

“ [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['æftər][dɑːrk][ænd; ənd][get]

“	They	could	have	hidden	them	,	intending	to	come	back	after	dark	and	get
”	他们	可以	有	隐	他们	,	意图	到	来	后退	后	黑暗的	和	得到

[ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

them	,	”	replied	Bob	.
他们	,	”	回复	鲍勃	.

“他们可能把东西藏起来了，打算天黑后再回来取，”鲍勃回答说。

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] ['eniweɪ] .

“	I'm	going	to	question	them	anyway	.
”	我是	去	到	问题	他们	反正	.

“无论如何，我都要质问他们。”

[bʌk] ['lʊkər] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [pʊt] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] ['oʊvər][ɑːn][ˌjuː 'es] . ”

Buck	Looker	isn't	going	to	put	anything	like	that	over	on	us	.	”
巴克	观察者	不是	去	到	放	任何事物	喜欢	那	超过	在	我们	.	”

巴克·卢克不会对我们耍这种花招的。

“ [ðeɪl] ['oʊnli][laɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” ['prɔfɪˌsaɪd] ['dʒɪmi] [ˌpesɪ'mɪstɪkli] .

“	They'll	only	lie	out	of	it	,	”	prophesied	Jimmy	pessimistically	.
”	他们会	仅有的	说谎	出去	的	它	,	”	预言	吉米	悲观地	.

“他们只会撒谎搪塞过去，”吉米悲观地预言道。

“ [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [tɔːk] [ænd; ənd][ækt] ['weðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪɪŋ] [ɔːr]

“	We	can	see	from	the	way	they	talk	and	act	whether	they	are	lying	or
”	我们	能	看	从	这	方式	他们	讲话	和	行为	无论	他们	是	说谎	或者

[nɑːt] ,

not	,
不是	,

“我们可以从他们的言谈举止中看出他们是否在说谎，

" [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] .
" returned Bob .
" 返回 鲍勃 .

鲍勃回答道。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] .
" At any rate I'm going to take a chance .
" 在 任何 速度 我是 去 到 拿 一个 机会 .

无论如何，我都要冒险一试。

" [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] ['ræpɪdli] [tɔːrd] [ðə; ði] [haʊs] ,
" They all went back rapidly toward the house ,
" 他们 全部 去 后退 快速 朝向 这 房子 ,

他们都迅速地朝房子走去，

[ænd; ənd] [riːtʃt] [ðer; ðər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [bʌk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] ['vænɪʃɪŋ] [ə'raʊnd]
and reached there just in time to see Buck and his cronies vanishing around
和 达到 那里 只是 在 时间 到 看 巴克 和 他的 亲信 消失 大约
[ðə; ði] [bæk] .
the back .
这 后退 .

正好赶到那里，看到巴克和他的同伙从后面消失不见了。

" [ðeɪv] [siːn] [juː 'es] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [dɑːdʒ] , " [kraɪd] [dʒoʊ] .
" They've seen us coming and tried to dodge , " cried Joe .
" 他们有 已见 我们 未来 和 尝试 到 躲闪 , " 哭 乔 .

"他们看到我们来了，就想躲开，"乔喊道。

" [ðæt] [wəʊnt] [duː] [ðem; ðəm] ['eni] [gʊd] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , ['kwɪkənɪŋ] [hɪz; ɪz] [spiːd] .
" That won't do them any good , " replied Bob , quickening his speed .
" 那 惯于 做 他们 任何 好的 , " 回复 鲍勃 , 加速 他的 速度 .

"那样对他们没有任何好处，"鲍勃一边加快脚步一边回答道。

" [wiː; wi] [kæn; kən] [biːt] [ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] ['eni] [deɪ] .
" We can beat them running any day .
" 我们 能 打 他们 跑步 任何 天 .

"我们跑步方面随时都能打败他们。"

" [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['demənstreɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [druː] [ʌp] [ə'brest]
" The truth of his words was quickly demonstrated when they drew up abreast
" 这 真相 的 他的 字 曾是 迅速地 已证明 什么时候 他们 画 向上 并排
[ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] ,
of the three ,
的 这 三 ,

"当他们与三人并肩而行时，他的话很快就得到了证实。"

[huː] [sləud] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɔːk] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] [juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [ðer; ðər]
who slowed to a walk when they saw it was no use trying to evade their
WHO 减速 到 一个 走 什么时候 他们 锯 它 曾是 不 使用 尝试 到 逃避 他们的
[pə'sjuːəz] .
pursuers .
追击者 .

当他们发现试图躲避追捕者毫无用处时，便放慢脚步，改为步行。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] ? " ['kwiərid] [bɑːb] , [æz; əz] [hiː; hi] [stept] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
" What are you running away for ? " queried Bob , as he stepped in front of
" 什么 是 你 跑步 离开 为了 ? " 查询 鲍勃 , 作为 他 步 在 正面 的
[bʌk] .
Buck .
巴克 .

"你为什么要逃跑？"鲍勃走到巴克面前问道。

“ [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['bɪznəs] , ” ['ænsər] [bʌk] - .
“ None of your business , ” answered Buck snapishly .
“ 没有任何 的 你的 商业 , ” 回答 巴克 - .

“不关你的事，”巴克不耐烦地回答道。

“ [aɪ] [maɪt] [æsk][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər] . ”
“ I might ask you what you are running for . ”
“ 我 可能 问 你 什么 你 是 跑步 为了 . ”

“我可能会问你，你竞选的是什么职位。”

“ [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] , [aɪ'd] [tel] [juː; jʊ] ['maɪti] [kwɪk] , ” ['ænsər] [bɑːb] .
“ And if you did , I'd tell you mighty quick , ” answered Bob .
“ 和 如果 你 做过 , ID 告诉 你 强大的 快的 , ” 回答 鲍勃 .

“如果你真有那么一天，我会很快告诉你的。”鲍勃回答道。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['æftər][juː; jʊ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bægz][ʌv; əv] [nʌts]
“ I was running after you to ask you what you did with the bags of nuts
“ 我 曾是 跑步 后 你 到 问 你 什么 你 做过 和 这 包 的 坚果
[juː; jʊ] [faʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .
you found under the trees .
你 成立 在下面 这 树木 .

“我追着你问你，你把在树下找到的那些坚果袋怎么处理了。”

” [bʌk] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [sər'praɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ə'tempt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪljər] .
” Buck tried to put on a look of surprise , but the attempt was a failure .
” 巴克 尝试 到 放 在 一个 看 的 惊喜 , 但 这 试图 曾是 一个 失败 .

巴克试图装出一副惊讶的样子，但失败了。

“ [aɪ] — [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [hiː; hi] ['stæməd] .
“ I — I don't know what you're talking about , ” he stammered .
“ 我 — 我 不 知道 什么 你是 说 关于 , ” 他 结结巴巴 .

“我……我不知道你在说什么，”他结结巴巴地说。

['evri] [toʊn] [ænd; ənd] ['evri] [lʊk] [bɪ'treɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
Every tone and every look betrayed that he was not telling the truth ,
每一个 语气 和 每一个 看 背叛 那 他 曾是 不是 讲述 这 真相 ,

他的每一个语气和每一个眼神都泄露了他没有说实话。

[ænd; ənd][bɑːb] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
and Bob went straight to the point .
和 鲍勃 去 直的 到 这 观点 .

鲍勃直奔主题。

“ [jes] , [juː; jʊ][duː] , ” [hiː; hi] [ri'tɔːtid] .
“ Yes , you do , ” he retorted .
“ 是的 , 你 做 , ” 他 反驳 .

“没错，你的确如此，”他反驳道。

“ [juː; jʊ] [noʊ] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wʌt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
“ You know perfectly well what I'm talking about .
“ 你 知道 完美 出色地 什么 我是 说 关于 .

“你很清楚我在说什么。”

[juː; jʊ] [faʊnd] [ðoʊz] [bægz] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [drɑːpt] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði]
You found those bags under the trees where we had dropped them when the
你 成立 那些 包 在下面 这 树木 在哪里 我们 有 掉落 他们 什么时候 这
[ber] [tʃeɪst] [ˌjuː 'es] ,
bear chased us ,
熊 追逐 我们 ,

你在我们被熊追赶时丢在树下的那些包里找到了它们。

[ænd; ənd] [juːv] ['hɪd(ə)n] [ðem; ðəm] ['sʌmwer] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm]['leɪtər] .

and	you've	hidden	them	somewhere	intending	to	come	back	for	them	later	.
和	你已经	隐	他们	某处	意图	到	来	后退	为了	他们	之后	.

你把它们藏在某个地方，打算以后再来取。

[wiːv] [gɑːt][juː; jʊ] [ded] [tuː; tə] [raɪts] , [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [kʌm] [ə'krɔːs] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'krɔːs]

We've	got	you	dead	to	rights	,	and	you'd	better	come	across	and	come	across
我们已经	得到	你	死的	到	权利	,	和	你会	更好的	来	穿过	和	来	穿过

[kwɪk] .

quick	.
快的	.

我们已经掌握了你的确凿证据，你最好赶紧过来。

" [bʌk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] ,

"	Buck	hesitated	a	moment	,
"	巴克	犹豫了一下	一个	片刻	,

巴克犹豫了一下，

[bʌt; bət][ðə; ði] [lʊk] [ɪn]['bɑːbz] [aɪz] [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]

but	the	look	in	Bob's	eyes	told	him	what	was	in	store	for	him	if	he
但	这	看	在	鲍勃的	眼睛	讲述	他	什么	曾是	在	店铺	为了	他	如果	他

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs] ,

refused	,
拒绝	,

但鲍勃的眼神告诉他，如果他拒绝，将会面临什么。

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['betər] [pɑːrt][ʌv; əv]['vælər] .

and	again	he	concluded	that	discretion	was	the	better	part	of	valor	.
和	再次	他	结束	那	审慎	曾是	这	更好的	部分	的	勇气	.

他再次得出结论：谨慎才是上策。

" [oʊ] , [wɜːr; wər] [ðoʊz] [jɔːrz] ? " [hiː; hi] [sed] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sər'praɪz] .

"	Oh	,	were	those	yours	?	"	he	said	,	with	an	affectation	of	surprise	.
"	哦	,	是	那些	你的	?	"	他	说	,	和	一个	做作	的	惊喜	.

"哦，那些是你的吗？"他装出一副惊讶的样子问道。

" [wiː; wi][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [nʌts] [ænd; ənd] [leɪd] [ðem; ðəm][ə'saɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['oʊnərz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

"	We	did	find	a	few	nuts	and	laid	them	aside	for	the	owners	if	they	should
"	我们	做过	寻找	一个	很少	坚果	和	铺设	他们	旁边	为了	这	所有者	如果	他们	应该

[kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

come	back	for	them	.
来	后退	为了	他们	.

"我们找到了一些坚果，并把它们放在一边，以备主人回来取。"

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

I	had	forgotten	all	about	it	.	"
我	有	被遗忘的	全部	关于	它	.	"

我完全忘记这件事了。

" [its] [tuː] [bæd] [ðæt] [jʊr; jər] ['meməri] [ɪz][soʊ] [pʊr] , " [ri'mɑːkt] [bɑːb] ['grɪmli] .

"	It's	too	bad	that	your	memory	is	so	poor	,	"	remarked	Bob	grimly	.
"	它是	也	坏的	那	你的	记忆	是	所以	贫穷的	,	"	评论	鲍勃	阴沉地	.

"你的记忆力这么差，真是太可惜了，"鲍勃阴沉地说。

" [sə'poʊz] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wer] [juː; jʊ][leɪd][ðem; ðəm][ə'saɪd][soʊ] ['kerfəli]

"	Suppose	you	come	along	and	show	us	where	you	laid	them	aside	so	carefully
"	认为	你	来	沿着	和	展示	我们	在哪里	你	铺设	他们	旁边	所以	小心

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['oʊnərz] .

for	their	owners	.
为了	他们的	所有者	.

"假设你过来，带我们看看你把它们小心翼翼地放在哪里，留给它们的主人。"

" [ə'gen] [bʌk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [si:md] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'fju:z] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['menəs]

"	Again	Buck	hesitated	and	seemed	inclined	to	refuse	,	but	the	menace
"	再次	巴克	犹豫了一下	和	似乎	倾斜	到	拒绝	,	但	这	威胁

[ɪn]['bɑ:bz] [aɪz] [hæd; həd][nɑ:t] ['lesnd] ,

in	Bob's	eyes	had	not	lessened	,
在	鲍勃的	眼睛	有	不是	减少	,

巴克再次犹豫，似乎想要拒绝，但鲍勃眼中的威胁丝毫未减。

[ænd; ənd][hi:; hi] [rɪ'lʌktəntli] ['ʃʌfəld] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]

and	he	reluctantly	shuffled	back	to	the	woods	in	front	of	the	house	and
和	他	勉强	洗牌	后退	到	这	树林	在	正面	的	这	房子	和

['pɔɪntɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɑ:loʊ] [tri:] .

pointed	out	a	hollow	tree	.
尖	出去	一个	空洞的	树	.

他很不情愿地拖着脚步回到房子前面的树林里，指着一棵空心树。

“ [ðer; ðər] [ju:l] [faɪnd][jʊr; jər][oʊld] [nʌts] , " [hi:; hi] [sna:rld] ['vɪʃəsli] .

“	There	you'll	find	your	old	nuts	,	"	he	snarled	viciously	.
"	那里	你会	寻找	你的	老的	坚果	,	"	他	纠缠	恶毒地	.

“你的老伙计们就待在那里吧，”他恶狠狠地咆哮道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jɔ:rz] .

“	That	is	,	if	they	are	yours	.
"	那	是	,	如果	他们	是	你的	.

“也就是说，如果它们是你的的话。”

[ten] [tu:; tə][wʌn] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə] ['sʌmbɑ:di] [els] .

Ten	to	one	they	belong	to	somebody	else	.
十	到	一	他们	属于	到	某人	别的	.

十有八九是别人的。

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑ:rθiən] [ʃɑ:t] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˌdisri'gɑ:did] [ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [tu:; tə]

"	And	with	this	Parthian	shot	,	which	the	boys	disregarded	in	their	eagerness	to
"	和	和	这	帕提亚	射击	,	哪个	这	男孩们	被忽视	在	他们的	渴望	到

[rɪ'geɪn] [ðer; ðər] ['prɑ:pərti] ,

regain	their	property	,
恢复	他们的	财产	,

“而这帕提亚人的枪声，男孩们一心只想夺回自己的财产，根本不在意。”

[hi:; hi] [slʌŋk] [ə'weɪ] , ['fɑ:loʊd] [baɪ] [lʌts] [ænd; ənd] ['mu:ni] ,

he	slunk	away	,	followed	by	Lutz	and	Mooney	,
他	斯伦克	离开	,	随后	经过	卢茨	和	穆尼	,

他溜走了，卢茨和穆尼也跟了上去。

[ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] ['feɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['θʌndər] [klaʊdz] .

the	discomfited	faces	of	the	three	of	them	as	black	as	thunder	clouds	.
这	不安	面孔	的	这	三	的	他们	作为	黑色的	作为	雷	云	.

三人脸上都露出不安的神色，黑得像乌云一样。

['tʃæptər] [vi:] — [ə; eɪ] ['stɑ:rtlɪŋ] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

CHAPTER	V	—	A	STARTLING	ACCUSATION
章	V	—	一个	令人震惊	指控

第五章——一项惊人的指控

[ɪ'leɪtɪd] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] , [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['ʃoʊldərd] [ðer; ðər][bægz][ænd; ənd][set] [aʊt] [fɔ:r; fər]

Elated	and	triumphant	,	the	radio	boys	shouldered	their	bags	and	set	out	for
欣喜若狂	和	凯	,	这	收音机	男孩们	肩部	他们的	包	和	放	出去	为了

[hoʊm] .

home	.
家	.

电台男孩们兴高采烈、凯旋而归，背起行囊，踏上了回家的路。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrfɪkt] [deɪ] , ” [tʃɑːntid] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] ,

“	This	is	the	end	of	a	perfect	day	,	”	chanted	Joe	,	as	they	trudged	along	,
”	这	是	这	结尾	的	一个	完美的	天	,	”	吟诵	乔	,	作为	他们	艰难跋涉	沿着	,

“这是完美一天的结束，”乔一边念叨着，一边和他们艰难地向前走着。

['taɪərd][ɪn]['bɑːdi][bʌt; bət] [laɪt] [ɪn] [hɑːrt] .

tired	in	body	but	light	in	heart	.
疲劳的	在	身体	但	光	在	心	.

身体疲惫，但心情轻松。

“ [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][pər'hæps] , [bʌt; bət][nɑːt][fɔːr; fər] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] , ” ['tʃʌkld] [ɜːrb] .

“	For	us	perhaps	,	but	not	for	Buck	and	his	crowd	,	”	chuckled	Herb	.
”	为了	我们	也许	,	但	不是	为了	巴克	和	他的	人群	,	”	轻笑	草本植物	.

“对我们来说或许如此，但对巴克和他的那帮人来说可不是这样，”赫伯笑着说。

“ [ænd; ənd] [ðoʊz] [sniːk] [θiːvz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['fɛloʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['bɜːrglər] , ”

“	And	those	sneak	thieves	were	the	fellows	who	were	talking	about	burglars	,	”
”	和	那些	潜行	窃贼	是	这	伙伴们	WHO	是	说	关于	窃贼	,	”

[læft] ['dʒɪmi] .

laughed	Jimmy	.
笑了	吉米	.

“而那些偷偷摸摸的小偷，就是之前谈论窃贼的那些人，”吉米笑着说。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [wʊdz] ,

The	sun	had	gone	down	before	the	radio	boys	left	the	woods	,
这	太阳	有	已消失	向下	前	这	收音机	男孩们	左边	这	树林	,

太阳落山时，电台小伙子们还没离开树林。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd]

and	it	was	full	night	by	the	time	they	reached	their	homes	and
和	它	曾是	满的	夜晚	经过	这	时间	他们	达到	他们的	房屋	和

[dɪs'bɜːrdənd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [loʊd] [ʌv; əv] [nʌts] .

disburdened	themselves	of	their	load	of	nuts	.
卸下负担	他们自己	的	他们的	加载	的	坚果	.

当他们回到家，卸下身上的坚果时，天已经黑了。

“ [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][æsk][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [kʌm] [ə'raʊnd] [tə'naɪt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn]

“	I	was	going	to	ask	you	fellows	to	come	around	tonight	and	listen	in	on
”	我	曾是	去	到	问	你	伙伴们	到	来	大约	今晚	和	听	在	在

[ðə; ði] ['brɔːdkæstɪŋ] ['kɑːnsərt] ,

the	broadcasting	concert	,
这	广播	音乐会	,

“我本来打算今晚请你们过来一起听这场广播音乐会的，

” [sed] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [geɪt] ;

”	said	Bob	,	as	they	reached	his	gate	;
”	说	鲍勃	,	作为	他们	达到	他的	门	;

“鲍勃说，当他们到达他家门口时；

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] ['aʊər; ɑːr][foʊks] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt][ðə; ði] [ber] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt]

“	but	I	guess	our	folks	will	be	so	much	excited	about	the	bear	that	they	can't
”	但	我	猜测	我们的	各位	将要	是	所以	很多	兴奋的	关于	这	熊	那	他们	不能

[tɔːk] [ɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [els] . ”

talk	or	think	of	anything	else	.	”
讲话	或者	思考	的	任何事物	别的	.	”

“但我猜我们的人民会对这头熊兴奋不已，以至于他们无法谈论或思考其他任何事情。”

“ [ðæts] ['bɛrli] ['pɑːsəb(ə)l] , ” ['tʃʌkld] [ɜːrb] , [ænd; ənd] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

“	That's	bearly	possible	,	”	chuckled	Herb	,	and	grinned	at	the	indignation	of
”	那就是	勉强	可能的	,	”	轻笑	草本植物	,	和	咧嘴一笑	在	这	愤慨	的

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði] [pʌn] .

his	companions	at	the	pun	.
他的	同伴	在	这	双关语	.

“这几乎不可能，”赫布笑着说，然后咧嘴一笑，看着同伴们对这个双关语的愤慨。

“ [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['duːɪŋ] [æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [tə'mɑːroʊ] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]

“	But	I	think	there'll	be	something	doing	at	church	tomorrow	on	the	subject	of
”	但	我	思考	将会	是	某物	正在做	在	教会	明天	在	这	主题	的

['reɪdioʊ] ,

radio	,
收音机	,

但我认为明天教堂里会有一些关于广播的讨论，

” [kən'tɪnjuːd] [bɑːb] .

”	continued	Bob	.
”	持续	鲍勃	.

鲍勃继续说道。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

“	You	fellows	must	be	sure	to	be	there	.
”	你	伙伴们	必须	是	当然	到	是	那里	.

“你们一定要到场。”

[aɪ] [hɜːrd] ['dɑːktər] [deɪl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['fɑːðər] . ”

I	heard	Doctor	Dale	talking	about	it	to	father	.	”
我	听到	医生	戴尔	说	关于	它	到	父亲	.	”

我听到戴尔医生跟父亲谈起这件事。

“ [aɪl] [biː; bi][ðer; ðər] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [weɪk] [ʌp] [ɪn] [taɪm] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	I'll	be	there	if	I	can	wake	up	in	time	,	”	said	Jimmy	.
”	患病的	是	那里	如果	我	能	唤醒	向上	在	时间	,	”	说	吉米	.

“如果我能及时醒来，我一定会到场，”吉米说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [sliːp] [θruː] [ðə; ði][nekst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz]

“	But	just	now	I	feel	as	if	I	could	sleep	through	the	next	twenty	-	four	hours
”	但	只是	现在	我	感觉	作为	如果	我	可以	睡觉	通过	这	下一个	二十	-	四	小时

[streɪt] .

straight	.
直的	.

“但我现在感觉我可以一口气睡上24个小时。”

[aɪl] [biː; bi] [laɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['sliːpɝz] [ʌv; əv] ['pegəsəs] . ”

I'll	be	like	one	of	the	seven	sleepers	of	Pegasus	.	”
患病的	是	喜欢	一	的	这	七	卧铺	的	飞马座	.	”

我将成为飞马座七位沉睡者之一。

“ ['efɪsəs] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [miːn] , ” [læft] [bɑːb] .

“	Ephesus	,	I	guess	you	mean	,	”	laughed	Bob	.
”	以弗所	,	我	猜测	你	意思是	,	”	笑了	鲍勃	.

“我想你指的是以弗所吧，”鲍勃笑着说。

“ ['pegəsəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɔːrs] . ”

“	Pegasus	was	a	horse	.	”
”	飞马座	曾是	一个	马	.	”

“飞马是一匹马。”

“ [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɪmi] .

“	Is	that	so	?	”	replied	Jimmy	.
”	是	那	所以	?	”	回复	吉米	.

“真是这样吗？”吉米回答道。

“ [wel] , [ðæts] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɑːn][ˌem ˈiː] .
“ Well , that's a horse on me .
“ 出色地 , 那就是 一个 马 在 我 .

“嗯，我骑着马呢。”

[dəunt][hɪt][ˌem ˈiː] , ” [hiː; hi] [ˈbɛgd] , [æz; əz][bɑːb] [meɪd] [ə; eɪ] [pæs] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Don't hit me , ” he begged , as Bob made a pass at him .
不 打 我 , ” 他 乞求 , 作为 鲍勃 制成 一个 经过 在 他 .

“别打我，”他哀求道，因为鲍勃正要对他动手动脚。

“ [aɪm] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔːr] [ɔːl][ˈoʊvər] , [wɪˈðaʊt] [ˈhævɪŋ] [ðæt] [bɪg][hæm][ʌv; əv] [jɔːrz] [lænd][ɑːn][ˌem ˈiː] .
“ I'm stiff and sore all over , without having that big ham of yours land on me .
” 我是 僵硬的 和 疼 全部 超过 , 没有 拥有 那 大的 火腿 的 你的 土地 在 我 .

“我浑身僵硬酸痛，根本没让你那块大火腿砸到我身上。”

” [bɑːb] [læft] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steps] ,
” Bob laughed and went up the steps ,
” 鲍勃 笑了 和 去 向上 这 步骤 ,

鲍勃笑着走上了台阶。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪz] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈhoʊmz] [nɑːt] [ˈmeni] [dɔːz] [əˈweɪ] .
while the others made their ways to their respective homes not many doors away .
尽管 这 其他的 制成 他们的 方式 到 他们的 各自 房屋 不是 许多 门 离开 .

而其他人则各自回到了不远处的家中。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] ,
As they had anticipated ,
作为 他们 有 预期 ,

正如他们预料的那样，

[ðə; ði] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [θruː] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈlisnd]
the telling of the adventures that they had gone through that day was listened
这 讲述 的 这 冒险 那 他们 有 已消失 通过 那 天 曾是 听着
[tuː; tə][wɪð; wɪθ] [ˈbreθləs] [ˈɪntrəst] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfæməliz] .
to with breathless interest by all the members of their families .
到 和 喘不过气 兴趣 经过 全部 这 成员 的 他们的 家庭 .

他们讲述当天经历的冒险故事时，全家人都屏息凝神地听着。

[æt; ət] [ˈpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈlæftər] ,
At places in the story there was laughter ,
在 地方 在 这 故事 那里 曾是 笑声 ,

故事中有些地方出现了笑声。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ʌv; əv][əˈlɑːrm] [ˈmiŋgld] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪˈliːf]
but more frequently there were exclamations of alarm mingled with great relief
但 更多的 频繁地 那里 是 感叹词 的 警报 混合 和 伟大的 宽慰
[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [θruː] [ˈseɪfli] .
that they had come through safely .
那 他们 有 来 通过 安全 .

但更多时候，人们发出的是惊呼，其中夹杂着安全脱险的如释重负之感。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [bɑːb] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtelɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈperənts]
“ I tell you , ” said Bob , as he finished telling of the matter to his parents
“ 我 告诉 你 , ” 说 鲍勃 , 作为 他 完成的 讲述 的 这 事情 到 他的 父母
.
:
.

“我跟你说，”鲍勃说完，把这件事告诉了他的父母。

“ [aɪ] [felt] [ˈmaɪti] [tʃiːp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [rʌn] [laɪk] [mæd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ber] [ðæt] ,
“ I felt mighty cheap to think that I had run like mad from a bear that ,
“ 我 毛毡 强大的 便宜的 到 思考 那 我 有 跑步 喜欢 疯狂的 从 一个 熊 那 ,

“想到我曾拼命逃离一头熊，我就觉得自己很卑鄙，

[æz; əz][ðə; ði][ɪ'tæliən] [sed] , [wʌz; wəz] ['sɪmpli] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] - ['mɑ:kə] [frenz] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] . ”

as	the	Italian	said	,	was	simply	trying	to	'	maka	frens	'	with	me	.	”
作为	这	意大利语	说	,	曾是	简单地	尝试	到	-	maka	朋友们	-	和	我	.	”

正如那位意大利人所说，他只是想和我“交朋友”。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ræðər] [ə'mju:zɪŋ] ['æftər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l]['oʊvər] , ” [ə'sentid] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [wɪð; wɪθ]

“	It	was	rather	amusing	after	it	was	all	over	,	”	assented	his	father	,	with
”	它	曾是	相当	有趣	后	它	曾是	全部	超过	,	”	同意	他的	父亲	,	和

[ə; eɪ] [smaɪl] .

a	smile	.
一个	微笑	.

“事情结束后，确实挺有趣的，”他父亲笑着赞同道。

“ [bʌt; bət]['æftər] [ɔ:l] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['veri] [waɪz] [tu:; tə][ækt][æz; əz][ju:; jʊ][dɪd] .

“	But	after	all	you	were	very	wise	to	act	as	you	did	.
”	但	后	全部	你	是	非常	明智的	到	行为	作为	你	做过	.

但归根结底，你的做法非常明智。

[ˌaɪ 'ti:] ['ɪznt] [baɪ] ['eni] [mi:nz] ['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['frendli] [wɪð; wɪθ]

It	isn't	by	any	means	certain	that	the	bear	would	have	been	as	friendly	with
它	不是	经过	任何	方法	肯定	那	这	熊	会	有	到过	作为	友好的	和

[ju:; jʊ][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['mæstər] ,

you	as	he	was	with	his	master	,
你	作为	他	曾是	和	他的	掌握	,

熊是否会像对待主人那样对待你，这一点尚无定论。

[ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [maɪt] [hæv; həv] [ə'weɪkənd] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['sævɪdʒ] ['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts] .

and	resistance	of	any	kind	might	have	awakened	all	his	savage	instincts	.
和	反抗	的	任何	种类	可能	有	觉醒	全部	他的	野蛮的	本能	.

任何形式的反抗都可能唤醒他所有的野蛮本能。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['daʊtf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ber] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [geɪm] [wen] [hi:; hi]

I	am	very	doubtful	about	the	bear	thinking	it	was	only	a	game	when	he
我	是	非常	疑	关于	这	熊	思维	它	曾是	仅有的	一个	游戏	什么时候	他

[wʌz; wəz] ['klaɪmɪŋ] [ʌp]['æftər][ju:; jʊ] .

was	climbing	up	after	you	.
曾是	攀登	向上	后	你	.

我非常怀疑那只熊在你爬上来的时候会认为这只是一场游戏。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][dɪd] , [ju:; jʊ][hæd; həd][noʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:] .

But	even	if	he	did	,	you	had	no	reason	to	suppose	it	.
但	甚至	如果	他	做过	,	你	有	不	原因	到	认为	它	.

但即便他真的这么做了，你也没有理由这么认为。

[fɔ:r; fər][ɔ:l][ju:; jʊ] [nu:] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɜ:rkəs][ɔ:r] [mə'nædʒəri] [ænd; ənd]

For	all	you	knew	he	might	have	escaped	from	a	circus	or	menagerie	and
为了	全部	你	知道	他	可能	有	逃脱	从	一个	马戏团	或者	动物园	和

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['redi] [tu:; tə][ter; tɪ(ə)r][ju:; jʊ][ɪn] ['pi:sɪz] . ”

might	have	been	ready	to	tear	you	in	pieces	.	”
可能	有	到过	准备好	到	撕	你	在	件	.	”

说不定他刚从马戏团或动物园逃出来，正准备把你撕成碎片呢。”

“ [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ][fɜ:rst] [θɔ:t] ; [ðæt] [ɪz] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] ['kɑ:mli] [ə'baʊt]

“	That	was	my	first	thought	;	that	is	,	as	soon	as	I	could	think	calmly	about
”	那	曾是	我的	第一的	想法	;	那	是	,	作为	很快	作为	我	可以	思考	平静地	关于

['eniθɪŋ] ,

anything	,
任何事物	,

“那是我最初的想法；也就是说，当我能够冷静地思考任何事情的时候，我的第一反应就是这个。”

" ['ænsər] [bɑːb] .
" **answered** **Bob** **.**
" 回答 鲍勃 .

“鲍勃回答道。”

“ [bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ] [mɪs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ][maɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [get][ˌjuː 'es] .
“ **But** **,** **after** **all** **,** **a** **miss** **is** **as** **good** **as** **a** **mile** **,** **and** **he** **didn't** **get** **us** **.**
“ 但 , 后 全部 , 一个 错过 是 作为 好的 作为 一个 英里 , 和 他 没有 得到 我们 .

“但是，说到底，失手也好，就像跑了一英里一样，他没能击中我们。”

[hiː; hi] [keɪm] ['maɪti] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ðoʊ] . "
He **came** **mighty** **near** **it** **though** **.** **"**
他 来了 强大的 靠近 它 尽管 . "

他虽然离目标很近了，但已经非常接近了。

“ [ðə; ði][moʊst] ['sɪriəs] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wɪl] ['prɑːbəbli] [biː; bi][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv]
“ **The** **most** **serious** **outcome** **of** **the** **whole** **thing** **will** **probably** **be** **the** **matter** **of**
“ 这 最多 严肃的 结果 的 这 所有的 事物 将要 大概 是 这 事情 的
[ðə; ði]['broʊkən] [ruːf] ,
the **broken** **roof** **,**
这 破碎的 屋顶 ,

“整件事最严重的后果可能就是屋顶被掀翻了。”

" [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] ['meditətivli] .
" **said** **Mr** **.** **Layton** **meditatively** **.**
" 说 先生 . 莱顿 冥想地 .

莱顿先生沉思着说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɑːbəbli] [kɔːst] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [ʃeɪp] [ə'gen] .
“ **It** **will** **probably** **cost** **considerable** **to** **put** **it** **in** **perfect** **shape** **again** **.**
“ 它 将要 大概 成本 大量 到 放 它 在 完美的 形状 再次 .

“要把它恢复到完美状态，可能需要花费一大笔钱。”

[bʌt; bət] , ['æftər][ɔːl] , [ðæt] ['dʌznt] [kaʊnt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [wəːnt, weənt]
But **,** **after** **all** **,** **that** **doesn't** **count** **for** **anything** **as** **long** **as** **you** **boys** **weren't**
但 , 后 全部 , 那 不 数数 为了 任何事物 作为 长的 作为 你 男孩们 不是
[hɜːrt] .
hurt **.**
伤害 .

但归根结底，只要你们几个没受伤，那这些都不算什么。

[aɪl] [siː] ['lʊkər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd] [fɪks] [ðə; ði] ['mætər] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . "
I'll **see** **Looker** **about** **it** **on** **Monday** **and** **fix** **the** **matter** **up** **with** **him** **.** **"**
患病的 看 观察者 关于 它 在 周一 和 使固定 这 事情 向上 和 他 . "

我周一会去找卢克，跟他把这件事解决好。

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [wɪl] [tʃɪp] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'spens] ,
“ **And** **of** **course** **the** **fathers** **of** **the** **other** **fellows** **will** **chip** **in** **on** **the** **expense** **,**
“ 和 的 课程 这 父亲们 的 这 其他 伙伴们 将要 芯片 在 在 这 费用 ,

“当然，其他队员的父亲们也会分担一些费用。”

" [sed] [bɑːb] .
" **said** **Bob** **.**
" 说 鲍勃 .

“鲍勃说道。”

“ [aɪd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [bʌk] [ɪz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] , " [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd]
“ **I'd** **like** **to** **hear** **what** **Buck** **is** **telling** **his** **father** **about** **it** **tonight** **,** **"** **he** **continued**
“ ID 喜欢 到 听到 什么 巴克 是 讲述 他的 父亲 关于 它 今晚 , " 他 持续
,
,
,

“我想听听巴克今晚会跟他父亲说些什么，”他继续说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

with	a	grin	.
和	一个	咧嘴笑	.

他咧嘴一笑。

“ [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][gets] [θruː] , [wiːl] [hæv; həv] [pʊld] [ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [daʊn] .

“	By	the	time	he	gets	through	,	we'll	have	pulled	the	whole	house	down	.
”	经过	这	时间	他	获得	通过	,	出色地	有	拉	这	所有的	房子	向下	.

“等他完工的时候，我们恐怕已经把整栋房子都拆掉了。”

” [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] [tʃɜːrtʃ] [ɪn] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['sɜːrvɪs]

”	The	next	morning	all	the	boys	were	at	church	in	time	for	the	morning	service
”	这	下一个	早晨	全部	这	男孩们	是	在	教会	在	时间	为了	这	早晨	服务

,

,

,

第二天早上，所有男孩都准时到达教堂参加晨祷。

['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] , [huː] [wɔːkt] ['veri] ['stɪfli] [ænd; ənd] [smeld] ['strɔːŋli] [ʌv; əv]['ɑːrnɪkə] .

even	Jimmy	,	who	walked	very	stiffly	and	smelled	strongly	of	arnica	.
甚至	吉米	,	WHO	步行	非常	僵硬地	和	闻起来	强烈	的	山金车	.

就连走路很僵硬、身上散发着浓烈山金车气味的吉米也未能幸免。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['niːdnt] [snɪf] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [pleɪg] , ” [hiː; hi][prəu'testid] ,

“	You	fellows	needn't	sniff	as	though	I	had	the	plague	,	”	he	protested	,
”	你	伙伴们	不必	嗅	作为	尽管	我	有	这	瘟疫	,	”	他	抗议	,

“你们不必像我得了瘟疫一样嗅来嗅去，”他抗议道。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [frendz] ['lɪftɪd] [ðer; ðər]['nɒstrəlz] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

as	his	friends	lifted	their	nostrils	inquiringly	.
作为	他的	朋友们	抬起	他们的	鼻孔	询问地	.

他的朋友们好奇地抬起鼻孔。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] [ˌʌndər'niːθ] [wen] [juː; jʊ] [fel] [ɑːn][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

“	I	was	the	fellow	who	was	underneath	when	you	fell	on	me	like	a	thousand
”	我	曾是	这	同伴	WHO	曾是	下	什么时候	你	跌倒	在	我	喜欢	一个	千

[ʌv; əv] [brɪk] .

of	brick	.
的	砖	.

“我就是被你压在下面的那个人，你像一千块砖头一样砸在我身上。”

[juː; jʊ][gɑːt][ɔːf] ['iːzi] , [waɪl] [aɪ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

You	got	off	easy	,	while	I	had	all	the	worst	of	it	.
你	得到	离开	简单的	,	尽管	我	有	全部	这	最差	的	它	.

你算是幸运的，而我却承受了所有最糟糕的事情。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ðæt] , ” [hiː; hi] [kən'kluːdid] , ['saɪɪŋ] ['hevɪli] .

But	then	I'm	used	to	that	,	”	he	concluded	,	sighing	heavily	.
但	然后	我是	用过的	到	那	,	”	他	结束	,	叹息	重度	.

“但我已经习惯了，”他重重地叹了口气，总结道。

“ [tʃɪr] [ʌp] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['klæpɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [æt; ət] [wɪtʃ] [pʊr] ['dʒɪmi]

“	Cheer	up	,	old	boy	,	”	said	Joe	,	clapping	him	on	the	back	,	at	which	poor	Jimmy
”	欢呼	向上	,	老的	男生	,	”	说	乔	,	鼓掌	他	在	这	后退	,	在	哪个	贫穷的	吉米

[wɪnst] .

winced	.
畏缩	.

“振作起来，老伙计，”乔说着，拍了拍他的背，可怜的吉米疼得龇牙咧嘴。

“ [ðə; ði][fɜːrst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ɪz][ðə; ði][wɜːrst] .

“	The	first	hundred	years	is	the	worst	.
”	这	第一的	百	年	是	这	最差	.

“头一百年是最糟糕的。”

['æftər] [ðæt] [juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

After	that	you	won't	mind	it	.
后	那	你	惯于	头脑	它	.

之后你就不会介意了。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiːd] ['betər] [get] [ɪn] [ɪf] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə][sɪt] [tə'geðər] ,

But	now	we'd	better	get	in	if	we	want	to	sit	together	,
但	现在	我们会	更好的	得到	在	如果	我们	想	到	坐	一起	,

但现在如果我们想坐在一起，最好赶紧进去。

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] [hɪr] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

for	there's	a	bigger	congregation	here	than	usual	.
为了	有	一个	大	会众	这里	比	通常	.

因为这里的人群比平时要多。

" ['dɑːktər] [deɪl] , [ðə; ði] [frend] [ænd; ənd] ['kaʊnsələr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn]['reɪdioʊ] , [æz; əz][ɪn] ['meni]

"	Doctor	Dale	,	the	friend	and	counselor	of	the	boys	in	radio	,	as	in	many
"	医生	戴尔	,	这	朋友	和	顾问	的	这	男孩们	在	收音机	,	作为	在	许多

['ʌðər] [θɪŋz] ,

other	things	,
其他	事物	,

"戴尔医生，他是电台里男孩们的朋友和顾问，就像他在许多其他方面一样。"

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pʊlpɪt] .

was	in	the	pulpit	.
曾是	在	这	讲坛	.

当时正在讲坛上。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['eləkwənt] ['priːtʃər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]

He	was	a	very	eloquent	preacher	and	was	always	sure	of	a	good
他	曾是	一个	非常	雄辩	牧师	和	曾是	总是	当然	的	一个	好的

[ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

congregation	.
会众	.

他是一位口才极佳的传道者，总能赢得众多信众的拥护。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒoʊ][hæd; həd] [sed] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz]['iːv(ə)n] [fʊlər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðæt]

But	as	Joe	had	said	,	the	church	was	even	fuller	than	usual	that
但	作为	乔	有	说	,	这	教会	曾是	甚至	更丰满	比	通常	那

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

但正如乔所说，那天早上教堂里比平时还要拥挤。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɜːr][ʌv; əv] [ɪk'spektənsi] , [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

and	there	was	a	general	stir	of	expectancy	,	as	though	something	unusual
和	那里	曾是	一个	一般的	搅拌	的	预期	,	作为	尽管	某物	异常

[wʌz; wəz][ɪn]['prɑːspekt] .

was	in	prospect	.
曾是	在	前景	.

人们普遍感到兴奋和期待，仿佛有什么不寻常的事情即将发生。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [æt; ət][wʌns][baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] [dɪsk] - [laɪk]

The	attention	of	the	boys	was	attracted	at	once	by	a	small	disk	-	like
这	注意力	的	这	男孩们	曾是	吸引	在	一次	经过	一个	小的	磁盘	-	喜欢

[kən'traɪvəns] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːtʃɚz] [desk] .

contrivance	right	in	front	of	the	preacher's	desk	.
装置	正确的	在	正面	的	这	传教士的	桌子	.

男孩们的注意力立刻被牧师桌前一个小小的圆盘状装置吸引了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] .

It	had	never	been	there	before	.
它	有	绝不	到过	那里	前	.

它以前从未在那里出现过。

[ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][wʌns][æz; əz][ə; eɪ] ['maɪkrəfoʊn] ,

They	recognized	it	at	once	as	a	microphone	,
他们	认可	它	在	一次	作为	一个	麦克风	,

他们一眼就认出那是麦克风。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪts] ['pɜːrpəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] ['mɪstəri] ,

but	to	the	majority	of	the	audience	its	purpose	was	a	complete	mystery	,
但	到	这	多数	的	这	观众	它是	目的	曾是	一个	完全的	神秘	,

但对大多数观众来说，它的目的却完全是个谜。

[ænd; ənd] ['meni] ['kjʊriəs] [glɑːnsiz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

and	many	curious	glances	were	fixed	upon	it	.
和	许多	好奇的	眼神	是	固定的	之上	它	.

许多人的目光都好奇地落在了它身上。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['kʌstəmeri] [prɪˈlɪmɪneri] ['sɜːrvɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɑːktər] [deɪl] [keɪm]

There	were	the	customary	preliminary	services	,	and	then	Doctor	Dale	came
那里	是	这	习惯	初步的	服务	,	和	然后	医生	戴尔	来了

['fɔːrwərd][tuː; tə][ðə; ði][desk] .

forward	to	the	desk	.
向前	到	这	桌子	.

按照惯例，举行了一些初步的仪式，然后戴尔医生走到办公桌前。

“ [bɪˈfɔːr] [bɪˈgɪnɪŋ] [maɪ]['sɜːrmən] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	Before	beginning	my	sermon	this	morning	,	”	he	said	,
“	前	开始	我的	讲道	这	早晨	,	”	他	说	,

“在今天早上开始布道之前，”他说，

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [wʌt] [wɪl] [siːm] [tuː; tə][sʌm; səm][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəl] [dɪˈpɑːrtʃər] [frʌm; frəm]

“	I	want	to	explain	what	will	seem	to	some	an	unusual	departure	from
“	我	想	到	解释	什么	将要	似乎	到	一些	一个	异常	离开	从

['kʌstəm] ,

custom	,
风俗	,

“我想解释一下，这在某些人看来似乎是对惯例的不寻常的偏离，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [aɪ] [hoʊp] [wɪl] ['dʒʌstɪfaɪ][ɪtˈself][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪkˈstent][æz; əz][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]

but	which	I	hope	will	justify	itself	to	such	an	extent	as	to	become	a
但	哪个	我	希望	将要	证明合法	本身	到	这样的	一个	程度	作为	到	变得	一个

['regjələr] ['fiːtʃər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvɪs] .

regular	feature	of	our	service	.
常规的	特征	的	我们的	服务	.

但我希望它能够证明自身的合理性，从而成为我们服务的常规特色。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðæt] ['sɜːrvɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]

“	There	is	no	reason	why	the	benefits	of	that	service	should	be	confined	to	the
“	那里	是	不	原因	为什么	这	好处	的	那	服务	应该	是	受限	到	这

['pɝːsənz] ['gæðərd] [wɪˈðɪn] [ðiːz] [fɔːr] [wɔːlz] .

persons	gathered	within	these	four	walls	.
人	聚集	之内	这些	四	墙壁	.

“没有任何理由让这项服务的好处仅限于聚集在这四面墙内的人。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ˌaʊtˈsaɪd] [huː] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] ,

There	are	thousands	outside	who	by	the	means	of	radio	,
那里	是	数千	外部	WHO	经过	这	方法	的	收音机	,

还有成千上万的人通过无线电方式，

[ðæt] [moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] ,

that	most	wonderful	invention	of	the	present	century	,
那	最多	精彩的	发明	的	这	展示	世纪	,

本世纪最伟大的发明，

[kæn; kən] [hɪr] ['evri] [wɜ:rd][ʌv; əv] [ðɪs] ['sɜ:rvɪs] [dʒʌst][æz; əz] ['redɪli] [æz; əz][ju:; jʊ] [hu:] [ɑ:r; ər] ['si:tɪd] [ɪn]

can	hear	every	word	of	this	service	just	as	readily	as	you	who	are	seated	in
能	听到	每一个	单词	的	这	服务	只是	作为	容易	作为	你	WHO	是	坐着	在

[ðə; ði] [pju:] .

the	pews	.
这	教堂长椅	.

和坐在教堂长椅上的你们一样，我也可以清楚地听到礼拜仪式上的每一个字。

[ðə; ði] [prerz] , [ðə; ði] [hɪmz] , [ðə; ði]['ɔ:rgən]['mju:zɪk] , [ðə; ði]['sɜ:rmən] , [ðə; ði] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] — [ðeɪ]

The	prayers	,	the	hymns	,	the	organ	music	,	the	sermon	,	the	benediction	—	they
这	祈祷	,	这	赞美诗	,	这	器官	音乐	,	这	讲道	,	这	祝福	—	他们

[kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] .

can	hear	it	all	.
能	听到	它	全部	.

祈祷、赞美诗、管风琴音乐、布道、祝福——他们都能听到。

[ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [mɪs] [wɪl] [bi:; bi][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [ðer; ðər] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði]

The	only	thing	they	will	miss	will	be	the	privilege	of	putting	their	money	in	the
这	仅有的	事物	他们	将要	错过	将要	是	这	特权	的	推杆	他们的	钱	在	这

[kə'lekʃ(ə)n] [pleɪt] .

collection	plate	.
收藏	盘子	.

他们唯一会怀念的，就是把钱放进奉献盘里的那种特权。

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] ['rɪpld] ['oʊvər][ðə; ði][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

"	He	paused	for	a	moment	,	and	a	smile	rippled	over	the	congregation	.
"	他	暂停	为了	一个	片刻	,	和	一个	微笑	涟漪	超过	这	会众	.

他停顿了一下，会众中顿时洋溢着笑容。

" [aɪ][hæv; həv] [sed] , " [hi:; hi] [ri'zju:md] , " [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] .

"	I	have	said	,	"	he	resumed	,	"	that	they	can	hear	it	.
"	我	有	说	,	"	他	恢复	,	"	那	他们	能	听到	它	.

“我说过，”他继续说道，“他们能听到。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] — [ðæt] [ɪz] [ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt]

And	if	they	can	hear	it	,	they	ought	to	hear	it	—	that	is	if	they	want
和	如果	他们	能	听到	它	,	他们	应该	到	听到	它	—	那	是	如果	他们	想

[tu:; tə] .

to	.
到	.

如果他们能听到，他们就应该听到——前提是他们愿意听。

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [nu:] [ɔ:r] [ˌʌn'traɪd] [aɪ'di:ə] .

This	is	no	new	or	untried	idea	.
这	是	不	新的	或者	未经尝试	主意	.

这并非什么新颖或未经尝试的想法。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [aʊt] [tə'deɪ] [ɪn] ['pɪtsbɜ:rg] , ['wɑ:ʃɪŋtən] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['sɪtiz] .

It	is	being	carried	out	today	in	Pittsburgh	,	Washington	,	and	other	cities	.
它	是	存在	携带	出去	今天	在	匹兹堡	,	华盛顿	,	和	其他	城市	.

今天，匹兹堡、华盛顿和其他城市都在进行这项活动。

[ðə; ði] ['pʊlpɪt] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] ['brɔ:dkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

The	pulpit	becomes	a	religious	broadcasting	station	,
这	讲坛	变成	一个	宗教	广播	车站	,

讲坛变成了宗教广播站，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ɪz] ['kærid] ['oʊvər][æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] .

from	which	the	service	is	carried	over	an	area	of	hundreds	of	miles	.
从	哪个	这	服务	是	携带	超过	一个	区域	的	数百	的	英里	.

服务覆盖范围达数百英里。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪ'ðɪn] [ðæt] ['eriə] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] [rɪ'siːvɪŋ] [set][kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ]

Everybody	within	that	area	who	has	a	receiving	set	can	hear	it	if	they
大家	之内	那	区域	WHO	有	一个	接收	放	能	听到	它	如果	他们

[wɪʃ] .

wish	.
希望	.

该区域内所有拥有接收设备的人都可以收听。

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər]

In	some	cases	it	is	estimated	that	more	than	two	hundred	thousand	people	are
在	一些	案例	它	是	估计的	那	更多的	比	二	百	千	人们	是

[end'ʒɔɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [seɪm] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɜːrvɪs] .

enjoying	at	the	same	moment	the	same	religious	service	.
享受	在	这	相同的	片刻	这	相同的	宗教	服务	.

据估计，在某些情况下，同一时刻有超过二十万人正在参加同一场宗教仪式。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [ðæt] [miːnz] [ɪn] [ɪ'meʒərəbli] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['juːsflnəs]

You	can	see	at	once	what	that	means	in	immeasurably	extending	the	usefulness
你	能	看	在	一次	什么	那	方法	在	无法估量	扩展	这	用处

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

and	influence	of	the	church	.
和	影响	的	这	教会	.

你立刻就能明白这意味着教会的作用和影响力将得到极大的扩展。

“ [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [duː] [hɪr] [wʌt] [ɪz] ['biːɪŋ] [dʌn]

“	Now	it	has	occurred	to	me	that	we	might	do	here	what	is	being	done
“	现在	它	有	发生	到	我	那	我们	可能	做	这里	什么	是	存在	完毕

['elsˌwer] [ɑːn][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [skeɪl] .

elsewhere	on	a	larger	scale	.
别处	在	一个	更大的	规模	.

“现在我想到，我们可以在这里更大规模地做其他地方正在做的事情。”

[soʊ] , ['æftər][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] ,

So	,	after	a	conference	with	the	officials	of	the	church	,
所以	,	后	一个	会议	和	这	官员	的	这	教会	,

于是，在与教会官员商议之后，

[æn; ən] ['ædɪkwət] ['sendɪŋ] [set][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'stɔːld] [ɪn][ðə; ði] [lɔft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

an	adequate	sending	set	has	been	installed	in	the	loft	of	the	building	.
一个	足够的	发送	放	有	到过	已安装	在	这	阁楼	的	这	建筑	.

楼房阁楼里安装了一套合适的发射装置。

[wʌt] [ɪz] [sed] [hɪr] [ɪz] [sent] [frʌm; frəm] [ðɪs] ['maɪkrəfoʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔft] ,

What	is	said	here	is	sent	from	this	microphone	to	the	loft	,
什么	是	说	这里	是	发送	从	这	麦克风	到	这	阁楼	,

这里说的话会通过这个麦克风发送到阁楼。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flʌŋ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['iːθər] .

where	it	is	flung	out	into	the	ether	.
在哪里	它	是	扔	出去	进入	这	醚	.

它被抛入虚空中。

[ə'reɪndʒmənts] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

Arrangements	have	been	made	with	a	number	of	churches	in	this	county	,
安排	有	到过	制成	和	一个	数字	的	教堂	在	这	县	,

已与本县多家教堂达成相关安排。

[tuː] [pʊr] [ænd; ənd] [smɔːl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['regjələr] ['pæstər] ,

too	poor	and	small	to	have	a	regular	pastor	,
也	贫穷的	和	小的	到	有	一个	常规的	牧师	,

太穷太小，请不起常驻牧师。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪn'stɔːld] [laʊd] ['spiːkər] [rɪ'siːvɪŋ] [sets] [ɪn][ðer; ðər] ['bɪldɪŋz] .

by	which	they	have	installed	loud	speaker	receiving	sets	in	their	buildings	.
经过	哪个	他们	有	已安装	大声	扬声器	接收	套	在	他们的	建筑物	.

他们通过这种方式在建筑物内安装了扬声器接收装置。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['skætərd] [ˌkɔŋgrɪ'geɪʃənz] [wer] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

At	this	moment	there	are	a	dozen	scattered	congregations	where	the	people
在	这	片刻	那里	是	一个	打	疏散	会众	在哪里	这	人们

[hæv; həv] ['gæðərd] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] ,

have	gathered	to	worship	,
有	聚集	到	崇拜	,

目前，有十几个分散的会堂，人们在那里聚集敬拜。

[ænd; ənd] [wer] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hɪrɪŋ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [sed] [dʒʌst][æz; əz]

and	where	at	this	moment	they	are	hearing	everything	that	is	said	just	as
和	在哪里	在	这	片刻	他们	是	听力	一切	那	是	说	只是	作为

['pleɪnli] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .

plainly	as	you	do	.
显然	作为	你	做	.

此刻，他们和你一样，清楚地听到了所有人说的话。

“ [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] , ” [hiː; hi] [went] [ɑːn] , “ [ɪn] ['hʌndrədz] , [pər'hæps]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]

“	And	in	addition	to	that	,	”	he	went	on	,	“	in	hundreds	,	perhaps	thousands
“	和	在	添加	到	那	,	”	他	去	在	,	“	在	数百	,	也许	数千

[ʌv; əv] ['hoʊmz] ,

of	homes	,
的	房屋	,

“除此之外，”他继续说道，“在成百上千户家庭中，

['piːp(ə)l] [huː] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['riːz(ə)n] [ɑːr; ər]

people	who	cannot	go	to	church	because	of	illness	or	some	other	reason	are
人们	WHO	不能	去	到	教会	因为	的	疾病	或者	一些	其他	原因	是

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] .

listening	to	this	service	.
聆听	到	这	服务	.

因病或其他原因无法去教堂的人正在收听这场礼拜。

[ðə; ði] [sɪk] , [ðə; ði] ['krɪpld] ,

The	sick	,	the	crippled	,
这	生病的	,	这	残疾的	,

病人、残疾人、

[ðə; ði][blaɪnd] — [θɪŋk] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm]

the	blind	—	think	of	what	it	means	to	have	the	church	brought	to	them
这	瞎的	—	思考	的	什么	它	方法	到	有	这	教会	带来	到	他们

[wen] [ðeɪ] ['kænɑːt] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] .

when	they	cannot	go	to	the	church	.
什么时候	他们	不能	去	到	这	教会	.

想想看，对于无法去教堂的盲人来说，把教堂带到他们身边意味着什么。

[juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [pjuː] [ɑːr; ər][ðə; ði]['vɪzəb(ə)l][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] .

You	in	the	pews	are	the	visible	congregation	.
你	在	这	教堂长椅	是	这	可见的	会众	.

你们这些坐在教堂长椅上的信徒就是可见的信众。

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ðiːz] [wɔːlz] [ðer; ðər][ɪz] [tə'deɪ] [æn; ən][ɪn'vɪzəb(ə)l][ˌkɑːŋgrɪ'geɪʃ(ə)n] ['meni] [taɪmz] ['greɪtər]

But	outside	these	walls	there	is	today	an	invisible	congregation	many	times	greater
但	外部	这些	墙壁	那里	是	今天	一个	无形的	会众	许多	时代	更大的

，

，

，

但如今在这些围墙之外，存在着一个规模远超其本身的无形群体。

[tuː; tə] [huːm] [ðɪs] ['sɜːrvɪs] [ɪz] ['brɪŋɪŋ] [ɪts] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [help] [ænd; ənd] ['hiːlɪŋ] .

to	whom	this	service	is	bringing	its	message	of	help	and	healing	.
到	谁	这	服务	是	带来	它是	信息	的	帮助	和	康复	.

这项服务旨在为人们带来帮助和治愈的信息。

" [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['preljuːd] , ['dɑːktər] [deɪl] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz][tekst][ænd; ənd] [priːtʃt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] ,

"	With	this	prelude	,	Doctor	Dale	announced	his	text	and	preached	his	sermon	,
"	和	这	序幕	,	医生	戴尔	宣布	他的	文本	和	布道	他的	讲道	,

[wɪtʃ] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

which	,	if	anything	,
哪个	,	如果	任何事物	,

“伴随着这段序言，戴尔博士宣布了他的讲道内容并开始布道，而他的布道内容，如果说有什么特别之处的话，那就是……”

[wʌz; wəz] [mɔːr] ['eləkwənt] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

was	more	eloquent	than	usual	.
曾是	更多的	雄辩	比	通常	.

比平时更能言善辩。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][ɪn'spaɪərd][baɪ] ['priːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gretɪst] ['ɔːdiəns] [ðæt]

It	seemed	as	if	he	were	inspired	by	preaching	to	the	greatest	audience	that
它	似乎	作为	如果	他	是	灵感	经过	布道	到	这	最	观众	那

[hiː; hi][hæd; həd]['evər][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] [kə'rɪr] ,

he	had	ever	had	in	his	whole	career	,
他	有	曾经	有	在	他的	所有的	职业	,

他似乎是受到了鼓舞，因为他面对的是他整个职业生涯中规模最大的听众群体。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪn][ðə; ði] [pjuː] ['ɔːlsoʊ] [felt] [ə; eɪ] [θrɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	audience	in	the	pews	also	felt	a	thrill	as	they	thought	of	the
和	这	观众	在	这	教堂长椅	还	毛毡	一个	刺激	作为	他们	想法	的	这

[ɪn'vɪzəb(ə)l]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

invisible	listeners	miles	and	miles	away	.
无形的	听众	英里	和	英里	离开	.

教堂长椅上的听众们想到远在千里之外的隐形听众，也感到一阵激动。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [brɔːt] ['ɪntuː] [kloʊz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]

It	seemed	as	though	the	natural	were	being	brought	into	close	connection	with
它	似乎	作为	尽管	这	自然的	是	存在	带来	进入	关闭	联系	和

[ðə; ði] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ,

the	supernatural	,
这	超自然	,

自然界似乎与超自然界紧密联系在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [prə'duːst] [wʌz; wəz][moʊst] ['paʊərf(ə)l] .

and	the	impression	produced	was	most	powerful	.
和	这	印象	生产	曾是	最多	强大的	.

给人留下了极其深刻的印象。

[ɪf] [ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd][hæd; həd]['eni] [ˌmis'giviŋz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]

If	the	doctor	had	had	any	misgivings	as	to	the	attitude	of	his	people
如果	这	医生	有	有	任何	疑虑	作为	到	这	态度	的	他的	人们

[tɔːrd] [ðɪs] [nuː] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

toward	this	new	departure	,
朝向	这	新的	离开	,

如果医生对族人对待这一新举措的态度有任何疑虑的话，

[ðiːz] [wɜːr; wər] ['kwɪkli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['kɔːrdʒəl][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd][ə'pruːv(ə)l] [ðæt]

these	were	quickly	dissipated	by	the	cordial	congratulations	and	approval	that
这些	是	迅速地	消散	经过	这	亲切	恭喜！	和	赞同	那

[wɜːr; wər] [ɪk'sprest] ['æftər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ]

were	expressed	after	the	service	was	over	and	he	moved	about	among
是	表达	后	这	服务	曾是	超过	和	他	已搬	关于	之中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

仪式结束后，当他走入人群中时，人们纷纷表达了热烈的祝贺和赞许，这些疑虑很快就烟消云散了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [æd'væns] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd]

It	was	the	universal	opinion	that	a	great	advance	had	been	made	and
它	曾是	这	普遍的	观点	那	一个	伟大的	进步	有	到过	制成	和

[ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] .

that	the	innovation	had	come	to	stay	.
那	这	创新	有	来	到	停留	.

人们普遍认为，这项技术取得了巨大进步，而且这项创新将会长期存在下去。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'tensli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər]

The	radio	boys	had	been	intensely	interested	in	this	new	application	of	their
这	收音机	男孩们	有	到过	强烈地	感兴趣的	在	这	新的	应用	的	他们的

['feɪvərɪt] ['stʌdi] ,

favorite	study	,
最喜欢的	学习	,

电台的男孩们对他们最喜欢的学科的这一新应用非常感兴趣。

[ænd; ənd]['æftər][ðə; ði]['sɜːrmən] [ðeɪ] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [lɔft] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs]

and	after	the	sermon	they	went	up	into	the	loft	and	examined	the	apparatus
和	后	这	讲道	他们	去	向上	进入	这	阁楼	和	检查	这	设备

[ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn] ['sendɪŋ] .

that	had	been	used	in	sending	.
那	有	到过	用过的	在	发送	.

讲道结束后，他们上了阁楼，检查了差遣所用的设备。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['vækjuːm] [tuːb] [set][wɪð; wɪθ] [tuː] [tjʊb] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][send]

It	was	a	vacuum	tube	set	with	two	tubes	and	power	enough	to	send
它	曾是	一个	真空	管子	放	和	二	管子	和	力量	足够的	到	发送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['kaʊnti] .

messages	out	over	the	whole	county	.
消息	出去	超过	这	所有的	县	.

那是一台有两个真空管的无线电台，功率足以向整个县发送信息。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [set] [ʌp] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [deɪl] [hɪm'self] ,

It	had	been	set	up	by	Dr	.	Dale	himself	,
它	有	到过	放	向上	经过	博士	.	戴尔	他自己	,

这是戴尔博士本人设立的。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [pruːf] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [wɜːrkt] [ˈpɜːrfɪktli] [ɪn]

and	that	was	proof	enough	for	the	boys	that	it	had	worked	perfectly	in
和	那	曾是	证明	足够的	为了	这	男孩们	那	它	有	工作	完美	在

[ˈsendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈsɜːrvɪs] .

sending	out	the	morning	service	.
发送	出去	这	早晨	服务	.

对于孩子们来说，这足以证明它在安排早晨礼拜方面发挥了完美的作用。

“ [wʌt] [wɪl] [ˈreɪdioʊ][duː][nekst] ? ” [æskt] [bɑːb] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈhoʊmwərd] .

“	What	will	radio	do	next	?	”	asked	Bob	,	as	the	boys	were	walking	homeward	.
”	什么	将要	收音机	做	下一个	?	”	问	鲍勃	,	作为	这	男孩们	是	步行	回家	.

“广播接下来会做什么呢？”鲍勃问道，男孩们正往家走。

“ [wʌt] [wəʊnt][ˌaɪ ˈtiː][duː][nekst][ɪz][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː] , ” [səˈdʒestɪd] [dʒoʊ] .

“	What	won't	it	do	next	is	the	way	you	ought	to	put	it	,	”	suggested	Joe	.
”	什么	惯于	它	做	下一个	是	这	方式	你	应该	到	放	它	,	”	建议	乔	.

乔建议道：“你应该这样问：它接下来不会做什么？”

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['lɪmɪt] .

“	It	seems	as	if	there	were	no	limit	.
”	它	似乎	作为	如果	那里	是	不	限制	.

“似乎没有极限。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [speɪs] [ænd; ənd] ['dɪstəns] ['eni] [mɔːr] .

There	are	no	such	things	as	space	and	distance	any	more	.
那里	是	不	这样的	事物	作为	空间	和	距离	任何	更多的	.

空间和距离的概念已经不复存在了。

['reɪdioʊ][hæz; həz] [waɪpt] [ðem; ðəm] [aʊt] [kəm'pliːtli] . ”

Radio	has	wiped	them	out	completely	.	”
收音机	有	擦拭	他们	出去	完全地	.	”

广播已经彻底消灭了他们。

“ [ðæts] [truː] , ” [tʃaɪmd] [ɪn] [ɜːrb] .

“	That's	true	,	”	chimed	in	Herb	.
”	那就是	真的	,	”	齐声说道	在	草本植物	.

“没错，”赫布插嘴道。

“ [ðə; ði] [ɜːrθ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːnstrəs] [bɪg] [θɪŋ] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [raʊnd] .

“	The	earth	used	to	be	a	monstrous	big	thing	twenty	-	five	thousand	miles	round	.
”	这	地球	用过的	到	是	一个	滔天	大的	事物	二十	-	五	千	英里	圆形的	.

“地球曾经是一个巨大的物体，直径达两万五千英里。”

[naʊ] [its] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ɔrɪndʒ] . ”

Now	it's	getting	to	be	no	bigger	than	an	orange	.	”
现在	它是	获得	到	是	不	大	比	一个	橙子	.	”

现在它变得跟橘子差不多大了。

“ [wʌt] [ə; eɪ] [fʌs] [ðeɪ] [meɪd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pruːvd] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd]['trævə(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

“	What	a	fuss	they	made	when	it	was	proved	that	one	could	travel	around	the
”	什么	一个	大惊小怪	他们	制成	什么时候	它	曾是	已证实	那	一	可以	旅行	大约	这

[wɜːrld][ɪn] ['eɪti] [deɪz] ,

world	in	eighty	days	,
世界	在	八十	天	,

“当人们证明可以在八十天内环游世界时，他们可是大惊小怪的。”

” [sed] ['dʒɪmi] .

”	said	Jimmy	.
”	说	吉米	.

“吉米说道。”

“ [bʌt; bət]['reɪdioʊ][kæn; kən][goʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sev(ə)n] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
“ But radio can go round the earth more than seven times in a single
” 但 收音机 能 去 圆形的 这 地球 更多的 比 七 时代 在 一个 单身的
['sekənd] .
second .
第二 .

“但是，无线电波在一秒钟内可以绕地球传播七圈以上。”

[dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [mætʃ] . ”
Just about the time it takes to strike a match . ”
只是 关于 这 时间 它 需要 到 罢工 一个 匹配 . ”

大概就是划根火柴所需的时间。

“ [dʒiː] , [bʌt; bət][aɪm][glæd][wiː; wi][wəːnt, weənt][bɔːrn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] .
“ Gee , but I'm glad we weren't born a hundred years ago , ” remarked Bob .
” 吉 , 但 我是 高兴的 我们 不是 出生 一个 百 年 前 , ” 评论 鲍勃 .

“哎呀，幸好我们不是一百年前出生的，”鲍勃说道。

“ [wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] .
“ What a lot of things we would have missed .
” 什么 一个 很多 的 事物 我们 会 有 错过 .

“我们差点错过了好多东西。”

['ɔːtəməbilz] , [ləʊkə'məʊtɪvz] , ['telɪgræf] , ['telɪfoʊn] , ['foʊnəgræf] , [ɪ'lektrɪk] [laɪt] — — ”
Automobiles , locomotives , telegraph , telephone , phonograph , electric light — — ”
汽车 , 机车 , 电报 , 电话 , 留声机 , 电的 光 — — ”

汽车、火车、电报、电话、留声机、电灯——”

“ [jes] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒoʊ] , “ [ænd; ənd]['reɪdioʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wɜːrst] [mɪs] [ʌv; əv][ɔːl] . ”
“ Yes , ” interrupted Joe , “ and radio would have been the worst miss of all . ”
” 是的 , ” 中断 乔 , ” 和 收音机 会 有 到过 这 最差 错过 的 全部 . ”

“是的，”乔打断道，“而广播将会是最糟糕的选择。”

“ [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kɑːlɪdʒɪz] [naʊ] , [tuː] ,
“ They're doing in the colleges now , too ,
” 它们是 正在做 在 这 大学 现在 , 也 ,

“现在大学里也开始这么做了。”

['sʌmθɪŋ] ['veri] [laɪk] [wʌt] [ðə; ði]['dɑːktər][dɪd][ɪn][ðə; ði]['pʊlpɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] .
something very like what the doctor did in the pulpit this morning , ” said Bob .
某物 非常 喜欢 什么 这 医生 做过 在 这 讲坛 这 早晨 , ” 说 鲍勃 .

“这和医生今天早上在讲坛上所做的非常相似，”鲍勃说。

“ [ɪn]['juːniən] ['kɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] [tʌfts] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʌðər] [ðə; ði] [prə'fesəz] [ɑːr; ər] ['gɪvɪŋ]
“ In Union College and Tufts and a lot of others the professors are giving
” 在 联盟 大学 和 塔夫茨 和 一个 很多 的 其他的 这 教授们 是 给予
[ðer; ðər] ['lektʃərz] [baɪ]['reɪdioʊ] .
their lectures by radio .
他们的 讲座 经过 收音机 .

“在联合学院、塔夫茨大学以及许多其他高校，教授们都在通过广播进行授课。”

[tɔːk] [ə'baʊt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] [ɪk'stenʃ(ə)n] ['kɔːrsɪz] !
Talk about University Extension courses !
讲话 关于 大学 扩大 课程 !

谈谈大学推广课程吧!

['reɪdioʊ] [wɪl] [biːt] [ðem; ðəm][ɔːl] ['hɑːloʊ] .
Radio will beat them all hollow .
收音机 将要 打 他们 全部 空洞的 .

广播会把它们全部打得落花流水。

[θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [prə'fesər] ['lektʃərɪŋ] [tu:; tə][æn; ən] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] ,

Think	of	a	professor	lecturing	to	an	audience	of	fifty	thousand	,
思考	的	一个	教授	讲课	到	一个	观众	的	五十	千	,

想象一下一位教授对着五万名听众讲课的情景，

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ɔ:r][soʊ] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klæsru:m] .

instead	of	the	hundred	or	so	that	are	gathered	in	his	classroom	.
反而	的	这	百	或者	所以	那	是	聚集	在	他的	课堂	.

而不是聚集在他教室里的那一百来个人。

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [jʌŋ] ['fɛloʊz] [hu:] [ɑ:r; ər]['kreɪzi][tu:; tə][goʊ][tu:; tə]

And	think	of	the	thousands	of	young	fellows	who	are	crazy	to	go	to
和	思考	的	这	数千	的	年轻的	伙伴们	WHO	是	疯狂的	到	去	到

['kɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['hævnt] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] .

college	and	haven't	the	money	to	do	it	with	.
大学	和	还没有	这	钱	到	做	它	和	.

想想那些成千上万渴望上大学却又没钱的年轻人吧。

[ðeɪ] [kæn; kən] [ki:p] [ɑ:n] ['wɜ:rkɪŋ] [ænd; ənd][get][ðer; ðər] ['kɑ:lɪdʒ] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [hoʊm] .

They	can	keep	on	working	and	get	their	college	education	at	home	.
他们	能	保持	在	在职的	和	得到	他们的	大学	教育	在	家	.

他们可以继续工作，同时在家接受大学教育。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , ['fɛloʊz] ,

I	tell	you	what	,	fellows	,
我	告诉	你	什么	,	伙伴们	,

我跟你们说，伙计们，

['mɪstər] . ['brændən][wʌz; wəz] [raɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv]['reɪdioʊ]

Mr	.	Brandon	was	right	the	other	day	when	he	said	that	the	surface	of	radio
先生	.	布兰登	曾是	正确的	这	其他	天	什么时候	他	说	那	这	表面	的	收音机

[hæd; həd]['oʊnli] [bɪn] [skrætʃt] [soʊ][fɑ:r] .

had	only	been	scratched	so	far	.
有	仅有的	到过	刮痕	所以	远的	.

布兰登先生前几天说得对，无线电的奥秘目前还只是被揭开了冰山一角。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [sku:l] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns]

"	The	next	day	at	school	the	boys	found	that	the	story	of	their	experience
"	这	下一个	天	在	学校	这	男孩们	成立	那	这	故事	的	他们的	经验

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ber] [hæd; həd][hæd; həd] [waɪd] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] ,

with	the	bear	had	had	wide	circulation	,
和	这	熊	有	有	宽的	循环	,

第二天在学校，男孩们发现他们与熊相遇的故事已经广为流传。

['tʃi:fli] [θru:] [ðə; ði] [æk'tɪvəti] [ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] , [hu:] [tʊk] [ker] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

chiefly	through	the	activity	of	Buck	Looker	,	who	took	care	at	the	same	time	,
主要	通过	这	活动	的	巴克	观察者	,	WHO	采取	关心	在	这	相同的	时间	,

[haʊ'evər] ,

however	,
然而	,

主要是通过巴克·卢克的活动，他同时也在照顾着这一切。

[tu:; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [bɪ'li:f] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][hæd; həd] ['hæpənd] .

to	express	his	belief	that	nothing	of	the	kind	had	happened	.
到	表达	他的	信仰	那	没有什么	的	这	种类	有	发生	.

表示他认为根本没有发生过这种事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['dʒoʊkɪŋ] ,

There	was	a	good	deal	of	good	-	natured	joking	,
那里	曾是	一个	好的	交易	的	好的	-	自然	开玩笑	,

大家开了很多善意的玩笑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [self] - [dɪ'fens] [hæd; həd][tu:; tə] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɪn] [ɔ:l] [ɪts] ['di:teɪlz] .

and	the	boys	in	self	-	defense	had	to	explain	the	whole	thing	in	all	its	details	.
和	这	男孩们	在	自己	-	防御	有	到	解释	这	所有的	事物	在	全部	它是	细节	.

而那些自卫的男孩们不得不详细解释整件事的来龙去脉。

[æt; ət] ['ri:ses] [ðer; ðər] ['stɔ:ri] [rɪ'si:vd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌkɑ:nfər'meɪʃ(ə)n] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd]

At	recess	their	story	received	unexpected	confirmation	,	for	there	,	just	outside
在	凹陷处	他们的	故事	已收到	意外	确认	,	为了	那里	,	只是	外部

[ðə; ði] [sku:l] [jɑ:rd] ,

the	school	yard	,
这	学校	院子	,

课间休息时，他们的故事得到了意想不到的证实，因为就在学校操场外，

[wʌz; wəz]['toʊni] ['pʊtɪŋ] ['brʊnoʊ] , [ðə; ði] [ber] ,

was	Tony	putting	Bruno	,	the	bear	,
曾是	托尼	推杆	布鲁诺	,	这	熊	,

托尼是不是在放布鲁诺，那只熊?

[θru:] [hɪz; ɪz] [trɪks] [waɪl] [ə; eɪ] ['breθləsli] ['ɪntrəstɪd] [kraʊd] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [per] .

through	his	tricks	while	a	breathlessly	interested	crowd	gathered	about	the	pair	.
通过	他的	技巧	尽管	一个	气喘吁吁	感兴趣的	人群	聚集	关于	这	一对	.

他耍着各种花招，引得一群屏息凝神、饶有兴致的观众围了上来。

['toʊni] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ə'sɜ:rtɪd] [ðæt] ['brʊnoʊ]

Tony	grinned	at	the	boys	when	he	saw	them	and	Jimmy	asserted	that	Bruno
托尼	咧嘴一笑	在	这	男孩们	什么时候	他	锯	他们	和	吉米	断言	那	布鲁诺

[grɪnd] [tu:] ,

grinned	too	,
咧嘴一笑	也	,

托尼看到男孩们时咧嘴一笑，吉米断言布鲁诺也笑了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [du:] [tu:; tə] ['dʒɪmi:z] [ɪk'ses]

but	the	rest	of	the	radio	boys	thought	that	that	was	due	to	Jimmy's	excess
但	这	休息	的	这	收音机	男孩们	想法	那	那	曾是	到期的	到	吉米的	过量的

[ʌv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

of	imagination	.
的	想像力	.

但电台其他工作人员都认为那是吉米想象力过于丰富的表现。

[ə; eɪ]['noʊtɪsəb(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sku:l] [wɜ:rk] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['skersəti] [ʌv; əv]['pju:p(ə)lz] .

A	noticeable	feature	of	the	school	work	that	day	was	the	scarcity	of	pupils	.
一个	显	特征	的	这	学校	工作	那	天	曾是	这	缺乏	的	学生	.

那天学校工作的一个显著特点是学生人数很少。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['klæsɪz] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['spɑ:rsli] [ə'tendid] ,

All	the	classes	were	more	or	less	sparsely	attended	,
全部	这	课程	是	更多的	或者	较少的	稀疏地	参加	,

所有课程的到场人数都寥寥无几。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ti:tʃərz] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['prestən] , [ðə; ði]

and	the	teachers	were	called	to	a	conference	with	Mr	.	Preston	,	the
和	这	教师	是	称为	到	一个	会议	和	先生	.	普雷斯顿	,	这

['prɪnsəp(ə)l] .

principal	.
主要的	.

于是老师们被叫去和校长普雷斯顿先生开会。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['paʊwaʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ? ” [æskt] [bɑːb]

“	What	do	you	suppose	the	powwow	of	the	teachers	was	all	about	?	”	asked	Bob
”	什么	做	你	认为	这	印第安人聚会	的	这	教师	曾是	全部	关于	?	”	问	鲍勃

,

,

,

“你觉得老师们的这次会议都在讨论什么呢？”鲍勃问道。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [hoʊm] ['æftər][ðə; ði] ['seʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] ['endɪd] .

as	the	boys	were	going	home	after	the	session	of	the	school	was	ended	.
作为	这	男孩们	是	去	家	后	这	会议	的	这	学校	曾是	结束	.

学校放学后，男孩们正往家走。

“ [ə'baʊt] [soʊ] ['meni] ['fɛloʊz] ['biːɪŋ] [ə'weɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒoʊ] , [huː] ,

“	About	so	many	fellows	being	away	,	”	replied	Joe	,	who	,
”	关于	所以	许多	伙伴们	存在	离开	,	”	回复	乔	,	WHO	,

“这么多人都不在，”乔回答说，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,

as	his	father	was	the	leading	physician	of	the	town	,
作为	他的	父亲	曾是	这	领导	医生	的	这	镇	,

因为他的父亲是镇上最好的医生，

[wʌz; wəz] ['betər] [ɪn'fɔːrmd] [ðæn; ðən][wɜːr; wər][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

was	better	informed	than	were	his	friends	as	to	the	situation	.
曾是	更好的	知情的	比	是	他的	朋友们	作为	到	这	情况	.

他对情况的了解比他的朋友们更透彻。

“ [dæd] [sez] [ðeəz; ðəz][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

“	Dad	says	there's	an	awful	lot	of	sickness	in	the	town	.
”	爸爸	说道	有	一个	可怕	很多	的	疾病	在	这	镇	.

“爸爸说镇上有很多病人。”

['hiːz] [kept] ['bɪzi] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [ænd; ənd] ['skersli] [hæz; həz] [taɪm] [tuː; tə] [briːð] . ”

He's	kept	busy	day	and	night	,	and	scarcely	has	time	to	breathe	.	”
他是	保留	忙碌的	天	和	夜晚	,	和	几乎	有	时间	到	呼吸	.	”

他日夜忙碌，几乎没有喘息之机。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] , ” [ri'mɑːkt] [ɜːrb] .

“	I	wonder	what	the	reason	is	,	”	remarked	Herb	.
”	我	想知道	什么	这	原因	是	,	”	评论	草本植物	.

“我想知道原因是什么，”赫布说道。

“ [dæd] [θɪŋks] [ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ænsər]

“	Dad	thinks	the	water	supply	may	have	something	to	do	with	it	,	”	answered
”	爸爸	思考	这	水	供应	可能	有	某物	到	做	和	它	,	”	回答

[dʒoʊ] .

Joe	.
乔	.

“爸爸认为这可能与供水有关，”乔回答道。

“ [hiː; hi] [sez] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['regjələr] [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] ['fiːvər] , [ænd; ənd] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

“	He	says	there's	a	regular	epidemic	of	typhoid	fever	,	and	that	usually
”	他	说道	有	一个	常规的	流行性	的	伤寒	发烧	,	和	那	通常

[kʌmz] [frʌm; frəm] [ɪm'pjʊr] ['wɔːtər] .

comes	from	impure	water	.
来	从	不纯	水	.

“他说，伤寒经常流行，这通常是由于水质不洁造成的。

['hiːz] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ['kaʊns(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['ɛndʒə'nɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði]

He's	called	the	attention	of	the	town	council	and	the	engineers	of	the
他是	称为	这	注意力	的	这	镇	理事会	和	这	工程师	的	这

['rezərvwɑːr][tuː; tə][ðə; ði] ['mætər] ,

reservoir	to	the	matter	,
水库	到	这	事情	,

他已将此事提请镇议会和水库工程师注意。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

and	they're	going	to	have	an	investigation	.
和	它们是	去	到	有	一个	调查	.

他们将展开调查。

[dæd] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['nesəseri] [tuː; tə] [kloʊz] [ðə; ði] [skuːlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] . ”

Dad	says	it	may	even	be	necessary	to	close	the	schools	for	a	time	.	”
爸爸	说道	它	可能	甚至	是	必要的	到	关闭	这	学校	为了	一个	时间	.	”

爸爸说，甚至可能需要暂时关闭学校。

“ [wɒts] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .

“	What's	that	?	”	exclaimed	Jimmy	,	with	sudden	animation	.
“	是什么	那	?	”	惊呼	吉米	,	和	突然	动画片	.

“那是什么？”吉米突然兴奋地喊道。

“ [dəunt] [tel] ['dʒɪmi] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” [mɑːkt] [ɜːrb] .

“	Don't	tell	Jimmy	anything	like	that	,	”	mocked	Herb	.
“	不	告诉	吉米	任何事物	喜欢	那	,	”	嘲笑	草本植物	.

“别跟吉米说这种话，”赫布嘲讽道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['sɪmpli] [breɪk] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .

“	It	would	simply	break	his	heart	.
“	它	会	简单地	休息	他的	心	.

“这会让他心碎的。”

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] ['hiːz] [stʌk] [ɑːn] [its] [skuːl] . ”

If	there's	anything	he's	stuck	on	it's	school	.	”
如果	有	任何事物	他是	卡住	在	它是	学校	.	”

如果说他有什么执念的话，那就是学校的事了。

“ [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['wʊdnt] [biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] ['iːðər] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['goʊɪŋ]

“	You	fellows	wouldn't	be	tickled	to	death	either	if	you	thought	you	were	going
“	你	伙伴们	不会	是	挠痒	到	死亡	任何一个	如果	你	想法	你	是	去

[tuː; tə] [get] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

to	get	a	vacation	,
到	得到	一个	假期	,

“如果你们以为自己能休假，肯定也不会高兴得要死。”

[wʊd] [juː; jʊ] ? ” [ri'tɔːtid] ['dʒɪmi] .

would	you	?	”	retorted	Jimmy	.
会	你	?	”	反驳	吉米	.

“你会吗？”吉米反驳道。

“ [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][bɜːrdz] . ”

“	I	know	you	birds	.	”
“	我	知道	你	鸟类	.	”

“我认识你们这些鸟。”

“ [seɪ] , ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [gɪv] [ˌjuː 'es][lɑːts][ʌv; əv] [taɪm] [fɔːr; fər]['reɪdioʊ] ! ” [sed] [bɑːb] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

“	Say	,	wouldn't	it	give	us	lots	of	time	for	radio	!	”	said	Bob	enthusiastically	.
“	说	,	不会	它	给	我们	很多	的	时间	为了	收音机	!	”	说	鲍勃	踊跃	.

“哎呀，那我们岂不是能有大把时间听广播了！”鲍勃兴奋地说。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][get][ɔːl][ðə; ði] [nuː] ['rɪŋklz] [ɪn] [ðæt] ['leɪtɪst] [set][ʌv; əv]['aʊərz] ,

“	I	want	to	get	all	the	new	wrinkles	in	that	latest	set	of	ours	,
”	我	想	到	得到	全部	这	新的	皱纹	在	那	最新的	放	的	我们的	,

“我想看看我们最新那套照片里所有的新皱纹，”

[ænd; ənd][wiː; wi][dəunt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [fjuː] ['iːvnɪŋz] [wiː; wi][kæn; kən] [sper]

and	we	don't	have	time	to	do	it	in	the	few	evenings	we	can	spare
和	我们	不	有	时间	到	做	它	在	这	很少	晚上	我们	能	空闲的

[frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [hoʊm] [wɜːrk] . ”

from	our	home	work	.	”
从	我们的	家	工作	.	”

而且我们仅有的几个晚上也抽不出时间来做这件事。”

“ [juː; jʊ][bet] , ” [ə'griːd] [ɜːrb] .

“	You	bet	,	”	agreed	Herb	.
“	你	赌注	,	”	同意	草本植物	.

“当然，”赫布同意道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi]['eni] [mɔːr] ['sɪknəs] ,

“	I	don't	want	there	to	be	any	more	sickness	,
”	我	不	想	那里	到	是	任何	更多的	疾病	,

“我不希望再有任何疾病发生，”

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊr] [duː][hoʊp] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [skuːlz] .

but	I	sure	do	hope	they	find	it	necessary	to	close	the	schools	.
但	我	当然	做	希望	他们	寻找	它	必要的	到	关闭	这	学校	.

但我真心希望他们认为有必要关闭学校。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði]['dɑːktər] ['ɔːrdərd] — [ɪn] [mɔːr] ['sensɪz] [ðæn; ðən][wʌn] . ”

That	would	be	just	what	the	doctor	ordered	—	in	more	senses	than	one	.	”
那	会	是	只是	什么	这	医生	订购	—	在	更多的	感官	比	一	.	”

那正是我们需要的——从多方面来说都是如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山隘的无线电男孩；(The Radio Boys at Mountain Pass; Or,)

“ [aɪ] ['wʊdnt] [ʃed] ['eni] ['bɪtər] [terz] [maɪ'self] , ” [əd'mɪtɪd] [dʒoʊ] .

“	I	wouldn't	shed	any	bitter	tears	myself	,	”	admitted	Joe	.
”	我	不会	棚	任何	苦的	眼泪	我	,	”	承认	乔	.

“我自己倒不会流下苦涩的眼泪，”乔承认道。

“ [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ðə; ði]

“	There's	going	to	be	a	meeting	of	the	Board	of	Health	to	consider	the
”	有	去	到	是	一个	会议	的	这	木板	的	健康	到	考虑	这

['sʌbdʒekt] [suːn] ,

subject	soon	,
主题	很快	,

“卫生委员会将很快召开会议审议此事。”

[ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ðə; ði][tɪp][ðə; ði] ['mɪnɪt] [aɪ] [hɪr] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] [ə'baʊt] [wʌt]

and	I'll	give	you	fellows	the	tip	the	minute	I	hear	anything	definite	about	what
和	患病的	给	你	伙伴们	这	提示	这	分钟	我	听到	任何事物	定	关于	什么

[ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][duː] . ”

they	decide	to	do	.	”
他们	决定	到	做	.	”

一旦我听到他们做出什么确切决定，我就会立刻告诉你们。

“ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [sə'poʊz] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [drɑːp] [ə'raʊnd] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

“	In	the	meantime	,	suppose	you	fellows	drop	around	this	evening	for	a	little	while	,
”	在	这	与此同时	,	认为	你	伙伴们	降低	大约	这	晚上	为了	一个	小的	尽管	,

” [sə'dʒestɪd] [bɑːb] .

”	suggested	Bob	.
”	建议	鲍勃	.

“与此同时，你们几个今晚要不要过来坐一会儿？”鲍勃建议道。

“ [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][traɪ][aʊt][sʌm; səm] [lɔːŋ] ['dɪstəns] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][ɪn][ɑːn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] .

“	I	want	to	try	out	some	long	distance	receiving	and	listen	in	on	Chicago	.
”	我	想	到	尝试	出去	一些	长的	距离	接收	和	听	在	在	芝加哥	.

“我想尝试一下长传接球，并监听芝加哥的比赛。”

” [ɔːl] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər][æt; ət][ə'baʊt] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] .

”	All	agreed	to	be	there	at	about	eight	o'clock	.
”	全部	同意	到	是	那里	在	关于	八	点钟	.

“所有人都同意在八点左右到达。”

[ðə; ði] [hæd; həd] ['berli] ['fɪnɪʃt] ['dɪnər] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [dɔːr] [bel] [ræŋ] .

The	Laytons	had	barely	finished	dinner	that	night	when	the	door	bell	rang	.
这	莱顿	有	仅仅	完成的	晚餐	那	夜晚	什么时候	这	门	钟	响铃	.

那天晚上，莱顿一家刚吃完晚饭，门铃就响了。

[bɑːb] ['ænsər] [ðə; ði] [bel] .

Bob	answered	the	bell	.
鲍勃	回答	这	钟	.

鲍勃去应门铃了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔːləz] [wɜːr; wər]['mɪstər] . ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [bʌk] .

He	was	surprised	to	find	that	the	callers	were	Mr	.	Looker	and	his	son	Buck	.
他	曾是	惊讶	到	寻找	那	这	来电者	是	先生	.	观察者	和	他的	儿子	巴克	.

他惊讶地发现，打电话的人竟然是卢克先生和他的儿子巴克。

[bəuθ][hæd; həd][dɑ:rk][ænd; ənd]['æŋgri] [lʊks] [ɑ:n][ðer; ðər]['feɪsɪz] .

Both	had	dark	and	angry	looks	on	their	faces	.
两个都	有	黑暗的	和	生气的	看起来	在	他们的	面孔	.

两人脸上都带着阴沉愤怒的表情。

" [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] , " [sed] ['mɪstər] . ['lʊkər] [ə'brʌptli] ,

"	I	want	to	know	,	"	said	Mr	.	Looker	abruptly	,
"	我	想	到	知道	,	"	说	先生	.	观察者	突然	,

"我想知道，"卢克先生突然说道。

" [wʌt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [kəm'pænjənz] [mi:n] [baɪ] ['bɜ:rnɪŋ] [daʊn] [maɪ] ['kɑ:tɪdʒ] !

"	what	you	and	your	companions	mean	by	burning	down	my	cottage	!
"	什么	你	和	你的	同伴	意思是	经过	燃烧	向下	我的	小屋	!

"你和你的同伴们烧毁我的小屋是什么意思！"

" ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] — [ðə; ði] [bə:nd] ['kɑ:tɪdʒ]

"	CHAPTER	VI	—	THE	BURNED	COTTAGE
"	章	六年级	—	这	烧伤	小屋

第六章——被烧毁的小屋

" ['nɑ:nsens] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b] .

"	Nonsense	!	"	exclaimed	Bob	.
"	废话	!	"	惊呼	鲍勃	.

"胡说！"鲍勃喊道。

" [wʌt] [meɪks] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:d] [du:][ə; eɪ] [trɪk] [laɪk] [ðæt] ? "

"	What	makes	you	think	we'd	do	a	trick	like	that	?	"
"	什么	制作	你	思考	我们会	做	一个	诡计	喜欢	那	?	"

"你凭什么认为我们会耍这种花招？"

" ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðæt] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['eldər] ['lʊkər] , ['fjʊriəsli] .

"	Never	mind	about	that	!	"	exclaimed	the	elder	Looker	,	furiously	.
"	绝不	头脑	关于	那	!	"	惊呼	这	长老	观察者	,	愤怒地	.

"别管那些了！"年长的瞭望者愤怒地喊道。

" [aɪ][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ju:d] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	supposed	you'd	deny	it	.
"	我	据称	你会	否定	它	.

"我猜你会否认的。"

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [jʌŋ] [mæn] . "

I	want	to	see	your	father	,	young	man	.	"
我	想	到	看	你的	父亲	,	年轻的	男人	.	"

年轻人，我想见见你的父亲。

" [hɪr] [hi:; hi][ɪz] , " [ænd; ənd]['mɪstər] . ['leɪtən] ,

"	Here	he	is	,	"	and	Mr	.	Layton	,
"	这里	他	是	,	"	和	先生	.	莱顿	,

"他来了，"莱顿先生说。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə'træktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [baɪ]['mɪstər] . - [laʊd] [ænd; ənd] ['æŋgri] [toʊnz] ,

who	had	been	attracted	to	the	door	by	Mr	.	Looker's	loud	and	angry	tones	,
WHO	有	到过	吸引	到	这	门	经过	先生	.	-	大声	和	生气的	音调	,

被卢克先生大声愤怒的语气吸引到门口的人，

[ɪ'mɜ:rdʒd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [pɔ:rtʃ] .

emerged	on	to	the	porch	.
出现	在	到	这	门廊	.

她走到门廊上。

" [wʌt] [kæn; kən][aɪ][du:][fɔ:r; fər][ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['lʊkər] ? "

"	What	can	I	do	for	you	,	Mr	.	Looker	?	"
"	什么	能	我	做	为了	你	,	先生	.	观察者	?	"

"我能为您做些什么，卢克先生？"

“ [juː; jʊ][kæn; kən][peɪ][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][maɪ] [haʊs] [ðæt][jʊr; jər][bɔɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz][bɜːrnt]
“ You can pay me for my house that your boy and his companions burnt
“ 你 能 支付 我 为了 我的 房子 那 你的 男生 和 他的 同伴 烧焦的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

“你可以赔偿我被你儿子和他的同伙烧毁的房子。”

” [sed][ˈmɪstər] . [ˈlʊkər] [ɪn][ˈæŋgri][toʊnz] .
” said Mr . Looker in angry tones .
” 说 先生 . 观察者 在 生气的 音调 .

“卢克先生愤怒地说。”

“ [aɪ][ˈræðər] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][mɪˈsteɪkən] , ” [sed][ˈmɪstər] . [ˈleɪtən] .
“ I rather think you must be mistaken , ” said Mr . Layton .
“ 我 相当 思考 你 必须 是 错误 , ” 说 先生 . 莱顿 .

“我倒觉得你一定是弄错了，”莱顿先生说。

“ [wʌt] [graʊndz][hæv; həv][juː; jʊ][fɔːr; fər][ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] ? ”
“ What grounds have you for making such a serious accusation ? ”
“ 什么 理由 有 你 为了 制作 这样的 一个 严肃的 指控 ? ”

“你有什么理由提出如此严重的指控？”

“ [maɪ][bɔɪ] [kɔːt] [ðem; ðəm][red] - [ˈhændɪd][ˈæftər] [ðeid] [ˈbroʊkən][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
“ My boy caught them red - handed after they'd broken into the house ,
“ 我的 男生 捕捉 他们 红色的 - 递交 后 他们会 破碎的 进入 这 房子 ,

“我儿子在他们闯入房子后当场抓住了他们。”

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][get][ɔːf][maɪ][ˈprɑːpərti] .
and made them get off my property .
和 制成 他们 得到 离开 我的 财产 .

我让他们离开我的地盘。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [sɪks][ˈaʊərz][ˈleɪtər][ðæt][ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [bəːnd] ,
It wasn't six hours later that the place was burned ,
它 不是 六 小时 之后 那 这 地方 曾是 烧伤 ,

不到六个小时后，那地方就被烧毁了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ɪn][maɪ][maɪnd][ðæt][jʊr; jər][bɔɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [set][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn]
and there's no doubt in my mind that your boy and his friends set it on
和 有 不 怀疑 在 我的 头脑 那 你的 男生 和 他的 朋友们 放 它 在
[ˈfaɪər][dʒʌst][tuː; tə][get][ˈiːv(ə)n] .
fire just to get even .
火 只是 到 得到 甚至 .

我毫不怀疑，是你儿子和他的朋友们为了报复而放火烧了房子。

[ðeɪv] [ˈɔːlweɪz][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ˈbʌkli] , [ˈeniweɪ] ,
They've always had a grudge against Buckley , anyway ,
他们有 总是 有 一个 怨恨 反对 巴克利 , 反正 ,

他们一直都对巴克利怀恨在心。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz] [ˈduːɪŋ] [ɔːl] [ðeɪ] [kæn; kən][tuː; tə] [meɪk] [laɪf] [ˈmɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr]
and are always doing all they can to make life miserable for the poor
和 是 总是 正在做 全部 他们 能 到 制作 生活 悲惨的 为了 这 贫穷的
[ˈfeloʊ] . ”
fellow . ”
同伴 . ”

他们总是想方设法让这个可怜的家伙日子过得痛苦不堪。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['iznt] [truː] , [dæd] , ” [prəu'testid][bɑːb] , ['hɑːtli] , “ ['niːðər] [ə'baʊt][ðə; ði]['faɪər] , [nɔːr]
“ You know that isn't true , Dad , ” protested Bob , hotly , “ neither about the fire , nor
” 你 知道 那 不是 真的 , 爸爸 , ” 抗议 鲍勃 , 热 , “ 两者都不 关于 这 火 , 也不
[ə'baʊt] [bʌk] .
about Buck .
关于 巴克 .

“你知道那不是真的，爸爸，”鲍勃激动地抗议道，“无论是关于火灾，还是关于巴克，都不是真的。”

['hiːz] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['stɑːrts] ['trʌb(ə)l] . ”
He's always the one that starts trouble . ”
他是 总是 这 一 那 开始 麻烦 . ”

他总是那个惹是生非的人。

“ [juːv] [gɑːt] ['plenti] [ʌv; əv] [nɜːrv] , ['lʊkər] , [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [meɪk] [æn; ən][ˌækju'zeɪʃ(ə)n]
“ You've got plenty of nerve , Looker , to come here and make an accusation
” 你已经 得到 很多 的 神经 , 观察者 , 到 来 这里 和 制作 一个 指控
[laɪk] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
like this to me ,
喜欢 这 到 我 ,

“卢克，你胆子真大，竟然敢来这里对我做出这样的指控！”

” [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['leɪtən] , [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['kaɪndli] [feɪs] [stɜːrn][ænd; ənd][set] .
” remarked Mr . Layton , his usually kindly face stern and set .
” 评论 先生 . 莱顿 , 他的 通常 亲切地 脸 船尾 和 放 .

莱顿先生说道，他平时和蔼可亲的脸上此刻却严肃而坚定。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [weɪz] [ðæt] ['faɪər][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [set] ,
“ There are many ways that fire could have occurred besides being deliberately set ,
” 那里 是 许多 方式 那 火 可以 有 发生 除了 存在 故意地 放 ,
[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and you know it .
和 你 知道 它 .

“除了故意纵火之外，火灾的发生还有很多其他原因，你也知道这一点。”

['laɪkli] [ɪ'nʌf] [sʌm; səm] [træmps] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðer; ðər] ,
Likely enough some tramps had decided to spend the night there ,
可能 足够的 一些 流浪汉 有 决定 到 花费 这 夜晚 那里 ,

很可能有些流浪汉决定在那里过夜。

[ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] ['faɪər] [baɪ] ['æksɪdənt] .
and set it on fire by accident .
和 放 它 在 火 经过 事故 .

然后不小心把它点着了。

[juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [get] [ɔːf] [maɪ] ['prɑːpərti] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [θroʊ] [juː; jʊ] [ɔːf] . ”
You had better get off my property before I am tempted to throw you off . ”
你 有 更好的 得到 离开 我的 财产 前 我 是 受诱惑 到 扔 你 离开 . ”

你最好赶紧离开我的地盘，否则我真想把你扔下去。

“ [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][soʊ] ['iːzi] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [sniəd] [ðə; ði]['eldər] ['lʊkər] ,
“ It might not be so easy as you think , ” sneered the elder Looker ,
” 它 可能 不是 是 所以 简单的 作为 你 思考 , ” 冷笑 这 长老 观察者 ,

“事情可能不像你想的那么容易，”年长的窥视者冷笑道。

[bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [hiː; hi][bɪ'gæn] ['edʒɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .
but nevertheless he began edging toward the sidewalk .
但 尽管如此 他 开始 边缘 朝向 这 人行道 .

但他还是开始慢慢地向人行道走去。

“ [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] [peɪ] , [aɪl] [siː] [maɪ] ['lɔɪər] [ænd; ənd][hæv; həv][hɪm; ɪm] [brɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ɪn] [kɔːrt] .
“ If you don't pay , I'll see my lawyer and have him bring action in court .
” 如果 你 不 支付 , 患病的 看 我的 律师 和 有 他 带来 行动 在 法庭 .

“如果你不付钱，我会去找我的律师，让他提起诉讼。”

[siː] [ɪf] [aɪ][dəunt] . ”
See if I don't . ”
看 如果 我 不 . ”

看看我敢不敢。”

“ [suːt] [jɔːr'self] , ” ['ænsər] ['mɪstər] . ['leɪtən] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
“ Suit yourself , ” answered Mr . Layton , shrugging his shoulders .
“ 套装 你自己 , ” 回答 先生 . 莱顿 , 耸肩 他的 肩膀 .

“随你便吧，”莱顿先生耸了耸肩回答道。

“ [jʊr; jər] ['lɔɪər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ðoʊ] , [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] .
“ Your lawyer will tell you , though , that you haven't the shadow of a case .
“ 你的 律师 将要 告诉 你 , 尽管 , 那 你 还没有 这 阴影 的 一个 案件 .

“但是你的律师会告诉你，你根本没有胜诉的希望。”

[æz; əz][fɔːr; fər][jʊr; jər] [bɔɪ] , [hiː; hi] [lʊks] [bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ɪf]
As for your boy , he looks big enough to take care of himself , and if
作为 为了 你的 男生 , 他 看起来 大的 足够的 到 拿 关心 的 他自己 , 和 如果
[hiː; hi] [kɑːnt] ,
he can't ,
他 不能 ,

至于你家孩子，他看起来已经足够大了，可以照顾自己；如果他做不到，

[aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] ['bɪznəs] [ðæt] [ɪz][ʌv; əv] [maɪn] . ”
I don't see what business that is of mine . ”
我 不 看 什么 商业 那 是 的 矿 . ”

我觉得这跟我有什么关系?

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] , ” ['θretnd] ['mɪstər] . ['lʊkər] , [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] .
“ I'll show you , ” threatened Mr . Looker , as he turned down the walk .
“ 患病的 展示 你 , ” 威胁 先生 . 观察者 , 作为 他 转向 向下 这 走 .

“我会让你好看的，”卢克先生威胁道，然后转身沿着小路走下去。

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] .
“ Don't worry about that .
“ 不 担心 关于 那 .

“别担心。”

['meɪbi] ['sʌmbɑːdi] [wɪl] [biː; bi] [ə'restɪd] . ”
Maybe somebody will be arrested . ”
或许 某人 将要 是 被捕 . ”

或许有人会被逮捕。

“ [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ” [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪm] [smaɪl] .
“ As you please , ” said Mr . Layton , with a grim smile .
“ 作为 你 请 , ” 说 先生 . 莱顿 , 和 一个 严峻 微笑 .

“随你的便，”莱顿先生冷笑着说。

['mɪstər] . ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɑːmɪsɪŋ] [sʌn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] [ɪn] ['sʌlən] ['saɪləns] ,
Mr . Looker and his promising son reached the sidewalk in sullen silence ,
先生 . 观察者 和 他的 有前途 儿子 达到 这 人行道 在 忧郁 沉默 ,

卢克先生和他前途无量的儿子默默地走到人行道上。

[waɪl] [bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði]
while Bob and his father watched them until they turned the corner of the
尽管 鲍勃 和 他的 父亲 观看 他们 直到 他们 转向 这 角落 的 这
[striːt] .
street .
街道 .

鲍勃和他的父亲一直看着他们，直到他们转过街角。

“ [jʌŋ] ['lʊkər] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['bʊli] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wʊd] [laɪk]
“ Young Looker is a young bully , just as you say , and his father would like
” 年轻的 观察者 是 一个 年轻的 欺负 , 只是 作为 你 说 , 和 他的 父亲 会 喜欢
[tuː; tə][biː; bi] ,
to be ,
到 是 ,

“正如你所说，小卢克是个小恶霸，他父亲也想成为那样的人。”

” [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] , ['siːtɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ə; eɪ] ['rɑːkɪŋ] [tʃer] .
” said Mr . Layton , seating himself in a rocking chair .
” 说 先生 . 莱顿 , 座位 他自己 在 一个 摇滚 椅子 .

莱顿先生说着，坐进了一把摇椅里。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [laɪt] [ə; eɪ] [mætʃ]
“ I suppose you and Joe and the others are sure you didn't light a match
” 我 认为 你 和 乔 和 这 其他的 是 当然 你 没有 光 一个 匹配
[fɔːr; fər] ['eni] ['pɜːrpəs] [waɪl] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðer; ðər] ? ”
for any purpose while you were there ? ”
为了 任何 目的 尽管 你 是 那里 ? ”

“我想你、乔和其他人应该都确信，你们在那里的时候没有出于任何目的点燃火柴吧？”

“ [ˌæbsə'luːtli] [nɑːt] , [dæd] , ” [ə'sɜːrtɪd] [bɑːb] .
“ Absolutely not , Dad , ” asserted Bob .
“ 绝对地 不是 , 爸爸 , ” 断言 鲍勃 .

“绝对不行，爸爸，”鲍勃断然说道。

“ [wiː; wi][wəːnt, weənt][ˌɪn'saɪd] [ðæt] [ʃæk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [faɪv] ['mɪnɪts] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , [ænd; ənd] ,
“ We weren't inside that shack more than five minutes the first time , and ,
“ 我们 不是 里面 那 窝棚 更多的 比 五 分钟 这 第一的 时间 , 和 ,
[wɪð; wɪθ] [ðæt] [ber] [ˌaʊt'saɪd] ,
with that bear outside ,
和 那 熊 外部 ,

“我们第一次在那间小屋里待的时间不超过五分钟，而且外面还有一头熊，

['laɪtɪŋ] [mætʃɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [wiːd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] .
lighting matches was the last thing we'd have thought of .
灯光 比赛 曾是 这 最后的 事物 我们会 有 想法 的 .

点火柴是我们做梦都想不到的事。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['bɛrz] ['oʊnər] ['kæptʃərd] [hɪm; ɪm] , [wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
As soon as the bear's owner captured him , we went outside .
作为 很快 作为 这 熊的 所有者 捕获 他 , 我们 去 外部 .

熊的主人抓住它之后，我们就出去了。

[wiː; wi] [wɜːrkt] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] [bəuθ][frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pætʃ]
We worked on the roof both from outside and inside , and tried to patch
我们 工作 在 这 屋顶 两个都 从 外部 和 里面 , 和 尝试 到 修补
[ðə; ði] [θɪŋ] [ʌp] .
the thing up .
这 事物 向上 .

我们从屋顶的内外两方面进行修修补补。

[wiː; wi] [strʌk] [noʊ] [mætʃɪz] .
We struck no matches .
我们 击 不 比赛 .

我们没有找到火柴。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [θɪŋz] [ˌɪn'saɪd] [wen] [bʌk] [keɪm] [ə'lɔːŋ] . ”
We were doing the last few things inside when Buck came along . ”
我们 是 正在做 这 最后的 很少 事物 里面 什么时候 巴克 来了 沿着 . ”

我们正在屋里忙着做最后几件事的时候，巴克来了。

“ [tel] [ˌem ˈiː][dʒʌst] [wʌt] [ˈhæpənd] [ðen] , ” [dəˈrektɪd] [ˈmɪstər] . [ˈleɪtən] .

“	Tell	me	just	what	happened	then	,	”	directed	Mr	.	Layton	.
”	告诉	我	只是	什么	发生	然后	,	”	指导	先生	.	莱顿	.

“告诉我当时到底发生了什么事，”莱顿先生指示道。

“ [waɪ] , [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][æn; ən]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ] [bʌk] , ” [grɪnd] [bɑːb] .

“	Why	,	then	there	was	a	bit	of	an	argument	with	Buck	,	”	grinned	Bob	.
”	为什么	,	然后	那里	曾是	一个	少量	的	一个	争论	和	巴克	,	”	咧嘴一笑	鲍勃	.

“然后，我和巴克就吵了一架，”鲍勃咧嘴一笑。

“ [wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [bɪˈbɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,

“	We	knew	that	the	place	belonged	to	his	father	,
”	我们	知道	那	这	地方	属于	到	他的	父亲	,

“我们知道那地方属于他父亲，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][duː][bʌt; bət] [klɪr] [aʊt] .

and	that	there	was	nothing	for	us	to	do	but	clear	out	.
和	那	那里	曾是	没有什么	为了	我们	到	做	但	清除	出去	.

我们除了离开别无选择。

[wiː; wi] [keɪm] [raɪt] [hoʊm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] , [ðoʊ] ,

We	came	right	home	from	there	,	though	,
我们	来了	正确的	家	从	那里	,	尽管	,

不过，我们随后就直接回家了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] [hɪr] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə]['reɪdioʊ] [ðæt] [ɪnˈtaɪər] ['iːvnɪŋ] . ”

and	you	know	that	we	were	all	here	listening	to	radio	that	entire	evening	.	”
和	你	知道	那	我们	是	全部	这里	聆听	到	收音机	那	全部的	晚上	.	”

你知道，那天晚上我们都在这里听广播。

“ [jes] , [aɪ] [rɪˈmembər] [ðæt] , ” [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .

“	Yes	,	I	remember	that	,	”	nodded	his	father	.
”	是的	,	我	记住	那	,	”	点头	他的	父亲	.

“是的，我记得，”他父亲点点头。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɪti] [kənˈvɪnsɪŋ] [ˈæləbaɪ] [ɪf] [ˈlʊkər] [ˈriːəli] [ʃʊd; ʃəd]

“	And	I	guess	that	would	be	a	pretty	convincing	alibi	if	Looker	really	should
”	和	我	猜测	那	会	是	一个	漂亮的	令人信服的	不在场证明	如果	观察者	真的	应该

['kæri] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə] [kɔːrt] .

carry	the	case	to	court	.
携带	这	案件	到	法庭	.

“我想，如果卢克真的要将此案诉诸法庭，那这将是一个非常有说服力的不在场证明。”

[maɪ] [əˈpɪnjən] [ɪz] , [ðoʊ] , [ðæt] ['hiːz] [dʒʌst] ['blʌfɪŋ] , [ænd; ənd] [wiːl] ['nevər] [hɪr] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv]

My	opinion	is	,	though	,	that	he's	just	bluffing	,	and	we'll	never	hear	any	more	of
我的	观点	是	,	尽管	,	那	他是	只是	虚张声势	,	和	出色地	绝不	听到	任何	更多的	的

[ˌaɪ ˈtiː] . ”

it	.	”
它	.	”

不过，我的看法是，他只是在虚张声势，我们以后再也听不到任何消息了。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][dɪd] [noʊ] [huː] [wʌz; wəz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] , ” ['spekjuleitid] [bɑːb] .

“	I	wish	I	did	know	who	was	responsible	,	”	speculated	Bob	.
”	我	希望	我	做过	知道	WHO	曾是	负责任的	,	”	推测	鲍勃	.

“我真希望知道是谁干的，”鲍勃猜测道。

“ [duː][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [træmps] [wɜːr; wər][rɪˈspɑːnsəb(ə)l] , [dæd] ? ”

“	Do	you	really	think	tramps	were	responsible	,	Dad	?	”
”	做	你	真的	思考	流浪汉	是	负责任的	,	爸爸	?	”

“爸爸，你真的认为这是流浪汉干的吗？”

" ['veri] ['laɪkli] .
" **Very likely .**
" 非常 可能 .

很有可能。

['sevrəl] [bɑ:nz] [hæv; həv] [bɪn] [bə:nd] [ɪn] [ðɪs] ['neɪbərhʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] , [ju:; jʊ]
Several barns have been burned in this neighborhood from the same cause , you
一些 谷仓 有 到过 烧伤 在 这 邻里 从 这 相同的 原因 , 你
[noʊ] .
know .
知道 .

你知道吗，附近有好几座谷仓都是因为同样的原因被烧毁的。

[aɪm] ['ræðər] ['sɑ:ri] [ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] [wɜ:r; wər] [ə'raʊnd] [ðer; ðər][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˌaɪ 'ti:]
I'm rather sorry that you and your friends were around there the same day it
我是 相当 对不起 那 你 和 你的 朋友们 是 大约 那里 这 相同的 天 它
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

我很遗憾你和你的朋友事发当天也在那里。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ən'les] [ðə; ði] ['ri:əl] [kɔ:z] [ɪz] [dɪ'skʌvərd] [ðə; ði] ['lʊkɝz] [wɪl] ['nevər] [stɑ:p] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt]
because unless the real cause is discovered the Lookers will never stop talking about
因为 除非 这 真实的 原因 是 发现 这 外貌 将要 绝不 停止 说 关于
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

因为除非找到真正的原因，否则那些关注此事的人永远不会停止谈论它。

[haʊ'evər] , [its] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['mætər] [ænd; ənd] [wi:l] [nɑ:t] [θɪŋk] ['eni] [mɔ:r] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
However , it's a small matter and we'll not think any more about it .
然而 , 它是 一个 小的 事情 和 出色地 不是 思考 任何 更多的 关于 它 .

不过，这只是件小事，我们不会再想这件事了。

[frʌm; frəm] [wʌt] [ju:; jʊ] [tel] [ˌem 'i:] , [ðə; ði] [pleɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:rt] , ['eniweɪ] . "
From what you tell me , the place must have been falling apart , anyway . "
从 什么 你 告诉 我 , 这 地方 必须 有 到过 坠落 除 , 反正 . "

据你所说，那地方本来就破败不堪了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , " [læft] [bɑ:b] .
" I should say so , " laughed Bob .
" 我 应该 说 所以 , " 笑了 鲍勃 .

"我倒觉得应该这么说，"鲍勃笑着说。

" [wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [sər'praɪzd] [bʌntʃ] [wen] [ðæt] [ru:f] ['keɪvd] [ɪn][wɪð; wɪθ][ju: 'es] .
" We were a surprised bunch when that roof caved in with us .
" 我们 是 一个 惊讶 束 什么时候 那 屋顶 坍塌 在 和 我们 .

"当屋顶和我们一起坍塌时，我们都感到非常惊讶。"

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][soʊ] ['rɪkəti] [its] [ə; eɪ] ['wʌndər] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [ɔ:l] [kʌm] [daʊn] [ðen] . "
The place was so rickety it's a wonder it didn't all come down then . "
这 地方 曾是 所以 摇摇晃晃的 它是 一个 想知道 它 没有 全部 来 向下 然后 . "

那地方摇摇欲坠，真不知道当时怎么没塌下来。

" [aɪl] [bet] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [skerd] [bʌntʃ] , " ['bæntəd] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
" I'll bet you were a scared bunch , " bantered his father , a twinkle in his
" 患病的 赌注 你 是 一个 害怕的 束 , " 闲聊 他的 父亲 , 一个 闪烁 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

"我敢打赌你们当时肯定吓坏了，"他父亲打趣道，眼中闪着光芒。

“ [aɪl] [seɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] , ” [əd'mɪtɪd] [bɑːb] , ['ɑːnɪstli] .
“ I'll say we were , ” admitted Bob , honestly .
“ 患病的 说 我们 是 , ” 承认 鲍勃 , 诚实地 .

“我会说我们是，”鲍勃诚实地承认道。

“ [ɪf] [wiːd] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʌn] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] ,
“ If we'd had a gun with us , it would have been a different story ,
” 如果 我们会 有 一个 枪 和 我们 , 它 会 有 到过 一个 不同的 故事 ,
[ðoʊ] .
though .
尽管 .

“但如果我们当时带着枪，那情况就完全不同了。”

['toʊni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [aʊt] [wʌn] [lɑːrdʒ] , [braʊn] [ber] . ”
Tony would have been out one large , brown bear . ”
托尼 会 有 到过 出去 一 大的 , 棕色的 熊 . ”

托尼本来可能会遇到一头体型很大的棕熊。

“ [its] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [juː; jʊ] ['dɪdnt] , ” [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] , ['draɪli] .
“ It's just as well you didn't , ” said Mr . Layton , dryly .
” 它是 只是 作为 出色地 你 没有 , ” 说 先生 . 莱顿 , 干巴巴地 .

“幸好你没那么做，”莱顿先生冷冷地说。

“ [wiːd] [hæv; həv][hæd; həd]['toʊni] ['θretnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz][pet]
“ We'd have had Tony threatening a lawsuit , too , if you had killed his pet
” 我们会 有 有 托尼 威胁 一个 诉讼 , 也 , 如果 你 有 被杀 他的 宠物
[ber] . ”
bear . ”
熊 . ”

“如果你杀了托尼的宠物熊，托尼也会威胁要起诉你的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [əd'mɪtɪd] [bɑːb] .
“ It would have been a shame to do it , ” admitted Bob .
” 它 会 有 到过 一个 耻辱 到 做 它 , ” 承认 鲍勃 .

“那样做太可惜了，”鲍勃承认道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [bəuθ][sæt]['saɪlənt] , [iːtʃ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [θɔːts] .
For a few minutes they both sat silent , each busy with his own thoughts .
为了 一个 很少 分钟 他们 两个都 卫星 沉默的 , 每个 忙碌的 和 他的 自己的 想法 .

两人沉默地坐了几分钟，各自沉浸在自己的思绪中。

“ [aɪ][ɪk'spekt] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [moʊst][ʌv; əv][nekst] [wiːk] , [bɑːb] ,
“ I expect I'll have to be away from home most of next week , Bob ,
” 我 预计 患病的 有 到 是 离开 从 家 最多 的 下一个 星期 , 鲍勃 ,

“鲍勃，我估计下周大部分时间都得不在家。”

” [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
” said Mr . Layton , at length .
” 说 先生 . 莱顿 , 在 长度 .

莱顿先生长篇大论地说道。

[bɑːb] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪk'spektəntli] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] .
Bob looked at him expectantly , and he continued .
鲍勃 看起来 在 他 满怀期待地 , 和 他 持续 .

鲍勃满怀期待地看着他，他继续说道。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [stɔːr] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ['biːɪŋ] ['ɔːfərd] [æt; ət][ə; eɪ] ['bɑːrgən] ,
“ There is a store at Mountain Pass being offered at a bargain ,
” 那里 是 一个 店铺 在 山 经过 存在 提供 在 一个 便宜货 ,

“山隘处有一家商店正在低价出售，

[ænd; ənd][aɪm] ['strɔːŋli] ['temptɪd] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ɑːpəreɪt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [bræntʃ] .

and	I'm	strongly	tempted	to	buy	it	and	operate	it	as	a	branch	.
和	我是	强烈	受诱惑	到	买	它	和	操作	它	作为	一个	分支	.

我非常想买下它，并将其作为分行运营。

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] , ['eniweɪ] ,

I'm	going	to	look	the	ground	over	,	anyway	,
我是	去	到	看	这	地面	超过	,	反正	,

无论如何，我都要仔细查看一下地面情况。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [gʊd] [ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [bai] . ”

and	if	it	looks	as	good	then	as	it	does	now	,	I	think	I'll	buy	.	”
和	如果	它	看起来	作为	好的	然后	作为	它	做	现在	,	我	思考	患病的	买	.	”

如果它到时候看起来和现在一样好，我想我会买的。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] !

“	That	will	be	fine	!
“	那	将要	是	美好的	!

“那没问题！”

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

”	exclaimed	Bob	.
”	惊呼	鲍勃	.

“鲍勃惊呼道。”

“ [aɪv] [hɜːrd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [ðæt] [pleɪs] ['leɪtli] ,

“	I've	heard	a	good	deal	about	that	place	lately	,
”	我已经	听到	一个	好的	交易	关于	那	地方	最近	,

“我最近经常听到关于那个地方的消息，”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] [mɔːr] ['pɑːpjələr][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

and	it	seems	to	be	getting	more	popular	all	the	time	.
和	它	似乎	到	是	获得	更多的	受欢迎的	全部	这	时间	.

而且它似乎越来越受欢迎。

[ɪf] [juː; jʊ][goʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] ['mʌðər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?

If	you	go	will	you	take	mother	with	you	?
如果	你	去	将要	你	拿	母亲	和	你	?

如果你要去，你会带上妈妈吗?

” ['mɪstər] . ['leɪtən] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [hiː; hi]

”	Mr	.	Layton	nodded	,	and	waited	expectantly	for	the	question	that	he
”	先生	.	莱顿	点头	,	和	等待	满怀期待地	为了	这	问题	那	他

[nuː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

knew	was	coming	.
知道	曾是	未来	.

莱顿先生点了点头，满怀期待地等待着他知道即将被问到的问题。

[nɔːr][wʌz; wəz][hiː; hi] [rɔːŋ] .

Nor	was	he	wrong	.
也不	曾是	他	错误的	.

他的说法也没错。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'lɔːŋ] , [dæd] ? ” [sed] [bɑːb] , ['iːgərli] .

“	How	about	taking	me	along	,	Dad	?	”	said	Bob	,	eagerly	.
“	如何	关于	采取	我	沿着	,	爸爸	?	”	说	鲍勃	,	急切地	.

“爸爸，带我一起去怎么样？”鲍勃急切地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [piːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][trɪp] .

“	It	will	be	a	peach	of	a	trip	.
“	它	将要	是	一个	桃	的	一个	旅行	.

“这将是一次非常棒的旅行。”

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] ['si:nəri] [θru:] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [ɪz] [ðə; ði] [best] ['evər] . ”
They say the scenery through Mountain Pass is the best ever . ”
他们 说 这 风景 通过 山 经过 是 这 最好的 曾经 . ”

他们说，穿过山隘的景色是世界上最美的。

“ [wel] , [aɪv] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] , [tu:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [aɪ] [wʌz; wəz] ['prɪti] [ʃʊr] [ju:d] [wɑ:nt] [tu:; tə]
“ Well , I've thought of that , too , because I was pretty sure you'd want to
” 出色地 , 我已经 想法 的 那 , 也 , 因为 我 曾是 漂亮的 当然 你会 想 到
[kʌm] .
come .
来 .

“嗯，我也考虑过这个问题，因为我非常确定你会想来。”

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪl] [hæv; həv] [ju:; jʊ] [tu:] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [skju:l] [ðɪs] [tɜ:rm] [fɔ:r; fər] [ju: 'es]
But I'm afraid they'll have you too busy in the high school this term for us
但 我是 害怕的 他们会 有 你 也 忙碌的 在 这 高的 学校 这 学期 为了 我们
[tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ 'ti:] .
to manage it .
到 管理 它 .

但我担心这学期高中里你会太忙，我们没法安排这件事。

[aɪ] [meɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] [gɔ:n] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [wi:ks] ,
I may have to be gone two or three weeks ,
我 可能 有 到 是 已消失 二 或者 三 周 ,

我可能要离开两到三周，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [breɪk] [ɪn] [jʊr; jər] ['stʌdiz] .
and that would be a serious break in your studies .
和 那 会 是 一个 严肃的 休息 在 你的 研究 .

那将严重中断你的学业。

” [bɑ:b] ['ɜ:dʒd] [ænd; ənd] ['pli:dəd, 'pli:dɪd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz] ['ædəmənt] ,
” Bob urged and pleaded , but his father was adamant ,
” 鲍勃 敦促 和 恳求 , 但 他的 父亲 曾是 坚定不移 ,

鲍勃苦苦哀求，但他父亲态度坚决。

[ænd; ənd] [æt; ət] [læst] [bɑ:b] [wʌz; wəz] [fɔ:rst] [rɪ'lʌktəntli] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] .
and at last Bob was forced reluctantly to give up the idea of going .
和 在 最后的 鲍勃 曾是 强制 勉强 到 给 向上 这 主意 的 去 .

最后，鲍勃不得不无奈地放弃去那里的想法。

[wen] [hi:; hi] [toʊld] [ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʊkɜ-z] ,
When he told the other radio boys about the visit of the Lookers ,
什么时候 他 讲述 这 其他 收音机 男孩们 关于 这 访问 的 这 外貌 ,

当他把“观景者”乐队来访的事告诉其他电台男孩时，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [ɪn'dɪgnənt] [æz; əz] [hi:; hi] . “
they were as indignant as he . “
他们 是 作为 愤怒 作为 他 . ”

他们和他一样义愤填膺。

- [laɪk] ['fɑ:ðər] , [laɪk] [sʌn] , -
' Like father , like son , '
- 喜欢 父亲 , 喜欢 儿子 , -

有其父必有其子。

” ['kwoʊtɪd] [dʒoʊ] .
” quoted Joe .
” 引 乔 .

乔说道。

“ [ðeə(r)] [tuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪnd] , [ðæt] [per] .
“ They're two of a kind , that pair .
“ 它们是 二 的 一个 种类 , 那 一对 .

“他们俩真是天生一对。”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [bɑːb] . ”
But I guess they didn't get much satisfaction out of your father , Bob . ”
但 我 猜测 他们 没有 得到 很多 满意 出去 的 你的 父亲 , 鲍勃 . ”

但我想他们从你父亲那里并没有得到多少满足，鲍勃。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [nɑːt] ! ” [læft] [bɑːb] .
“ I should say not ! ” laughed Bob .
“ 我 应该 说 不是 ! ” 笑了 鲍勃 .

“我倒觉得不是！”鲍勃笑着说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [mʌtʃ] [mɔːr] ,
“ If they had said much more ,
“ 如果 他们 有 说 很多 更多的 ,

“如果他们能多说一些，

[aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ɑːr'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː]
I think we'd have treated ourselves to the pleasure of throwing them into
我 思考 我们会 有 治疗 我们自己 到 这 乐趣 的 投掷 他们 进入
[ðə; ði] [striːt] .
the street .
这 街道 .

我想我们会很享受把它们扔到街上的那种快感。

” [bɑːb] [ðen] [toʊld][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [prə'dʒektid] [trɪp] [tuː; tə] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,
” Bob then told them about his father's projected trip to Mountain Pass ,
” 鲍勃 然后 讲述 他们 关于 他的 父亲的 预计 旅行 到 山 经过 ,

“鲍勃随后告诉他们他父亲计划去山隘的行程，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] ['perənts] .
and his disappointment at not being allowed to accompany his parents .
和 他的 失望 在 不是 存在 允许 到 陪伴 他的 父母 .

他因未能陪同父母而感到失望。

“ [ðæts] ['prɪti] [tʌf] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
“ That's pretty tough , ” said Jimmy , sympathetically .
“ 那就是 漂亮的 艰难的 , ” 说 吉米 , 同情地 .

“那确实很艰难，”吉米同情地说。

“ [aɪ] [noʊ] [haʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [fiːl] .
“ I know how you must feel .
“ 我 知道 如何 你 必须 感觉 .

我知道你现在的感受。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [swel] [trɪp] ,
It would be a swell trip ,
它 会 是 一个 膨胀 旅行 ,

这将是一次很棒的旅行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [miːlz] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rest] [hoʊ'tel] [ʌp] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [ɑːr; ər]
and they say the meals at the Mountain Rest Hotel up at Mountain Pass are
和 他们 说 这 餐 在 这 山 休息 酒店 向上 在 山 经过 是
[ə'baʊt] [ðə; ði] [best] ['evər] . ”
about the best ever . ”
关于 这 最好的 曾经 . ”

他们说，位于山隘的山间休息酒店的饭菜是他们吃过的最好的。

“ [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] !
“ There you go !
“ 那里 你 去 !

“好了！”

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , ['læfɪŋ] .
” exclaimed Bob , laughing .
” 惊呼 鲍勃 , 笑 .

“鲍勃笑着喊道。”

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊ'tel] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] .
“ It's a lucky thing for the hotel that you're not going .
“ 它是 一个 幸运的 事物 为了 这 酒店 那 你是 不是 去 .

“你不去对酒店来说是一件幸运的事。”

[ðeid] [luːz] ['mʌni] [ɑːn][juː; jʊ] , [ʃʊr] [æz; əz] ['ʃuːtɪŋ] . ”
They'd lose money on you , sure as shooting . ”
他们会 失去 钱 在 你 , 当然 作为 射击 . ”

他们肯定会在你身上赔钱。”

“ [wel] , [aɪ'd][traɪ][tuː; tə][get][maɪ] ['mʌniːz] [wɜːrθ] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [kəm'pleɪsntli] .
“ Well , I'd try to get my money's worth , ” said Jimmy , complacently .
“ 出色地 , ID 尝试 到 得到 我的 钱的 值得 , ” 说 吉米 , 自满地 .

“嗯，我会尽量物有所值，”吉米自鸣得意地说。

“ [juːd] [get][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] , [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['kɑːnfɪdəntli] .
“ You'd get it , too , no fear of that , ” said Joe , confidently .
“ 你会 得到 它 , 也 , 不 害怕 的 那 , ” 说 乔 , 自信地 .

“你也会得到它，不用担心，”乔自信地说。

[wen] [ðɪs] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [tʊk] [pleɪs] ,
When this conversation took place ,
什么时候 这 对话 采取 地方 ,

这段对话发生时，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['nevər] [driːmd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɔːl][biː; bi]['goʊɪŋ][tuː; tə]['maʊnt(ə)n] [pæs] [tə'geðər] [ɪn]
the boys never dreamed that they might all be going to Mountain Pass together in
这 男孩们 绝不 梦见 那 他们 可能 全部 是 去 到 山 经过 一起 在
[ðə; ði] [nɪr] ['fjuːtʃər] .
the near future .
这 靠近 未来 .

男孩们做梦也没想到，在不久的将来，他们可能会一起去山隘。

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪ'vents] [ʃeɪpt] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] ,
But as events shaped themselves in the next few days ,
但 作为 活动 形状 他们自己 在 这 下一个 很少 天 ,

但随着接下来几天事态的发展，

[ðɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'suːm] [æn; ən]['æspekt][ʌv; əv][ˌprɑːbə'bɪləti] .
this began to assume an aspect of probability .
这 开始 到 认为 一个 方面 的 可能性 .

这开始呈现出概率性的特征。

[ðə; ði][ˌepɪ'demɪk][ʌv; əv] ['taɪfɔɪd] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['nɪrli]
The epidemic of typhoid increased , and there was something nearly
这 流行性 的 伤寒 增加 , 和 那里 曾是 某物 几乎
[ə'proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ]['pænɪk][ɪn][klin'təuniə] .
approaching a panic in Clintonia .
接近 一个 恐慌 在 克林顿尼亚 .

伤寒疫情愈演愈烈，克林顿尼亚几乎陷入恐慌。

['fæməliz] [bɪ'gæn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ætˌwʊəd] ,

Families	began	leaving	the	town	every	day	,	and	Dr	.	Atwood	,
家庭	开始	离开	这	镇	每一个	天	,	和	博士	.	阿特伍德	,

每天都有家庭离开小镇，阿特伍德医生

[æz; əz] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] ,

as	head	of	the	town	Board	of	Health	,
作为	头	的	这	镇	木板	的	健康	,

作为镇卫生委员会主席，

['faɪnəli] ['ɪʃuːd] ['ɔːrdərz] [ðæt] [ðə; ði] [skuːlz] [mʌst; məst] [kloʊz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [hæd; həd] [bɪn]

finally	issued	orders	that	the	schools	must	close	until	the	epidemic	had	been
最后	发布	订单	那	这	学校	必须	关闭	直到	这	流行性	有	到过

['gɑːtn] ['ʌndər] [kən'troʊl] .

gotten	under	control	.
获得	在下面	控制	.

最终下令学校必须关闭，直到疫情得到控制。

[wen] [bɑːb] [hɜːrd] [ðɪs] [nuːz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriəsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

When	Bob	heard	this	news	,	he	could	not	,	in	spite	of	the	seriousness	of	the
什么时候	鲍勃	听到	这	消息	,	他	可以	不是	,	在	尽管如此	的	这	严肃	的	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

situation	,
情况	,

鲍勃听到这个消息后，尽管情况十分严重，但他还是无法……

[sə'pres] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˌegzʌl'teɪʃn] .

suppress	a	feeling	of	exultation	.
压制	一个	感觉	的	大喜	.

抑制住欣喜之情。

[wɪð; wɪθ] [skuːl] [kloʊzd] , [ðə; ði] [meɪn] [əb'dʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['perənts] [tuː; tə]

With	school	closed	,	the	main	objection	to	his	accompanying	his	parents	to
和	学校	关闭	,	这	主要的	异议	到	他的	随同	他的	父母	到

['maʊnt(ə)n] [pæs] [wʌz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

Mountain	Pass	was	removed	,
山	经过	曾是	已移除	,

学校停课后，他随父母去山隘的主要反对理由也随之消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pər'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk]

and	he	had	little	doubt	now	that	he	could	persuade	them	to	take
和	他	有	小的	怀疑	现在	那	他	可以	说服	他们	到	拿

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他现在几乎毫不怀疑自己能够说服他们带走他。

[ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz]['iːv(ə)n] ['iziə] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] , [laɪk]

The	task	was	even	easier	than	he	had	anticipated	,	for	the	Laytons	,	like
这	任务	曾是	甚至	更轻松	比	他	有	预期	,	为了	这	莱顿	,	喜欢

[ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [taʊnz] - ['piːp(ə)l] ,

all	the	other	towns	-	people	,
全部	这	其他	城镇	-	人们	,

这项任务比他预想的还要容易，因为莱顿一家，就像镇上所有其他居民一样，

[wɜːr; wər] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] ['oʊvər][ðə; ði]['ræpɪd] [spred] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪknəs] ,

were	greatly	alarmed	over	the	rapid	spread	of	the	sickness	,
是	非常	惊慌	超过	这	迅速的	传播	的	这	疾病	,

人们对疾病的迅速蔓延感到非常震惊。

[ænd; ənd] [wen] [bɑːb] [brəʊtʃt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] ['redɪli] [kən'sentid] [tuː; tə] ['hævɪŋ]
and **when** **Bob** **broached** **the** **subject** **to** **them** **they** **readily** **consented** **to** **having**
和 什么时候 鲍勃 已提出 这 主题 到 他们 他们 容易 同意 到 拥有
[hɪm; ɪm][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
him **go** **with** **them** **.**
他 去 和 他们 .

当鲍勃向他们提起这件事时，他们欣然同意让他和他们一起去。

“ [its] [æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] ['noʊbɑːdi] ['eni] [gʊd] , ” [θɔːt] [bɑːb] ,
“ **It's** **an** **ill** **wind** **that** **blows** **nobody** **any** **good** **,** **”** **thought** **Bob** **,**
” 它是 一个 患病的 风 那 打击 无人 任何 好的 , ” 想法 鲍勃 ,

“这是一股对谁都没好处的邪风，”鲍勃心想。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ðə; ði] [gʊd] [nuːz] .
and **hurried** **away** **to** **seek** **his** **friends** **and** **tell** **them** **the** **good** **news** **.**
和 慌忙 离开 到 寻找 他的 朋友们 和 告诉 他们 这 好的 消息 .

然后他急忙去找他的朋友们，把这个好消息告诉他们。

[hiː; hi] [faʊnd] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] ['iːkwəl][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] .
He **found** **all** **three** **of** **them** **in** **a** **state** **of** **excitement** **equal** **to** **his** **own** **.**
他 成立 全部 三 的 他们 在 一个 状态 的 激动 平等的 到 他的 自己的 .

他发现他们三个都和他一样兴奋。

“ [dæd] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][ɔːl][tuː; tə] [liːv] [taʊn] , [tuː] , ” [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
“ **Dad** **wants** **us** **all** **to** **leave** **town** **,** **too** **,** **”** **declared** **Joe** **.**
” 爸爸 想要 我们 全部 到 离开 镇 , 也 , ” 声明 乔 .

“爸爸也想让我们都离开这座城市，”乔说道。

“ [hiː; hi] [sez] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] [sə'plaɪ] ,
“ **He** **says** **there** **must** **be** **something** **wrong** **with** **the** **water** **supply** **,**
” 他 说道 那里 必须 是 某物 错误的 和 这 水 供应 ,

他说肯定是供水系统出了问题。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæz; həz] [bɪn] ['loʊkeɪtɪd][ænd; ənd]
and **he** **wants** **us** **all** **away** **until** **the** **trouble** **has** **been** **located** **and**
和 他 想要 我们 全部 离开 直到 这 麻烦 有 到过 位于 和
['remidid] . ”
remedied **.** **”**
已补救 . ”

他希望我们都离开，直到问题被找到并解决为止。

“ [maɪ] ['fɑːðər] [sez] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ **My** **father** **says** **the** **same** **thing** **,** **”** **said** **Herb** **.**
” 我的 父亲 说道 这 相同的 事物 , ” 说 草本植物 .

“我父亲也这么说，”赫布说。

“ [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] ,
“ **The** **trouble** **is** **,** **that** **we'll** **have** **to** **go** **to** **different** **places** **,**
” 这 麻烦 是 , 那 出色地 有 到 去 到 不同的 地方 ,

“问题是，我们得去不同的地方，”

[ænd; ənd] [ðæt] [breɪks] [ʌp] ['aʊər; ɑːr][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['gʊdnəs] [noʊz] [haʊ] [lɔːŋ] . ”
and **that** **breaks** **up** **our** **combination** **for** **goodness** **knows** **how** **long** **.** **”**
和 那 休息 向上 我们的 组合 为了 善良 知道 如何 长的 . ”

这样一来，我们的合作关系就彻底破裂了，天知道会持续多久。”

“ ['meɪbi] [wiː; wi][kʊd; kəd][get]['aʊər; ɑːr][foʊks][tuː; tə][let][ˌjuː 'es][ɔːl] [stɪk] [tə'geðər] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]
“ **Maybe** **we** **could** **get** **our** **folks** **to** **let** **us** **all** **stick** **together** **and** **go** **to**
” 或许 我们 可以 得到 我们的 各位 到 让 我们 全部 戳 一起 和 去 到
['maʊnt(ə)n] [pæs] [wɪð; wɪθ][bɑːb] ,
Mountain **Pass** **with** **Bob** **,**
山 经过 和 鲍勃 ,

“或许我们可以说服家人让我们一起和鲍勃一起去山隘，

" ['ventʃərd] ['dʒɪmi] .
" **ventured** **Jimmy** **.**
" 冒险 吉米 .

"吉米试探性地说道。"

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , [ðoʊ] . "
" **It** **seems** **too** **good** **to** **be** **true** **,** **though** **.** **"**
" 它 似乎 也 好的 到 是 真的 , 尽管 . "

"但这似乎好得令人难以置信。"

" [its] [æn; ən][aɪ'diːə] , ['eniweɪ] , " [dɪ'klerd] [dʒoʊ] .
" **It's** **an** **idea** **,** **anyway** **,** **"** **declared** **Joe** **.**
" 它是 一个 主意 , 反正 , " 声明 乔 .

"不管怎样，这都是个想法，"乔说道。

" [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [kʌm] [aʊt] [strɔːŋ] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , ['dəunʌts] .
" **You** **certainly** **come** **out** **strong** **once** **in** **a** **while** **,** **Doughnuts** **.**
" 你 当然 来 出去 强的 一次 在 一个 尽管 , 甜甜圈 .

"你偶尔确实能表现出色，甜甜圈。"

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː]['eni][hɑːrm][tuː; tə][traɪ] , [æt; ət]['eni] [reɪt] .
It **won't** **do** **any** **harm** **to** **try** **,** **at** **any** **rate** **.**
它 惯于 做 任何 伤害 到 尝试 , 在 任何 速度 .

尝试一下也无妨，至少不会有什么坏处。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ,
" **The** **others** **agreed** **with** **this** **,**
" 这 其他的 同意 和 这 ,

其他人也同意这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [biˈsidʒd] [ðer; ðər] ['perənts] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
and **that** **night** **besieged** **their** **parents** **to** **let** **them** **go** **to** **the** **mountain**
和 那 夜晚 被围困 他们的 父母 到 让 他们 去 到 这 山
[rɪ'zɔːrt] .
resort **.**
采取 .

当晚，他们缠着父母，请求他们允许他们去山区度假。

[ðeɪ] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] [mɔːr] ['iːzəli] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] ,
They **succeeded** **more** **easily** **than** **they** **had** **hoped** **,**
他们 成功了 更多的 容易地 比 他们 有 希望 ,

他们的成功比预想的要容易得多。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊldər]['piːp(ə)l][wɜːr; wər][tuː] ['wɜːrid] ['oʊvər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [tuː] ['bɪzi]
as **the** **older** **people** **were** **too** **worried** **over** **the** **situation** **,** **and** **too** **busy**
作为 这 老 人们 是 也 担心 超过 这 情况 , 和 也 忙碌的
['pækɪŋ] [ʌp] ,
packing **up** **,**
包装 向上 ,

由于老人们太过担忧目前的状况，也忙于收拾行李，

[tuː; tə]['ɔːfər] [mʌtʃ] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'petʃuəs] [lædz] .
to **offer** **much** **resistance** **to** **the** **impetuous** **lads** **.**
到 提供 很多 反抗 到 这 浮躁 小伙子们 .

对这些鲁莽的小伙子们进行了顽强抵抗。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [fɜːrst][dʒoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] , [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]
Early **the** **next** **morning** **first** **Joe** **,** **and** **then** **Herb** **and** **Jimmy** **,** **dropped** **into** **the**
早期的 这 下一个 早晨 第一的 乔 , 和 然后 草本植物 和 吉米 , 掉落 进入 这
['leɪtən] [hoʊm] ,
Layton **home** **,**
莱顿 家 ,

第二天一大早，先是乔，然后是赫伯和吉米，都来到了莱顿家。

[tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] [ðer; ðər] [səkˈses] [tuː; tə] [bɑːb] .

to	report	their	success	to	Bob	.
到	报告	他们的	成功	到	鲍勃	.

向鲍勃汇报他们的成功。

“ [wel] , [ðæts] [greɪt] !

“ Well	,	that's	great	!
” 出色地	,	那就是	伟大的	!

“太好了！”

” [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [ˈlætər] .

” exclaimed	the	latter	.
惊呼	这	后者	.

“后者惊呼道。”

“ [ˈdʒɪmi] , [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] [ˈseljulɔɪd] [ˈfraɪɪŋ] [pæn] [fɔːr; fər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən]

“ Jimmy	,	you	win	the	celluloid	frying	pan	for	making	that	suggestion
” 吉米	,	你	赢	这	赛璐珞	煎炸	平底锅	为了	制作	那	建议

[ˈjestərdeɪ] . ”

yesterday	.	”
昨天	.	”

“吉米，你昨天提出的那个建议，让你赢得了那口赛璐珞煎锅。”

“ [hʌ] ! [ðæts] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈjuːsf(ə)l] [æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [aɪl] [ˈevər] [get] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ˈindiəns] , ”

“ Huh	!	that's	about	as	useful	as	anything	I'll	ever	get	from	you	Indians	,	”
” 嗯	!	那就是	关于	作为	有用	作为	任何事物	患病的	曾经	得到	从	你	印度人	,	”

[snɔːtid] [ˈdʒɪmi] .

snorted	Jimmy	.
哼了一声	吉米	.

“哼！这就是我能从你们印第安人那里得到的全部有用的东西了，”吉米嗤之以鼻。

“ [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [ɪn] [ædˈvæns] [fɔːr; fər] [maɪ] [aɪˈdiːəz] ,

“ I	ought	to	make	you	pay	in	advance	for	my	ideas	,
” 我	应该	到	制作	你	支付	在	进步	为了	我的	想法	,

“我应该让你预先为我的想法付费，”

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [soʊ] [ˈkerləsli] . ”

instead	of	giving	them	away	so	carelessly	.	”
反而	的	给予	他们	离开	所以	粗心大意	.	”

而不是如此随意地把它们送人。”

“ [juːl] [ˈnevər] [get] [rɪtʃ] [ðæt] [wei] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .

“ You'll	never	get	rich	that	way	,	”	remarked	Joe	.
” 你会	绝不	得到	富有的	那	方式	,	”	评论	乔	.

“你那样做永远也发不了财，”乔说道。

“ [bʌt; bət] [lets] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːmədi] , [ˈfɛloʊz] , [ænd; ənd] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] .

“ But	let's	cut	out	the	comedy	,	fellows	,	and	get	down	to	business	.
” 但	我们来吧	切	出去	这	喜剧	,	伙伴们	,	和	得到	向下	到	商业	.

“但是伙计们，别开玩笑了，让我们进入正题吧。”

[wen] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] [foʊks] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːrt] [fɔːr; fər] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] , [bɑːb] ? ”

When	are	your	folks	going	to	start	for	Mountain	Pass	,	Bob	?	”
什么时候	是	你的	各位	去	到	开始	为了	山	经过	,	鲍勃	?	”

鲍勃，你家人什么时候开始去山隘?

“ [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər] [təˈmɑːroʊ] . ”

“ The	day	after	tomorrow	.	”
” 这	天	后	明天	.	”

“后天。”

“ [hwjuː] ! ” ['hwisld] [ɜːrb] .
“ **Whew** **!** ” **whistled** **Herb** **.**
“ 呼！ ! ” 吹口哨 草本植物 .

“呼！”赫布吹了声口哨。

“ [ðæt] [miːnz] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [flæʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːd] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ **That** **means** **that** **we'll** **have** **to** **flash** **a** **little** **speed** **,** **doesn't** **it** **?** **”**
“ 那 方法 那 出色地 有 到 闪光 一个 小的 速度 , 不 它 ? ”

“那岂不是说我们得稍微加速一下吗？”

“ [aɪ] ['ʃænt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [grɪnd] [bɑːb] .
“ **I** **sha'n't** **worry** **about** **that** **,** **”** **grinned** **Bob** **.**
“ 我 不会 担心 关于 那 , ” 咧嘴一笑 鲍勃 .

“我不用担心，”鲍勃咧嘴一笑。

“ [aɪm][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt] [ðɪs] ['mɪnɪt] , [soʊ] [aɪl] [sɪt] [bæk] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] ['hʌs(ə)l]
“ **I'm** **all** **ready** **to** **start** **this** **minute** **,** **so** **I'll** **sit** **back** **and** **watch** **you** **fellows** **hustle**
“ 我是 全部 准备好 到 开始 这 分钟 , 所以 患病的 坐 后退 和 手表 你 伙伴们 努力奋斗
.
:
.

“我已经准备好立刻开始，所以我会坐下来看你们这些家伙努力拼搏。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] . ”
It **will** **be** **lots** **of** **fun** **.** **”**
它 将要 是 很多 的 乐趣 . ”

一定会非常有趣。

“ [juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌst] [aɪl] [reɪz] , ”
“ **You** **won't** **be** **able** **to** **see** **me** **,** **on** **account** **of** **the** **dust** **I'll** **raise** **,** **”**
“ 你 惯于 是 有能力的 到 看 我 , 在 帐户 的 这 灰尘 患病的 增加 , ”
[ə'naʊnst] ['dʒɪmi] .
announced **Jimmy** **.**
宣布 吉米 .

“你们都看不见我，因为我会扬起尘土，”吉米宣布道。

“ [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rest] [hoʊ'tel] , [ɑːnt] [juː; jʊ] , [bɑːb] ? ” [æskt] [dʒoʊ]
“ **You're** **going** **to** **stay** **at** **the** **Mountain** **Rest** **Hotel** **,** **aren't** **you** **,** **Bob** **?** **”** **asked** **Joe**
“ 你是 去 到 停留 在 这 山 休息 酒店 , 不是 你 , 鲍勃 ? ” 问 乔
.
:
.

“鲍勃，你打算住在山间休憩酒店，对吧？”乔问道。

“ [ʃʊr] !
“ **Sure** **!**
“ 当然 !

“当然！

[its] [ðə; ði] [best] [hoʊ'tel] [ʌp] [ðer; ðər] .
It's **the** **best** **hotel** **up** **there** **.**
它是 这 最好的 酒店 向上 那里 .

这是那里最好的酒店。

[ðə; ði]['oʊnli] [wʌn] , [ɪn][fækt] ;
The **only** **one** **,** **in** **fact** **;**
这 仅有的 一 , 在 事实 ;

事实上，只有这一个；

[ðoʊ] [aɪ] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['hoʊmz] . ”
though **I** **believe** **some** **of** **the** **natives** **take** **a** **few** **people** **into** **their** **homes** **.** **”**
尽管 我 相信 一些 的 这 本地人 拿 一个 很少 人们 进入 他们的 房屋 . ”

但我相信有些当地人会收留一些人到家里去。”

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” [sed] [ɜːrb] .
“ By the way , ” said Herb .
“ 经过 这 方式 , ” 说 草本植物 .

“顺便说一句，”赫布说道。

“ [huːz] [sed] ['enɪθɪŋ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [ɔːr]['mɪstər] . ['leɪtən] [ə'baʊt]['aʊər; ɑːr]['dʒɔɪnɪŋ][ðer; ðər]['pɑːrti] ?
“ Who's said anything to Mrs . or Mr . Layton about our joining their party ?
“ 谁是 说 任何事物 到 太太 . 或者 先生 . 莱顿 关于 我们的 加入 他们的 派对 ?

“谁跟莱顿太太或莱顿先生说过我们加入他们党的事？”

[siːmz] [ɪn'kredəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt][wɑːnt][juː 'es] . ”
Seems incredible , but maybe they won't want us . ”
似乎 极好的 , 但 或许 他们 惯于 想 我们 . ”

听起来难以置信，但也许他们根本不会想要我们。

“ [dʒiː] ! ” [gɑːspt] [dʒoʊ] .
“ Gee ! ” gasped Joe .
“ 吉 ! ” 倒吸一口气 乔 .

“哎呀！”乔惊呼道。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ I never thought of that .
“ 我 绝不 想法 的 那 .

“我从没想过这一点。”

[bʌt; bət] ['meɪbi] [its] [soʊ] . ”
But maybe it's so . ”
但 或许 它是 所以 . ”

但也许真是如此。

“ [ðeəz; ðəz] ['mʌðər] [naʊ] , ” [ə'naʊnst] [bɑːb] .
“ There's mother now , ” announced Bob .
“ 有 母亲 现在 , ” 宣布 鲍勃 .

“妈妈在那儿，”鲍勃宣布道。

“ [lets] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] .
“ Let's put it up to her .
“ 我们来吧 放 它 向上 到 她 .

“让我们听她的。”

” [ðɪs] [ðeɪ] [dɪd] ,
” This they did ,
” 这 他们 做过 ,

他们确实这么做了，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['sʌnz] [θriː] [frendz] [wɜːr; wər] [ə'ʃʊrd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər] ['perənts]
and her son's three friends were assured by Mrs . Layton that if their parents
和 她 儿子的 三 朋友们 是 保证 经过 太太 . 莱顿 那 如果 他们的 父母
[wɜːr; wər] ['wɪlɪŋ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][goʊ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪstər] . ['leɪtən] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][hæv; həv]
were willing they should go she and Mr . Layton would be glad to have
是 愿意的 他们 应该 去 她 和 先生 . 莱顿 会 是 高兴的 到 有
[ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['pɑːrti] .
them in their party .
他们 在 他们的 派对 .

莱顿太太向她儿子的三个朋友保证，如果他们的父母愿意，他们就可以去，她和莱顿先生会很高兴他们加入他们的聚会。

“ [ðæts] [fɪkst] [ðen] , ” [ə'naʊnst] ['dʒɪmi] .
“ That's fixed then , ” announced Jimmy .
“ 那就是 固定的 然后 , ” 宣布 吉米 .

“那就解决了，”吉米宣布道。

“ [aɪm][ɔːf] [naʊ] , ['fɛloʊz] .
“ I'm off now , fellows .
“ 我是 离开 现在 , 伙伴们 .

“伙计们，我走了。”

[nekst][stɑːp] , ['maʊnt(ə)n] [pæs] .
Next stop , Mountain Pass .
下一个 停止 , 山 经过 .

下一站，山口。

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] — ['reɪdioʊ] ['wʌndɝz]
” CHAPTER VII — RADIO WONDERS
” 章 七 — 收音机 奇迹

第七章——广播奇迹

[ðæt] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst][wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz][fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .
That day and the next were busy ones for the radio boys .
那 天 和 这 下一个 是 忙碌的 一个 为了 这 收音机 男孩们 .

那天和第二天，电台的男孩们都非常忙碌。

[ðə; ði]['pɑːrti][wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][ɪn] [tuː] [bɪg] ['ɔːtəməbilz] [ðæt] ['mɪstər] . ['leɪtən] [hæd; həd][haɪrd] ,
The party was to go in two big automobiles that Mr . Layton had hired ,
这 派对 曾是 到 去 在 二 大的 汽车 那 先生 . 莱顿 有 雇用 ,

一行人将乘坐莱顿先生租的两辆大型汽车前往目的地。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [sɪ'kjʊrd] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['reɪdioʊ][set][wɪð; wɪθ]
and the boys had secured permission to take a small radio set with
和 这 男孩们 有 安全 允许 到 拿 一个 小的 收音机 放 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

男孩们获准携带一台小型收音机。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [set][fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə][ðə; ði][læst] ['diːteɪl] ,
On the morning set for their departure they were ready to the last detail ,
在 这 早晨 放 为了 他们的 离开 他们 是 准备好 到 这 最后的 细节 ,

在出发当天早上，他们已经做好了万全准备。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] [bɪ'lɔːŋɪŋz] [wɜːr; wər] ['snʌgli] [pækt]
and it was not long before they and their belongings were snugly packed
和 它 曾是 不是 长的 前 他们 和 他们的 财物 是 舒适地 包装
['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['ɔːtəməbilz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
into the two automobiles and they were all on their way to the mountain
进入 这 二 汽车 和 他们 是 全部 在 他们的 方式 到 这 山
[rɪ'zɔːrt] .
resort .
采取 .

没过多久，他们和他们的行李就被妥善地装进了两辆汽车里，然后他们就出发前往山区度假村了。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊnli][mɪd] - ['ɔːtəm] , [ðə; ði] [er] [hæd; həd][ə; eɪ] [kiːn] [edʒ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
Although it was still only mid - autumn , the air had a keen edge to it ,
虽然 它 曾是 仍然 仅有的 中 - 秋天 , 这 空气 有 一个 敏锐的 边缘 到 它 ,

虽然还只是仲秋时节，但空气中却透着一股凛冽的寒意。

[ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz] [greɪ] [ænd; ənd][ˌoʊvər'kæst] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˌɪndɪ'faɪnəbl] [fiːl] [ʌv; əv]
the sky was gray and overcast , and there was the indefinable feel of
这 天空 曾是 灰色的 和 灰蒙蒙 , 和 那里 曾是 这 无法定义的 感觉 的
[snoʊ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
snow in the air .
雪 在 这 空气 .

天空灰蒙蒙的，阴云密布，空气中弥漫着难以言喻的雪的气息。

[ðə; ði][bɪg][kɑːrz] [roʊld] ['krɪspli] [θruː] [lɔːŋ] [drɪfts] [ʌv; əv] [ded] [liːvz] , ['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli]

The	big	cars	rolled	crisply	through	long	drifts	of	dead	leaves	,	going	at	a	lively
这	大的	汽车	滚动	清脆地	通过	长的	漂移	的	死的	树叶	,	去	在	一个	热闹

[peɪs] ,

pace	,
步伐	,

大型汽车轻快地驶过厚厚的落叶层，速度很快。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zɔːrt] ,

as	it	was	quite	a	journey	to	the	resort	,
作为	它	曾是	相当	一个	旅行	到	这	采取	,

因为去度假村的路途相当遥远。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [stiːp] [greɪdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kaʊntər] [ɑːn][ðə; ði] [weɪ] .

with	many	steep	grades	to	be	encountered	on	the	way	.
和	许多	陡	成绩	到	是	遭遇	在	这	方式	.

沿途会遇到许多陡坡。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɔːrmli] [ræpt] ,

The	boys	were	warmly	wrapped	,
这	男孩们	是	热情地	包装	,

男孩们裹得严严实实的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiːn] [er] ['oʊnli] [geɪv] [zest] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [haɪ] ['spɪrɪts] .

and	the	keen	air	only	gave	zest	and	added	to	their	high	spirits	.
和	这	敏锐的	空气	仅有的	给予	热情	和	额外	到	他们的	高的	烈酒	.

清新的空气反而让他们更加精神抖擞，兴致更高昂。

“ [ðiːz] [kɑːrz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reɪdioʊ][set] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] ,

“	These	cars	ought	to	be	equipped	with	a	radio	set	,	”	remarked	Bob	,
”	这些	汽车	应该	到	是	配备	和	一个	收音机	放	,	”	评论	鲍勃	,

“这些车应该配备收音机，”鲍勃说道。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] .

a	short	time	after	they	had	started	.
一个	短的	时间	后	他们	有	开始	.

他们开始不久后。

“ [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːr] [ðæt] [wʌz; wəz] [rɪgd] [ʌp] [ðæt] [weɪ] ,

“	I	saw	a	picture	the	other	day	of	a	car	that	was	rigged	up	that	way	,
”	我	锯	一个	图片	这	其他	天	的	一个	车	那	曾是	作弊	向上	那	方式	,

“前几天我看到一张照片，照片里的车就是那样改装的。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [æn'tenə] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reɪdieɪtər][tuː; tə][ə; eɪ][mæst][ɪn][ðə; ði] [rɪr] . ”

with	an	antenna	from	the	radiator	to	a	mast	in	the	rear	.	”
和	一个	天线	从	这	散热器	到	一个	桅杆	在	这	后部	.	”

散热器通过一根天线连接到后部的桅杆上。

“ [its] [nɑːt][ə; eɪ][bæd][aɪ'diːə] , [æt; ət] [ðæt] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	It's	not	a	bad	idea	,	at	that	,	”	said	Joe	.
”	它是	不是	一个	坏的	主意	,	在	那	,	”	说	乔	.

“这倒不失为一个好主意，”乔说道。

“ [ɪf] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʊr] ,

“	If	a	person	were	going	on	a	long	tour	,
”	如果	一个	人	是	去	在	一个	长的	旅游	,

“如果一个人要进行长途旅行，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weðər] ['fɔːˌkɑːsts] ,

he	could	keep	in	touch	with	the	weather	forecasts	,
他	可以	保持	在	触碰	和	这	天气	预测	,

他可以随时关注天气预报。

[ænd; ənd] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][ɪkˈspekt][ðə; ði][nekst] [deɪ] . ”

and	know	just	what	to	expect	the	next	day	.	”
和	知道	只是	什么	到	预计	这	下一个	天	.	”

并且清楚地知道第二天会发生什么。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [kæmpt] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv]['mjuːzɪk] [waɪl] [ðə; ði]

“	Yes	,	and	when	he	camped	for	lunch	,	he	could	have	music	while	the
”	是的	,	和	什么时候	他	露营	为了	午餐	,	他	可以	有	音乐	尽管	这

['kɔːfi] [pɑːt][wʌz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] ,

coffee	pot	was	boiling	,
咖啡	锅	曾是	沸腾	,

“是的，当他在营地吃午饭时，他可以在煮咖啡的同时听音乐。”

” [sed] [ɜːrb] .

”	said	Herb	.
”	说	草本植物	.

“赫布说道。”

“ ['prɪti] [sɔːft] , [aɪl] [seɪ] . ”

“	Pretty	soft	,	I'll	say	.	”
”	漂亮的	柔软的	,	患病的	说	.	”

“相当柔软，我得说。”

“ ['hiːd] [biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌk] [ɪf] [ðə; ði]['stætɪk][wɜːr; wər][bæd] , [ðoʊ] , ” [əb'zɜːrvd] ['dʒɪmi] .

“	He'd	be	out	of	luck	if	the	static	were	bad	,	though	,	”	observed	Jimmy	.
”	他会	是	出去	的	运气	如果	这	静止的	是	坏的	,	尽管	,	”	观察到	吉米	.

“不过，如果静电干扰很严重的话，他就倒霉了，”吉米说道。

“ [oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ðeɪl] [get] [ə'raʊnd] [ðæt] ['stætɪk] ['nuːs(ə)ns] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Oh	,	it	won't	be	long	before	they'll	get	around	that	static	nuisance	,	”	said	Bob	.
”	哦	,	它	惯于	是	长的	前	他们会	得到	大约	那	静止的	滋扰	,	”	说	鲍勃	.

“哦，他们很快就会解决静电干扰问题，”鲍勃说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtɪst] ['meθəd] [ʌv; əv] [ˌəʊvə'kʌmɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Have	you	heard	of	the	latest	method	of	overcoming	it	?
”	有	你	听到	的	这	最新的	方法	的	克服	它	?

你听说过克服它的最新方法吗?

” [ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][nɑːt] , [ænd; ənd][bɑːb] [prə'siːdid] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

”	The	others	had	not	,	and	Bob	proceeded	to	explain	.
”	这	其他的	有	不是	,	和	鲍勃	继续	到	解释	.

“其他人都没有，于是鲍勃开始解释。”

“ [æt; ət] ['rɑːki] [pɔɪnt] , [lɔːŋ] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [pʊt] [ʌp] [twelv] ['reɪdioʊ] ['taʊərz] ,

“	At	Rocky	Point	,	Long	Island	,	they	put	up	twelve	radio	towers	,
”	在	洛基	观点	,	长的	岛	,	他们	放	向上	十二	收音机	塔楼	,

“在长岛的洛基角，他们竖起了十二座无线电塔，

[iːtʃ] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ten] [fiːt] [haɪ] , [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [θriː] [maɪlz] [lɔːŋ] .

each	four	hundred	and	ten	feet	high	,	in	a	row	three	miles	long	.
每个	四	百	和	十	脚	高的	,	在	一个	排	三	英里	长的	.

每座高 410 英尺，一排长 3 英里。

[ðen] [ðeɪ] [hɪtʃt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] ['kɪləwɑːt] ['ɔːltə(ː)neitəz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [rʌn] [ɪn]

Then	they	hitched	up	a	couple	of	two	hundred	kilowatt	alternators	so	that	they	run	in
然后	他们	搭便车	向上	一个	夫妻	的	二	百	千瓦	交流发电机	所以	那	他们	跑步	在

['sɪŋkrəˌnɪzəm] .

synchronism	.
同步性	.

然后他们把两台200千瓦的交流发电机连接起来，使它们同步运转。

[ðæt] [miːnz] [fɔːr] ['hʌndrəd] ['kɪləwɑːt] [ɑːn][ðə; ði] ['eriəl] ,
That means four hundred kilowatts on the aerial ,
那 方法 四 百 千瓦 在 这 天线 ,

这意味着天线功率为400千瓦。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [kæn; kən] [plaʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːrst] ['stætɪk] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] . ”
and I guess that can plough through the worst static that ever happened . ”
和 我 猜测 那 能 犁 通过 这 最差 静止的 那 曾经 发生 . ”

我想它应该能克服有史以来最严重的静电干扰。

“ [fɔːr] ['hʌndrəd] ['kɪləwɑːt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
“ Four hundred kilowatts ! ” exclaimed Joe .
“ 四 百 千瓦 ! ” 惊呼 乔 .

“四百千瓦！”乔惊呼道。

“ [ðæts] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [lɑːt][ʌv; əv][dʒuːs] , [bɑːb] . ”
“ That's an awful lot of juice , Bob . ”
“ 那就是 一个 可怕 很多 的 汁 , 鲍勃 . ”

“鲍勃，这果汁也太多了吧。”

“ [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [ə'griːd] [bɑːb] , ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ You bet it is , ” agreed Bob , nodding his head .
“ 你 赌注 它 是 , ” 同意 鲍勃 , 点头 他的 头 .

“当然是这样，”鲍勃点头表示同意。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːrk] .
“ But it does the work .
“ 但 它 做 这 工作 .

但它的确能完成这项工作。

[wen] [ðeɪ] ['testɪd] [aʊt] [ðɪs] ['sɪstəm] ['signəlz] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn] [nɑːʊɛn] , ['dʒɜːrməni] , [ʌv; əv]
When they tested out this system signals were received in Nauen , Germany , of
什么时候 他们 测试 出去 这 系统 信号 是 已收到 在 瑙恩 , 德国 , 的
['ɔːlmoʊst]['mæksɪməm] [streŋθ] ,
almost maximum strength ,
几乎 最大限度 力量 ,

当他们测试这套系统时，在德国瑙恩接收到了几乎最大强度的信号。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][bæd] ['weðər] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
in spite of bad weather conditions .
在 尽管如此 的 坏的 天气 状况 .

尽管天气恶劣。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['nʌmbərd] [skeɪl] , ['rʌnɪŋ] [frʌm; frəm] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][ten] , [wɪtʃ] [ɪz]
You know they have a numbered scale , running from nothing to ten , which is
['mæksɪməm] .
maximum .
最大限度 .

你知道他们有一个从零到十的数字等级，十是最高分。

[wel] , [ðə; ði] ['rɑːki] [pɔɪnt] ['signəlz] [wɜːr; wər] ['klæst] [æz; əz] ['nʌmbər] [naɪn] , [wɪtʃ] [miːnz] [ðeɪ]
Well , the Rocky Point signals were classed as number nine , which means they
[wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['mæksɪməm] [streŋθ] . ”
were almost maximum strength . ”
是 几乎 最大限度 力量 . ”

洛基角的信号被评为九级，这意味着它们的强度几乎达到了最大值。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][dʒɑːb][tuː; tə] ['sɪŋkrənaɪz] [ðoʊz] [tuː] ['ɔːltə(ː)neitəz] , ”
“ It must have been a terrible job to synchronize those two alternators , ”
” 它 必须 有 到过 一个 糟糕的 工作 到 同步 那些 二 交流发电机 , ”
['kɑːmɛntəd] [dʒoʊ] .
commented Joe .
评论 乔 .

“同步这两个交流发电机肯定是一项非常棘手的工作，”乔评论道。

“ [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .
“ No doubt of it , ” agreed Bob .
” 不 怀疑 的 它 , ” 同意 鲍勃 .

“毫无疑问，”鲍勃同意道。

“ [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]
“ This article stated that they had to experiment for months before they
” 这 文章 声明 那 他们 有 到 实验 为了 几个月 前 他们
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .
succeeded .
成功了 .

“这篇文章指出，他们经过数月的试验才取得成功。”

[ðoʊz] [mə'ʃiːnz] [tɜːrn]['oʊvər][æt; ət] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] ['twenti] - [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [ˌrɛvə'luːʃənz] [pər]
Those machines turn over at somewhere around twenty - two thousand revolutions per
那些 机器 转动 超过 在 某处 大约 二十 - 二 千 革命 每
['mɪnɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”
minute , you know . ”
分钟 , 你 知道 . ”

你知道，那些机器的转速大约是每分钟两万两千转。

“ [ə'baʊt] [θriː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] - [sɪks] [taɪmz] [ə; eɪ] ['sekənd] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt]
“ About three hundred and sixty - six times a second , ” said Joe , after a short
” 关于 三 百 和 六十 - 六 时代 一个 第二 , ” 说 乔 , 后 一个 短的
['ment(ə)l][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .
mental calculation .
精神的 计算 .

“大约每秒 366 次，”乔在心中简单计算了一下后说道。

“ ['nʌθɪŋ] [sloʊ] [ə'baʊt] [ðæt] , [ɪz][ðer; ðər] ? ”
“ Nothing slow about that , is there ? ”
” 没有什么 慢的 关于 那 , 是 那里 ? ”

“这速度可不慢，对吧？”

“ [its] [fæst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː][ðə; ði] [trɪk] , ['eniweɪ] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .
“ It's fast enough to do the trick , anyway , ” agreed Bob .
” 它是 快速地 足够的 到 做 这 诡计 , 反正 , ” 同意 鲍勃 .

“反正速度够快，能达到目的，”鲍勃同意道。

“ ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðæt] ?
“ Wouldn't it be great to be in charge of a station like that ?
” 不会 它 是 伟大的 到 是 在 收费 的 一个 车站 喜欢 那 ?

“如果能掌管这样一个电台，那该有多棒啊？”

” [ðə; ði] ['ʌðər] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðɪs]
” The others agreed that it would , and for some time they discussed this
” 这 其他的 同意 那 它 会 , 和 为了 一些 时间 他们 讨论 这
['leɪtɪst] ['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv]['reɪdioʊ] .
latest marvel of radio .
最新的 奇迹 的 收音机 .

其他人也同意会是这样，他们讨论了一段时间，探讨了这项最新的无线电奇迹。

[ðen] [ðer; ðər][maɪndz][wɜːr; wər] [drɔːn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈsiːnəri] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Then	their	minds	were	drawn	away	by	the	wonderful	scenery	through	which	they
然后	他们的	思想	是	绘制	离开	经过	这	精彩的	风景	通过	哪个	他们

[wɜːr; wər] [ˈpæsɪŋ] .

were	passing	.
是	通过	.

然后，他们的注意力就被沿途的美丽风景吸引了过去。

[ðə; ði] [liːvz] [stɪl] [left] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] [ˈtɪntɪd] [ɪn] [rɪtʃ] [redz] [ænd; ənd] [ˈbraʊnz] ,

The	leaves	still	left	on	the	trees	were	tinted	in	rich	reds	and	browns	,
这	树叶	仍然	左边	在	这	树木	是	有色	在	富有的	红色	和	棕色	,

树上剩下的叶子呈现出浓郁的红色和棕色。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][bɪg][kɑːrz] [klaɪmd] [tuː; tə] [ˈhaɪər] [ˈlevlz] [ðə; ði][ˈpɑːrti][hæd; həd][sʌm; səm]

and	as	the	big	cars	climbed	to	higher	levels	the	party	had	some
和	作为	这	大的	汽车	攀登	到	更高	级别	这	派对	有	一些

[ˈwʌndərf(ə)l] [vjuːz] [ʌv; əv] [haɪ] [hɪlz] [ænd; ənd] [ˈspredɪŋ] [ˈvæliz] .

wonderful	views	of	high	hills	and	spreading	valleys	.
精彩的	浏览	的	高的	丘陵	和	传播	山谷	.

随着大型汽车爬升到更高的高度，一行人欣赏到了高耸的山丘和绵延的山谷的壮丽景色。

[bʌt; bət][ðə; ði][skaɪ] [bɪˈkeɪm] [kənˈtɪnjuəli] [mɔːr] [ˈledn] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈkæst] ,

But	the	sky	became	continually	more	leaden	and	overcast	,
但	这	天空	成为	持续	更多的	铅灰色	和	灰蒙蒙	,

但天空变得越来越阴沉，乌云密布。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdraɪvər] [pʊt] [ɑːn] [mɔːr] [spiːd] [ɪn][æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðer; ðər] [ˌdestɪˈneɪʃ(ə)n]

and	the	drivers	put	on	more	speed	in	an	effort	to	reach	their	destination
和	这	司机	放	在	更多的	速度	在	一个	努力	到	抵达	他们的	目的地

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ɪmˈpendɪŋ] [stɔːrm] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːrt] .

before	the	impending	storm	should	start	.
前	这	即将到来的	风暴	应该	开始	.

为了赶在暴风雨来临之前到达目的地，司机们都加快了车速。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] [ˈfɜːrðər] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] [waɪt] [fleɪks] [keɪm]

But	they	had	gone	only	a	short	distance	further	when	a	few	white	flakes	came
但	他们	有	已消失	仅有的	一个	短的	距离	更远	什么时候	一个	很少	白色的	薄片	来了

[swəːliŋ] [ˈsaɪləntli] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈledn] [skaɪ] .

swirling	silently	down	from	the	leaden	sky	.
旋转	默默	向下	从	这	铅灰色	天空	.

但他们只走了很短一段距离，就看到几片白色的雪花从铅灰色的天空中无声地飘落下来。

[ˈskætərd] [æt; ət][fɜːrst] ,

Scattered	at	first	,
疏散	在	第一的	,

起初零散散落，

[ðeɪ] [ˈræpɪdli] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈnʌmbərz] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [swəːliŋ] [ʃiːts] [ʌv; əv]

they	rapidly	increased	in	numbers	until	the	air	was	filled	with	swirling	sheets	of
他们	快速	增加	在	数字	直到	这	空气	曾是	已填	和	旋转	纸张	的

[waɪt] .

white	.
白色的	.

它们的数量迅速增加，直到空中充满了旋转的白色云层。

[ðə; ði] [snoʊ] [pækt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈwɪndʃiːldz] [ænd; ənd] [ˈpaʊdərd] [ðə; ði][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]

The	snow	packed	over	the	windshields	and	powdered	the	occupants	of	the	two
这	雪	包装	超过	这	挡风玻璃	和	粉末状	这	居住者	的	这	二

[kɑːrz] ,

cars	,
汽车	,

积雪覆盖了挡风玻璃，并将雪粉洒在了两辆车的乘员身上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər][wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd][pʊt][ʌp][ðə; ði][saɪd] ['kɜːtənz] .

and	the	drivers	were	forced	to	stop	and	put	up	the	side	curtains	.
和	这	司机	是	强制	到	停止	和	放	向上	这	边	窗帘	.

于是司机们被迫停车，并拉起了侧帘。

[ðə; ði] [snoʊ] [hist] [θruː] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ded]

The	snow	hissed	through	the	branches	of	the	trees	and	whispered	to	the	dead
这	雪	嘶嘶作响	通过	这	分支	的	这	树木	和	低声说道	到	这	死的

[liːvz] ,

leaves	,
树叶	,

雪花穿过树枝发出嘶嘶声，低语着落在枯叶上。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['oʊnli] [saʊnd] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrld] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ræpɪdli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm] ['ɔːtəm] [braʊn]

making	the	only	sound	in	a	world	that	was	rapidly	changing	from	autumn	brown
制作	这	仅有的	声音	在	一个	世界	那	曾是	快速	变化	从	秋天	棕色的

[tuː; tə] ['wɪntər] [waɪt] .

to	winter	white	.
到	冬天	白色的	.

在世界迅速从秋季的棕色过渡到冬季的白色之际，只有它发出这样的声音。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd] ['kɜːtənz] [ə'dʒʌstɪd] [æz; əz] ['snʌgli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ðə; ði]['pɑːrti] [ri'zjuːmd] [ɪts]

With	the	side	curtains	adjusted	as	snugly	as	possible	,	the	party	resumed	its
和	这	边	窗帘	调整	作为	舒适地	作为	可能的	,	这	派对	恢复	它是

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

两侧的窗帘调整到最紧，一行人继续他们的旅程。

[ðə; ði] [faɪn] , [draɪ] [snoʊ] [səːtʃt] [aʊt] ['evri] [tʃɪŋk] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] ,

The	fine	,	dry	snow	searched	out	every	chink	and	opening	between	the	curtains	,
这	美好的	,	干燥	雪	搜索	出去	每一个	裂缝	和	开幕	之间	这	窗帘	,

细而干燥的雪渗入窗帘的每一处缝隙和开口。

['penətreɪtɪŋ] [ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪriəs] ['mænər] [wer] [reɪn] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kept] [aʊt] .

penetrating	in	some	mysterious	manner	where	rain	would	have	been	kept	out	.
渗透	在	一些	神秘	方式	在哪里	雨	会	有	到过	保留	出去	.

它以某种神秘的方式渗透到原本会被挡住雨水的地方。

[ɪn][ə; eɪ] [sər'praɪzɪŋli] [ʃɔːrt] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [θroʊn] [ə; eɪ] [θɪk] ['mænt(ə)l]['oʊvər][ðə; ði][roʊd] ,

In	a	surprisingly	short	time	it	had	thrown	a	thick	mantle	over	the	road	,
在	一个	出奇	短的	时间	它	有	抛掷	一个	厚的	地幔	超过	这	路	,

出乎意料的是，在很短的时间内，它就在道路上覆盖了一层厚厚的植被。

[ænd; ənd][ðə; ði][kɑːrz][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði][dræg][ʌv; əv] ['plaʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	cars	began	to	feel	the	drag	of	ploughing	through	it	.
和	这	汽车	开始	到	感觉	这	拖	的	耕作	通过	它	.

汽车开始感受到驶过泥泞路面的阻力。

[ə'nʌðər] [stɑːp][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə][pʊt][ɑːn]['taɪər] [tʃeɪnz] ,

Another	stop	had	to	be	made	to	put	on	tire	chains	,
其他	停止	有	到	是	制成	到	放	在	胎	链条	,

还得再停一次车去装防滑链。

[ænd; ənd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvər] [wɜːr; wər]

and	by	this	time	it	was	plainly	to	be	seen	that	the	drivers	were
和	经过	这	时间	它	曾是	显然	到	是	已见	那	这	司机	是

[bɪ'kʌmɪŋ] ['wɜːrid] .

becoming	worried	.
成为	担心	.

这时，很明显司机们开始感到担忧了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [stɪl] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə] ['kʌvər] ,

They	had	still	about	a	third	of	the	distance	to	cover	,
他们	有	仍然	关于	一个	第三	的	这	距离	到	覆盖	,

他们还有大约三分之一的路要走，

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrst] [greɪdz] [ɪn] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

which	included	some	of	the	worst	grades	in	that	part	of	the	country	.
哪个	包括	一些	的	这	最差	成绩	在	那	部分	的	这	国家	.

其中包括该地区一些最差的成绩。

[ðə; ði] [roʊd] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [frʌm; frəm] [smuːð] [mə'kædəm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rʌf] [treɪl] [ðæt] [rɪ'kwaɪərd]

The	road	had	changed	from	smooth	macadam	to	a	rough	trail	that	required
这	路	有	已更改	从	光滑的	碎石	到	一个	粗糙的	踪迹	那	必需的

['kerf(ə)l] ['draɪvɪŋ] ['iːv(ə)n] ['ʌndər] [ðə; ði] [moʊst] ['feɪvərəbl] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

careful	driving	even	under	the	most	favorable	conditions	,
小心	驾驶	甚至	在下面	这	最多	有利	状况	,

道路已从平坦的柏油路变成了崎岖不平的小路，即使在最有利的条件下也需要小心驾驶。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [snoʊ] , ['drɪftɪŋ] ['ɪntuː] [hoʊlz] [ænd; ənd] [dɪp'reʃnz] , [hɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm]

and	now	the	snow	,	drifting	into	holes	and	depressions	,	hid	them	from
和	现在	这	雪	,	漂流	进入	孔	和	抑郁症	,	隐藏	他们	从

[saɪt] ,

sight	,
视线	,

现在，积雪填满了坑洼，将它们掩埋起来，看不见了。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['prez(ə)ns] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dʒoʊlt] [ænd; ənd] [slæm] [æz; əz] [ðə; ði] [wiːlz]

the	first	intimation	of	their	presence	being	a	jolt	and	slam	as	the	wheels
这	第一的	暗示	的	他们的	在场	存在	一个	颠簸	和	猛击	作为	这	车轮

[drɑːpt] ['ɪntuː] [sʌm; səm] [pɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvər] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd] ['ʌðərwaɪz] .

dropped	into	some	pit	that	the	driver	could	easily	have	avoided	otherwise	.
掉落	进入	一些	坑	那	这	司机	可以	容易地	有	避免	否则	.

他们出现的第一个迹象是车轮猛地一震，然后重重地摔进了一个坑里，而司机原本可以轻松避开这个坑。

[ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər] ['ʃeɪkən] [ə'baʊt] [ʌn'mɜːsɪfʊli] ,

The	passengers	were	shaken	about	unmercifully	,
这	乘客	是	摇晃	关于	无情地	,

乘客们被无情地摇晃着，

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [fæst] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] ['hændi] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [θroʊn]

and	had	to	hold	fast	to	anything	handy	to	keep	from	being	thrown
和	有	到	抓住	快速地	到	任何事物	便利	到	保持	从	存在	抛掷

[ə'genst] [ðə; ði] [ruːf] .

against	the	roof	.
反对	这	屋顶	.

他不得不紧紧抓住任何手边的东西，以免被甩到屋顶上。

“ [gʊd] [naɪt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] ,

“	Good	night	!	”	exclaimed	Herb	,
”	好的	夜晚	!	”	惊呼	草本植物	,

“晚安！”赫布说道。

[æz; əz] [wʌn] [pər'tɪkjələrli] ['hevi] [dʒoʊlt] [θruː] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siːt] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm]

as	one	particularly	heavy	jolt	threw	him	from	the	seat	and	left	him
作为	一	特别	重的	颠簸	扔	他	从	这	座位	和	左边	他

['flaʊndərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] .

floundering	on	the	floor	.
挣扎	在	这	地面	.

一次特别猛烈的震动把他从座位上甩了下来，摔倒在地。

“ [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] ['eni] [sprɪŋz] [left] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːrz] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,

“	**We**	**won't**	**have**	**any**	**springs**	**left**	**on**	**the**	**cars**	**by**	**the**	**time**	**we**	**reach**	**the**	**hotel**	**,**
”	我们	惯于	有	任何	弹簧	左边	在	这	汽车	经过	这	时间	我们	抵达	这	酒店	,

“等我们到达酒店的时候，车上的弹簧肯定都用光了。”

[prə'vaɪdɪd] [wiː; wi] ['evər] [duː] .

provided	**we**	**ever**	**do**	**.**
假如	我们	曾经	做	.

前提是我们真的能做到。

[aɪ] [noʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['drɪvn] ['oʊvər] [ðɪs] [roʊd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ɪts] ['biːɪŋ]

I	**know**	**people**	**who**	**have**	**driven**	**over**	**this**	**road**	**,**	**and**	**they**	**never**	**mentioned**	**its**	**being**	
我	知道	人们	WHO	有	驱动	超过	这	路	,	和	他们	绝不	提及	它是	存在	

[soʊ] [bæd] . ”

so	**bad**	**.**	**”**
所以	坏的	.	”

我知道有些人开车走过这条路，他们从来没说过路况这么差。

“ [soʊ] [hæv; həv] [aɪ] , ” [sed] [bɑːb] , ['pɪrɪŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] ['kɜːtənz] .

“	**So**	**have**	**I**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**	**peering**	**out**	**through**	**the**	**side**	**curtains**	**.**
”	所以	有	我	,	”	说	鲍勃	,	窥视	出去	通过	这	边	窗帘	.

“我也是，”鲍勃说着，从侧帘里向外张望。

“ [maɪ] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [wiːv] ['gɑːtn] [ɔːf] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ˌɔːltə'geðər] .

“	**My**	**private**	**opinion**	**is**	**,**	**that**	**we've**	**gotten**	**off**	**the**	**main**	**road**	**altogether**	**.**
”	我的	私人的	观点	是	,	那	我们已经	获得	离开	这	主要的	路	共	.

“我个人认为，我们已经完全偏离了正轨。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɔːrk] [ə; eɪ] [wei] [bæk] ,

There	**was**	**a**	**fork**	**a**	**way**	**back**	**,**
那里	曾是	一个	叉	一个	方式	后退	,

以前有个岔路口，

[ænd; ənd] [aɪ] [θɔːt] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['draɪvər] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] . ”

and	**I**	**thought**	**then**	**that**	**the**	**drivers**	**turned**	**in**	**the**	**wrong**	**direction**	**.**	**”**
和	我	想法	然后	那	这	司机	转向	在	这	错误的	方向	.	”

当时我以为司机们开错了方向。

“ [ðæt] ['hɑːrdli] [siːmz] ['pɑːsəb(ə)l] , [bɑːb] , ” [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] .

“	**That**	**hardly**	**seems**	**possible**	**,**	**Bob**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Layton**	**.**
”	那	几乎	似乎	可能的	,	鲍勃	,	”	说	先生	.	莱顿	.

“这几乎不可能，鲍勃，”莱顿先生说。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bəuθ] [ɪk'spɪriənst] ['draɪvər] , [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] [roʊd]

“	**They**	**are**	**both**	**experienced**	**drivers**	**,**	**and**	**are**	**supposed**	**to**	**know**	**this**	**road**		
”	他们	是	两个都	经验丰富的	司机	,	和	是	据称	到	知道	这	路		

[laɪk] [ə; eɪ] [bʊk] . ”

like	**a**	**book**	**.**	**”**
喜欢	一个	书	.	”

“他们都是经验丰富的司机，应该对这条路了如指掌。”

“ [wel] , ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [aɪm] [rɔːŋ] , ” [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] .

“	**Well**	**,**	**likely**	**enough**	**I'm**	**wrong**	**,**	**”**	**said**	**his**	**son**	**.**
”	出色地	,	可能	足够的	我是	错误的	,	”	说	他的	儿子	.

“嗯，很可能我错了，”他儿子说。

“ [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [teɪk] [ðə; ði] [rɔːŋ] [fɔːrk] , [ðoʊ] ,

“	**If**	**they**	**did**	**take**	**the**	**wrong**	**fork**	**,**	**though**	**,**
”	如果	他们	做过	拿	这	错误的	叉	,	尽管	,

“不过，如果他们真的拿错了叉子的话……”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪl] [suːn] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [tɜːrn] [bæk] .

I	suppose	they'll	soon	find	it	out	and	turn	back	.
我	认为	他们会	很快	寻找	它	出去	和	转动	后退	.

我想他们很快就会发现真相，然后返回。

" [bʌt; bət] [bɑːb] [wʌz; wəz] ['gɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ʌv; əv] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

"	But	Bob	was	gifted	with	a	keen	sense	of	direction	,
"	但	鲍勃	曾是	天才	和	一个	敏锐的	感觉	的	方向	,

但鲍勃天生方向感极佳，

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kəˈrekt]

and	it	was	not	long	before	the	little	party	found	that	he	had	been	correct
和	它	曾是	不是	长的	前	这	小的	派对	成立	那	他	有	到过	正确的

[ɪn] [hɪz; ɪz] [səˈrmaɪz] .

in	his	surmise	.
在	他的	推测	.

不久之后，这群人就发现他的猜测是正确的。

[ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [kɑːr] ['hɔːltɪd] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːloʊd] [suːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['draɪvər] , ['biːtɪŋ] [ðer; ðər]

The	leading	car	halted	,	the	other	followed	suit	,	and	the	drivers	,	beating	their
这	领导	车	停止	,	这	其他	随后	套装	,	和	这	司机	,	殴打	他们的

[nʌmd] [hændz] [təˈgeðər] ,

numbed	hands	together	,
麻木	双手	一起	,

领头的车停了下来，后面的车也跟着停了下来，司机们麻木的双手互相拍打着。

[held] [ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] .

held	a	conference	in	the	road	.
握住	一个	会议	在	这	路	.

在路上举行了一次会议。

['æftər] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saɪd] - ['kɜːrt(ə)n] , ['mɪstər] . ['leɪtən]

After	a	struggle	with	the	fastenings	of	the	side	-	curtain	,	Mr	.	Layton
后	一个	斗争	和	这	紧固件	的	这	边	-	窗帘	,	先生	.	莱顿

[dɪˈsendɪd] [ænd; ənd] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

descended	and	joined	them	.
下降	和	加入	他们	.

莱顿先生费了好大劲才解开侧帘的扣子，然后走了下来，加入了他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊd] [suːt] , ['liːvɪŋ] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [ɪn] [soʊl] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kɑːrz] .

The	boys	followed	suit	,	leaving	Mrs	.	Layton	in	sole	possession	of	the	two	cars	.
这	男孩们	随后	套装	,	离开	太太	.	莱顿	在	唯一	拥有	的	这	二	汽车	.

男孩们也跟着做了，留下莱顿太太独自一人使用这两辆车。

“ [wiː; wi] [dəunt] ['raɪtli] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ['hæpənd] , [sɜːr] , ” [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draɪvər] ,

“	We	don't	rightly	know	how	it	happened	,	sir	,	”	said	one	of	the	drivers	,
“	我们	不	没错	知道	如何	它	发生	,	先生	,	”	说	一	的	这	司机	,

[əˈdresɪŋ] ['mɪstər] . ['leɪtən] ;

addressing	Mr	.	Layton	;
解决	先生	.	莱顿	;

“先生，我们还不清楚事情是怎么发生的，”其中一位司机对莱顿先生说；

“ [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [wiːv] [gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] [raɪt] [roʊd] [ɪn] [ðɪs] [kənˈfaʊndɪd] [snoʊ] ,

“	but	somehow	we've	got	off	the	right	road	in	this	confounded	snow	,
“	但	不知何故	我们已经	得到	离开	这	正确的	路	在	这	令人困惑	雪	,

“但不知怎的，我们在这场该死的雪中偏离了正确的道路，

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][tuː; tə][tɜːrn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get] [bæk]

and	I	guess	there's	nothing	for	it	but	to	turn	and	try	to	get	back
和	我	猜测	有	没有什么	为了	它	但	到	转动	和	尝试	到	得到	后退

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [bræntʃt] [ɔːf] . ”

on	it	at	the	place	where	we	branched	off	.	”
在	它	在	这	地方	在哪里	我们	分支	离开	.	”

我想我们别无选择，只能掉头，从我们分岔的地方重新回到正轨上。

“ [wel] , [lets] [duː][ˌaɪ 'tiː] [ðen] , [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , ” [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] , [dɪ'saɪsɪvli]

“	Well	,	let's	do	it	then	,	as	quickly	as	possible	,	”	said	Mr	.	Layton	,	decisively
”	出色地	,	我们来吧	做	它	然后	,	作为	迅速地	作为	可能的	,	”	说	先生	.	莱顿	,	果断地

.

:
.

“那我们就尽快行动吧，”莱顿先生果断地说。

“ [ðə; ði] [snoʊ] [ɪz] ['getɪŋ] [diːpər] ['evri] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɑːnt] [ə'fɔːrd] [tuː; tə] [luːz] ['eni] [mɔːr]

“	The	snow	is	getting	deeper	every	minute	,	and	we	can't	afford	to	lose	any	more
”	这	雪	是	获得	更深	每一个	分钟	,	和	我们	不能	买得起	到	失去	任何	更多的

[taɪm] .

time	.
时间	.

“雪越积越厚，我们不能再浪费时间了。”

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][men] [nuː] [ðə; ði][roʊd] [tuː] [wel] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [laɪk] [ðæt] .

I	thought	you	men	knew	the	road	too	well	to	make	a	mistake	like	that	.
我	想法	你	男人	知道	这	路	也	出色地	到	制作	一个	错误	喜欢	那	.

我以为你们对这条路很熟悉，不会犯这样的错误。

” [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['draɪvər] ['mʌtəd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] “ [snoʊ] ” [ænd; ənd] “ [kɑːnt] [siː] ['nɑːθɪn] -

”	One	of	the	drivers	muttered	something	about	“	snow	”	and	“	can't	see	nothin	'
”	一	的	这	司机	低声说道	某物	关于	“	雪	”	和	“	不能	看	什么也没有	-

[ten] [fiːt] [ə'hed] ,

ten	feet	ahead	,
十	脚	前方	,

“其中一个司机嘟囔着什么‘下雪了’和‘前方十英尺什么都看不见’之类的话，

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðer; ðər] [siːts] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['skætərd] [tuː; tə][ðer; ðər]['pleɪsɪz]

”	and	they	climbed	into	their	seats	,	while	the	others	scattered	to	their	places
”	和	他们	攀登	进入	他们的	座位	,	尽管	这	其他的	疏散	到	他们的	地方

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

于是他们爬上座位，其他人则分散到各自的座位上。

[ðə; ði]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːr] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] ['stɑːrtər] ['bʌt(ə)n] ,

The	driver	of	the	leading	car	stepped	on	the	electric	starter	button	,
这	司机	的	这	领导	车	步	在	这	电的	起动机	按钮	,

领头车的司机踩下了电动启动按钮。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] ['staːtiŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːk] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [snæp][ʌv; əv]

but	instead	of	the	engine	starting	there	was	a	shock	,	a	sharp	snap	of
但	反而	的	这	引擎	开始	那里	曾是	一个	震惊	,	一个	锋利的	折断	的

['breɪkɪŋ] [stiːl] ,

breaking	steel	,
打破	钢	,

但引擎并没有启动，而是传来一声巨响，像是钢铁断裂的清脆声响。

[ænd; ənd][ðə; ði]['stɑːrtər]['moʊtər] [hwɜːd] ['aɪdli] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][noʊ] [mɔːr] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['endʒɪn]

and	the	starter	motor	whirred	idly	around	with	no	more	effect	on	the	engine
和	这	起动机	发动机	嗡嗡作响	闲散地	大约	和	不	更多的	影响	在	这	引擎

[ðæn; ðən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪkli] ['fɔːlən] ['snəufleiks] .

than	one	of	the	thickly	fallen	snowflakes	.
比	一	的	这	浓密	倒下	雪花	.

启动马达空转着，对发动机的影响就像一片厚厚的雪花飘落下来一样微乎其微。

[ðə; ði]['draɪvər] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [fɪrs] [ˌeksklə'meɪʃn] .

The	driver	uttered	a	fierce	exclamation	.
这	司机	说出	一个	凶猛的	感叹	.

司机发出了一声激烈的惊呼。

“ [ðer; ðər][goʊz] [ðæt] ['stɑːrtər] [sprɪŋ] [ə'gen] !

“	There	goes	that	starter	spring	again	!
“	那里	去	那	起动机	春天	再次	!

“启动弹簧又坏了！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

”	he	exclaimed	.
”	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

“ [naʊ] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kræŋk][ðə; ði] [bleɪmd] ['endʒɪn] ['evri] [taɪm] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər]

“	Now	I'll	have	to	crank	the	blamed	engine	every	time	I	want	to	start	for
“	现在	患病的	有	到	曲柄	这	被指责	引擎	每一个	时间	我	想	到	开始	为了

[ðə; ði][rest][ʌv; əv] [ðɪs] [trɪp] .

the	rest	of	this	trip	.
这	休息	的	这	旅行	.

“接下来的旅程中，每次我想启动车辆，都得重新启动那台出问题的发动机。”

” [hiː; hi] [fiʃt] [ə'raʊnd] ['ʌndər] [ðə; ði] [frʌnt] [siːt] , [prə'duːst] [ə; eɪ] ['staːtiŋ] [kræŋk] ,

”	He	fished	around	under	the	front	seat	,	produced	a	starting	crank	,
”	他	钓鱼	大约	在下面	这	正面	座位	,	生产	一个	开始	曲柄	,

“他在前座下面摸索了一番，找到了启动曲柄，”

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] ['endʒɪn] ['oʊvər][baɪ][hænd] .

and	tried	to	turn	the	engine	over	by	hand	.
和	尝试	到	转动	这	引擎	超过	经过	手	.

然后试图用手转动发动机。

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [haʊ'evər] , [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][rɪ'tɑːrd][ðə; ði][spɑːrk] ,

In	his	haste	,	however	,	he	had	forgotten	to	retard	the	spark	,
在	他的	匆忙	,	然而	,	他	有	被遗忘的	到	减速	这	火花	,

然而，由于匆忙，他忘记了减缓火花。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʌndʒd] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][kræŋk][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] , [ðə; ði]['moʊtər] ['bækfaɪrd] ,

and	as	he	lunged	down	on	the	crank	with	all	his	strength	,	the	motor	backfired	,
和	作为	他	猛扑	向下	在	这	曲柄	和	全部	他的	力量	,	这	发动机	适得其反	,

他用尽全力猛击曲柄时，发动机却回火了。

[ðə; ði][kræŋk] [spʌn] [ə'raʊnd] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['draɪvər] ['stægərd] [bæk] ,

the	crank	spun	around	several	times	,	and	the	driver	staggered	back	,
这	曲柄	旋转	大约	一些	时代	,	和	这	司机	交错	后退	,

曲柄转了几圈，司机踉跄后退。

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] ['hæŋɪŋ] [lɪmp] [ænd; ənd] ['juːsləs] .

his	right	arm	hanging	limp	and	useless	.
他的	正确的	手臂	绞刑	跛行	和	无用	.

他的右臂无力地垂着，毫无用处。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [kloʊz] [ʃeɪv]

CHAPTER	VIII	—	A	CLOSE	SHAVE
章	八	—	一个	关闭	刮胡子

第八章——死里逃生

['mɪsɪz] . ['leɪtən] ['ʌtəd] [ə; eɪ] [skriːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ə; eɪ] ['sekənd]

Mrs	.	Layton	uttered	a	scream	,	and	the	others	looked	at	each	other	a	second
太太	.	莱顿	说出	一个	尖叫	,	和	这	其他的	看起来	在	每个	其他	一个	第二

[wɪð; wɪθ][blæŋk] ['feɪsɪz] .

with	blank	faces	.
和	空白的	面孔	.

莱顿太太发出了一声尖叫，其他人面面相觑，一脸茫然。

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['draɪvər] ,

Then	they	jumped	out	and	surrounded	the	unfortunate	driver	,
然后	他们	跳了起来	出去	和	包围	这	不幸	司机	,

然后他们跳下车，将那位不幸的司机团团围住。

[huː] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [deɪzd] ['fæʃ(ə)n] .

who	was	gazing	at	his	injured	arm	in	a	dazed	fashion	.
WHO	曾是	凝视	在	他的	受伤	手臂	在	一个	茫然	时尚	.

他茫然地望着自己受伤的手臂。

['mɪstər] . ['leɪtən] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [prə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] [rɪst] [wʌz; wəz]

Mr	.	Layton	made	a	quick	examination	,	and	pronounced	that	the	wrist	was
先生	.	莱顿	制成	一个	快的	考试	,	和	发音	那	这	手腕	曾是

['bædli] [spreɪnd] .

badly	sprained	.
糟糕	扭伤	.

莱顿先生迅速检查了一下，并宣布手腕严重扭伤。

['fɔːrtʃənətli] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['medɪk(ə)l] ['aʊtfɪt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] , [ɪn'kluːdɪŋ]

Fortunately	,	they	had	a	complete	medical	outfit	in	one	of	the	cars	,	including
幸运的是	,	他们	有	一个	完全的	医疗的	全套服装	在	一	的	这	汽车	,	包括

[splɪnts] ,

splints	,
夹板	,

幸运的是，他们的其中一辆车里备有全套医疗设备，包括夹板。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['leɪtən] [kən'traɪvd] [tuː; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði]['ɪndʒərd] [rɪst] ['æftər][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)n] ,

and	Mr	.	Layton	contrived	to	bind	up	the	injured	wrist	after	a	fashion	,
和	先生	.	莱顿	人为的	到	绑定	向上	这	受伤	手腕	后	一个	时尚	,

莱顿先生设法用某种方式包扎了受伤的手腕。

[ænd; ənd] [ðen] [sə'spendɪd] [ðə; ði][ɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [slɪŋ] .

and	then	suspended	the	arm	in	a	sling	.
和	然后	暂停	这	手臂	在	一个	吊索	.

然后用吊带将手臂悬挂起来。

“ [bʌt; bət] [huːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][kɑːr] ? ” [æskt] [ðə; ði] [ʌn'ɪndʒərd] [ʃoʊ'fɜːr] ,

“	But	who's	going	to	drive	the	car	?	”	asked	the	uninjured	chauffeur	,
“	但	谁是	去	到	驾驶	这	车	?	”	问	这	未受伤	司机	,

“可是谁来开车呢？”未受伤的司机问道。

['æftər] [ðɪs] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] .

after	this	operation	had	been	completed	.
后	这	手术	有	到过	完全的	.

手术完成后。

“ [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] , [wɪə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [fɪks] . ”

“	If	none	of	you	people	knows	how	to	drive	,	we're	in	a	pretty	bad	fix	.	”
“	如果	没有任何	的	你	人们	知道	如何	到	驾驶	,	是	在	一个	漂亮的	坏的	使固定	.	”

“如果你们这些人里没人会开车，那我们就麻烦大了。”

“ [aɪl] [draɪv] , ” [ˌvɔlən'tiəd] [bɑːb] .
“ I'll drive , ” volunteered Bob .
“ 患病的 驾驶 , ” 自愿 鲍勃 .

“我来开车，”鲍勃自告奋勇地说。

“ [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ðɪ] [weɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [aɪl] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kiːp] [nɪr] [juː; jʊ] . ”
“ You lead the way , and I guess I'll manage to keep near you . ”
“ 你 带领 这 方式 , 和 我 猜测 患病的 管理 到 保持 靠近 你 . ”

“你带路，我想我应该能跟上你的步伐。”

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] ? ” ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] , ['æŋkʃəsli] .
“ Are you sure you can do it , Bob ? ” questioned his father , anxiously .
“ 是 你 当然 你 能 做 它 , 鲍勃 ? ” 被质问 他的 父亲 , 焦虑地 .

“鲍勃，你确定你能做到吗？”他父亲焦急地问道。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌnz] [ə'bɪlətɪ] ,
He had great faith in his son's ability ,
他 有 伟大的 信仰 在 他的 儿子的 能力 ,

他对儿子的能力充满信心。

[ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ðɪ] [læd] [teɪk] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] .
and liked to have the lad take a certain amount of responsibility .
和 喜欢 到 有 这 小伙子 拿 一个 肯定 数量 的 责任 .

而且他喜欢让这个孩子承担一定程度的责任。

“ [ʃʊr] , [dæd] . [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [siː] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [kwɪk] ['ænsər] .
“ Sure , Dad . Watch and see , ” was the quick answer .
“ 当然 , 爸爸 . 手表 和 看 , ” 曾是 这 快的 回答 .

“当然，爸爸。等着瞧吧。”对方迅速回答道。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ðɪ] [ʃoʊ'fɜːr] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [prə'fɛʃənəlz] [dɪs'trʌst] [ʌv; əv]
“ I don't know about this , ” said the chauffeur , with the professional's distrust of
“ 我 不 知道 关于 这 , ” 说 这 司机 , 和 这 专业人士 怀疑 的
[ðə; ðɪ] ['æmətər] .
the amateur .
这 业余 .

“我对此并不了解，”司机说道，语气中带着专业人士对业余人士的不信任。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][ɔːl] [pæk] [ɪn][wʌn][kɑːr][ɪn][ə; eɪ] [pɪntʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ðɪ] ['ʌðər]
“ We could all pack in one car in a pinch , you know , and leave the other
“ 我们 可以 全部 盒 在 一 车 在 一个 捏 , 你 知道 , 和 离开 这 其他
[hɪr] . ”
here . ”
这里 . ”

“紧急情况下，我们可以把所有人都塞进一辆车里，然后把另一辆车留在这里。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [soʊ][ˌoʊvər'loʊd][wʌn][kɑːr] [ðæt] [wiːd] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ]
“ But that would so overload one car that we'd have very little chance of getting
“ 但 那 会 所以 超载 一 车 那 我们会 有 非常 小的 机会 的 获得
[ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['breɪkdaʊn] ,
there without a breakdown ,
那里 没有 一个 分解 ,

“但是那样一辆车就超载了，我们几乎没有可能在不抛锚的情况下到达那里。”

” ['ɑːrgjuːd][bɑːb] .
” argued Bob .
” 争论 鲍勃 .

“鲍勃争辩道。”

“ [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [maɪ] ['draɪvɪŋ] .
“ Don't worry about my driving .
“ 不 担心 关于 我的 驾驶 .

“不用担心我的驾驶技术。”

[aɪl] ['mænɪdʒ] ['sʌmhaʊ] . ”
I'll manage somehow . ”
患病的 管理 不知何故 . ”

我总能想办法的。

“ [aɪl] [bet] [juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ I'll bet you will , ” said Joe .
“ 患病的 赌注 你 将要 , ” 说 乔 .

“我敢打赌你会的，”乔说。

“ [juːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [muːv] ['laɪvli] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [rʌn] ['oʊvər] , ” [hiː; hi] [toʊld] [ðə; ði]
“ You'll have to move lively to keep from being run over , ” he told the
“ 你会 有 到 移动 热闹 到 保持 从 存在 跑步 超过 , ” 他 讲述 这
['draɪvər] .
driver .
司机 .

“你得行动迅速，以免被车撞到，”他告诉司机。

“ [kwɪt] [jʊr; jər] ['kɪdɪn] - , ” [sed] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] , [ˌʌnbɪ'liːvɪŋli] .
“ Quit your kiddin ' , ” said the chauffeur , unbelievingly .
“ 辞职 你的 开玩笑 - , ” 说 这 司机 , 难以置信 .

“别开玩笑了，”司机难以置信地说。

“ [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] [haɪ] [spɑːts] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] ,
“ We'll have to hit the high spots from now on ,
“ 出色地 有 到 打 这 高的 地点 从 现在 在 ,

“从现在开始，我们必须全力以赴，争取打进高点。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] ['gɔɪn] - [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['iːzi] [dʒɑːb] ['hoʊldɪn] - [ðoʊz] ['bɔɪləz] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
and it ain't goin ' to be an easy job holdin ' those boilers on the road .
和 它 不是 去 - 到 是 一个 简单的 工作 持有 - 那些 锅炉 在 这 路 .

把这些锅炉运到路上可不是一件容易的事。

” ['sʌmwʌt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [wɪl] , [bɑːb] [kræŋkt] [ðə; ði] ['moʊtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] [hiː; hi]
” Somewhat against his mother's will , Bob cranked the motor of the car he
” 有些 反对 他的 母亲的 将要 , 鲍勃 曲柄 这 发动机 的 这 车 他
[wʌz; wəz] [tuː; tə] [draɪv] ,
was to drive ,
曾是 到 驾驶 ,

“鲍勃有些违背母亲的意愿，发动了他要开的那辆车的引擎。”

[bʌt; bət] [tʊk] [ker] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [spɑːrk] [wʌz; wəz] ['fʊli] [rɪ'tɑːrdɪd] ,
but took care to see that the spark was fully retarded ,
但 采取 关心 到 看 那 这 火花 曾是 完全 弱智 ,

但仔细检查后发现火花完全被抑制了。

[ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
in consequence of which he started the engine without any trouble .
在 结果 的 哪个 他 开始 这 引擎 没有 任何 麻烦 .

因此，他顺利地启动了引擎。

[ðə; ði] ['ɪndʒərd] ['draɪvər] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draɪvɚz] [siːt] ,
The injured driver occupied the other half of the driver's seat ,
这 受伤 司机 占领 这 其他 一半 的 这 司机 座位 ,

受伤的司机坐在驾驶座的另一半位置。

[soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [bɑːb] ['pɔɪntərz] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [kɑːr] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['niːdɪd] .
so as to give Bob pointers in handling the car if they were needed .
所以 作为 到 给 鲍勃 指针 在 处理 这 车 如果 他们 是 需要 .

以便在必要时指导鲍勃如何驾驶汽车。

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [bɑːb][rɪ'kwaɪərd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

But	he	soon	found	that	Bob	required	very	little	of	his	advice	.
但	他	很快	成立	那	鲍勃	必需的	非常	小的	的	他的	建议	.

但他很快发现，鲍勃几乎不需要他的建议。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] ['drɪvn] [ə; eɪ][kɑːr] ,

It	was	some	time	since	he	had	driven	a	car	,
它	曾是	一些	时间	自从	他	有	驱动	一个	车	,

他已经有一段时间没开车了。

[ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sloʊ] [æt; ət] [gɪr] ['ʃɪftɪŋ] ,

and	at	first	he	was	a	little	slow	at	gear	shifting	,
和	在	第一的	他	曾是	一个	小的	慢的	在	齿轮	转变	,

起初他换挡有点慢。

[bʌt; bət] [suːn] [gɑːt][ðə; ði] “ [fiːl] ” [ʌv; əv] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [kɑːr][ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn] ['ʃɪftɪd]

but	soon	got	the	“	feel	”	of	that	particular	car	and	from	then	on	shifted
但	很快	得到	这	“	感觉	”	的	那	特别的	车	和	从	然后	在	转移

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [iːz] [ænd; ənd] [deft] ['sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv][æn; ən]['ekspɜːrt] .

with	the	ease	and	deft	certainty	of	an	expert	.
和	这	舒适	和	麻利	肯定	的	一个	专家	.

但很快就掌握了那辆车的“感觉”，从那时起，换挡就如同专家般轻松自如、娴熟自信。

[æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [bɑːb] [pə'zest] [ðə; ði] [næk] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [mə'ʃiːnəri] ,

As	a	matter	of	fact	,	Bob	possessed	the	knack	of	handling	machinery	,
作为	一个	事情	的	事实	,	鲍勃	拥有	这	诀窍	的	处理	机械	,

事实上，鲍勃很擅长操作机械。

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [noʊ][wʌn][kæn; kən] ['riːəli] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['draɪvər] .

without	which	no	one	can	really	claim	to	be	a	good	driver	.
没有	哪个	不	一	能	真的	宣称	到	是	一个	好的	司机	.

没有它，谁都不能真正称得上是好司机。

[ðə; ði]['ɪndʒərd]['draɪvər][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ɪn] ['rekəgnaiziŋ] [ðɪs] .

The	injured	driver	was	not	long	in	recognizing	this	.
这	受伤	司机	曾是	不是	长的	在	识别	这	.

受伤的司机很快就意识到了这一点。

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [wʌns] [mɔːr] ['hedɪd]

Shortly	after	they	had	reached	the	main	road	and	were	once	more	headed
不久	后	他们	有	达到	这	主要的	路	和	是	一次	更多的	标题

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,

for	their	destination	,
为了	他们的	目的地	,

他们到达主路后不久，再次朝着目的地前进。

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [stiːp] [greɪd] , ['sʌmθɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

they	encountered	a	steep	grade	,	something	over	a	mile	in	length	.
他们	遭遇	一个	陡	年级	,	某物	超过	一个	英里	在	长度	.

他们遇到了一段长达一英里多的陡坡。

[bəuθ][kɑːrz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [spiːd] [wen] [ðeɪ] [felt][ðə; ði][fɜːrst] [tʌg] [ʌv; əv]['grævəti] ,

Both	cars	were	going	at	a	fair	speed	when	they	felt	the	first	tug	of	gravity	,
两个都	汽车	是	去	在	一个	公平的	速度	什么时候	他们	毛毡	这	第一的	拖船	的	重力	,

两辆车当时都以相当快的速度行驶，然后才感觉到重力的第一丝拉力。

[bʌt; bət][soʊ] [ʃɑːrp] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪd] [ðæt] [ðeɪ] [lɔːst] [weɪ] ['ræpɪdli] ,

but	so	sharp	was	the	grade	that	they	lost	way	rapidly	,
但	所以	锋利的	曾是	这	年级	那	他们	丢失的	方式	快速	,

但是坡度太陡，他们很快就落后了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] [tuː; tə] [ʃɪft] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['loʊər] [spiːd] .

and	it	became	necessary	to	shift	into	a	lower	speed	.
和	它	成为	必要的	到	转移	进入	一个	降低	速度	.

因此，必须降低速度。

[bɑːb][dɪd][nɑːt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [sləud] [daʊn] [tuː] [mʌtʃ] .

Bob	did	not	wait	until	they	had	slowed	down	too	much	.
鲍勃	做过	不是	等待	直到	他们	有	减速	向下	也	很多	.

鲍勃没有等到他们速度慢下来太多才行动。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [ʃʌv] [hiː; hi] [ˌdɪsɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] [klʌtʃ] , ['ʃɪftɪd] ['ɪntuː] ['nuːtrəl] ,

With	a	quick	shove	he	disengaged	the	clutch	,	shifted	into	neutral	,
和	一个	快的	推	他	脱离	这	离合器	,	转移	进入	中性的	,

他猛地一推，松开离合器，挂入空挡。

[ænd; ənd] [ðen] [drɑːpt] [ðə; ði] [klʌtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

and	then	dropped	the	clutch	into	the	engagement	,	at	the	same	time
和	然后	掉落	这	离合器	进入	这	订婚	,	在	这	相同的	时间

[æk'seləreitiŋ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ˌmoʊmən'terəli] .

accelerating	the	engine	momentarily	.
加速	这	引擎	片刻	.

然后松开离合器，同时瞬间加速发动机。

[ðɪs] ['kɔːzɪz] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['gɪrz] [ɑːn][ðə; ði][dʒæk] - [ʃæft] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] ,

This	causes	the	idle	gears	on	the	jack	-	shaft	to	revolve	,
这	原因	这	闲置的	齿轮	在	这	杰克	-	轴	到	围绕	,

这会使中间轴上的惰轮旋转。

['æftər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [meʃ] [ðə; ði] [ˌɪntər'miːdiət] [gɪr] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

after	which	it	is	comparatively	easy	to	mesh	the	intermediate	gear	combination	.
后	哪个	它	是	比较	简单的	到	网	这	中间的	齿轮	组合	.

之后，中间齿轮组合的啮合就相对容易了。

[bɑːb][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['gɪrz] ['prɑːpərli] [ɪn'geɪdʒd] ,

Bob	had	no	difficulty	in	doing	this	,	and	with	his	gears	properly	engaged	,
鲍勃	有	不	困难	在	正在做	这	,	和	和	他的	齿轮	适当地	已订婚的	,

鲍勃做起来毫不费力，而且他的齿轮也啮合得很好。

[hiː; hi] [let] [ɪn][ðə; ði] [klʌtʃ] [ə'gen] [ænd; ənd] [stept] [ɑːn][ðə; ði] [ək'seləreɪtər] .

he	let	in	the	clutch	again	and	stepped	on	the	accelerator	.
他	让	在	这	离合器	再次	和	步	在	这	加速器	.

他再次松开离合器，踩下油门。

[ðə; ði][kɑːr] ['sɝːdʒd] ['fɔːrwərd] ,

The	car	surged	forward	,
这	车	激增	向前	,

汽车猛地向前冲去，

['plaʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['skɪdɪŋ] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fɔːt] [ɪts]

ploughing	through	the	snow	and	skidding	from	side	to	side	as	it	fought	its
耕作	通过	这	雪	和	集材	从	边	到	边	作为	它	战斗	它是

[wei] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] ['greɪdiənt] .

way	up	the	steep	gradient	.
方式	向上	这	陡	坡度	.

它犁过积雪，左右摇摆，艰难地爬上陡峭的山坡。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][kɑːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn]

In	a	few	moments	they	caught	up	with	the	leading	car	,	which	was	in
在	一个	很少	时刻	他们	捕捉	向上	和	这	领导	车	,	哪个	曾是	在

['dɪfəkəltɪz] .

difficulties	.
困难	.

片刻之后，他们追上了遇到麻烦的领头车。

[ɪts]['draɪvər][hæd; həd]['weɪtɪd] [tuː] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə] [ʃɪft] ,

Its	driver	had	waited	too	long	before	attempting	to	shift	,
它是	司机	有	等待	也	长的	前	尝试	到	转移	,

司机换挡时间过长，

[ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɑːr][hæd; həd] [sləud] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ðɪ] [taɪm] [hiː; hɪ][gɑːt]['ɪntuː] [ˌɪntər'miːdiət]

and	the	car	had	slowed	down	so	much	by	the	time	he	got	into	intermediate
和	这	车	有	减速	向下	所以	很多	经过	这	时间	他	得到	进入	中间的

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [pɪk] [ʌp] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] [spiːd] ,

that	it	would	not	pick	up	even	in	that	speed	,
那	它	会	不是	挑选	向上	甚至	在	那	速度	,

当他驶入中速车道时，车速已经慢了很多，即使在那个速度下也无法加速了。

[ænd; ənd][hiː; hɪ][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [ʃɪft] ['ɪntuː] [loʊ] .

and	he	was	forced	to	shift	into	low	.
和	他	曾是	强制	到	转移	进入	低的	.

他被迫切换到低速档。

“ [aɪl] [bet] [ðæt] [jʌŋ] ['felər] [ðæts] ['draɪvɪŋ] ['dʒɪmz][kɑːr][ɪz] [stɔːld] ['sʌmwer] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm]

“	I'll	bet	that	young	feller	that's	driving	Jim's	car	is	stalled	somewhere	at	the	bottom
“	患病的	赌注	那	年轻的	伙计	那就是	驾驶	吉姆的	车	是	停滞	某处	在	这	底部

[ʌv; əv] [ðɪs] [hɪl] ,

of	this	hill	,
的	这	爬坡道	,

“我敢打赌，开吉姆车的那个小伙子肯定把车抛锚在山脚下的某个地方了。”

” [hiː; hɪ] [θɔːt] .

”	he	thought	.
”	他	想法	.

他心想。

“ [hoʊp] [aɪ][dəunt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [tuː] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]['æftər][aɪ] [riːtʃ] [ðə; ðɪ][tɑːp] .

“	Hope	I	don't	have	to	wait	too	long	for	him	after	I	reach	the	top	.
“	希望	我	不	有	到	等待	也	长的	为了	他	后	我	抵达	这	顶部	.

“希望我登顶之后不用等他太久。”

[ðɪs] [roʊd][ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][æn; ən] ['æmətər] [tuː; tə] [draɪv] , ['eniweɪ] .

This	road	is	no	place	for	an	amateur	to	drive	,	anyway	.
这	路	是	不	地方	为了	一个	业余	到	驾驶	,	反正	.

这条路本来就不适合新手开车。

[aɪ] — —

I	—	—
我	—	—

我 -

” [hɑːŋk] !

”	Honk	!
”	喇叭	!

“喇叭！”

[hɑːŋk] !

Honk	!
喇叭	!

喇叭！

[ðə; ðɪ] ['rɔːkəs] [noʊt] [ʌv; əv]['bɑːbz][hɔːrn] [broʊk] [ɪn][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ænd; ənd][hiː; hɪ] [glɑːnst] ,

The	raucous	note	of	Bob's	horn	broke	in	upon	his	thoughts	,	and	he	glanced	,
这	沙哑	笔记	的	鲍勃的	喇叭	打破	在	之上	他的	想法	,	和	他	瞥了一眼	,

['stɑːrtld] ,

startled	,
惊慌	,

鲍勃刺耳的号声打断了他的思绪，他吓了一跳，抬头望去。

[θruː] [ðə; ði] [rɪr] ['wɪndoʊz] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] ['luːmɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['drɪftɪŋ] [stɔːrm] .

through	the	rear	windows	,	to	see	the	other	car	looming	through	the	drifting	storm	.
通过	这	后部	视窗	,	到	看	这	其他	车	迫在眉睫	通过	这	漂流	风暴	.

透过后车窗，可以看到另一辆车在飘荡的暴风雨中若隐若现。

[tuː] [leɪt] [hiː; hi] [traɪd] ['fræntɪkli] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [hjuː¸mɪli'eɪʃn] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

Too	late	he	tried	frantically	to	speed	up	and	avoid	the	humiliation	of	being
也	晚的	他	尝试	疯狂地	到	速度	向上	和	避免	这	屈辱	的	存在

[pæst] [baɪ] [wʌn] [huːm] [hiː; hi] [¸kɑːndɪ'sendɪŋli] [tɜːm] [æn; ən] ['æmətər] .

passed	by	one	whom	he	condescendingly	termed	an	amateur	.
通过了	经过	一	谁	他	居高临下地	称为	一个	业余	.

他拼命加速，想要避免被一个他轻蔑地称为业余选手的人超越的尴尬，但为时已晚。

[rɪ'zɪstlɪs] [æz; əz] [feɪt] [ðə; ði] [pər'sʊ] [kɑːr] [druː] [ə'brest] ,

Resistless	as	fate	the	pursuing	car	drew	abreast	,
无力抵抗	作为	命运	这	追求	车	画	并排	,

命运如影随形，追赶的汽车与它并驾齐驱。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn] [pæst] [ɪn] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [faɪn] [snoʊ] [kɪkt] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['spɪnɪŋ] [rɪr]

and	then	went	on	past	in	a	cloud	of	fine	snow	kicked	up	by	the	spinning	rear
和	然后	去	在	过去的	在	一个	云	的	美好的	雪	踢	向上	经过	这	旋转	后部

[wiːlz] .

wheels	.
车轮	.

然后，旋转的后轮扬起一阵细雪，扬起一片雪花，继续向前驶去。

[hiː; hi] ['mʌtəd] [mə'roʊsli] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv] ['grɪnɪŋ] ['feɪsɪz]

He	muttered	morosely	to	himself	as	he	caught	a	glimpse	of	grinning	faces
他	低声说道	忧郁地	到	他自己	作为	他	捕捉	一个	一瞥	的	咧嘴笑	面孔

[θruː] [ðə; ði] [dɪm] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stɔːrm] ['kɜːtənz] ,

through	the	dim	windows	of	the	storm	curtains	,
通过	这	暗淡	视窗	的	这	风暴	窗帘	,

他透过昏暗的防风窗帘，瞥见几张咧嘴笑着的脸，不禁闷闷不乐地低声嘟囔着。

[bʌt; bət] [wʌz; wəz] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [¸ædmə'reɪʃ(ə)n] , [tuː] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['derɪŋ] [jʌŋ]

but	was	conscious	of	a	feeling	of	admiration	,	too	,	for	the	daring	young
但	曾是	有意识的	的	一个	感觉	的	钦佩	,	也	,	为了	这	大胆	年轻的

['draɪvər] .

driver	.
司机	.

但他也意识到自己对这位大胆的年轻司机产生了钦佩之情。

“ [seɪ] , [sʌn] , [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [hænd] [¸aɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] !

“	Say	,	son	,	I've	got	to	hand	it	to	you	!
“	说	,	儿子	,	我已经	得到	到	手	它	到	你	!

“儿子，我不得不佩服你！”

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪm] , [ðə; ði] ['ɪndʒərd] [ʃoʊ'fɜːr] .

”	exclaimed	Jim	,	the	injured	chauffeur	.
”	惊呼	吉姆	,	这	受伤	司机	.

“受伤的司机吉姆惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ə; eɪ] [kɑːr] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] - [ɪm] . ”

“	You	know	how	to	handle	a	car	with	the	best	of	'	em	.	”
“	你	知道	如何	到	处理	一个	车	和	这	最好的	的	-	呃	.	”

“你的驾驶技术绝对一流。”

“ [oʊ] , [aɪ] ['dɪdnt] [ker] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['pæsɪŋ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [sloʊ] [daʊn]
“ Oh , I didn't care so much about passing him , but I didn't want to slow down
“ 哦 , 我 没有 关心 所以 很多 关于 通过 他 , 但 我 没有 想 到 慢的 向下
,
,
,

“哦，我倒不是那么在意超过他，但我也不想减速。”

” [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] , ['nevər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][roʊd] .
” explained Bob , never for an instant taking his eyes from the road .
” 解释 鲍勃 , 绝不 为了 一个 立即的 采取 他的 眼睛 从 这 路 .

“鲍勃解释道，眼睛一刻也没有离开过路面。”

“ [its] [ə'genst] [maɪ]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] [breɪks] [wen] [aɪm]['goʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [hɪl] . ”
“ It's against my principles to put on brakes when I'm going up a hill . ”
“ 它是 反对 我的 原则 到 放 在 刹车 什么时候 我是 去 向上 一个 爬坡道 . ”

“上坡时踩刹车违背我的原则。”

“ [aɪ] ['fɪgjər] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [maɪ'self] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ I figure the same way myself , ” admitted the other .
“ 我 数字 这 相同的 方式 我 , ” 承认 这 其他 .

“我也是这么想的，”另一个人承认道。

“ [naʊ] [ðæt] [wɪə(r)] [ə'hed] , [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ə'hed] .
“ Now that we're ahead , we might as well stay ahead .
“ 现在 那 是 前方 , 我们 可能 作为 出色地 停留 前方 .

“既然我们已经领先，那就应该保持领先。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][tɜːrn] , [æn; ən] - [aɪ] [ges] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] [wiːl] [get] [θruː] [ɔːl]
I'll tell you which way to turn , an ' I guess between us we'll get through all
患病的 告诉 你 哪个 方式 到 转动 , 一个 - 我 猜测 之间 我们 出色地 得到 通过 全部
[raɪt] .
right .
正确的 .

我会告诉你该往哪个方向走，我想我们俩一起一定能顺利度过难关。

” [bʌt; bət] ['meni] [maɪlz] [stɪl] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] ,
” But many miles still lay between them and their destination ,
” 但 许多 英里 仍然 躺 之间 他们 和 他们的 目的地 ,

但他们与目的地之间还有很长的路要走。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɔːrm] [ʃoʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv][ə'beitiŋ] .
and the storm showed no sign of abating .
和 这 风暴 显示 不 符号 的 减弱 .

风暴丝毫没有减弱的迹象。

['sɔːftli] , ['saɪləntli] ,
Softly , silently ,
轻轻 , 默默 ,

轻轻地，静静地，

[bʌt; bət] [ɪm'plækəbli] [ðə; ði] [waɪt] [fleɪks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][paɪl] [ʌp] [ðæt] ['klɪŋɪŋ] ['kɑːrpɪt]['oʊvər][ðə; ði]
but implacably the white flakes continued to pile up that clinging carpet over the
但 毫不妥协地 这 白色的 薄片 持续 到 桩 向上 那 依恋 地毯 超过 这
[roʊd] [ʌn'tɪl] ['draɪvɪŋ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['geswɜːrk] [ænd; ənd] ['ɪnstɪŋkt] [ðæn; ðən]
road until driving became more a matter of guesswork and instinct than
路 直到 驾驶 成为 更多的 一个 事情 的 猜测 和 本能 比
['eniθɪŋ] [els] .
anything else .
任何事物 别的 .

但是，白色的薄片无情地不断堆积，像地毯一样粘在路上，以至于开车更多地是靠猜测和本能，而不是其他任何东西。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ðɪ]['ɪndʒərd] [ʃoʊ'fɜːr] [geɪv][boʊb][də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd][əd'vaɪs] ,

For	a	time	the	injured	chauffeur	gave	Bob	directions	and	advice	,
为了	一个	时间	这	受伤	司机	给予	鲍勃	方向	和	建议	,

受伤的司机曾一度为鲍勃提供指导和建议。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ] [wiːl]

but	at	length	he	came	to	the	conclusion	that	this	boy	behind	the	wheel
但	在	长度	他	来了	到	这	结论	那	这	男生	在后面	这	车轮

[wʌz; wəz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðə; ðɪ] [raɪt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] ,

was	very	capable	of	doing	the	right	thing	in	the	right	place	,
曾是	非常	有能力的	的	正在做	这	正确的	事物	在	这	正确的	地方	,

但最终他得出结论，这个开车的男孩完全有能力在合适的场合做正确的事。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt]['saɪlənt] ,

and	he	sat	silent	,
和	他	卫星	沉默的	,

他沉默地坐着。

['grɪpɪŋ] [ðə; ðɪ] [siːt] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [ɑːn][ɪ'mædʒɪneri] ['pedlz] [wen] [ðeɪ] [gɑːt][ɪn] [taɪt] ['pleɪsɪz] .

gripping	the	seat	and	pressing	on	imaginary	pedals	when	they	got	in	tight	places	.
扣人心弦	这	座位	和	紧迫	在	假想	踏板	什么时候	他们	得到	在	紧的	地方	.

当车辆行驶在狭窄空间时，他们会紧紧抓住座椅，并踩下想象中的踏板。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] [gʊd] ['prɑːgres] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ðɪ] [əd'vɜːrs] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

They	were	making	good	progress	,	considering	the	adverse	conditions	,
他们	是	制作	好的	进步	,	考虑	这	不利	状况	,

考虑到不利的条件，他们已经取得了不错的进展。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [wɪ'ðɪn] [pər'hæps] [ten] [maɪlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n] [wen] ['sʌd(ə)nli] , [θruː]

and	were	within	perhaps	ten	miles	of	their	destination	when	suddenly	,	through
和	是	之内	也许	十	英里	的	他们的	目的地	什么时候	突然	,	通过

[ðə; ðɪ]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [snoʊ] ,

the	whirling	snow	,
这	旋转	雪	,

当他们距离目的地可能只有十英里时，突然间，在漫天飞舞的雪花中，

[bɑːb] [glimpst] [ə'nʌðər] [kɑːr] ['swɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [meɪn] [roʊd] [nɑːt] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

Bob	glimpsed	another	car	swinging	into	the	main	road	not	fifteen	feet	from	him	.
鲍勃	瞥见	其他	车	摇摆	进入	这	主要的	路	不是	十五	脚	从	他	.

鲍勃瞥见另一辆车从离他不到十五英尺的地方拐进了主路。

[bəuθ][kɑːrz][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][æt; ət][ə; eɪ][fæst] [spiːd] ,

Both	cars	were	going	at	a	fast	speed	,
两个都	汽车	是	去	在	一个	快速地	速度	,

两辆车当时都开得很快。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ]['draɪvər] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ðɪ] [seɪm] ['ɪnstənt] ,

but	the	drivers	caught	sight	of	each	other	at	almost	the	same	instant	,
但	这	司机	捕捉	视线	的	每个	其他	在	几乎	这	相同的	立即的	,

但两位司机几乎在同一瞬间看到了对方。

[ænd; ənd][bəuθ] [dʒæmd] [ɑːn][ðer; ðər] [breɪks] .

and	both	jammed	on	their	brakes	.
和	两个都	卡住	在	他们的	刹车	.

两人都猛踩了刹车。

[ðə; ðɪ][kɑːrz] [swei] [ænd; ənd] [skɪdid] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][bəuθ] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm]

The	cars	swayed	and	skidded	,	and	the	occupants	of	both	started	from
这	汽车	摇摆	和	打滑	,	和	这	居住者	的	两个都	开始	从

[ðer; ðər] [siːts] ,

their	seats	,
他们的	座位	,

两辆车摇晃打滑，车内人员都从座位上跳了起来。

[bɪ'liːvɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

believing	a	collision	inevitable	.
相信	一个	碰撞	不可避免的	.

认为碰撞不可避免。

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'vəːtid] [ðɪs] [hæd; həd][nɑːt][bɑːb] , [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [rentʃt]

Nothing	could	have	averted	this	had	not	Bob	,	quick	as	lightning	,	wrenched
没有什么	可以	有	避免了	这	有	不是	鲍勃	,	快的	作为	闪电	,	扭动

[hɪz; ɪz] [wiːl] [ə'raʊnd] ,

his	wheel	around	,
他的	车轮	大约	,

如果不是鲍勃反应快如闪电，迅速转动方向盘，这一切都无法避免。

['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][kɑːr]['ɪntuː][ə; eɪ] [kɔːrs] ['ɔːlmoʊst] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .

bringing	his	car	into	a	course	almost	parallel	with	the	other	.
带来	他的	车	进入	一个	课程	几乎	平行线	和	这	其他	.

他将自己的车开到与另一辆车几乎平行的路线上。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [briːf] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [feɪt] .

For	a	few	brief	seconds	the	outcome	lay	in	the	hand	of	fate	.
为了	一个	很少	简短的	秒	这	结果	躺	在	这	手	的	命运	.

短短几秒钟，结果掌握在命运手中。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [kɑːrz] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['dʒɑːrɪŋ][hɔːlt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][saɪd][baɪ][saɪd] ,

When	the	two	cars	finally	came	to	a	jarring	halt	,	they	were	side	by	side	,
什么时候	这	二	汽车	最后	来了	到	一个	刺耳的	停止	,	他们	是	边	经过	边	,

两辆车最终猛然停住时，并排停在了一起。

[wɪð; wɪθ][nɑːt][sɪks] [ɪntʃɪz] [bɪ'twiːn] [ðer; ðər] ['rʌnɪŋ] ['bɔrdz] .

with	not	six	inches	between	their	running	boards	.
和	不是	六	英寸	之间	他们的	跑步	板	.

两块踏板之间的距离不足六英寸。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːr] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][sɪ'dæn] , [bɜːrst]['oʊpən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl]

The	door	of	the	other	car	,	which	was	a	sedan	,	burst	open	,	and	a	small
这	门	的	这	其他	车	,	哪个	曾是	一个	轿车	,	爆裂	打开	,	和	一个	小的

,

,
,

另一辆车的车门，那是一辆轿车，猛地打开，一个小家伙冲了进来。

[red] - [feɪst] [ænd; ənd] [waɪt] - ['herd] [mæn] [liːpt] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ə; eɪ] [bə'lɪdʒərənt] [fɪst] [æt; ət]

red	-	faced	and	white	-	haired	man	leaped	out	and	shook	a	belligerent	fist	at
红色的	-	面对	和	白色的	-	头发	男人	跳跃	出去	和	摇晃	一个	好战的	拳头	在

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

一个满脸通红、头发花白的男人跳了出来，向鲍勃挥舞着充满敌意的拳头。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [ðæt] [kɑːr][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] ? ” [hiː; hi] [ʃrɪld] .

“	What	do	you	mean	by	driving	that	car	at	such	a	rate	of	speed	?	”	he	shrilled	.
“	什么	做	你	意思是	经过	驾驶	那	车	在	这样的	一个	速度	的	速度	?	”	他	尖锐的	.

“你说什么？开着那辆车以那么快的速度行驶？”他尖声问道。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['breɪkɪŋ] ['evri] [spiːd] [lɔː] [ðer; ðər][ɪz] , [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ]

“	You	were	breaking	every	speed	law	there	is	,	young	man	,	and	I'll	make	you
“	你	是	打破	每一个	速度	法律	那里	是	,	年轻的	男人	,	和	患病的	制作	你

['sɑːri] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ,

sorry	for	it	,
对不起	为了	它	,

“年轻人，你违反了所有限速法规，我会让你为此付出代价的。”

[ɔːr][maɪ] [neɪm] ['iznt] ['gɪlbərt] [sælpɚ] . ”

or	my	name	isn't	Gilbert	Salper	. ”
或者	我的	姓名	不是	吉尔伯特	萨尔珀	. ”

或者说，我的名字就不是吉尔伯特·萨尔珀。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər][kɑːr][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['fæstər][ðæn; ðən]['aʊərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['dæmɪdʒ]

“	But	your	car	was	going	faster	than	ours	,	and	there	isn't	any	damage
”	但	你的	车	曾是	去	快点	比	我们的	,	和	那里	不是	任何	损害

[dʌn] , ['eniweɪ] ,

done	,	anyway	,
完毕	,	反正	,

“但是你们的车比我们的快，而且也没造成任何损坏。”

” [bɑːb] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [æz; əz][hiː; hi] ['rɪgəld] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd]

”	Bob	pointed	out	,	as	he	wriggled	from	behind	the	wheel	and	descended
”	鲍勃	尖	出去	,	作为	他	扭动	从	在后面	这	车轮	和	下降

[tuː; tə][ðə; ði][roʊd] .

to	the	road	.
到	这	路	.

“鲍勃一边说着，一边从驾驶座上挣脱出来，走到路边。

“ [noʊ] ['dæmɪdʒ] [dʌn] ? ” ['ekəud] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [ɪk'saɪtɪdli] .

“	No	damage	done	?	”	echoed	the	other	,	waving	his	hands	excitedly	.
”	不	损害	完毕	?	”	回声	这	其他	,	挥手	他的	双手	兴奋地	.

“没有造成任何损失吗？”另一个人兴奋地挥舞着双手，重复道。

“ [juː; jʊ]['ɔːlmoʊst] [skerd] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['dɔtɚz] ['ɪntuː][fɪts] ,

“	You	almost	scared	my	wife	and	daughters	into	fits	,
”	你	几乎	害怕的	我的	妻子	和	女儿们	进入	适合	,

你差点把我老婆和女儿吓得魂飞魄散，

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːrv] [tuː; tə][stænd][ðer; ðər][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ðer; ðər][ɪz][noʊ]

and	yet	you	have	the	nerve	to	stand	there	and	tell	me	there	is	no
和	然而	你	有	这	神经	到	站立	那里	和	告诉	我	那里	是	不

['dæmɪdʒ] [dʌn] .

damage	done	.
损害	完毕	.

你竟然还有脸站在那里告诉我，没有造成任何损害。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ?

What	do	you	mean	by	it	?
什么	做	你	意思是	经过	它	?

你这话是什么意思?

” [bɪ'fɔːr] [bɑːb][kʊd; kəd] [meɪk] [æn; ən] [ɪn'dɪgnənt] [rɪ'plaɪ] ,

”	Before	Bob	could	make	an	indignant	reply	,
”	前	鲍勃	可以	制作	一个	愤怒	回复	,

鲍勃还没来得及愤慨地回应，

[ə; eɪ]['leɪdi] [ræpt] [ɪn] ['kɔːstli] [fəːz] [stept] [frʌm; frəm][ðə; ði][sɪ'dæn][ænd; ənd][leɪd][ə; eɪ] ['suːðɪŋ]

a	lady	wrapped	in	costly	furs	stepped	from	the	sedan	and	laid	a	soothing
一个	女士	包装	在	昂贵	毛皮	步	从	这	轿车	和	铺设	一个	舒缓

[hænd][ɑːn][ðə; ði][aɪ'reɪt][oʊld]['dʒɛntəlˌmənz, 'dʒɛnəlˌmənz] ['ʃoʊldər] .

hand	on	the	irate	old	gentleman's	shoulder	.
手	在	这	愤怒	老的	绅士的	肩膀	.

一位身披昂贵皮草的女士从轿子里走出来，轻轻地把手放在愤怒的老绅士的肩膀上，以示安慰。

“ [aɪm] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mænz] [fɔːlt] , ['gɪlbərt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] .

“	I'm	sure	it	wasn't	the	young	man's	fault	,	Gilbert	,	”	she	said	,	in	a	pleasant	voice	.
”	我是	当然	它	不是	这	年轻的	男人的	过错	,	吉尔伯特	,	”	她	说	,	在	一个	令人愉快的	嗓音	.

“我确信这不是那个年轻人的错，吉尔伯特，”她用和蔼的语气说道。

“ [ɪn'di:d] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [kwɪk] ['ækʃ(ə)n] [ðæt] [pri'ventid] [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] .

“	Indeed	,	I	think	it	was	his	quick	action	that	prevented	a	collision	.
”	的确	，	我	思考	它	曾是	他的	快的	行动	那	阻止	一个	碰撞	。

“的确，我认为正是他的快速反应才避免了碰撞。”

[dʒu:lz][wʌz; wəz][æt; ət] [fɔ:lt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] [roʊd] [wɪ'ðaʊt] [sloʊɪŋ] [daʊn] [ɔ:r]

Jules	was	at	fault	in	coming	on	to	the	main	road	without	slowing	down	or
朱尔斯	曾是	在	过错	在	未来	在	到	这	主要的	路	没有	减速	向下	或者

['bloʊɪŋ] [hɪz; ɪz][hɔ:rn] . ”

blowing	his	horn	.	”
吹	他的	喇叭	.	”

朱尔斯没有减速也没有鸣笛就驶入了主路，这是他的过错。

“ [ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ]['goʊɪŋ] [tu:] [fæst] , [aɪ] [seɪ] !

“	They	were	both	going	too	fast	,	I	say	!
”	他们	是	两个都	去	也	快速地	,	我	说	!

“我说，他们俩都开得太快了！”

” [ɪn'sɪstɪd] [hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] .

”	insisted	her	husband	.
”	坚持	她	丈夫	.

“她丈夫坚持说。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [sə'poʊz] [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [stɪl] [ə'laɪv] ,

“	But	I	suppose	we	ought	to	be	thankful	that	we	are	still	alive	,
”	但	我	认为	我们	应该	到	是	感恩	那	我们	是	仍然	活	,

“但我想我们应该庆幸自己还活着。”

['æftər] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fu:l] [trɪp] .

after	undertaking	such	a	fool	trip	.
后	承诺	这样的	一个	傻子	旅行	.

在进行了一次如此愚蠢的旅行之后。

[nekst] [taɪm] [wi:l] [du:] [wʌt] [aɪ][wɑ:nt][ænd; ənd] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

Next	time	we'll	do	what	I	want	and	stay	at	home	.
下一个	时间	出色地	做	什么	我	想	和	停留	在	家	.

下次我们就按我的意愿待在家里。

” [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [fju:md] [ænd; ənd] [fʌst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔ:ŋgər] ,

”	The	gentleman	fumed	and	fussed	a	little	longer	,
”	这	绅士	怒气冲冲	和	烦躁不安	一个	小的	更长	,

这位先生又生气地抱怨了一会儿，

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][hɪz; ɪz][waɪf] [ænd; ənd] ['dɔtɜ-z] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] [ɪn'taɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk]

but	at	length	his	wife	and	daughters	succeeded	in	enticing	him	back
但	在	长度	他的	妻子	和	女儿们	成功了	在	诱人的	他	后退

['ɪntu:][hɪz; ɪz][kɑ:r] .

into	his	car	.
进入	他的	车	.

但最终，他的妻子和女儿成功地把他哄回了车里。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər][bəuθ][ʌn'ju:ʒuəliˌʌn'ju:ʒəli] ['prɪti] ['gɜ-:lz] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kəukst] [ðer; ðər]

The	latter	were	both	unusually	pretty	girls	,	and	as	they	coaxed	their
这	后者	是	两个都	异常地	漂亮的	女孩们	,	和	作为	他们	哄骗	他们的

['fɑ:ðər] [bæk] ['ɪntu:] [gʊd] ['hju:mər] ,

father	back	into	good	humor	,
父亲	后退	进入	好的	幽默	,

后两位都是非常漂亮的女孩，她们哄着父亲重新开心起来。

[dʒoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][kɑ:r] ['drɪvn] [baɪ][bɑ:b] ,

Joe	,	who	was	in	the	car	driven	by	Bob	,
乔	,	WHO	曾是	在	这	车	驱动	经过	鲍勃	,

乔当时坐在鲍勃驾驶的车里，

['wɪspəd] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [baʊnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rest] [hoʊ'tel] .

whispered	that	he	hoped	they	were	also	bound	for	the	Mountain	Rest	Hotel	.
低声说道	那	他	希望	他们	是	还	边界	为了	这	山	休息	酒店	.

他低声说，希望他们也是去山间休憩酒店的。

['mɪstər] . [sælpɝ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [wɔːl] [striːt] ['broʊkər] , [huːz] ['pɑːkɪtbʊk] [wʌz; wəz] [mʌtʃ]

Mr	.	Salper	was	a	wealthy	Wall	Street	broker	,	whose	pocketbook	was	much
先生	.	萨尔珀	曾是	一个	富裕	墙	街道	经纪人	,	谁	袖珍书	曾是	很多

[lɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['tempər] .

longer	than	his	temper	.
更长	比	他的	脾气	.

萨尔珀先生是一位富有的华尔街经纪人，他的钱包比他的脾气要长得多。

[ɔːl'ðoʊ] [ɪ'ræsəb(ə)l][ænd; ənd] [proʊn] [tuː; tə] “ [flaɪ] [ɔːf] [ðə; ði]['hænd(ə)l] ” [æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtəst]

Although	irascible	and	prone	to	“	fly	off	the	handle	”	at	the	slightest
虽然	暴躁	和	易于	到	“	飞	离开	这	处理	”	在	这	丝毫

[ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] ,

provocation	,
挑衅	,

虽然他脾气暴躁，动不动就“大发雷霆”，

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['bɑːtəm] [ə; eɪ]['kaɪndli][mæn] ,

he	was	at	bottom	a	kindly	man	,
他	曾是	在	底部	一个	亲切地	男人	,

他本质上是个善良的人。

[ænd; ənd][wʌn] [huː] [wʊd] [duː] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [hiː; hi] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

and	one	who	would	do	anything	for	those	he	cared	for	.
和	一	WHO	会	做	任何事物	为了	那些	他	关心	为了	.

他会为他所关心的人做任何事。

[laɪk] ['meni] ['ʌðər] , [hɪz; ɪz] [helθ] [hæd; həd] ['sʌfərd] [ɪn][ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['mʌni] ['meɪkɪŋ] ,

Like	many	others	,	his	health	had	suffered	in	the	process	of	money	making	,
喜欢	许多	其他的	,	他的	健康	有	遭受	在	这	过程	的	钱	制作	,

和许多其他人一样，他在赚钱的过程中损害了健康。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] ['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][rest] .

and	his	physician	had	ordered	him	to	give	up	business	for	a	month	or	two	and	rest	.
和	他的	医生	有	订购	他	到	给	向上	商业	为了	一个	月	或者	二	和	休息	.

他的医生嘱咐他停止经商一两个月，好好休息。

[ðə; ði]['broʊkər] [oʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði][bɪg][hoʊ'tel][æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,

The	broker	owned	a	house	not	far	from	the	big	hotel	at	Mountain	Pass	,
这	经纪人	拥有	一个	房子	不是	远的	从	这	大的	酒店	在	山	经过	,

这位经纪人在山隘镇的大酒店附近拥有一栋房子。

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] ['friːkwəntli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] , [bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌmər] .

and	the	family	frequently	came	to	the	place	,	both	in	the	winter	and	the	summer	.
和	这	家庭	频繁地	来了	到	这	地方	,	两个都	在	这	冬天	和	这	夏天	.

这家人经常来这里，无论是冬天还是夏天。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [noʊn] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][ɪt'self][fɔːr; fər] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][ræn]['oʊvər][tuː; tə] [teɪk]

They	were	well	known	at	the	hotel	itself	for	they	often	ran	over	to	take
他们	是	出色地	已知	在	这	酒店	本身	为了	他们	经常	跑	超过	到	拿

[miːlz] [ðer; ðər][ænd; ənd][tuː; tə]['vɪzɪt][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪtrənz] .

meals	there	and	to	visit	with	some	of	the	patrons	.
餐	那里	和	到	访问	和	一些	的	这	顾客	.

他们在酒店里很有名，因为他们经常去那里吃饭，并与一些顾客聊天。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hɪz; ɪz] ['dɔtɝz] [hæd; həd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['kɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['broʊkɝz] [ɪk'saɪtmənt]

By	the	time	his	daughters	had	succeeded	in	calming	the	broker's	excitement
经过	这	时间	他的	女儿们	有	成功了	在	平静	这	经纪人	激动

,

,

,

等到他的女儿们终于平复了经纪人的激动情绪后，

[ðə; ði] ['sekənd] [kɑːr][ʌv; əv][ðə; ði] ['leɪtən] ['pɑːrti] [keɪm] [ʌp] ,

the	second	car	of	the	Layton	party	came	up	,
这	第二	车	的	这	莱顿	派对	来了	向上	,

莱顿一行人的第二辆车开了过来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [kɑːrz][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [kloʊz] [tə'geðər] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	it	was	decided	that	the	three	cars	should	keep	close	together	for	the
和	它	曾是	决定	那	这	三	汽车	应该	保持	关闭	一起	为了	这

[rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,

rest	of	the	journey	,
休息	的	这	旅行	,

于是决定这三辆车在接下来的旅程中保持紧密行驶。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] ['rendər] ['mjuːtʃuəl][eɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['niːdɪd] .

in	order	to	render	mutual	aid	if	it	should	be	needed	.
在	命令	到	使成为	相互的	援助	如果	它	应该	是	需要	.

以便在需要时提供互助。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [ə'teɪnd] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][sɪks][ɔːr] [eɪt] [ɪntʃɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,

The	snow	had	attained	a	depth	of	six	or	eight	inches	by	this	time	,
这	雪	有	已达到	一个	深度	的	六	或者	八	英寸	经过	这	时间	,

这时积雪已经厚达六到八英寸。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

and	it	was	only	with	the	greatest	difficulty	that	they	even	managed	to
和	它	曾是	仅有的	和	这	最	困难	那	他们	甚至	管理	到

[stɑːrt] [ə'gen] .

start	again	.
开始	再次	.

他们费了九牛二虎之力才重新开始。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [gɑːt] ['streɪtnd] [aʊt] [ænd; ənd] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər] ['bʌkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz]

But	finally	they	got	straightened	out	and	resumed	their	bucking	of	the	hills
但	最后	他们	得到	拉直	出去	和	恢复	他们的	颠簸	的	这	丘陵

[ænd; ənd] [snoʊ] .

and	snow	.
和	雪	.

但最终他们还是调整好了方向，继续在山丘和积雪中跋涉。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] — ['bʌkɪŋ] [ðə; ði] [drɪfts]

CHAPTER	IX	—	BUCKING	THE	DRIFTS
章	第九章	—	颠簸	这	漂移

第九章——逆流而上

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hɑːrtbreɪkɪŋ] [wɜːrk] ,

It	was	heartbreaking	work	,
它	曾是	令人心碎	工作	,

这是一项令人心碎的工作，

[fɔːr; fər][frʌm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [ə'sendɪd] ['stedəli] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

for	from	that	point	on	the	road	ascended	steadily	toward	the	top	of	the
为了	从	那	观点	在	这	路	上升	稳步	朝向	这	顶部	的	这

['maʊnt(ə)n] ,

mountain	,
山	,

从那里开始，道路便稳步向上延伸至山顶。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] [ə; eɪ]['lev(ə)l][spɑːt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

with	hardly	a	level	spot	on	it	.
和	几乎	一个	等级	点	在	它	.

几乎没有一处平坦的地方。

[ə; eɪ] [maɪl] [ə'hed] [leɪ] [ðə; ði] [pæs] ,

A	mile	ahead	lay	the	Pass	,
一个	英里	前方	躺	这	经过	,

前方一英里处就是山口，

[ə; eɪ] ['næroʊ] [gɔːrdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [soʊ] [diːp] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]

a	narrow	gorge	in	which	the	snow	had	drifted	so	deep	as	to	make	it
一个	狭窄的	峡谷	在	哪个	这	雪	有	漂移	所以	深的	作为	到	制作	它

['ɔːlmoʊst][ɪm'pæsəb(ə)l] .

almost	impassable	.
几乎	不可逾越	.

一条狭窄的峡谷，积雪很深，几乎无法通行。

[ðə; ði][kɑːr] [ðæt] [bɑːb][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [liːd] ,

The	car	that	Bob	was	driving	was	in	the	lead	,
这	车	那	鲍勃	曾是	驾驶	曾是	在	这	带领	,

鲍勃开的那辆车当时处于领先位置。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [ðə; ði] [dɪs'eɪbld] [ʃoʊ'fɜːr] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]

and	as	they	neared	this	dangerous	place	the	disabled	chauffeur	gave	him	a
和	作为	他们	接近	这	危险的	地方	这	已禁用	司机	给予	他	一个

[wɜːrd][ʌv; əv][əd'vaɪs] .

word	of	advice	.
单词	的	建议	.

当他们接近这个危险的地方时，残疾司机给了他一句忠告。

“ ['oʊpən] - [ɜːr; ər][waɪd] , [sʌn] , ” [hiː; hi] ['kaʊnsəld] .

“	Open	'	er	wide	,	son	,	”	he	counseled	.
“	打开	-	呃	宽的	,	儿子	,	”	他	咨询	.

“张大嘴巴，孩子，”他劝道。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [bʌk] [drɪfts] ['meɪbi] [tuː] [fiːt] [diːp] [ɔːr] [mɔːr] ,

“	We'll	have	to	buck	drifts	maybe	two	feet	deep	or	more	,
“	出色地	有	到	巴克	漂移	或许	二	脚	深的	或者	更多的	,

“我们可能要翻越两英尺甚至更深的积雪，”

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [wʌns] [hæv; həv][tuː; tə][stɑːp] ,

and	if	we	once	have	to	stop	,
和	如果	我们	一次	有	到	停止	,

如果我们必须停下来，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [wiːl] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['sʌmbɑːdi] [kʌmz] [ænd; ənd][dɪgz][ˌjuː 'es][aʊt] .

it	means	we'll	stay	there	until	somebody	comes	and	digs	us	out	.
它	方法	出色地	停留	那里	直到	某人	来	和	挖掘	我们	出去	.

这意味着我们会一直待在那里，直到有人来把我们挖出来。

[gɪv] - [ɜːr; ər][ɔːl] [ʃiːl] [teɪk] , [ænd; ənd][hoʊld][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Give	'	er	all	she'll	take	,	and	hold	her	on	the	road	if	you	can	.
给	-	呃	全部	壳	拿	,	和	抓住	她	在	这	路	如果	你	能	.

给她她能承受的一切，如果可以的话，让她留在路上。

〃 [bɑːb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd]['oʊpənd][ðə; ði] ['θrɑːtl] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] ,

〃	Bob	nodded	,	and	opened	the	throttle	little	by	little	,
〃	鲍勃	点头	,	和	打开	这	风门	小的	经过	小的	,

鲍勃点了点头，然后一点一点地加大油门。

[waɪl] [ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [held] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌflər] [kʌt] - [aʊt]['ped(ə)l] ,

while	the	chauffeur	held	his	foot	on	the	muffler	cut	-	out	pedal	,
尽管	这	司机	握住	他的	脚	在	这	围巾	切	-	出去	踏板	,

司机用脚踩着消音器切断踏板，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['endʒɪn] [ʌv; əv][ɔːl] [bæk] ['preʃər] .

in	order	to	relieve	the	engine	of	all	back	pressure	.
在	命令	到	缓解	这	引擎	的	全部	后退	压力	.

为了释放发动机的所有背压。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pæs] ,

Just	before	they	reached	the	Pass	,
只是	前	他们	达到	这	经过	,

就在他们到达山口之前，

[baɪ][sʌm; səm] [friːk] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][ðə; ði][roʊd][hæd; həd] [bɪn] [swept] [klɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] [fɔːr; fər]

by	some	freak	of	the	wind	the	road	had	been	swept	clear	of	snow	for
经过	一些	怪物	的	这	风	这	路	有	到过	扫荡	清除	的	雪	为了

['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] ,

several	hundred	feet	,
一些	百	脚	,

不知是哪阵风吹走了路面上几百英尺的积雪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [geɪv] [ðə; ði][kɑːr][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] ['gæðər] [spiːd] .

and	this	gave	the	car	an	opportunity	to	gather	speed	.
和	这	给予	这	车	一个	机会	到	收集	速度	.

这使得汽车有机会加速。

['fæstər] [ænd; ənd]['fæstər][ˌaɪ 'tiː] [fluː] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [spiː'dɑːmɪtər] ['niːd(ə)l] ['redʒɪstərd] ['fɪfti] [maɪlz] [æn; ən]

Faster	and	faster	it	flew	,	until	the	speedometer	needle	registered	fifty	miles	an
快点	和	快点	它	飞翔	,	直到	这	速度表	针	挂号的	五十	英里	一个

['aʊər] .

hour	.
小时	.

它飞得越来越快，直到速度表指针指向每小时五十英里。

[ðen] [θruː] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snoʊ] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [pæs] [luːmd] [ə'hed] ,

Then	through	the	driving	snow	the	entrance	to	the	Pass	loomed	ahead	,
然后	通过	这	驾驶	雪	这	入口	到	这	经过	迫近	前方	,

然后，透过漫天飞雪，山口的入口出现在前方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃoʊ'fɜːr] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .

and	the	chauffeur	gave	an	exclamation	.
和	这	司机	给予	一个	感叹	.

司机惊呼了一声。

[bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] [ðæt] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðer; ðər][kɑːr] ,

Before	them	was	a	snowdrift	that	looked	almost	as	high	as	their	car	,
前	他们	曾是	一个	雪堆	那	看起来	几乎	作为	高的	作为	他们的	车	,

他们面前是一堆几乎和他们的车一样高的雪堆。

['stretʃiŋ] ['sɑːlɪdli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [bɑːb] [nɑːt] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns]

stretching	solidly	across	the	road	and	leaving	Bob	not	the	shadow	of	a	chance
伸展	稳固地	穿过	这	路	和	离开	鲍勃	不是	这	阴影	的	一个	机会

[tuː; tə] [dɑːdʒ] .

to	dodge	.
到	躲闪	.

横亘在路上，让鲍勃没有丝毫躲闪的机会。

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['oʊpənd] [ðə; ði] ['θrɑːtl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪmɪt] ,

He	set	his	teeth	,	opened	the	throttle	to	the	limit	,
他	放	他的	牙齿	,	打开	这	风门	到	这	限制	,

他咬紧牙关，将油门踩到底。

[ænd; ənd] [gript] [ðə; ði] [wiːl] [wɪð; wɪθ] [rɪsts] [breɪst] [strɔːŋ] [æz; əz] [stiːl] [baːz] .

and	gripped	the	wheel	with	wrists	braced	strong	as	steel	bars	.
和	紧握	这	车轮	和	手腕	支撑	强的	作为	钢	酒吧	.

他紧紧握住方向盘，手腕像钢筋一样坚韧。

[ðə; ði] ['hevi] [kɑːr] ['hɜːtld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [drɪft] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [prə'dʒekt(ə)l] [ʃɑːt] [frʌm; frəm]

The	heavy	car	hurtled	into	the	drift	with	the	force	of	a	projectile	shot	from
这	重的	车	猛烈撞击	进入	这	漂移	和	这	力量	的	一个	弹丸	射击	从

[ə; eɪ] [bɪg] [gʌn] ,

a	big	gun	,
一个	大的	枪	,

那辆重型汽车以如同大炮发射的炮弹般的冲击力冲入雪坡。

['θroʊɪŋ] [klaʊdz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [bɔːrd] [ɹə'zɪstləsli] [θruː] .

throwing	clouds	of	snow	in	every	direction	as	it	bored	resistlessly	through	.
投掷	云	的	雪	在	每一个	方向	作为	它	无聊的	毫不抗拒	通过	.

它势不可挡地冲破地面，向四面八方卷起漫天飞雪。

[ðə; ði] [kɑːr] [skɪdid] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

The	car	skidded	and	twisted	in	every	direction	,
这	车	打滑	和	扭曲	在	每一个	方向	,

汽车打滑并向各个方向扭转，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [su'priːm] [test] [ʌv; əv] ['bɑːbz] [streŋθ] [ænd; ənd] [skɪl] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

and	it	was	a	supreme	test	of	Bob's	strength	and	skill	to	keep	the
和	它	曾是	一个	最高	测试	的	鲍勃的	力量	和	技能	到	保持	这

['paʊərf(ə)l] [mə'ʃiːn] [ɑːn] [ɪts] [kɔːrs] .

powerful	machine	on	its	course	.
强大的	机器	在	它是	课程	.

要让这台强大的机器保持正常运转，是对鲍勃的力量和技巧的极大考验。

[bɪg] ['rɑːks] [laɪnd] [ðə; ði] [roʊd] ,

Big	rocks	lined	the	road	,
大的	岩石	衬里	这	路	,

道路两旁堆满了巨石。

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðeɪ] [ʃeɪvd] [pæst] [ðiːz] [wɪð; wɪθ] ['oʊnli] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [sper] .

and	more	than	once	they	shaved	past	these	with	only	inches	to	spare	.
和	更多的	比	一次	他们	剃光	过去的	这些	和	仅有的	英寸	到	空闲的	.

而且不止一次，他们以仅几英寸的距离掠过这些障碍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山隘的无线电男孩；(The Radio Boys at Mountain Pass; Or,)
第4/9页

[rɪ'zɪstlɪs] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [moʊ'mentəm] ,
Resistless with its initial momentum ,
无力抵抗 和 它是 最初的 势头 ,

凭借最初的势头，势不可挡。

[ðə; ði] [bɪg] [kɑ:r] [wʌz; wəz] [ˌnevərðə'les] ['grædʒuəli] ['lu:zɪŋ] [spi:d] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] ['penətreɪtɪd] ['fɜ:rðər] ['ɪntu:]
the big car was nevertheless gradually losing speed as it penetrated further into
这 大的 车 曾是 尽管如此 逐步地 输 速度 作为 它 渗透 更远 进入
[ðə; ði] [drɪft] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pæsɪv] [bʌt; bət] ['dedli] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] [bɪ'gæn] [mɔ:r]
the drift and the passive but deadly resistance of the snow began more
这 漂移 和 这 被动的 但 致命 反抗 的 这 雪 开始 更多的
[ænd; ənd] [mɔ:r] [tu:; tə] [meɪk] [ɪt'self] [felt] .
and more to make itself felt .
和 更多的 到 制作 本身 毛毡 .

然而，随着这辆大车越陷越深，速度逐渐降低，雪的被动但致命的阻力也开始越来越明显地显现出来。

[ðə; ði] ['endʒɪn] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['leɪbər] , [ænd; ənd] [bɑ:b] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [spi:dz] ,
The engine began to labor , and Bob was on the point of shifting speeds ,
这 引擎 开始 到 劳动 , 和 鲍勃 曾是 在 这 观点 的 转变 速度 ,

引擎开始吃力，鲍勃正准备换挡。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [kɑ:r] [broʊk] [θru:] [ðə; ði] ['fɑ:rðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drɪft] ,
when suddenly the car broke through the farther side of the drift ,
什么时候 突然 这 车 打破 通过 这 更远 边 的 这 漂移 ,

突然，汽车冲出了雪堆的另一侧。

[si:md] [tu:; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['klɪŋɪŋ] [fleɪks] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [pɪk] [ʌp] [spi:d]
seemed to shake the clinging flakes from it , and began to pick up speed
似乎 到 摇 这 依恋 薄片 从 它 , 和 开始 到 挑选 向上 速度
[ə'gen] .
again .
再次 .

它似乎抖落了身上附着的薄片，然后又开始加速前进。

[ðoʊz] [kəm'poʊzɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑ:rti] ['nevər] [fər'gɑ:t] [ðə; ði] ['gru:əlɪŋ] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ɑ:dz] [ðæt]
Those composing the little party never forgot the gruelling battle against odds that
那些 构成 这 小的 派对 绝不 忘了 这 严罚 战斗 反对 赔率 那
['fɑ:loʊd] .
followed .
随后 .

组成这个小团体的那些人永远不会忘记随后发生的艰苦卓绝的逆境斗争。

[ðə; ði] ['blʌstərɪŋ] [wɪnd] [hæd; həd] [paɪld] [ðə; ði] [snoʊ] [ɪn] [greɪt] [drɪfts] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] ,
The blustering wind had piled the snow in great drifts in some places ,
这 虚张声势 风 有 堆积 这 雪 在 伟大的 漂移 在 一些 地方 ,

凛冽的寒风在一些地方将积雪堆积成了厚厚的雪堆。

[ænd; ənd] [ɪn] ['ʌðər] [hæd; həd] [swept] [ðə; ði] [roʊd] [soʊ] [kli:n] [ðæt] [ðə; ði] ['froʊz(ə)n] [braʊn] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz]
and in others had swept the road so clean that the frozen brown earth was
和 在 其他的 有 扫荡 这 路 所以 干净的 那 这 冷冻 棕色的 地球 曾是
['vɪzəb(ə)l] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] ['dɪstəns] .
visible for some distance .
可见的 为了 一些 距离 .

而在另一些地方，道路被清扫得一尘不染，以至于远处都能看到冻土层的棕色泥土。

[ɑːn] [ðiːz] ['stretʃɪz] [ðeɪ] [wʊd] [pɪk] [ʌp] [spiːd] ,

On	these	stretches	they	would	pick	up	speed	,
在	这些	伸展	他们	会	挑选	向上	速度	,

在这些路段上，他们会加速前进。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ðiˈ] [drɪfts] [ænd; ənd] [rɪ'piːt] [ðə; ðiˈ]['fɔːrmər]['bæt(ə)l] .

and	then	charge	into	the	drifts	and	repeat	the	former	battle	.
和	然后	收费	进入	这	漂移	和	重复	这	以前的	战斗	.

然后冲入雪堆，重复之前的战斗。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] , [bɑːb] ['draɪvɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['mæstər] ,

Over	and	over	they	did	this	,	Bob	driving	like	a	master	,
超过	和	超过	他们	做过	这	,	鲍勃	驾驶	喜欢	一个	掌握	,

他们一遍又一遍地重复这个过程，鲍勃开车技术娴熟。

[wɪð; wɪθ] ['stiːli] [bluː] [aɪz] ['fɑːsənd] ['grɪmli] [ɑːn][ðə; ðiˈ][roʊd] [əˈhed] , [dʒɔːz][set] ,

with	steely	blue	eyes	fastened	grimly	on	the	road	ahead	,	jaws	set	,
和	钢铁般的	蓝色的	眼睛	系紧	阴沉地	在	这	路	前方	,	下颚	放	,

他目光如炬，紧盯着前方道路，下巴紧绷。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [lʊkt] [ten] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wʌz; wəz] .

and	a	face	that	looked	ten	years	older	than	it	really	was	.
和	一个	脸	那	看起来	十	年	老	比	它	真的	曾是	.

一张脸看起来比实际年龄大了十岁。

[ðoʊz] [ɪn][ðə; ðiˈ][kɑːr] [spoʊk] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,

Those	in	the	car	spoke	words	of	encouragement	from	time	to	time	,
那些	在	这	车	辐	字	的	鼓励	从	时间	到	时间	,

车里的人不时说些鼓励的话，

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][tæsk][tuː; tə] ['ænsər] [wɪð; wɪθ]

but	he	was	too	busy	and	concentrated	on	his	task	to	answer	with
但	他	曾是	也	忙碌的	和	集中	在	他的	任务	到	回答	和

['eniθɪŋ] ['ʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [briːf] [nɑːd] .

anything	other	than	a	brief	nod	.
任何事物	其他	比	一个	简短的	点头	.

但他太忙了，全神贯注于自己的工作，除了简单地点头之外，没有做出任何回应。

[fɔːr; fər] [wʌt] [siːmd] [laɪk] [æn; ən][eɪdʒ] [ðeɪ] ['plaʊd] [θruː] [wʌn][hjuːdʒ] [drɪft] ['æftər] [əˈnʌðər] ,

For	what	seemed	like	an	age	they	ploughed	through	one	huge	drift	after	another	,
为了	什么	似乎	喜欢	一个	年龄	他们	耕作	通过	一	巨大的	漂移	后	其他	,

他们仿佛经历了漫长的岁月，艰难地穿过一个又一个巨大的雪堆。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðiˈ] [haɪ] ['rɑːki] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [præs] ['fraʊnɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] [tɪl] [æt; ət][læst]

with	the	high	rocky	walls	of	the	Pass	frowning	down	at	them	till	at	last
和	这	高的	岩石	墙壁	的	这	经过	皱眉	向下	在	他们	直到	在	最后的

[ðə; ðiˈ] ['rʌgɪd] [hɪlz] [fel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ðiˈ][roʊd] ,

the	rugged	hills	fell	back	from	the	road	,
这	崎岖	丘陵	跌倒	后退	从	这	路	,

山口高耸的岩壁仿佛在俯视着他们，直到最后崎岖的山丘才从道路上退去。

[ðə; ðiˈ] [er] ['laɪtnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [ðə; ðiˈ] [pæs] ,

the	air	lightened	,	and	they	were	through	the	Pass	,
这	空气	轻度	,	和	他们	是	通过	这	经过	,

空气变得轻盈起来，他们穿过了山口。

[wɪð; wɪθ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ðiˈ] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [ʌv; əv]

with	less	than	two	miles	between	them	and	the	warmth	and	shelter	of
和	较少的	比	二	英里	之间	他们	和	这	温暖	和	庇护所	的

[ðə; ðiˈ][hoʊ'tel] .

the	hotel	.
这	酒店	.

他们距离温暖舒适的酒店不到两英里。

[ðə; ði] [roʊd] [naʊ] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪdʒ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [swept] [klɪr] [ʌv; əv] [snoʊ] ,

The	road	now	ran	along	a	high	ridge	,	which	the	wind	had	swept	clear	of	snow	,
这	路	现在	跑	沿着	一个	高的	岭	,	哪个	这	风	有	扫荡	清除	的	雪	,

道路现在沿着高高的山脊延伸，山脊上的积雪已被风吹散。

[ænd; ənd] [bɑːb] [stɑːpt] [ðə; ði] [kɑːr] [ænd; ənd] [rɪ'lækst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] .

and	Bob	stopped	the	car	and	relaxed	with	a	great	sigh	.
和	鲍勃	停止	这	车	和	轻松	和	一个	伟大的	叹	.

鲍勃停下车，长舒一口气，放松下来。

“ [ges] [wiːd] ['betər] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Guess	we'd	better	wait	for	the	others	to	catch	up	,	”	he	said	.
”	猜测	我们会	更好的	等待	为了	这	其他的	到	抓住	向上	,	”	他	说	.

“看来我们最好等其他人赶上来，”他说。

“ [wiː; wi] [broʊk] [ə; eɪ] [pæθ] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , [ðoʊ] ,

“	We	broke	a	path	for	them	,	though	,
”	我们	打破	一个	小路	为了	他们	,	尽管	,

“不过，我们为他们开辟了一条道路。”

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] ['iziə] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər]

and	it	ought	to	be	a	lot	easier	for	them	than	it	was	for
和	它	应该	到	是	一个	很多	更轻松	为了	他们	比	它	曾是	为了

[ˌjuː 'es] . ”

us	.	”
我们	.	”

对他们来说应该比我们当时容易得多。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːl] [ɪn] , [bɑːb] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	You	must	be	all	in	,	Bob	,	”	said	Joe	.
”	你	必须	是	全部	在	,	鲍勃	,	”	说	乔	.

“你必须全力以赴，鲍勃，”乔说。

“ [juː; jʊ] ['hændəld] [ðɪs] [kɑːr] [laɪk] [æn; ən] [oʊld] ['taɪmər] , [bʌt; bət] [naʊ] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ]

“	You	handled	this	car	like	an	old	timer	,	but	now	it's	about	time	you	had	a
”	你	处理	这	车	喜欢	一个	老的	定时器	,	但	现在	它是	关于	时间	你	有	一个

[rɪ'liːf] .

relief	.
宽慰	.

“你驾驶这辆车就像个老司机，但现在是时候让你放松一下了。”

[waɪ] [nɑːt] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [hæk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wei] ?

Why	not	let	me	take	a	hack	at	it	for	the	rest	of	the	way	?
为什么	不是	让	我	拿	一个	黑客	在	它	为了	这	休息	的	这	方式	?

为什么不让我来尝试完成剩下的部分呢?

” [bʌt; bət] [bɑːb] [læft] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

”	But	Bob	laughed	,	and	shook	his	head	.
”	但	鲍勃	笑了	,	和	摇晃	他的	头	.

“但鲍勃笑了，摇了摇头。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [mɪst] [ðæt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fɑːrm] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	wouldn't	have	missed	that	for	a	farm	,	”	he	said	.
”	我	不会	有	错过	那	为了	一个	农场	,	”	他	说	.

“就算给我一个农场，我也不会错过那段时光，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [wɜːrk] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] [kaɪnd] [ʌv; əv] [spɔːrt] , [tuː] .

“	It	was	hard	work	,	but	it	was	the	best	kind	of	sport	,	too	.
”	它	曾是	难的	工作	,	但	它	曾是	这	最好的	种类	的	运动	,	也	.

“虽然很辛苦，但也是最好玩的运动。”

[bɪ'saɪdz] ,
Besides ,
除了 ,

除了，

['dʒɪm] [hɪr] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [roʊd] [rʌnz] [ə'lɔːŋ] [ðɪs] [rɪdʒ] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Jim **here** **says** **that** **the** **road** **runs** **along** **this** **ridge** **almost** **to** **the** **doors** **of** **the**
吉姆 这里 说道 那 这 路 跑步 沿着 这 岭 几乎 到 这 门 的 这
[hoʊ'tel] ,
hotel ,
酒店 ,

吉姆说，这条路沿着山脊延伸，几乎一直到酒店门口。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] ['seɪlɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] . ”
and **it** **will** **be** **easy** **sailing** **the** **rest** **of** **the** **way** **.** **”**
和 它 将要 是 简单的 帆船 这 休息 的 这 方式 . ”

剩下的路程将会一帆风顺。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [kɑːrz] ? ” [sed] ['mɪstər] . ['leɪtən] , [ɪn] [ə; eɪ]
“ **I** **wonder** **what** **has** **become** **of** **the** **other** **cars** **?** **”** **said** **Mr** **.** **Layton** **,** **in** **a**
“ 我 想知道 什么 有 变得 的 这 其他 汽车 ? ” 说 先生 . 莱顿 , 在 一个
['wɜːrid] [toʊn] .
worried **tone** **.**
担心 语气 .

“不知道其他车怎么样了？”莱顿先生担忧地问道。

“ [aɪ] [hoʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
“ **I** **hope** **nothing** **has** **happened** **to** **them** **.**
“ 我 希望 没有什么 有 发生 到 他们 .

“我希望他们平安无事。”

” [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['siːst] ['spiːkɪŋ] , [wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəməbilz] [ə'pɪrd] ,
” **He** **had** **hardly** **ceased** **speaking** **,** **when** **one** **of** **the** **automobiles** **appeared** **,**
” 他 有 几乎 停止 请讲 , 什么时候 一 的 这 汽车 出现 ,

他话还没说完，其中一辆汽车就出现了。

[soʊ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ]
so **covered** **with** **snow** **that** **it** **was** **hard** **to** **believe** **that** **it** **was** **actually** **a**
所以 涵盖 和 雪 那 它 曾是 难的 到 相信 那 它 曾是 实际上 一个
[kɑːr] [æt; ət] [ɔːl] .
car **at** **all** **.**
车 在 全部 .

车身被积雪完全覆盖，很难相信它实际上是一辆车。

['ʃɔːrtli] ['æftərwərd] [ðə; ði] [sælpɚ] [kɑːr] [ə'pɪrd] ,
Shortly **afterward** **the** **Salper** **car** **appeared** **,**
不久 之后 这 萨尔珀 车 出现 ,

不久之后，萨尔珀的车出现了。

[keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːlt] [wen] [ɪts] ['draɪvər] [sɔː] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [æt; ət] [ə; eɪ] ['stændstɪl] ,
came **to** **a** **halt** **when** **its** **driver** **saw** **the** **other** **two** **at** **a** **standstill** **,**
来了 到 一个 停止 什么时候 它是 司机 锯 这 其他 二 在 一个 停顿 ,

当司机看到另外两辆车停了下来时，他也停了下来。

[ænd; ənd] [ɪts] [frentʃ] [ʃoʊ'fɜːr] [dɪ'sendɪd] [ænd; ənd] [əd'vænst] ['stɪfli] [tuː; tə] [wer] [bɑːb] [ænd; ənd]
and **its** **French** **chauffeur** **descended** **and** **advanced** **stiffly** **to** **where** **Bob** **and**
和 它是 法语 司机 下降 和 先进的 僵硬地 到 在哪里 鲍勃 和
[ðə; ði] ['draɪvər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['leɪtən] [kɑːr] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .
the **driver** **of** **the** **second** **Layton** **car** **were** **standing** **.**
这 司机 的 这 第二 莱顿 车 是 常设 .

他的法国司机下了车，僵硬地走到鲍勃和第二辆莱顿汽车的司机站着的地方。

“ [pɑː] !
“ Pah !
” 帕 !

“呸！”

” [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ɪn] [ɔːl] [fræns] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [roʊd] [laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [dʒʌst] [trəˈvɜːrs] .
“ In all France there is no road like that which I have just traverse .
” 在 全部 法国 那里 是 不 路 喜欢 那 哪个 我 有 只是 横穿 .

“在整个法国，没有一条路能与我刚才走过的这条路相提并论。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ˈhaɪər] [tuː; tə] [draɪv] [ˈzeɪ] [ˈpetrəl] [kɑːr] , [nɑːt] [ˈzeɪ] [snoʊ] [plaʊ] .
I am hire to drive ze petrol car , not ze snow plough .
我 是 聘请 到 驾驶 泽 汽油 车 , 不是 泽 雪 犁 .

我受雇开汽油车，不是开除雪车。

[ˌaɪ ˈtiː] [iːz] [ˈzeɪ] [soʊ] [greɪt] [ˈmɪstəri] [zæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪv] [soʊ] [fɑːr] . ”
It eez ze so great mystery zat we have arrive so far . ”
它 易兹 泽 所以 伟大的 神秘 扎特 我们 有 到达 所以 远的 . ”

这是我们迄今为止所取得成就的巨大谜团。

“ [ˈmɪstəri] [ɪz] [raɪt] , ” [əˈgriːd] [ˈdʒɪm] , [ðə; ði] [ˈɪndʒərd] [ˈdraɪvər] .
“ Mystery is right , ” agreed Jim , the injured driver .
“ 神秘 是 正确的 , ” 同意 吉姆 , 这 受伤 司机 .

“神秘的说法是对的，”受伤的司机吉姆同意道。

“ [ðə; ði] [ˈoʊnli] [ˈkæʒuəlti] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [ɪz] [maɪ] [ˈbʌstɪd] [wɪŋ] ,
“ The only casualty up to date is my busted wing ,
“ 这 仅有的 伤亡 向上 到 日期 是 我的 被捕 翼 ,

“目前为止唯一的伤亡就是我受伤的翅膀。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈbʌstɪd] [nek] .
which is a lot better than a busted neck .
哪个 是 一个 很多 更好的 比 一个 被捕 脖子 .

这比脖子骨折好多了。

[bʌt; bət] [juːd] [ˈbetər] [get] [bæk] [ɪn] [jʊr; jər] [glæs] [haʊs] , [ˈfrentʃi] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wɪə(r)] [ɔːl] [ˈfroʊz(ə)n] [stɪf] ,
But you'd better get back in your glass house , Frenchy , because we're all frozen stiff ,
但 你会 更好的 得到 后退 在 你的 玻璃 房子 , 法国佬 , 因为 是 全部 冷冻 僵硬的 ,

但你最好还是回到你的玻璃房子里去吧，法国佬，因为我们都冻僵了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈsuːnər] [wiː; wi] [lænd] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊˈtel] , [ðə; ði] [ˈbetər] .
and the sooner we land at the hotel , the better .
和 这 很快 我们 土地 在 这 酒店 , 这 更好的 .

我们越早抵达酒店越好。

[maɪ] [ɑːrm] [fiːlz] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈbroʊkən] [ɪn] [ˈtwenti] [ˈpleɪsɪz] .
My arm feels as though it must be broken in twenty places .
我的 手臂 感觉 作为 尽管 它 必须 是 破碎的 在 二十 地方 .

我的胳膊感觉像是断成了二十截。

” [ðə; ði] [ˈfrentʃmən] [lʊkt] [ˈdaʊtfəli] [æt; ət] [ˈdʒɪm] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈɪndʒərd] “ [wɪŋ] ,
” The Frenchman looked doubtfully at Jim when he spoke of an injured “ wing ,
” 这 法国人 看起来 怀疑地 在 吉姆 什么时候 他 辐 的 一个 受伤 “ 翼 ,

当吉姆谈到受伤的“边锋”时，法国人疑惑地看着他。

" [bʌt; bət] ['evɪdəntli] [set] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wʌn] [mɔːr] [ɪnˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l] ['veɪgəri] [ʌv; əv] [ðə; ði]

"	but	evidently	set	it	down	as	being	one	more	incomprehensible	vagary	of	the
"	但	显然	放	它	向下	作为	存在	一	更多的	难以理解	反复无常	的	这

['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] ,

English	language	,
英语	语言	,

但显然将其视为英语中又一个令人费解的怪癖。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['oʊnli] [ʃ'rʌgd] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kɑːr] [wɪ'ðaʊt]

for	he	only	shrugged	his	shoulders	and	returned	to	his	car	without
为了	他	仅有的	耸了耸肩	他的	肩膀	和	返回	到	他的	车	没有

['kɑːment] .

comment	.
评论	.

他只是耸了耸肩，一言不发地回到了自己的车里。

[ðə; ði] [ʃɔːrt] [deɪ] [wʌz; wəz] ['drɔːɪŋ] ['ræpɪdli] ['ɪntuː] [naɪt] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] [æt; ət] [læst] [sɔː] [ðə; ði]

The	short	day	was	drawing	rapidly	into	night	when	the	little	party	at	last	saw	the
这	短的	天	曾是	绘画	快速	进入	夜晚	什么时候	这	小的	派对	在	最后的	锯	这

['tʃɪrf(ə)l] [laɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['ʃaɪnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [stɔːrm] .

cheerful	lights	of	the	hotel	shining	through	the	storm	.
快乐	灯	的	这	酒店	灼灼	通过	这	风暴	.

短暂的白昼很快便会转瞬即逝，夜幕降临，这群人终于看到酒店明亮的灯光在暴风雨中闪耀。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['siːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['rɔːrɪŋ] ['oʊpən] ['faɪər] [ɪn]

Fifteen	minutes	later	the	lads	were	all	seated	in	front	of	a	roaring	open	fire	in
十五	分钟	之后	这	小伙子们	是	全部	坐着	在	正面	的	一个	咆哮	打开	火	在

[ðə; ði] [bɪg] ['pɑːrlər] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] [ðer; ðər] [iks'piəriənsiz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'meɪzd] [gests] .

the	big	parlor	and	were	telling	their	experiences	to	the	amazed	guests	.
这	大的	客厅	和	是	讲述	他们的	经历	到	这	惊叹	客人	.

十五分钟后，小伙子们都坐在大客厅里熊熊燃烧的壁炉前，向惊讶的客人们讲述着他们的经历。

[bɑːb] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['oʊnli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [kraʊd] ,

Bob	was	the	only	uncomfortable	one	in	the	crowd	,
鲍勃	曾是	这	仅有的	不舒服	一	在	这	人群	,

人群中只有鲍勃感到不自在。

[æz; əz] [hiː; hi] [hɜːrd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪzn] [tuː; tə]

as	he	heard	everybody	speaking	in	praise	of	the	way	he	had	risen	to
作为	他	听到	大家	请讲	在	称赞	的	这	方式	他	有	升起	到

[ðə; ði] [ɪ'mɜːrdʒənsi] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [mɔːr] ['riːz(ə)nz] [ðæn; ðən] [wʌn] [wen] ['dɪnər]

the	emergency	and	was	thankful	for	more	reasons	than	one	when	dinner
这	紧急情况	和	曾是	感恩	为了	更多的	原因	比	一	什么时候	晚餐

[wʌz; wəz] [ə'naʊnst] .

was	announced	.
曾是	宣布	.

当他听到大家都在称赞他如何应对紧急情况时，晚餐时间到了，他感到无比感激，原因不止一个。

" ['dɪnər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , ['ræptʃərəsli] .

"	Dinner	!	"	exclaimed	Jimmy	,	rapturously	.
"	晚餐	!	"	惊呼	吉米	,	欣喜若狂	.

"晚餐！"吉米欣喜若狂地喊道。

" [bɑːb] , [aɪv] [gɑːt] [tuː; tə] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

"	Bob	,	I've	got	to	hand	it	to	you	.
"	鲍勃	,	我已经	得到	到	手	它	到	你	.

"鲍勃，我不得不佩服你。"

[nɑːt] ['oʊnli] [duː] [juː; jʊ] [get] [juː 'es] [hɪr] [θruː] [ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['blɪzərd] ,

Not	only	do	you	get	us	here	through	a	howling	blizzard	,
不是	仅有的	做	你	得到	我们	这里	通过	一个	嚎叫	暴风雪	,

你不仅冒着狂风暴雪把我们带到这里，

[bʌt; bət][juː; jʊ][lænd][ˌjuː 'es][dʒʌst][ɪn][taɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['tɜːrki]['dɪnər] .

but	you	land	us	just	in	time	for	a	turkey	dinner	.
但	你	土地	我们	只是	在	时间	为了	一个	火鸡	晚餐	.

但你们及时赶到，让我们能享用一顿火鸡大餐。

[oʊ][maɪ] , [oʊ][maɪ] !

Oh	my	,	oh	my	!
哦	我的	,	哦	我的	!

我的天哪，我的天哪!

" [ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [rest] [hoʊ'tel][hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔːr; fər]['sɜːrvɪŋ] ['dʒenərəs] [miːlz] ,

"	The	Mountain	Rest	Hotel	had	a	reputation	for	serving	generous	meals	,
"	这	山	休息	酒店	有	一个	名声	为了	服务	慷慨的	餐	,

“山间休憩酒店以提供丰盛的餐食而闻名，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [ðæt] [naɪt] .

and	for	this	the	boys	were	thankful	that	night	.
和	为了	这	这	男孩们	是	感恩	那	夜晚	.

那天晚上，男孩们为此心存感激。

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] , [koʊld] [deɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː]

Through	all	the	long	,	cold	day	they	had	eaten	nothing	but	a	few
通过	全部	这	长的	,	寒冷的	天	他们	有	吃	没有什么	但	一个	很少

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

sandwiches	,
三明治	,

漫长而寒冷的一天里，他们只吃了几个三明治。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [stroʊv] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst] [taɪm] .

and	now	they	strove	to	make	up	for	lost	time	.
和	现在	他们	努力	到	制作	向上	为了	丢失的	时间	.

现在，他们努力弥补失去的时间。

[nɑːt][ɪn][veɪn] , ['iːðər] .

Not	in	vain	,	either	.
不是	在	徒劳	,	任何一个	.

也并非徒劳。

['iːv(ə)n] ['dʒɪmi] [hæd; həd][tuː; tə] [oʊn] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [iːt] [ə'nʌðər] ['maʊθfʊl] ,

Even	Jimmy	had	to	own	up	that	he	could	not	eat	another	mouthful	,
甚至	吉米	有	到	自己的	向上	那	他	可以	不是	吃	其他	一口气	,

就连吉米也不得不承认，他再也吃不下一口了。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['seldəm] ['truːθfəli] [meɪk] .

which	was	a	statement	he	could	seldom	truthfully	make	.
哪个	曾是	一个	陈述	他	可以	很少	说实话	制作	.

这是他很少能如实说出的话。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪknəs] [ɪn][klin'təuniə] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ʌn'presɪdentɪd] [rʌʃ]

Owing	to	the	sickness	in	Clintonia	,	there	had	been	an	unprecedented	rush
欠款	到	这	疾病	在	克林顿尼亚	,	那里	有	到过	一个	空前的	匆忙

[ʌv; əv] ['vɪzɪtər] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

of	visitors	to	the	hotel	,
的	访客	到	这	酒店	,

由于克林顿尼亚的疫情，酒店迎来了前所未有的游客高峰。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪtən] ['pɑːrti] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	Layton	party	discovered	that	they	would	have	to	take	one	of	the
和	这	莱顿	派对	发现	那	他们	会	有	到	拿	一	的	这

[smɔːl] ['kɔtidʒz] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði][hoʊ'tel] ,

small	cottages	adjoining	the	hotel	,
小的	小屋	相邻的	这	酒店	,

莱顿一行人发现他们不得不租住酒店旁边的一间小木屋。

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [bɔːrd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ɪˈstæblɪʃmənt] .

although	they	would	board	in	the	main	establishment	.
虽然	他们	会	木板	在	这	主要的	建立	.

虽然他们会住在主楼里。

[ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [wʌz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] , [haʊˈevər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]

The	cottage	was	snug	and	comfortable	,	however	,	and	they	were	all
这	小屋	曾是	舒适	和	舒服的	,	然而	,	和	他们	是	全部

[dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] .

delighted	with	it	.
高兴极了	和	它	.

小屋温馨舒适，他们都非常满意。

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈbetər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [ðæn; ðən][ruːmz; rʊmz][ɪn][ðə; ði][hoʊˈtel] ,

Indeed	,	it	was	better	for	the	radio	boys	than	rooms	in	the	hotel	,
的确	,	它	曾是	更好的	为了	这	收音机	男孩们	比	房间	在	这	酒店	,

事实上，对于电台主持人来说，这比住酒店房间要好得多。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][set] [ʌp][ðer; ðər] [rɪˈsiːvɪŋ] [set] [mɔːr] [ˈredɪli] .

because	they	could	set	up	their	receiving	set	more	readily	.
因为	他们	可以	放	向上	他们的	接收	放	更多的	容易	.

因为他们可以更方便地架设接收设备。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [ɪˈrekt] [æn; ən] [ˈaʊtdɔːr] [ˈeriəl] ,

Of	course	,	it	was	out	of	the	question	to	erect	an	outdoor	aerial	,
的	课程	,	它	曾是	出去	的	这	问题	到	直立	一个	户外的	天线	,

当然，架设室外天线是不现实的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈbɑːðərd] [baɪ] [ðɪs] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [luːp] [ˈeriəl] [ɪnˈsted]

but	they	were	not	bothered	by	this	and	decided	to	use	a	loop	aerial	instead
但	他们	是	不是	烦恼	经过	这	和	决定	到	使用	一个	环形	天线	反而

.

:

.

但他们并不在意这一点，决定改用环形天线。

[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [nɑːk] - [daʊn] [freɪm] [ɑːn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [wɪnd] [ðer; ðər]

They	had	brought	with	them	a	knock	-	down	frame	on	which	to	wind	their
他们	有	带来	和	他们	一个	敲	-	向下	框架	在	哪个	到	风	他们的

[ænˈtenə] ,

antenna	,
天线	,

他们带来了一个可拆卸的框架，用来缠绕天线。

[ænd; ənd] [ðɪs] [freɪm] [kʊd; kəd][biː; bi] [muːvd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [set] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] [wen] [nɑːt][ɪn]

and	this	frame	could	be	moved	around	and	set	against	the	wall	when	not	in
和	这	框架	可以	是	已搬	大约	和	放	反对	这	墙	什么时候	不是	在

[juːz] .

use	.
使用	.

不使用时，这个画框可以移动并靠墙放置。

[ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [æt; ət] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)l] [θɔːt] , [haʊˈevər] , [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər]

The	first	night	at	Mountain	Pass	they	had	little	thought	,	however	,	even	for
这	第一的	夜晚	在	山	经过	他们	有	小的	想法	,	然而	,	甚至	为了

[ðer; ðər] [bɪˈlʌvɪd] [ˈreɪdioʊ] ,

their	beloved	radio	,
他们的	心爱	收音机	,

然而，在山隘的第一晚，他们几乎没有想起任何事，甚至连他们心爱的收音机也没放在心上。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə]['tʌmb(ə)l]['ɪntuː][bed] ['ʃɔːrtli] ['æftər] ['dɪnər] .

and	were	content	to	tumble	into	bed	shortly	after	dinner	.
和	是	内容	到	翻滚	进入	床	不久	后	晚餐	.

晚饭后不久，他们便心满意足地倒头就睡。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌp] ['ɜːrli] ,

But	the	next	day	they	were	up	early	,
但	这	下一个	天	他们	是	向上	早期的	,

但第二天他们就早早起床了。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][pʊt][ʌp][ðer; ðər][set] .

and	after	a	hearty	breakfast	set	to	work	to	put	up	their	set	.
和	后	一个	爽朗	早餐	放	到	工作	到	放	向上	他们的	放	.

享用完丰盛的早餐后，他们开始搭建舞台。

['tʃæptər] [eks] — [kən'vɪnsɪŋ] [ə; eɪ] ['skeptɪk]

CHAPTER	X	—	CONVINCING	A	SKEPTIC
章	X	—	令人信服的	一个	怀疑论者

第十章——说服怀疑论者

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['mætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] [luːp] ['eriəl] ,

It	was	a	simple	matter	for	the	boys	to	wind	the	loop	aerial	,
它	曾是	一个	简单的	事情	为了	这	男孩们	到	风	这	环形	天线	,

对孩子们来说，缠绕环形天线是一件轻而易举的事。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ekspɜːrt][ɪn][ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv]['waɪər] , [teɪp] ,

for	they	had	become	expert	in	the	manipulation	of	wire	,	tape	,
为了	他们	有	变得	专家	在	这	操纵	的	金属丝	,	磁带	,

因为他们已经熟练掌握了电线、胶带等的操控技巧。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nuːmərəs] ['ʌðər] [æk'sesəri] [ðæt] [goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['waɪərləs] [tə'lefəni]

and	the	numerous	other	accessories	that	go	with	the	art	of	wireless	telephony
和	这	很多的	其他	配件	那	去	和	这	艺术	的	无线的	电话

.

:

.

以及无线电话技术所需的众多其他配件。

['æftər][ðə; ði] ['eriəl] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [ðeɪ] [ˌʌn'pækt] [ðer; ðər] [rɪ'siːvɪŋ] [set][ænd; ənd] ['kwɪkli]

After	the	aerial	was	completed	they	unpacked	their	receiving	set	and	quickly
后	这	天线	曾是	完全的	他们	拆开包装	他们的	接收	放	和	迅速地

[kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

connected	it	up	.
连接	它	向上	.

天线安装完毕后，他们打开接收机包装，迅速将其连接起来。

[ðeɪ] [wɜːrkt] ['skɪlfəlɪ] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] ,

They	worked	skillfully	and	efficiently	,
他们	工作	巧妙地	和	高效	,

他们工作技术娴熟，效率很高。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [lʌntʃ] [bel] [ræŋ] [æt; ət] [nuːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['signəlz] .

and	before	the	lunch	bell	rang	at	noon	they	were	ready	to	receive	signals	.
和	前	这	午餐	钟	响铃	在	中午	他们	是	准备好	到	收到	信号	.

中午午餐铃声响起之前，他们已经做好接收信号的准备。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðer; ðər][ɪn'θuːziæzəm][wʌz; wəz][nɑːt] [pruːf] [ə'genst] [ðə; ði] [sɪ'dʌktɪv] ['sʌmənz] [ʌv; əv]

But	even	their	enthusiasm	was	not	proof	against	the	seductive	summons	of
但	甚至	他们的	热情	曾是	不是	证明	反对	这	诱人的	传票	的

[ðə; ði]['dʒiːniəl] ['lʊkɪŋ] [oʊld]['dɑːki] [huː] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] ,

the	genial	looking	old	darky	who	rang	the	bell	,
这	和蔼可亲	寻找	老的	黑人	WHO	响铃	这	钟	,

但即便他们热情高涨，也无法抵挡住那位面带和蔼可亲的黑人老者的诱惑，他按响了门铃。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɑːʃt] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [æt; ət] [ə; eɪ] [peɪs] [ðæt]

and	they	washed	hastily	and	started	for	the	dining	room	at	a	pace	that
和	他们	洗过	草草	和	开始	为了	这	用餐	房间	在	一个	步伐	那

[wʊd] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] ['kredɪt] [ɑːn] [ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] ['bɔːrdər] [huː] ['evər] [lɪvd] .

would	have	reflected	credit	on	the	hungriest	boarder	who	ever	lived	.
会	有	反映	信用	在	这	最饥饿的	边境	WHO	曾经	居住地	.

他们匆匆洗漱完毕，便朝着餐厅走去，那速度之快，即使是史上最饥饿的房客也会赞叹不已。

" [gæŋ] [weɪ] , [bɑːb] ! " [pæntɪd] ['dʒɪmi] ,

"	Gang	way	,	Bob	!	"	panted	Jimmy	,
"	帮派	方式	,	鲍勃	!	"	喘息	吉米	,

"让开，鲍勃！"吉米气喘吁吁地说。

[æz; əz] [ðeɪ] ['klætərd] [daʊn] [ðə; ði] [læst] [flaɪt] [ʌv; əv] [sterz] [ænd; ənd] [dæʃt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['entrəns]

as	they	clattered	down	the	last	flight	of	stairs	and	dashed	for	the	entrance
作为	他们	咔嗒咔嗒地	向下	这	最后的	航班	的	楼梯	和	虚线	为了	这	入口

[tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

to	the	hotel	.
到	这	酒店	.

他们噼里啪啦地跑下最后一级楼梯，冲向酒店入口。

" [aɪm] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] , ['ðerfɔːr] , ['despərət] .

"	I'm	hungry	,	and	,	therefore	,	desperate	.
"	我是	饥饿的	,	和	,	所以	,	绝望的	.

"我饿了，因此，我感到绝望。"

[get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [trɪp] ['oʊvər] [juː; jʊ] ! "

Get	out	of	the	way	before	I	trip	over	you	!	"
得到	出去	的	这	方式	前	我	旅行	超过	你	!	"

快让开，别让我绊倒你！

" [gʊd] [naɪt] ! " ['ʃaʊtɪd] [bɑːb] .

"	Good	night	!	"	shouted	Bob	.
"	好的	夜晚	!	"	喊叫	鲍勃	.

"晚安！"鲍勃喊道。

" [jʊə(r)] ['getɪŋ] [tuː] [freʃ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , ['dʒɪmi] ,

"	You're	getting	too	fresh	to	live	,	Jimmy	,
"	你是	获得	也	新鲜的	到	居住	,	吉米	,

"吉米，你活得太年轻了，简直不像话。"

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd]

"	and	he	picked	up	a	handful	of	snow	and	dropped	it	carefully	and
"	和	他	挑选	向上	一个	少数	的	雪	和	掉落	它	小心	和

[wɪð; wɪθ] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [daʊn] ['dʒɪmiːz] [fæt] [nek] .

with	precision	down	Jimmy's	fat	neck	.
和	精确	向下	吉米的	胖的	脖子	.

"然后他抓起一把雪，小心翼翼、精准地把它扔到吉米肥胖的脖子上。"

" [ʊx；ɜː] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðæt] ['kɔːrpjələnt] [juːθ] ,

"	Ugh	!	"	exclaimed	that	corpulent	youth	,
"	啊	!	"	惊呼	那	肥胖的	青年	,

"呃！"那个肥胖的青年惊呼道。

['stɑːpɪŋ] [ʃɔːrt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [waɪld] [rʌʃ] [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [snoʊ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['kɑːlər] .

stopping	short	in	his	wild	rush	and	digging	snow	from	under	his	collar	.
停止	短的	在	他的	荒野	匆忙	和	挖掘	雪	从	在下面	他的	衣领	.

他猛地停住脚步，从衣领下挖出积雪。

" [aɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] , [bɑːb] , [juː; jʊ] [oʊld] ['hoʊboʊ] .

"	I'll	get	even	with	you	for	that	,	Bob	,	you	old	hobo	.
"	患病的	得到	甚至	和	你	为了	那	,	鲍勃	,	你	老的	流浪汉	.

"鲍勃，你这个老流浪汉，我一定会报复你的。"

[dʒʌst][juː; jʊ] [weɪt] ！ ”
Just **you** **wait** **！** **”**
只是 你 等待 ！ ”

你等着瞧！

“ [kɑːnt] [weɪt] [ə; eɪ] ['sekənd] ， ” [grɪnd] [bɑːb] .
“ **Can't** **wait** **a** **second** **，** **”** **grinned** **Bob** **.**
” 不能 等待 一个 第二 ， ” 咧嘴一笑 鲍勃 .

“一刻也等不及了，”鲍勃咧嘴笑道。

“ [aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [leɪt] [ænd; ənd] [mɪs] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][duː] . ”
“ **I** **don't** **want** **to** **be** **late** **and** **miss** **all** **the** **good** **things** **，** **even** **if** **you** **do** **.** **”**
” 我 不 想 到 是 晚的 和 错过 全部 这 好的 事物 ， 甚至 如果 你 做 . ”

“即使你想迟到，我也不想错过所有美好的事物。”

“ [kʌm] [ɑːn] , ['dəunʌts] , [dəunt][stænd][ðer; ðər][ɔːl] [deɪ] ['pɪkɪŋ] [snoʊ] [ɔːf][juː; jʊ] , ” [en'triːtid]
“ **Come** **on** **，** **Doughnuts** **，** **don't** **stand** **there** **all** **day** **picking** **snow** **off** **you** **，** **”** **entreated**
” 来 在 ， 甜甜圈 ， 不 站立 那里 全部 天 挑选 雪 离开 你 ， ” 恳求
[ɜːrb] .
Herb **.**
草本植物 .

“来吧，甜甜圈，别整天站在那里抠身上的雪了，”赫布恳求道。

“ [aɪ] [kɑːnt] [siː] [wer] [ðeəz; ðəz] ['eni] [fʌn] [ɪn] [ðæt] .
“ **I** **can't** **see** **where** **there's** **any** **fun** **in** **that** **.**
” 我 不能 看 在哪里 有 任何 乐趣 在 那 .

“我看不出这有什么乐趣可言。”

” ['dʒɪmi] [riːtʃt] [daʊn] ， [pækt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] [snoʊ] , [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] ['flaɪɪŋ] ['æftər][ðə; ði]
” **Jimmy** **reached** **down** **，** **packed** **a** **handful** **of** **snow** **，** **and** **sent** **it** **flying** **after** **the**
” 吉米 达到 向下 ， 包装 一个 少数 的 雪 ， 和 发送 它 飞行 后 这
['ʌðər] .
others **.**
其他的 .

吉米弯下腰，抓起一把雪，扔向其他人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] ， [haʊ'evər] , [ænd; ənd] ['dʌkt] [ɪn] [ʌn'skeɪðd] ，
They **were** **close** **to** **the** **door** **，** **however** **，** **and** **ducked** **in** **unscathed** **，**
他们 是 关闭 到 这 门 ， 然而 ， 和 躲闪 在 毫发无损 ，

不过，他们离门口很近，毫发无损地钻了进去。

[waɪl] [ðə; ði] ['snoʊbɔːl] [spred] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [pætʃ] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] ['keɪsɪŋ] .
while **the** **snowball** **spread** **out** **in** **a** **big** **patch** **against** **the** **door** **casing** **.**
尽管 这 雪球效应 传播 出去 在 一个 大的 修补 反对 这 门 套管 .

雪球迅速蔓延开来，在门框上形成了一大片。

['dʒɪmi] [dɪd][nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'leɪd] ['veri] [lɔːŋ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [wen] [ðer; ðər]
Jimmy **did** **not** **allow** **himself** **to** **be** **delayed** **very** **long** **at** **any** **time** **when** **there**
吉米 做过 不是 允许 他自己 到 是 延迟 非常 长的 在 任何 时间 什么时候 那里
[wʌz; wəz] [fuːd] [ɪn]['prɑːspekt] ,
was **food** **in** **prospect** **，**
曾是 食物 在 前景 ，

只要有食物在眼前，吉米就不会让自己耽搁太久。

[haʊ'evər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd] ['hɑːrdli] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wen]
however **，** **and** **his** **friends** **had** **hardly** **seated** **themselves** **at** **the** **table** **when**
然而 ， 和 他的 朋友们 有 几乎 坐着 他们自己 在 这 桌子 什么时候
[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,
he **came** **in** **，**
他 来了 在 ，

然而，他的朋友们还没来得及在桌边落座，他就进来了。

[hɪz; ɪz] ['kɑːlər] ['bædli] ['dæmpənd] , [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] [ɪn] [praɪm] [kən'dɪʃ(ə)n] .

his	collar	badly	dampened	,	but	his	appetite	in	prime	condition	.
他的	衣领	糟糕	潮湿	,	但	他的	食欲	在	主要的	状况	.

他的衣领湿透了，但食欲却很好。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ˌsɜːrəp'tɪʃəsli] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðər] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv]

He	shook	his	fist	surreptitiously	at	the	others	,	but	he	was	incapable	of
他	摇晃	他的	拳头	偷偷摸摸	在	这	其他的	,	但	他	曾是	无法	的

['steɪɪŋ] ['æŋgri] [lɔːŋ] ,

staying	angry	long	,
入住	生气的	长的	,

他偷偷地朝其他人挥了挥拳头，但他无法长时间生气。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['dʒɑːli] [ænd; ənd] ['hæpi] - [goʊ] - ['lʌki] [self] .

and	was	soon	his	usual	jolly	and	happy	-	go	-	lucky	self	.
和	曾是	很快	他的	通常	快乐的	和	快乐的	-	去	-	幸运的	自己	.

很快，他又恢复了往日快乐无忧的模样。

[ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] [hæd; həd] [stɑːpt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [ðə; ði] ['weðər] [hæd; həd] [groʊn] ['wɔːrmər] ,

The	snowstorm	had	stopped	during	the	night	,	the	weather	had	grown	warmer	,
这	暴风雪	有	停止	期间	这	夜晚	,	这	天气	有	生长	更温暖	,

夜间暴风雪已经停止，天气也转暖了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [sʌn] [naʊ] [ʃoʊn] [daʊn] [ɑːn] [ə; eɪ] ['dæzlɪŋli] [waɪt] [wɜːrld] .

and	a	brilliant	sun	now	shone	down	on	a	dazzlingly	white	world	.
和	一个	杰出的	太阳	现在	闪耀	向下	在	一个	耀眼地	白色的	世界	.

灿烂的阳光洒落在一片耀眼的白色世界上。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ə'hed] [ʌv; əv] [taɪm] ,

The	snow	had	come	ahead	of	time	,
这	雪	有	来	前方	的	时间	,

雪下得比预期早。

[æz; əz] [ɔːl] [ðə; ði] “ ['regjuləz] ” [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rest] [hoʊ'tel] [ju'naɪtɪd] [ɪn] [ə'sɜːtɪŋ] ,

as	all	the	“	regulars	”	at	the	Mountain	Rest	Hotel	united	in	asserting	,
作为	全部	这	“	常客	”	在	这	山	休息	酒店	团结的	在	断言	,

山间休憩酒店的所有“常客”一致宣称：

[ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['evri] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

and	now	it	gave	every	indication	of	disappearing	as	fast	as	it	had
和	现在	它	给予	每一个	指示	的	消失	作为	快速地	作为	它	有

[kʌm] .

come	.
来	.

而现在，种种迹象表明，它消失的速度将和它出现的速度一样快。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['reɪdioʊ] [set] ['æftər] ['dɪnər] ,

The	boys	wanted	to	get	back	to	their	radio	set	after	dinner	,
这	男孩们	通缉	到	得到	后退	到	他们的	收音机	放	后	晚餐	,

晚饭后，男孩们想回到他们的收音机旁。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [snoʊ] [lʊkt] [soʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

but	the	snow	looked	so	inviting	that	they	could	not	resist	the	temptation	to
但	这	雪	看起来	所以	邀请	那	他们	可以	不是	抵抗	这	诱惑	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] [snoʊ] [faɪt] .

have	a	snow	fight	.
有	一个	雪	斗争	.

但是雪看起来太诱人了，他们忍不住打起了雪仗。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] , ['siːɪŋ] [ðem; ðəm][hɑːrd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [kæst]['dɪgnəti][tuː; tə][ðə; ði]['waɪndz]

Some	of	the	men	,	seeing	them	hard	at	it	,	cast	dignity	to	the	winds
一些	的	这	男人	,	看到	他们	难的	在	它	,	投掷	尊严	到	这	风

[ænd; ənd][dʒɔɪnd][ðem; ðəm] ,

and	joined	them	,
和	加入	他们	,

有些男人看到他们如此卖力，便抛却尊严，加入了他们的行列。

[ʌn'tɪl] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɪnətʃər] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['reɪdʒɪŋ] .

until	quite	a	miniature	battle	was	raging	.
直到	相当	一个	微型	战斗	曾是	愤怒	.

直到一场小规模的战斗爆发。

[ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['plentɪf(ə)l] ,

Ammunition	was	plentiful	,
弹药	曾是	丰富	,

弹药充足。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læftər] [bɪ'fɔːr] [bəuθ][saɪdz]

and	there	was	a	good	deal	of	shouting	and	laughter	before	both	sides
和	那里	曾是	一个	好的	交易	的	喊叫	和	笑声	前	两个都	侧面

[bɪ'keɪm] ['taɪərd][ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [drɔː] .

became	tired	and	agreed	to	call	it	a	draw	.
成为	疲劳的	和	同意	到	称呼	它	一个	画	.

双方爆发了一阵喧闹和大笑，直到双方都感到疲倦，才同意宣布比赛以平局告终。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['prɪti] [dæmp][wɪð; wɪθ] [snoʊ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər]

The	radio	boys	were	pretty	damp	with	snow	water	,	and	their	hands	were
这	收音机	男孩们	是	漂亮的	潮湿	和	雪	水	,	和	他们的	双手	是

[stɪf] [wɪð; wɪθ][koʊld] ,

stiff	with	cold	,
僵硬的	和	寒冷的	,

电台工作人员身上沾满了雪水，双手冻僵了。

[bʌt; bət] ['traɪflɪŋ] [dɪs'kʌmfərt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] [dɪd][nɑːt]['bɑːðər][ðem; ðəm] [mʌtʃ] .

but	trifling	discomforts	such	as	these	did	not	bother	them	much	.
但	琐事	不适	这样的	作为	这些	做过	不是	打扰	他们	很多	.

但诸如此类的小小不适并没有让他们感到太困扰。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

They	had	had	a	good	time	,
他们	有	有	一个	好的	时间	,

他们玩得很开心。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] ['seldəm] ['eni] [fʌn] [ðæt] [dʌz] [nɑːt][hæv; həv][ɪts] [oʊn] [d'rɔːbæks] .

and	they	knew	that	there	is	seldom	any	fun	that	does	not	have	its	own	drawbacks	.
和	他们	知道	那	那里	是	很少	任何	乐趣	那	做	不是	有	它是	自己的	缺点	.

他们知道，几乎没有哪一种乐趣是完全没有弊端的。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] , [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['wɛtəst] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [fɔːr; fər][draɪ]

They	went	to	their	rooms	,	changed	the	wettest	of	their	clothing	for	dry
他们	去	到	他们的	房间	,	已更改	这	最潮湿	的	他们的	衣服	为了	干燥

['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

articles	,
文章	,

他们回到各自的房间，把最湿的衣服换成了干衣服。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['redi] [tuː; tə][test] [ðer; ðər][set] .

and	were	soon	ready	to	test	their	set	.
和	是	很快	准备好	到	测试	他们的	放	.

他们很快就准备好测试他们的设备了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kə'nekʃnz] [wen] ['mɪstər] .

They	were	just	making	a	final	inspection	of	their	connections	when	Mr	.
他们	是	只是	制作	一个	最终的	检查	的	他们的	连接	什么时候	先生	.

['leɪtən] ['entərd] [ðə; ði] [ruːm] ,

Layton	entered	the	room	,
莱顿	进入	这	房间	,

他们正在对线路进行最后的检查时，莱顿先生走进了房间。

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [tuː] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] .

accompanied	by	two	other	gentlemen	.
伴随	经过	二	其他	先生们	.

还有另外两位男士陪同。

['mɪstər] . ['leɪtən] [ˌɪntrə'duːst] [ðə; ði] [tuː] ['lætər] [æz; əz][ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Mr	.	Layton	introduced	the	two	latter	as	the	owners	of	the	store	he	was
先生	.	莱顿	介绍	这	二	后者	作为	这	所有者	的	这	店铺	他	曾是

['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['pɜːrtʃəsɪŋ] .

thinking	of	purchasing	.
思维	的	购买	.

莱顿先生介绍说，后两位是他打算收购的那家商店的老板。

“ ['mɪstər] . ['blækfɝd] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['rəubinz][ɑːr; ər] ['rædər] ['skeptɪk(ə)l] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] , ” [ɪk'spleɪnd]

“	Mr	.	Blackford	and	Mr	.	Robins	are	rather	skeptical	about	radio	,	”	explained
“	先生	.	布莱克福德	和	先生	.	知更鸟	是	相当	怀疑论者	关于	收音机	,	”	解释

['mɪstər] . ['leɪtən] ,

Mr	.	Layton	,
先生	.	莱顿	,

莱顿先生解释说：“布莱克福德先生和罗宾斯先生对广播持相当怀疑的态度。”

[wen] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [hæd; həd] [bɪn] ['duːli] [ə'kɑːmplɪʃt] .

when	the	introductions	had	been	duly	accomplished	.
什么时候	这	介绍	有	到过	正式地	完成	.

当介绍环节顺利完成后。

“ [aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	I	happened	to	mention	it	this	morning	,
“	我	发生	到	提到	它	这	早晨	,

“我今天早上碰巧提到了这件事，”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [bəuθ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

and	as	they	both	seemed	to	think	I	was	exaggerating	its	possibilities	,
和	作为	他们	两个都	似乎	到	思考	我	曾是	夸大	它是	可能性	,

而他们俩似乎都认为我夸大了它的可能性，

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [hɪr] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] . ”

I	asked	them	here	to	see	and	hear	for	themselves	.	”
我	问	他们	这里	到	看	和	听到	为了	他们自己	.	”

我请他们来这里亲眼看看、亲耳听听。”

“ [ɪts] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ʃoʊ] [gʊdz] , ” [sed] [bɑːb] , ['grɪnɪŋ] .

“	It's	no	trouble	to	show	goods	,	”	said	Bob	,	grinning	.
“	它是	不	麻烦	到	展示	商品	,	”	说	鲍勃	,	咧嘴笑	.

“展示货物一点也不麻烦，”鲍勃笑着说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] ['testɪd] [fɔːr; fər] ['signəlz] [jet] , [bʌt; bət][ðə; ði] [set] [ɪz] [ɔːl] [hʊkt] [ʌp] ,

“	We	haven't	tested	for	signals	yet	,	but	the	set	is	all	hooked	up	,
“	我们	还没有	测试	为了	信号	然而	,	但	这	放	是	全部	钩子	向上	,

“我们还没有测试信号，但是设备已经全部连接好了。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ɔːl] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][ɪz] [tuːn] [ʌp][ænd; ənd][get] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ]

and	I	guess	all	we'll	have	to	do	is	tune	up	and	get	about	anything	you
和	我	猜测	全部	出色地	有	到	做	是	调	向上	和	得到	关于	任何事物	你

[wɑːnt] . ”

want	.	”
想	.	”

我想我们只需要稍作调整，就能得到你想要的一切。”

“ [juː; jʊ] [siːm] ['prɪti] ['kɑːnfɪdənt] , ” [ri'mɑːkt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [st'reɪndʒəz] , ['mɪstər] . ['rəubinz] .

“	You	seem	pretty	confident	,	”	remarked	one	of	the	two	strangers	,	Mr	.	Robins	.
”	你	似乎	漂亮的	自信的	,	”	评论	一	的	这	二	陌生人	,	先生	.	知更鸟	.

“你看起来很有自信，”两位陌生人中的一位，罗宾斯先生说道。

“ [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [ðæt] [ðɪs] ['reɪdioʊ] [stʌf] [ɪz]['moʊstli] [bʌŋk] .

“	My	opinion	is	,	that	this	radio	stuff	is	mostly	bunk	.
”	我的	观点	是	,	那	这	收音机	东西	是	大多	假寐	.

“我的看法是，这些广播里的东西大多都是胡说八道。”

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] [bɔːt] [ə; eɪ] [set] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] ,

A	friend	of	mine	bought	a	set	just	a	little	while	ago	,
一个	朋友	的	矿	买	一个	放	只是	一个	小的	尽管	前	,

我的一个朋友不久前买了一套，

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	couldn't	hear	a	thing	with	it	.
和	他	不能	听到	一个	事物	和	它	.

他戴着它什么也听不见。

[peɪd] [ˌfɪf'tiːn] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [tuː] . ”

Paid	fifteen	dollars	for	it	,	too	.	”
有薪酬的	十五	美元	为了	它	,	也	.	”

我也花了十五美元买的。

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] [ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][kʊd; kəd] , ” [sed] [bɑːb] , ['draɪli] .

“	I	shouldn't	imagine	he	could	,	”	said	Bob	,	drily	.
”	我	不应该	想象	他	可以	,	”	说	鲍勃	,	干巴巴地	.

“我估计他不可能做到，”鲍勃冷冷地说。

“ ['maʊnt(ə)n] [pæs] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['nɪrəst]

“	Mountain	Pass	must	be	at	least	a	hundred	miles	from	the	nearest
”	山	经过	必须	是	在	至少	一个	百	英里	从	这	最近的

['brɔːdkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,

broadcasting	station	,
广播	车站	,

“山隘距离最近的广播站至少有一百英里，

[ænd; ənd] [ðæt] [set] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][kʊd; kəd] ['nevər] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] [mɔːr]

and	that	set	you	speak	of	could	never	be	expected	to	catch	anything	more
和	那	放	你	说话	的	可以	绝不	是	预期的	到	抓住	任何事物	更多的

[ðæn; ðən] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

than	twenty	-	five	miles	away	,
比	二十	-	五	英里	离开	,

你说的那套设备，不可能捕捉到超过二十五英里以外的任何鱼。

[æt; ət][ðə; ðɪ][moʊst] . ”

at	the	most	.	”
在	这	最多	.	”

最多也就如此。”

“ [wel] , [aɪl] [bet] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['dəunʌts] [juː; jʊ] [kɑːnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['aʊtfɪt]
“ Well , I'll bet dollars to doughnuts you can't hear anything with that outfit
” 出色地 , 患病的 赌注 美元 到 甜甜圈 你 不能 听到 任何事物 和 那 全套服装
[juːv] [gɑːt][ðer; ðər] ,
you've got there ,
你已经 得到 那里 ,

“我敢打赌，你穿成这样肯定什么都听不见。”

['iːðər] , ” [broʊk] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [st'reɪndʒəz] .
either , ” broke in the other of the two strangers .
任何一个 , ” 打破 在 这 其他 的 这 二 陌生人 .

“或者，”另一个陌生人插话道。

“ [juːd] [luːz] [jʊr; jər] ['mʌni] , ['blækfɚd] , ” [sed] ['bɑːbz] ['fɑːðər] .
“ You'd lose your money , Blackford , ” said Bob's father .
” 你会 失去 你的 钱 , 布莱克福德 , ” 说 鲍勃的 父亲 .

“你会赔光钱的，布莱克福德，”鲍勃的父亲说。

“ [goʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kən'vɪns] [ðiːz] ['daʊtɪŋ] ['tɔməs] , [bɑːb] .
“ Go ahead and convince these doubting Thomases , Bob .
” 去 前方 和 说服 这些 怀疑 托马斯 , 鲍勃 .

“鲍勃，去说服这些多疑的人吧。”

” [bɑːb] [ə'dʒʌstɪd] [ə; eɪ] ['hedset] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [swɪtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['kɜːrənt] [θruː] [ðə; ði]
” Bob adjusted a headset over his ears and switched on the current through the
” 鲍勃 调整 一个 耳机 超过 他的 耳朵 和 切换 在 这 当前的 通过 这
['vækjuːm] [bʌlb] ['fɪləmənt] .
vacuum bulb filament .
真空 电灯泡 灯丝 .

鲍勃调整了一下耳机，把它戴在耳朵上，然后打开了真空灯泡灯丝的电流。

[ðen] [hiː; hi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [ðə; ði] ['voʊltɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [biː] , ” [ɔːr] [haɪ] ['voʊltɪdʒ] , [draɪ] ['bætəri] ,
Then he manipulated the voltage of the “ B , ” or high voltage , dry battery ,
然后 他 操纵 这 电压 的 这 “ B , ” 或者 高的 电压 , 干燥 电池 ,

然后他操纵了“B”型（即高压干电池）的电压，

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] ['verid] [ðə; ði] ['kɜːrənt] ['floʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɪləmənt] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and also varied the current flowing through the filament by means of a
和 还 多种多样 这 当前的 流动 通过 这 灯丝 经过 方法 的 一个
['riəˌstæt] [kə'nektɪd] [ɪn] ['sɪriːz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
rheostat connected in series with it .
变阻器 连接 在 系列 和 它 .

而且，还可以通过与灯丝串联的变阻器来改变流过灯丝的电流。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][fɑːr] - [ə'weɪ] [saʊnd] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] ,
Almost immediately he caught a far - away sound of music ,
几乎 立即地 他 捕捉 一个 远的 - 离开 声音 的 音乐 ,

他几乎立刻就听到了远处传来的音乐声。

[ænd; ənd][baɪ] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌveri'ɑːmətər] [ænd; ənd] [kən'densər] [nɑːbz] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst]
and by manipulation of the variometer and condenser knobs gradually increased
和 经过 操纵 的 这 可变阻器 和 冷凝器 旋钮 逐步地 增加
[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊndz] .
the strength of the sounds .
这 力量 的 这 声音 .

通过调节变阻器和电容旋钮，逐渐增强声音的强度。

['miːntaɪm] ['mɪstər] . ['leɪtənz] [tuː] [ə'kweɪntəns] [hæd; həd] [wɑːtʃt] [prə'siːdɪŋz] [wɪð; wɪθ]['oʊpən]
Meantime Mr . Layton's two acquaintances had watched proceedings with open
与此同时 先生 . 莱顿 二 熟人 有 观看 诉讼程序 和 打开
['skeptɪsɪzəm] ,
skepticism ,
怀疑论 ,

与此同时，莱顿先生的两位熟人则以公开的怀疑态度旁观着事态发展。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [glɑːnst] ['noʊɪŋli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
and often glanced knowingly at each other .
和 经常 瞥了一眼 明知 在 每个 其他 .

他们经常会心一笑。

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] , [æz; əz][bɑːb] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [nɑːb] [ʌv; əv][ðə; ði]['veriəb(ə)l] [kən'densər] ,
But suddenly , as Bob twisted the knob of the variable condenser ,
但 突然 , 作为 鲍勃 扭曲 这 旋钮 的 这 多变的 冷凝器 ,

但突然，当鲍勃转动可变电容器的旋钮时，

[ðə; ði]['mjuːzɪk] [bɪ'keɪm] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [kʊd; kəd] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ,
the music became so loud that all in the room could hear it ,
这 音乐 成为 所以 大声 那 全部 在 这 房间 可以 听到 它 ,

音乐声变得如此之大，以至于房间里的所有人都能听到。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [rɪ'siːvəz] ['oʊvər][ðer; ðər] [ɪrz] .
even though they had no receivers over their ears .
甚至 尽管 他们 有 不 接收器 超过 他们的 耳朵 .

尽管他们耳朵上并没有佩戴耳机。

“ [ɪf] ['iːðər] [ʌv; əv][juː; jʊ] [tuː] ['dʒent(ə)lmən] [wɪl] [pʊt] [ðiːz] [rɪ'siːvəz] [ɑːn] ,
“ If either of you two gentlemen will put these receivers on ,
“ 如果任何一个 的 你 二 先生们 将要 放 这些 接收器 在 ,

“如果你们两位先生中有人愿意戴上这些接收器，

['hiːl] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ðæt] ['reɪdioʊ][ɪz][noʊ] [feɪk] , ” [sed] [bɑːb]['kwaɪətli] ,
he'll be convinced that radio is no fake , ” said Bob quietly ,
地狱 是 确信 那 收音机 是 不 伪造的 , ” 说 鲍勃 悄悄 ,

“他会相信广播不是假的，”鲍勃平静地说。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪ'muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['hedset] [ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
at the same time removing his headset and holding it out .
在 这 相同的 时间 移除 他的 耳机 和 保持 它 出去 .

与此同时，他摘下耳机并举了起来。

['æftər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n]['mɪstər] . ['rəubinz] [dɔnd] [ðə; ði] [rɪ'siːvəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['stɑːrtld]
After a moment's hesitation Mr . Robins donned the receivers , and a startled
后 一个 瞬间 犹豫 先生 . 知更鸟 穿戴 这 接收器 , 和 一个 惊慌
[lʊk] [keɪm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
look came over his face ,
看 来了 超过 他的 脸 ,

罗宾斯先生犹豫片刻后戴上了听筒，脸上露出了惊讶的表情。

[ri'pleisin] [ðə; ði] [ɪn'kredʒələs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wɔːrn] [ˌhɪrtu'fɔːr] .
replacing the incredulous expression it had worn heretofore .
替换 这 难以置信 表达 它 有 磨损 此前 .

取代了之前脸上难以置信的表情。

“ [lets] [hʊk] [ʌp] [ə'nʌðər] [set][ʌv; əv] ['foʊnz] , [bɑːb] , [ænd; ənd][let]['mɪstər] . ['blækfɔ͗d] ['lɪs(ə)n][æt; ət]
“ Let's hook up another set of phones , Bob , and let Mr . Blackford listen at
“ 我们来吧 钩 向上 其他 放 的 电话 , 鲍勃 , 和 让 先生 . 布莱克福德 听 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
the same time ,
这 相同的 时间 ,

“鲍勃，我们再接上一组电话，让布莱克福德先生也同时收听。”

" [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] .
" suggested Joe .
" 建议 乔 .

"乔建议道。"

[ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd] [suːn] [bəuθ] ['skɛptɪks] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər][fɜːrst]['reɪdioʊ]
This was done , and soon both skeptics were listening to their first radio
这 曾是 完毕 , 和 很快 两个都 怀疑论者 是 聆听 到 他们的 第一的 收音机
['kɑːnsərt] .
concert .
音乐会 .

事情就这样办成了，很快，两位持怀疑态度的人都开始收听他们的第一场广播音乐会。

['mɪstər] . ['leɪtən] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'mjuːzd] [smaɪl] .
Mr . Layton regarded them with an amused smile .
先生 . 莱顿 认为 他们 和 一个 觉得好笑 微笑 .

莱顿先生带着一丝玩味的微笑看着他们。

['mɪstər] . ['rəubinz] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] ['kjʊriəsli] [tɔːrd] [ðə; ði] [kən'densər] [nɑːb] , [ænd; ənd]
Mr . Robins extended his hand curiously toward the condenser knob , and
先生 . 知更鸟 扩展 他的 手 奇怪的是 朝向 这 冷凝器 旋钮 , 和
[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['mjuːzɪk][daɪd] [ə'weɪ] .
immediately the music died away .
立即地 这 音乐 死亡 离开 .

罗宾斯先生好奇地把手伸向电容器旋钮，音乐立刻消失了。

[hiː; hi] [pʊld] [hɪz; ɪz][hænd] ['heɪstɪli] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊndz] [ri'zjuːmd] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['vɑːljəm] .
He pulled his hand hastily away , and the sounds resumed their former volume .
他 拉 他的 手 草草 离开 , 和 这 声音 恢复 他们的 以前的 体积 .

他慌忙缩回手，声音又恢复了原来的音量。

" [dəunt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , " [læft] ['mɪstər] . ['leɪtən] .
" Don't be frightened , " laughed Mr . Layton .
" 不 是 害怕 , " 笑了 先生 . 莱顿 .

"别害怕，"莱顿先生笑着说。

" [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [baɪt] [juː; jʊ] . "
" It won't bite you . "
" 它 惯于 咬 你 . "

"它不会咬你。"

" [bʌt; bət] [wʌt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [feɪd] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['fæʃ(ə)n] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['rəubinz] .
" But what made it fade away in that fashion ? " asked Mr . Robins .
" 但 什么 制成 它 褪色 离开 在 那 时尚 ? " 问 先生 . 知更鸟 .

"但究竟是什么让它以这种方式消逝了呢？"罗宾斯先生问道。

" [dəunt][æsk][ˌem 'iː] , " [sed] ['bɑːbz] ['fɑːðər] .
" Don't ask me , " said Bob's father .
" 不 问 我 , " 说 鲍勃的 父亲 .

"别问我，"鲍勃的父亲说。

" [aɪm][nɑːt][ʌp][ɑːn]['reɪdioʊ][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑːr; ər] .
" I'm not up on radio the way the boys are .
" 我是 不是 向上 在 收音机 这 方式 这 男孩们 是 .

"我不像那些男孩子们那样活跃在广播界。"

[aɪ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊdəs][ɔpə'rændai] . "
I enjoy it , without knowing much of the modus operandi . "
我 享受 它 , 没有 会心 很多 的 这 模式 操作 . "

我很喜欢，虽然我对其中的运作方式了解不多。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] - ['bɑːdi][kə'pæsəti] , -

“	**That**	**was**	**caused**	**by**	**what**	**is**	**known**	**as**	**'**	**body**	**capacity**	**,**	**'**
”	那	曾是	导致	经过	什么	是	已知	作为	-	身体	容量	,	-

“那是由所谓的‘身体容量’造成的，

” [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] .

”	**explained**	**Bob**	**.**
”	解释	鲍勃	.

“鲍勃解释道。”

“ ['evri] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [kən'densər] ,

“	**Every**	**human**	**being**	**is**	**more**	**or**	**less**	**of**	**a**	**natural**	**condenser**	**,**
”	每一个	人类	存在	是	更多的	或者较少的		的	一个	自然的	冷凝器	,

“每个人或多或少都是天然的冷凝器，

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][get] [nɪr] [ðə; ðɪ]['regjələr] [kən'densər] [ɪn] [ðæt] [set] ,

and	**when**	**you**	**get**	**near**	**the**	**regular**	**condenser**	**in**	**that**	**set**	**,**
和	什么时候	你	得到	靠近	这	常规的	冷凝器	在	那	放	,

当你靠近那套装置中的普通冷凝器时，

[ˌaɪ 'tiː][pʊts] [mɔːr] [kə'pæsəti]['ɪntuː][ðə; ðɪ]['sɜːrkɪt] , [ænd; ənd] [ˌɪntə'fiəz] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['bæləns] .

it	**puts**	**more**	**capacity**	**into**	**the**	**circuit**	**,**	**and**	**interferes**	**with**	**its**	**balance**	**.**
它	放置	更多的	容量	进入	这	电路	,	和	干扰	和	它是	平衡	.

它会增加电路的容量，并干扰其平衡。

” [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ɔːl'ðoʊ] [ɪn] [ri'æləti] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ['veri] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv]['iːv(ə)n] [ðɪs]

”	**The**	**other**	**nodded**	**,**	**although**	**in**	**reality**	**he**	**understood**	**very**	**little**	**of**	**even**	**this**
”	这	其他	点头	,	虽然	在	现实	他	理解	非常	小的	的	甚至	这

['sɪmp(ə)l][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

simple	**explanation**	**.**
简单的	解释	.

另一个人点了点头，尽管实际上他对这种简单的解释也几乎一无所知。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əb'zɔːrbd] [ɪn] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ðɪ] ['foʊnz] .

He	**was**	**too**	**much**	**absorbed**	**in**	**listening**	**to**	**what**	**was**	**going**	**on**	**in**	**the**	**phones**	**.**
他	曾是	也	很多	吸收	在	聆听	到	什么	曾是	去	在	在	这	电话	.

他太专注于听电话里的对话了。

[æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] , [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ðɪ]['leɪtɪst] [stɑːk] ['mɑːrkɪt] [kwoʊ'teɪʃənz]['gɪv(ə)n][aʊt] ,

As	**he**	**listened**	**,**	**he**	**heard**	**the**	**latest**	**stock**	**market**	**quotations**	**given**	**out**	**,**
作为	他	听着	,	他	听到	这	最新的	库存	市场	引文	给定	出去	,

他一边听，一边听到了最新的股市行情。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ][læst] ['mɪnɪt] ['praɪsɪz][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʃɛrz] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə]

among	**them**	**being**	**the**	**last**	**minute**	**prices**	**of**	**some**	**shares**	**he**	**happened**	**to**
之中	他们	存在	这	最后的	分钟	价格	的	一些	分享	他	发生	到

[biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .

be	**interested**	**in**	**.**
是	感兴趣的	在	.

其中包括他恰好感兴趣的一些股票的最后时刻价格。

[hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [niː] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ][læst][kwoʊ'teɪʃənz][hæd; həd] [bɪn]

He	**slapped**	**his**	**knee**	**enthusiastically**	**,**	**and**	**when**	**the**	**last**	**quotations**	**had**	**been**
他	被掌掴	他的	膝盖	踊跃	,	和	什么时候	这	最后的	引文	有	到过

['gɪv(ə)n] ,

given	**,**
给定	,

他兴奋地拍了拍膝盖，当最后几句引语说完后，

[hiː; hi] [snætʃt] [ɔːf][ðə; ðɪ] ['hedset] [ænd; ənd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

he	**snatched**	**off**	**the**	**headset**	**and**	**leaped**	**to**	**his**	**feet**	**.**
他	抢夺	离开	这	耳机	和	跳跃	到	他的	脚	.

他一把扯下耳机，跳了起来。

“ [aɪm] [kən'vɜːrtɪd] !
“ I'm converted !
” 我是 转换 !

我被感化了!

” [hiː; hi] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] .
” he fairly shouted .
” 他 相当 喊叫 .

他几乎是大声喊道。

“ [aɪl] [bai] [ðɪs] ['aʊtfɪt] [raɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][fɔːr; fər]['ɔːlmoʊst]['eni] [praɪs][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wɑːnt]
“ I'll buy this outfit right as it stands for almost any price you fellows want
” 患病的 买 这 全套服装 正确的 作为 它 站立 为了 几乎 任何 价格 你 伙伴们 想
[tuː; tə][pʊt][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
to put on it .
到 放 在 它 .

“无论你们给这套衣服标什么价，我都愿意买下来。”

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ?
What will you sell it for ?
什么 将要 你 卖 它 为了 ?

你打算卖多少钱?

” [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɔːfər] , [ænd; ənd][ɔːl] [lʊkt] [æt; ət][bɑːb]
” The boys were taken aback by this unexpected offer , and all looked at Bob
” 这 男孩们 是 已采取 背 经过 这 意外 提供 , 和 全部 看起来 在 鲍勃
[ɪk'spektəntli] .
expectantly .
满怀期待地 .

男孩们对这个意想不到的提议感到惊讶，都满怀期待地看着鲍勃。

“ [waɪ] , [wiː; wi] ['hædnt] ['iːv(ə)n] [θɔːt] [ʌv; əv] ['selɪŋ] [ðə; ði][set] , ” [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .
“ Why , we hadn't even thought of selling the set , ” he said slowly .
” 为什么 , 我们 之前没有 甚至 想法 的 销售 这 放 , ” 他 说 缓慢地 .

“我们根本就没想过要卖掉这套设备，”他缓缓说道。

“ [wiː; wi] ['wʊdnt] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] , [æt; ət] ['eni] [praɪs] , [aɪ] [θɪŋk] .
“ We wouldn't sell it right now , at any price , I think .
” 我们 不会 卖 它 正确的 现在 , 在 任何 价格 , 我 思考 .

“我认为，无论出价多高，我们现在都不会卖掉它。”

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [liːv] [hɪr] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [hoʊm] , [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [maɪt] [let][juː; jʊ]
But when we leave here to go back home , I suppose we might let you
但 什么时候 我们 离开 这里 到 去 后退 家 , 我 认为 我们 可能 让 你
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
have it .
有 它 .

但当我们离开这里回家的时候，我想我们可能会把它给你。

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['fɛloʊz] ?
How about it , fellows ?
如何 关于 它 , 伙伴们 ?

伙计们，你们觉得怎么样?

” ['æftər][sʌm; səm]['ɑːrgjumənt] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
” After some argument they agreed to this ,
” 后 一些 争论 他们 同意 到 这 ,

经过一番争论，他们同意了。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['rəubinz][wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][set] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]

but	Mr	.	Robins	was	so	determined	to	have	the	set	that	he	would	not
但	先生	.	知更鸟	曾是	所以	决定	到	有	这	放	那	他	会	不是

[biː; bi][pʊt] [ɔːf] .

be	put	off	.
是	放	离开	.

但罗宾斯先生决心要得到这套设备，所以他不肯放弃。

“ [naʊ] [lʊk] [hɪr] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Now	look	here	,	”	he	said	.
”	现在	看	这里	,	”	他	说	.

“现在看这里，”他说。

“ [aɪm][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

“	I'm	a	business	man	,	and	I'll	make	you	a	business	proposition	.
”	我是	一个	商业	男人	,	和	患病的	制作	你	一个	商业	主张	.

“我是个商人，我给你提个商业建议。”

[aɪl] [bai] [ðæt] ['aʊtfɪt] [raɪt] [naʊ] , [bɪ'fɔːr] [aɪ] [liːv] [ðɪs] [ruːm] , [æt; ət][jʊr; jər] [oʊn] ['fɪgjər] .

I'll	buy	that	outfit	right	now	,	before	I	leave	this	room	,	at	your	own	figure	.
患病的	买	那	全套服装	正确的	现在	,	前	我	离开	这	房间	,	在	你的	自己的	数字	.

我会在离开这个房间之前，立刻按你的身材买下那件衣服。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [hɪr] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði]

But	you	fellows	can	keep	it	here	and	have	the	use	of	it	just	the
但	你	伙伴们	能	保持	它	这里	和	有	这	使用	的	它	只是	这

[seɪm] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ,

same	as	you	have	now	,
相同的	作为	你	有	现在	,

但是你们可以把它放在这里，继续像现在这样使用。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['oʊvər] [hɪr] [wʌns]

only	it	will	be	understood	that	I'll	have	the	privilege	of	coming	over	here	once
仅有的	它	将要	是	理解	那	患病的	有	这	特权	的	未来	超过	这里	一次

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðoʊz] ['mɑːrkɪt] [rɪ'pɔːrts] .

a	day	in	time	to	hear	those	market	reports	.
一个	天	在	时间	到	听到	那些	市场	报告	.

只是需要说明的是，我将有幸每天来这里一次，聆听市场报告。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɑpəretɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋ] .

At	the	same	time	you	can	teach	me	something	about	operating	the	thing	.
在	这	相同的	时间	你	能	教	我	某物	关于	操作	这	事物	.

同时，你也可以教我一些关于如何操作这个东西的知识。

[haʊ] [dʌz] [ðæt] [straɪk] [juː; jʊ] ?

How	does	that	strike	you	?
如何	做	那	罢工	你	?

你对此有何看法?

” [ænd; ənd][hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ænsər] .

”	and	he	threw	himself	back	in	his	chair	and	waited	for	his	answer	.
”	和	他	扔	他自己	后退	在	他的	椅子	和	等待	为了	他的	回答	.

“然后他向后靠在椅子上，等待着答案。”

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] [ðæt] ['ɔːfər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] , ” [sed] [bɑːb] .

“	We'll	have	to	talk	over	that	offer	for	a	little	while	,	”	said	Bob	.
”	出色地	有	到	讲话	超过	那	提供	为了	一个	小的	尽管	,	”	说	鲍勃	.

“我们得花点时间好好商量一下这个提议，”鲍勃说。

“ [gɪv] [ˌjuː 'es][ten] ['mɪnɪts] [ɔːr][soʊ] , [ænd; ənd] [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ænsər] . ”

“	Give	us	ten	minutes	or	so	,	and	we'll	give	you	an	answer	.	”
”	给	我们	十	分钟	或者	所以	,	和	出色地	给	你	一个	回答	.	”

“请给我们十分钟左右的时间，我们会给您答复。”

“	[ðæts]	[ɔ:l]	[raɪt]	,	”	[rɪ'plaɪd]	['mɪstər]	.	['rəubinz]	.
“	**That's**	**all**	**right**	**,**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Robins**	**.**
”	那就是	全部	正确的	,	”	回复	先生	.	知更鸟	.

“没关系，”罗宾斯先生回答道。

“	[waɪl]	[aɪm]	['weɪtɪŋ]	[aɪl]	[dʒʌst]	[pʊt]	[ɑ:n]	[ðoʊz]	[ɪr]	['pi:sɪz]	[ə'gen]	[ænd; ənd]	[si:]	[wɒts]	['du:ɪŋ]	.
“	**While**	**I'm**	**waiting**	**I'll**	**just**	**put**	**on**	**those**	**ear**	**pieces**	**again**	**and**	**see**	**what's**	**doing**	**.**
”	尽管	我是	等待	患病的	只是	放	在	那些	耳朵	件	再次	和	看	是什么	正在做	.

“我等的时候再戴上耳机看看情况。”

”	[ðə; ði]	['reɪdioʊ]	[bɔɪz]	[left]	[ðə; ði]	[ru:m]	[ænd; ənd]	[held]	[æn; ən]	[ɪk'saɪtɪd]	['kɑ:nfərəns]	[ˌdaʊn'sterz]	.
”	**The**	**radio**	**boys**	**left**	**the**	**room**	**and**	**held**	**an**	**excited**	**conference**	**downstairs**	**.**
”	这	收音机	男孩们	左边	这	房间	和	握住	一个	兴奋的	会议	楼下	.

”电台的男孩们离开了房间，到楼下兴奋地开会讨论。

['æftər]	[sʌm; səm]	[dɪ'skʌʃ(ə)n]	[ðeɪ]	[ə'gri:d]	[tu:; tə]	[sel]	[ðer; ðər]	[set]	,
After	**some**	**discussion**	**they**	**agreed**	**to**	**sell**	**their**	**set**	**,**
后	一些	讨论	他们	同意	到	卖	他们的	放	,

经过一番商议，他们同意出售这套设备。

[æz; əz]	[lɔ:ŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[ju:z]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'ti:]	['dʊrɪŋ]	[ðer; ðər]	[steɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]
as	**long**	**as**	**they**	**could**	**have**	**the**	**use**	**of**	**it**	**during**	**their**	**stay**	**at**	**the**
作为	长的	作为	他们	可以	有	这	使用	的	它	期间	他们的	停留	在	这

[rɪ'zɔ:rt]	,
resort	**,**
采取	,

只要他们在度假村住宿期间可以使用它，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['mætər]	[ʌv; əv]	[praɪs]	[pru:vd]	[tu:; tə]	[bi:; bi]	[ə; eɪ]	['nɑ:ti]	['prɑ:bləm]	.
but	**the**	**matter**	**of**	**price**	**proved**	**to**	**be**	**a**	**knotty**	**problem**	**.**
但	这	事情	的	价格	已证实	到	是	一个	棘手	问题	.

但价格问题却成了一个棘手的问题。

[bɑ:b]	[prə'du:st]	['pens(ə)l]	[ænd; ənd]	['peɪpər]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['fɪgjərd]	[ðə; ði]	['æktʃuəl]	[kɔ:st]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[set]
Bob	**produced**	**pencil**	**and**	**paper**	**,**	**and**	**they**	**figured**	**the**	**actual**	**cost**	**of**	**the**	**set**
鲍勃	生产	铅笔	和	纸	,	和	他们	想	这	实际的	成本	的	这	放

[tu:; tə]	[ðəm'selvz]	,
to	**themselves**	**,**
到	他们自己	,

鲍勃拿出铅笔和纸，他们自己估算了这套工具的实际成本。

[ænd; ənd]	[ðen]	[wʌt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[set]	[wʊd]	[hæv; həv]	[kɔ:st]	[ɪf]	[bɔ:t]	['redi]	[meɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ri:teɪl]
and	**then**	**what**	**the**	**same**	**set**	**would**	**have**	**cost**	**if**	**bought**	**ready**	**made**	**in**	**a**	**retail**
和	然后	什么	这	相同的	放	会	有	成本	如果	买	准备好	制成	在	一个	零售

[stɔ:r]	.
store	**.**
店铺	.

然后计算一下，如果从零售店购买同样的成品，价格会是多少。

“	[ðə; ði]	['æktʃuəl]	[mə'tɪrɪəl]	[ɪn]	[ðæt]	[set]	['dɪdnt]	[kɔ:st]	[ˌju: 'es]	[mʌtʃ]	['oʊvər]	['fɔ:rti]	['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz]	,
“	**The**	**actual**	**material**	**in**	**that**	**set**	**didn't**	**cost**	**us**	**much**	**over**	**forty**	**dollars**	**,**
”	这	实际的	材料	在	那	放	没有	成本	我们	很多	超过	四十	美元	,

“那套道具的实际成本不超过四十美元。”

[bʌt; bət]	[wi:; wi]	[pʊt]	[ə; eɪ]	[hoʊl]	[lɑ:t]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[ɪk'spɪriəns]	['ɪntu:]	[ˌaɪ 'ti:]	,	”	[sed]	[bɑ:b]	,
but	**we**	**put**	**a**	**whole**	**lot**	**of**	**time**	**and**	**experience**	**into**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**
但	我们	放	一个	所有的	很多	的	时间	和	经验	进入	它	,	”	说	鲍勃	,

但我们投入了大量的时间和经验，”鲍勃说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst][hɪm; ɪm][kloʊz][tuː; tə][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [tuː; tə][get][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ][wʌn][ɪn][ə; eɪ] [stɔːr]
“ It would cost him close to a hundred to get as good a one in a store
” 它 会 成本 他 关闭 到 一个 百 到 得到 作为 好的 一个 一 在 一个 店铺
. ”
: ”
. ”

“在商店里买一个一样好的，大概要花他一百块。”

“ [its] [ə; eɪ] ['maɪti] [gʊd] [set] , [tuː] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ə; eɪ] [noʊt] [ʌv; əv] [rɪ'gret] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ It's a mighty good set , too , ” said Joe , a note of regret in his voice .
” 它是 一个 强大的 好的 放 , 也 , ” 说 乔 , 一个 笔记 的 后悔 在 他的 嗓音 .

“这套设备也相当不错，”乔说道，语气中带着一丝遗憾。

“ [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] [ə'nʌðər] [æz; əz] [nɪr] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][nɑːt][get] ['nɪrli]
“ We might make another as near like it as possible , and not get nearly
” 我们 可能 制作 其他 作为 靠近 喜欢 它 作为 可能的 , 和 不是 得到 几乎
[æz; əz] [gʊd] [rɪ'zʌlts] . ”
as good results . ”
作为 好的 结果 . ”

“我们或许可以再做一个尽可能相似的，但结果却远不如它好。”

“ [oʊ] , [dəunt] ['wɜːri] .
“ Oh , don't worry .
” 哦 , 不 担心 .

“哦，别担心。”

[wɪə(r)] [sʌm; səm]['reɪdioʊ] ['bɪldərz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ” [ɜːrb] [ri'maindid] [hɪm; ɪm] .
We're some radio builders by this time , ” Herb reminded him .
是 一些 收音机 建筑商 经过 这 时间 , ” 草本植物 提醒 他 .

“我们现在都算是无线电设备制造商了，”赫伯提醒他。

“ [bɪ'saɪdz] , [ðæt] ['iznt] [ðə; ði]['oʊnli] [set] [wiːv] [gɑːt] . ”
“ Besides , that isn't the only set we've got . ”
” 除了 , 那 不是 这 仅有的 放 我们已经 得到 . ”

“此外，我们还有不止一套。”

“ [lets] [æsk][hɪm; ɪm] ['eɪti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” ['ventʃərd] ['dʒɪmi] .
“ Let's ask him eighty dollars , ” ventured Jimmy .
” 我们来吧 问 他 八十 美元 , ” 冒险 吉米 .

“咱们问他要八十美元吧，”吉米试探性地说道。

“ ['hiːl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['tʃiːpər] [ðen] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː]['riːteɪl] ,
“ He'll be getting it cheaper then than he could buy it retail ,
” 地狱 是 获得 它 更便宜 然后 比 他 可以 买 它 零售 ,

“他到时候买到的价格会比零售价便宜。”

[ænd; ənd] [wiːl] [biː; bi] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][naɪs] [piːs] [ʌv; əv] [tʃeɪndʒ] . ”
and we'll be picking up a nice piece of change . ”
和 出色地 是 挑选 向上 一个 好的 片 的 改变 . ”

我们将会得到一笔可观的零钱。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə'baʊt][ðə; ði] [raɪt] ['fɪgjər] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .
“ I think that ought to be about the right figure , ” agreed Bob .
” 我 思考 那 应该 到 是 关于 这 正确的 数字 , ” 同意 鲍勃 .

“我觉得这个数字应该差不多，”鲍勃同意道。

“ [dʌz] [ðæt] [suːt] [ðɪs] [bɔːrd] [ʌv; əv][dɚ'ɛktɚz, daɪ'rɛktɚz, diː'rɛktɚz, dɪ'rɛktɚz] ?
“ Does that suit this board of directors ?
” 做 那 套装 这 木板 的 导演 ?

“这符合董事会的意愿吗？”

['eɪti] [hɑːrd] , [raʊnd] ['aɪərn] [men] ?
Eighty hard , round iron men ?
八十 难的 , 圆形的 铁 男人 ?

八十个坚硬圆润的铁人?

〃 [ðə; ði] ['ʌðər] [grɪnd] [ə'sent] ,
〃 The others grinned assent ,
〃 这 其他的 咧嘴一笑 同意 ,

其他人咧嘴一笑，表示同意。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['oʊldər] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] ['siːtɪd] [ə'baʊt]
and they returned to the room where the older men were still seated about
和 他们 返回 到 这 房间 在哪里 这 老 男人 是 仍然 坐着 关于
[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [set] .
the radio set .
这 收音机 放 .

他们回到房间，看到那几个老男人仍然围坐在收音机旁。

“ [wel] , [wɒts] [ðə; ði] ['vɜːrdɪkt] ? 〃 [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['rəubinz] , ['glænsɪŋ] ['kiːnli] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə]
“ Well , what's the verdict ? 〃 inquired Mr . Robins , glancing keenly from one to
“ 出色地 , 是什么 这 判决 ? 〃 询问 先生 . 知更鸟 , 瞥了一眼 敏锐地 从 一 到
[ðə; ði] ['ʌðər] .
the other .
这 其他 .

“那么，结果如何？”罗宾斯先生问道，目光锐利地在两人之间来回扫视。

“ [wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sel] , 〃 [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ We've decided to sell , 〃 replied Bob .
“ 我们已经 决定 到 卖 , 〃 回复 鲍勃 .

“我们决定卖掉它，”鲍勃回答道。

“ [ðə; ði] [praɪs] [wɪl] [biː; bi] ['eɪti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
“ The price will be eighty dollars .
“ 这 价格 将要 是 八十 美元 .

“价格是八十美元。”

〃 [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːrd] ['mɪstər] . ['rəubinz] [prə'duːst] [ə; eɪ] [roʊl] [ʌv; əv] ['griːn,bæks] ,
〃 Without a word Mr . Robins produced a roll of greenbacks ,
〃 没有 一个 单词 先生 . 知更鸟 生产 一个 卷 的 绿钞 ,

罗宾斯先生一言不发，掏出一卷绿钞。

[ænd; ənd] ['kaʊntɪd] [ɔːf] [ðə; ði] ['spesɪfaɪd] [ə'maʊnt] [ɪn] [krɪsp] [bɪlz] .
and counted off the specified amount in crisp bills .
和 计数 离开 这 指定的 数量 在 脆 账单 .

然后数出了指定金额的崭新钞票。

“ [juːl] [wɑːnt] [ə; eɪ] [rɪ'siːt] , [wəʊnt] [juː; jʊ] , ['rəubinz] ? 〃 [in'kwaiəd] ['mɪstər] . ['leɪtən] .
“ You'll want a receipt , won't you , Robins ? 〃 inquired Mr . Layton .
“ 你会 想 一个 收据 , 惯于 你 , 知更鸟 ? 〃 询问 先生 . 莱顿 .

“罗宾斯，你需要收据吧？”莱顿先生问道。

“ [nɑːt] ['nesəseri] , 〃 [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] .
“ Not necessary , 〃 replied the other .
“ 不是 必要的 , 〃 回复 这 其他 .

“没必要，”另一个人回答道。

“ [aɪv] [gɑːt] [ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] [jʊr; jər] [sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɑːr; ər] [ɑːn] [ðə; ði] ['levə)l] [ænd; ənd]
“ I've got a hunch that your son and his friends are on the level and
〃 我已经 得到 一个 直觉 那 你的 儿子 和 他的 朋友们 是 在 这 等级 和
[wəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [tʃiːt] [æn; ən] [oʊld] ['feloʊ] [laɪk] [ˌem 'iː] .
won't try to cheat an old fellow like me .
惯于 尝试 到 欺骗 一个 老的 同伴 喜欢 我 .

“我感觉你儿子和他的朋友们都是诚实可靠的，不会试图欺骗像我这样的老人家。”

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['goʊɪŋ] [naʊ] ,
I'll **have** **to** **be** **going** **now** **,**
患病的 有 到 是 去 现在 ,

我得走了。

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [stɑːk]
but **I'll** **be** **around** **about** **the** **same** **time** **tomorrow** **morning** **to** **get** **the** **stock**
但 患病的 是 大约 关于 这 相同的 时间 明天 早晨 到 得到 这 库存
[kwoʊ'teɪʃənz] .
quotations **.**
引文 .

但我明天早上差不多同一时间还会去查看股票报价。

['kʌmɪŋ] , ['blækfɝd] ?
Coming **,** **Blackford** **?**
未来 , 布莱克福德 ?

布莱克福德，你来了？

" ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] — [ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] ['reɪdioʊ] ['steɪʃ(ə)n]
" **CHAPTER** **XI** **—** **A** **MOUNTAIN** **RADIO** **STATION**
" 章 十一 — 一个 山 收音机 车站

“第十一章——山地广播电台

[left] [tuː; tə] [ðəm'selvz] , [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðər] .
Left **to** **themselves** **,** **the** **boys** **looked** **at** **one** **another** **.**
左边 到 他们自己 , 这 男孩们 看起来 在 一 其他 .

男孩们独自一人时，互相看了看。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ] [kɔːl] [kwɪk] [wɜːrk] , " [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .
“ **That's** **what** **I** **call** **quick** **work** **,** **"** **remarked** **Joe** **.**
" 那就是 什么 我 称呼 快的 工作 , " 评论 乔 .

“这才叫高效工作，”乔说道。

“ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [oʊld] [set] [goʊ] ,
“ **I** **hate** **to** **let** **the** **old** **set** **go** **,**
" 我 恨 到 让 这 老的 放 去 ,

“我舍不得老伙计们离开。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [mɪks] ['sentɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] . "
but **they** **say** **you** **should** **never** **mix** **sentiment** **with** **business** **.** **"**
但 他们 说 你 应该 绝不 混合 情绪 和 商业 . "

但他们说，千万不要把情感和生意混为一谈。

“ ['meɪbi] [ðɪs] [wɪl] ['les(ə)n] [jʊr; jər] [griːf] , " [sed] [bɑːb] .
“ **Maybe** **this** **will** **lessen** **your** **grief** **,** **"** **said** **Bob** **.**
" 或许 这 将要 减少 你的 悲伤 , " 说 鲍勃 .

“或许这能减轻你的悲伤，”鲍勃说。

“ ['eɪti] [dɪ'vaɪdɪd] [baɪ] [fɔːr] [meɪks] ['twenti] , [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [tɔːt] [ˌjuː 'es]
“ **Eighty** **divided** **by** **four** **makes** **twenty** **,** **or** **at** **least** **that's** **what** **they** **always** **taught** **us**
" 八十 分割 经过 四 制作 二十 , 或者 在 至少 那就是 什么 他们 总是 教授 我们
[ɪn] [skuːl] .
in **school** **.**
在 学校 .

“八十除以四等于二十，至少学校里一直都是这么教我们的。”

[teɪk] [ðiːz] [fɔːr] [faɪv] - ['dɑːlər] [bɪlz] , [dʒoʊ] , [ænd; ənd] [draɪ] [jʊr; jər] [terz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] . "
Take **these** **four** **five** **-** **dollar** **bills** **,** **Joe** **,** **and** **dry** **your** **tears** **with** **them** **.** **"**
拿 这些 四 五 - 美元 账单 , 乔 , 和 干燥 你的 眼泪 和 他们 . "

乔，拿着这四张五美元的钞票，擦擦眼泪吧。

“ [oʊ] , [bɔɪ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
“ Oh , boy ! ” exclaimed Joe .
“ 哦 , 男生 ! ” 惊呼 乔 .

“哦，天哪！”乔惊呼道。

“ ['mʌni] , [haʊ] ['welkəm] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! ” [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] [ɜ:rb] , [æz; əz][hi:; hi] ['pɔkitid] [hɪz; ɪz] [ʃer] .
“ Money , how welcome you are ! ” ejaculated Herb , as he pocketed his share .
“ 钱 , 如何 欢迎 你 是 ! ” 射精 草本植物 , 作为 他 口袋 他的 分享 .

“钱啊，你真是太受欢迎了！”赫布一边说着，一边把自己的那份揣进了口袋。

“ [wʌt] [aɪ] [kɑ:nt] [du:][wɪð; wɪθ] ['twenti] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ! ”
“ What I can't do with twenty dollars ! ”
“ 什么 我 不能 做 和 二十 美元 ! ”

“二十美元能做什么啊！”

“ [ðæt] [wɪl] [baɪ] [ɪg'zæktli] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['dəunʌts] , ” ['kælkjuleɪtɪd] ['dʒɪmi] , [ə; eɪ] ['ræptʃərəs]
“ That will buy exactly two thousand doughnuts , ” calculated Jimmy , a rapturous
“ 那 将要 买 确切地 二 千 甜甜圈 , ” 计算 吉米 , 一个 欣喜若狂
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [raʊnd] ['kaʊntənəns] .
expression on his round countenance .
表达 在 他的 圆形的 面容 .

“那正好可以买两千个甜甜圈，”吉米盘算着，圆脸上露出欣喜若狂的表情。

“ [hɑ:t] ['dəunʌts] , [krɪsp] [braʊn] ['dəunʌts] , ['dəunʌts] [wɪð; wɪθ]['dʒeli][ɪn][ðem; ðəm] , ['dəunʌts]
“ Hot doughnuts , crisp brown doughnuts , doughnuts with jelly in them , doughnuts
“ 热的 甜甜圈 , 脆 棕色的 甜甜圈 , 甜甜圈 和 果冻 在 他们 , 甜甜圈
— —
二 二
— —

“热乎乎的甜甜圈，酥脆的棕色甜甜圈，里面夹着果酱的甜甜圈，甜甜圈——”

” [ə; eɪ]['hju:mən] ['ævəlæntʃ] [pri'sipiteitid] [ɪt'self] [ɑ:n][ðə; ði] ['kɔ:rpjələnt] ['jʌŋstər] ,
” A human avalanche precipitated itself on the corpulent youngster ,
” 一个 人类 雪崩 沉淀 本身 在 这 肥胖的 青少年 ,

“一场人潮如雪崩般倾泻在这个肥胖的年轻人身上。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['raɪðɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [θri:] [kəm'pænjənz] ['si:tɪd]
and he found himself writhing on the floor with his three companions seated
和 他 成立 他自己 扭动 在 这 地面 和 他的 三 同伴 坐着
['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][ɑ:n] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['æmp(ə)l] [ə'nætəmi] .
comfortably on different parts of his ample anatomy .
舒适地 在 不同的 部分 的 他的 充足 解剖学 .

他发现自己蜷缩在地板上，而他的三个同伴则舒服地坐在他丰满身体的不同部位上。

“ [heɪ] ! [kwɪt] , [kwɪt] !
“ Hey ! Quit , quit !
“ 嘿 ! 辞职 , 辞职 !

“嘿！别闹了，别闹了！”

” ['stʌtəd] ['dʒɪmi] .
” stuttered Jimmy .
” 结巴 吉米 .

“吉米结结巴巴地说。”

“ [get] [ɔ:f] [ˌem 'i:] , [ju:; jʊ]['həubəuz] !
“ Get off me , you hobos !
” 得到 离开 我 , 你 流浪汉 !

“滚开，你们这些流浪汉！”

[juːl] [hæv; həv][ˌem ˈiː] [ˈflætnd] [aʊt] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg] [ðæts] [dʒʌst] [bɪn] [rʌn][ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ] [stiːm]
You'll **have** **me** **flattened** **out** **like** **a** **dog** **that's** **just** **been** **run** **over** **by** **a** **steam**
你会 有 我 扁平的 出去 喜欢 一个 狗 那就是 只是 到过 跑步 超过 经过 一个 蒸汽
[ˈroʊlər] . ”
roller **.** **”**
滚筒 . ”

你会把我碾成肉泥，就像被压路机碾过的狗一样。

“ [ænd; ənd] [sɜːrv] [juː; jʊ] [raɪt] , [tuː] , ” [riˈtɔːtid] [dʒoʊ] .
“ **And** **serve** **you** **right** **,** **too** **,** **”** **retorted** **Joe** **.**
” 和 服务 你 正确的 , 也 , ” 反驳 乔 .

“活该！”乔反驳道。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈdəunʌts] [wen] [its] [ˈɔːlmoʊst] [ˈdɪnər] [taɪm] ,
“ **What** **do** **you** **mean** **by** **talking** **about** **doughnuts** **when** **it's** **almost** **dinner** **time** **,**
” 什么 做 你 意思是 经过 说 关于 甜甜圈 什么时候 它是 几乎 晚餐 时间 ,

“都快到晚饭时间了，你还在谈论甜甜圈是什么意思？”

[ænd; ənd] [wɪə(r)] [stɑːrvd] [tuː; tə] [deθ] , [ˈeniweɪ] .
and **we're** **starved** **to** **death** **,** **anyway** **.**
和 是 饥饿 到 死亡 , 反正 .

反正我们都要饿死了。

[bɪˈsaɪdz] , [juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər] [ˈiznt] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] [wer] [wiː; wi][kæn; kən] [bai]
Besides **,** **you** **know** **there** **isn't** **a** **place** **at** **Mountain** **Pass** **where** **we** **can** **buy**
除了 , 你 知道 那里 不是 一个 地方 在 山 经过 在哪里 我们 能 买
[ðem; ðəm] . ”
them **.** **”**
他们 . ”

此外，你也知道在山隘镇根本买不到这些东西。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈd] [noʊn] [ðæt] [bɪˈfɔːr] [aɪ] [ˈstɑːrtɪd] , [aɪ] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət]
“ **Yes** **,** **and** **if** **I'd** **known** **that** **before** **I** **started** **,** **I** **would** **probably** **have** **stayed** **at**
” 是的 , 和 如果 ID 已知 那 前 我 开始 , 我 会 大概 有 入住 在
[hoʊm] ,
home **,**
家 ,

“是的，如果我一开始就知道会这样，我可能就会待在家里了。”

” [riˈtɔːtid] [ˈdʒɪmi] .
” **retorted** **Jimmy** **.**
” 反驳 吉米 .

“吉米反驳道。”

“ [get] [ɔːf] [ˌem ˈiː] , [wɪl] [juː; jʊ] , [bɪˈfɔːr] [aɪ] [θroʊ] [juː; jʊ] [ɔːf] ? ”
“ **Get** **off** **me** **,** **will** **you** **,** **before** **I** **throw** **you** **off** **?** **”**
” 得到 离开 我 , 将要 你 , 前 我 扔 你 离开 ? ”

“快从我身上下来，不然我就把你扔下去！”

“ [wiːl] [let] [juː; jʊ] [ʌp] , [bʌt; bət] [aɪ] [daʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðæt] [ˈmʌni] ,
“ **We'll** **let** **you** **up** **,** **but** **I** **doubt** **if** **you** **should** **be** **trusted** **with** **all** **that** **money** **,**
” 出色地 让 你 向上 , 但 我 怀疑 如果 你 应该 是 可信 和 全部 那 钱 ,

“我们会让你上去，但我怀疑你是否值得被信任去保管那么多钱。”

” [rɪˈtɜːrnd] [bɑːb] , [ˈgrɪnɪŋ] .
” **returned** **Bob** **,** **grinning** **.**
” 返回 鲍勃 , 咧嘴笑 .

“鲍勃咧嘴笑着回答。”

“ [juːd] [ˈbetər] [wæk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes] , [ˈdʒɪmi] .
“ **You'd** **better** **whack** **it** **up** **among** **us** **,** **Jimmy** **.**
” 你会 更好的 猛击 它 向上 之中 我们 , 吉米 .

“吉米，你最好在我们中间大干一场。”

[juːl] [dʒʌst] [bai] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][dʒʌŋk][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] [sɪk] . ”

You'll	just	buy	a	lot	of	junk	with	it	and	make	yourself	sick	.	”
你会	只是	买	一个	很多	的	垃圾	和	它	和	制作	你自己	生病的	.	”

你只会用它买一大堆垃圾，把自己搞病。”

“ [wel] , [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][get] [sɪk] [ɪf] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] , ” [sed] [hɪz; ɪz][roʊ'tʌnd] [frend] ,

“	Well	,	I've	got	a	right	to	get	sick	if	I	want	to	,	”	said	his	rotund	friend	,
”	出色地	,	我已经	得到	一个	正确的	到	得到	生病的	如果	我	想	到	,	”	说	他的	圆润	朋友	,

“嗯，如果我想生病，我有权利生病，”他那体态圆润的朋友说道。

['strʌglɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

struggling	to	his	feet	.
挣扎	到	他的	脚	.

他挣扎着站了起来。

“ [ɪf] [juː; jʊ][get] [ðæt] ['twenti] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['oʊvər][maɪ] [ded]

“	If	you	get	that	twenty	away	from	me	,	it	will	have	to	be	over	my	dead
“	如果	你	得到	那	二十	离开	从	我	,	它	将要	有	到	是	超过	我的	死的

['bɑːdi] . ”

body	.	”
身体	.	”

“除非我死了，否则你休想从我这儿拿走那二十块钱。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][dʒʌst] ['twenti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] , ” [sed] [bɑːb]

“	It	doesn't	seem	worth	while	to	kill	him	for	just	twenty	dollars	,	”	said	Bob
“	它	不	似乎	值得	尽管	到	杀	他	为了	只是	二十	美元	,	”	说	鲍勃

,

,

,

“为了区区二十美元就杀了他，似乎不值得，”鲍勃说。

[priː'tɛndɪŋ] [tuː; tə] [kən'sɪdər] .

pretending	to	consider	.
假装	到	考虑	.

假装考虑一下。

“ [ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər][sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [ə'piːs] . ”

“	That's	just	a	little	over	six	dollars	apiece	.	”
”	那就是	只是	一个	小的	超过	六	美元	一块	.	”

“每件才六美元多一点。”

“ [noʊ] [gʊd] , ” [sed] [dʒoʊ] , [dɪ'saɪsɪvli] .

“	No	good	,	”	said	Joe	,	decisively	.
”	不	好的	,	”	说	乔	,	果断地	.

“不行，”乔果断地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] ['beri] [hɪm; ɪm] . ”

“	It	would	cost	more	than	that	to	bury	him	.	”
”	它	会	成本	更多的	比	那	到	埋葬	他	.	”

“埋葬他的费用肯定比这高得多。”

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ][koʊld] - ['blʌdɪd] [set][ʌv; əv]['bændits] , ” [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] , [ɪn][æn; ən] [ə'griːvd]

“	You're	a	cold	-	blooded	set	of	bandits	,	”	complained	Jimmy	,	in	an	aggrieved
”	你是	一个	寒冷的	-	血腥	放	的	强盗	,	”	抱怨	吉米	,	在	一个	受委屈的

[toʊn] .

tone	.
语气	.

“你们是一群冷血的匪徒！”吉米愤愤不平地抱怨道。

“ [aɪm][glæd][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

“	I'm	glad	I	haven't	got	a	hundred	dollars	with	me	.
”	我是	高兴的	我	还没有	得到	一个	百	美元	和	我	.

“我很庆幸自己身上没带一百美元。”

[aɪ'd][biː; bi][ə; eɪ] ['maɪti] [pʊr] [ɪn'ʃʊrəns] [rɪsk] [ðen] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”

I'd	be	a	mighty	poor	insurance	risk	then	,	I	suppose	.	”
ID	是	一个	强大的	贫穷的	保险	风险	然后	,	我	认为	.	”

那我估计就成了风险极高的投保人了。”

“ [aɪ] ['wʊdnt] [gɪv] [ə; eɪ] [liːd] ['nɪk(ə)l] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['tʃænsɪz] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	wouldn't	give	a	lead	nickel	for	your	chances	,	”	said	Bob	.
”	我	不会	给	一个	带领	镍	为了	你的	机会	,	”	说	鲍勃	.

“我连给你的机会都不愿意给一分钱，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][dəunt][let] [ðæt] ['wɜːri] [juː; jʊ] , ['dʒɪmi] .

“	But	don't	let	that	worry	you	,	Jimmy	.
”	但	不	让	那	担心	你	,	吉米	.

“但是吉米，别担心。”

[juːl] ['prɑːbəbli] ['nevər] [hæv; həv] [ðæt] [mʌtʃ] ['mʌni] [ɔːl][æt; ət][wʌn] [taɪm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ]

You'll	probably	never	have	that	much	money	all	at	one	time	as	long	as	you
你会	大概	绝不	有	那	很多	钱	全部	在	一	时间	作为	长的	作为	你

[lɪv; laɪv] . ”

live	.	”
居住	.	”

你这辈子大概永远不可能一次性拥有那么多钱了。

“ [aɪ][wəʊnt] [ɪf] [aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['fɛloʊz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [frend]

“	I	won't	if	I	wait	for	you	fellows	to	give	it	to	me	,	”	admitted	his	friend
”	我	惯于	如果	我	等待	为了	你	伙伴们	到	给	它	到	我	,	”	承认	他的	朋友

.

:
.

“如果等你们给我，我就拿不到了，”他的朋友承认道。

“ [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['dɪnər] [ɪz] [sɜːrvd] [jet] .

“	But	I'm	going	over	to	the	hotel	and	see	if	dinner	is	served	yet	.
”	但	我是	去	超过	到	这	酒店	和	看	如果	晚餐	是	服务	然而	.

“但我现在要去酒店看看晚餐是否已经开始供应了。”

[aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][læst][wʌn][ɪn][ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [æt; ət] ['evri] [miːl] . ”

I'm	not	going	to	be	the	last	one	in	the	dining	room	at	every	meal	.	”
我是	不是	去	到	是	这	最后的	一	在	这	用餐	房间	在	每一个	一顿饭	.	”

我不会每顿饭都最后一个离开餐厅。

“ [wen] [juː; jʊ][get][ðə; ði] [hæŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , [juːl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][wʌn] , ” [sed]

“	When	you	get	the	hang	of	this	place	,	you'll	always	be	the	first	one	,	”	said
”	什么时候	你	得到	这	悬挂	的	这	地方	,	你会	总是	是	这	第一的	一	,	”	说

[ɜːrb] .

Herb	.
草本植物	.

“等你熟悉了这里的情况，你永远都会是第一个到的，”赫布说。

“ ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ʌp][ə; eɪ] [bʌŋk] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

“	After	a	little	while	they'll	make	you	up	a	bunk	in	a	corner	,
”	后	一个	小的	尽管	他们会	制作	你	向上	一个	假寐	在	一个	角落	,

“过一会儿，他们会在角落里给你铺好一张床铺，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [sliːp] [ðer; ðər] . ”

and	you	can	even	sleep	there	.	”
和	你	能	甚至	睡觉	那里	.	”

你甚至可以在那里过夜。”

“ [oʊ] , [goʊ] [tʃeɪs] [jɔːr'self] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] .

“	Oh	,	go	chase	yourself	!	”	exclaimed	Jimmy	.
”	哦	,	去	追赶	你自己	!	”	惊呼	吉米	.

“哦，你去追你自己吧！”吉米喊道。

“ [juː; jʊ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] , [ɜːrb] , [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [jʊə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hjuːmən]
“ You never learned how to eat , Herb , and that's why you're such a human
“ 你 绝不 学习 如何 到 吃 , 草本植物 , 和 那就是 为什么 你是 这样的 一个 人类
[biːn] [poʊl] ,
bean pole ,
豆 极 ,

“赫伯，你从来没学过怎么吃饭，所以你才这么瘦弱。”

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pɑːrtɪŋ] [ʃɑːt] [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [ɜːrb]
” and with this parting shot he slammed the door behind him before Herb
” 和 和 这 离别 射击 他 猛烈抨击 这 门 在后面 他 前 草本植物
[kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l][rɪ'plaɪ] .
could think of a suitable reply .
可以 思考 的 一个 合适的 回复 .

说完这番话，他便砰地一声关上了门，不等赫伯想出合适的回答。

“ [hiː; hi][gɑːt][juː; jʊ] [ðæt] [taɪm] , [ɜːrb] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
“ He got you that time , Herb , ” said Bob , with a grin .
“ 他 得到 你 那 时间 , 草本植物 , ” 说 鲍勃 , 和 一个 咧嘴笑 .

“那次他可把你耍得团团转，赫伯，”鲍勃笑着说。

“ [aɪ] [ges] [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [ɔːl] [get] ['redi] [fɔːr; fər] ['dɪnər] .
“ I guess we might as well all get ready for dinner .
“ 我 猜测 我们 可能 作为 出色地全部 得到 准备好 为了 晚餐 .

“我想我们最好都准备吃晚饭吧。”

[dæd] [sez] [ðeɪ] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [leɪt] .
Dad says they hate to have people coming in late .
爸爸 说道 他们 恨 到 有 人们 未来 在 晚的 .

爸爸说他们最讨厌有人迟到。

” ['evri] [deɪ] ['æftər] [ðæt] ['mɪstər] . ['rəubinz] [drɑːpt] [ɪn][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [rɪ'pɔːrts] ,
” Every day after that Mr . Robins dropped in in time to hear the market reports ,
” 每一个 天 后 那 先生 . 知更鸟 掉落 在 在 时间 到 听到 这 市场 报告 ,

“从那以后，罗宾斯先生每天都会准时过来听市场报告。”

['sʌmtaɪmz] [ə'loʊn] , [ænd; ənd][æt; ət] ['ʌðər] [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] , ['mɪstər] . ['blækfɚd] .
sometimes alone , and at others accompanied by his partner , Mr . Blackford .
有时 独自的 , 和 在 其他的 伴随 经过 他的 伙伴 , 先生 . 布莱克福德 .

有时独自一人，有时则与他的搭档布莱克福德先生同行。

[ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['kɑːliːg] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]
The latter was not quite so enthusiastic as his colleague , but he was
这 后者 曾是 不是 相当 所以 热情的 作为 他的 同事 , 但 他 曾是
[ˌnevərðə'les] ['greɪtli] ['ɪntrəstɪd] ,
nevertheless greatly interested ,
尽管如此 非常 感兴趣的 ,

后者虽然不如同事那么热情，但也表现出了浓厚的兴趣。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [dɑːn] [ə; eɪ] [hed] [set][ænd; ənd] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
and was always glad to don a head set and hear what was going on .
和 曾是 总是 高兴的 到 大学教师 一个 头 放 和 听到 什么 曾是 去 在 .

我总是很乐意戴上耳机，听听发生了什么事。

[truː] [tuː; tə][ðer; ðər] [ə'griːmənt] ,
True to their agreement ,
真的 到 他们的 协议 ,

他们信守了约定，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [nuː] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][set] [haʊ] [tuː; tə][ə'dʒʌst][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][get][ðə; ði]

the	boys	instructed	the	new	owner	of	the	set	how	to	adjust	it	and	get	the
这	男孩们	指示	这	新的	所有者	的	这	放	如何	到	调整	它	和	得到	这

[best] [rɪ'zʌlts] .

best	results	.
最好的	结果	.

男孩们指导这套设备的新主人如何调整才能获得最佳效果。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [peɪd] [ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] ,

He	always	paid	the	closest	attention	to	what	they	told	him	,
他	总是	有薪酬的	这	最接近	注意力	到	什么	他们	讲述	他	,

他总是非常认真地听他们说话。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [kʊd; kəd] [pɪk] [ʌp] ['signəlz] [ænd; ənd] [tuːn] [ðə; ði] [set] ['ferli] [wel] .

and	in	a	few	days	could	pick	up	signals	and	tune	the	set	fairly	well	.
和	在	一个	很少	天	可以	挑选	向上	信号	和	调	这	放	相当	出色地	.

几天之内就能接收到信号，并且能很好地调整好收音机。

“ [nɑːt][bæd][fɔːr; fər][æn; ən][oʊld] ['feloʊ] , [eɪ] ? ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [dɪ'laɪtɪdli] [wʌn] [deɪ] ,

“	Not	bad	for	an	old	fellow	,	eh	?	”	he	exclaimed	delightedly	one	day	,
“	不是	坏的	为了	一个	老的	同伴	,	嗯	?	”	他	惊呼	欣喜地	一	天	,

“对于一个老家伙来说，这成绩还不错吧？”有一天，他高兴地说道。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [eɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] .

when	he	had	accomplished	the	whole	thing	without	any	aid	from	the	boys	.
什么时候	他	有	完成	这	所有的	事物	没有	任何	援助	从	这	男孩们	.

他是在没有男孩们任何帮助的情况下完成这一切的。

“ [ɪf] ['blækfɝd] [ænd; ənd][aɪ] [sel] [aʊt] [tuː; tə][jʊr; jər] ['fɑːðər] , [bɑːb] , [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['liːʒər]

“	If	Blackford	and	I	sell	out	to	your	father	,	Bob	,	I'll	have	a	little	leisure
“	如果	布莱克福德	和	我	卖	出去	到	你的	父亲	,	鲍勃	,	患病的	有	一个	小的	闲暇

[taɪm] ,

time	,
时间	,

“如果我和布莱克福德把公司卖给你父亲鲍勃，我就能有点空闲时间了。”

[ænd; ənd] [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ɪf] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] [duː][sʌm; səm] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [ænd; ənd] ['pɑːsəbli]

and	blame	it	all	if	I	don't	think	I'll	do	some	experimenting	and	possibly
和	责备	它	全部	如果	我	不	思考	患病的	做	一些	实验	和	可能

[sʌm; səm] ['bɪldɪŋ] [maɪ'self] . ”

some	building	myself	.	”
一些	建筑	我	.	”

如果我不打算自己做一些实验，甚至可能自己动手做一些搭建工作，那就怪罪一切吧。”

“ [jʊə(r)] ['prɪti] ['bædli] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bʌg] , ” [əb'zɜːrvd] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .

“	You're	pretty	badly	bitten	by	the	radio	bug	,	”	observed	his	partner	.
“	你是	漂亮的	糟糕	被咬	经过	这	收音机	漏洞	,	”	观察到	他的	伙伴	.

“你对广播的热情真是难以抵挡啊，”他的搭档评论道。

“ [aɪ][wəʊnt][traɪ][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɪm'fætɪkli] .

“	I	won't	try	to	deny	it	,	”	said	the	other	,	emphatically	.
“	我	惯于	尝试	到	否定	它	,	”	说	这	其他	,	强调地	.

“我不会否认，”另一个人斩钉截铁地说。

“ [ðə; ði] [mɔːr] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] .

“	The	more	I	think	about	it	,	the	more	wonderful	it	seems	.
“	这	更多的	我	思考	关于	它	,	这	更多的	精彩的	它	似乎	.

“我越想越觉得这很美好。”

[bɪ'saɪdz] , [its] [gɑːt][ə; eɪ] ['maɪti] ['præktɪk(ə)l][saɪd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Besides	,	it's	got	a	mighty	practical	side	to	it	.
除了	,	它是	得到	一个	强大的	实际的	边	到	它	.

此外，它还具有很强的实用性。

[aɪ][wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][sʌm; səm] ['ʃɛrz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] [ʌn'tɪl] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]

I	was	holding	on	to	some	shares	a	few	days	ago	until	I	learned	by	way	of
我	曾是	保持	在	到	一些	分享	一个	很少	天	前	直到	我	学习	经过	方式	的

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [fɔːl] .

the	radio	that	they	were	starting	to	fall	.
这	收音机	那	他们	是	开始	到	落下	.

几天前我还持有部分股票，直到我从广播里得知它们的价格开始下跌。

[aɪ] [sent] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][maɪ]['broʊkərz] ,

I	sent	a	telegram	to	my	brokers	,
我	发送	一个	电报	到	我的	经纪人	,

我给我的经纪人发了一封电报，

[ðeɪ] [soʊld] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] ,

they	sold	out	for	me	just	in	the	nick	of	time	,
他们	卖	出去	为了	我	只是	在	这	缺口	的	时间	,

他们及时帮我卖光了所有东西。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['prɑːfɪt][ɑːn][ðə; ði] [diːl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːs] .

and	I	made	a	profit	on	the	deal	instead	of	having	to	take	a	loss	.
和	我	制成	一个	利润	在	这	交易	反而	的	拥有	到	拿	一个	损失	.

我在这笔交易中不仅没有亏损，反而盈利了。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [drɑːpt] [kliːn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ðæt] [seɪm] [ˌæftər'nuːn] ,

The	bottom	dropped	clean	out	of	the	market	that	same	afternoon	,
这	底部	掉落	干净的	出去	的	这	市场	那	相同的	下午	,

当天下午，市场彻底崩盘。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ'd] [bɪn] ['hoʊldɪŋ] [ɑːn][tuː; tə] [ðoʊz] ['ʃɛrz] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɑːtn] [bʌmpt] [gʊd]

and	if	I'd	been	holding	on	to	those	shares	,	I	would	have	gotten	bumped	good
和	如果	ID	到过	保持	在	到	那些	分享	,	我	会	有	获得	撞	好的

[ænd; ənd][hɑːrd] .

and	hard	.
和	难的	.

如果我当时持有那些股票，我肯定会遭受重创。

" [ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	other	nodded	.
"	这	其他	点头	.

另一个人点了点头。

“ [its] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪn'vestmənt] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [weɪ] , " [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .

“	It's	a	good	investment	when	you	look	at	it	that	way	,	”	he	admitted	.
"	它是	一个	好的	投资	什么时候	你	看	在	它	那	方式	,	"	他	承认	.

“从这个角度来看，这是一笔不错的投资，”他承认道。

“ [gʊd] [ɪn'vestmənt] [ɪz] [raɪt] , " [dɪ'klerd] [hɪz; ɪz]['pɑːrtnər] .

“	Good	investment	is	right	,	”	declared	his	partner	.
"	好的	投资	是	正确的	,	"	声明	他的	伙伴	.

“好的投资是正确的，”他的合伙人说道。

“ [aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] [ɪn] [ðæt] [diːl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [hoʊl] ['reɪdioʊ] ['aʊtfɪt] [kɔːst][ˌem 'iː] ,

“	I	saved	a	lot	more	in	that	deal	than	the	whole	radio	outfit	cost	me	,
"	我	已保存	一个	很多	更多的	在	那	交易	比	这	所有的	收音机	全套服装	成本	我	,

“那笔交易让我省下的钱比我买下整个广播设备花的钱还多。”

[ænd; ənd][aɪ] [stɪl] [oʊn] [ðə; ði][set] . "

and	I	still	own	the	set	.	"
和	我	仍然	自己的	这	放	.	"

而且我至今还保留着这套设备。

“ [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [ðə; ði] [nu:] ['gʌvərnmənt] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] ['dʌznt] [du:] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ I wonder why the new government wireless station doesn't do something of the
” 我 想知道 为什么 这 新的 政府 无线的 车站 不 做 某物 的 这
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,

“我很好奇为什么新的政府无线电台不做类似的事情。”

” [ri'mɑ:kt] ['mɪstər] . ['blækfɔ͡ɪd] .
” remarked Mr . Blackford .
” 评论 先生 . 布莱克福德 .

布莱克福德先生说道。

“ [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ðəm'selvz] ['ju:sf(ə)l][æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] . ”
“ They might as well make themselves useful as well as ornamental . ”
” 他们 可能 作为 出色地 制作 他们自己 有用 作为 出色地 作为 装饰 . ”

“它们不妨让自己既实用又美观。”

“ ['gʌvərnmənt] ['steɪʃ(ə)n] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ][æt; ət][wʌns] .
“ Government station ! ” exclaimed Bob and Joe at once .
” 政府 车站 ! ” 惊呼 鲍勃 和 乔 在 一次 .

“政府站！”鲍勃和乔异口同声地喊道。

“ [ɪz][ðer; ðər][ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ?
“ Is there a government station at Mountain Pass ?
” 是 那里 一个 政府 车站 在 山 经过 ?

“山隘处有政府站吗？”

” ['mɪstər] . ['blækfɔ͡ɪd] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
” Mr . Blackford nodded .
” 先生 . 布莱克福德 点头 .

布莱克福德先生点了点头。

“ [aɪ] [θɔ:t] [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [nu:] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , [ɔ:r][aɪ'd][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:r] , ” [hi:; hi]
“ I thought you fellows knew about it , or I'd have mentioned it before , ” he
” 我 想法 你 伙伴们 知道 关于 它 , 或者 ID 有 提及 它 前 , ” 他
[sed] .
said .
说 .

“我以为你们都知道这件事，否则我早就提过了，”他说。

“ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ə'goʊ] ,
“ It was just opened a few weeks ago ,
” 它 曾是 只是 打开 一个 很少 周 前 ,

“它几周前才刚刚开业，

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑ:t][ɔ:l][ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪn] [jet] .
and I don't think they've got all their equipment in yet .
和 我 不 思考 他们有 得到 全部 他们的 设备 在 然而 .

我觉得他们还没把所有设备都搬进来。

[ðeəz; ðəz] [bɪn] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] [stʌf] [hɪr] , [aɪ] [ˌʌndər'stænd] . ”
There's been some delay in getting the stuff here , I understand . ”
有 到过 一些 延迟 在 获得 这 东西 这里 , 我 理解 . ”

我了解到，货物运送过来有些延误。

“ [wʌt] [dʌz] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n] [ə'weɪ] [ʌp] [hɪr] ? ” [æskt] [bɑ:b] .
“ What does the government want of a wireless station away up here ? ” asked Bob .
” 什么 做 这 政府 想 的 一个 无线的 车站 离开 向上 这里 ? ” 问 鲍勃 .

“政府想在这里建一个无线电台做什么？”鲍勃问道。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪks] [æn; ən][aɪ'diːəl]

“	This	is	the	highest	point	in	all	the	surrounding	country	and	makes	an	ideal
”	这	是	这	最高	观点	在	全部	这	周围	国家	和	制作	一个	理想的

['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] ['fɔːrɪst] [fairz] ,

lookout	for	forest	fires	,
瞭望台	为了	森林	火灾	,

“这里是周边地区的最高点，是观察森林火灾的理想地点。”

” [sed] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːrmənt] .

”	said	his	informant	.
”	说	他的	线人	.

“他的线人说道。”

“ [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] [læst] ['sʌmər] , [bʌt; bət] ,

“	The	station	was	supposed	to	be	ready	for	use	last	summer	,	but	,
”	这	车站	曾是	据称	到	是	准备好	为了	使用	最后的	夏天	,	但	,

[æz; əz][aɪ] [seɪ] ,

as	I	say	,
作为	我	说	,

“该车站原计划去年夏天就投入使用，但是，正如我所说，

[wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .

was	delayed	a	good	deal	.
曾是	延迟	一个	好的	交易	.

耽搁了很久。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

But	we	expect	it	to	be	of	great	service	in	the	future	.
但	我们	预计	它	到	是	的	伟大的	服务	在	这	未来	.

但我们预计它未来将发挥巨大作用。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [sʌm; səm] [dɪ'zæstrəs] ['fɔːrɪst] [fairz] [ə'raʊnd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] ,

There	have	been	some	disastrous	forest	fires	around	here	in	the	last	few	years	,
那里	有	到过	一些	灾难性的	森林	火灾	大约	这里	在	这	最后的	很少	年	,

过去几年，这附近发生过几起灾难性的森林火灾。

[æz; əz][juː; jʊ] ['prɑːbəbli] [noʊ] . ”

as	you	probably	know	.	”
作为	你	大概	知道	.	”

正如你可能知道的那样。

“ [wiː; wi] [ɔːt] , [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	We	ought	,	to	know	it	,	”	remarked	Joe	.
”	我们	应该	,	到	知道	它	,	”	评论	乔	.

“我们应该知道，”乔说道。

“ [ðə; ði] [smoʊk] [hæz; həz] [bɪn] [soʊ] [θɪk] [æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz][klin'təuniə] ['sʌmtaɪmz] [ðæt] [juː; jʊ]

“	The	smoke	has	been	so	thick	as	far	away	as	Clintonia	sometimes	that	you
”	这	抽烟	有	到过	所以	厚的	作为	远的	离开	作为	克林顿尼亚	有时	那	你

[kʊd; kəd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hætʃɪt] .

could	cut	it	with	a	hatchet	.
可以	切	它	和	一个	斧头	.

“有时远在克林顿尼亚都能闻到浓烟，浓到可以用斧头砍下来。”

[its] [ə'baʊt] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][stɑːp][ˌaɪ 'tiː] .

It's	about	time	something	was	done	to	stop	it	.
它是	关于	时间	某物	曾是	完毕	到	停止	它	.

是时候采取措施阻止这种情况发生了。

” [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌns] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['steɪʃ(ə)n] ,

”	Of	course	,	once	they	heard	about	the	government	station	,
”	的	课程	,	一次	他们	听到	关于	这	政府	车站	,

“当然，一旦他们听说了政府车站的事，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [els] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	boys	could	think	of	nothing	else	until	they	had	visited	it	.
这	男孩们	可以	思考	的	没有什么	别的	直到	他们	有	到访	它	.

在参观之前，男孩们满脑子都是这件事。

[bɑːb] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [goʊ] [raɪt] ['æftər] [lʌntʃ] ,

Bob	proposed	that	they	go	right	after	lunch	,
鲍勃	建议的	那	他们	去	正确的	后	午餐	,

鲍勃提议午饭后直接去。

[ænd; ənd] [ðɪs] [met] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'pruːv(ə)l] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] .

and	this	met	with	the	enthusiastic	approval	of	his	friends	.
和	这	遇见	和	这	热情的	赞同	的	他的	朋友们	.

他的朋友们对此表示热烈赞同。

[pʊr] ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [soʊ] [rʌʃt] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['iːgər] [frendz] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['frʌstreɪtɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz]

Poor	Jimmy	was	so	rushed	by	his	eager	friends	that	he	was	frustrated	in	his
贫穷的	吉米	曾是	所以	匆忙	经过	他的	渴望的	朋友们	那	他	曾是	沮丧的	在	他的

[dɪ'zaɪn] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] ['helpɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɔːklət] ['pʊdɪŋ] ,

design	of	asking	for	a	second	helping	of	chocolate	pudding	,
设计	的	问	为了	一个	第二	帮助	的	巧克力	布丁	,

可怜的吉米被他热情的朋友们催促得太紧，以至于他想再要一份巧克力布丁的计划落空了，让他很沮丧。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [prəu'test, 'prəu-] ['veɪnli] [ə'genst] [sʌtʃ] [ʌn'siːmli] [heɪst] .

and	was	hurried	away	protesting	vainly	against	such	unseemly	haste	.
和	曾是	慌忙	离开	抗议	徒劳地	反对	这样的	不体面的	匆忙	.

他匆匆离开，徒劳地抗议这种不合时宜的仓促行为。

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] ['indiəns] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ?

“	What	do	you	Indians	think	you're	doing	?
”	什么	做	你	印度人	思考	你是	正在做	?

“你们印度人到底在干什么？”

” [hiː; hi] ['grʌmbld] .

”	he	grumbled	.
”	他	咕哝	.

他咕哝道。

“ [duː] [juː; jʊ] [ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [daɪ] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'dʒestʃən] ?

“	Do	you	all	want	to	die	of	indigestion	?
”	做	你	全部	想	到	死	的	消化不良	?

你们都想死于消化不良吗?

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [jʊə(r)] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [rest] ['æftər] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [gɪv] [jʊr; jər]

Don't	you	know	you're	supposed	to	rest	after	a	meal	and	give	your
不	你	知道	你是	据称	到	休息	后	一个	一顿饭	和	给	你的

['stʌmək] [ə; eɪ] [tʃæns] ? ”

stomach	a	chance	?	”
胃	一个	机会	?	”

难道你不知道饭后应该休息，让胃放松一下吗?

“ [oʊ] , [draɪ] [ʌp] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['hɑːrtləsli] .

“	Oh	,	dry	up	,	”	said	Joe	,	heartlessly	.
”	哦	,	干燥	向上	,	”	说	乔	,	冷酷无情	.

“哦，干涸吧，”乔冷酷地说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [iːt] [soʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [laɪ] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] ['æftər]

“	If	you	didn't	eat	so	much	you	wouldn't	want	to	lie	around	for	two	hours	after
”	如果	你	没有	吃	所以	很多	你	不会	想	到	说谎	大约	为了	二	小时	后

['evri] [miːl] [laɪk] [ə; eɪ] [brə'zɪliən] [ˌænə'kɑːndə] .

every	meal	like	a	Brazilian	anaconda	.
每一个	一顿饭	喜欢	一个	巴西	蟒蛇	.

“如果你吃得少一些，就不会像巴西蟒蛇一样，每顿饭后都懒洋洋地躺上两个小时了。”

[juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ə'nʌðər] [pleɪt] [ʌv; əv] [ðæt] ['pʊdɪŋ] , ['eniweɪ] . ”

You	know	you	didn't	want	another	plate	of	that	pudding	,	anyway	.	”
你	知道	你	没有	想	其他	盘子	的	那	布丁	,	反正	.	”

你知道你本来就不想再吃一盘那种布丁了。

“ ['dɪdnt] [aɪ] ! ” [sed] ['dʒɪmi] , [dɪs'kɑːnsələtli] .

“	Didn't	I	!	”	said	Jimmy	,	disconsolately	.
”	没有	我	!	”	说	吉米	,	沮丧地	.

“难道我没有吗！”吉米沮丧地说。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] ['pʊdɪŋ] [aɪ] ['evər] ['teɪstɪd] , [bɑːr] [nʌn] .

“	That	was	about	the	best	pudding	I	ever	tasted	,	bar	none	.
”	那	曾是	关于	这	最好的	布丁	我	曾经	尝过	,	酒吧	没有任何	.

“那是我吃过的最好吃的布丁，没有之一。”

[juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['reɪdioʊ] [bʌgz] [ðæt] [juː; jʊ] [kɑːnt] ['iːv(ə)n] [peɪ] ['prɑːpər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌt]

You	fellows	are	such	radio	bugs	that	you	can't	even	pay	proper	attention	to	what
你	伙伴们	是	这样的	收音机	漏洞	那	你	不能	甚至	支付	恰当的	注意力	到	什么

[jʊə(r)] ['iːtɪŋ] . ”

you're	eating	.	”
你是	吃	.	”

你们这些家伙都是些只会听广播的家伙，连自己吃的东西都不能好好吃。

“ [juː; jʊ] [gɪv] [ɪ'nʌf] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [hoʊl] [gæŋ] , ” [sed] [bɑːb]

“	You	give	enough	attention	to	that	to	make	up	for	the	whole	gang	,	”	said	Bob
”	你	给	足够的	注意力	到	那	到	制作	向上	为了	这	所有的	帮派	,	”	说	鲍勃

.

:
.

“你对这件事的关注程度足以弥补整个团伙的过错，”鲍勃说。

“ [stɑːp][jʊr; jər] ['greʊlɪŋ] [ænd; ənd] [step] [ə'lɔːŋ] ['laɪvli] , [oʊld]['taɪmər] .

“	Stop	your	growling	and	step	along	lively	,	old	timer	.
”	停止	你的	咆哮	和	步	沿着	热闹	,	老的	定时器	.

“别再咆哮了，快点走吧，老家伙。”

” ['dʒɪmi] ['grʌmbld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌædmə'nɪʃ(ə)n] ,

”	Jimmy	grumbled	a	little	more	in	spite	of	this	admonition	,
”	吉米	咕哝	一个	小的	更多的	在	尽管如此	的	这	警告	,

尽管受到了这样的告诫，吉米还是又咕哝了几声。

[bʌt; bət] [riː'geɪnd] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] ['tʃɪri] [muːd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [stiːl] ['lætɪs] - [wɜːrk] ['taʊərz]

but	regained	his	usual	cheery	mood	when	he	saw	the	steel	lattice	-	work	towers
但	恢复	他的	通常	欢快的	情绪	什么时候	他	锯	这	钢	格子	-	工作	塔楼

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] [æn'tenə] ['swiːpɪŋ] [ɪn] ['greɪsf(ə)l] [spænz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,

with	the	familiar	antenna	sweeping	in	graceful	spans	between	them	,
和	这	熟悉的	天线	扫荡	在	优美	跨度	之间	他们	,

但当他看到钢架塔楼和熟悉的天线在塔楼间优雅地伸展时，他又恢复了往常的愉快心情。

[ænd; ənd][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪsɪŋ] [pleɪt] [ʌv; əv] ['pʊdɪŋ] .

and	forgot	all	about	the	missing	plate	of	pudding	.
和	忘了	全部	关于	这	丢失的	盘子	的	布丁	.

然后就完全忘记了那盘不见了的布丁。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['sɪtʃueɪtɪd][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [rest] [hoʊ'tel][ɪn][ə; eɪ]

The	station	was	situated	some	distance	from	the	Mountain	Rest	Hotel	in	a
这	车站	曾是	位于	一些	距离	从	这	山	休息	酒店	在	一个

['klɪrɪŋ] [kʌt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [paɪn] [wʊdz] ,

clearing	cut	out	of	the	dense	pine	woods	,
清理	切	出去	的	这	稠密	松树	树林	,

该车站位于距离山间休憩酒店一段距离的地方，坐落在茂密松树林中的一片空地上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['siːst] [tuː; tə] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][sʌm; səm]

and	the	boys	ceased	to	wonder	why	they	had	not	discovered	it	on	some
和	这	男孩们	停止	到	想知道	为什么	他们	有	不是	发现	它	在	一些

[ʌv; əv][ðer; ðər]['ræmbəlz] .

of	their	rambles	.
的	他们的	漫谈	.

男孩们不再疑惑为什么他们在之前的几次漫步中没有发现它。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['sɑːlɪdli][ænd; ənd] [səb'stænʃəli]

As	they	drew	near	they	could	see	that	everything	was	solidly	and	substantially
作为	他们	画	靠近	他们	可以	看	那	一切	曾是	稳固地	和	实质性

[bɪlt] ,

built	,
建造	,

他们走近后发现，所有建筑都坚固耐用。

[æz; əz][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['gʌvərnmənt] [wɜːrk] .

as	is	usually	the	case	with	government	work	.
作为	是	通常	这	案件	和	政府	工作	.

政府工作通常都是如此。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['taʊərz] , [kəm'praɪzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['bɪldɪŋ] ,

The	station	,	besides	the	towers	,	comprised	a	large	,	comfortable	building	,
这	车站	,	除了	这	塔楼	,	包括	一个	大的	,	舒服的	建筑	,

除了塔楼之外，车站还包括一座宽敞舒适的建筑。

[wɪtʃ] [haust] [ɔːl][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['smɔːlər] ['bɪldɪŋ] ,

which	housed	all	the	sending	and	receiving	equipment	,	and	a	smaller	building	,
哪个	房屋	全部	这	发送	和	接收	设备	,	和	一个	较小的	建筑	,

其中容纳了所有发送和接收设备，以及一栋较小的建筑物，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtərz] [slept] [wen] [ɔːf] ['duːti] , [ænd; ənd] [wer] [sper] [ɪ'kwɪpmənt] [wʌz; wəz]

in	which	the	operators	slept	when	off	duty	,	and	where	spare	equipment	was
在	哪个	这	运营商	睡着了	什么时候	离开	责任	,	和	在哪里	空闲的	设备	曾是

[stɔːrd] .

stored	.
存储	.

操作员下班后就在这里睡觉，备用设备也存放在这里。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['bɪldɪŋ] ,

The	radio	boys	knocked	at	the	door	of	the	larger	building	,
这	收音机	男孩们	敲门	在	这	门	的	这	更大的	建筑	,

电台记者们敲响了那栋较大建筑的大门，

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [weɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['oʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [tɔːl] , ['ræðər] [freɪl] ['lʊkɪŋ] [jʌŋ]

and	after	a	short	wait	it	was	opened	by	a	tall	,	rather	frail	looking	young
和	后	一个	短的	等待	它	曾是	打开	经过	一个	高的	,	相当	脆弱	寻找	年轻的

['feloʊ] ,

fellow	,
同伴	,

稍等片刻后，一位身材高挑、略显瘦弱的年轻人打开了门。

[huː] [aɪd] [ðem; ðəm] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

who	eyed	them	inquiringly	.
WHO	眼睛	他们	询问地	.

那些人带着探究的目光打量着他们。

[bɑːb] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər]['reɪdioʊ][fænz] ,

Bob	explained	that	he	and	his	friends	were	radio	fans	,
鲍勃	解释	那	他	和	他的	朋友们	是	收音机	粉丝	,

鲍勃解释说，他和他的朋友们都是广播迷。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt] [kɔːz] [tuː] [mʌtʃ]

and	were	anxious	to	look	over	the	station	,	if	it	would	not	cause	too	much
和	是	焦虑的	到	看	超过	这	车站	, 如果	它	会	不是	原因	也	很多	

[ˌɪnkən'viːniəns] .

inconvenience	.
不便	.

如果不会造成太多不便，他们很想去考察一下车站。

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] , ['hɑːrtɪli] .

"	Not	a	bit	of	it	,	"	said	the	young	operator	,	heartily	.
"	不是	一个	少量	的	它	,	"	说	这	年轻的	操作员	,	衷心地	.

"一点儿也没有，"年轻的操作员爽快地说道。

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , [ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] ['duːɪŋ] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [jɪr] ,

"	To	tell	you	the	truth	,	there	is	not	much	doing	here	at	this	time	of	year	,
"	到	告诉	你	这	真相	,	那里	是	不是	很多	正在做	这里	在	这	时间	的	年	,

"说实话，一年中的这个时候这里没什么事可做。"

[ænd; ənd] ['kʌmpəni] [ɪz] ['maɪti] ['welkəm] .

and	company	is	mighty	welcome	.
和	公司	是	强大的	欢迎	.

非常欢迎各位来访。

[step] [ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Step	in	and	I'll	be	glad	to	show	you	around	the	place	.
步	在	和	患病的	是	高兴的	到	展示	你	大约	这	地方	.

请进，我很乐意带您参观一下。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['mɑːrvələs] ['saɪəns]

"	CHAPTER	XII	—	THE	MARVELOUS	SCIENCE
"	章	十二	—	这	奇妙	科学

第十二章——奇妙的科学

[ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][hæf][æn; ən]['aʊər][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ə; eɪ] ['frendli] ['fʊtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jʌŋ]

Inside	of	half	an	hour	the	boys	were	on	a	friendly	footing	with	the	young
里面	的	一半	一个	小时	这	男孩们	是	在	一个	友好的	立足点	和	这	年轻的

['ɑːpəreɪtər][ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

operator	and	felt	as	though	they	had	known	him	a	long	time	.
操作员	和	毛毡	作为	尽管	他们	有	已知	他	一个	长的	时间	.

不到半小时，男孩们就和这位年轻的操作员建立了友好的关系，感觉好像认识他很久了。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['oʊldər][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] ,

He	was	only	a	few	years	older	than	themselves	,
他	曾是	仅有的	一个	很少	年	老	比	他们自己	,

他只比他们大几岁。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fʊl] - [fledʒd] ['ɑːpəreɪtər][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] .

and	had	been	a	full	-	fledged	operator	for	about	six	months	.
和	有	到过	一个	满的	-	羽翼丰满	操作员	为了	关于	六	几个月	.

并且已经正式运营了大约六个月。

[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ə'saɪnmənt] ,

The	Mountain	Pass	station	was	his	first	assignment	,
这	山	经过	车站	曾是	他的	第一的	任务	,

山隘站是他的第一个任务地点。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'ɔːrdɪnətli] [praʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [went] [tuː; tə]

and	he	was	inordinately	proud	of	the	complicated	apparatus	that	went	to
和	他	曾是	过度	自豪的	的	这	复杂的	设备	那	去	到

[kəm'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

compose	it	.
撰写	它	.

他对创作这首曲子的复杂装置感到无比自豪。

“ [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][sæm][hæz; həz] [rɪgd] [ʌp] [hɪr] ,

“	This	is	some	little	station	that	Uncle	Sam	has	rigged	up	here	,
”	这	是	一些	小的	车站	那	叔叔	山姆	有	作弊	向上	这里	,

“这是山姆大叔在这里搭建的一个小型电台，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] [bɪgə(r)] [wʌnz] ,

and	while	there	are	plenty	of	bigger	ones	,
和	尽管	那里	是	很多	的	大	一个	,

虽然也有很多更大的，

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [ðæt] [ɑːr; ər] [mɔːr] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] .

there	are	very	few	that	are	more	complete	and	up	to	date	.
那里	是	非常	很少	那	是	更多的	完全的	和	向上	到	日期	.

很少有比这更全面、更及时的了。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [θriː] ['juːnɪt]['dʒenəreɪtər] [set] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] .

Look	at	this	three	unit	generator	set	,	for	instance	.
看	在	这	三	单元	发电机	放	,	为了	实例	.

例如，看看这台三台发电机组。

[kəm'pækt] , [niːt] , [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [siː] .

Compact	,	neat	,	and	efficient	,	as	you	can	easily	see	.
袖珍的	,	整洁的	,	和	高效的	,	作为	你	能	容易地	看	.

结构紧凑、整洁高效，这一点显而易见。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [ʌp] [mʌtʃ] [ruːm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] . ”

It	doesn't	take	up	much	room	,	but	it	can	do	a	whole	lot	.	”
它	不	拿	向上	很多	房间	,	但	它	能	做	一个	所有的	很多	.	”

它不占地方，但功能却很强大。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [bɪlt] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] , ” [əd'mɪtɪd] [bɑːb] .

“	It	does	look	as	though	it	were	built	for	business	,	”	admitted	Bob	.
”	它	做	看	作为	尽管	它	是	建造	为了	商业	,	”	承认	鲍勃	.

“它看起来确实像是为商业用途而建的，”鲍勃承认道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] ['juːnɪt][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ɪz][ðə; ði] ['draɪvɪŋ] ['moʊtər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	I	suppose	that	unit	in	the	center	is	the	driving	motor	,	isn't	it	?	”
”	我	认为	那	单元	在	这	中心	是	这	驾驶	发动机	,	不是	它	?	”

“我猜中间那个部件就是驱动电机，对吧？”

“ [raɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	Right	,	”	said	the	other	.
”	正确的	,	”	说	这	其他	.

“没错，”另一个人说道。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] ['nɪrəst] [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [voʊlt]['dʒenəreɪtər][fɔːr; fər] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]

“	And	the	one	nearest	you	is	a	two	thousand	volt	generator	for	supplying	the
”	和	这	一	最近的	你	是	一个	二	千	伏特	发电机	为了	供应	这

[pleɪt] ['sɜːrkɪt] .

plate	circuit	.
盘子	电路	.

“离你最近的是一台两千伏的发电机，用于给板极电路供电。”

[ðə; ði][wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ɪz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['kɜːrənt] ['dʒenəreɪtər] .

The	one	at	the	other	end	is	a	double	current	generator	.
这	一	在	这	其他	结尾	是	一个	双倍的	当前的	发电机	.

另一端的是一个双电流发生器。

[ðæt] [sə'plaɪz] [də'rekt] ['kɜːrənt] [æt; ət] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [vəults] [ænd; ənd] [fɔːr]

That	supplies	direct	current	at	one	hundred	and	twenty	-	five	volts	and	four
那	补给品	直接的	当前的	在	一	百	和	二十	-	五	伏特	和	四

[æmps] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ek'saɪtər; ɪk'saɪtər] ['sɜːrkɪt] ,

amps	for	the	exciter	circuit	,
安培	为了	这	激励器	电路	,

它为励磁电路提供125伏4安培的直流电。

[ænd; ənd] ['ɔːltərneɪtɪŋ] ['kɜːrənt] [æt; ət] ['eɪti] - [eɪt] [vəults] [ænd; ənd] [ten] [æmps] [fɔːr; fər] ['fiːdɪŋ] [ðæt]

and	alternating	current	at	eighty	-	eight	volts	and	ten	amps	for	feeding	that
和	交替	当前的	在	八十	-	八	伏特	和	十	安培	为了	喂养	那

[twelv] [voʊlt] ['fɪləmənt] ['hiːtɪŋ] [træns'fɔːrmər] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] ['oʊvər] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːrnər] . ”

twelve	volt	filament	heating	transformer	that	you	see	over	there	in	the	corner	. ”
十二	伏特	灯丝	加热	变压器	那	你	看	超过	那里	在	这	角落	. ”

以及88伏10安培的交流电，用来给那个12伏的灯丝加热变压器供电，你在那边的角落里就能看到它了。”

“ ['prɪti] [niːt] , [aɪl] [seɪ] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .

“	Pretty	neat	,	I'll	say	,	”	remarked	Joe	.
“	漂亮的	整洁的	,	患病的	说	,	”	评论	乔	.

“相当不错，我得说，”乔评论道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

“	I	think	so	,	”	said	the	other	,
“	我	思考	所以	,	”	说	这	其他	,

“我也这么认为，”另一个人说道。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['seɪliənt] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [fitʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	continued	to	point	out	the	salient	and	interesting	features	of	the
和	持续	到	观点	出去	这	显著的	和	有趣的	特征	的	这

[ɪ'kwɪpmənt] .

equipment	.
设备	.

并继续指出该设备的主要和有趣的特点。

“ ['oʊvər] [hɪr] , [juː; jʊ] [siː] , [ɪz] ['aʊər; ɑːr] [meɪn] ['ɪnstrəmənt] ['pæn(ə)l] .

“	Over	here	,	you	see	,	is	our	main	instrument	panel	.
“	超过	这里	,	你	看	,	是	我们的	主要的	乐器	控制板	.

“你看，这里是我们的主仪表盘。”

[ðiːz] ['daiəlz] ['oʊvər] [hɪr] [kən'troʊl] [ðə; ði] ['veriəb(ə)l] [kən'densəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wʌnz] [kən'troʊl]

These	dials	over	here	control	the	variable	condensers	,	and	the	other	ones	control
这些	拨号盘	超过	这里	控制	这	多变的	冷凝器	,	和	这	其他	一个	控制

[ðə; ði] [vɛriːɑːmətɚz] .

the	variometers	.
这	可变参数表	.

这边的旋钮控制可变电容器，另一边的旋钮控制可变电阻器。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] !

But	there	!
但	那里	!

但是!

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [hɪm'self] [ʌp] [ʃɔːrt] .

”	he	exclaimed	,	catching	himself	up	short	.
”	他	惊呼	,	捕捉	他自己	向上	短的	.

“他惊呼一声，随即意识到自己话说到一半就停住了。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['evər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] , [dɪd] [juː; jʊ] ?

“	I	suppose	none	of	you	ever	heard	of	such	things	before	,	did	you	?
“	我	认为	没有任何	的	你	曾经	听到	的	这样的	事物	前	,	做过	你	?

“我想你们以前都没听说过这种事吧？”

" [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['læfɪŋ] .

"	The	radio	boys	looked	at	each	other	,	and	could	not	help	laughing	.
"	这	收音机	男孩们	看起来	在	每个	其他	,	和	可以	不是	帮助	笑	.

电台小伙子们互相看了一眼，忍不住笑了起来。

" [wi:v] [gɑ:t][ə; eɪ][feɪnt][aɪ'di:ə] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ['eniweɪ] , " ['tʃʌkld] [bɑ:b] .

"	We've	got	a	faint	idea	what	they	are	,	anyway	,	"	chuckled	Bob	.
"	我们已经	得到	一个	头晕的	主意	什么	他们	是	,	反正	,	"	轻笑	鲍勃	.

"反正我们大概知道它们是什么，"鲍勃笑着说。

" [wi:v] [meɪd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n] ['spi:kɪŋ] [tɜ:rmz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] . "

"	We've	made	enough	of	them	to	be	on	speaking	terms	,	I	should	say	.	"
"	我们已经	制成	足够的	的	他们	到	是	在	请讲	条款	,	我	应该	说	.	"

"我们应该说，我们已经培养出了足够多的人才，彼此之间可以好好交流了。"

" [meɪd] [ðem; ðəm] !

"	Made	them	!
"	制成	他们	!

"我把它们做出来了！"

" [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [sər'praɪzd] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn] .

"	exclaimed	the	other	,	surprised	in	his	turn	.
"	惊呼	这	其他	,	惊讶	在	他的	转动	.

"另一个人也惊讶地叫道。"

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [grɪnd] [bɑ:b] .

"	Sure	thing	,	"	grinned	Bob	.
"	当然	事物	,	"	咧嘴一笑	鲍勃	.

"当然可以，"鲍勃咧嘴一笑。

" [wi:v] [meɪd] ['krɪst(ə)l] [dɪ'tektər] [sets] [ænd; ənd] ['vækju:m] [tu:b] [sets] , [ænd; ənd] — — "

"	We've	made	crystal	detector	sets	and	vacuum	tube	sets	,	and	—	—	"
"	我们已经	制成	水晶	探测器	套	和	真空	管子	套	,	和	—	—	"

"我们制造过晶体探测器装置和真空管装置，而且——"

" [ænd; ənd] ['ʌðər] [sets] [ðæt] [wi:; wi] ['nevər] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] , " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði]

"	And	other	sets	that	we	never	knew	just	how	to	describe	,	"	interrupted	the
"	和	其他	套	那	我们	绝不	知道	只是	如何	到	描述	,	"	中断	这

[ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ɜ:rb] ,

irrepressible	Herb	,
不可抑制的	草本植物	,

"还有其他一些我们一直不知道该如何描述的场景，" 精力充沛的赫伯插话道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with	a	laugh	.
和	一个	笑	.

笑着说。

" [jes] , [ðæt] [kaɪnd] [tu:] , " [əd'mɪtɪd] [bɑ:b] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	Yes	,	that	kind	too	,	"	admitted	Bob	,	with	a	grin	.
"	是的	,	那	种类	也	,	"	承认	鲍勃	,	和	一个	咧嘴笑	.

"是的，那种也有，"鲍勃笑着承认道。

" [bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [wi:v] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [noʊ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [ˌveri'ɑ:mətər]

"	But	,	anyway	,	we've	made	enough	to	know	the	difference	between	a	variometer
"	但	,	反正	,	我们已经	制成	足够的	到	知道	这	不同之处	之间	一个	可变阻器

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'densər] . "

and	a	condenser	.	"
和	一个	冷凝器	.	"

"不过，不管怎样，我们已经赚够了钱，足以分辨出可变阻器和电容器之间的区别了。"

“ [wel] , [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [aɪ][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][oʊld][hændz][æt; ət][ðə; ði] [geɪm] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Well , I didn't know I was talking to old hands at the game , ” said the
” 出色地 , 我 没有 知道 我 曾是 说 到 老的 双手 在 这 游戏 , ” 说 这
['ɑːpəreɪtər] .
operator .
操作员 .

“嗯，我不知道我是在和游戏界的老手说话，”接线员说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [teɪk] [ðæt] [lɔːŋ] [wɔːk] [aʊt] [hɪr]
“ I suppose I might have known that you wouldn't take that long walk out here
” 我 认为 我 可能 有 已知 那 你 不会 拿 那 长的 走 出去 这里
[θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [ən'les] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] [wel] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['reɪdioʊ] . ”
through the snow unless you were pretty well interested in radio . ”
通过 这 雪 除非 你 是 漂亮的 出色地 感兴趣的 在 收音机 . ”

“我想我应该知道，除非你对广播非常感兴趣，否则你不会冒着雪走这么远的路到这里来。”

“ [jes] , [wɪə(r)] [daɪd] - [ɪn] - [ðə; ði] - [wʊl] [fænz] , ” [əd'mɪtɪd] [bɑːb] , [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər]
“ Yes , we're dyed - in - the - wool fans , ” admitted Bob , and told the operator
” 是的 , 是 染色 - 在 - 这 - 羊毛 粉丝 , ” 承认 鲍勃 , 和 讲述 这 操作员
['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər]['reɪdioʊ][wɜːrk] .
something of their radio work .
某物 的 他们的 收音机 工作 .

“是的，我们是铁杆粉丝，”鲍勃承认道，并向接线员讲述了他们的无线电工作。

“ [aɪm] ['maɪti] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [duː] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ” [sed] [ðə; ði]
“ I'm mighty glad to know that you fellows do understand the subject , ” said the
” 我是 强大的 高兴的 到 知道 那 你 伙伴们 做 理解 这 主题 , ” 说 这
['ɑːpəreɪtər] ,
operator ,
操作员 ,

“我很高兴你们都理解这个主题，”接线员说道。

[wen] [bɑːb][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .
when Bob had finished .
什么时候 鲍勃 有 完成的 .

鲍勃说完之后。

“ [aɪm][soʊ] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
“ I'm so enthusiastic about it myself ,
” 我是 所以 热情的 关于 它 我 ,

“我自己也对此充满热情，”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['riːəl] ['pleʒər] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðæt] [noʊz] [wʌt] [aɪm]
that it is a real pleasure to have somebody to talk to that knows what I'm
那 它 是 一个 真实的 乐趣 到 有 某人 到 讲话 到 那 知道 什么 我是
['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .
talking about .
说 关于 .

能和一位理解我想法的人交谈，真是太好了。

[soʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [hɪr] [siːm] [tuː; tə][biː; bi]['nætʃ(ə)rəl][bɔːrn] [dʌm] - ['belz] —
So many of the people who come here seem to be natural born dumb - bells —
所以 许多 的 这 人们 WHO 来 这里 似乎 到 是 自然的 出生 哑的 - 铃铛 —
[æt; ət] [liːst] ,
at least ,
在 至少 ,

来这里的人似乎很多都是天生的笨蛋——至少，

[ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv]['reɪdioʊ] . ”
on the subject of radio . ”
在 这 主题 的 收音机 . ”

关于广播的话题。”

“ [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [tʊk] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][æt; ət][fɜːrst] , [eɪ] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	**Such**	**as**	**you**	**took**	**us**	**for**	**at**	**first**	**,**	**eh**	**?**	**”**	**asked**	**Jimmy**	**,**	**with**	**a**	**grin**	**.**
”	这样的	作为	你	采取	我们	为了	在	第一的	,	嗯	?	”	问	吉米	,	和	一个	咧嘴笑	.

“就像你一开始把我们当成的那样，是吗？”吉米笑着问道。

“ [aɪ][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['fræŋkli] .

“	**I**	**apologize**	**for**	**that**	**,**	**”**	**said**	**the**	**other**	**,**	**frankly**	**.**
”	我	道歉	为了	那	,	”	说	这	其他	,	坦率地说	.

“我为此道歉，”另一个人坦率地说。

“ [pliːz] [dəunt][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ˌem 'iː] . ”

“	**Please**	**don't**	**hold**	**it**	**against**	**me**	**.**	**”**
”	请	不	抓住	它	反对	我	.	”

“请不要因此责怪我。”

“ ['pɜːrsənəli] , [aɪ][dəunt] [bleɪm] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**Personally**	**,**	**I**	**don't**	**blame**	**you**	**a**	**bit**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
”	亲自	,	我	不	责备	你	一个	少量	,	”	说	鲍勃	.

“我个人一点也不怪你，”鲍勃说。

“ [wiː; wi] [kɑːnt] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][maɪnd] ['riːdər] . ”

“	**We**	**can't**	**expect**	**you**	**to**	**be**	**a**	**mind**	**reader**	**.**	**”**
”	我们	不能	预计	你	到	是	一个	头脑	读者	.	”

“我们不能指望你会读心术。”

“ [wel] , [ðen] , [ðæts] ['setld] ; [soʊ] [lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði]

“	**Well**	**,**	**then**	**,**	**that's**	**settled**	**;**	**so**	**let's**	**look**	**at**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**station**	**,**	**”**	**said**	**the**
”	出色地	,	然后	,	那就是	定居	;	所以	我们来吧	看	在	这	休息	的	这	车站	,	”	说	这

['ɑːpəreɪtər] ,

operator	**,**
操作员	,

“那么，这件事就这么定了；我们来看看车站的其他部分吧。”操作员说道。

[huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [b\\:t] ['tɔmpsn] .

whose	**name**	**was**	**Bert**	**Thompson**	**.**
谁	姓名	曾是	伯特	汤普森	.

他的名字叫伯特·汤普森。

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr][trænz'mɪtərˌtræns'mɪtər]['pæn(ə)l]['oʊvər] [hɪr] .

“	**This**	**is**	**our**	**transmitter**	**panel**	**over**	**here**	**.**
”	这	是	我们的	发射机	控制板	超过	这里	.

“这是我们的发射机控制面板。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [kəm'pækt] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

It	**is**	**very**	**compact**	**,**	**as**	**you**	**can**	**see**	**for**	**yourselves**	**.**
它	是	非常	袖珍的	,	作为	你	能	看	为了	你们自己	.

它非常小巧，你们自己看就知道了。

” [hiː; hi] ['oʊpənd] [tuː] [dɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [wʌn][æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [reɪzd] [ðə; ði]

”	**He**	**opened**	**two**	**doors**	**at**	**the**	**front**	**,**	**one**	**at**	**the**	**bottom**	**,**	**and**	**raised**	**the**
”	他	打开	二	门	在	这	正面	,	一	在	这	底部	,	和	提高	这

['kʌvər] ,

cover	**,**
覆盖	,

他打开了前面两扇门，底部一扇门，然后掀开了盖子。

[ðʌs] [ɪk'spoʊzɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] ['mekənɪzəm] [tuː; tə] [vjuː] .

thus	**exposing**	**most**	**of**	**the**	**interior**	**mechanism**	**to**	**view**	**.**
因此	暴露	最多	的	这	内部的	机制	到	看法	.

这样一来，大部分内部机械结构就暴露出来了。

“ [hɪr] [ɑːr; ər][ɔːl][ðə; ði][fjuːz] [blɑːks] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [juː; jʊ] [siː] , ” ['tɔmpsn]

“	Here	are	all	the	fuse	blocks	down	at	the	bottom	,	you	see	,	”	Thompson
”	这里	是	全部	这	保险丝	积木	向下	在	这	底部	,	你	看	,	”	汤普森

[kən'tɪnjuːd] .

continued	.
持续	.

“你看，这里底部都是保险丝盒，”汤普森继续说道。

“ [ðə; ði] ['veriəs] [swɪtʃɪz] [ɑːr; ər] [kən'viːniəntli] [ə'reɪndʒd] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get][æt; ət]

“	The	various	switches	are	conveniently	arranged	where	you	can	easily	get	at
”	这	各种各样的	开关	是	方便	安排	在哪里	你	能	容易地	得到	在

[ðem; ðəm] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pæn(ə)l] .

them	while	you	are	sitting	in	front	of	the	panel	.
他们	尽管	你	是	坐着	在	正面	的	这	控制板	.

“各种开关的布置都很方便，当你坐在控制面板前时，可以轻松触及它们。

[ðen] [ʌp] [hɪr] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['maɪkrəfəʊnz] ,

Then	up	here	are	the	microphones	,
然后	向上	这里	是	这	麦克风	,

然后，这里就是麦克风了。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [kɔɪlz] [ænd; ənd]['waɪərɪŋ] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [get][æt; ət][ðem; ðəm][fɔːr; fər]

with	their	coils	and	wiring	where	you	can	easily	get	at	them	for
和	他们的	线圈	和	接线	在哪里	你	能	容易地	得到	在	他们	为了

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ɔːr] [rɪ'per] .

inspection	or	repairs	.
检查	或者	维修	.

它们的线圈和线路位置便于检查或维修。

['ræðər] [ə; eɪ] [niːt] [leɪ] - [aʊt] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

Rather	a	neat	lay	-	out	,	don't	you	think	?	”
相当	一个	整洁的	躺	-	出去	,	不	你	思考	?	”

布局相当简洁明了，你不觉得吗?

“ [noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ! ” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , [əd'maɪərɪŋli] .

“	No	doubt	of	it	!	”	exclaimed	Bob	,	admiringly	.
”	不	怀疑	的	它	!	”	惊呼	鲍勃	,	钦佩地	.

“毫无疑问！”鲍勃赞叹道。

“ [wiːv] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ][ˌsiː'dʌbljuː] [trænz'mɪtɪŋ] [set] [jet] , [bʌt; bət][wiː; wi] [hoʊp] [tuː; tə][sʌm; səm] [deɪ]

“	We've	never	made	a	CW	transmitting	set	yet	,	but	we	hope	to	some	day
”	我们已经	绝不	制成	一个	CW	传输	放	然而	,	但	我们	希望	到	一些	天

.

:
.

“我们还没有制造过 CW 发射机，但我们希望有一天能制造出来。”

[ə; eɪ][set] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] [kɔːst][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] ['mʌni] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔːr'self] . ”

A	set	like	this	would	cost	a	pile	of	money	,	even	if	you	made	it	yourself	.	”
一个	放	喜欢	这	会	成本	一个	桩	的	钱	,	甚至	如果	你	制成	它	你自己	.	”

即使是自己动手做，这样一套东西也要花一大笔钱。

“ ['ræðər] [soʊ] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːpəreɪtər] .

“	Rather	so	,	”	admitted	the	young	operator	.
”	相当	所以	,	”	承认	这	年轻的	操作员	.

“确实如此，”这位年轻的操作员承认道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [oʊld] ['feloʊ] [laɪk] ['ʌŋk(ə)l][sæm][tuː; tə]['poʊni][ʌp][fɔːr; fər][ə; eɪ][set] [laɪk] [ðæt] . ”

“	It	takes	a	rich	old	fellow	like	Uncle	Sam	to	pony	up	for	a	set	like	that	.	”
”	它	需要	一个	富有的	老的	同伴	喜欢	叔叔	山姆	到	小马	向上	为了	一个	放	喜欢	那	.	”

“只有像山姆大叔那样有钱的老家伙才会掏钱买这样一套设备。”

“ [wɪə(r)] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [sets] [dʒʌst] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	We're	more	interested	in	receiving	sets	just	at	present	,	”	said	Joe	.
”	是	更多的	感兴趣的	在	接收	套	只是	在	展示	,	”	说	乔	.

乔说：“我们目前更感兴趣的是接收成套设备。”

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['aʊtfɪt] . ”

“	Let's	take	a	look	at	that	end	of	the	outfit	.	”
”	我们来吧	拿	一个	看	在	那	结尾	的	这	全套服装	.	”

“我们来看看这套服装的末端。”

“ ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sed] ['tɔmpsn] , ['redɪli] .

“	Anything	you	like	,	”	said	Thompson	,	readily	.
”	任何事物	你	喜欢	,	”	说	汤普森	,	容易	.

“你喜欢什么都行，”汤普森爽快地说道。

“ [ðæt] ['pæn(ə)l] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] [ɑːn] [ðɪs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [ruːm] . ”

“	That	panel	is	located	on	this	side	of	the	room	.	”
”	那	控制板	是	位于	在	这	边	的	这	房间	.	”

“那个面板位于房间的这一侧。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [juːz] [ə; eɪ] [rɪ'dʒenərətɪv] ['sɜːrkɪt] , [dəunt] [juː; jʊ] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	I	suppose	you	use	a	regenerative	circuit	,	don't	you	?	”	asked	Bob	.
”	我	认为	你	使用	一个	再生	电路	,	不	你	?	”	问	鲍勃	.

“我猜你们用的是再生电路，对吧？”鲍勃问道。

“ [oʊ] , [jes] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

“	Oh	,	yes	,	”	answered	the	other	.
”	哦	,	是的	,	”	回答	这	其他	.

“哦，是的，”另一个人回答道。

“ [ðæt] ['hɛlps] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːt] [ɪn] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ɪnkʌmɪŋ] [saʊndz] . ”

“	That	helps	out	a	lot	in	increasing	the	strength	of	the	incoming	sounds	.	”
”	那	帮助	出去	一个	很多	在	增加	这	力量	的	这	即将到来	声音	.	”

“这有助于增强传入声音的强度。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [juːz] [ə; eɪ] ['tɪklər] [kɔɪl] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pleɪt] ['sɜːrkɪt] , [dəunt] [juː; jʊ] ? ” ['ventʃərd] [dʒoʊ] .

“	I	suppose	you	use	a	tickler	coil	in	the	plate	circuit	,	don't	you	?	”	ventured	Joe	.
”	我	认为	你	使用	一个	挠痒痒	线圈	在	这	盘子	电路	,	不	你	?	”	冒险	乔	.

“我猜你们在板极电路中使用了触发线圈，对吧？”乔试探性地问道。

“ [noʊ] , [ɪn] [ðɪs] [set] [wiː; wi] [juːz] [ə; eɪ] [ˌveri'ɑːmətər] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pleɪt] ['sɜːrkɪt] [ɪn'sted] , ” [sed] ['tɔmpsn] .

“	No	,	in	this	set	we	use	a	variometer	in	the	plate	circuit	instead	,	”	said	Thompson	.
”	不	,	在	这	放	我们	使用	一个	可变阻器	在	这	盘子	电路	反而	,	”	说	汤普森	.

“不，在这个装置中，我们改用板极电路中的可变电阻器，”汤普森说。

“ ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'dʒenərətɪv] ['sɜːrkɪt] , [hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ə'baʊt] ['ɑːrmˌstrɔŋz] [nuː] [ɪn'venʃ(ə)n]

“	Speaking	of	regenerative	circuits	,	have	you	heard	about	Armstrong's	new	invention
”	请讲	的	再生	电路	,	有	你	听到	关于	阿姆斯特朗的	新的	发明

? ” [æskt] [bɑːb] .

?	”	asked	Bob	.
?	”	问	鲍勃	.

“说到再生回路，你听说过阿姆斯特朗的新发明吗？”鲍勃问道。

[ðə; ðɪ] ['ɑːpəreɪtər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	operator	shook	his	head	.
这	操作员	摇晃	他的	头	.

操作员摇了摇头。

“ [kɑːnt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Can't	say	that	I	have	,	”	he	said	.
”	不能	说	那	我	有	,	”	他	说	.

“我不能说我有，”他说。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['riːs(ə)nt] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	It	must	be	something	very	recent	,	isn't	it	?	”
”	它	必须	是	某物	非常	最近的	,	不是	它	?	”

“这肯定是最近发生的事情，对吧？”

“ [jes] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Yes	,	I	believe	it	is	,	”	said	Bob	.
”	是的	,	我	相信	它	是	,	”	说	鲍勃	.

“是的，我相信是这样，”鲍勃说。

“ [aɪ] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['leɪtɪst] ['reɪdioʊ] ['mægəzinz] . ”

“	I	read	about	it	the	other	day	in	one	of	the	latest	radio	magazines	.	”
”	我	读	关于	它	这	其他	天	在	一	的	这	最新的	收音机	杂志	.	”

“我前几天在一本最新的广播杂志上看到了相关报道。”

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] ? ” [æskt] ['tɔmpsn] , ['iːgərli] .

“	Do	you	remember	how	it	worked	?	”	asked	Thompson	,	eagerly	.
”	做	你	记住	如何	它	工作	?	”	问	汤普森	,	急切地	.

“你还记得它是怎么运作的吗？”汤普森急切地问道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [juːd] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] . ”

“	I	wish	you'd	tell	me	about	it	,	if	you	do	.	”
”	我	希望	你会	告诉	我	关于	它	,	如果	你	做	.	”

“如果你知道的话，我希望你能告诉我。”

“ [aɪl] [duː][maɪ] [best] , ” ['prɑːmɪst] [bɑːb] .

“	I'll	do	my	best	,	”	promised	Bob	.
”	患病的	做	我的	最好的	,	”	承诺	鲍勃	.

“我会尽我所能，”鲍勃承诺道。

“ [ðə; ði] [meɪn] [aɪ'diːə] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [tuːb] [duː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [θriː] [tjʊb]

“	The	main	idea	seems	to	be	to	make	one	tube	do	as	much	as	three	tubes
”	这	主要的	主意	似乎	到	是	到	制作	一	管子	做	作为	很多	作为	三	管子

[dɪd] [bɪ'fɔːr] .

did	before	.
做过	前	.

“主要思路似乎是让一根管子完成以前三根管子才能完成的工作。

['ɑːrmˌstrɔːŋ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ʌv; əv] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [riːtʃt] [wen] [ðə; ði]

Armstrong	found	that	the	limit	of	amplification	had	been	reached	when	the
阿姆斯特朗	成立	那	这	限制	的	放大	有	到过	达到	什么时候	这

['negətɪv] [tʃɑːrdʒ] [ɪn][ðə; ði] [tuːb] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [tʃɑːrdʒ] .

negative	charge	in	the	tube	approaches	the	positive	charge	.
消极的	收费	在	这	管子	方法	这	积极的	收费	.

阿姆斯特朗发现，当管中的负电荷接近正电荷时，放大倍数就达到了极限。

[baɪ] [ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['negətɪv] [tʃɑːrdʒ]

By	experimenting	he	found	that	it	was	possible	to	increase	the	negative	charge
经过	实验	他	成立	那	它	曾是	可能的	到	增加	这	消极的	收费

[ˌtempə'rerəli] ,

temporarily	,
暂时地	,

他通过实验发现，可以暂时增加负电荷。

[fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [wʌn] ['twenti] - ['θaʊznθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

for	something	like	one	twenty	-	thousandth	of	a	second	,	I	think	it	was	.
为了	某物	喜欢	一	二十	-	千分之一	的	一个	第二	,	我	思考	它	曾是	.

我想大概持续了两万分之一秒左右吧。

[ðɪs] [ɪz][fɑːr] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [fɔːr; fər] [ðæt] ['taɪni]['frækʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekənd] ,

This	is	far	above	the	positive	for	that	tiny	fraction	of	a	second	,
这	是	远的	多于	这	积极的	为了	那	微小的	分数	的	一个	第二	,

在那短短的一瞬间，这个值远远高于正值。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['negətɪv] [tʃɑːrdʒ] [ɪz] ['loʊər] .

and	yet	the	average	negative	charge	is	lower	.
和	然而	这	平均的	消极的	收费	是	降低	.

然而，平均负电荷量却较低。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [ɪn'kriːs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [ˌæmplɪfɪ'keɪʃn] ['pɑːsəb(ə)l] ,

It	is	this	increase	that	makes	the	enormous	amplification	possible	,
它	是	这	增加	那	制作	这	巨大的	放大	可能的	,

正是这种增长使得巨大的放大成为可能。

[ænd; ənd] [lets] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][dɪ'skɑːrd] [tuː] ['vækjuːm] [tjʊb] . ”

and	lets	the	operator	discard	two	vacuum	tubes	.	”
和	让我们	这	操作员	丢弃	二	真空	管子	.	”

并允许操作员丢弃两根真空管。

“ [saʊndz] [gʊd] , ” [sed] ['tɔmpsn] .

“	Sounds	good	,	”	said	Thompson	.
“	声音	好的	,	”	说	汤普森	.

“听起来不错，”汤普森说。

“ [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [drɔː] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkɪt] ? ”

“	Do	you	suppose	you	could	draw	me	a	rough	sketch	of	the	circuit	?	”
“	做	你	认为	你	可以	画	我	一个	粗糙的	草图	的	这	电路	?	”

“您能帮我画个电路图的草图吗？”

“ [lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd][sʌm; səm]['peɪpər] , [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

“	Let's	have	a	pencil	and	some	paper	,	and	I'll	make	a	try	at	it	,
“	我们来吧	有	一个	铅笔	和	一些	纸	,	和	患病的	制作	一个	尝试	在	它	,

” [sed] [bɑːb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“拿支铅笔和一些纸，我来试试，”鲍勃说。

“ [aɪ] [doʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət] ['laɪkli] [aɪv] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː] [sɪns] [ðen] .

“	I	doped	it	out	at	the	time	,	but	likely	I've	forgotten	it	since	then	.
“	我	掺杂	它	出去	在	这	时间	,	但	可能	我已经	被遗忘的	它	自从	然后	.

“我当时用了迷药，但之后可能就忘了。”

” [ˌnevərðə'les] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['frendli] [eɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ɪ'reɪsər][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l] ,

”	Nevertheless	,	with	the	friendly	aid	of	the	eraser	on	the	end	of	the	pencil	,
”	尽管如此	,	和	这	友好的	援助	的	这	橡皮	在	这	结尾	的	这	铅笔	,

然而，借助铅笔末端橡皮擦的友好帮助，

[hiː; hi] ['skɛtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːrkɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [prə'feʃən(ə)l] [hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn]

he	sketched	a	circuit	that	the	experienced	professional	had	no	difficulty	in
他	草图	一个	电路	那	这	经验丰富的	专业的	有	不	困难	在

[ˌʌndər'stændɪŋ] .

understanding	.
理解	.

他画了一个电路图，经验丰富的专业人士也能轻松理解。

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] , “ [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hʊk] [ʌp] [juː; jʊ][juːz][ðə; ði]['regjələr] ['ɑːrmˌstrɔːŋ]

“	You	see	,	”	explained	Bob	,	“	with	this	hook	up	you	use	the	regular	Armstrong
“	你	看	,	”	解释	鲍勃	,	“	和	这	钩	向上	你	使用	这	常规的	阿姆斯特朗

[rɪ'dʒenərətɪv] ['sɜːrkɪt] ,

regenerative	circuit	,
再生	电路	,

“你看，”鲍勃解释说，“通过这种连接方式，你可以使用常规的阿姆斯特朗再生电路。”

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sekənd] [tuːb] [kə'nektɪd] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ækts][æz; əz][æn; ən] [ˌɔːtə'mætɪk] [swɪtʃ] ,

with	the	second	tube	connected	so	that	it	acts	as	an	automatic	switch	,
和	这	第二	管子	连接	所以	那	它	行为	作为	一个	自动的	转变	,

连接第二根管子，使其起到自动开关的作用，

['kʌtɪŋ] [ɪn][ɔːr] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [tɜːrnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənderi] [kɔɪl] .

cutting	in	or	out	a	few	turns	of	the	secondary	coil	.
切割	在	或者	出去	一个	很少	转弯	的	这	次要	线圈	.

切断或接通次级线圈的几圈线圈。

[ðə; ði] [pleɪt] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [tuːb] [ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tektər]

The	plate	circuit	of	the	second	tube	is	connected	to	the	plate	of	the	detector
这	盘子	电路	的	这	第二	管子	是	连接	到	这	盘子	的	这	探测器

[tuːb] [θruː] [bəuθ] [kə'pæsəti] [ænd; ənd] [ɪn'dʌktəns] . ”

tube	through	both	capacity	and	inductance	.	”
管子	通过	两个都	容量	和	电感	.	”

第二根管的阳极电路通过电容和电感与检波管的阳极相连。

“ [aɪ] [get] [juː; jʊ] , ” ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] .

“	I	get	you	,	”	nodded	the	operator	.
“	我	得到	你	,	”	点头	这	操作员	.

“我明白了，”接线员点点头。

“ [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] [sketʃ] [ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [grɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [tuːb] [ɑːr; ər] ['kʌpld]

“	According	to	your	sketch	the	plate	and	grid	of	the	second	tube	are	coupled
“	根据	到	你的	草图	这	盘子	和	网格	的	这	第二	管子	是	耦合

[ɪn'dʌktɪvli] ,

inductively	,
归纳法	,

“根据你的草图，第二个电子管的极板和栅极是感应耦合的，

['kɔːzɪŋ] [ˌveri'eɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['pɑːzətɪv] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [tjʊnd] ['sɜːrkɪt] . ”

causing	variation	in	the	positive	resistance	of	the	tuned	circuit	.	”
导致	变化	在	这	积极的	反抗	的	这	调谐	电路	.	”

导致调谐电路的正向电阻发生变化。”

“ [ðæts] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪg'zæktli] , ” [ə'griːd] [bɑːb] .

“	That's	the	idea	exactly	,	”	agreed	Bob	.
“	那就是	这	主意	确切地	,	”	同意	鲍勃	.

“正是如此，”鲍勃赞同道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山隘的无线电男孩；(The Radio Boys at Mountain Pass; Or,)

“ [juː; jʊ] [siː] , [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːsɪleɪtɪŋ] [tuːb] ,
“ You see , this is done by means of the oscillating tube ,
” 你 看 , 这 是 完毕 经过 方法 的 这 振荡 管子 ,

你看，这是通过振荡管实现的。

[ðə; ði][grɪd] ['sɜːrkɪt] ['biːɪŋ] [kə'nektɪd] [θruː] [ðə; ði] [tjʊnd] ['sɜːrkɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['æmpli,faiiŋ] [tuːb] . ”
the grid circuit being connected through the tuned circuit of the amplifying tube . ”
这 网格 电路 存在 连接 通过 这 调谐 电路 的 这 放大 管子 . ”

栅极电路通过放大管的调谐电路连接。

“ [seɪ] , [ðæt] [lʊks] ['prɪti] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
“ Say , that looks pretty good to me !
” 说 , 那 看起来 漂亮的 好的 到 我 !

“嗯，我觉得这看起来相当不错！”

” [ɪk'skleɪmd] ['tɔmpsn] .
“ exclaimed Thompson .
” 惊呼 汤普森 .

“汤普森惊呼道。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] ['ɑːrmˌstrɔːŋ] ['evər] [keɪm] [tuː; tə][dəup] [ðæt] [aʊt] .
“ I wonder how Armstrong ever came to dope that out .
” 我 想知道 如何 阿姆斯特朗 曾经 来了 到 太棒了 那 出去 .

“我很好奇阿姆斯特朗是怎么服用兴奋剂的。”

[aɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,
I've been trying to get something of the kind for a long time ,
我已经 到过 尝试 到 得到 某物 的 这 种类 为了 一个 长的 时间 ,

我一直想找到类似的东西，

[bʌt; bət][aɪ] ['nevər] [siːmd] [tuː; tə][get] [kwaɪt] [ðə; ði] [raɪt] [ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] . ”
but I never seemed to get quite the right combination . ”
但 我 绝不 似乎 到 得到 相当 这 正确的 组合 . ”

但我似乎始终没能找到合适的组合。

“ [wel] , ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] , ” [sed] [bɑːb] , [ˌsɪmpə'θetɪkli] .
“ Well , better luck next time , ” said Bob , sympathetically .
” 出色地 , 更好的 运气 下一个 时间 , ” 说 鲍勃 , 同情地 .

“好吧，下次好运吧。”鲍勃同情地说。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]['reɪdioʊ]['prɔːbləms] ,
“ There are a lot of people working at radio problems ,
” 那里 是 一个 很多 的 人们 在职的 在 收音机 问题 ,

“有很多人在研究无线电问题，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɪti] [kloʊz] [reɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ɪn'ventəz] .
and it seems to be a pretty close race between the inventors .
和 它 似乎 到 是 一个 漂亮的 关闭 种族 之间 这 发明家 .

看来发明家之间的竞争非常激烈。

['sʌmθɪŋ] [nuː] [ɪz] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] . ”
Something new is being discovered almost every day . ”
某物 新的 是 存在 发现 几乎 每一个 天 . ”

几乎每天都有新发现。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['bɪldɪŋ] [sets] ,
“ If you fellows are building sets ,
“ 如果 你 伙伴们 是 建筑 套 ,

“如果你们正在搭建布景，

[jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] [æz; əz] ['enibɑːdi] [els] , ” [sed]
you're just as likely to make some important discovery as anybody else , ” said
['tɔmpsn] .
Thompson .
汤普森 .

汤普森说：“你和其他人一样，都有可能做出一些重要的发现。”

“ [ðæt] ['suːpər] - [rɪ'dʒenərətɪv] ['sɜːrkɪt] [ɪz][ə; eɪ]['kɔːrkər] , [ðoʊ] .
“ That super - regenerative circuit is a corker , though .
“ 那 极好的 - 再生 电路 是 一个 软木塞 , 尽管 .

“不过，那个超级再生回路真是太棒了。”

[aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kiːp] [ðæt] [sketʃ] [juː; jʊ] [meɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ,
I'm going to keep that sketch you made , if you don't mind ,
我是 去 到 保持 那 草图 你 制成 , 如果 你 不 头脑 ,

如果你不介意的话，我会把你画的那张草图留着。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [set] [ə'lɔːŋ] [ðoʊz] [laɪnz] .
and see if I can make a small set along those lines .
和 看 如果 我 能 制作 一个 小的 放 沿着 那些 线条 .

看看我能不能按照这个思路做一个小套装。

[aɪ][hæv; həv][lɑːts][ʌv; əv] [sper] [taɪm] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] . ”
I have lots of spare time just at present . ”
我 有 很多 的 空闲的 时间 只是 在 展示 . ”

我现在有很多空闲时间。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['trʌb(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .
“ It will repay you for your trouble , all right , ” remarked Joe .
“ 它 将要 偿还 你 为了 你的 麻烦 , 全部 正确的 , ” 评论 乔 .

“你的努力会有回报的，没错，”乔说道。

“ [wɪə(r)] ['figərɪŋ] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [hoʊm] .
“ We're figuring on doing the same thing when we get back home .
“ 是 计算 在 正在做 这 相同的 事物 什么时候 我们 得到 后退 家 .

“我们打算回家后也做同样的事情。”

” ['dʒɪmi] [hæd; həd] [traɪd] ['feɪθfəli] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [ˌteknɪ'kæləti] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt]
” Jimmy had tried faithfully to follow the technicalities of the recent
[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

“吉米一直努力忠实地遵循最近那次谈话的技术细节，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːzi] - ['goʊɪŋ] ['neɪtʃər] , [ˌdɪsɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [delv] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði]
but his was an easy - going nature , disinclined to delve deeply into the
['ɪntrɪkət] ['mistəriz] [ʌv; əv] ['saɪəns] .
intricate mysteries of science .
错综复杂 谜团 的 科学 .

但他生性随和，不愿深入探究科学的复杂奥秘。

['hɜːrbərt] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

Herbert	**was**	**somewhat**	**the**	**same**	**way**	**,**	**and**	**they**	**two**	**wandered**	**about**	**the**	**station**	**,**
赫伯特	曾是	有些	这	相同的	方式	,	和	他们	二	漫步	关于	这	车站	,

['læfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒoʊkɪŋ] ,

laughing	**and**	**joking**	**,**
笑	和	开玩笑	,

赫伯特也有些类似，两人在车站里闲逛，说说笑笑。

[waɪl] [bɑːb][ænd; ənd][dʒoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪərləs] [mæn]['ɑːrgjuːd][ðə; ði] ['merɪts] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

while	**Bob**	**and**	**Joe**	**and**	**the**	**young**	**wireless**	**man**	**argued**	**the**	**merits**	**of**	**different**
尽管	鲍勃	和	乔	和	这	年轻的	无线的	男人	争论	这	优点	的	不同的

[ɪ'kwɪpmənts] [ænd; ənd] [hʊk] - [ʌps] .

equipments	**and**	**hook**	**-**	**ups**	**.**
设备	和	钩	-	UPS	.

鲍勃、乔和那位年轻的无线电操作员争论着不同设备和连接方式的优劣。

“ [seɪ] !

“	**Say**	**!**
”	说	!

“说!

” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , “ [aɪ] [heɪt] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ðə; ði]['pɑːrti] ,

”	**exclaimed**	**Jimmy**	**,**	**at**	**length**	**,**	**“**	**I**	**hate**	**to**	**break**	**up**	**the**	**party**	**,**
”	惊呼	吉米	,	在	长度	,	“	我	恨	到	休息	向上	这	派对	,

“我真不想破坏聚会气氛，”吉米最后说道。

[bʌt; bət][dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə'baʊt] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]

but	**don't**	**you**	**think**	**it's**	**about**	**time**	**that**	**we**	**thought**	**of**	**getting**	**back**	**to**	**the**
但	不	你	思考	它是	关于	时间	那	我们	想法	的	获得	后退	到	这

[hoʊ'tel] ?

hotel	**?**
酒店	?

难道你不觉得我们该考虑回酒店了吗?

[rɪ'membər] [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd] [its] [fɔːr] - ['θɜːrti] [ɔːl'redi] . ”

Remember	**we've**	**got**	**a**	**long**	**way**	**to**	**go**	**,**	**and**	**it's**	**four**	**-**	**thirty**	**already**	**.**	**”**
记住	我们已经	得到	一个	长的	方式	到	去	,	和	它是	四	-	三十	已经	.	”

记住，我们还有很长的路要走，现在已经四点半了。

“ [dʒiː] ! ” [sed] [bɑːb] , ['glænsɪŋ] [ɪn] [sər'praɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

“	**Gee**	**!**	**”**	**said**	**Bob**	**,**	**glancing**	**in**	**surprise**	**at**	**his**	**watch**	**.**
“	吉	!	”	说	鲍勃	,	瞥了一眼	在	惊喜	在	他的	手表	.

“哎呀！”鲍勃说着，惊讶地看了看手表。

“ [aɪ] [ges] ['dʒɪmi] [ɪz] [raɪt] [fɔːr; fər] [wʌns] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] .

“	**I**	**guess**	**Jimmy**	**is**	**right**	**for**	**once**	**in**	**his**	**life**	**.**
“	我	猜测	吉米	是	正确的	为了	一次	在	他的	生活	.

“看来吉米这辈子有一次说对了。”

[wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['hʌs(ə)l] [ə'lɔːŋ] [naʊ] ,

We'll	**have**	**to**	**hustle**	**along**	**now**	**,**
出色地	有	到	努力奋斗	沿着	现在	,

我们现在得抓紧时间了。

[bʌt; bət] [wiːl] [drɑːp][ɪn] [hɪr] ['ɔːf(ə)n] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] — [ən'les] [juː; jʊ] [pʊt] [ʌp]

but	**we'll**	**drop**	**in**	**here**	**often**	**while**	**we**	**are**	**at**	**Mountain**	**Pass**	**—**	**unless**	**you**	**put**	**up**
但	出色地	降低	在	这里	经常	尽管	我们	是	在	山	经过	—	除非	你	放	向上

[ə; eɪ] - [noʊ] [æd'mɪt(ə)ns] - [saɪn] . ”

a	**'**	**no**	**admittance**	**'**	**sign**	**.**	**”**
一个	-	不	准入	-	符号	.	”

不过，我们在山隘镇的时候会经常来这里看看——除非你们竖起“禁止入内”的牌子。”

“ [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] , ” [læft] [ðə; ði] ['ʌðər] .

“	**No**	**danger**	**of**	**that**	**,**	”	**laughed**	**the**	**other**	**.**
”	不	危险	的	那	,	”	笑了	这	其他	.

“完全没有这种危险，”另一个人笑着说。

“ [ðə; ði] ['ɒf(tə)n] [juː; jʊ] [kʌm] , [ðə; ði] ['betər] [aɪl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**The**	**oftener**	**you**	**come**	**,**	**the**	**better**	**I'll**	**like**	**it**	**.**
”	这	更频繁	你	来	,	这	更好的	患病的	喜欢	它	.

你来得越频繁，我就越喜欢。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['loʊnli] [pleɪs] , [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] .

This	**is**	**a**	**lonely**	**place**	**,**	**as**	**you**	**can**	**see**	**for**	**yourselves**	**.**
这	是	一个	孤独	地方	,	作为	你	能	看	为了	你们自己	.

正如你们所见，这里是个偏僻的地方。

” [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ] [b\\:t] ['tɔmpsn] ,

”	**The**	**radio**	**boys**	**shook**	**hands**	**with**	**Bert**	**Thompson**	**,**
”	这	收音机	男孩们	摇晃	双手	和	伯特	汤普森	,

电台工作人员和伯特·汤普森握了手，

[ænd; ənd]['æftər] ['θæŋkɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm]

and	**after**	**thanking**	**him**	**for**	**the**	**trouble**	**he**	**had**	**taken**	**to**	**show**	**them**
和	后	谢谢	他	为了	这	麻烦	他	有	已采取	到	展示	他们

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

the	**station**	**,**
这	车站	,

他们感谢他费心带他们参观车站后，

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] .

they	**started**	**back**	**for**	**the**	**hotel**	**at**	**a**	**brisk**	**pace**	**.**
他们	开始	后退	为了	这	酒店	在	一个	轻快	步伐	.

他们快步走回酒店。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['veri] [ʃɔːrt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['æftər][dɑːrk] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt]

The	**days**	**were**	**growing**	**very**	**short**	**,**	**and**	**it**	**was**	**after**	**dark**	**when**	**they**	**reached**
这	天	是	生长	非常	短的	,	和	它	曾是	后	黑暗的	什么时候	他们	达到

[ðə; ði][hoʊ'tel] .

the	**hotel**	**.**
这	酒店	.

白昼越来越短，他们到达酒店时天色已黑。

['veri] [wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Very	**warm**	**and**	**comfortable**	**it**	**looked**	**as**	**they**	**approached**	**it**	**,**
非常	温暖的	和	舒服的	它	看起来	作为	他们	接近	它	,

他们走近一看，觉得这里非常温暖舒适。

['wɪndoʊz] ['laɪtɪd] [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] ['tʃɪrf(ə)l] [biːmz] ['oʊvər][ðə; ði] [waɪt] [snoʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

windows	**lighted**	**and**	**throwing**	**cheerful**	**beams**	**over**	**the**	**white**	**snow**	**outside**	**.**
视窗	照明	和	投掷	快乐	光束	超过	这	白色的	雪	外部	.

窗户亮着灯，阳光洒在窗外白雪皑皑的地面上，营造出明媚的氛围。

[ə; eɪ] [red] [gloʊ] [fɪld] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

A	**red**	**glow**	**filled**	**the**	**windows**	**of**	**the**	**living**	**room**	**,**
一个	红色的	辉光	已填	这	视窗	的	这	活的	房间	,

客厅的窗户里充满了红色的光芒。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [ðæt] [ə; eɪ][bɪg] [wʊd] ['faɪər][wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	**the**	**boys**	**knew**	**that**	**a**	**big**	**wood**	**fire**	**was**	**roaring**	**and**	**crackling**	**in**	**the**
和	这	男孩们	知道	那	一个	大的	木头	火	曾是	咆哮	和	噼啪作响	在	这

[bɪg] ['faɪərpleɪs] .

big	**fireplace**	**.**
大的	壁炉	.

男孩们知道，大壁炉里燃着熊熊烈火，柴火噼啪作响。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] [kloʊz] , [ə; eɪ] ['temptɪŋ] [ə'roʊmə][ʌv; əv] ['kʊkəri] [riːtʃt] [ðem; ðəm] ,

As	they	drew	close	,	a	tempting	aroma	of	cookery	reached	them	,
作为	他们	画	关闭	,	一个	诱人的	香气	的	烹饪	达到	他们	,

他们走近时，一股诱人的烹饪香味扑面而来。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðer; ðər] [steps] .

and	caused	them	to	hasten	their	steps	.
和	导致	他们	到	趋	他们的	步骤	.

于是他们加快了脚步。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['berli] [taɪm] [tuː; tə] [get] ['freʃənd] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['dɪnər] [bel] [ræŋ] ,

They	had	barely	time	to	get	freshened	up	before	the	dinner	bell	rang	,
他们	有	仅仅	时间	到	得到	清新	向上	前	这	晚餐	钟	响铃	,

他们还没来得及稍作梳洗，晚餐铃声就响了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['hævək][wɪð; wɪθ][æz; əz] [faɪn] [ə; eɪ] [miːl] [æz; əz] ['eni]

and	in	a	short	time	they	were	making	havoc	with	as	fine	a	meal	as	any
和	在	一个	短的	时间	他们	是	制作	混乱	和	作为	美好的	一个	一顿饭	作为	任何

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ['evər] ['teɪstɪd] .

of	them	ever	tasted	.
的	他们	曾经	尝过	.

很快，他们就享用了一顿他们尝过的最美味的佳肴，并把它弄得一团糟。

[wen] [ðeɪ] [toʊld] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['steɪʃ(ə)n] , ['ednə] [ænd; ənd] [ruːθ] [sælpɚ] ,

When	they	told	about	their	visit	to	the	radio	station	,	Edna	and	Ruth	Salper	,
什么时候	他们	讲述	关于	他们的	访问	到	这	收音机	车站	,	埃德娜	和	露丝	萨尔珀	,

当她们讲述参观广播电台的经历时，埃德娜和露丝·萨尔珀说：

[ðə; ði] ['dɔtɚ-z] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['broʊkər] [ðeɪ] [hæd; həd] [met] [ɪn][ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] ,

the	daughters	of	the	Wall	Street	broker	they	had	met	in	the	snowstorm	,
这	女儿们	的	这	墙	街道	经纪人	他们	有	遇见	在	这	暴风雪	,

他们在暴风雪中遇到的那位华尔街经纪人的女儿们

[wɜːr; wər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪsənɚ-z, 'lɪsnɚ-z] .

were	among	the	most	interested	of	the	listeners	.
是	之中	这	最多	感兴趣的	的	这	听众	.

他们是听众中最感兴趣的一群人。

“ [wiː; wi][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][soʊ] [dʌl] ['oʊvər][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [haʊs] [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr]

“ We	find	it	so	dull	over	at	our	house	we	are	glad	to	come	over	here
“ 我们	寻找	它	所以	乏味的	超过	在	我们的	房子	我们	是	高兴的	到	来	超过	这里

[fɔːr; fər] [miːlz] [ænd; ənd][tuː; tə]['vɪzɪt] ,

for	meals	and	to	visit	,
为了	餐	和	到	访问	,

“我们觉得家里太无聊了，所以很高兴能来这里吃饭聊天。”

” [sed] [ruːθ] [sælpɚ] .

” said	Ruth	Salper	.
” 说	露丝	萨尔珀	.

露丝·萨尔珀说道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['wɪntər] [ɪz] ['ræðər] [dʌl] , ” [rɪ'tɜːrnd] [dʒoʊ] , [pə'laɪtli] .

“ I	suppose	being	in	the	woods	in	winter	is	rather	dull	,	” returned	Joe	,	politely	.
“ 我	认为	存在	在	这	树林	在	冬天	是	相当	乏味的	,	” 返回	乔	,	礼貌地	.

“我想冬天待在树林里应该挺无聊的吧。”乔礼貌地回答道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['riːəli] [noʊ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ][tuː; tə] [tɔːk] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn]

“ Did	you	boys	really	know	enough	about	radio	to	talk	all	afternoon	with	the	man
“ 做过	你	男孩们	真的	知道	足够的	关于	收音机	到	讲话	全部	下午	和	这	男人

[ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['steɪʃ(ə)n] ?

in	charge	of	the	government	station	?
在	收费	的	这	政府	车站	?

“你们这些小伙子真的对广播有足够的了解，可以和政府电台的负责人聊一下午吗？”

" [in'kwaiəd] ['ednə] , ['kjʊriəsli] .
" inquired Edna , curiously .
" 询问 埃德娜 , 奇怪的是 .

"埃德娜好奇地问道。"

" [waɪ] [nɑːt] ? " [æskt] [bɑːb] .
" Why not ? " asked Bob .
" 为什么 不是 ? " 问 鲍勃 .

"为什么不行？"鲍勃问道。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] ['reɪdioʊ][ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [ɪ'nʌf] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][æn; ən][ɪn'taɪər]
" Don't you think radio is a broad enough subject to talk about for an entire
" 不 你 思考 收音机 是 一个 广阔 足够的 主题 到 讲话 关于 为了 一个 全部的
[ˌæftər'nuːn] ? "
afternoon ? "
下午 ? "

"你不觉得广播这个话题足够广泛，可以聊一下午吗？"

" [oʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] .
" Oh , I suppose it is , " she admitted .
" 哦 , 我 认为 它 是 , " 她 承认 .

"哦，我想是的，"她承认道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [dəunt][juː; jʊ] [ʃer] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [fʌn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ?
" But why don't you share some of your fun with us ?
" 但 为什么 不 你 分享 一些 的 你的 乐趣 和 我们 ?

"但为什么不和我们分享一下你的快乐呢？"

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] — [prest] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs]
" CHAPTER XIII — PRESSED INTO SERVICE
" 章 十三 — 按下 进入 服务

第十三章——被迫服役

" [dʒʌst] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [bɑːb] .
" Just what do you mean ? " asked Bob .
" 只是 什么 做 你 意思是 ? " 问 鲍勃 .

"你到底是什么意思？"鲍勃问道。

" [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [tɔːk] ['reɪdioʊ][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɔːl] [tə'mɑːroʊ] [ˌæftər'nuːn] ?
" Do you want to talk radio with us all tomorrow afternoon ?
" 做 你 想 到 讲话 收音机 和 我们 全部 明天 下午 ?

"你们明天下午想和我们一起聊聊广播节目吗？"

" [hiː; hi] [went] [ɑːn] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [grɪn] .
" he went on , with an irritating grin .
" 他 去 在 , 和 一个 令人恼火的 咧嘴笑 .

他带着令人恼火的笑容继续说道。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][dəunt] , ['stuːpɪd] , " [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
" No , of course I don't , stupid , " she exclaimed .
" 不 , 的 课程 我 不 , 愚蠢的 , " 她 惊呼 .

"不，我当然没有，笨蛋！"她喊道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jʊr; jər][oʊld] ['waɪərləs] [θɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊ'tel]['pɑːrlər][ænd; ənd] [let]
" But why can't you bring your old wireless things into the hotel parlor and let
" 但 为什么 不能 你 带来 你的 老的 无线的 事物 进入 这 酒店 客厅 和 让
[ˌjuː 'es][ɔːl] [hɪr] [sʌm; səm]['mjuːzɪk] ?
us all hear some music ?
我们 全部 听到 一些 音乐 ?

"但是，为什么你们不能把以前的无线设备带到酒店客厅，让我们都听听音乐呢？"

[wiːd] [biː; bi] ['evər] [soʊ] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] .
We'd be ever so grateful if you would .
我们会 是 曾经 所以 感激的 如果 你 会 .

如果您能这样做，我们将万分感激。

〞 [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [lʊkt] ['daʊtfəli] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .
〞 The radio boys looked doubtfully at each other .
〞 这 收音机 男孩们 看起来 怀疑地 在 每个 其他 .

电台小伙子们面面相觑，一脸疑惑。

“ [wiːd] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [fæst] [ɪ'nʌf] , 〞 [sed] [bɑːb] .
“ We'd do it , fast enough , 〞 said Bob .
〞 我们会 做 它 , 快速地 足够的 , 〞 说 鲍勃 .

“我们会尽快完成的，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [brɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] ['spiːkər] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] ,
“ But we didn't bring a loud speaker with us ,
〞 但 我们 没有 带来 一个 大声 扬声器 和 我们 ,

“但我们没带扩音器，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [hɪr] [mʌtʃ] [ən'les] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][set][ʌv; əv]
and without that nobody could hear much unless he had a set of
和 没有 那 无人 可以 听到 很多 除非 他 有 一个 放 的
['telɪfoʊn] [rɪ'siːvəz] . 〞
telephone receivers . 〞
电话 接收器 . 〞

如果没有电话听筒，就没人能听到什么。

“ [oʊ] , [dɪr] !
“ Oh , dear !
〞 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

〞 [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .
〞 she exclaimed .
〞 她 惊呼 .

“她惊呼道。”

“ [aɪ][dʒʌst] [nuː] [juːd] [meɪk] [sʌm; səm][ɪk'skjuːs][ɔːr] ['ʌðər] . 〞
“ I just knew you'd make some excuse or other . 〞
〞 我 只是 知道 你会 制作 一些 原谅 或者 其他 . 〞

“我就知道你肯定会找借口。”

“ [ə; eɪ] [laʊd] ['spiːkər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊks] [laɪk] [æn; ən][oʊld] - ['fæʃnd] ['foʊnəgræf] [hɔːrn] ,
“ A loud speaker is something that looks like an old - fashioned phonograph horn ,
〞 一个 大声 扬声器 是 某物 那 看起来 喜欢 一个 老的 - 造型 留声机 喇叭 ,
['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ? 〞 [æskt] [ruːθ] ,
isn't it ? 〞 asked Ruth ,
不是 它 ? 〞 问 露丝 ,

“扬声器看起来像老式留声机的喇叭，对吧？”露丝问道。

[ðə; ði] ['jʌŋgər] ['sɪstər] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði]['oʊldər]['gɜːlz]
the younger sister , before any of the radio boys could refute the older girl's
这 年轻 姐姐 , 前 任何 的 这 收音机 男孩们 可以 反驳 这 老 女孩们
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
accusation .
指控 .

还没等电台里的男孩们反驳姐姐的指控，妹妹就开口了。

“ [wel] , [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðæt] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑːr; ər] ['dɪfrənt] , 〞 [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ Well , yes , it looks like that ; but the details are different , 〞 replied Bob .
〞 出色地 , 是的 , 它 看起来 喜欢 那 ; 但 这 细节 是 不同的 , 〞 回复 鲍勃 .

“嗯，看起来是这样；但细节有所不同，”鲍勃回答道。

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] [hɔːrn] ,
“ Yes , but if you had a phonograph horn ,
” 是的 , 但 如果 你 有 一个 留声机 喇叭 ,

“是的，但是如果你有一个留声机喇叭，

['kudnt] [juː; jʊ] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [wʊd] [biː; bi] [laʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][ɔːl]
couldn't you fix it up so that the music would be loud enough for us all
不能 你 使固定 它 向上 所以 那 这 音乐 会 是 大声 足够的 为了 我们 全部
[tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] ?
to hear it ?
到 听到 它 ?

你能不能把音量调大一点，让音乐足够响亮，我们所有人都能听到?

” [pə'sistid] [ruːθ] .
” persisted Ruth .
” 持续 露丝 .

“露丝坚持道。”

“ [gʊd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ruːθ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [hɜːr; hər] ['sɪstər] .
“ Good for you , Ruth ! ” exclaimed her sister .
” 好的 为了 你 , 露丝 ! ” 惊呼 她 姐姐 .

“露丝，你真棒！”她姐姐惊呼道。

“ [aɪ] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] .
“ I know what you mean .
” 我 知道 什么 你 意思是 .

“我明白你的意思。”

[jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [oʊld] ['foʊnəgræf] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn] [ðɪs] [hoʊ'tel] ,
You're thinking of that old phonograph they used to have in this hotel ,
你是 思维 的 那 老的 留声机 他们 用过的 到 有 在 这 酒店 ,

你是不是在想这家酒店以前那台老式留声机?

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði][bɪg] [nuː] ['kæbɪnət] [mə'ʃiːn] . ”
before they got the big new cabinet machine . ”
前 他们 得到 这 大的 新的 内阁 机器 . ”

在他们拿到那台大型新型柜式缝纫机之前。”

“ [ɪf] ['ednə][ænd; ənd][aɪ][get] [ðæt] [hɔːrn][fɔːr; fər][juː; jʊ] ,
“ If Edna and I get that horn for you ,
” 如果 埃德娜 和 我 得到 那 喇叭 为了 你 ,

“如果我和埃德娜能帮你找到那支号角，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['ekspɜːrts][æz; əz][juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑːr; ər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] — [ə; eɪ] [wʌt] -
it will be easy for such experts as you boys are to make a — a what -
它 将要 是 简单的 为了 这样的 专家 作为 你 男孩们 是 到 制作 一个 — 一个 什么 -
[juː; jʊ] - [meɪ] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] — [laʊd] ['spiːkər] — [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
you - may - call - it — loud speaker — out of it ,
你 - 可能 - 称呼 - 它 — 大声 扬声器 — 出去 的 它 ,

对于你们这些专家来说，用它做一个——或者你们可以称之为——扬声器——简直易如反掌。

[wəʊnt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ruːθ] , [dɪ'mjʊrli] .
won't it ? ” asked Ruth , demurely .
惯于 它 ? ” 问 露丝 , 端庄地 .

“难道不是吗？”露丝羞涩地问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] ['kɪdɪŋ] [ˌjuː 'es] [naʊ] , [bɑːb] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['grɪnɪŋ] .
“ I think they're kidding us now , Bob , ” said Joe , grinning .
” 我 思考 它们是 开玩笑 我们 现在 , 鲍勃 , ” 说 乔 , 咧嘴笑 .

“我觉得他们现在是在跟我们开玩笑，鲍勃，”乔笑着说。

“ [wen] [ə; eɪ][gɜːrl] [telz] [juː; jʊ] [jʊə(r)] [æn; ən]['ekspɜːrt] ,
“ When a girl tells you you're an expert ,
“ 什么时候 一个 女孩 讲述 你 你是 一个 专家 ,

“当一个女孩告诉你你是专家时，

[juː; jʊ][kæn; kən][bet] [ʃiːz] ['figəriŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][juː; jʊ] . ”
you can bet she's figuring to wish something on you . ”
你 能 赌注 她是 计算 到 希望 某物 在 你 . ”

她肯定在琢磨着怎么给你许愿。

“ [jes] , [bʌt; bət] [its] [soʊ][ʌn'juːʒuəl] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kɜːrɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] , ”
“ Yes , but it's so unusual that we ought to do something to encourage it , ”
“ 是的 , 但 它是 所以 异常 那 我们 应该 到 做 某物 到 鼓励 它 , ”
[læft] [bɑːb] .
laughed Bob .
笑了 鲍勃 .

“是的，但这太不寻常了，我们应该采取一些措施来鼓励它，”鲍勃笑着说。

“ [lets] [kɔːl] [ðer; ðər] [blʌf] .
“ Let's call their bluff .
“ 我们来吧 称呼 他们的 虚张声势 .

“让我们看看他们是不是虚张声势。”

['prɑːbəbli] [ðeɪl] ['nevər] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][hɔːrn] , ['eniweɪ] . ”
Probably they'll never be able to find a horn , anyway . ”
大概 他们会 绝不 是 有能力的 到 寻找 一个 喇叭 , 反正 . ”

反正他们可能永远也找不到号角。”

“ [dəunt] [kaʊnt] [tuː] [mʌtʃ] [ɑːn] [ðæt] , ” [sed] ['ednə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [smaɪl] .
“ Don't count too much on that , ” said Edna , with a dangerous smile .
“ 不 数数 也 很多 在 那 , ” 说 埃德娜 , 和 一个 危险的 微笑 .

“别太指望这个，”埃德娜说着，露出了一个危险的笑容。

“ [wiː; wi]['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [get] [wʌt] [wiː; wi][æsk][fɔːr; fər] . ”
“ We almost always get what we ask for . ”
“ 我们 几乎 总是 得到 什么 我们 问 为了 . ”

“我们几乎总能如愿以偿。”

“ [jes] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˌevər'læstɪŋli] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ”
“ Yes , and you are everlastingly asking for something , it seems to me , ”
“ 是的 , 和 你 是 永恒地 问 为了 某物 , 它 似乎 到 我 , ”
['grʌmbld] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
grumbled her father ,
咕哝 她 父亲 ,

“是啊，我看你好像永远都在提要求，”她父亲咕哝道。

[huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] .
who had joined the little group at that moment .
WHO 有 加入 这 小的 团体 在 那 片刻 .

当时加入了这个小组的是谁。

“ [naʊ] , ['dædi] , [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es] [θɪŋz] , ” ['tʃaɪdɪd] [ruːθ] .
“ Now , Daddy , you know you love to give us things , ” chided Ruth .
“ 现在 , 爸爸 , 你 知道 你 爱 到 给 我们 事物 , ” 责备 露丝 .

“爸爸，你知道你喜欢给我们买东西，”露丝责备道。

“ [ɪf] [wiː; wi] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] ['wɑːntɪd] , [juːd] [biː; bi] ['dredfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . ”
“ If we suddenly had everything we wanted , you'd be dreadfully disappointed . ”
“ 如果 我们 突然 有 一切 我们 通缉 , 你会 是 极其糟糕 失望的 . ”

“如果我们突然拥有了一切想要的东西，你会非常失望的。”

“ [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ðæt] ['hæpənɪŋ] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ə; eɪ] [smaɪl] ['sɔːfnɪŋ]
“ There's no danger of that happening , ” said her father , a smile softening
“ 有 不 危险 的 那 发生 , ” 说 她 父亲 , 一个 微笑 软化
[hɪz; ɪz] [grɪm] [feɪs] .
his grim face .
他的 严峻 脸 .

“不会有这种危险的，”她父亲说，一丝微笑柔和了他严肃的表情。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jʊə(r)] ['æftər][dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] ? ”
“ But what is it you're after just at present ? ”
“ 但 什么 是 它 你是 后 只是 在 展示 ? ”

“但你现在究竟想要什么呢？”

“ [wiː; wi][wɑːnt] [ðæt] [bɪg] ['foʊnəgræf] [hɔːrn] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] , ” [sed]
“ We want that big phonograph horn they used to have here in the hotel , ” said
“ 我们 想 那 大的 留声机 喇叭 他们 用过的 到 有 这里 在 这 酒店 , ” 说
['ednə] ,
Edna ,
埃德娜 ,

“我们想要以前这家酒店里用的那种大型留声机喇叭，”埃德娜说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prə'voʊkɪŋ] [saɪd] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] .
with a provoking side glance at the radio boys .
和 一个 挑衅 边 瞥一眼 在 这 收音机 男孩们 .

他挑衅地瞥了一眼广播员。

“ [wɪl] [juː; jʊ][æsk][ðə; ði]['mænɪdʒər][tuː; tə] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] ? ”
“ Will you ask the manager to hunt it up and lend it to us ? ”
“ 将要 你 问 这 经理 到 打猎 它 向上 和 借 它 到 我们 ? ”

“你能请经理帮忙找找看，然后借给我们吗？”

“ [aɪl] [siː] [wʌt] [aɪ][kæn; kən][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” ['prɑːmɪst] ['mɪstər] . [sælpɝ] .
“ I'll see what I can do about it , ” promised Mr . Salper .
“ 患病的 看 什么 我 能 做 关于 它 , ” 承诺 先生 . 萨尔珀 .

“我会尽力而为，”萨尔珀先生承诺道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][hɔːrn][juː; jʊ] [miːn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [θroʊn] [ə'weɪ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .
“ I remember the horn you mean , but it was probably thrown away long ago .
“ 我 记住 这 喇叭 你 意思是 , 但 它 曾是 大概 抛掷 离开 长的 前 .

“我记得你说的那个号角，但它可能很久以前就被扔掉了。”

” [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['ræðər] [wɪʃt] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [pruːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
” The radio boys rather wished that this might prove to be the case ,
” 这 收音机 男孩们 相当 希望 那 这 可能 证明 到 是 这 案件 ,

电台的那些小伙子们倒是挺希望情况真是如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['destɪnd] [tuː; tə][get] [ɔːf][soʊ] ['iːzəli] .
but they were not destined to get off so easily .
但 他们 是 不是 注定 到 得到 离开 所以 容易地 .

但他们的命运注定不会如此轻易地逃脱惩罚。

[ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [sɔː] [wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['daɪnɪŋ] [ruːm] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz]
The first thing they saw when they entered the dining room the next morning was
这 第一的 事物 他们 锯 什么时候 他们 进入 这 用餐 房间 这 下一个 早晨 曾是
[ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['wʊd(ə)n] [hɔːrn] ,
a large wooden horn ,
一个 大的 木制的 喇叭 ,

第二天早上他们走进餐厅，首先映入眼帘的是一个巨大的木制号角。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [staɪl] [ɪn][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][juːz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['jɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊnəgræf] ,
of a style in universal use in the early years of the phonograph ,
的 一个 风格 在 普遍的 使用 在 这 早期的 年 的 这 留声机 ,

在留声机发明初期，一种被普遍采用的风格。

['stændɪŋ] ['prɑːmɪnəntli] [nɪr] [ðer; ðər] ['teɪbl] .
standing **prominently** **near** **their** **table** **.**
常设 突出地 靠近 他们的 桌子 .

他们醒目地站在桌子旁边。

" [ðer; ðər] , [naʊ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['dʒɪmi] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .
" There , now ! " exclaimed Jimmy , in a low voice .
" 那里 , 现在 ! " 惊呼 吉米 , 在 一个 低的 嗓音 .

"就是这样！"吉米低声喊道。

" [juː; jʊ] [siː] [wʌt] [juːv] [let] [ˌjuː 'es][ɪn][fɔːr; fər] , [bɑːb] .
" You see what you've let us in for , Bob .
" 你 看 什么 你已经 让 我们 在 为了 , 鲍勃 .

"鲍勃，你看看你让我们看到了什么。"

[waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [weɪst] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd]
Why didn't you tell them that we didn't have time to waste building a loud
为什么 没有 你 告诉 他们 那 我们 没有 有 时间 到 浪费 建筑 一个 大声
['spiːkər] ,
speaker ,
扬声器 ,

为什么你不告诉他们我们没时间浪费在建造扬声器上?

[ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðə; ði] [θɪŋ] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðer; ðər] . "
and settle the thing right then and there . "
和 定居 这 事物 正确的 然后 和 那里 . "

"当场解决这个问题。"

" [ðæts] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , " ['ænsər] [bɑːb] .
" That's easier said than done , " answered Bob .
" 那就是 更轻松 说 比 完毕 , " 回答 鲍勃 .

"说起来容易做起来难，"鲍勃回答道。

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] - [haʊs] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['gɝːlz] [ðæt] ? "
" Why don't you go over to the Salper's house and tell the girls that ? "
" 为什么 不 你 去 超过 到 这 - 房子 和 告诉 这 女孩们 那 ? "

"你为什么不去萨尔珀家告诉那些女孩们这件事呢？"

" [jes] , [goʊ] [raɪt] ['oʊvər][ænd; ənd][biː; bi] [rʌf] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [əd'vaɪzd] [dʒoʊ] .
" Yes , go right over and be rough with them , " advised Joe .
" 是的 , 去 正确的 超过 和 是 粗糙的 和 他们 , " 建议 乔 .

"对，直接过去狠狠教训他们，"乔建议道。

" [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [jʊə(r)] [nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv]['gɝːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːnt] [pʊt] ['eniθɪŋ] ['oʊvər][ɑːn]
" Tell them that you're not afraid of girls , and they can't put anything over on
" 告诉 他们 那 你是 不是 害怕的 的 女孩们 , 和 他们 不能 放 任何事物 超过 在
[juː; jʊ] . "
you . "
你 . "

"告诉他们你不怕女孩，他们也骗不了你。"

" [ɔː] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] , [læst] [naɪt] ; [bʌt; bət] [its] [tuː] [leɪt] [naʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] , ['leɪmli] .
" Aw , I would have , last night ; but it's too late now , " said Jimmy , lamely .
" 啊 , 我 会 有 , 最后的 夜晚 ; 但 它是 也 晚的 现在 , " 说 吉米 , 跛行 .

"哎呀，我昨晚就想这么做了；但是现在太晚了，"吉米无力地说。

" [jes] , [juː; jʊ] [wʊd] ! " [dʒɪəd] [ɜːrb] .
" Yes , you would ! " jeered Herb .
" 是的 , 你 会 ! " 嘲笑 草本植物 .

"没错，你肯定会这么做！"赫布嘲讽道。

“ ['æftər] [ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:] [wəʊnt] [bi:; bi] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜ:rk] .
“ After all , it won't be so much work .
“ 后 全部 , 它 惯于 是 所以 很多 工作 .

“毕竟，这不会是件很麻烦的事。”

[jʊə(r)] [æn; ən] ['ekspɜ:rt] ['kɑ:rpəntər] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [bæŋ] - [ʌp] [dʒɑ:b] [ʌv; əv]
You're an expert carpenter , Jimmy , and can make a bang - up job of
你是 一个 专家 木匠 , 吉米 , 和 能 制作 一个 砰 - 向上 工作 的
[ˌaɪ 'ti:] . ”
it . ”
它 . ”

吉米，你可是个木匠高手，肯定能把这活儿干得漂亮。”

“ [ðæts] ['ɔ:lweɪz] [ðə; ði] [wei] , ” [kəm'pleɪnd] ['dʒɪmi] , ['hi:vɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪzməl] [saɪ] .
“ That's always the way , ” complained Jimmy , heaving a dismal sigh .
“ 那就是 总是 这 方式 , ” 抱怨 吉米 , 起伏 一个 惨淡 叹 .

“总是这样，”吉米抱怨道，沮丧地叹了口气。

“ [ju:; jʊ] ['fɛloʊz] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ] [gʊd] , [hɑ:rd] [dʒɑ:b] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [du:] [ðə; ði] [wɜ:rk] .
“ You fellows think up a good , hard job , and then I do the work .
“ 你 伙伴们 思考 向上 一个 好的 , 难的 工作 , 和 然后 我 做 这 工作 .

“你们想出一个好又难的任务，然后我来做。”

[aɪv] ['nevər] [noʊn] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [feɪl] [jet] . ”
I've never known it to fail yet . ”
我已经 绝不 已知 它 到 失败 然而 . ”

我还没见过它失败过。

“ [bʌk] [ʌp] , ['dəunʌts] , ” [sed] [bɑ:b] .
“ Buck up , Doughnuts , ” said Bob .
“ 巴克 向上 , 甜甜圈 , ” 说 鲍勃 .

“振作起来，甜甜圈，”鲍勃说。

“ [θɪŋk] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['gɜ:lz] [wɪl] [θæŋk] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [ˌaɪ 'ti:] .
“ Think of how the girls will thank you for it .
“ 思考 的 如何 这 女孩们 将要 感谢 你 为了 它 .

“想想女孩们会如何感谢你。”

[ju:l] [bi:; bi] [ðə; ði] [moʊst] ['pɑ:pjələr] ['feloʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊ'tel] . ”
You'll be the most popular fellow in the hotel . ”
你会 是 这 最多 受欢迎的 同伴 在 这 酒店 . ”

你将成为酒店里最受欢迎的人。

“ [laɪk] [fʌn] [aɪ] [wɪl] ! ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] .
“ Like fun I will ! ” returned the fat boy .
“ 喜欢 乐趣 我 将要 ! ” 返回 这 胖的 男生 .

“我喜欢玩！”胖男孩回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɑ:t] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [let] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['æpɪtaɪt] .
“ But I'm not going to let it interfere with my appetite .
“ 但 我是 不是 去 到 让 它 干扰 和 我的 食欲 .

但我不会让它影响我的食欲。

[aɪ] [kæn; kən] [si:] [wer] [aɪv] [gɑ:t] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [deɪ] [ə'hed] [ʌv; əv] [ˌem 'i:] .
I can see where I've got a hard day ahead of me .
我 能 看 在哪里 我已经 得到 一个 难的 天 前方 的 我 .

我知道今天会很艰难。

” [ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['bɪzi] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ɔ:l] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] .
” It proved to be a busy morning for all the radio boys .
” 它 已证实 到 是 一个 忙碌的 早晨 为了 全部 这 收音机 男孩们 .

“对于所有电台的男孩们来说，这注定是一个忙碌的早晨。”

[ɪ'miːdiətli] ['æftər] ['brekfəst] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [hɔːrn] ,

Immediately	**after**	**breakfast**	**they**	**fell**	**to**	**work**	**on**	**the**	**horn**	**,**
立即地	后	早餐	他们	跌倒	到	工作	在	这	喇叭	,

早餐后，他们立刻开始修理号角。

[ænd; ənd] ['æftər] [sʌm; səm] [θriː] ['aʊərz] [ʌv; əv] ['stedi] ['leɪbər] [ðeɪ] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['pæsəbl]

and	**after**	**some**	**three**	**hours**	**of**	**steady**	**labor**	**they**	**had**	**constructed**	**a**	**passable**
和	后	一些	三	小时	的	稳定的	劳动	他们	有	建造	一个	及格

[laʊd] - ['spiːkɪŋ] [hɔːrn] ,

loud	**-**	**speaking**	**horn**	**,**
大声	-	请讲	喇叭	,

经过大约三个小时的辛勤劳动，他们制造出了一个勉强能用的扩音喇叭。

['juːzɪŋ] [wʌn] ['telɪfoʊn] [rɪ'siːvər] [klæmpt] [sɪ'kjʊrli] [æt; ət] [ðə; ði] ['næroʊ] [end] .

using	**one**	**telephone**	**receiver**	**clamped**	**securely**	**at**	**the**	**narrow**	**end**	**.**
使用	一	电话	接收者	夹紧	安全地	在	这	狭窄的	结尾	.

使用一个电话听筒，将其窄端牢牢夹住。

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ɑːn] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ['wʊd(ə)n] ['pedɪst(ə)l] ,

They	**mounted**	**the**	**whole**	**thing**	**on**	**a**	**solid**	**wooden**	**pedestal**	**,**
他们	安装	这	所有的	事物	在	一个	坚硬的	木制的	座	,

他们把整个装置安装在一个结实的木制底座上。

['liːvɪŋ] [tuː] [səb'stænʃ(ə)l] [ʃelvz] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] ['reɪdioʊ] [ˌæpə'rætəs] .

leaving	**two**	**substantial**	**shelves**	**at**	**the**	**back**	**to**	**hold**	**their**	**radio**	**apparatus**	**.**
离开	二	重大的	货架	在	这	后退	到	抓住	他们的	收音机	设备	.

在后面留出两个宽敞的架子，用来放置他们的收音机设备。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] ['aʊtfɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [niːt] ['mænər] ,

It	**did**	**not**	**take**	**them**	**long**	**to**	**mount**	**the**	**receiving**	**outfit**	**in**	**a**	**neat**	**manner**	**,**
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	山	这	接收	全套服装	在	一个	整洁的	方式	,

他们很快就整齐地安装好了接收装置。

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə]

and	**when**	**this**	**was**	**done**	**they**	**all**	**drew**	**a**	**long**	**breath**	**and**	**sat**	**down**	**to**
和	什么时候	这	曾是	完毕	他们	全部	画	一个	长的	气息	和	卫星	向下	到

[əd'maɪər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['leɪbəz] .

admire	**the**	**result**	**of**	**their**	**labors**	**.**
钦佩	这	结果	的	他们的	劳动	.

事情完成后，他们都长舒一口气，坐下来欣赏自己的劳动成果。

[waɪl] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] ['grætɪfaɪɪŋ] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] , ['ednə] [ænd; ənd] [ruːθ] [sælpɚ] ['entərd] .

While	**still**	**engaged**	**in**	**this**	**gratifying**	**occupation**	**,**	**Edna**	**and**	**Ruth**	**Salper**	**entered**	**.**
尽管	仍然	已订婚的	在	这	可喜	职业	,	埃德娜	和	露丝	萨尔珀	进入	.

在从事这项令人满意的工作的同时，埃德娜和露丝·萨尔珀也加入了进来。

“ [oʊ] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['fɔːrmər] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] , “ ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk]

“	**Oh**	**!**	**”**	**exclaimed**	**the**	**former**	**,**	**with**	**a**	**gesture**	**of**	**delight**	**,**	**“**	**doesn't**	**it**	**look**
“	哦	!	”	惊呼	这	以前的	,	和	一个	手势	的	喜	,	“	不	它	看

['sɪmpli] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

simply	**beautiful**	**?**
简单地	美丽的	?

“哦！”前者欣喜地说道，“它看起来是不是很漂亮？”

[aɪ] ['nevər] [θɔːt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] ['kwɪkli] . ”

I	**never**	**thought**	**you**	**boys**	**could**	**make**	**it**	**so**	**quickly**	**.**	**”**
我	绝不	想法	你	男孩们	可以	制作	它	所以	迅速地	.	”

我真没想到你们几个小伙子能这么快就成功。

“ [juːv] [gɑːt] ['dʒɪmi] [tuː; tə] [θæŋk] [fɔːr; fər] [ðæt] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**You've**	**got**	**Jimmy**	**to**	**thank**	**for**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
“	你已经	得到	吉米	到	感谢	为了	那	,	”	说	鲍勃	.

“这都得感谢吉米，”鲍勃说。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [wɜ:rk] [soʊ] [hɑ:rd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [laɪf] [bɪ'fɔ:r] .
“ I never saw him work so hard in his life before .
” 我 绝不 锯 他 工作 所以 难的 在 他的 生活 前 .

“我以前从未见过他如此努力工作。”

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['i:zi] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] [ru:θ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm]
It was easy to see that he was thinking of you and Ruth all the time
它 曾是 简单的 到 看 那 他 曾是 思维 的 你 和 露丝 全部 这 时间
,
,
,

很容易看出，他一直都在想着你和露丝。

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] ['ɪntu:] [ˌaɪ 'ti:] . ”
from the way he put his heart into it . ”
从 这 方式 他 放 他的 心 进入 它 . ”

从他投入的热情就能看出来。”

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , ” [sed] [ðə; ði] [ɪm'bærəst] ['dʒɪmi] .
“ I didn't anything of the kind , ” said the embarrassed Jimmy .
” 我 没有 任何事物 的 这 种类 , ” 说 这 尴尬的 吉米 .

“我根本没做过那种事，”尴尬的吉米说道。

“ [aɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌns] , ['i:v(ə)n] . ”
“ I never thought of them once , even . ”
” 我 绝不 想法 的 他们 一次 , 甚至 . ”

“我甚至一次都没想过他们。”

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , ” [læft] [ru:θ] .
“ What a dreadful thing to say , ” laughed Ruth .
” 什么 一个 可怕 事物 到 说 , ” 笑了 露丝 .

“这话真可怕，”露丝笑着说。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ju:; jʊ] [heitid] ['gɜ:lz] , ['dʒɪmi] . ”
“ I didn't know you hated girls , Jimmy . ”
” 我 没有 知道 你 憎恨 女孩们 , 吉米 . ”

“我不知道你讨厌女孩，吉米。”

“ [hu:] [sed] [aɪ] [heitid] - [ɪm] ? ” [di'mɑ:ndid] ['dʒɪmi] , ['getɪŋ] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [bi:t] .
“ Who said I hated ' em ? ” demanded Jimmy , getting as red as a beet .
” WHO 说 我 憎恨 - 呃 ? ” 要求 吉米 , 获得 作为 红色的 作为 一个 甜菜 .

“谁说我恨他们？”吉米质问道，脸涨得通红。

“ [aɪ] — [aɪ] — — ”
“ I — I — — ”
” 我 — 我 — — ”

“我——”

“ [lʌv] [ðem; ðəm] , ” [dʒoʊ] ['fɪnɪʃt] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] .
“ Love them , ” Joe finished for him .
” 爱 他们 , ” 乔 完成的 为了 他 .

“爱他们，”乔替他说完。

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , ['dʒɪmi] ? ”
“ Is that what you are trying to say , Jimmy ? ”
” 是 那 什么 你 是 尝试 到 说 , 吉米 ? ”

“吉米，你是想表达这个意思吗？”

“ [seɪ] , [hu:] [æskt] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [bʌt] [ɪn] ? ” [in'kwaiəd] ['dʒɪmi] , ['despərətli] .
“ Say , who asked you to butt in ? ” inquired Jimmy , desperately .
” 说 , WHO 问 你 到 屁股 在 ? ” 询问 吉米 , 绝望地 .

“喂，谁让你插手的？”吉米焦急地问道。

“ ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , [ʌn'tɪl][aɪ][dəunt] [noʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [raɪt]
“ Everybody is trying to tell me what I mean , until I don't know which is right
“ 大家 是 尝试 到 告诉 我 什么 我 意思是 , 直到 我 不 知道 哪个 是 正确的
[maɪ'self] . ”
myself . ”
我 . ”

“每个人都想告诉我我的意思，以至于我自己都不知道哪个才是正确的。”

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] ['ednə] , ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊndərɪŋ] [ju:θ] .
“ Never mind , ” said Edna , coming to the rescue of the floundering youth .
“ 绝不 头脑 , ” 说 埃德娜 , 未来 到 这 救援 的 这 挣扎 青年 .

“没关系，”埃德娜说着，出手帮助这位不知所措的年轻人。

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['greɪtf(ə)l] [tu:; tə][ju:; jʊ][fɔ:r; fər] ['wɜ:rkɪŋ] [soʊ][hɑ:rd][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] , ['eniweɪ] . ”
“ We are grateful to you for working so hard for us , anyway . ”
“ 我们 是 感激的 到 你 为了 在职的 所以 难的 为了 我们 , 反正 . ”

“无论如何，我们都非常感谢您为我们付出的辛勤努力。”

“ [oʊ] , [ðæts] [ɔ:l] [raɪt] , ” ['mʌmbld] ['dʒɪmi] .
“ Oh , that's all right , ” mumbled Jimmy .
“ 哦 , 那就是 全部 正确的 , ” 喃喃自语 吉米 .

“哦，没关系，”吉米咕哝道。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɜ:rks] [ɔ:l] [raɪt] , [wi:; wi][wəʊnt] ['wɜ:ri] [ə'baʊt][ðə; ði]['leɪbər][wi:; wi][pʊt]['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:] . ”
“ If it works all right , we won't worry about the labor we put into it . ”
“ 如果 它 作品 全部 正确的 , 我们 惯于 担心 关于 这 劳动 我们 放 进入 它 . ”

“如果一切顺利，我们就不会担心投入的劳动。”

“ [bʌt; bət][dəunt][ju:; jʊ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][wɜ:rk] ? ” [æskt] ['ednə] , ['ti:zɪŋli] .
“ But don't you expect it to work ? ” asked Edna , teasingly .
“ 但 不 你 预计 它 到 工作 ? ” 问 埃德娜 , 戏谑地 .

“但你不觉得它会奏效吗？”埃德娜揶揄地问道。

“ [ʃʊr] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [wɜ:rk] , ” [ə'sɜ:rtɪd] [bɑ:b] , [bɪ'fɔ:r] ['dʒɪmi] [kʊd; kəd] [ɪn'vɑ:lv] [hɪm'self] [ə'gen] .
“ Sure it will work , ” asserted Bob , before Jimmy could involve himself again .
“ 当然 它 将要 工作 , ” 断言 鲍勃 , 前 吉米 可以 涉及 他自己 再次 .

“肯定行得通，”鲍勃在吉米再次插话之前断言道。

“ [ðæt] [ɪz] , [ju:l] [hɪr] ['mju:zɪk] , [ɔ:l] [raɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['prɑ:bəbli] [wəʊnt][bi:; bi] ['veri] [laʊd] ,
“ That is , you'll hear music , all right , but it probably won't be very loud ,
“ 那 是 , 你会 听到 音乐 , 全部 正确的 , 但 它 大概 惯于 是 非常 大声 ,

也就是说，你会听到音乐，但可能不会很响。

['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði][hɔ:rn] .
even with the help of the horn .
甚至 和 这 帮助 的 这 喇叭 .

即使借助号角。

[wɪə(r)] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɔ:dkæstɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [ju:; jʊ] [noʊ] .
We're a long way from the broadcasting station , you know .
是 一个 长的 方式 从 这 广播 车站 , 你 知道 .

你知道，我们离广播站很远。

[ɪf] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wɪ'ðɪn] [ten] [ɔ:r] [ˌfɪf'ti:n] [maɪlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
If we were within ten or fifteen miles of it ,
如果 我们 是 之内 十 或者 十五 英里 的 它 ,

如果我们当时在距离它十到十五英里的范围内，

[aɪ'd] [seɪ] ['ʃʊrli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [sək'ses] . ”
I'd say surely that it would be a success . ”
ID 说 一定 那 它 会 是 一个 成功 . ”

我敢肯定，这一定会成功。

“ [aɪl] [goʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [luːp] ['eriəl] , [bɑːb] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][test] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] ,
“ I'll go and get the loop aerial , Bob , and we can test it right now ,
” 患病的 去 和 得到 这 环形 天线 , 鲍勃 , 和 我们 能 测试 它 正确的 现在 ,

“鲍勃，我去拿环形天线，我们现在就可以测试一下。”

” [səˈdʒestɪd] [dʒoʊ] .
” suggested Joe .
” 建议 乔 .

“乔建议道。”

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
“ What do you think ?
” 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

” [bɑːb]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd][dʒoʊ][left][ðə; ði] [ruːm] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][wɪð; wɪθ]
” Bob nodded , and Joe left the room , returning a few minutes later with
” 鲍勃 点头 , 和 乔 左边 这 房间 , 返回 一个 很少 分钟 之后 和
[ðə; ði] [luːp] .
the loop .
这 环形 .

鲍勃点了点头，乔离开了房间，几分钟后带着循环器回来了。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [suːn] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][set] , [ænd; ənd] [ðen] [bɑːb][bɪ'gæn] ['tjʊnɪŋ] [fɔːr; fər] ['signəlz]
This was soon connected with the set , and then Bob began tuning for signals
. 这 曾是 很快 连接 和 这 放 , 和 然后 鲍勃 开始 调谐 为了 信号
.

.
.

很快，这台机器就连接上了，然后鲍勃开始调频接收信号。

“ ['mɜːrsi] !
“ Mercy !
” 怜悯 !

“怜悯!

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ? ” [ɪk'skleɪmd] ['ednə] , [waɪl] [ruːθ] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skriːm] .
what was that ? ” exclaimed Edna , while Ruth gave a little scream .
什么 曾是 那 ? ” 惊呼 埃德娜 , 尽管 露丝 给予 一个 小的 尖叫 .

“那是什么？”埃德娜惊呼道，露丝则发出了一声短促的尖叫。

[frʌm; frəm][ðə; ði][hɔːrn] [keɪm] [æn; ən] [ɪr] - ['pɪrsɪŋ] [haʊl] , ['fɑːloʊd] [baɪ] ['hwislz] [ænd; ənd] [wɪrd]
From the horn came an ear - piercing howl , followed by whistles and weird
从 这 喇叭 来了 一个 耳朵 - 冲孔 嗥 , 随后 经过 哨声 和 诡异的
[ʌn'ɜːrθli] [ʃriːks] .
unearthly shrieks .
超凡脱俗的 尖叫 .

号角发出刺耳的嚎叫，随后是哨声和怪异的、不似人间的尖叫声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['oʊnli] [læft] ['hɑːrtɪli] [æt; ət][ðə; ði]['gɝːlz] .
But the boys only laughed heartily at the girls .
但 这 男孩们 仅有的 笑了 衷心地 在 这 女孩们 .

但男孩们只是哈哈大笑。

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][oʊld][mæn]['stætɪk] , ” [sed] [bɑːb] .
“ That's nothing but old man static , ” said Bob .
” 那就是 没有什么 但 老的 男人 静止的 , ” 说 鲍勃 .

“那不过是老头子的胡言乱语罢了，”鲍勃说道。

“ [wiːl] [suːn] [get] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] . ”
“ We'll soon get him off the wires . ”
” 出色地 很快 得到 他 离开 这 电线 . ”

“我们很快就会让他脱离电线。”

“ [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [nɪr] [hɪr] ? ” [æskt] [ruːθ] , ['ɪnəsntli] .

“	Does	he	live	near	here	?	”	asked	Ruth	,	innocently	.
”	做	他	居住	靠近	这里	?	”	问	露丝	,	天真地	.

“他住在这附近吗？”露丝天真地问道。

“ [waʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ɜːrb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt][help] ['læfɪŋ] ,

“	Wow	!	”	shouted	Herb	,	and	the	boys	could	not	help	laughing	,
”	哇	!	”	喊叫	草本植物	,	和	这	男孩们	可以	不是	帮助	笑	,

“哇！”赫布喊道，男孩们忍不住笑了起来。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [stɑːpt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪstəˌfaɪd] [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [hɜːrt]

although	they	stopped	as	soon	as	they	saw	the	mystified	and	somewhat	hurt
虽然	他们	停止	作为	很快	作为	他们	锯	这	困惑	和	有些	伤害

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['gɝːlz] [aɪz] .

expression	in	the	girl's	eyes	.
表达	在	这	女孩们	眼睛	.

尽管他们一看到女孩眼中困惑又有些受伤的表情，就立刻停了下来。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst]['bɑːbz] ['slæŋi] [weɪ] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] , ” [ɪk'spleɪnd] [dʒoʊ] ,

“	That	was	just	Bob's	slangy	way	of	talking	,	”	explained	Joe	,
”	那	曾是	只是	鲍勃的	俚语	方式	的	说	,	”	解释	乔	,

“那只是鲍勃说话的俚语方式，”乔解释道。

['æftər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riː'geɪnd] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fitʃər] .

after	he	was	sure	that	he	had	regained	control	of	his	features	.
后	他	曾是	当然	那	他	有	恢复	控制	的	他的	特征	.

在他确信自己已经完全控制了自己的面部表情之后。

“ ['stætɪk][ɪz][ðə; ði] [ɪˌlek'trɪsəti] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

“	Static	is	the	electricity	that	is	always	in	the	air	,
”	静止的	是	这	电	那	是	总是	在	这	空气	,

“静电是指空气中始终存在的电荷。”

[ænd; ənd] ['gɪvz] [ˌjuː 'es]['reɪdioʊ][fænz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] . ”

and	gives	us	radio	fans	a	good	deal	of	trouble	.	”
和	给予	我们	收音机	粉丝	一个	好的	交易	的	麻烦	.	”

这给我们这些广播迷带来了不少麻烦。”

“ [oʊ] , [aɪ] [siː] , ” [sed] [ruːθ] ,

“	Oh	,	I	see	,	”	said	Ruth	,
”	哦	,	我	看	,	”	说	露丝	,

“哦，我明白了，”露丝说。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'nʌf] [spɔːrt][tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn] [mis'teik] .

and	she	was	a	good	enough	sport	to	laugh	at	her	own	mistake	.
和	她	曾是	一个	好的	足够的	运动	到	笑	在	她	自己的	错误	.

她很有风度，能一笑置之自己的错误。

['miːntaɪm] [bɑːb][hæd; həd] ['faɪnəli] [gɑːt][ðə; ði][set] [tjʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] ,

Meantime	Bob	had	finally	got	the	set	tuned	to	the	proper	wave	length	,
与此同时	鲍勃	有	最后	得到	这	放	调谐	到	这	恰当的	海浪	长度	,

与此同时，鲍勃终于把收音机调到了正确的波长。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] [wɜːr; wər][ɔːl] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['klærəti][ænd; ənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]

and	the	little	group	were	all	delighted	with	the	clarity	and	volume	of
和	这	小的	团体	是	全部	高兴极了	和	这	明晰	和	体积	的

[ðə; ði] [rɪ'zʌltənt] [saʊndz] .

the	resultant	sounds	.
这	结果	声音	.

小组成员都对最终发出的声音的清晰度和音量感到非常满意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['nɪrli] [æz; əz][laʊd][æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['foʊnəgræf] ,

They	were	not	nearly	as	loud	as	an	ordinary	phonograph	,
他们	是	不是	几乎	作为	大声	作为	一个	普通的	留声机	,

它们的声音远不如普通留声机大。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːrd] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][ə; eɪ] ['ferli] [lɑːrdʒ] [ruːm] .

but	were	sufficient	to	be	heard	distinctly	in	a	fairly	large	room	.
但	是	充足的	到	是	听到	明显地	在	一个	相当	大的	房间	.

但即使在相当大的房间里，也能清晰地听到。

“ [ɪts] [tuː] [bæd][wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ][wʌn] - [steɪdʒ]['æmplɪfaɪər] , ” [sed] [bɑːb] .

“	It's	too	bad	we	only	have	a	one	-	stage	amplifier	,	”	said	Bob	.
”	它是	也	坏的	我们	仅有的	有	一个	一	-	阶段	放大器	,	”	说	鲍勃	.

“可惜我们只有一台单级放大器，”鲍勃说。

“ [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæd; həd] [ə'nʌðər] [træns'fɔːrmər][ænd; ənd]['vækjuːm] [tuːb] ,

“	If	we	only	had	another	transformer	and	vacuum	tube	,
”	如果	我们	仅有的	有	其他	变压器	和	真空	管子	,

“如果我们再多一个变压器和一个真空管就好了，

[wiːd] [hæv; həv][ə; eɪ] [laʊd] ['spiːkər] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][hoʊ'tel] . ”

we'd	have	a	loud	speaker	that	you	could	hear	all	over	the	hotel	.	”
我们会	有	一个	大声	扬声器	那	你	可以	听到	全部	超过	这	酒店	.	”

我们会放置一个大喇叭，让整个酒店都能听到。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” [ə'sɜːrtɪd] ['ednə] .

“	I	think	this	one	is	plenty	good	enough	,	”	asserted	Edna	.
”	我	思考	这	一	是	很多	好的	足够的	,	”	断言	埃德娜	.

“我觉得这个已经足够好了，”埃德娜断言道。

[bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər]['sɪstər][wɜːr; wər][æz; əz][ɪk'saɪtɪd][æz; əz] ['tʃɪldrən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nuː] [tɔɪ] ,

Both	she	and	her	sister	were	as	excited	as	children	with	a	new	toy	,
两个都	她	和	她	姐姐	是	作为	兴奋的	作为	孩子们	和	一个	新的	玩具	,

她和妹妹都像孩子得到新玩具一样兴奋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mjuːzɪk] .

and	they	were	both	delighted	with	the	music	.
和	他们	是	两个都	高兴极了	和	这	音乐	.

他们俩都非常喜欢这音乐。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] [tə'naɪt] ,

“	You	boys	will	have	to	bring	this	wonderful	thing	into	the	parlor	tonight	,
”	你	男孩们	将要	有	到	带来	这	精彩的	事物	进入	这	客厅	今晚	,

“你们几个今晚得把这件宝贝带到客厅来。”

[ænd; ənd] [let] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kəukst] ['ednə] .

and	let	everybody	hear	it	,	”	coaxed	Edna	.
和	让	大家	听到	它	,	”	哄骗	埃德娜	.

“让大家都听到，”埃德娜哄着说。

“ [aɪ] [noʊ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['kɑːnsərt][ɪn] [ðɪs] [nuː] [wei] . ”

“	I	know	they	will	all	be	tickled	to	death	to	hear	a	concert	in	this	new	way	.	”
”	我	知道	他们	将要	全部	是	挠痒	到	死亡	到	听到	一个	音乐会	在	这	新的	方式	.	”

“我知道他们听到这种新式的音乐会一定会高兴极了。”

“ [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [sed] [bɑːb] , ['daʊtfəli] .

“	They	might	not	be	as	enthusiastic	as	you	think	,	”	said	Bob	,	doubtfully	.
”	他们	可能	不是	是	作为	热情的	作为	你	思考	,	”	说	鲍勃	,	怀疑地	.

“他们可能不像你想象的那么热情，”鲍勃怀疑地说。

“ ['meɪbi] [ðeid] ['rædər] [dʒʌst] [tɔːk] , [ænd; ənd] ['wʊdnt] [θæŋk] [juː 'es][fɔːr; fər] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðem; ðəm] .

“	**Maybe**	**they'd**	**rather**	**just**	**talk**	**,**	**and**	**wouldn't**	**thank**	**us**	**for**	**interrupting**	**them**	**.**
”	或许	他们会	相当	只是	讲话	,	和	不会	感谢	我们	为了	打断	他们	.

”

”

“也许他们更想自己聊天，不会感谢我们打断他们。”

“ [wʌt] [æn; ən][aɪ'diːə] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ruːθ] .

“	**What**	**an**	**idea**	**!**	**”**	**exclaimed**	**Ruth**	**.**
”	什么	一个	主意	!	”	惊呼	露丝	.

“真是个好主意！”露丝惊呼道。

“ [dʒʌst][traɪ][ˌaɪ 'tiː][wʌns] , [dʒʌst][tuː; tə] [pliːz] [ˌjuː 'es] ,

“	**Just**	**try**	**it**	**once**	**,**	**just**	**to**	**please**	**us**	**,**
”	只是	尝试	它	一次	,	只是	到	请	我们	,

“就试一次吧，就当是让我们高兴一下。”

[ænd; ənd] [juːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] ['weðər] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr][nɑːt] . ”

and	**you'll**	**soon**	**find**	**out**	**whether**	**they**	**like**	**it**	**or**	**not**	**.**	**”**
和	你会	很快	寻找	出去	无论	他们	喜欢	它	或者	不是	.	”

你很快就会知道他们是否喜欢它。

“ [wel] , [ɪf] [its] [tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] , [wiːl] ['sɜːrt(ə)nli] [duː] [ðæt] [θɪŋ] !

“	**Well**	**,**	**if**	**it's**	**to**	**please**	**you**	**,**	**we'll**	**certainly**	**do**	**that**	**thing**	**!**
”	出色地	,	如果	它是	到	请	你	,	出色地	当然	做	那	事物	!

“好吧，如果这是为了取悦您，我们当然会去做！”

” [bɑːb] ['gæləntli] [riˈmɑːkt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [riˈwɔːdid] [baɪ][ə; eɪ] ['frendli] [smaɪl] .

”	**Bob**	**gallantly**	**remarked**	**,**	**and**	**was**	**rewarded**	**by**	**a**	**friendly**	**smile**	**.**
”	鲍勃	英勇地	评论	,	和	曾是	奖励	经过	一个	友好的	微笑	.

鲍勃绅士地说道，并得到了对方友好的微笑作为回报。

“ ['ednə][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænɪdʒər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

“	**Edna**	**and**	**I**	**will**	**speak**	**to**	**the**	**manager**	**about**	**it**	**this**	**afternoon**	**,**
”	埃德娜	和	我	将要	说话	到	这	经理	关于	它	这	下午	,

“今天下午，我和埃德娜会和经理谈谈这件事。”

[ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] .

and	**I**	**know**	**it**	**will**	**be**	**all**	**right**	**,**	**”**	**she**	**said**	**.**
和	我	知道	它	将要	是	全部	正确的	,	”	她	说	.

“我知道一切都会好起来的，”她说。

“ [wiːl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [hiː; hi] [sez] [æt; ət] ['sʌpər] [taɪm] .

“	**We'll**	**tell**	**you**	**what**	**he**	**says**	**at**	**supper**	**time**	**.**
”	出色地	告诉	你	什么	他	说道	在	晚餐	时间	.

“晚饭时我们会告诉你他说了什么。”

” [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] , [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['reɪdioʊ] [ɪn'θjuːzɪæsts] [ðəm'selvz] ,

”	**The**	**radio**	**boys**	**,**	**although**	**they**	**were**	**radio**	**enthusiasts**	**themselves**	**,**
”	这	收音机	男孩们	,	虽然	他们	是	收音机	爱好者	他们自己	,

“这些无线电爱好者，虽然他们本身也是无线电爱好者，

[dɪd][nɑːt] ['æktʃuəli] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd]

did	**not**	**actually**	**realize**	**how**	**deeply**	**interested**	**people**	**had**	**become**	**in**	**this**	**new**	**and**
做过	不是	实际上	意识到	如何	深	感兴趣的	人们	有	变得	在	这	新的	和

['wʌndərf(ə)l] ['saɪəns] .

wonderful	**science**	**.**
精彩的	科学	.

我当时并没有意识到人们对这门新兴而奇妙的科学产生了多么浓厚的兴趣。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sʌmwʌt] [sər'praɪzd] , ['ðerfɔːr] ,
They **were** **somewhat** **surprised** **,** **therefore** **,**
他们 是 有些 惊讶 , 所以 ,

因此，他们感到有些惊讶。

[wen] [ðə; ði]['mænɪdʒər] [sɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi]
when **the** **manager** **sought** **them** **out** **that** **afternoon** **and** **told** **them** **that** **he**
什么时候 这 经理 寻求 他们 出去 那 下午 和 讲述 他们 那 他
[wʊd] [biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [gɪv] [ə; eɪ]['reɪdioʊ]['kɑːnsərt] [ðæt]
would **be** **more** **than** **delighted** **to** **have** **them** **give** **a** **radio** **concert** **that**
会 是 更多的 比 高兴极了 到 有 他们 给 一个 收音机 音乐会 那
['iːvnɪŋ] .
evening **.**
晚上 .

那天下午，经理找到他们，告诉他们他非常乐意让他们当晚举办一场广播音乐会。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː] — ['skɔːrɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪʌmf]
CHAPTER **XIV** **—** **SCORING** **A** **TRIUMPH**
章 十四 — 得分 一个 胜利

第十四章——取得胜利

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] [bɔɪz] [grɪnd] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .
When **he** **had** **gone** **the** **boys** **grinned** **at** **one** **another** **.**
什么时候 他 有 已消失 这 男孩们 咧嘴一笑 在 一 其他 .

他走后，男孩们互相咧嘴一笑。

“ [wɪə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['pɑːpjələr] [ə'raʊnd] [ðɪs] [pleɪs] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .
“ **We're** **getting** **to** **be** **popular** **around** **this** **place** **,** **”** **remarked** **Bob** **.**
“ 是 获得 到 是 受欢迎的 大约 这 地方 , ” 评论 鲍勃 .

“我们在这里越来越受欢迎了，”鲍勃说道。

“ [wiː; wi] ['ʃænt] [biː; bi] [kwaɪt] [soʊ]['pɑːpjələr] [tə'mɑːroʊ] , [ɪf] [ðə; ði]['kɑːnsərt] ['brɔːdkaːstid] [tə'naɪt] ['iznt]
“ **We** **sha'n't** **be** **quite** **so** **popular** **tomorrow** **,** **if** **the** **concert** **broadcasted** **tonight** **isn't**
“ 我们 不会 是 相当 所以 受欢迎的 明天 , 如果 这 音乐会 广播 今晚 不是
[ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] ,
a **good** **one** **,**
一个 好的 一 ,

“如果今晚播出的演唱会不成功，我们明天的人气可能就不会这么高了。”

” [sed] [dʒoʊ] .
” **said** **Joe** **.**
” 说 乔 .

乔说道。

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ðæt] [ˌlaʊd'spiːkər] [tuː; tə] [spiːk] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ['laʊdər] , ” [sed]
“ **I** **only** **wish** **we** **could** **get** **that** **loudspeaker** **to** **speak** **just** **a** **bit** **louder** **,** **”** **said**
“ 我 仅有的 希望 我们 可以 得到 那 喇叭 到 说话 只是 一个 少量 更大声 , ” 说
[ɜːrb] .
Herb **.**
草本植物 .

“我只希望那个扬声器的音量能再大一点，”赫布说。

“ [its] ['oʊnli] [fer] [naʊ] , [ænd; ənd] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][lɑːt] , [aɪ] [sə'poʊz] . ”
“ **It's** **only** **fair** **now** **,** **and** **those** **people** **will** **be** **expecting** **a** **lot** **,** **I** **suppose** **.** **”**
“ 它是 仅有的 公平的 现在 , 和 那些 人们 将要 是 期待 一个 很多 , 我 认为 . ”

“现在这样做才公平，我想那些人也会期望很高。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] .
“ **I** **was** **thinking** **the** **same** **thing** **,** **”** **remarked** **Bob** **.**
“ 我 曾是 思维 这 相同的 事物 , ” 评论 鲍勃 .

“我也是这么想的，”鲍勃说道。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [wɪə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [pɪtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˌæftər'nu:n] ,
“ And if we're willing to pitch in this afternoon ,
“ 和 如果 是 愿意的 到 沥青 在 这 下午 ,

“如果我们今天下午愿意帮忙的话，

[wi:; wi][kæn; kən] [ɪm'pru:v] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][set][ə; eɪ][lɑ:t]
we can improve the strength of our set a lot
我们 能 提升 这 力量 的 我们的 放 一个 很多

我们可以大幅提升我们团队的实力。

” [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ɪn'kredʒələsli] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
” The others looked incredulously at him .
” 这 其他的 看起来 难以置信地 在 他 .

其他人难以置信地看着他。

“ [ɪk'spleɪn] , ” [sed] [dʒoʊ] .
“ Explain , ” said Joe .
“ 解释 , ” 说 乔 .

“解释一下，”乔说。

“ [ju:v] [gɑ:t][ˌju: 'es] ['gesɪŋ] , [bɑ:b] . ”
“ You've got us guessing , Bob . ”
“ 你已经 得到 我们 猜测 , 鲍勃 . ”

“鲍勃，你让我们猜不透了。”

“ [ðə; ði] [wei] [wi:v] [gɑ:t]['aʊər; ɑ:r][set] [hʊkt] [ʌp] [naʊ] , [wɪə(r)] ['ju:zɪŋ][ə; eɪ] [lu:p] [æn'tenə] , [ɑ:nt]
“ The way we've got our set hooked up now , we're using a loop antenna , aren't
“ 这 方式 我们已经 得到 我们的 放 钩子 向上 现在 , 是 使用 一个 环形 天线 , 不是
[wi:; wi] ?
we ?
我们 ?

“我们现在连接的是环形天线，对吧？”

[wel] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [ə'sent] ,
Well , ” as the others nodded assent ,
出色地 , ” 作为 这 其他的 点头 同意 ,

“嗯，”其他人点头表示同意。

“ [waɪ] [nɑ:t][ˌʌn'waɪnd][ðə; ði] [lu:p] [ænd; ənd] [strɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['eriəl] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:f] ?
“ why not unwind the loop and string a double aerial on the roof ?
“ 为什么 不是 放松 这 环形 和 细绳 一个 双倍的 天线 在 这 屋顶 ?

“为什么不把线圈解开，在屋顶上架设双天线呢？”

[ðæt] [wʊd] [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ][lɑ:t] [mɔ:r] ['paʊər] , [ju:; jʊ] [noʊ] . ”
That would give us a lot more power , you know . ”
那 会 给 我们 一个 很多 更多的 力量 , 你 知道 . ”

那样一来，我们就能拥有更大的权力了。

“ [raɪt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
“ Right you are ! ” exclaimed Joe .
“ 正确的 你 是 ! ” 惊呼 乔 .

“你说得对！”乔大声说道。

“ [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['dɪfrəns] . ”
“ That should make a lot of difference . ”
“ 那 应该 制作 一个 很多 的 不同之处 . ”

“那应该会带来很大的不同。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][du:] [ðæt] , [wi:l] [hæv; həv][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [graʊnd] ,
“ But if we do that , we'll have to have a ground ,
“ 但 如果 我们 做 那 , 出色地 有 到 有 一个 地面 ,

“但如果我们那样做，我们就必须有一个场地，

[wɪtʃ] ['iznt] ['nesəseri] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [luːp] [æn'tenə] , " ['ɔbdʒiktid] [ɜːrb] .
which isn't necessary with the loop antenna , " objected Herb .
哪个 不是 必要的 和 这 环形 天线 , " 反对 草本植物 .

"使用环形天线就没必要这样做了，"赫布反驳道。

" [ðæts] [truː] [ɪ'nʌf] , " [ə'griːd] [bɑːb] .
" That's true enough , " agreed Bob .
" 那就是 真的 足够的 , " 同意 鲍勃 .

"确实如此，"鲍勃同意道。

" [bʌt; bət] [ðæts] ['iːzi] , ['æftər][ɔːl] .
" But that's easy , after all .
" 但 那就是 简单的 , 后 全部 .

"但这其实很容易。"

[wiː; wi][kæn; kən] [hʊk] ['aʊər; ɑːr] [graʊnd] ['waɪər][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] ['redɪˌetər] . "
We can hook our ground wire to one of the steam radiators . "
我们 能 钩 我们的 地面 金属丝 到 一 的 这 蒸汽 散热器 . "

我们可以将接地线连接到其中一个蒸汽散热器上。

" [trʌst] [bɑːb][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ! " [ɪ'dʒækjəˌleɪtid] ['dʒɪmi] .
" Trust Bob to think of everything ! " ejaculated Jimmy .
" 相信 鲍勃 到 思考 的 一切 ! " 射精 吉米 .

"鲍勃真是无所不知！"吉米脱口而出。

" [bɑːb][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [wiːd] ['betər] [get] ['bɪzi] , [ðen] , " [sed] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
" Bob is thinking that we'd better get busy , then , " said that individual .
" 鲍勃 是 思维 那 我们会 更好的 得到 忙碌的 , 然后 , " 说 那 个人 .

"鲍勃觉得我们最好赶紧行动起来，"那个人说道。

" [hiːv] [jɔːr'self] [ɔːf] [ðæt] [naɪs] [sɔːft] [kaʊtʃ] , ['dʒɪmi] , [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər][hæt][ænd; ənd]['oʊvərkoʊt]
" Heave yourself off that nice soft couch , Jimmy , and get your hat and overcoat
" 举 你自己 离开 那 好的 柔软的 长椅 , 吉米 , 和 得到 你的 帽子 和 大衣
[ɑːn] .
on .
在 .

"吉米，快从那张舒服的沙发上起来，戴上帽子，穿上外套。"

" ['dʒɪmi] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ]['dɪzməl] [groʊn] .
" Jimmy emitted a dismal groan .
" 吉米 发射 一个 惨淡 呻吟 .

吉米发出了一声凄厉的呻吟。

" [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːrt] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .
" Have a heart , Bob , " he complained .
" 有 一个 心 , 鲍勃 , " 他 抱怨 .

"鲍勃，你有点同情心吧，"他抱怨道。

" [juː; jʊ] [noʊ] [aɪ] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæt] [aɪm][ɔːl][ɪn] . "
" You know I worked so hard this morning that I'm all in . "
" 你 知道 我 工作 所以 难的 这 早晨 那 我是 全部 在 . "

"你知道我今天早上工作非常努力，我已经全力以赴了。"

" [ɔːl] [raɪt] , [ðen] , [juː; jʊ] [steɪ] [ðer; ðər] ; [bʌt; bət] [wiːl] [tel] ['ednə][ænd; ənd] [ruːθ] [ðæt] [juː; jʊ]
" All right , then , you stay there ; but we'll tell Edna and Ruth that you
" 全部 正确的 , 然后 , 你 停留 那里 ; 但 出色地 告诉 埃德娜 和 露丝 那 你
[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][help] ,
refused to help ,
拒绝 到 帮助 ,

"好吧，那你就待在那儿吧；但我们会告诉埃德娜和露丝你拒绝帮忙。"

" [sed] [dʒoʊ] , ['kruːəli] .

"	said	Joe	,	cruelly	.
"	说	乔	,	残酷地	.

“乔冷酷地说。”

[ðɪs] [θret] [hæd; həd] [ɪts] [ɪ'fekt] ,

This	threat	had	its	effect	,
这	威胁	有	它是	影响	,

这一威胁确实产生了影响。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['strʌgld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['aʊtər] ['kloʊðɪŋ] [ɑːn] ['ɔːlmoʊst]

and	Jimmy	struggled	to	his	feet	and	had	his	outer	clothing	on	almost
和	吉米	挣扎	到	他的	脚	和	有	他的	外	衣服	在	几乎

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

as	soon	as	the	others	.
作为	很快	作为	这	其他的	.

吉米挣扎着站了起来，几乎和其他人一样迅速地穿上了外衣。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪ] [ˌaʊt'saɪd] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðeɪ] [wʌns] [gɑːt] [wɔːmd] [ʌp] ,

It	was	a	beautiful	day	outside	,	and	after	they	once	got	warmed	up	,
它	曾是	一个	美丽的	天	外部	,	和	后	他们	一次	得到	温暖	向上	,

外面阳光明媚，他们暖和过来之后，

[ðeɪ] ['θɜːrəli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['strɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['eriəl] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] .

they	thoroughly	enjoyed	the	work	of	stringing	the	aerial	on	the	roof	.
他们	彻底	享受	这	工作	的	串	这	天线	在	这	屋顶	.

他们非常享受在屋顶上架设天线的工作。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn] ['waɪər] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['pɑːrlər]

They	brought	the	leading	-	in	wire	to	one	of	the	windows	of	the	hotel	parlor
他们	带来	这	领导	-	在	金属丝	到	一	的	这	视窗	的	这	酒店	客厅

.

:
.

他们把引线搬到了酒店客厅的其中一扇窗户前。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə] ['ɪnsəleɪt] [ðɪs] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] ['hevɪərðən'er] [ðæn; ðən] ['frɪkʃ(ə)n]

It	was	not	necessary	to	insulate	this	with	anything	heavier	than	friction
它	曾是	不是	必要的	到	隔离	这	和	任何事物	较重	比	摩擦

[teɪp] ,

tape	,
磁带	,

无需使用比摩擦胶带更厚重的材料进行绝缘。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['tempərəri] [ˌɪnstə'leɪʃ(ə)n] .

as	this	was	to	be	only	a	temporary	installation	.
作为	这	曾是	到	是	仅有的	一个	暂时的	安装	.

因为这只是临时装置。

[bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] ['redi] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] ,

Before	dark	they	had	everything	ready	,	and	then	they	went	inside	,
前	黑暗的	他们	有	一切	准备好	,	和	然后	他们	去	里面	,

天黑前他们已经准备好了一切，然后就进了屋。

[muːvd] [ðer; ðər] [rɪ'siːvɪŋ] [set] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːrlər] , [ænd; ənd] [kə'nektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

moved	their	receiving	set	into	the	parlor	,	and	connected	it	up	to	the
已搬	他们的	接收	放	进入	这	客厅	,	和	连接	它	向上	到	这

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] - [ɪn] ['waɪər] .

leading	-	in	wire	.
领导	-	在	金属丝	.

他们将接收机搬到客厅，并将其连接到引入线。

['fɑːloʊɪŋ] ['bɑːbz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [ðeɪ] [ə'tætʃt] [ə; eɪ] [graʊnd] ['waɪər][tuː; tə][ə; eɪ]['reɪdieɪtər] ,

Following	**Bob's**	**suggestion**	**,**	**they**	**attached**	**a**	**ground**	**wire**	**to**	**a**	**radiator**	**,**
下列的	鲍勃的	建议	,	他们	随附的	一个	地面	金属丝	到	一个	散热器	,

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɜːrkt] ['pɜːrfɪktli] .

and	**found**	**that**	**everything**	**worked**	**perfectly**	**.**
和	成立	那	一切	工作	完美	.

他们按照鲍勃的建议，将一根接地线连接到散热器上，发现一切都运转正常。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] , [ðə; ði] ['signəlz] [wɜːr; wər] [kənˈsɪdərəbli] ['laʊdər] ,

As	**they**	**had**	**anticipated**	**,**	**the**	**signals**	**were**	**considerably**	**louder**	**,**
作为	他们	有	预期	,	这	信号	是	相当	更大声	,

正如他们预料的那样，信号明显增强了。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['foʊnəgræf] [hɔːrn] [fɪld] [ðə; ði][bɪg] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv]

and	**the**	**old**	**phonograph**	**horn**	**filled**	**the**	**big**	**room**	**with**	**a**	**satisfying**	**volume**	**of**
和	这	老的	留声机	喇叭	已填	这	大的	房间	和	一个	令人满意	体积	的

[saʊnd] .

sound	**.**
声音	.

老式留声机喇叭发出令人满意的音量，充满了整个大房间。

['dʊrɪŋ] ['dɪnər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [iːt] ,

During	**dinner**	**the**	**boys**	**were**	**so**	**excited**	**that**	**they**	**could**	**hardly**	**eat**	**,**
期间	晚餐	这	男孩们	是	所以	兴奋的	那	他们	可以	几乎	吃	,

晚餐时，男孩们兴奋得几乎吃不下饭。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərd] [ðeɪ] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːrlər] .

and	**immediately**	**afterward**	**they**	**hurried**	**into**	**the**	**parlor**	**.**
和	立即地	之后	他们	慌忙	进入	这	客厅	.

随后他们立即匆匆走进客厅。

[ðə; ði] [gests] [hæd; həd] [bɪn] ['nəutifaid][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] ['kɑːnsərt] ,

The	**guests**	**had**	**been**	**notified**	**of**	**the**	**impending**	**concert**	**,**
这	客人	有	到过	已通知	的	这	即将到来的	音乐会	,

宾客们事先已被告知即将举行音乐会。

[ænd; ənd] [suːn] ['ɔːlmoʊst]['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel][hæd; həd] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

and	**soon**	**almost**	**everybody**	**in**	**the**	**hotel**	**had**	**crowded**	**into**	**the**	**room**	**.**
和	很快	几乎	大家	在	这	酒店	有	挤	进入	这	房间	.

很快，酒店里几乎所有人都挤进了这个房间。

[ðə; ði][hoʊ'tel]['mænɪdʒər] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd]

The	**hotel**	**manager**	**made**	**a**	**little**	**speech**	**introducing**	**the**	**boys**	**to**	**those**	**who**	**had**
这	酒店	经理	制成	一个	小的	演讲	介绍	这	男孩们	到	那些	WHO	有

[nɑːt] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

not	**already**	**become**	**acquainted**	**with**	**them**	**,**
不是	已经	变得	熟人	和	他们	,

酒店经理发表了简短讲话，向那些还不认识这些男孩的人介绍了他们。

[ænd; ənd] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði]['kɑːnsərt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .

and	**mentioning**	**the**	**concert**	**that**	**was**	**to**	**come**	**.**
和	提及	这	音乐会	那	曾是	到	来	.

并提到了即将举行的音乐会。

[ðen] ['evri] [wʌn] ['weɪtɪd] [ɪk'spektəntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['prɑːmɪst] [ˌentər'teɪnmənt] .

Then	**every**	**one**	**waited**	**expectantly**	**for**	**the**	**promised**	**entertainment**	**.**
然后	每一个	一	等待	满怀期待地	为了	这	承诺	娱乐	.

然后，大家都满怀期待地等待着期待已久的娱乐节目。

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ʌn'nesəseri] [tuː; tə][duː] [mʌtʃ] ['tjʊnɪŋ] ,

It	**proved**	**unnecessary**	**to**	**do**	**much**	**tuning**	**,**
它	已证实	不必要	到	做	很多	调谐	,

事实证明，无需进行太多调整。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈdʒʌstmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈnɪrli]

as	the	adjustment	they	had	secured	that	afternoon	proved	to	be	very	nearly
作为	这	调整	他们	有	安全	那	下午	已证实	到	是	非常	几乎

[kəˈrekt] [stɪl] .

correct	still	.
正确的	仍然	.

事实证明，他们当天下午所做的调整仍然非常接近正确。

[wen] [ðə; ði][fɜːrst] [klɪr] [noʊts] [ˈfloʊtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [ˈstreɪtnd]

When	the	first	clear	notes	floated	into	the	room	many	of	the	audience	straightened
什么时候	这	第一的	清除	笔记	漂浮	进入	这	房间	许多	的	这	观众	拉直

[ʌp][ɪn][ðer; ðər] [tʃerz] ,

up	in	their	chairs	,
向上	在	他们的	椅子	,

当第一声清脆的音符飘入房间时，许多观众都挺直了身子。

[waɪl] [lʊks] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [pæst] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [fitʃər] .

while	looks	of	astonishment	passed	over	their	features	.
尽管	看起来	的	惊讶	通过了	超过	他们的	特征	.

他们脸上都露出了惊讶的表情。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ɪnˈgroʊst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈnɑːv(ə)lti][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [mʌtʃ]

At	first	they	were	too	engrossed	with	the	novelty	of	the	thing	to	pay	much
在	第一的	他们	是	也	全神贯注	和	这	新奇	的	这	事物	到	支付	很多

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk] ,

attention	to	the	music	,
注意力	到	这	音乐	,

起初，他们太沉迷于新奇事物，以至于没有太注意音乐。

[bʌt; bət] [ˈgrædʒuəli] [ðə; ði][ˈgoʊldən] [noʊts] [woʊv] [ðer; ðər][ˈmædʒɪk] [net] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [ɔːl]

but	gradually	the	golden	notes	wove	their	magic	net	and	held	them	all
但	逐步地	这	金的	笔记	编织	他们的	魔法	网	和	握住	他们	全部

[ɪnˈθrɔːld] .

enthralled	.
着迷	.

但渐渐地，金色的音符编织起一张神奇的大网，将他们全部迷住了。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][æn; ən][aɪˈdiːəl][wʌn][fɔːr; fər] [ˌreidiˈɔfəni] , [koʊld][ænd; ənd] [stɪl] , [wɪð; wɪθ][ˈhɑːrdli]

The	night	was	an	ideal	one	for	radiophony	,	cold	and	still	,	with	hardly
这	夜晚	曾是	一个	理想的	一	为了	无线电	,	寒冷的	和	仍然	,	和	几乎

[ˈeni] [ˈstætɪk][tuː; tə] [əˈnɔɪ] .

any	static	to	annoy	.
任何	静止的	到	烦人	.

夜晚寒冷而静谧，几乎没有恼人的静电干扰，是收听广播的理想夜晚。

[wʌn] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ˈæftər] [əˈnʌðər] [keɪm] [ɪn] [klɪr] [ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] , [ænd; ənd][ˈæftər] [iːtʃ] [wʌn][ðə; ði]

One	selection	after	another	came	in	clear	and	distinct	,	and	after	each	one	the
一	选择	后	其他	来了	在	清除	和	清楚的	,	和	后	每个	一	这

['ɔːdiəns] [əˈplɔːd] [ɪnˈstɪŋktɪvli] ,

audience	applauded	instinctively	,
观众	鼓掌	本能地	,

一首接一首的曲目清晰明了地响起，每演奏完一首，观众都情不自禁地鼓掌。

[ˈhɑːrdli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈʌpwərd] [ʌv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [bliːk] [ænd; ənd]

hardly	conscious	of	the	fact	that	upward	of	one	hundred	miles	of	bleak	and
几乎	有意识的	的	这	事实	那	向上	的	一	百	英里	的	苍凉	和

[snoʊ] - [ˈkʌvərd] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] [leɪ] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈfɔːrmərz] .

snow	-	covered	mountains	and	valleys	lay	between	them	and	the	performers	.
雪	-	涵盖	山脉	和	山谷	躺	之间	他们	和	这	表演者	.

他们几乎没有意识到，在他们和表演者之间，横亘着一百多英里荒凉而白雪皑皑的山脉和山谷。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [tu:; tə] ['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [rɪ'gret] , [ðə; ði][læst] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] [pleɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]

At	length	,	to	everybody's	regret	,	the	last	number	was	played	,	and	the
在	长度	,	到	每个人的	后悔	,	这	最后的	数字	曾是	玩	,	和	这

[rɪ'si:vɪŋ] [set] [wʌz; wəz]['saɪlənt] .

receiving	set	was	silent	.
接收	放	曾是	沉默的	.

最后，令所有人感到遗憾的是，最后一个号码播放完毕，收音台一片寂静。

[nɑ:t][soʊ][ðə; ði] ['ɔ:diəns] , [haʊ'evər] , [hu:] [ˌoʊvər'welmd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] [θæŋks] ,

Not	so	the	audience	,	however	,	who	overwhelmed	the	boys	with	thanks	,
不是	所以	这	观众	,	然而	,	WHO	不堪重负	这	男孩们	和	谢谢	,

然而，观众们却不这么认为，他们对男孩们表达了万分感谢。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə] [ˌentər'teɪn] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] [ɑ:n] ['ʌðər]

and	made	them	promise	to	entertain	them	in	a	similar	manner	on	other
和	制成	他们	承诺	到	招待	他们	在	一个	相似的	方式	在	其他

['i:vnɪŋz] .

evenings	.
晚上	.

并让他们承诺在其他晚上也以类似的方式招待他们。

['æftər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:diəns] [hæd; həd] ['drɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] [sælpɝ] ['gɝ:lz] [θæŋkt] [ðə; ði] [bɔɪz]

After	most	of	the	audience	had	drifted	out	the	Salper	girls	thanked	the	boys
后	最多	的	这	观众	有	漂移	出去	这	萨尔珀	女孩们	谢谢	这	男孩们

['prɪtɪli] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,

prettily	for	all	they	had	done	,
漂亮	为了	全部	他们	有	完毕	,

大部分观众散去后，萨尔珀家的女孩们用优美的语气感谢了男孩们所做的一切。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [felt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [rɪ'peɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hɑ:rd][wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

and	they	felt	more	than	repaid	for	the	hard	work	of	the	day	,
和	他们	毛毡	更多的	比	已偿还	为了	这	难的	工作	的	这	天	,

他们觉得一天的辛勤工作得到了丰厚的回报。

['i:v(ə)n] ['dʒɪmi] [æd'mɪtɪŋ, əd'mɪtɪŋ] ['æftərwərd] [ðæt] “ [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [wɜ:rθ] [ˌaɪ 'ti:] .

even	Jimmy	admitting	afterward	that	“	it	was	worth	it	.
甚至	吉米	承认	之后	那	“	它	曾是	值得	它	.

甚至吉米事后也承认“这很值得”。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['i:gər] [tu:; tə] [si:] [b\\:t] ['tɔmpsn] , [ðə; ði]['reɪdioʊ][mæn] ,

”	The	next	day	the	boys	were	eager	to	see	Bert	Thompson	,	the	radio	man	,
”	这	下一个	天	这	男孩们	是	渴望的	到	看	伯特	汤普森	,	这	收音机	男人	,

第二天，孩子们都迫不及待地想见到广播员伯特·汤普森。

[ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [sək'sesf(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] ,

and	tell	him	about	their	successful	experiment	,
和	告诉	他	关于	他们的	成功的	实验	,

然后告诉他他们实验成功的经过。

[soʊ] [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['steɪʃ(ə)n] [su:n] ['æftər] ['brekfəst] .

so	they	set	out	for	the	government	station	soon	after	breakfast	.
所以	他们	放	出去	为了	这	政府	车站	很快	后	早餐	.

于是，他们早餐后不久便动身前往政府站。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [snəud] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd] [naʊ] [stɑ:pt] ,

It	had	snowed	in	the	early	morning	,	but	had	now	stopped	,
它	有	下雪了	在	这	早期的	早晨	,	但	有	现在	停止	,

清晨下了雪，但现在已经停了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] .

and	the	air	was	cold	and	bracing	.
和	这	空气	曾是	寒冷的	和	支撑	.

空气寒冷而令人精神一振。

[ðə; ði] [fɔːr] [lædz] [rɪ'liːvd] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːk] [wɪð; wɪθ] ,

The	four	lads	relieved	the	monotony	of	the	long	walk	with	,
这	四	小伙子们	松了口气	这	单调	的	这	长的	走	和	,

四个小伙子用以下方式缓解了长途跋涉的单调：

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][ɪm'prɑːmptuː] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['snəʊˌbɔːlz] .

more	than	one	impromptu	exchange	of	snowballs	.
更多的	比	一	即兴	交换	的	雪球	.

不止一次即兴的雪球大战。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] ['stɑːrtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævəst] [ðə; ði] [maɪlz] [ʌv; əv]

It	seemed	that	they	had	hardly	started	before	they	had	traversed	the	miles	of
它	似乎	那	他们	有	几乎	开始	前	他们	有	穿越	这	英里	的

['dɪfɪkəlt] ['goʊɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [snʌg] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪərləs] [haʊs] .

difficult	going	and	found	themselves	in	the	snug	interior	of	the	wireless	house	.
难的	去	和	成立	他们自己	在	这	舒适	内部的	的	这	无线的	房子	.

他们似乎还没来得及出发，就已经跋涉了数英里艰难的路程，来到了温暖舒适的无线电室里。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'stɑːnɪʃt] [tuː; tə] [siː] ['mɪstər] . [sælpɚ]

As	they	were	approaching	it	,	they	were	astonished	to	see	Mr	.	Salper
作为	他们	是	接近	它	,	他们	是	惊讶	到	看	先生	.	萨尔珀

[ɪ'mɜːrdʒ] ,

emerge	,
出现	,

当他们走近时，惊讶地看到萨尔珀先生出现了。

[ə; eɪ] ['hevi] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nʌn] - [tuː] - ['tʃɪrf(ə)l] ['kaʊntənəns] .

a	heavy	frown	on	his	usually	none	-	too	-	cheerful	countenance	.
一个	重的	皱眉	在	他的	通常	没有任何	-	也	-	快乐	面容	.

他那张原本就不太和善的脸上，此刻却眉头紧锁。

[hiː; hi][ˈoʊnli]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] ['pæsɪŋ] ,

He	only	nodded	to	the	radio	boys	in	passing	,
他	仅有的	点头	到	这	收音机	男孩们	在	通过	,

他只是匆匆向电台的男孩们点了点头。

[ænd; ənd] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [æt; ət][ə; eɪ] [peɪs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər]

and	hurried	away	through	the	snow	at	a	pace	of	which	they	would	never
和	慌忙	离开	通过	这	雪	在	一个	步伐	的	哪个	他们	会	绝不

[hæv; həv] [bi'liːvd] [hɪm; ɪm]['keɪpəb(ə)l] .

have	believed	him	capable	.
有	相信	他	有能力的	.

他飞快地穿过雪地离去，速度之快，是他们之前根本无法想象的。

[wen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [b\\:t] ['tɔmpsn] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .

When	they	entered	the	station	they	found	Bert	Thompson	excited	and	angry	.
什么时候	他们	进入	这	车站	他们	成立	伯特	汤普森	兴奋的	和	生气的	.

他们进入车站时，发现伯特·汤普森既兴奋又愤怒。

[wen] [ðeɪ] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [huː] [hɪz; ɪz] ['vɪzɪtər]

When	they	opened	the	door	he	started	up	,	but	when	he	saw	who	his	visitors
什么时候	他们	打开	这	门	他	开始	向上	,	但	什么时候	他	锯	WHO	他的	访客

[wɜːr; wər] ,

were	,
是	,

当他们打开门时，他猛地站了起来，但当他看到来访者是谁时，

[sæŋk] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

sank	back	in	his	chair	.
沉没	后退	在	他的	椅子	.

他瘫倒在椅子上。

“ [aɪm][glæd] [its] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] !
“ I'm glad it's you fellows !
” 我是 高兴的 它是 你 伙伴们 !

“我很高兴是你们这些家伙！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [wɔːl] [striːt] [mæn] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
“ I thought it was that Wall Street man coming back .
” 我 想法 它 曾是 那 墙 街道 男人 未来 后退 .

“我以为是那个华尔街的人回来了。”

[aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [bʌt; bət] [aɪl] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] .
I'm not sure but I'll throw him out if he does .
我是 不是 当然 但 患病的 扔 他 出去 如果 他 做 .

我不确定，但如果他这么做，我会把他赶出去。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , ['enihaʊ] . ”
I'd like to , anyhow . ”
ID 喜欢 到 , 无论如何 . ”

无论如何，我都想去。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɔːl] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] , ” [sed] [bɑːb] .
“ You are all up in the air , ” said Bob .
” 你 是 全部向上 在 这 空气 , ” 说 鲍勃 .

“你们现在都还悬而未决呢，”鲍勃说。

“ [dɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [sælpɝ] ? ”
“ Did you have an argument with Mr . Salper ? ”
” 做过 你 有 一个 争论 和 先生 . 萨尔珀 ? ”

你和萨尔珀先生吵架了吗?

“ [wel] , [hiː; hi][dɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrgjuːɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .
“ Well , he did most of the arguing , ” said the other , with a faint smile .
” 出色地 , 他 做过 最多 的 这 争论 , ” 说 这 其他 , 和 一个 头晕的 微笑 .

“嗯，大部分争论都是他挑起的，”另一个人带着一丝微笑说道。

“ ['hiːz] [soʊ] [bleɪmd] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] ['dʌznt] [duː][dʒʌst][æz; əz]
“ He's so blamed used to having his own way that if any one doesn't do just as
” 他是 所以 被指责 用过的 到 拥有 他的 自己的 方式 那 如果 任何 一 不 做 只是 作为
[hiː; hi] ['wɒnts] ,
he wants ,
他 想要 ,

“他习惯了凡事都按他的方式来，如果有人不按他的意愿行事，他就会责怪他们。”

[hiː; hi] [gets] [mæd] .
he gets mad .
他 获得 疯狂的 .

他生气了。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'lauənsiz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] ['plenti] [tuː; tə]
“ I suppose I should make allowances for him , because he has plenty to
” 我 认为 我 应该 制作 津贴 为了 他 , 因为 他 有 很多 到
['wɜːri] [hɪm; ɪm] ,
worry him ,
担心 他 ,

“我想我应该体谅他，因为他有很多烦心事。”

" [went] [ɑːn] ['tɔmpsn] .
" **went** **on** **Thompson** **.**
" 去 在 汤普森 .

汤普森继续说道。

" [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] [wɔːl] [striːt] [məˈnɪpjʊleɪtəz] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈruːθləs] [bʌntʃ] ,
" **Some** **of** **those** **Wall** **Street** **manipulators** **are** **a** **ruthless** **bunch** **,**
" 一些 的 那些 墙 街道 机械臂 是 一个 无情 束 ,

"华尔街那些操纵市场的人中，有些人真是冷酷无情。"

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːnt] [ˈbɪzi] [ˈteɪkɪŋ] [ˈmʌni] [frʌm; frəm][æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpʌblɪk] ,
and **when** **they** **aren't** **busy** **taking** **money** **from** **an** **innocent** **public** **,**
和 什么时候 他们 不是 忙碌的 采取 钱 从 一个 清白的 民众 ,

当他们不忙着从无辜的公众身上榨取钱财时，

[ðeɪ] [steɪdʒ][sʌm; səm] [ˈbætlz] [bɪˈtwiːn] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
they **stage** **some** **battles** **between** **each** **other** **.**
他们 阶段 一些 战斗 之间 每个 其他 .

他们会互相进行一些战斗。

[ˈmɪstər] . [sælpɝ] [hæz; həz][æn; ən][aɪˈdiːə] [ðæt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪŋ]
Mr **.** **Salper** **has** **an** **idea** **that** **a** **bunch** **of** **them** **are** **trying** **to** **swing**
先生 . 萨尔珀 有 一个 主意 那 一个 束 的 他们 是 尝试 到 摇摆
[ðə; ði] [ˈmɑːrkɪt] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] [waɪl] [ˈhiːz] [ʌp] [hɪr] ,
the **market** **against** **him** **while** **he's** **up** **here** **,**
这 市场 反对 他 尽管 他是 向上 这里 ,

萨尔珀先生认为，在他上台期间，他们中的一些人正试图操纵市场，让他陷入不利的境地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈreɪdioʊ][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
and **he** **seems** **to** **think** **that** **this** **is** **a** **public** **radio** **station** **,**
和 他 似乎 到 思考 那 这 是 一个 民众 收音机 车站 ,

他似乎认为这是一个公共广播电台。

[wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][send] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːl] [deɪ]
with **nothing** **to** **do** **but** **send** **and** **receive** **messages** **for** **him** **all** **day**
和 没有什么 到 做 但 发送 和 收到 消息 为了 他 全部 天
.
:
.

他整天无所事事，只能替他收发信息。

[aɪm] [ˈwɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][ˈʌŋk(ə)l][sæm] , [nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] . "
I'm **working** **for** **Uncle** **Sam** **,** **not** **for** **him** **.** **"**
我是 在职的 为了 叔叔 山姆 , 不是 为了 他 . "

我为山姆大叔工作，不是为他个人工作。

" [oʊ] , [wel] , [dəunt][let][hɪm; ɪm][get][juː; jʊ][ɔːl] [stɜːrd] [ʌp] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɑːb] .
" **Oh** **,** **well** **,** **don't** **let** **him** **get** **you** **all** **stirred** **up** **,** **anyway** **,** **"** **said** **Bob** **.**
" 哦 , 出色地 , 不 让 他 得到 你 全部 搅拌 向上 , 反正 , " 说 鲍勃 .

"哦，好吧，总之别让他把你们都煽动起来，"鲍勃说。

" [hiː; hi] [ˈdʌznt] [miːn] [hæf][ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [sez] .
" **He** **doesn't** **mean** **half** **of** **what** **he** **says** **.**
" 他 不 意思是 一半 的 什么 他 说道 .

"他说的很多话都不是真心话。"

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈriːəl] [ˈdiːsnt] [læst] [naɪt] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈgɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkɑːnsərt] . "
He **was** **real** **decent** **last** **night** **while** **we** **were** **giving** **our** **concert** **.** **"**
他 曾是 真实的 体面的 最后的 夜晚 尽管 我们 是 给予 我们的 音乐会 . "

昨晚我们举办音乐会的时候，他表现得非常友善。

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['kɑːnsərt] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['waɪərləs] [mæn] .

“	What	do	you	mean	,	concert	?	”	asked	the	wireless	man	.
”	什么	做	你	意思是	,	音乐会	?	”	问	这	无线的	男人	.

“你说什么？音乐会？”无线电操作员问道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌentər'teɪnmənt] [geɪm] [naʊ] ? ”

“	Are	you	in	the	entertainment	game	now	?	”
”	是	你	在	这	娱乐	游戏	现在	?	”

“你现在也涉足娱乐圈了吗？”

“ ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ” ['ænsər] [bɑːb] , ['grɪnɪŋ] ,

“	Something	like	that	,	”	answered	Bob	,	grinning	,
”	某物	喜欢	那	,	”	回答	鲍勃	,	咧嘴笑	,

“差不多吧，”鲍勃笑着回答。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kɑːnsərt][ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] ['iːvnɪŋ] .

and	then	he	told	the	operator	about	the	concert	of	the	previous	evening	.
和	然后	他	讲述	这	操作员	关于	这	音乐会	的	这	以前的	晚上	.

然后他把前一天晚上的音乐会情况告诉了接线员。

“ [ðæts] [faɪn] , ” [sed] ['tɔmpsn] ['hɑːrtɪli] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

“	That's	fine	,	”	said	Thompson	heartily	,	when	he	had	finished	.
”	那就是	美好的	,	”	说	汤普森	衷心地	,	什么时候	他	有	完成的	.

“那很好，”汤普森说完后，高兴地说。

“ [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'diːə] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] ['regjələr] ['eriəl] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [luːp] .

“	That	was	a	good	idea	,	to	use	a	regular	aerial	instead	of	the	loop	.
”	那	曾是	一个	好的	主意	,	到	使用	一个	常规的	天线	反而	的	这	环形	.

“用普通天线代替环形天线是个好主意。”

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ə; eɪ][lɑːt] [mɔːr] . ”

It	certainly	catches	a	lot	more	.	”
它	当然	捕获物	一个	很多	更多的	.	”

它肯定能捕捉到更多东西。

“ [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [luːp] [ɪz] ['maɪti] ['hændi] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] .

“	Yes	,	but	the	loop	is	mighty	handy	,	just	the	same	,	”	remarked	Joe	.
”	是的	,	但	这	环形	是	强大的	便利	,	只是	这	相同的	,	”	评论	乔	.

“是的，不过这个环路还是非常方便的，”乔说道。

“ [ɪ'speʃəli] [ɪn][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l][set] .

“	Especially	in	a	portable	set	.
”	尤其	在	一个	便携的	放	.

“尤其是在便携式设备中。”

[juː; jʊ][kæn; kən][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][noʊ][taɪm] . ”

You	can	set	it	up	in	no	time	.	”
你	能	放	它	向上	在	不	时间	.	”

你很快就能把它设置好。

“ [oʊ] , [its] ['hændi] , [ðeəz; ðəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['waɪərləs] [mæn] .

“	Oh	,	it's	handy	,	there's	no	doubt	of	that	,	”	admitted	the	young	wireless	man	.
”	哦	,	它是	便利	,	有	不	怀疑	的	那	,	”	承认	这	年轻的	无线的	男人	.

“哦，这很方便，这一点毋庸置疑，”这位年轻的无线电报员承认道。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðə; ði]['kɑːnsərt] .

“	I	wish	I	had	been	there	for	the	concert	.
”	我	希望	我	有	到过	那里	为了	这	音乐会	.

“我真希望当时能在现场听这场音乐会。”

[aɪ] [hɜːrd] [moʊst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] ,

I	heard	most	of	it	here	,
我	听到	最多	的	它	这里	,

我在这里听到了大部分内容。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [fʌn][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wen]

but	it	must	have	been	fun	to	watch	the	faces	of	the	audience	when
但	它	必须	有	到过	乐趣	到	手表	这	面孔	的	这	观众	什么时候

[juː; jʊ]['stɑːrtɪd][ɪn] . ”

you	started	in	.	”
你	开始	在	.	”

但当你开始表演时，看着观众的表情一定很有趣吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , ” [læft] [ɜːrb] .

“	It	was	,	”	laughed	Herb	.
”	它	曾是	,	”	笑了	草本植物	.

“确实如此，”赫布笑着说。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪ'mædʒɪnd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['foʊnəgræf] ['hɪd(ə)n]

“	I	think	that	some	of	them	imagined	we	had	a	phonograph	hidden
”	我	思考	那	一些	的	他们	想象	我们	有	一个	留声机	隐

['sʌmwer] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['æftər][ðə; ði]['kɑːnsərt][wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [ɔːl]

somewhere	because	after	the	concert	was	over	a	number	of	them	looked	all
某处	因为	后	这	音乐会	曾是	超过	一个	数字	的	他们	看起来	全部

[ə'raʊnd] [ðə; ði][set][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] . ”

around	the	set	as	though	they	were	hunting	for	something	suspicious	.	”
大约	这	放	作为	尽管	他们	是	打猎	为了	某物	可疑的	.	”

“我觉得他们中的一些人以为我们把留声机藏在某个地方，因为音乐会结束后，他们中的一些人四处张望，好像在寻找什么可疑的东西。”

“ ['laɪkli] [ɪ'nʌf] , ” [ə'griːd] ['tɔmpsn] .

“	Likely	enough	,	”	agreed	Thompson	.
”	可能	足够的	,	”	同意	汤普森	.

“很有可能，”汤普森同意道。

“ [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['maɪti] [hɑːrd][tuː; tə] [kən'vɪns] .

“	Some	people	are	mighty	hard	to	convince	.
”	一些	人们	是	强大的	难的	到	说服	.

“有些人很难被说服。”

” ['æftər][sʌm; səm] ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðer; ðər] [liːv] , ['prɑːmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]

”	After	some	further	conversation	the	boys	took	their	leave	,	promising	to	come
”	后	一些	更远	对话	这	男孩们	采取	他们的	离开	,	有前途	到	来

[ə'gen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋgər] ['vɪzɪt] .

again	for	a	longer	visit	.
再次	为了	一个	更长	访问	.

“经过一番交谈，男孩们告辞了，并承诺会再次前来，进行更长时间的访问。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ðə; ði] [tʃiːf] ['tɑːpɪk][ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [sælpɚ] ,

On	the	way	back	the	chief	topic	of	discussion	was	Mr	.	Salper	,
在	这	方式	后退	这	首席	话题	的	讨论	曾是	先生	.	萨尔珀	,

回程途中，大家讨论的主要话题是萨尔珀先生。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['wʌndɚd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l]

and	the	boys	wondered	more	than	once	just	what	the	nature	of	the	trouble
和	这	男孩们	想知道	更多的	比	一次	只是	什么	这	自然	的	这	麻烦

[wʌz; wəz] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'siːdʒ] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər]

was	that	caused	him	to	haunt	the	wireless	station	and	besiege	the	operator
曾是	那	导致	他	到	出没	这	无线的	车站	和	围攻	这	操作员

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] .

with	a	flood	of	messages	.
和	一个	洪水	的	消息	.

男孩们不止一次地想知道，究竟是什么麻烦导致他不断出现在无线电台，并用大量的信息轰炸操作员。

['tʃæptər] ['ɛks'viː] — [ðə; ði] ['snoʊslaɪd]
CHAPTER XV — THE SNOWSLIDE
章 十五 — 这 雪崩

第十五章——雪崩

" [wel] , " [sed] [ɜːrb] , [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] , "
" Well , " said Herb , philosophically , "
" 出色地 , " 说 草本植物 , 从哲学角度来看 , "

"嗯，"赫布若有所思地说，"

- [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪl] [wɪnd] [ðæt] [bloʊz] ['noʊbɑːdi] ['eni] [gʊd] . -
' it is an ill wind that blows nobody any good . '
- 它 是 一个 患病的 风 那 打击 无人 任何 好的 . -

"这是一股对谁都没有好处的邪风。"

" [bɑːb] ,
" Bob ,
" 鲍勃 ,

"鲍勃，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [triː] [fɔːr; fər] [nʌts] [ænd; ənd][hæd; həd] ['ʃeɪkən] [daʊn] [mɔːr] [snoʊ]
who had been shaking a tree for nuts and had shaken down more snow
WHO 有 到过 摇晃 一个 树 为了 坚果 和 有 摇晃 向下 更多的 雪
[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
than anything else ,
比 任何事物 别的 ,

他当时正在摇树找坚果，结果摇下来的雪比其他任何东西都多。

[lʊkt] [æt; ət] [ɜːrb] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .
looked at Herb inquiringly .
看起来 在 草本植物 询问地 .

他疑惑地看着赫布。

" [naʊ] [wɒts] [ðə; ði] [pʊr] [nʌt] ['reɪvɪŋ] [ə'baʊt] ?
" Now what's the poor nut raving about ?
" 现在 是什么 这 贫穷的 坚果 狂言 关于 ?

"这可怜的疯子又在胡言乱语些什么呢？"

" [hiː; hi] [æskt] ['slæŋɪli] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [ænd; ənd][dʒoʊ] , [huː] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [nʌt]
" he asked slangily of Jimmy and Joe , who were also engaged in nut
" 他 问 俚语 的 吉米 和 乔 , WHO 是 还 已订婚的 在 坚果
['gæðərɪŋ] .
gathering .
采集 .

"他用俚语问吉米和乔，他们当时也在捡坚果。"

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] , " [sed] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] ['dɪgnəti] ,
" I was just thinking , " said Herb , with an attempt at dignity ,
" 我 曾是 只是 思维 , " 说 草本植物 , 和 一个 试图 在 尊严 ,

"我只是在想事情，"赫布试图保持尊严地说。

" [haʊ] ['sɑːri] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɔːr; fər][ɔːl] [ðoʊz] [pʊr] [sɪk] ['piːp(ə)l] [ɪn] [klin'təuniə] . "
" how sorry I am for all those poor sick people in Clintonia . "
" 如何 对不起 我 是 为了 全部 那些 贫穷的 生病的 人们 在 克林顿尼亚 . "

"我真为克林顿尼亚那些可怜的病人感到难过。"

" [oʊ] , [jes] , [juː; jʊ][wɜːr; wər] , " [skɔft] ['dʒɪmi] , [huː] [wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [mɔːr] [nʌts] [ðæn; ðən][hiː; hi]
" Oh , yes , you were , " scoffed Jimmy , who was eating more nuts than he
" 哦 , 是的 , 你 是 , " 嘲笑 吉米 , WHO 曾是 吃 更多的 坚果 比 他
[seɪvd] .
saved .
已保存 .

"哦，是的，你确实是，"吉米嗤之以鼻，他吃的坚果比他省下来的还多。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] ['lʌki] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [hɪr] ['pɪkɪŋ] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

“	You	were	thinking	how	lucky	we	are	to	be	here	picking	nuts	in	the	woods
“	你	是	思维	如何	幸运的	我们	是	到	是	这里	挑选	坚果	在	这	树林

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sleɪvɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][klin'təuniə] [haɪ] . ”

instead	of	slaving	away	in	Clintonia	High	.	”
反而	的	奴役	离开	在	克林顿尼亚	高的	.	”

“你当时肯定在想，我们能在这里树林里摘坚果，而不是在克林顿高中里苦读，是多么幸运啊。”

“ [dʒiː] , [ðæt] ['feloʊ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][maɪnd] ['riːdər] !

“	Gee	,	that	fellow	must	be	a	mind	reader	!
“	吉	,	那	同伴	必须	是	一个	头脑	读者	!

“哇，那家伙一定是会读心术！”

” [ɪk'skleɪmd] [ɜːrb] , ['grɪnɪŋ] , [ænd; ənd][bɑːb] , ['kʌmɪŋ] [nɪr] , [meɪd] [ə; eɪ] [pæs] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

”	exclaimed	Herb	,	grinning	,	and	Bob	,	coming	near	,	made	a	pass	at	him	.
”	惊呼	草本植物	,	咧嘴笑	,	和	鲍勃	,	未来	靠近	,	制成	一个	经过	在	他	.

“赫布咧嘴一笑，大声说道，鲍勃走近他，对他动手动脚。”

“ [seɪ] , [get] ['bɪzi] , [oʊld] [blʌfər] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	Say	,	get	busy	,	old	bluffer	,	”	he	said	.
“	说	,	得到	忙碌的	,	老的	虚张声势者	,	”	他	说	.

“喂，老骗子，赶紧行动起来，”他说。

“ [jʊə(r)] ['getɪŋ] ['sloʊər] [ðæn; ðən] ['dəunʌts] [hɪr] .

“	You're	getting	slower	than	Doughnuts	here	.
“	你是	获得	慢点	比	甜甜圈	这里	.

“你这速度比这儿的甜甜圈还慢。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][hæf][ðə; ði] [nʌts] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] . ”

You	haven't	got	half	the	nuts	that	I	have	.	”
你	还没有	得到	一半	这	坚果	那	我	有	.	”

你拥有的坚果连我的一半都不到。

“ [bʌt; bət][aɪm] ['hævɪŋ] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] , ” ['kaʊntɝd, 'kaʊnɝd] [ɜːrb] ,

“	But	I'm	having	twice	as	much	fun	,	”	countered	Herb	,
“	但	我是	拥有	两次	作为	很多	乐趣	,	”	反驳	草本植物	,

“但我玩得比他们开心两倍，”赫布反驳道。

[ˌʌn'muːvd] “ [ə; eɪ] ['feloʊ] [kɑːnt] [wɜːrk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”

unmoved	“	A	fellow	can't	work	all	the	time	.	”
不动	“	一个	同伴	不能	工作	全部	这	时间	.	”

泰然自若地说：“一个人不可能一直工作。”

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [nuː] [wʌt] [wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ] ['mɪstər] . [sælpɝ] , ” [sed] [dʒoʊ] , ['sʌd(ə)nli] .

“	I	wish	I	knew	what	was	worrying	Mr	.	Salper	,	”	said	Joe	,	suddenly	.
“	我	希望	我	知道	什么	曾是	令人担忧	先生	.	萨尔珀	,	”	说	乔	,	突然	.

“我真想知道萨尔珀先生在担心什么，”乔突然说道。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðæt] [wɔːl] [striːt] [bʌntʃ] , [ɪz] ['riːəli] [aʊt] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mʌni] . ”

“	I	wonder	if	that	Wall	Street	bunch	,	is	really	out	after	his	money	.	”
“	我	想知道	如果	那	墙	街道	束	,	是	真的	出去	后	他的	钱	.	”

“我怀疑华尔街那帮人是不是真的盯上了他的钱。”

“ [dʒiː] , [hiː; hi] [ʃʊr] [dʌz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] , ” ['mɝːmɝd] [ɜːrb] ,

“	Gee	,	he	sure	does	know	how	to	change	the	subject	,	”	murmured	Herb	,
“	吉	,	他	当然	做	知道	如何	到	改变	这	主题	,	”	低声说道	草本植物	,

“哎呀，他真会转移话题，”赫布低声说道。

[ænd; ənd][bɑːb] [θruː] [ə; eɪ] [nʌt] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [sək'sesfəli] ['dʌkt] .

and	Bob	threw	a	nut	at	him	,	which	he	successfully	ducked	.
和	鲍勃	扔	一个	坚果	在	他	,	哪个	他	成功地	躲闪	.

鲍勃朝他扔了一颗坚果，他成功地躲开了。

“ [hiː; hi] [siːmd] [ˈræðər] [kʌt] [ʌp] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈeniweɪ] , ” [sed] [bɑːb] , [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə][dʒoʊ] .

“	He	seemed	rather	cut	up	about	it	,	anyway	,	”	said	Bob	,	in	answer	to	Joe	.
”	他	似乎	相当	切	向上	关于	它	,	反正	,	”	说	鲍勃	,	在	回答	到	乔	.

“反正他看起来挺难过的，”鲍勃回答乔说。

“ [aɪ] [ˈwʊdnt] [trʌst] [ðoʊz] [wɔːl] [striːt] [ˈʃɑːrpərz] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [saɪt] [maɪˈself] , ” [ˈædɪd] [ˈdʒɪmi]

“	I	wouldn't	trust	those	Wall	Street	sharpers	out	of	my	sight	myself	,	”	added	Jimmy
”	我	不会	相信	那些	墙	街道	磨刀器	出去	的	我的	视线	我	,	”	额外	吉米

[ˈsɑːləmli] .

solemnly	.
庄严地	.

“我自己都不会让那些华尔街的投机分子离开我的视线，”吉米严肃地补充道。

“ [dʒiː] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪnənˈsɪr] , ” [dʒaɪbd] [ɜːrb] .

“	Gee	,	listen	to	the	financier	,	”	gibed	Herb	.
”	吉	,	听	到	这	金融家	,	”	嘲讽	草本植物	.

“哎呀，听听这位金融家怎么说吧，”赫布揶揄道。

“ [ˈhiːz] [lɔːst][soʊ] [ˈmeni] [ˈmɪljənz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] [hɪmˈself] . ”

“	He's	lost	so	many	millions	in	Wall	Street	himself	.	”
”	他是	丢失的	所以	许多	百万	在	墙	街道	他自己	.	”

“他自己在华尔街损失了数百万美元。”

“ [nɑːt] [jet] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] , [ˈpleɪntɪvli] .

“	Not	yet	,	”	said	Jimmy	,	plaintively	.
”	不是	然而	,	”	说	吉米	,	哀怨地	.

“还没呢，”吉米哀怨地说。

“ [bʌt; bət] [weɪt] , [maɪ] [bɔɪ] , [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ɔːl] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] . ”

“	But	wait	,	my	boy	,	my	life	is	all	before	me	.	”
”	但	等待	,	我的	男生	,	我的	生活	是	全部	前	我	.	”

“但是等等，孩子，我的人生才刚刚开始。”

“ [seɪ] , ” [kraɪd] [dʒoʊ] ,

“	Say	,	”	cried	Joe	,
”	说	,	”	哭	乔	,

“说，”乔喊道，“

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ˈfɛloʊz] [dəunt] [lʊk] [aʊt] [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [ˈpɑːkɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [nʌts] . ”

“	if	you	two	fellows	don't	look	out	I'll	put	you	in	my	pocket	with	the	other	nuts	.	”
”	如果	你	二	伙伴们	不	看	出去	患病的	放	你	在	我的	口袋	和	这	其他	坚果	.	”

“你们两个要是再不小心，我就把你们跟其他坚果一起装进我的口袋里。”

“ [ˈmɪstər] . [sælpɝ] [siːmz] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nʌt] [hɪmˈself] , ” [sed] [dʒoʊ] , [kənˈtɪnjuːɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

“	Mr	.	Salper	seems	kind	of	a	nut	himself	,	”	said	Joe	,	continuing	with	his
”	先生	.	萨尔珀	似乎	种类	的	一个	坚果	他自己	,	”	说	乔	,	继续	和	他的

[oʊn] [rɪˈflekʃnz] .

own	reflections	.
自己的	反思	.

“萨尔珀先生本人看起来也有点古怪，”乔继续说道，继续思考着。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [graʊtʃ] [ɑːn] [ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] . ”

“	He	seems	to	have	a	grouch	on	everything	and	everybody	.	”
”	他	似乎	到	有	一个	牢骚	在	一切	和	大家	.	”

“他似乎对所有人和事都充满怨气。”

“ [noʊ] [ˈwʌndər] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [ˈwʌrɪs] [ˈhiːz][gɑːt] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] , [ˈædɪŋ] [ˈdoʊlfəli] :

“	No	wonder	,	with	all	the	worries	he's	got	,	”	said	Jimmy	,	adding	dolefully	:
”	不	想知道	,	和	全部	这	担忧	他是	得到	,	”	说	吉米	,	添加	悲伤地	:

“难怪，他有那么多烦心事，”吉米忧郁地说道，接着又补充道：

“ [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['penəltiz] [ʌv; əv] [ɪk'striːm] [welθ] . ”

“	You	see	the	penalties	of	extreme	wealth	.	”
”	你	看	这	处罚	的	极端	财富	.	”

“你看到了极度富有带来的代价。”

“ [wʌn] [θɪŋ] [juːl] ['nevər] [hæv; həv] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] , ” [sed] [ɜːrb] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [grɪnd] [gʊd] - ['neɪtʃɝdli] .

“	One	thing	you'll	never	have	to	worry	about	,	”	said	Herb	,	and	Jimmy	grinned	good	-	naturedly	.
”	一	事物	你会	绝不	有	到	担心	关于	,	”	说	草本植物	,	和	吉米	咧嘴一笑	好的	-	自然地	.

“有一件事你永远不必担心，”赫布说，吉米露出了和蔼的笑容。

“ [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [maɪ] [swiːt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [said] , “ [ðæn; ðən] [ɔːl] [ʌv; əv] - [welθ] . ”

“	I'd	rather	have	my	sweet	disposition	,	”	he	sighed	,	“	than	all	of	Salper's	wealth	.	”
”	ID	相当	有	我的	甜的	处置	,	”	他	叹了口气	,	“	比	全部	的	-	财富	.	”

“我宁愿拥有我这温和的性情，”他叹了口气，“也不要萨尔珀的所有财富。”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [θɪŋk] ['hiːz] [soʊ] ['welθi] , ” [bɑːb] ['ɔbdʒiktid] .

“	I	don't	see	why	you	think	he's	so	wealthy	,	”	Bob	objected	.
”	我	不	看	为什么	你	思考	他是	所以	富裕	,	”	鲍勃	反对	.

“我不明白你为什么认为他那么富有，”鲍勃反驳道。

“ ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [treɪdz] [ɪn] [wɔːl] [striːt] ['iznt] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] , [juː; jʊ] [noʊ] . ”

“	Everybody	who	trades	in	Wall	Street	isn't	a	millionaire	,	you	know	.	”
”	大家	WHO	交易	在	墙	街道	不是	一个	百万富翁	,	你	知道	.	”

“你知道，并不是每个在华尔街做交易的人都是百万富翁。”

“ [seɪ] , [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	Say	,	wait	a	minute	!
”	说	,	等待	一个	分钟	!

“等等，等一下！”

” [kraɪd] [bɑːb] ['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .

”	cried	Bob	suddenly	,	with	an	imperative	wave	of	his	hand	.
”	哭	鲍勃	突然	,	和	一个	至关重要的	海浪	的	他的	手	.

“鲍勃突然喊道，同时用一种命令的语气挥了挥手。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] ?

“	Did	you	hear	anything	?
”	做过	你	听到	任何事物	?

你听到什么了吗?

” [ðeɪ] ['lisnd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ɪn] ['breθləs] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ə'gen] ,

”	They	listened	for	a	moment	in	breathless	silence	and	it	came	again	,
”	他们	听着	为了	一个	片刻	在	喘不过气	沉默	和	它	来了	再次	,

他们屏住呼吸，静静地听了一会儿，那声音再次响起。

[ðə; ði] [kɔːl] [ðæt] ['bɑːbz] [ʃɑːrp] [ɪrz] [hæd; həd] [fɜːrst] [dɪ'tektɪd] .

the	call	that	Bob's	sharp	ears	had	first	detected	.
这	称呼	那	鲍勃的	锋利的	耳朵	有	第一的	检测到	.

鲍勃灵敏的耳朵最先捕捉到的那个声音。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , ['ʃɔrli] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [kraɪ] [fɔːr; fər] [help] , [ˌnevərðə'les] .

In	the	distance	it	was	,	surely	,	but	a	distinct	cry	for	help	,	nevertheless	.
在	这	距离	它	曾是	,	一定	,	但	一个	清楚的	哭	为了	帮助	,	尽管如此	.

虽然声音很远，但那无疑是一声清晰的求救声。

“ [kʌm] [ɑːn] , ['fɛloʊz] !
“ Come on , fellows !
“ 来 在 , 伙伴们 !

“来吧，伙计们！”

[wɪə(r)] ['niːdɪd] !
We're needed !
是 需要 !

我们需要你！

” [kraɪd] [bɑːb] , [ænd; ənd] , ['drɑːpɪŋ] [hɪz; ɪz][bæg][ʌv; əv] [nʌts] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] ,
” cried Bob , and , dropping his bag of nuts in the snow ,
” 哭 鲍勃 , 和 , 下降 他的 包 的 坚果 在 这 雪 ,

“鲍勃喊了一声，然后把手里的坚果袋扔在了雪地里。”

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət][ə; eɪ] [swɪft] [peɪs] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] .
he started off at a swift pace in the direction of the sound .
他 开始 离开 在 一个 迅速 步伐 在 这 方向 的 这 声音 .

他朝着声音传来的方向，迅速地迈开了步伐。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['niːdɪd] [noʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
The rest of the radio boys needed no second invitation .
这 休息 的 这 收音机 男孩们 需要 不 第二 邀请 .

电台其他成员无需第二次邀请便欣然应允。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] ['æftər][bɑːb] , ['pʊʃɪŋ] ['swɪftli] [θruː] [ðə; ði] [diːp] [snoʊ] .
They started after Bob , pushing swiftly through the deep snow .
他们 开始 后 鲍勃 , 推动 迅速地 通过 这 深的 雪 .

他们紧随鲍勃之后出发，迅速地穿过厚厚的积雪。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [pæst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hɜːrd] [noʊ] ['fɜːrðər] ['aʊtkraɪ] ,
But as the seconds passed and they heard no further outcry ,
但 作为 这 秒 通过了 和 他们 听到 不 更远 强烈抗议 ,

但时间一分一秒地过去，他们再也没有听到任何呼喊声。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn]
they thought that they must have been mistaken or that they had started in
[ðə; ði] [rɔːŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
the wrong direction .
这 错误的 方向 .

他们认为自己一定是弄错了，或者一开始就走错了方向。

[haʊ'evər] , [æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [kən'sɪdər] [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ðə; ði] [kraɪz] [bɪ'gæn] [ə'gen] , ['laʊdər]
However , as they stopped to consider what to do , the cries began again , louder
[ðɪs] [taɪm] ,
this time ,
这 时间 ,

然而，正当他们停下来考虑该怎么办时，哭喊声再次响起，这次更加响亮。

[ə; eɪ][fækt] [wɪtʃ] [toʊld][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [træk] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] .
a fact which told them they had been on the right track all along .
一个 事实 哪个 讲述 他们 他们 有 到过 在 这 正确的 追踪 全部 沿着 .

这一事实告诉他们，他们一直以来都走在正确的道路上。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] [ə'gen] , ['sʌmtaɪmz] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntuː] ['snəʊˌdrɪfts] [ðæt] [riːtʃt] ['nɪrli] [tuː; tə]
They hurried on again , sometimes plunging into snowdrifts that reached nearly to
[ðer; ðər] [weists] ,
their waists ,
他们的 腰部 ,

他们再次匆匆赶路，有时一头扎进几乎齐腰深的雪堆里。

[bʌt; bət] ['kiːpɪŋ] ['dɔːgɪdli] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] .

but	keeping	doggedly	on	to	the	rescue	.
但	保持	顽强地	在	到	这	救援	.

但仍然锲而不舍地进行救援。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz][ɪn] ['trʌb(ə)l] .

It	was	enough	for	the	radio	boys	that	some	one	was	in	trouble	.
它	曾是	足够的	为了	这	收音机	男孩们	那	一些	一	曾是	在	麻烦	.

对电台主持人来说，只要有人遇到麻烦就足够了。

['iːv(ə)n]['roʊli] - ['pɑːli] ['dʒɪmi] , ['pʌfɪŋ] ['peɪnfəli] , [bʌt; bət] ['rʌnɪŋ] ['gæləntli] [ə'lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

Even	roly	-	poly	Jimmy	,	puffing	painfully	,	but	running	gallantly	along	in	the	rear	,
甚至	罗利	-	聚合物	吉米	,	抽气	痛苦地	,	但	跑步	英勇地	沿着	在	这	后部	,

就连圆滚滚的吉米，虽然气喘吁吁，却也英勇地跟在队伍最后。

[hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə] [help] [huː'evər] ['niːdɪd] [help] .

had	but	one	thought	in	his	head	,	and	that	to	help	whoever	needed	help	.
有	但	一	想法	在	他的	头	,	和	那	到	帮助	谁	需要	帮助	.

他脑子里只有一个念头，那就是帮助所有需要帮助的人。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] ['nɪrər] [ðə; ði] [kraɪz] [bɪ'keɪm] ['laʊdər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]

As	they	came	nearer	the	cries	became	louder	,	and	they	thought	they	could
作为	他们	来了	更近	这	哭泣	成为	更大声	,	和	他们	想法	他们	可以

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θriː] ['vɔɪsɪz] ,

distinguish	three	voices	,
区分	三	声音	,

随着他们走近，喊叫声越来越大，他们觉得可以分辨出三种声音。

[ænd; ənd][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] .

and	one	seemed	to	be	that	of	a	woman	.
和	一	似乎	到	是	那	的	一个	女士	.

其中一尊似乎是女性的雕像。

[ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [klɪrd] [speɪs] [ænd; ənd] [stɑːpt] [stɪl] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]

Another	minute	they	came	upon	a	cleared	space	and	stopped	still	for	a	moment
其他	分钟	他们	来了	之上	一个	已清除	空间	和	停止	仍然	为了	一个	片刻

[tuː; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði] [ə'meɪzɪŋ] [siːn] [wɪtʃ] [met] [ðer; ðər] [aɪz] .

to	stare	at	the	amazing	scene	which	met	their	eyes	.
到	盯	在	这	惊人的	场景	哪个	遇见	他们的	眼睛	.

又过了一会儿，他们来到了一片空地，停下来凝视着眼前令人惊叹的景象。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [stʊd] , ['nɪrli] [niː] [diːp] [ɪn] [snoʊ] , ['weɪvɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːrmz]['waɪldli] ,

A	woman	stood	,	nearly	knee	deep	in	snow	,	waving	her	arms	wildly	,
一个	女士	站立	,	几乎	膝盖	深的	在	雪	,	挥手	她	武器	疯狂地	,

一个女人站在几乎没过膝盖的雪地里，疯狂地挥舞着手臂。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn] [ðæt] ['moʊmənt][ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃmənt] [ðeɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æz; əz]['mɪsɪz] .

and	even	in	that	moment	of	astonishment	they	recognized	her	as	Mrs	.
和	甚至	在	那	片刻	的	惊讶	他们	认可	她	作为	太太	.

[sælpɔɤ] .

Salper	.
萨尔珀	.

即使在那惊愕的瞬间，他们也认出她是萨尔珀夫人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [dʒe'stɪkjəˌleɪtɪŋ] [tɔːrd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['ɜːrdʒəntli]

She	was	gesticulating	toward	something	in	front	of	her	and	calling	urgently
她	曾是	做手势	朝向	某物	在	正面	的	她	和	呼叫	紧急

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] ['hɜːri] .

to	the	boys	to	hurry	.
到	这	男孩们	到	匆忙	.

她一边指着面前的某个东西，一边急切地喊着让男孩们快点过来。

[ðen] [ðə; ði] [lædz] [sɔ:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [dɪ'stres] .

Then	the	lads	saw	the	cause	of	her	distress	.
然后	这	小伙子们	锯	这	原因	的	她	痛苦	.

然后，小伙子们看到了她痛苦的原因。

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sti:p] [raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] , ['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [smɔ:l] [hɪl] ,

At	the	foot	of	a	steep	rise	of	ground	,	almost	a	small	hill	,
在	这	脚	的	一个	陡	上升	的	地面	,	几乎	一个	小的	爬坡道	,

在一处陡峭山坡的脚下，几乎是一座小山丘，

[wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ʌv; əv] [tu:] ['gɜ:lz] .

was	all	that	was	to	be	seen	of	two	girls	.
曾是	全部	那	曾是	到	是	已见	的	二	女孩们	.

只见两个女孩。

[ði:z] ['lætər] [hæd; həd][ðer; ðər] ['hedz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] [ɪn'veləpt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ]

These	latter	had	their	heads	above	the	snow	that	enveloped	them	and	they
这些	后者	有	他们的	头部	多于	这	雪	那	被包裹	他们	和	他们

[wɜ:r; wər] ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tu:; tə][wɜ:rk][ðer; ðər][ɑ:rmz] [fri:] [ʌv; əv][ðə; ði] ['aɪsi] ['blæŋkɪt] .

were	trying	desperately	to	work	their	arms	free	of	the	icy	blanket	.
是	尝试	绝望地	到	工作	他们的	武器	自由的	的	这	冰冷的	毯子	.

后者的头部露出被雪覆盖的全身，他们拼命地想把手臂从冰冷的雪毯中挣脱出来。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ɪk'spreʃənz] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][waɪld][kraɪz][fɔ:r; fər][help][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd]

From	their	expressions	and	from	their	wild	cries	for	help	it	could
从	他们的	表达式	和	从	他们的	荒野	哭泣	为了	帮助	它	可以

[bi:; bi] [si:n] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['pænɪk] - ['strɪkən] .

be	seen	they	were	panic	-	stricken	.
是	已见	他们	是	恐慌	-	受打击的	.

从他们的表情和他们惊恐的呼救声中可以看出，他们惊慌失措。

“ [ə; eɪ] ['snoʊslaɪd] !

“	A	snowslide	!
”	一个	雪崩	!

“雪崩！”

” [dʒoʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [kloʊz][tu:; tə][bɑ:b] , [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] ['mʌtər] .

”	Joe	,	who	was	standing	close	to	Bob	,	heard	him	mutter	.
”	乔	,	WHO	曾是	常设	关闭	到	鲍勃	,	听到	他	低声	.

站在鲍勃附近的乔听到他低声嘟囔着。

“ [ðoʊz] ['gɜ:lz][hæd; həd][ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] ['berid] [ɪn'taɪərli] !

“	Those	girls	had	a	narrow	escape	to	keep	from	being	buried	entirely	!
”	那些	女孩们	有	一个	狭窄的	逃脱	到	保持	从	存在	埋葬	完全	!

“那些女孩侥幸逃脱，没有被完全掩埋！”

” [ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['dæʃɪŋ] [ɔ:f][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]

”	The	next	moment	he	was	dashing	off	in	the	direction	of	the	two
”	这	下一个	片刻	他	曾是	帅气	离开	在	这	方向	的	这	二

['prizənəz] ,

prisoners	,
囚犯	,

“下一刻，他就朝着那两个囚犯的方向飞奔而去。”

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] [tu:; tə]['mɪsɪz] . [sælpɜ:] .

shouting	encouragement	to	Mrs	.	Salper	.
喊叫	鼓励	到	太太	.	萨尔珀	.

大声鼓励萨尔珀夫人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hi:lz] .

The	others	were	close	at	his	heels	.
这	其他的	是	关闭	在	他的	高跟鞋	.

其他人紧随其后。

“ [wiːl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] ['gɝːlz] ,

“	We'll	get	you	out	all	right	,	”	he	called	to	the	frightened	girls	,
”	出色地	得到	你	出去	全部	正确的	,	”	他	称为	到	这	害怕	女孩们	,

“我们会安全地救你们出去的，”他对着受惊的女孩们喊道。

[huː] [hæd; həd] [stɑːpt] [ðer; ðər] ['strʌglɪŋ] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['hoʊpfəli] .

who	had	stopped	their	struggling	and	were	looking	at	him	hopefully	.
WHO	有	停止	他们的	挣扎	和	是	寻找	在	他	希望	.

他们停止了挣扎，满怀希望地看着他。

“ [dʒʌst] [kiːp] [stɪl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ænd; ənd] [seɪv] [jʊr; jər] [breθ] .

“	Just	keep	still	for	a	moment	and	save	your	breath	.
”	只是	保持	仍然	为了	一个	片刻	和	节省	你的	气息	.

“先别动，省点力气。”

[wiːl] [hæv; həv] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒɪfi] .

We'll	have	you	out	of	there	in	a	jiffy	.
出色地	有	你	出去	的	那里	在	一个	瞬间	.

我们马上就把你弄出去。

“ [dɪg] , ['fɛloʊz] , [fɔːr; fər] [ɔːl] [jʊə(r)] [wɜːrθ] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] , [æz; əz] ['juːʒuəl] ,

“	Dig	,	fellows	,	for	all	you're	worth	,	”	he	added	to	the	boys	,	who	,	as	usual	,
”	挖	,	伙伴们	,	为了	全部	你是	值得	,	”	他	额外	到	这	男孩们	,	WHO	,	作为	通常	,

“伙计们，使出浑身解数去挖！”他补充道，男孩们像往常一样，

[lʊkt] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [də'rekʃ(ə)nz] .

looked	to	him	for	directions	.
看起来	到	他	为了	方向	.

他向他问路。

“ [ðiːz] ['gɝːlz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['prɪti] [koʊld] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

“	These	girls	must	be	pretty	cold	by	this	time	.
”	这些	女孩们	必须	是	漂亮的	寒冷的	经过	这	时间	.

“这些女孩这个时候肯定很冷了。”

” [fɔːr; fər] ['ænsər] [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [dɪg] ['mænfəli] ,

”	For	answer	the	boys	did	dig	manfully	,
”	为了	回答	这	男孩们	做过	挖	勇敢地	,

为了找到答案，男孩们英勇地挖掘着。

[ðə; ði] [ɪm'prɪznd] ['gɝːlz] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [nʌm]

the	imprisoned	girls	helping	them	as	much	as	they	could	with	their	numb
这	被监禁	女孩们	帮助	他们	作为	很多	作为	他们	可以	和	他们的	麻木的

['fɪŋgərz] ,

fingers	,
手指	,

被囚禁的女孩们用她们麻木的手指尽力帮助她们。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['meni] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [snoʊ] [klɪrd] [ə'weɪ] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə] [biː; bi]

and	before	many	minutes	they	had	the	snow	cleared	away	sufficiently	to	be
和	前	许多	分钟	他们	有	这	雪	已清除	离开	足够	到	是

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [spɑːt] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [diːp] .

able	to	struggle	through	it	to	a	spot	where	it	was	not	so	deep	.
有能力的	到	斗争	通过	它	到	一个	点	在哪里	它	曾是	不是	所以	深的	.

没过几分钟，他们就清理掉了足够的积雪，艰难地跋涉到积雪不太深的地方。

[ðə; ði] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ['ednə] [ænd; ənd] [ruːθ] [sælpɝ] , [ðə; ði] ['prɪti] ['dɔtɝz] [ʌv; əv]

The	girls	were	,	of	course	,	Edna	and	Ruth	Salper	,	the	pretty	daughters	of
这	女孩们	是	,	的	课程	,	埃德娜	和	露丝	萨尔珀	,	这	漂亮的	女儿们	的

[ðə; ði] [wɔːl] [striːt] ['broʊkər] .

the	Wall	Street	broker	.
这	墙	街道	经纪人	.

当然，这两个女孩是埃德娜和露丝·萨尔珀，华尔街经纪人的漂亮女儿。

['ednə][ænd; ənd] [ruːθ] [wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][koʊld][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Edna	and	Ruth	were	trembling	with	cold	and	with	the	shock	of	their
埃德娜	和	露丝	是	发抖	和	寒冷的	和	和	这	震惊	的	他们的

['riːs(ə)nt]['æksɪdənt] ,

recent	accident	,
最近的	事故	,

埃德娜和露丝浑身颤抖，既是因为寒冷，也是因为刚刚发生的意外事故带来的惊吓。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [sælpɝ] [ræn][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

and	Mrs	.	Salper	ran	to	them	,
和	太太	.	萨尔珀	跑	到	他们	,

萨尔珀太太跑向他们，

['pʊtɪŋ] [æn; ən][ɑːrm][ə'baʊt] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [prə'tektɪŋlɪ] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [θæŋks] [tuː; tə]

putting	an	arm	about	each	of	them	protectingly	and	pouring	out	thanks	to
推杆	一个	手臂	关于	每个	的	他们	保护性地	和	浇注	出去	谢谢	到

[ðə; ði] [ɪm'bærəst] [bɔɪz] .

the	embarrassed	boys	.
这	尴尬的	男孩们	.

她用手臂环抱住他们，保护着他们，并向尴尬的男孩们表达了谢意。

“ [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] , ['mɑːdɪstlɪ] .

“	That's	all	right	,	”	said	Bob	,	modestly	.
“	那就是	全部	正确的	,	”	说	鲍勃	,	谦虚地	.

“没关系，”鲍勃谦虚地说。

“ [wiː; wi] ['kudnt] ['veri] [wel] [hæv; həv] [dʌn] ['eniθɪŋ] [els] , [juː; jʊ] [noʊ] .

“	We	couldn't	very	well	have	done	anything	else	,	you	know	.
“	我们	不能	非常	出色地	有	完毕	任何事物	别的	,	你	知道	.

“你知道，我们当时也别无选择。”

[aɪ][hoʊp] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɪvərɪŋ] ['gɝːlz] ,

I	hope	,	”	he	added	with	a	glance	at	the	shivering	girls	,
我	希望	,	”	他	额外	和	一个	瞥一眼	在	这	瑟瑟发抖	女孩们	,

“我希望，”他边说边瞥了一眼瑟瑟发抖的女孩们。

“ [ðæt] [ðə; ði]['gɝːlz][wəʊnt] [teɪk] [koʊld] . ”

“	that	the	girls	won't	take	cold	.	”
“	那	这	女孩们	惯于	拿	寒冷的	.	”

“女孩们不会着凉。”

“ [ðeɪ] [wɪl] [ɪf] [aɪ][dəunt][get][ðem; ðəm][hoʊm] ['kwɪkli] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [sælpɝ] , ['ædɪŋ] ,

“	They	will	if	I	don't	get	them	home	quickly	,	”	said	Mrs	.	Salper	,	adding	,
“	他们	将要	如果	我	不	得到	他们	家	迅速地	,	”	说	太太	.	萨尔珀	,	添加	,

“如果我不尽快把他们送回家，他们就会这么做，”萨尔珀太太说，并补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɜːrid] [fraʊn] : “ [aɪ] [wɪʃ] [wiː; wi]['hædnt] [kʌm] [soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

with	a	worried	frown	:	“	I	wish	we	hadn't	come	so	far	from	the	house	.
和	一个	担心	皱眉	:	“	我	希望	我们	之前没有	来	所以	远的	从	这	房子	.

他皱着眉头，担忧地说：“我真希望我们没离家那么远。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [ðæt] [dʒoʊ] [broʊk] [ɪn] .

”	It	was	then	that	Joe	broke	in	.
”	它	曾是	然后	那	乔	打破	在	.

就在这时，乔闯了进来。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['iːgərli] .

“	I	tell	you	what	,	”	he	said	,	eagerly	.
“	我	告诉	你	什么	,	”	他	说	,	急切地	.

“我告诉你，”他急切地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiznt] [fɑːr][tuː; tə] [ˈmaʊnt(ə)n] [rest] — — ”

“	It	isn't	far	to	Mountain	Rest	—	—	”
”	它	不是	远的	到	山	休息	—	—	”

“到山间休憩处不远——”

“ [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfaɪər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʌp][ðer; ðər] , ” [bɑːb] [ˈfɪnɪʃt] [fɔːr; fər]

“	And	there's	sure	to	be	a	fire	in	the	grate	up	there	,	”	Bob	finished	for
”	和	有	当然	到	是	一个	火	在	这	格特	向上	那里	,	”	鲍勃	完成的	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“而且上面的炉栅里肯定会着火，”鲍勃替他说完。

“ [ænd; ənd] [its] [ə; eɪ][ˈfaɪər] [ðæt] [wɪl] [wɔːrm][juː; jʊ][ʌp][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] ,

“	And	it's	a	fire	that	will	warm	you	up	in	a	jiffy	,
”	和	它是	一个	火	那	将要	温暖的	你	向上	在	一个	瞬间	,

“而且这堆火能很快让你暖和起来。”

” [ˈædɪd] [ɜːrb] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈfrendli] [smaɪl] .

”	added	Herb	with	his	most	friendly	smile	.
”	额外	草本植物	和	他的	最多	友好的	微笑	.

赫伯带着他最友善的笑容补充道。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ˈoʊnli] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [said] [ˈmɪsɪz] . [sælpɝ] .

“	If	we	can	only	make	it	,	”	sighed	Mrs	.	Salper	.
”	如果	我们	能	仅有的	制作	它	,	”	叹了口气	太太	.	萨尔珀	.

“如果我们能做到就好了，”萨尔珀太太叹了口气。

[ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [nuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [kʌt] [frʌm; frəm] [ðɪs] [spɑːt][tuː; tə] [ˈmaʊnt(ə)n] [rest] [ænd; ənd]

The	radio	boys	knew	of	a	short	cut	from	this	spot	to	Mountain	Rest	and
这	收音机	男孩们	知道	的	一个	短的	切	从	这	点	到	山	休息	和

[əˈlɔːŋ] [ðɪs] [ðeɪ] [led][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz] [ˈswɪftli] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈtræv(ə)l] .

along	this	they	led	the	others	as	swiftly	as	they	were	able	to	travel	.
沿着	这	他们	引领	这	其他的	作为	迅速地	作为	他们	是	有能力的	到	旅行	.

无线电报童们知道从这里到山间休息站有一条捷径，于是他们沿着这条捷径，以最快的速度带领其他人前进。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [ˈlɜːrnɪd] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði][ˈgɝːlz][hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə]

And	on	the	way	they	learned	how	it	was	that	the	girls	had	happened	to
和	在	这	方式	他们	学习	如何	它	曾是	那	这	女孩们	有	发生	到

[biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪˈdɪkəmənt] .

be	in	such	a	predicament	.
是	在	这样的	一个	困境	.

在路上，他们了解到女孩们为何会陷入如此困境。

“ [aɪ] [ˈʃʊdənt] [hæv; həv][let][ðem; ðəm][duː][ˌaɪ ˈtiː] .

“	I	shouldn't	have	let	them	do	it	.
”	我	不应该	有	让	他们	做	它	.

“我不应该让他们这么做。”

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [sælpɝ] [huː] [toʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] .

”	It	was	Mrs	.	Salper	who	told	the	story	.
”	它	曾是	太太	.	萨尔珀	WHO	讲述	这	故事	.

“是萨尔珀太太讲述的故事。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈgɝːlz][wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] [ˈʃeɪkən] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ədˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .

The	two	girls	were	still	too	shaken	from	their	adventure	to	say	anything	.
这	二	女孩们	是	仍然	也	摇晃	从	他们的	冒险	到	说	任何事物	.

两个女孩仍然惊魂未定，说不出话来。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌmfərtɪŋ] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːm] [ænd; ənd][æn; ən]

All	they	could	think	of	was	the	comforting	shelter	of	a	room	and	an
全部	他们	可以	思考	的	曾是	这	令人感到安慰	庇护所	的	一个	房间	和	一个

['oʊpən] [greɪt] ['faɪər] .

open	grate	fire	.
打开	格特	火	.

他们满脑子想的都是一间温暖舒适的房间和一堆敞开的壁炉。

“ [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [hɪl] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd]

“	They	wanted	to	climb	up	that	little	hill	to	see	what	was	on	the	other	side
“	他们	通缉	到	爬	向上	那	小的	爬坡道	到	看	什么	曾是	在	这	其他	边

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

of	it	,
的	它	,

“他们想爬上那座小山，看看山那边有什么。”

” [ðə; ði]['leɪdi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

”	the	lady	went	on	to	explain	.
”	这	女士	去	在	到	解释	.

这位女士继续解释道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə] , [fɔːr; fər][aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [diːp] .

“	I	didn't	want	them	to	,	for	I	saw	that	the	snow	was	deep	.
“	我	没有	想	他们	到	,	为了	我	锯	那	这	雪	曾是	深的	.

“我不想让他们去，因为我看到雪很深。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][waɪld]['spɪrɪts] , ['wʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

But	they	were	in	wild	spirits	,	wouldn't	listen	to	me	,
但	他们	是	在	荒野	烈酒	,	不会	听	到	我	,

但他们当时情绪激动，根本不听我的。

[sed] [aɪ] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] — [wɪtʃ] [aɪ] ['dɪdnt] ! — [ænd; ənd][ɔːf]

said	I	didn't	need	to	come	if	I	didn't	want	to	—	which	I	didn't	!	—	and	off
说	我	没有	需要	到	来	如果	我	没有	想	到	—	哪个	我	没有	!	—	和	离开

[ðeɪ] [went] .

they	went	.
他们	去	.

他们说如果我不想来就不用来——而我确实不想来！——然后他们就走了。

“ [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nɪrli] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp]['ednə] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [fɔːl] — — ”

“	When	they	had	nearly	reached	the	top	Edna	started	to	fall	—	—	”
“	什么时候	他们	有	几乎	达到	这	顶部	埃德娜	开始	到	落下	—	—	”

“当他们快要到达山顶时，埃德娜开始往下掉——”

“ [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ruːθ] , ['mʌðər] , ” [kə'rektɪd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][saɪn][ʌv; əv]

“	No	,	it	was	Ruth	,	Mother	,	”	corrected	the	girl	,	showing	the	first	sign	of
“	不	,	它	曾是	露丝	,	母亲	,	”	已更正	这	女孩	,	显示	这	第一的	符号	的

[rɪ'tɜːrnɪŋ] ['ɪntrəst] .

returning	interest	.
返回	兴趣	.

“不，是露丝，妈妈，”女孩纠正道，这是她重新燃起兴趣的第一个迹象。

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [sælpɝ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] .

“	Well	,	it	doesn't	matter	,	”	said	Mrs	.	Salper	,	with	a	sigh	.
“	出色地	,	它	不	事情	,	”	说	太太	.	萨尔珀	,	和	一个	叹	.

“唉，没关系，”萨尔珀太太叹了口气说道。

“ [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

“	The	result	was	the	same	.
“	这	结果	曾是	这	相同的	.

结果是一样的。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [klʌtʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] ['tɔpld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

One	of	them	clutched	at	the	other	and	they	both	toppled	down	the	hill	.
一	的	他们	紧握	在	这	其他	和	他们	两个都	倾覆	向下	这	爬坡道	.

其中一人紧紧抓住另一人，两人一起滚下了山坡。

[ðer; ðər] [fɔːl] [mʌst; məst][hæv; həv] ['luːsnd] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɪftɪd] [snoʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Their	fall	must	have	loosened	a	mass	of	the	drifted	snow	and	it	came	down	on	top	of	them	.
他们的	落下	必须	有	松动	一个	大量的	的	这	漂移	雪	和	它	来了	向下	在	顶部	的	他们	.

他们的摔倒一定松动了积雪，积雪落下来盖住了他们。

['hevəns] !

Heavens	!
天	!

天!

" [ʃiː; ʃi] ['ʃʌdəd] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] .

"	she	shuddered	at	the	memory	.
"	她	颤抖	在	这	记忆	.

回忆起那段往事，她不禁打了个寒颤。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðem; ðəm] !

"	It	seemed	as	if	the	whole	mountain	side	were	falling	on	top	of	them	!
"	它	似乎	作为	如果	这	所有的	山	边	是	坠落	在	顶部	的	他们	!

"感觉整座山都要塌下来砸到他们身上了！"

[aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːtli] ['berid] ! "

I	thought	they	would	be	completely	buried	!	"
我	想法	他们	会	是	完全地	埋葬	!	"

我以为他们会被彻底埋葬!

" [wel] , [wiː; wi][wɜːr; wər] , ['ɔːlməʊst] , " [sed] [ruːθ] ,

"	Well	,	we	were	,	almost	,	"	said	Ruth	,
"	出色地	,	我们	是	,	几乎	,	"	说	露丝	,

"嗯，我们差点就成功了，"露丝说。

['tʃeɪfɪŋ] [hɜːr; hər][koʊld][hændz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [bæk] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

chafing	her	cold	hands	to	bring	the	circulation	back	into	them	.
摩擦	她	寒冷的	双手	到	带来	这	循环	后退	进入	他们	.

她搓揉冰冷的双手，以促进血液循环。

" ['eniweɪ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪf] [smaɪl] ,

"	Anyway	,	"	she	added	with	a	stiff	smile	,
"	反正	,	"	她	额外	和	一个	僵硬的	微笑	,

"总之，"她僵硬地笑着补充道。

" [aɪ] [fiːl] ['ɔːlməʊst][æz; əz]['frəʊz(ə)n][æz; əz] [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] !

"	I	feel	almost	as	frozen	as	if	I	had	been	!
"	我	感觉	几乎	作为	冷冻	作为	如果	我	有	到过	!

"我感觉自己几乎像被冻住了一样！"

" ['tʃæptər] [ˌeksˈviːˈaɪ] — [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['mɪrək(ə)l]

"	CHAPTER	XVI	—	THE	MODERN	MIRACLE
"	章	十六	—	这	现代的	奇迹

第十六章——现代奇迹

" [aɪ][bet] [jʊə(r)] [koʊld] , " [sed] [bɑːb] , [ˌsɪmpəˈθetɪkli] .

"	I	bet	you're	cold	,	"	said	Bob	,	sympathetically	.
"	我	赌注	你是	寒冷的	,	"	说	鲍勃	,	同情地	.

"我猜你一定很冷，"鲍勃同情地说。

“ ['nevər] [maɪnd] , [wi:l] [hæv; həv][ju:; jʊ] [wɔ:md] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] [naʊ] .

“	Never	mind	,	we'll	have	you	warmed	up	in	a	jiffy	now	.
”	绝不	头脑	,	出色地	有	你	温暖	向上	在	一个	瞬间	现在	.

“没关系，我们马上就让你暖和起来。”

” [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ðə; ði][bɪg][hoʊ'tel][wʌz; wəz]['i:v(ə)n] [ðen] ['lu:mɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ,

”	As	a	matter	of	fact	,	the	big	hotel	was	even	then	looming	before	them	,
”	作为	一个	事情	的	事实	,	这	大的	酒店	曾是	甚至	然后	迫在眉睫	前	他们	,

事实上，那座大酒店当时就已经在他们眼前若隐若现了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [mɔ:r] [ðeɪ] ['entərd] [ɪts] [dɔ:z] ,

and	in	a	moment	more	they	entered	its	doors	,
和	在	一个	片刻	更多的	他们	进入	它是	门	,

片刻之后，他们便进入了大门。

[tu:; tə][faɪnd][tu:; tə][ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɔ:rɪŋ] ['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv]

to	find	to	their	delight	that	a	roaring	fire	was	burning	in	the	grate	of
到	寻找	到	他们的	喜	那	一个	咆哮	火	曾是	燃烧	在	这	格特	的

[ðə; ði][bɪg] ['lɪvɪŋ] [ru:m] .

the	big	living	room	.
这	大的	活的	房间	.

令他们欣喜的是，他们发现大客厅的壁炉里燃着熊熊大火。

[ðə; ði] [tu:] ['gɝ:lz] [rʌʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ['dʒɔɪfəli] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [tʃɪld] [hændz][tu:; tə][ðə; ði] [bleɪz]

The	two	girls	rushed	to	it	joyfully	,	holding	out	their	chilled	hands	to	the	blaze
这	二	女孩们	匆忙	到	它	欣喜地	,	保持	出去	他们的	冷藏	双手	到	这	火焰

,

,

,

两个女孩兴高采烈地冲过去，把冰冷的手伸向火焰。

['snʌgəlɪŋ] [tu:; tə][ɪts] [wɔ:rmθ] [laɪk] [tu:] [hæf] - ['froʊz(ə)n] ['kɪtnz] .

snuggling	to	its	warmth	like	two	half	-	frozen	kittens	.
依偎	到	它是	温暖	喜欢	二	一半	-	冷冻	小猫	.

像两只冻僵的小猫一样依偎着它取暖。

[ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði][bɪg] [ru:m] [ɔ:l][tu:; tə] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] ,

They	happened	to	have	the	big	room	all	to	themselves	at	that	moment	,
他们	发生	到	有	这	大的	房间	全部	到	他们自己	在	那	片刻	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

当时他们正好独享了整个大房间，而且，

['æftər] ['hævɪŋ] [drɔ:n] [tʃerz] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪər][fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . [sælpɝ] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝ:lz] ,

after	having	drawn	chairs	up	to	the	fire	for	Mrs	.	Salper	and	the	girls	,
后	拥有	绘制	椅子	向上	到	这	火	为了	太太	.	萨尔珀	和	这	女孩们	,

在为萨尔珀太太和女孩们搬来椅子后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'skju:zd] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['hɜ:rid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	boys	excused	themselves	and	hurried	back	to	the	spot	where	they	had
这	男孩们	已原谅	他们自己	和	慌忙	后退	到	这	点	在哪里	他们	有

[drɑ:pt] [ðer; ðər][bægz][ʌv; əv] [nʌts] [wen] [ðə; ði][kraɪ][fɔ:r; fər] [help] [hæd; həd] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðem; ðəm][ɪn]

dropped	their	bags	of	nuts	when	the	cry	for	help	had	interrupted	them	in
掉落	他们的	包	的	坚果	什么时候	这	哭	为了	帮助	有	中断	他们	在

[ðer; ðər][ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .

their	occupation	.
他们的	职业	.

男孩们找了个借口，匆匆回到他们放下坚果袋的地方，因为求救声打断了他们的工作。

“ ['nevər] [du:][tu:; tə] [lu:z] [ðə; ði] [fru:ts] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['leɪbər] , ” [sed] [ɜ:rb] , ['grɪnɪŋ] ,

“	Never	do	to	lose	the	fruits	of	our	labor	,	”	said	Herb	,	grinning	,
”	绝不	做	到	失去	这	水果	的	我们的	劳动	,	”	说	草本植物	,	咧嘴笑	,

“千万别让我们的劳动成果付诸东流，”赫布笑着说。

[æz; əz][hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [oʊn] [pər'tɪkjələr] [bæg] .

as	he	picked	up	his	own	particular	bag	.
作为	他	挑选	向上	他的	自己的	特别的	包	.

他拿起自己的包。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [dɪd] ['laɪkwaɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] ['hʌrɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel]

The	other	boys	did	likewise	,	and	they	were	soon	hurrying	back	to	the	hotel
这	其他	男孩们	做过	同样地	,	和	他们	是	很快	匆忙	后退	到	这	酒店

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

其他男孩也照做了，很快他们又匆匆赶回了酒店。

['tɔ:kɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['reskju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [sælpɝ] ['gɝ:lz] .

talking	excitedly	about	the	rescue	of	the	Salper	girls	.
说	兴奋地	关于	这	救援	的	这	萨尔珀	女孩们	.

兴奋地谈论着萨尔珀家女孩们的获救。

“ [its] ['maɪti] ['lʌki] [wi:; wi] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði][kraɪz][fɔ:r; fər][help]

“	It's	mighty	lucky	we	happened	to	be	near	enough	to	hear	the	cries	for	help
”	它是	强大的	幸运的	我们	发生	到	是	靠近	足够的	到	听到	这	哭泣	为了	帮助

,

,
,

“我们真是太幸运了，正好离得够近，听到了求救声。”

” [sed] [dʒoʊ] , ['soʊbərli] .

”	said	Joe	,	soberly	.
”	说	乔	,	清醒地	.

“乔严肃地说。”

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][hæv; həv] [fɔ:rst] [ðer; ðər] [wei]

“	It	would	have	been	pretty	hard	for	them	to	have	forced	their	way
”	它	会	有	到过	漂亮的	难的	为了	他们	到	有	强制	他们的	方式

[θru:] [ðoʊz] [drɪfts] [ə'loʊn] ,

through	those	drifts	alone	,
通过	那些	漂移	独自的	,

“他们独自一人强行穿过那些积雪是非常困难的。”

[hæf] [nʌmd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] . ”

half	numbed	as	they	were	.	”
一半	麻木	作为	他们	是	.	”

他们当时已经半麻木了。

“ [jes] , ” [ə'gri:d] [bɑ:b] .

“	Yes	,	”	agreed	Bob	.
”	是的	,	”	同意	鲍勃	.

“是的，”鲍勃同意道。

“ [its] ['prɪti] [naɪs] [tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɔ:rm][ænd; ənd] [snʌg] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['faɪər][dʒʌst] [naʊ] .

“	It's	pretty	nice	to	think	of	them	warm	and	snug	before	the	fire	just	now	.
”	它是	漂亮的	好的	到	思考	的	他们	温暖的	和	舒适	前	这	火	只是	现在	.

”

”
”

“想到他们此刻正舒舒服服地坐在火炉前，感觉真好。”

“ [kwɪr] , ” [əb'zɜːrvd] ['dʒɪmi] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪə] [ðə; ði] [haʊs] ,

“	Queer	,	”	observed	Jimmy	as	they	neared	the	house	,
”	酷儿	,	”	观察到	吉米	作为	他们	接近	这	房子	,

“真奇怪，”吉米在他们靠近房子时说道。

“ [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [θɪŋ]

“	that	we	should	have	been	talking	about	them	just	at	the	time	the	thing
”	那	我们	应该	有	到过	说	关于	他们	只是	在	这	时间	这	事物

['hæpənd] . ”

happened	.	”
发生	.	”

“我们当时就应该谈论这些事。”

“ [kwɪr] , ” [sed] [ɜːrb] ['peɪtrənaɪzɪŋli] , “ [bʌt; bət] [nɑːt] [hæf] [soʊ] [kwɪr] , ['dəunʌts] ,

“	Queer	,	”	said	Herb	patronizingly	,	“	but	not	half	so	queer	,	Doughnuts	,
”	酷儿	,	”	说	草本植物	居高临下地	,	“	但	不是	一半	所以	酷儿	,	甜甜圈	,

“古怪，”赫布居高临下地说，“但也没那么古怪，甜甜圈。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['mɪrəklz] [ðæt] ['hæpən] ['evri] [deɪ] — — ”

as	the	modern	miracles	that	happen	every	day	—	—	”
作为	这	现代的	奇迹	那	发生	每一个	天	—	—	”

就像每天都在发生的现代奇迹一样——”

“ [teɪk] ['reɪdioʊ] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , ” ['fɪnɪʃt] [bɑːb] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['læfɪŋ] .

“	Take	radio	,	for	instance	,	”	finished	Bob	,	and	they	entered	the	hotel	laughing	.
”	拿	收音机	,	为了	实例	,	”	完成的	鲍勃	,	和	他们	进入	这	酒店	笑	.

“以广播为例，”鲍勃说完，他们笑着走进了酒店。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [tuː] ['gɝːlz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [fraɪt] [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl]

They	found	the	two	girls	recovered	from	their	fright	and	quite	a	good	deal
他们	成立	这	二	女孩们	恢复	从	他们的	惊吓	和	相当	一个	好的	交易

['hæpiːɝ] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] .

happier	than	they	had	been	a	few	minutes	before	.
更快乐	比	他们	有	到过	一个	很少	分钟	前	.

他们发现两个女孩已经从惊吓中恢复过来，而且比几分钟前开心多了。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] ,

They	regarded	the	radio	boys	with	interest	,
他们	认为	这	收音机	男孩们	和	兴趣	,

他们饶有兴趣地看着那些电台小伙子们。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [sælpɝ] [hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

and	it	was	clear	that	the	girls	and	Mrs	.	Salper	had	been	talking	about
和	它	曾是	清除	那	这	女孩们	和	太太	.	萨尔珀	有	到过	说	关于

[ðem; ðəm] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] ['æbsəns] .

them	during	their	absence	.
他们	期间	他们的	缺席	.

很明显，女孩们和萨尔珀太太在她们不在的时候一直在谈论她们。

“ [jʊə(r)] ['ɔːf(ə)n] [kɔːld] [ðə; ði] - ['reɪdioʊ] [bɔɪz] , - [ɑːnt] [juː; jʊ] ? ” ['tʃælɪndʒd] ['ednə] ,

“	You're	often	called	the	'	radio	boys	,	'	aren't	you	?	”	challenged	Edna	,
”	你是	经常	称为	这	-	收音机	男孩们	,	-	不是	你	?	”	挑战	埃德娜	,

“你们经常被叫做‘电台男孩’，对吧？”埃德娜挑衅地问道。

[æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [druː] [tʃerz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .

as	the	boys	drew	chairs	up	to	the	fire	.
作为	这	男孩们	画	椅子	向上	到	这	火	.

男孩们把椅子搬到火堆旁。

“ [waɪ] , [aɪ] [ges] [soʊ] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] .

“	Why	,	I	guess	so	,	”	said	Bob	,	with	a	smile	.
”	为什么	,	我	猜测	所以	,	”	说	鲍勃	,	和	一个	微笑	.

“我想也是，”鲍勃笑着说。

“ [lɑːts] [ʌv; əv] [foʊks] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [ðæt] . ”

“	**Lots**	**of**	**folks**	**call**	**us**	**that**	**.**	**”**
”	很多	的	各位	称呼	我们	那	.	”

“很多人都这么称呼我们。”

“ [dæd] [wʌz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['steɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [ðer; ðər]

“	**Dad**	**was**	**up**	**at**	**the**	**radio**	**station**	**the**	**other**	**day**	**and**	**the**	**operator**	**there**
”	爸爸	曾是	向上	在	这	收音机	车站	这	其他	天	和	这	操作员	那里

[wʌz; wəz] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ,

was	**enthusiastic**	**about**	**you**	**,**
曾是	热情的	关于	你	,

“爸爸前几天去了广播电台，那里的接线员对你赞不绝口。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [sed] [ruːθ] [sælpɝ] , [ɪn][hɜːr; hər][dəˈrekt] [wei] .

"	said	Ruth	Salper	,	in	her	direct	way	.
"	说	露丝	萨尔珀	,	在	她	直接的	方式	.

“露丝·萨尔珀直截了当地说道。”

“ [sed] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [kept] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] ,

“	Said	that	if	you	kept	on	the	way	you	were	going	,
"	说	那	如果	你	保留	在	这	方式	你	是	去	,

“他说，如果你继续这样走下去，

[juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [noʊ] [mɔːr] [əˈbaʊt]['reɪdioʊ][ðæn; ðən][hiː; hi] [dʌz] [hɪmˈself] . "

you	would	soon	know	more	about	radio	than	he	does	himself	.	"
你	会	很快	知道	更多的	关于	收音机	比	他	做	他自己	.	"

你很快就会比他更了解广播了。

“ [ðæts] ['maɪti] [naɪs][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][aɪm][əˈfreɪd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['buːstɪŋ] [ˌjuː 'es] [tuː] [haɪ] , "

“	That's	mighty	nice	of	him	,	but	I'm	afraid	he	was	boosting	us	too	high	,	"
"	那就是	强大的	好的	的	他	,	但	我是	害怕的	他	曾是	提升	我们	也	高的	,	"

[rɪˈplaɪd] [bɑːb] ,

replied	Bob	,
回复	鲍勃	,

“他真是太好了，但我恐怕他把我们捧得太高了，”鲍勃回答说。

['traɪɪŋ] [hɑːrd][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [pliːzd] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

trying	hard	not	to	show	how	pleased	he	was	.
尝试	难的	不是	到	展示	如何	高兴	他	曾是	.

他努力不让自己表现出高兴之情。

“ [ðæt] ['feloʊ] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [fərˈgɑːtn] [mɔːr] [əˈbaʊt]['reɪdioʊ][ðæn; ðən][wiː; wi]['evər]

“	That	fellow	at	the	station	has	forgotten	more	about	radio	than	we	ever
"	那	同伴	在	这	车站	有	被遗忘的	更多的	关于	收音机	比	我们	曾经

[nuː] ,

knew	,
知道	,

“电台那家伙对广播的了解比我们以往知道的还要多。”

" ['ædɪd] [dʒoʊ] ['mɑːdɪstli] ,

"	added	Joe	modestly	,
"	额外	乔	谦虚地	,

乔谦虚地补充道：“

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æz; əz] [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [preɪz] [æz; əz][bɑːb][wʌz; wəz] .

but	in	his	heart	he	was	as	pleased	at	the	praise	as	Bob	was	.
但	在	他的	心	他	曾是	作为	高兴	在	这	称赞	作为	鲍勃	曾是	.

但实际上，他和鲍勃一样，对赞扬感到高兴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [naɪs][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌkɑːmen'deɪʃn] [frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [huː] [ɪz][æn; ən]

It	is	always	nice	to	receive	commendation	from	some	one	who	is	an
它	是	总是	好的	到	收到	表彰	从	一些	一	WHO	是	一个

[əˈθɔːrəti] .

authority	.
权威	.

能得到权威人士的赞扬总是令人高兴的。

“ [jʊə(r)] ['veri] ['mɑːdɪst] , ” [tiːzd] ['ednə] ['geɪli] .

“	You're	very	modest	,	”	teased	Edna	gaily	.
”	你是	非常	谦虚的	,	”	戏弄	埃德娜	兴高采烈地	.

“你真谦虚，”埃德娜兴高采烈地打趣道。

“ [bʌt; bət] [wen] [dæd] [sez] ['eniθɪŋ] [naɪs] [ə'baʊt] ['enibɑːdi] [hiː; hi]['dʒen(ə)rəli] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	But	when	dad	says	anything	nice	about	anybody	he	generally	means	it	.
”	但	什么时候	爸爸	说道	任何事物	好的	关于	任何人	他	一般来说	方法	它	.

“但是，爸爸如果说别人的好话，通常都是真心实意的。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [seɪ] [naɪs] [θɪŋz] ['veri] ['ɔːf(ə)n] — — ” [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] [rɪ'pruːf] [frʌm; frəm]

He	doesn't	say	nice	things	very	often	—	—	”	She	caught	a	glance	of	reproof	from
他	不	说	好的	事物	非常	经常	—	—	”	她	捕捉	一个	瞥一眼	的	责备	从

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd][bɪt][hɜːr; hər][lɪp] ['pɛnɪtəntli] .

her	mother	and	bit	her	lip	penitently	.
她	母亲	和	少量	她	唇	忏悔地	.

他很少说好话——”她瞥见母亲责备的目光，懊悔地咬了咬嘴唇。

“ [juː; jʊ] ['mʌsnt] [seɪ] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] , ['ednə] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [sælpɝ] , ['dʒentli] .

“	You	mustn't	say	unkind	things	about	your	father	,	Edna	,	”	said	Mrs	.	Salper	,	gently	.
”	你	不得	说	不友善	事物	关于	你的	父亲	,	埃德娜	,	”	说	太太	.	萨尔珀	,	轻轻地	.

“埃德娜，你不能说你父亲的坏话，”萨尔珀太太温柔地说。

“ [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz][wɔːrn][tuː; tə] [deθ] [wɪð; wɪθ] ['bɪznəs] ['wʌrɪs] .

“	You	know	he	is	worn	to	death	with	business	worries	.
”	你	知道	他	是	磨损	到	死亡	和	商业	担忧	.

“你知道他已经被生意上的烦恼折磨得筋疲力尽了。”

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][wʌns] [sək'siːd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [fər'get] [hɪz; ɪz] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] ,

If	we	could	once	succeed	in	making	him	forget	his	responsibilities	,
如果	我们	可以	一次	成功	在	制作	他	忘记	他的	职责	,

如果我们能成功地让他忘记自己的责任，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][æz; əz]['dʒɑːli][ænd; ənd] [fʌn] - ['lʌvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] . ”

he	would	be	as	jolly	and	fun	-	loving	as	he	used	to	be	.	”
他	会	是	作为	快乐的	和	乐趣	-	爱	作为	他	用过的	到	是	.	”

他会像以前一样快乐、爱玩。

“ [jes] , [dæd] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][noʊ][end][ʌv; əv] [fʌn] , ” [sed] [ruːθ] , ['ædɪŋ] ,

“	Yes	,	dad	used	to	be	no	end	of	fun	,	”	said	Ruth	,	adding	,
”	是的	,	爸爸	用过的	到	是	不	结尾	的	乐趣	,	”	说	露丝	,	添加	,

“是啊，爸爸以前可真是个开心果，”露丝说道，并补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] ['lɪt(ə)l] [fraʊn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['klentʃɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [fɪsts] ;

with	a	fierce	little	frown	and	a	clenching	of	her	fists	;
和	一个	凶猛的	小的	皱眉	和	一个	紧握	的	她	拳头	;

她眉头紧锁，一副凶狠的样子；

“ [aɪ][dʒʌst] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][get][hoʊld][ʌv; əv] [huː'ɛvɝz] ['wɜːriɪŋ] [hɪm; ɪm][soʊ] .

“	I	just	wish	I	could	get	hold	of	whoever's	worrying	him	so	.
”	我	只是	希望	我	可以	得到	抓住	的	无论是谁	令人担忧	他	所以	.

“我真希望我能找到那个让他如此担忧的人。”

[aɪ'd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

I'd	give	them	something	to	worry	about	for	a	change	.
ID	给	他们	某物	到	担心	关于	为了	一个	改变	.

我倒要给他们找点儿烦心事儿。

” [ðen] ,

”	Then	,
”	然后	,

“然后，

['siːmɪŋ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜːr; hər]['pɜːrsən(ə)l] [ə'ferz]

seeming	to	realize	that	the	boys	might	not	be	interested	in	her	personal	affairs
似乎	到	意识到	那	这	男孩们	可能	不是	是	感兴趣的	在	她	个人的	事务

— [ðoʊ] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɪntrəstɪd] ,

—	though	as	a	matter	of	fact	they	were	interested	,
—	尽管	作为	一个	事情	的	事实	他们	是	感兴趣的	,

她似乎意识到男孩们可能对她的私事不感兴趣——尽管事实上他们很感兴趣。

[ɪk'striːmli] [soʊ] — [ðə; ði][gɜːrl] ['tæktfəli] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]

extremely	so	—	the	girl	tactfully	turned	the	conversation	to	something	which	she
极其	所以	—	这	女孩	委婉地	转向	这	对话	到	某物	哪个	她

[θɔːt] [maɪt] ['ɪntrəst] [ðem; ðəm] .

thought	might	interest	them	.
想法	可能	兴趣	他们	.

确实如此——女孩巧妙地将话题转移到她认为他们可能会感兴趣的话题上。

“ [kʊd; kəd][wiː; wi] [siː] [jʊr; jər]['reɪdioʊ][set] ? ” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ɪm'pʌlsɪvli] .

“	Could	we	see	your	radio	set	?	”	she	asked	,	impulsively	.
“	可以	我们	看	你的	收音机	放	?	”	她	问	,	冲动地	.

“我们可以看看你的收音机吗？”她突然问道。

“ [wiːd] [dʒʌst] [lʌv] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	We'd	just	love	to	have	you	tell	us	about	it	.
“	我们会	只是	爱	到	有	你	告诉	我们	关于	它	.

“我们非常希望你能告诉我们这件事。”

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [ˌʌndər'stænd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [fɔːr; fər][ðə; ði]

As	much	as	we	could	understand	,	”	she	added	,	with	a	smile	for	the
作为	很多	作为	我们	可以	理解	,	”	她	额外	,	和	一个	微笑	为了	这

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

“我们尽力理解了，”她笑着对男孩们说。

['mɪsɪz] . [sælpɝ] [prəu'testid] ['fiːbli] ,

Mrs	.	Salper	protested	feebly	,
太太	.	萨尔珀	抗议	虚弱地	,

萨尔珀太太微弱地抗议道。

[bʌt; bət][soʊ] ['iːgər] [wɜːr; wər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf][ðer; ðər][set][tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl]['reɪdioʊ][fænz]

but	so	eager	were	the	boys	to	show	off	their	set	to	the	girl	radio	fans
但	所以	渴望的	是	这	男孩们	到	展示	离开	他们的	放	到	这	女孩	收音机	粉丝

[ðæt] [hɜːr; hər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˌoʊvər'kʌm] ['ɔːlmoʊst][æt; ət][wʌns] .

that	her	opposition	was	overcome	almost	at	once	.
那	她	反对	曾是	克服	几乎	在	一次	.

但男孩们急于向女广播迷们炫耀他们的设备，以至于她的反对几乎立刻就被克服了。

[ðen] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] ['hæpi] ['aʊər] ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [tɔːkt] ['lɜːrnɪdli] [ʌv; əv]

Then	followed	a	happy	hour	during	which	the	radio	boys	talked	learnedly	of
然后	随后	一个	快乐的	小时	期间	哪个	这	收音机	男孩们	谈话	博学地	的

[kən'densəz] [ænd; ənd]['æmplɪfaɪəz][ænd; ənd] ['dɪfrənt] [kaɪndz][ʌv; əv] [rɪ'siːvəz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

condensers	and	amplifiers	and	different	kinds	of	receivers	until	the	admiration
冷凝器	和	放大器	和	不同的	种类	的	接收器	直到	这	钦佩

[ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ['maʊntɪd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [ɔː] .

of	the	girls	mounted	almost	to	awe	.
的	这	女孩们	安装	几乎	到	敬畏	.

接下来是一段愉快的时光，无线电爱好者们博学地谈论着电容器、放大器和各种接收器，女孩们的钦佩之情几乎达到了敬畏的程度。

“ [maɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [griːk] ! ” [kraɪd] ['ednə] [sælpɔɹ] [wʌns] ,

“	My	,	but	it	sounds	worse	than	Greek	!	”	cried	Edna	Salper	once	,
”	我的	,	但	它	声音	更糟	比	希腊语	!	”	哭	埃德娜	萨尔珀	一次	,

“我的天哪，这听起来比希腊语还糟糕！”埃德娜·萨尔珀曾这样惊呼道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [bent] [æb'sɔːrbɪdli; æb'zɔːrbɪdli]['oʊvər][ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] [ðæt] [wɜːrkt] [sʌtʃ] ['mɪrəklz] [ænd; ənd]

as	she	bent	absorbedly	over	the	apparatus	that	worked	such	miracles	and
作为	她	弯曲	吸收地	超过	这	设备	那	工作	这样的	奇迹	和

[bɔːr] [sʌtʃ] [haɪ] - ['saʊndɪŋ] [neɪmz] .

bore	such	high	-	sounding	names	.
钻孔	这样的	高的	-	听起来	姓名	.

她全神贯注地俯身研究那台能创造奇迹、名字又如此响亮的仪器。

“ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [ˌæpə'rætəs] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	This	is	the	tuning	apparatus	,	isn't	it	?
”	这	是	这	调谐	设备	,	不是	它	?

这是调音装置，对吧?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['dʒɪndʒərli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði]['waɪər] [kɔɪl] .

”	she	asked	,	gingerly	touching	the	wire	coil	.
”	她	问	,	小心翼翼地	接触	这	金属丝	线圈	.

她一边小心翼翼地触摸着线圈，一边问道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tuːn] [tuː; tə] ['eni] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ]

“	It	seems	almost	impossible	that	you	can	tune	to	any	wave	length	with
”	它	似乎	几乎	不可能的	那	你	能	调	到	任何	海浪	长度	和

[ðɪs] [θɪŋ] ,

this	thing	,
这	事物	,

“用这东西似乎几乎不可能调谐到任何波长，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][piˈænoʊ]['tuːnər][kæn; kən] [tuːn] [ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] [tuː; tə][ðə; ði]

just	as	the	piano	tuner	can	tune	the	wires	of	his	instrument	to	the
只是	作为	这	钢琴	调谐器	能	调	这	电线	的	他的	乐器	到	这

['prɑːpər] [saʊnd] [vaɪ'breɪʃ(ə)n] . ”

proper	sound	vibration	.	”
恰当的	声音	振动	.	”

就像钢琴调音师可以把钢琴的琴弦调到合适的振动频率一样。

“ [ˌaɪ 'tiː] — [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] — [siːmz] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , ” ['ædɪd] [ruːθ] ,

“	It	—	the	whole	thing	—	seems	impossible	,	”	added	Ruth	,
”	它	—	这	所有的	事物	—	似乎	不可能的	,	”	额外	露丝	,

“这一切——整件事——似乎都不可能，”露丝补充道。

[waɪl] ['mɪsɪz] . [sælpɔɹ] [faʊnd] [hɜːr'self] [kwaɪt] [æz; əz] ['ɪntrəstɪd] [æz; əz][hɜːr; hər] ['dɔtɜ-z] .

while	Mrs	.	Salper	found	herself	quite	as	interested	as	her	daughters	.
尽管	太太	.	萨尔珀	成立	她自己	相当	作为	感兴趣的	作为	她	女儿们	.

萨尔珀太太发现自己和她的女儿们一样对此很感兴趣。

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][æt; ət][fɜːrst] , ” [ə'griːd] [bɑːb] , [hɪz; ɪz] [aɪz]

“	Yes	,	that's	the	way	it	seemed	to	us	at	first	,	”	agreed	Bob	,	his	eyes
”	是的	,	那就是	这	方式	它	似乎	到	我们	在	第一的	,	”	同意	鲍勃	,	他的	眼睛

['ʃaɪnɪŋ] .

shining	.
灼灼	.

“是的，我们一开始也是这么想的，”鲍勃赞同道，他的眼睛闪闪发光。

“ [wen] ['dɑːktər] [deɪl] [toʊld][ˌjuː 'es][wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][set][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [wiː; wi][kʊd; kəd]

“	When	Doctor	Dale	told	us	we	could	make	a	set	for	ourselves	we	could
”	什么时候	医生	戴尔	讲述	我们	我们	可以	制作	一个	放	为了	我们自己	我们	可以

['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm] .

hardly	believe	him	.
几乎	相信	他	.

“当戴尔医生告诉我们可以自己制作一套设备时，我们简直不敢相信。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [ə; eɪ][bɪt][hɑːrd][wʌns][wiː; wi][gɑːt]['stɑːrtɪd][ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [hæŋ]

But	it	didn't	seem	a	bit	hard	once	we	got	started	and	learned	the	hang
但	它	没有	似乎	一个	少量	难的	一次	我们	得到	开始	和	学习	这	悬挂

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

of	it	.	”
的	它	.	”

但一旦上手并掌握了诀窍，似乎就一点也不难了。

“ [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪd] [ðɪs] [set] [jɔːr'selvz] ? ” [æskt] ['mɪsɪz] . [sælpɝ] , [wɪð; wɪθ]

“	You	mean	to	say	that	you	made	this	set	yourselves	?	”	asked	Mrs	.	Salper	,	with
”	你	意思是	到	说	那	你	制成	这	放	你们自己	?	”	问	太太	.	萨尔珀	,	和

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

“你是说这套书是你们自己做的？”萨尔珀太太饶有兴趣地问道。

“ [oʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .

“	Oh	,	this	is	nothing	.
”	哦	,	这	是	没有什么	.

“哦，这算什么。”

[wiːv] [meɪd] [lɑːts][ʌv; əv] - [ɪm] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['praʊdli] ,

We've	made	lots	of	'	em	,	”	said	Jimmy	proudly	,
我们已经	制成	很多	的	-	呃	,	”	说	吉米	自豪地	,

“我们做了很多，”吉米自豪地说。

[æt; ət] [wɪtʃ] [ɜːrb] ['prɑːmptli] [kɪkt] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

at	which	Herb	promptly	kicked	him	under	the	table	.
在	哪个	草本植物	及时	踢	他	在下面	这	桌子	.

于是赫布立刻在桌子底下踢了他一脚。

[ðə; ði]['ɪndʒərd] ['dʒɪmi] [glɛəd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'seɪlənt] ,

The	injured	Jimmy	glared	at	his	assailant	,
这	受伤	吉米	怒目而视	在	他的	袭击者	,

受伤的吉米怒视着袭击者，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]['sʌbdʒekt][tuː; tə]['noʊtɪs][hɪm; ɪm] .

but	the	others	were	too	much	interested	in	the	subject	to	notice	him	.
但	这	其他的	是	也	很多	感兴趣的	在	这	主题	到	注意	他	.

但其他人太专注于这个话题，以至于没有注意到他。

“ [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] [set] , ” [bɑːb] [ɪk'spleɪnd] .

“	You	see	this	is	a	comparatively	small	set	,	”	Bob	explained	.
”	你	看	这	是	一个	比较	小的	放	,	”	鲍勃	解释	.

“你看，这是一个相对较小的布景，”鲍勃解释道。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [ˌæpə'rætəs] [naʊ] , ” [broʊk] [ɪn][dʒoʊ] ['iːgərli] .

“	But	we're	working	on	a	powerful	apparatus	now	,	”	broke	in	Joe	eagerly	.
”	但	是	在职的	在	一个	强大的	设备	现在	,	”	打破	在	乔	急切地	.

“但我们现在正在研发一种强大的设备，”乔急切地插话道。

“ [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][hæv; həv] [ðæt] [ɪn] ['wɜ:rkɪŋ] [ʃeɪp] [wi:l] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][send][æz; əz] [wel]

“	And	when	we	have	that	in	working	shape	we'll	be	able	to	send	as	well
”	和	什么时候	我们	有	那	在	在职的	形状	出色地	是	有能力的	到	发送	作为	出色地

[æz; əz] [rɪ'si:v] . ”

as	receive	.	”
作为	收到	.	”

“等它运转正常后，我们就能收发邮件了。”

“ [wel] , [aɪ] [θɪŋk] [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz][smɑ:rt][æz; əz] ['fɑ:ðər] [sed] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] , ” [sed] [ru:θ] ,

“	Well	,	I	think	you're	just	as	smart	as	father	said	you	were	,	”	said	Ruth	,
”	出色地	,	我	思考	你是	只是	作为	聪明的	作为	父亲	说	你	是	,	”	说	露丝	,

“嗯，我觉得你就像爸爸说的那样聪明，”露丝说道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['kændɪd] ['kɑ:mplɪmənt] [ðə; ði] [kən'fju:zd] [bɔɪz] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [taɪm] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ]

and	at	this	candid	compliment	the	confused	boys	thought	it	time	to	change
和	在	这	坦率	赞扬	这	使困惑	男孩们	想法	它	时间	到	改变

[ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

the	subject	.
这	主题	.

听到这句坦率的赞美，困惑的男孩们觉得是时候换个话题了。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['lɪsnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ? ” [sə'dʒestɪd] [bɑ:b] , [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

“	How	about	listening	in	a	while	?	”	suggested	Bob	,	struck	by	a	sudden	inspiration	.
”	如何	关于	聆听	在	一个	尽管	?	”	建议	鲍勃	,	击	经过	一个	突然	灵感	.

“要不我们过一会儿再听？”鲍勃突然灵光一闪，提议道。

“ [wi:; wi] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [ə'baʊt] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] ['kɑ:nsərt] — [ɪf] [ðer; ðər]

“	We	ought	to	be	just	about	in	time	to	catch	the	afternoon	concert	—	if	there
”	我们	应该	到	是	只是	关于	在	时间	到	抓住	这	下午	音乐会	—	如果	那里

[ɪz][wʌn] .

is	one	.
是	一	.

“我们应该正好赶上下午的音乐会——如果有的话。”

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] ? ”

Would	you	like	to	find	out	?	”
会	你	喜欢	到	寻找	出去	?	”

你想知道吗?

“ [wʊd] [wi:; wi] ? ” [kraɪd] ['ednə] , [ɪnˌθu:zi'æstɪkli] .

“	Would	we	?	”	cried	Edna	,	enthusiastically	.
”	会	我们	?	”	哭	埃德娜	,	踊跃	.

“我们会吗？”埃德娜兴奋地喊道。

“ [ɪn'di:d] [wi:; wi] [wʊd] ! ”

“	Indeed	we	would	!	”
”	的确	我们	会	!	”

“我们当然愿意！”

“ [dʒʌst][traɪ][ˌju: 'es] , ” ['ædɪd] [ru:θ] ['hæpɪli] .

“	Just	try	us	,	”	added	Ruth	happily	.
”	只是	尝试	我们	,	”	额外	露丝	快乐地	.

“不妨试试我们，”露丝高兴地补充道。

[soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [fɪt][ðə; ði] [hed] - ['foʊnz] ,

So	the	boys	showed	them	how	to	fit	the	head	-	phones	,
所以	这	男孩们	显示	他们	如何	到	合身	这	头	-	电话	,

于是男孩们向他们演示了如何佩戴耳机。

[nɑ:t]['ju:zɪŋ][ðə; ði] [ˌlaʊd'spi:kər] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['foʊnəgræf] [hɔ:rn] ,

not	using	the	loudspeaker	they	had	made	from	the	phonograph	horn	,
不是	使用	这	喇叭	他们	有	制成	从	这	留声机	喇叭	,

他们没有使用用留声机喇叭制作的扬声器。

[ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ] [ˌæpə'rætəs] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːpər] [weɪv] [leŋkθ; leŋθ] ,

and	adjusted	the	tuning	apparatus	to	the	proper	wave	length	,
和	调整	这	调谐	设备	到	这	恰当的	海浪	长度	,

并将调谐装置调整到合适的波长。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [θrɪl] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['mjuːzɪk] ['mædʒɪkli] [frʌm; frəm]

and	the	girls	answered	to	the	thrill	of	catching	music	magically	from
和	这	女孩们	回答	到	这	刺激	的	捕捉	音乐	神奇地	从

[ðə; ði] ['iːθər] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʌn] [ɑːn] [ðæt] ['nevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] - [fər'gɑːtn]

the	ether	just	as	the	boys	had	done	on	that	never	-	to	-	be	-	forgotten
这	醚	只是	作为	这	男孩们	有	完毕	在	那	绝不	-	到	-	是	-	被遗忘的

['iːvnɪŋ] [wen] [ðer; ðər][fɜːrst]['kɑːnsərt][hæd; həd] [riːtʃt] [ðem; ðəm]['oʊvər][ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ʌv; əv]

evening	when	their	first	concert	had	reached	them	over	the	wires	of
晚上	什么时候	他们的	第一的	音乐会	有	达到	他们	超过	这	电线	的

[ðer; ðər][fɜːrst] [rɪ'siːvɪŋ] [set] .

their	first	receiving	set	.
他们的	第一的	接收	放	.

女孩们也像男孩们在那个永生难忘的夜晚一样，感受到了从虚空中神奇地捕捉到音乐的兴奋，当时他们的第一场音乐会通过第一台接收机的电线传到了他们耳中。

[kruːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv]['leɪtər] [ɪmp'ruːvmənts] ,

Crude	it	seemed	to	them	now	in	the	light	of	later	improvements	,
原油	它	似乎	到	他们	现在	在	这	光	的	之后	改进	,

以后来的改进来看，他们现在觉得这种方法很粗糙。

[bʌt; bət][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ʌv; əv]['mædʒɪk][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] .

but	an	instrument	of	magic	it	had	been	to	them	that	night	.
但	一个	乐器	的	魔法	它	有	到过	到	他们	那	夜晚	.

但那天晚上，它对他们来说却是一件神奇的工具。

[noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ə; eɪ] [wɔːrm] [ænd; ənd] ['riːəl] ['frendʃɪp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sælpɝ] ['gɝːlz] —

No	wonder	that	the	boys	felt	a	warm	and	real	friendship	for	the	Salper	girls	—
不	想知道	那	这	男孩们	毛毡	一个	温暖的	和	真实的	友谊	为了	这	萨尔珀	女孩们	—

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [sælpɝ] ,

and	Mrs	.	Salper	,
和	太太	.	萨尔珀	,

难怪男孩们对萨尔珀家的女孩们——以及萨尔珀太太——怀有真挚而温暖的友谊。

[tuː] — [ə; eɪ] ['frendʃɪp] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzɪŋ] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['ʃɔːrtnəs] [ʌv; əv]

too	—	a	friendship	that	would	have	been	surprising	,	considering	the	shortness	of
也	—	一个	友谊	那	会	有	到过	奇怪	,	考虑	这	短促	的

[ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] ,

their	acquaintance	,
他们的	熟人	,

而且——考虑到他们相识时间很短，这段友谊确实令人惊讶。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['reɪdioʊ][fænz] , [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊl] .

had	it	not	been	that	they	were	all	radio	fans	,	dyed	in	the	wool	.
有	它	不是	到过	那	他们	是	全部	收音机	粉丝	,	染色	在	这	羊毛	.

如果不是因为他们都是铁杆广播迷就好了。

[soʊ] ['kwɪkli] [dɪd][ðə; ði] [taɪm] [flai] [ðæt] ['mɪsɪz] . [sælpɝ] [wʌz; wəz] [ə'meɪzd] [ænd; ənd][əˌpɑːlə'dʒetɪk] [wen]

So	quickly	did	the	time	fly	that	Mrs	.	Salper	was	amazed	and	apologetic	when
所以	迅速地	做过	这	时间	飞	那	太太	.	萨尔珀	曾是	惊叹	和	道歉的	什么时候

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['liŋgə] .

she	found	how	long	they	had	lingered	.
她	成立	如何	长的	他们	有	徘徊不去	.

时间过得如此之快，以至于萨尔珀太太发现他们逗留了这么久时，既惊讶又抱歉。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] ['hɜːri] !
“ We must hurry !
” 我们 必须 匆忙 !

我们必须抓紧时间!

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['staːtiŋ] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] , [ðə; ði]['gɜːlz] [rɪ'lʌktəntli] ['fɑːloʊɪŋ] .
” she exclaimed , starting toward the door , the girls reluctantly following .
” 她 惊呼 , 开始 朝向 这 门 , 这 女孩们 勉强 下列的 .

“她喊道，然后朝门口走去，女孩们不情愿地跟了上去。”

“ [jʊr; jər] ['fɑːðər] [wɪl] ['ʃʊrli] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] . ”
“ Your father will surely think we are all lost in a snowdrift . ”
” 你的 父亲 将要 一定 思考 我们 是 全部丢失的 在 一个 雪堆 . ”

“你父亲肯定会以为我们都被困在雪堆里了。”

“ [wɪtʃ] [tuː] [ʌv; əv][juː 'es] [keɪm] ['veri] [nɪr] ['biːɪŋ] , ” ['ædɪd] ['ednə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .
“ Which two of us came very near being , ” added Edna , with a laugh .
” 哪个 二 的 我们 来了 非常 靠近 存在 , ” 额外 埃德娜 , 和 一个 笑 .

“我们俩差点就成了那样的人，”埃德娜笑着补充道。

“ [dəunt][dʒoʊk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .
“ Don't joke about it , ” said Ruth , with a shiver .
” 不 开玩笑 关于 它 , ” 说 露丝 , 和 一个 颤抖 .

“别开玩笑，”露丝打了个寒颤说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] ['biːɪŋ] ['berid] [ɪn][ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] ['wɔznt] ['veri] ['plez(ə)nt] — [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['læstɪd] .
“ I must say being buried in a snowdrift wasn't very pleasant — while it lasted .
” 我 必须 说 存在 埋葬 在 一个 雪堆 不是 非常 令人愉快的 — 尽管 它 持续 .

“我必须说，被埋在雪堆里可不是什么愉快的经历——虽然这种感觉并没有持续多久。”

” [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɑːn] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] - [hoʊm] ,
” The radio boys insisted upon accompanying the Salpers home ,
” 这 收音机 男孩们 坚持 之上 随同 这 - 家 ,

“电台小伙子们坚持要陪萨尔珀一家回家，

[ɪk'spleɪnɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [pæθ] .
explaining that they could show them the shortest path .
解释 那 他们 可以 展示 他们 这 最短 小路 .

解释说他们可以为他们指明最短路径。

['geɪli] [ðeɪ] ['staːrtɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [sælpɝ] [pleɪs] [ðə; ði]
Gaily they started out and before they had reached the Salper place the
兴高采烈地 他们 开始 出去 和 前 他们 有 达到 这 萨尔珀 地方 这
['frendʃɪp] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːnsərt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['mjuːtʃuəl]
friendship which had begun the evening of the concert with their mutual
友谊 哪个 有 开始 这 晚上 的 这 音乐会 和 他们的 相互的
['ɪntrəst] [ɪn]['reɪdioʊ] ,
interest in radio ,
兴趣 在 收音机 ,

他们兴高采烈地出发了，还没到萨尔珀家，他们就因为对广播的共同兴趣，在音乐会当晚建立起的友谊又回来了。

[bɪ'keɪm] ['stedəli] [strɔːŋgər] .
became steadily stronger .
成为 稳步 更强 .

逐渐变得更强。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] ,
It was plain that ,
它 曾是 清楚的 那 ,

很明显，

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] ,

besides	**being**	**grateful**	**to**	**them**	**for**	**having**	**come**	**to**	**the**	**help**	**of**	**the**	**girls**	**,**
除了	存在	感激的	到	他们	为了	拥有	来	到	这	帮助	的	这	女孩们	,

除了感谢他们前来帮助女孩们之外，

['mɪsɪz] . [sælpɝ] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [seiks] .

Mrs	**.**	**Salper**	**liked**	**the**	**boys**	**for**	**their**	**own**	**sakes**	**.**
太太	.	萨尔珀	喜欢	这	男孩们	为了	他们的	自己的	清酒	.

萨尔珀太太喜欢这些男孩，是因为他们本身就很优秀。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][soʊ] [ðæt]

When	**they**	**reached**	**the**	**house**	**she**	**begged**	**them**	**to**	**come**	**in**	**with**	**her**	**so**	**that**
什么时候	他们	达到	这	房子	她	乞求	他们	到	来	在	和	她	所以	那

['mɪstər] . [sælpɝ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðer; ðər]

Mr	**.**	**Salper**	**might**	**have**	**the**	**opportunity**	**of**	**thanking**	**them**	**for**	**their**
先生	.	萨尔珀	可能	有	这	机会	的	谢谢	他们	为了	他们的

['kaɪndnəs] .

kindness	**.**
仁慈	.

他们到达房子后，她恳求他们跟她一起进去，以便萨尔珀先生有机会感谢他们的好意。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['skɪlfəlɪ] [ə'vɔɪdɪd] [ək'septɪŋ] [ðɪs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	**boys**	**skillfully**	**avoided**	**accepting**	**this**	**invitation**	**by**	**pointing**	**out**	**that**	**it**	**was**
这	男孩们	巧妙地	避免	接受	这	邀请	经过	指向	出去	那	它	曾是

['getɪŋ] [leɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [pæθ] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [dʌsk] .

getting	**late**	**and**	**the**	**path**	**would**	**be**	**hard**	**to**	**find**	**in**	**the**	**dusk**	**.**
获得	晚的	和	这	小路	会	是	难的	到	寻找	在	这	黄昏	.

男孩们巧妙地婉拒了邀请，他们指出天色已晚，黄昏时分小路很难找到。

“ [θæŋks] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['evriθɪŋ] , ” [ruːθ] [sælpɝ] [kɔːld] ['æftər][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

“	**Thanks**	**ever**	**so**	**much**	**for**	**everything**	**,**	**”**	**Ruth**	**Salper**	**called**	**after**	**them**	**as**	**they**
“	谢谢	曾经	所以	很多	为了	一切	,	”	露丝	萨尔珀	称为	后	他们	作为	他们

['stɑːrtɪd] [ɔːf] ,

started	**off**	**,**
开始	离开	,

“非常感谢你们所做的一切，”露丝·萨尔珀在他们出发时朝他们喊道。

[ænd; ənd]['ednə] ['ædɪd] :

and	**Edna**	**added**	**:**
和	埃德娜	额外	:

埃德娜补充道：

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [dæd]['ɪntuː] ['getɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['reɪdioʊ][set][baɪ] ['θretnɪŋ] [tuː; tə]

“	**We're**	**going**	**to**	**frighten**	**dad**	**into**	**getting**	**us**	**a**	**radio**	**set**	**by**	**threatening**	**to**
“	是	去	到	吓唬	爸爸	进入	获得	我们	一个	收音机	放	经过	威胁	到

[meɪk] [wʌn] [ɑːr'selvz] ! ”

make	**one**	**ourselves**	**!**	**”**
制作	一	我们自己	!	”

“我们要吓唬爸爸，让他给我们买一台收音机，我们威胁说要自己做一个！”

“ [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ][set] , [æt; ət] [ðæt] , ” [sed] [bɑːb] ['θɔːtfəli] ,

“	**I**	**shouldn't**	**wonder**	**if**	**they**	**could**	**make**	**a**	**set**	**,**	**at**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**thoughtfully**	**,**
“	我	不应该	想知道	如果	他们	可以	制作	一个	放	,	在	那	,	”	说	鲍勃	深思熟虑	,

“我倒不该怀疑他们能不能做一套这样的布景，”鲍勃若有所思地说。

[æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ɑːn][ə'loʊn] .

as	**they**	**tramped**	**on**	**alone**	**.**
作为	他们	践踏	在	独自的	.

他们独自前行。

“ [ðeə(r)] [smɑːrt] [ɪˈnʌf] . ”
“ They're smart enough . ”
” 它们是 聪明的 足够的 . ”

“他们足够聪明。”

“ [fɔːr; fər][ˈgɜːlz] , ” [ˈædɪd] [ɜːrb] , [ˌkɑːndɪˈsendɪŋli] .
“ For girls , ” added Herb , condescendingly .
” 为了 女孩们 , ” 额外 草本植物 , 居高临下地 .

“给女孩用的，”赫布居高临下地补充道。

[ˌwerəˈpɑːn] [ˈdʒɪmi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [aɪd] [hɪm; ɪm] [ˈskɔːrnfəli] .
Whereupon Jimmy turned and eyed him scornfully .
于是 吉米 转向 和 眼睛 他 轻蔑地 .

于是吉米转过身，轻蔑地瞪了他一眼。

“ [seɪ] , [wer] [duː][juː; jʊ][get] [ðæt] [stʌf] ?
“ Say , where do you get that stuff ?
” 说 , 在哪里 做 你 得到 那 东西 ?

“请问，你是从哪里弄到这些东西的？”

” [hiː; hi] [dʒɪəd] .
” he jeered .
” 他 嘲笑 .

他嘲笑道。

“ [ɪf] [ðoʊz] [ˈgɜːlz] [ˈkudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbetər] [ˈreɪdioʊ][set][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [aɪˈd] [ʃʊr] [fiːl] [ˈsɑːri]
“ If those girls couldn't make a better radio set than you , I'd sure feel sorry
” 如果 那些 女孩们 不能 制作 一个 更好的 收音机 放 比 你 , ID 当然 感觉 对不起
[fɔːr; fər][ðem; ðəm] . ”
for them . ”
为了 他们 . ”

“如果那些女孩连一台比你做得更好的收音机都做不出来，我真会为她们感到难过。”

“ [hɑː] !
“ Ha !
” 哈 !

“哈！

[aɪl] [wɑːʃ] [jʊr; jər] [feɪs] [fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] [ˈænsər] ,
I'll wash your face for saying that , ” was the quick answer ,
患病的 洗 你的 脸 为了 说 那 , ” 曾是 这 快的 回答 ,

“你敢这么说，我非得给你洗脸不可！”对方迅速回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [ˈdʒɪmi] [felt] [sʌm; səm] [snoʊ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ɪr] .
and the next instant Jimmy felt some snow on his ear .
和 这 下一个 立即的 吉米 毛毡 一些 雪 在 他的 耳朵 .

下一刻，吉米就感觉耳朵上落了些雪。

[ðen] [bɪˈgæn][ə; eɪ] [snoʊ] [ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪtʃ] [ˈlæstɪd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]
Then began a snow battle between all the boys which lasted until they reached the
然后 开始 一个 雪 战斗 之间 全部 这 男孩们 哪个 持续 直到 他们 达到 这
[hoʊˈtel] .
hotel .
酒店 .

然后，男孩们之间展开了一场雪仗，一直持续到他们到达酒店为止。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] —
CHAPTER XVII —
章 十七 —

第十七章——

['θræʃɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊli]

THRASHING	A	BULLY
猛烈抽打	一个	欺负

痛击恶霸

['æftər] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ʌv; əv]['ednə][ænd; ənd] [ru:θ] [sælpɝ] .

After	that	the	boys	saw	a	good	deal	of	Edna	and	Ruth	Salper	.
后	那	这	男孩们	锯	一个	好的	交易	的	埃德娜	和	露丝	萨尔珀	.

之后，男孩们经常见到埃德娜和露丝·萨尔珀。

[ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər] ['θɜ:rəli] [gʊd] [spɔ:rts][ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	latter	were	thoroughly	good	sports	and	entered	into	the	fun	of	the
这	后者	是	彻底	好的	运动的	和	进入	进入	这	乐趣	的	这

['moʊmənt][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ɪn'θu:ziæzəm] [ðæt] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [dɪ'klerd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][lɑ:ts] [mɔ:r] [fʌn]

moment	with	such	enthusiasm	that	the	radio	boys	declared	they	were	lots	more	fun
片刻	和	这样的	热情	那	这	收音机	男孩们	声明	他们	是	很多	更多的	乐趣

[ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛloʊz] [ðeɪ] [nu:] .

than	a	good	many	of	the	fellows	they	knew	.
比	一个	好的	许多	的	这	伙伴们	他们	知道	.

后者表现得非常有风度，兴致勃勃地投入到当时的娱乐活动中，以至于电台的男孩们宣称，他们比他们认识的很多家伙都更有趣。

[ðeɪ] [went] ['nʌtɪŋ] [tə'geðər] , [træmp] [θru:] [ðə; ði] [wʊdz] , [ri:d] [tə'geðər] [ðə; ði] ['leɪtɪst]

They	went	nutting	together	,	tramped	through	the	woods	,	read	together	the	latest
他们	去	坚果	一起	,	践踏	通过	这	树林	,	读	一起	这	最新的

[dis'kʌvəriz] [ɪn][ðə; ði]['reɪdioʊ] [fi:ld] ,

discoveries	in	the	radio	field	,
发现	在	这	收音机	场地	,

他们一起去采坚果，一起穿过树林，一起阅读无线电领域的最新发现。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði]['gɝ:lz] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lmoʊst][æz; əz] [greɪt] [ɪn'θju:zɪæsts] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] .

until	the	girls	became	almost	as	great	enthusiasts	as	the	boys	.
直到	这	女孩们	成为	几乎	作为	伟大的	爱好者	作为	这	男孩们	.

直到女孩们也变得和男孩们一样热情。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər]['ɔ:f(ə)n] [æskt] [tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [sælpɝ] [hoʊm] ,

The	boys	were	often	asked	to	visit	the	Salper	home	,
这	男孩们	是	经常	问	到	访问	这	萨尔珀	家	,

男孩们经常被要求去萨尔珀家做客，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['seldəm] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [ˌɪnvi'teiʃənz] .

but	it	was	seldom	that	they	took	advantage	of	these	invitations	.
但	它	曾是	很少	那	他们	采取	优势	的	这些	邀请函	.

但他们很少接受这些邀请。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] , ” [ɜ:rb] [dɪ'klerd] ,

“	It	would	be	pleasant	enough	,	”	Herb	declared	,
“	它	会	是	令人愉快的	足够的	,	”	草本植物	声明	,

“那会很愉快，”赫布说道。

“ [ɪf] ['oʊnli] ['graʊtʃi] ['mɪstər] . [sælpɝ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [pʊt] [ə; eɪ]['dæmpər][ɑ:n][ðə; ði]

“	if	only	grouchy	Mr	.	Salper	were	not	always	around	to	put	a	damper	on	the
“	如果	仅有的	脾气暴躁的	先生	.	萨尔珀	是	不是	总是	大约	到	放	一个	阻尼器	在	这

[spɔ:rt] .

sport	.
运动	.

“要是脾气暴躁的萨尔珀先生不是总在场，给这项运动泼冷水就好了。”

” [æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][fækt] , [ɑ:n][ðə; ði] [rer] [ə'keiʒənz] [wen] [ðeɪ] ['hæpənd] [tu:; tə] [mi:t] ,

”	As	a	matter	of	fact	,	on	the	rare	occasions	when	they	happened	to	meet	,
”	作为	一个	事情	的	事实	,	在	这	稀有的	场合	什么时候	他们	发生	到	见面	,

“事实上，在他们极少数碰面的时候，

['mɪstər] . [sælpɝ] ['hɑːrdli] ['ʌtəd] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

Mr	.	Salper	hardly	uttered	a	word	,
先生	.	萨尔珀	几乎	说出	一个	单词	,

萨尔珀先生几乎一言不发。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['veri] ['saɪləns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'iːzi] .

but	it	was	this	very	silence	of	his	that	made	the	boys	uneasy	.
但	它	曾是	这	非常	沉默	的	他的	那	制成	这	男孩们	不安	.

但正是他的沉默让男孩们感到不安。

“ [aɪ] [fiːl] ['sʌmtaɪmz] , ” ['dʒɪmi] [ri'mɑːkt] , “ [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [tæk] [ɑːn] [hɪz; ɪz]

“	I	feel	sometimes	,	”	Jimmy	remarked	,	“	as	if	I'd	like	to	put	a	tack	on	his
“	我	感觉	有时	,	”	吉米	评论	,	“	作为	如果	ID	喜欢	到	放	一个	钉	在	他的

[tʃer] ,

chair	,
椅子	,

“我有时感觉，”吉米说道，“好像我想在他的椅子上钉个图钉似的。”

[dʒʌst][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['hiːd] [seɪ] - [aʊtʃ] - [wen] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] ['ɪntuː][hɪm; ɪm] . ”

just	to	see	if	he'd	say	'	ouch	'	when	it	stuck	into	him	.	”
只是	到	看	如果	他会	说	-	哎哟	-	什么时候	它	卡住	进入	他	.	”

只是想看看被扎到的时候他会不会说“哎哟”。

“ ['hiːd] ['prɑːbəbli] [seɪ] [ə; eɪ] [saɪt] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [bɑːb] [rɪ'plaɪd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

“	He'd	probably	say	a	sight	worse	than	that	,	”	Bob	replied	,	with	a	laugh	,
“	他会	大概	说	一个	视线	更糟	比	那	,	”	鲍勃	回复	,	和	一个	笑	,

“他可能会说比这更糟糕的话，”鲍勃笑着回答道。

[haʊ'evər] ,

However	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [tuː] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['mɪstər] . [sælpɝ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [graʊtʃɪz]

they	were	having	too	good	a	time	to	allow	Mr	.	Salper	and	his	grouches
他们	是	拥有	也	好的	一个	时间	到	允许	先生	.	萨尔珀	和	他的	脾气暴躁的人

[tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [mʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

to	interfere	much	with	them	.
到	干扰	很多	和	他们	.

他们玩得太开心了，根本不想让萨尔珀先生和他的那些爱抱怨的人来打扰他们。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fə'mɪliər] ['fɪgjərz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]

They	became	familiar	figures	at	the	sending	and	receiving	station	,	and	the
他们	成为	熟悉的	数据	在	这	发送	和	接收	车站	,	和	这

['ɑːpəreɪtər] ['ɔːlweɪz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] ['kɔːrdʒəli] .

operator	always	received	them	cordially	.
操作员	总是	已收到	他们	诚挚地	.

他们成了发送站和接收站的常客，操作员总是热情地接待他们。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][hæd; həd] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪs'kʌʃnz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'laɪtf(ə)l]

They	often	had	long	and	interesting	discussions	which	were	not	only	delightful
他们	经常	有	长的	和	有趣的	讨论	哪个	是	不是	仅有的	愉快

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət] [ɪk'strɪmli] ['helpf(ə)l][æz; əz] [wel] .

to	the	boys	but	extremely	helpful	as	well	.
到	这	男孩们	但	极其	有帮助	作为	出色地	.

他们经常进行长时间且有趣的讨论，这不仅让男孩们感到愉快，而且对他们也大有裨益。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] ,

“	It	seems	,	”	said	Jimmy	,	with	a	grin	,
“	它	似乎	,	”	说	吉米	,	和	一个	咧嘴笑	,

“看来是这样，”吉米咧嘴一笑说道。

“ [æz; əz] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['reɪdioʊ] [ɪn'ventəz] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [siː]
“ as if all the radio inventors were running a race with each other to see
” 作为 如果全部 这 收音机 发明家 是 跑步 一个 种族 和 每个 其他 到 看
[huː] [kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [in'venʃənz] [ɑːn][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst]
who can get the greatest number of inventions on the market in the shortest
WHO 能 得到 这 最 数字 的 发明 在 这 市场 在 这 最短
[speɪs] [ʌv; əv] [taɪm] . ”
space of time . ”
空间 的 时间 . ”

“就好像所有的无线电发明家都在互相比赛，看谁能在最短的时间内将最多的发明推向市场。”

“ [juː; jʊ] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [taɪm] , [bɔɪ] , ” [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [rɪ'plaɪd] ['ruːfəli] .
“ You said something that time , boy , ” the operator replied ruefully .
” 你 说 某物 那 时间 , 男生 , ” 这 操作员 回复 懊悔地 .

“你上次说了些什么，小子，”接线员懊恼地回答道。

“ [ðə; ði][smɑːrt] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [juː 'es] [dʌbz] [ɑːn][ðə; ði][dʒʌmp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ]
“ The smart fellows are keeping us dubs on the jump trying to catch up with
” 这 聪明的 伙伴们 是 保持 我们 配音 在 这 跳 尝试 到 抓住 向上 和
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

“这些聪明的家伙让我们这些笨蛋疲于奔命，努力追赶他们。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] - [dʌb] - [klæs] [wɪð; wɪθ][maɪ'self] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Not that I intend to put you in the ' dub ' class with myself , ” he added ,
不是 那 我 打算 到 放 你 在 这 - 配音 - 班级 和 我 , ” 他 额外 ,

“我并不是想把你和我归为‘平庸’一类，”他补充道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] .
with a grin .
和 一个 咧嘴笑 .

他咧嘴一笑。

“ [aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [nuː] [hæf] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪm] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ,
“ I only wish we knew half as much about the game as you do ,
” 我 仅有的 希望 我们 知道 一半 作为 很多 关于 这 游戏 作为 你 做 ,

“我只希望我们对这款游戏的了解程度能有你们一半。”

” [bɑːb] [rɪ'tɜːrnd] ['hɑːrtɪli] .
” Bob returned heartily .
” 鲍勃 返回 衷心地 .

鲍勃热情地回应道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wiːd] [biː; bi] ['maɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] .
“ I think we'd be mighty well satisfied .
” 我 思考 我们会 是 强大的 出色地 使满意 .

“我想我们会非常满意的。”

” [wʌn] [deɪ] [wen] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [left] ['ednə][ænd; ənd] [ruːθ] [sælpɝ] [ænd; ənd][wɜːr; wər]
” One day when the radio boys had left Edna and Ruth Salper and were
” 一 天 什么时候 这 收音机 男孩们 有 左边 埃德娜 和 露丝 萨尔珀 和 是
['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'loʊn] ,
tramping through the woods alone ,
徒步旅行 通过 这 树林 独自的 ,

“有一天，当电台的男孩们离开埃德娜和露丝·萨尔珀，独自在树林里跋涉时，

[ðeɪ] [spoʊk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [əd'maɪərɪŋli] .
they spoke of the operator admiringly .
他们 辐 的 这 操作员 钦佩地 .

他们对这位操作员赞不绝口。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [dʌz] [noʊ] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] ['reɪdioʊ] , ” [sed] [dʒoʊ] .

“	He	sure	does	know	a	lot	about	radio	,	”	said	Joe	.
”	他	当然	做	知道	一个	很多	关于	收音机	,	”	说	乔	.

“他确实很懂广播，”乔说。

“ [hiː; hi][mʌst; məst] [steɪ] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] ['stʌdiɪŋ] . ”

“	He	must	stay	up	all	night	studying	.	”
”	他	必须	停留	向上	全部	夜晚	学习	.	”

他必须熬夜学习。

“ [ges] [ðæts] [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ” [ri'mɑːkt] [bɑːb] , ['soʊbərli] .

“	Guess	that's	what's	the	matter	with	him	,	”	remarked	Bob	,	soberly	.
”	猜测	那就是	是什么	这	事情	和	他	,	”	评论	鲍勃	,	清醒地	.

“看来这就是他的问题所在，”鲍勃严肃地说。

“ [hiː; hi] [s'pendz] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] [ˌɪn'dɔːrz] , ['boʊnɪŋ] .

“	He	spends	too	much	of	his	time	indoors	,	boning	.
”	他	花费	也	很多	的	他的	时间	室内	,	剔骨	.

“他大部分时间都待在室内，寻欢作乐。”

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði]['oʊpən] [mɔːr] . ”

He	should	get	out	in	the	open	more	.	”
他	应该	得到	出去	在	这	打开	更多的	.	”

他应该多到户外走走。

“ [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [freʃ] [er] [maɪt] [toʊn] [hɪm; ɪm] [ʌp] [sʌm; səm] , ” [ɜːrb] [əd'mɪtɪd] .

“	Looks	as	if	a	little	fresh	air	might	tone	him	up	some	,	”	Herb	admitted	.
”	看起来	作为	如果	一个	小的	新鲜的	空气	可能	语气	他	向上	一些	,	”	草本植物	承认	.

“看来呼吸点新鲜空气或许能让他精神焕发一些，”赫布承认道。

“ [hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv] [er] [maɪt] [bloʊ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . ”

“	He	looks	as	if	a	breath	of	air	might	blow	him	away	.	”
”	他	看起来	作为	如果	一个	气息	的	空气	可能	吹	他	离开	.	”

“他看上去好像一阵风就能把他吹走。”

“ [ɪf] [aɪ] [lʊkt] [æz; əz] [θɪn] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] , [aɪ'd][goʊ] [siː] [ə; eɪ]['dɑːktər] , ” [sed] ['dʒɪmi]

“	If	I	looked	as	thin	as	he	does	,	I'd	go	see	a	doctor	,	”	said	Jimmy
”	如果	我	看起来	作为	薄的	作为	他	做	,	ID	去	看	一个	医生	,	”	说	吉米

[ɪm'fætɪkli] .

emphatically	.
强调地	.

“如果我瘦得像他那样，我肯定会去看医生，”吉米斩钉截铁地说。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ,

It	was	a	fact	that	the	operator	at	the	station	,
它	曾是	一个	事实	那	这	操作员	在	这	车站	,

车站的接线员确实如此。

[waɪl] ['lʊkɪŋ] [fɑːr][frʌm; frəm] [strɔːŋ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][fɜːrst] [siːn] [hɪm; ɪm] ,

while	looking	far	from	strong	when	the	boys	had	first	seen	him	,
尽管	寻找	远的	从	强的	什么时候	这	男孩们	有	第一的	已见	他	,

男孩们第一次见到他时，他看起来一点也不强壮。

[hæd; həd] [groʊn] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['θɪnər] [ænd; ənd] ['peɪlər] [ænd; ənd] ['peɪlər] [ʌn'tɪl] [naʊ] [hiː; hi] [siːmd]

had	grown	thinner	and	thinner	and	paler	and	paler	until	now	he	seemed
有	生长	更薄	和	更薄	和	肤色较浅	和	肤色较浅	直到	现在	他	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ['pɑːzətɪvli] ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ə; eɪ] [dɪ'klaɪn] .

to	be	positively	going	into	a	decline	.
到	是	积极地	去	进入	一个	衰退	.

他越来越瘦，脸色越来越苍白，到现在看来，他似乎正在走向衰败。

[biˈkəz, biˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sɪnˈsɪr] [rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər] [b\\ːt] [ˈtɔmpsn] ,

Because	**they**	**had**	**a**	**sincere**	**regard**	**for**	**Bert**	**Thompson**	**,**
因为	他们	有	一个	真诚	看待	为了	伯特	汤普森	,

因为他们真心敬重伯特·汤普森，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊr] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈoʊpən] ,

the	**boys**	**had**	**tried**	**to**	**lure**	**him**	**out**	**into**	**the**	**open**	**,**
这	男孩们	有	尝试	到	饵	他	出去	进入	这	打开	,

男孩们曾试图把他引到开阔地带。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [pruːf] [əˈgenst] [ɔːl][ðer; ðər] [ˈblændɪʃmənts] .

but	**he**	**had**	**been**	**proof**	**against**	**all**	**their**	**blandishments**	**.**
但	他	有	到过	证明	反对	全部	他们的	奉承	.

但他对他们所有的奉承都无动于衷。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [ˈtraɪɪŋ] .

And	**after**	**a**	**while**	**the**	**boys**	**had**	**given**	**up**	**trying**	**.**
和	后	一个	尽管	这	男孩们	有	给定	向上	尝试	.

过了一会儿，男孩们放弃了尝试。

“ [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kɪl] [hɪmˈself] , ” [bɑːb][hæd; həd] [ˈgrʌmbld] ,

“ If	**he**	**wants**	**to**	**kill**	**himself**	**,**	**”**	**Bob**	**had**	**grumbled**	**,**
“ 如果	他	想要	到	杀	他自己	,	”	鲍勃	有	咕哝	,

“如果他想自杀，”鲍勃嘟囔着说。

“ [aɪ] [səˈpoʊz] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm][hæv; həv][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

“ I	**suppose**	**we'll**	**have**	**to**	**let**	**him**	**have**	**his**	**own**	**way**	**about**	**it**	**.**
“ 我	认为	出色地	有	到	让	他	有	他的	自己的	方式	关于	它	.

“我想我们只能让他按自己的方式来了。”

” [ænd; ənd] [naʊ] [æt; ət] [ðɪs] [pərˈtɪkjələr] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

”	**And**	**now**	**at**	**this**	**particular**	**time**	**when**	**the**	**boys**	**were**	**at**	**peace**	**with**	**the**
”	和	现在	在	这	特别的	时间	什么时候	这	男孩们	是	在	和平	和	这

[wɜːrld] ,

world	**,**
世界	,

“而现在，就在孩子们与世隔绝、心境平和之时，

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈhæpənd] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ruːd] [dʒoʊlt] .

something	**suddenly**	**happened**	**that**	**gave**	**them**	**a**	**rude**	**jolt**	**.**
某物	突然	发生	那	给予	他们	一个	粗鲁的	颠簸	.

突然发生了一件让他们措手不及的事情。

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈhæpɪli] [ʌv; əv] [ɪmpˈruːvmənts] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈplai] [tuː; tə][ðer; ðər] [nuː] [ˈreɪdioʊ] [ˈaʊtfɪt]

Talking	**happily**	**of**	**improvements**	**they**	**expected**	**to**	**apply**	**to**	**their**	**new**	**radio**	**outfit**
说	快乐地	的	改进	他们	预期的	到	申请	到	他们的	新的	收音机	全套服装

,

,

,

他们兴高采烈地谈论着计划对新广播设备进行的改进，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɑːn] — [bʌk] [ˈlʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] .

they	**came**	**suddenly**	**upon**	**—**	**Buck**	**Looker**	**and**	**his**	**crowd**	**.**
他们	来了	突然	之上	—	巴克	观察者	和	他的	人群	.

他们突然遇到了——巴克·卢克和他的同伙。

[tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [hæf] [ɪkˈsprest] [ˌaɪ ˈtiː] .

To	**say**	**they**	**were**	**surprised**	**would**	**not**	**have**	**half**	**expressed**	**it**	**.**
到	说	他们	是	惊讶	会	不是	有	一半	表达	它	.

说他们感到惊讶都不足以表达他们的感受。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dʌm'faʊndɪd] [ænd; ənd][mæd] — [klɪr] [θruː] .

They	were	dumbfounded	and	mad	—	clear	through	.
他们	是	目瞪口呆	和	疯狂的	—	清除	通过	.

他们既震惊又愤怒——彻头彻尾的愤怒。

[soʊ] [hɪr] [wɜːr; wər] [ðiːz] ['ræskəlz] , ['tɜːrnɪŋ] [ʌp][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] ,

So	here	were	these	rascals	,	turning	up	as	they	always	did	,
所以	这里	是	这些	无赖	,	转弯	向上	作为	他们	总是	做过	,

于是，这群家伙又出现了，就像他们一贯的做法一样。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [spɔɪl] [ðə; ði] [fʌn] .

just	in	time	to	spoil	the	fun	.
只是	在	时间	到	剧透	这	乐趣	.

真是赶在最后，破坏了大家的兴致。

[ðæt] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['evɪdənt]

That	Buck	and	his	cronies	had	been	talking	about	them	was	evident
那	巴克	和	他的	亲信	有	到过	说	关于	他们	曾是	明显

[frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ðeɪ] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ɪn]

from	the	fact	that	at	the	appearance	of	the	radio	boys	they	stopped	short	in
从	这	事实	那	在	这	外貌	的	这	收音机	男孩们	他们	停止	短的	在

[wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sʌlənli] [ə'bæʃt] .

what	they	were	saying	and	looked	sullenly	abashed	.
什么	他们	是	说	和	看起来	闷闷不乐地	羞愧	.

巴克和他的同伙一直在谈论他们，这一点从广播员出现时他们立刻停下谈话、显得闷闷不乐、尴尬不已的事实就可以看出。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][kən'fjuːʒ(ə)n][bɑːb] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]

And	from	their	confusion	Bob	guessed	that	the	meeting	was	as	much	a
和	从	他们的	困惑	鲍勃	猜对了	那	这	会议	曾是	作为	很多	一个

[sər'praɪz] [tuː; tə][ðə; ði] “ [gæŋ] ” [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðəm'selvz] .

surprise	to	the	“	gang	”	as	it	was	to	themselves	.
惊喜	到	这	“	帮派	”	作为	它	曾是	到	他们自己	.

从他们的困惑中，鲍勃猜测这次会面对于“这帮人”来说，和他们自己一样，也是个意外。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

The	boys	would	have	gone	on	without	speaking	,	hoping	to	avoid	trouble	if	it
这	男孩们	会	有	已消失	在	没有	请讲	,	希望	到	避免	麻烦	如果	它

[wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l] ,

was	possible	,
曾是	可能的	,

如果可能的话，男孩们本想保持沉默，避免惹上麻烦。

[bʌt; bət] [bʌk] [heild] [ðem; ðəm] ['bɔɪstərəsli] .

but	Buck	hailed	them	boisterously	.
但	巴克	赞誉	他们	喧闹地	.

但巴克却热情地向他们致意。

“ [seɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [gaɪz] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['snɪrɪŋli] ,

“	Say	,	what	are	you	guys	doing	here	?	”	he	asked	,	sneeringly	,
“	说	,	什么	是	你	伙计们	正在做	这里	?	”	他	问	,	冷笑着	,

“喂，你们在这儿干什么呢？”他冷笑着问道。

['θrʌstɪŋ] [hɪm'self] ['ɔːlmoʊst][də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][bɑːb] ,

thrusting	himself	almost	directly	in	front	of	Bob	,
推进	他自己	几乎	直接地	在	正面	的	鲍勃	,

他几乎直接挡在了鲍勃面前，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʊd] [biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [pæs] [hɪm; ɪm] .

so	that	the	latter	would	be	forced	to	step	aside	in	order	to	pass	him	.
所以	那	这	后者	会	是	强制	到	步	旁边	在	命令	到	经过	他	.

这样一来，后者就不得不让路才能通过他。

“ [ðæts] [wʌt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [æsk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] , ['fiːlɪŋ] [hɪm'self] [groʊ] [hɑːt] [ɔːl] ['oʊvər] .
“ That's what I'd like to ask you , ” returned Bob , feeling himself grow hot all over .
” 那就是 什么 ID 喜欢 到 问 你 , ” 返回 鲍勃 , 感觉 他自己 生长 热的 全部 超过 .

“这正是我要问你的，”鲍勃回答道，感觉自己全身都热了起来。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] [weɪ] , [bʌk] .
“ Get out of my way , Buck .
” 得到 出去 的 我的 方式 , 巴克 .

“让开，巴克。”

[jʊə(r)] ['kræmpɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] . ”
You're cramping the scenery . ”
你是 抽筋 这 风景 . ”

你挡住了风景。

“ [ɔː] , [wɒts] [jʊr; jər] ['ɔːf(ə)l] [rʌʃ] ? ” [æskt] [bʌk] , [ri'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [muːv] ,
“ Aw , what's your awful rush ? ” asked Buck , refusing to move ,
” 啊 , 是什么 你的 可怕 匆忙 ? ” 问 巴克 , 拒绝 到 移动 ,

“哎呀，你这么着急干什么？”巴克问道，一动不动。

[waɪl] [kɑːrl] [lʌts] [ænd; ənd] ['teri] ['muːni] ['saɪdld] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊli] ,
while Carl Lutz and Terry Mooney sidled over to the bully ,
尽管 卡尔 卢茨 和 特里 穆尼 侧身 超过 到 这 欺负 ,

卡尔·卢茨和特里·穆尼悄悄走到那个恶霸身边。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['weri] [aɪ] [ɑːn] ['bɑːbz] [raɪt] [fɪst] , [ˌnevərðə'les] .
keeping a wary eye on Bob's right fist , nevertheless .
保持 一个 警惕 眼睛 在 鲍勃的 正确的 拳头 , 尽管如此 .

然而，他仍然警惕地盯着鲍勃的右拳。

“ [seɪ] , [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] , [bʌk] ['lʊkər] , [ænd; ənd] [get] [kwɪk] !
“ Say , get out of here , Buck Looker , and get quick !
” 说 , 得到 出去 的 这里 , 巴克 观察者 , 和 得到 快的 !

“喂，巴克·卢克，快离开这里，快点！”

” [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒoʊ] [huː] [spoʊk] [ðɪs] [taɪm] ,
” It was Joe who spoke this time ,
” 它 曾是 乔 WHO 辐 这 时间 ,

这次是乔发言了。

[ænd; ənd] ['eni] [wʌn] [nɑːt] [æz; əz] ['stuːpɪd] [æz; əz] [bʌk] ['lʊkər] [wʊd] [hæv; həv] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm]
and any one not as stupid as Buck Looker would have known it was time
和 任何 一 不是 作为 愚蠢的 作为 巴克 观察者 会 有 已知 它 曾是 时间
[tuː; tə] [duː] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [toʊld] .
to do as he was told .
到 做 作为 他 曾是 讲述 .

任何一个不像巴克·卢克那样愚蠢的人都会知道，他应该听话。

[bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['faɪər] [ðæt] [hæd; həd] [bəːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz]
But because of the fire that had burned to the ground his father's
但 因为 的 这 火 那 有 烧伤 到 这 地面 他的 父亲的
[dɪs'repjətəbl] ['kɑːtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [hæd; həd]
disreputable cottage in the woods and which he and his followers had
声名狼藉的 小屋 在 这 树林 和 哪个 他 和 他的 追随者 有
[bleɪmd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,
blamed upon the radio boys ,
被指责 之上 这 收音机 男孩们 ,

但是，由于一场大火烧毁了他父亲在树林里那间声名狼藉的小屋，而他和他的追随者将这场火灾归咎于那些电台小子们，

[bʌk] ['lʊkər] [θɔːt] [hɪm'self] [seɪf] [ɪn] ['tɔːntɪŋ] [ðə; ði] ['lætər] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

Buck	**Looker**	**thought**	**himself**	**safe**	**in**	**taunting**	**the**	**latter**	**as**	**much**	**as**	**he**	**wished**	**.**
巴克	观察者	想法	他自己	安全的	在	嘲讽	这	后者	作为	很多	作为	他	希望	.

巴克·卢克认为自己可以随心所欲地嘲弄后者，而不用担心被嘲弄。

[hiː; hi] [ə'suːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [der] [rɪ'zent] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [sed] [ɔːr][dɪd] ,

He	**assumed**	**that**	**they**	**would**	**not**	**dare**	**resent**	**anything**	**he**	**said**	**or**	**did**	**,**
他	假定	那	他们	会	不是	敢	怨恨	任何事物	他	说	或者	做过	,

他认为他们不敢对他说的话或做的事提出异议。

[fɔːr; fər] [fɪr] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] ['pʌblɪk] [ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [ə'kjuːz] [ðem; ðəm]

for	**fear**	**he**	**would**	**make**	**public**	**the**	**matter**	**of**	**the**	**fire**	**and**	**accuse**	**them**
为了	害怕	他	会	制作	民众	这	事情	的	这	火	和	控	他们

['oʊpənli] .

openly	**.**
公然	.

他担心他会公开火灾事件，并公开指责他们。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [fɔːr; fər] [bʌk] — [ɔːr][soʊ][hiː; hi] [θɔːt] — [ænd; ənd]

It	**was**	**a**	**chance**	**of**	**a**	**lifetime**	**for**	**Buck**	**—**	**or**	**so**	**he**	**thought**	**—**	**and**
它	曾是	一个	机会	的	一个	寿命	为了	巴克	—	或者	所以	他	想法	—	和

[hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt][tuː; tə]['oʊvər] - [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

he	**was**	**determined**	**not**	**to**	**over**	**-**	**look**	**it**	**.**
他	曾是	决定	不是	到	超过	-	看	它	.

对于巴克来说，这是一生难得的机会——至少他是这么认为的——他决心不错过这个机会。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['mænər] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ɪn'sʌltɪŋ] [ðæn; ðən]['evər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ]

So	**his**	**manner**	**became**	**more**	**insulting**	**than**	**ever**	**and**	**his**	**face**	**took**	**on**	**a**
所以	他的	方式	成为	更多的	侮辱	比	曾经	和	他的	脸	采取	在	一个

['waɪdər][grɪn][æz; əz][hɪz; ɪz] [glæns] ['ʃɪftɪd] [frʌm; frəm][bɑːb][tuː; tə][dʒoʊ] .

wider	**grin**	**as**	**his**	**glance**	**shifted**	**from**	**Bob**	**to**	**Joe**	**.**
更广泛	咧嘴笑	作为	他的	瞥一眼	转移	从	鲍勃	到	乔	.

于是他的态度变得比以往任何时候都更加无礼，他的目光从鲍勃转向乔时，脸上露出了更加灿烂的笑容。

“ [soʊ] [jʊə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , [tuː] , [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	**So**	**you're**	**in**	**a**	**hurry**	**,**	**too**	**,**	**are**	**you**	**?**
”	所以	你是	在	一个	匆忙	,	也	,	是	你	?

“看来你也很赶时间啊？”

” [hiː; hi] [sniəd] .

”	**he**	**sneered**	**.**
”	他	冷笑	.

他冷笑道。

“ ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [set] [sʌm; səm] [mɔːr] ['haʊzɪz] [ɑːn]['faɪər] , [eɪ] ?

“	**Going**	**to**	**set**	**some**	**more**	**houses**	**on**	**fire**	**,**	**eh**	**?**
”	去	到	放	一些	更多的	房屋	在	火	,	嗯	?

“打算再放火烧几栋房子吗？”

” [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['krəʊniːz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [paɪpt] [ʌp] [tə'geðər] [æz; əz] [ɪf]

”	**He**	**turned**	**to**	**his**	**cronies**	**with**	**a**	**grin**	**and**	**they**	**piped**	**up**	**together**	**as**	**if**
”	他	转向	到	他的	亲信	和	一个	咧嘴笑	和	他们	管道	向上	一起	作为	如果

[baɪ][ə; eɪ] [ˌpriːə'reɪndʒd] ['sɪgnəl] :

by	**a**	**prearranged**	**signal**	**:**
经过	一个	预先安排	信号	:

他咧嘴一笑，转向他的同伙，他们仿佛事先约定好一般，异口同声地说道：

“ ['faiəbrændz] !

“	**Firebrands**	**!**
”	煽动者	!

“煽动者！”

" [ðɪs] [ˌʌndɪ'zɜːrvd] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [kʊd; kəd][stænd] ,

"	This	undeserved	insult	was	more	than	the	radio	boys	could	stand	,
"	这	不应得的	侮辱	曾是	更多的	比	这	收音机	男孩们	可以	站立	,

“这种无端的侮辱让电台主持人忍无可忍。”

[ænd; ənd][ɔːl] [stept] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] [klentʃt] [fɪsts] .

and	all	stepped	forward	with	clenched	fists	.
和	全部	步	向前	和	紧握	拳头	.

众人紧握双拳，上前一步。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [ðæt] [bæk] , [bʌk] ['lʊkər] ! " [kraɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ] ['flæʃɪŋ] [aɪz] .

“	You	take	that	back	,	Buck	Looker	!	"	cried	Joe	,	with	flashing	eyes	.
"	你	拿	那	后退	,	巴克	观察者	！	"	哭	乔	,	和	闪烁	眼睛	.

“你把那句话收回去，巴克·卢克！”乔怒吼道，双眼闪着光。

“ [teɪk] [bæk] ['nʌθɪŋ] !

“	Take	back	nothing	!
"	拿	后退	没有什么	！

“什么都不要收回！”

" ['ænsər] [ðə; ði] ['bʊli] .

"	answered	the	bully	.
"	回答	这	欺负	.

“霸凌者回答道。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] !

“	Yes	,	you	will	!
"	是的	,	你	将要	！

“是的，你会的！”

" [broʊk] [ɪn][bɑːb] , [ænd; ənd] [kɔːt] [bʌk] [baɪ][ðə; ði][ɑːrm] .

"	broke	in	Bob	,	and	caught	Buck	by	the	arm	.
"	打破	在	鲍勃	,	和	捕捉	巴克	经过	这	手臂	.

鲍勃闯了进来，一把抓住巴克的胳膊。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði] ['bʊli] [eɪmd] [ə; eɪ] ['sævɪdʒ] [bloʊ] [æt; ət]['bɑːbz] [hed] .

At	once	the	bully	aimed	a	savage	blow	at	Bob's	head	.
在	一次	这	欺负	旨在	一个	野蛮的	吹	在	鲍勃的	头	.

恶霸立刻狠狠地朝鲍勃的头部挥了一拳。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lætər] ['dʌkt] ,

But	the	latter	ducked	,
但	这	后者	躲闪	,

但后者躲开了。

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɪnstənt] ['leɪtər][hɪz; ɪz] [klentʃt] [fɪst] ['lændɪd][ə'pɑːn] ['bʌks] [tʃɪn] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [weɪt]

and	an	instant	later	his	clenched	fist	landed	upon	Buck's	chin	with	such	weight
和	一个	立即的	之后	他的	紧握	拳头	登陆	之上	巴克的	下巴	和	这样的	重量

[ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [wʌz; wəz][sent] ['oʊvər] ['bækwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .

that	the	bully	was	sent	over	backward	into	the	snow	.
那	这	欺负	曾是	发送	超过	落后	进入	这	雪	.

片刻之后，他紧握的拳头重重地击中了巴克的下巴，巴克被打得向后倒在了雪地里。

[æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [wen] [bʌk] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tæk] [ɑːn][bɑːb] ,

At	the	instant	when	Buck	made	his	attack	on	Bob	,
在	这	立即的	什么时候	巴克	制成	他的	攻击	在	鲍勃	,

就在巴克向鲍勃发起攻击的那一刻，

['teri] ['muːni] [traɪd] [tuː; tə][hɪt][dʒoʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] [hiː; hi] ['kærid] .

Terry	Mooney	tried	to	hit	Joe	with	a	stick	he	carried	.
特里	穆尼	尝试	到	打	乔	和	一个	戳	他	携带	.

特里·穆尼试图用他随身携带的棍子打乔。

[dʒoʊ] ['prɑ:mptli] [kɔ:t] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Joe	promptly	caught	hold	of	the	stick	,	and	,	putting	out	his	foot	,
乔	及时	捕捉	抓住	的	这	戳	,	和	,	推杆	出去	他的	脚	,

乔迅速抓住了棍子，然后伸出脚，

[sent] ['teri] ['bækwərd] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['snoʊdrɪft] .

sent	Terry	backward	into	a	snowdrift	.
发送	特里	落后	进入	一个	雪堆	.

把特里撞倒在雪堆里。

['si:ɪŋ] [ðɪs] , [kɑ:rl] [lʌts] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Seeing	this	,	Carl	Lutz	started	to	run	away	,
看到	这	,	卡尔	卢茨	开始	到	跑步	离开	,

见状，卡尔·卢茨拔腿就跑。

[bʌt; bət][bəuθ] [ɜ:rb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [went] ['æftər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [nɑ:kt] [hɪm; ɪm] [flæt] .

but	both	Herb	and	Jimmy	went	after	him	and	knocked	him	flat	.
但	两个都	草本植物	和	吉米	去	后	他	和	敲门	他	平坦的	.

但赫伯和吉米都追了上去，把他打倒在地。

“ [ju:; jʊ] [let] [ˌem 'i:] [ə'loʊn] !

“	You	let	me	alone	!
”	你	让	我	独自的	!

“你别烦我！”

[aɪ] ['dɪdnt] [du:] ['eniθɪŋ] !

I	didn't	do	anything	!
我	没有	做	任何事物	!

我什么都没做！

” ['blʌbəd] [kɑ:rl] , [hu:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɜ:roʊ] ['kaʊərd] .

”	blubbered	Carl	,	who	was	a	thorough	coward	.
”	呜咽	卡尔	,	WHO	曾是	一个	彻底	懦夫	.

“卡尔呜咽着说，他是个彻头彻尾的懦夫。”

“ [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [kɔ:l] [ˌem 'i:][ə; eɪ]['faɪərbrænd] , ” ['ænsər] [ɜ:rb] ,

“	You	can't	call	me	a	firebrand	,	”	answered	Herb	,
”	你	不能	称呼	我	一个	火炬手	,	”	回答	草本植物	,

“你不能说我是个激进分子，”赫布回答道。

[ænd; ənd] [waɪl] [fæt] ['dʒɪmi] [sæt][ɑ:n][ðə; ði] ['lʌkləs] [kɑ:rl] ,

and	while	fat	Jimmy	sat	on	the	luckless	Carl	,
和	尽管	胖的	吉米	卫星	在	这	倒霉的	卡尔	,

胖吉米坐在倒霉的卡尔身上，

[ɜ:rb] [ræmd] [sʌm; səm] [snoʊ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .

Herb	rammed	some	snow	into	his	ear	and	down	his	neck	.
草本植物	撞倒	一些	雪	进入	他的	耳朵	和	向下	他的	脖子	.

赫布把一些雪塞进了耳朵里，顺着脖子流了下去。

[waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n][bəuθ] [bʌk] [ænd; ənd] ['teri] [hæd; həd] ['skræmbld] [tu:; tə][ðer; ðər] [fi:t] ,

While	this	was	going	on	both	Buck	and	Terry	had	scrambled	to	their	feet	,
尽管	这	曾是	去	在	两个都	巴克	和	特里	有	打乱	到	他们的	脚	,

与此同时，巴克和特里都慌忙站了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [fɪrs] [faɪt] [bɪ'twi:n] [ðæt] [per] [ænd; ənd][bɑ:b][ænd; ənd][dʒoʊ] .

and	then	began	a	fierce	fight	between	that	pair	and	Bob	and	Joe	.
和	然后	开始	一个	凶猛的	斗争	之间	那	一对	和	鲍勃	和	乔	.

然后，那两人与鲍勃和乔之间爆发了激烈的争斗。

[bloʊz] [wɜːr; wər] ['friːli] [ɪks'tʃeɪndʒd] , [bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv]

Blows	**were**	**freely**	**exchanged**	**,**	**but**	**soon**	**the**	**radio**	**boys**	**had**	**the**	**better**	**of**
打击	是	自由	交换	,	但	很快	这	收音机	男孩们	有	这	更好的	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

双方拳脚相加，但很快电台小子们就占了上风。

[ænd; ənd] [wen] ['tɛriːz] [lɪp][wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['swelɪŋ] ['ræpɪdli] ,

and	**when**	**Terry's**	**lip**	**was**	**bleeding**	**and**	**swelling**	**rapidly**	**,**
和	什么时候	特里的	唇	曾是	出血	和	肿胀	快速	,

当特里的嘴唇迅速出血肿胀时，

[ænd; ənd] [bʌk] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ]

and	**Buck**	**had**	**received**	**a**	**crack**	**in**	**the**	**left**	**eye**	**and**	**it**	**was**	**also**
和	巴克	有	已收到	一个	裂缝	在	这	左边	眼睛	和	它	曾是	还

['swelɪŋ] ,

swelling	**,**
肿胀	,

巴克的左眼被打裂了，而且还肿了起来。

[ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði]['krəʊniːz][wɜːr; wər]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] .

all	**three**	**of**	**the**	**cronies**	**were**	**only**	**too**	**glad**	**to**	**back**	**away**	**.**
全部	三	的	这	亲信	是	仅有的	也	高兴的	到	后退	离开	.

这三个同伙都巴不得赶紧溜走。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ? ” [di'mɑːndid] [bɑːb] , ['pæntɪŋliː] .

“	**Have**	**you**	**had**	**enough**	**?**	**”**	**demanded**	**Bob**	**,**	**pantingly**	**.**
”	有	你	有	足够的	?	”	要求	鲍勃	,	气喘吁吁	.

“你够了吗？”鲍勃气喘吁吁地问道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] , [wiːl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm] [mɔːr] , ” ['ædɪd] [dʒoʊ] .

“	**If**	**you**	**haven't**	**,**	**we'll**	**give**	**you**	**some**	**more**	**,**	**”**	**added**	**Joe**	**.**
”	如果	你	还没有	,	出色地	给	你	一些	更多的	,	”	额外	乔	.

“如果你还没有，我们会再给你一些，”乔补充道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] !

“	**You**	**just**	**wait**	**!**
”	你	只是	等待	!

你等着瞧！

[wiːl] [get] [skwer] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][sʌm; səm] ['ʌðər] [taɪm] , ” ['mʌtəd] [bʌk] .

We'll	**get**	**square**	**with**	**you**	**some**	**other**	**time**	**,**	**”**	**muttered**	**Buck**	**.**
出色地	得到	正方形	和	你	一些	其他	时间	,	”	低声说道	巴克	.

“我们以后再找你算账吧，”巴克嘟囔道。

[ænd; ənd] [ˌðerə'pɑːn] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [lɔːst] [noʊ] [taɪm] [ɪn] ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]

And	**thereupon**	**he**	**and**	**his**	**cronies**	**lost**	**no**	**time**	**in**	**sneaking**	**away**	**into**	**the**
和	于是	他	和	他的	亲信	丢失的	不	时间	在	鬼鬼祟祟	离开	进入	这

[wʊdz] .

woods	**.**
树林	.

于是，他和他的同伙立即溜进了树林。

“ [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [miːn] ['fɛloʊz] [ðæt] ['evər] [lɪvd] ! ” [kraɪd] [ɜːrb] .

“	**Of**	**all**	**the**	**mean**	**fellows**	**that**	**ever**	**lived**	**!**	**”**	**cried**	**Herb**	**.**
”	的	全部	这	意思是	伙伴们	那	曾经	居住地	!	”	哭	草本植物	.

“世上所有卑鄙的人里，竟然有他！”赫布喊道。

“ [aɪ] [ges] [ðeɪl] [liːv] [ˌjuː 'es][ə'loʊn] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , ['eniweɪ] , ” [keɪm] [frʌm; frəm][dʒoʊ] ,

“	**I**	**guess**	**they'll**	**leave**	**us**	**alone**	**—**	**for**	**a**	**while**	**,**	**anyway**	**,**	**”**	**came**	**from**	**Joe**	**,**
”	我	猜测	他们会	离开	我们	独自的	—	为了	一个	尽管	,	反正	,	”	来了	从	乔	,

“我想他们至少会放过我们一段时间吧，”乔说道。

[æz; əz][hiː; hi][felt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][bloʊ] .

as	he	felt	of	his	shoulder	where	he	had	received	a	blow	.
作为	他	毛毡	的	他的	肩膀	在哪里	他	有	已收到	一个	吹	.

他摸了摸肩膀，那里曾遭受过重击。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑːr; ər] ['duːɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] , ['eniweɪ] , " [sed] [bɑːb] ['θɔːtfəli] .

"	I	wonder	what	those	fellows	are	doing	around	here	,	anyway	,	"	said	Bob	thoughtfully	.
"	我	想知道	什么	那些	伙伴们	是	正在做	大约	这里	,	反正	,	"	说	鲍勃	深思熟虑	.

"我很好奇那些家伙在这里干什么呢，"鲍勃若有所思地说。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [rest] [hoʊ'tel] , [tuː] ? "

"	Do	you	suppose	they're	putting	up	at	the	Mountain	Rest	Hotel	,	too	?	"
"	做	你	认为	它们是	推杆	向上	在	这	山	休息	酒店	,	也	?	"

"你觉得他们也会住在山间休憩酒店吗？"

" [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , " ['ænsər] [dʒoʊ] , ['gluːmɪli] .

"	More	than	likely	,	"	answered	Joe	,	gloomily	.
"	更多的	比	可能	,	"	回答	乔	,	阴郁地	.

"很有可能，"乔沮丧地回答道。

" [pər'hæps] [ðeɪv] [bɪn] ['drɪvn] [aʊt][ʌv; əv][klin'təuniə] , [tuː] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌepɪ'demɪk] .

"	Perhaps	they've	been	driven	out	of	Clintonia	,	too	,	on	account	of	the	epidemic	.
"	也许	他们有	到过	驱动	出去	的	克林顿尼亚	,	也	,	在	帐户	的	这	流行性	.

"或许他们也是因为疫情而被赶出了克林顿尼亚。"

[aɪ] [hɜːrd] [kwaɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [jʌŋ] [foʊks][wɜːr; wər] ['getɪŋ] [aʊt] .

I	heard	quite	a	number	of	the	other	young	folks	were	getting	out	.
我	听到	相当	一个	数字	的	这	其他	年轻的	各位	是	获得	出去	.

我听说很多其他年轻人也都出来了。

[ðə; ði] [hoʊl] [taʊn] [ɪz] ['prɪti] [wel] [skerd] . "

The	whole	town	is	pretty	well	scared	.	"
这	所有的	镇	是	漂亮的	出色地	害怕的	.	"

全镇的人都吓坏了。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʃʊr] ['traɪɪŋ] [ðer; ðər][best][tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] , " ['ædɪd] ['dʒɪmi] .

"	They	are	sure	trying	their	best	to	make	trouble	for	us	,	"	added	Jimmy	.
"	他们	是	当然	尝试	他们的	最好的	到	制作	麻烦	为了	我们	,	"	额外	吉米	.

"他们肯定在想方设法给我们制造麻烦，"吉米补充道。

" [ðæt] ['faɪər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz][dʒʌst] [nʌts] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , " [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn]

"	That	fire	in	the	woods	was	just	nuts	for	them	,	"	said	Bob	,	with	a	frown
"	那	火	在	这	树林	曾是	只是	坚果	为了	他们	,	"	说	鲍勃	,	和	一个	皱眉

.

:
.

"对他们来说，那场林中火灾简直太疯狂了，"鲍勃皱着眉头说。

" [ðeɪv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ˌjuː 'es] ,

"	They've	been	trying	for	a	long	time	to	get	something	on	us	,
"	他们有	到过	尝试	为了	一个	长的	时间	到	得到	某物	在	我们	,

"他们一直试图找到我们的把柄，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

and	now	they	think	they've	got	it	.
和	现在	他们	思考	他们有	得到	它	.

现在他们觉得他们成功了。

[ðeɪ] [θɪŋk] [wɪə(r)] [ə'freɪd][tuː; tə] [biːt] - [ɪm] [ʌp] [naʊ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'zɜːrv] ,

They	think	we're	afraid	to	beat	'	em	up	now	as	they	deserve	,
他们	思考	是	害怕的	到	打	-	呃	向上	现在	作为	他们	应得	,

他们以为我们现在不敢像他们应得的那样狠狠揍他们一顿了。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪl] [tel] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][wiː; wi][set] [ðæt] [oʊld] [ʃæk] [ɑːn]['faɪər] . ”

for	fear	they'll	tell	everybody	we	set	that	old	shack	on	fire	.	”
为了	害怕	他们会	告诉	大家	我们	放	那	老的	窝棚	在	火	.	”

因为他们怕到处宣扬我们放火烧了那间破旧小屋。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] , ” [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] , ['mjuːziŋli] , “ [haʊ] [ðæt] ['faɪər] ['stɑːrtɪd] ,

“	It	was	a	funny	thing	,	”	remarked	Joe	,	musingly	,	“	how	that	fire	started	,
”	它	曾是	一个	有趣的	事物	,	”	评论	乔	,	若有所思地	,	“	如何	那	火	开始	,

['eniweɪ] . ”

anyway	.	”
反正	.	”

“那场火灾的起因真是奇怪，”乔若有所思地说。

“ [oʊ] , [wɒts] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv] ['wɜːriɪŋ] ? ” ['ædɪd] [ɜːrb] , ['kerləsli] .

“	Oh	,	what's	the	use	of	worrying	?	”	added	Herb	,	carelessly	.
”	哦	,	是什么	这	使用	的	令人担忧	?	”	额外	草本植物	,	粗心大意	.

“哎，担心又有什么用呢？”赫布漫不经心地补充道。

“ [aɪ] ['rekən] [ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðæt] ['lɪkɪŋ] [wɪl] [kiːp] [bʌk] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

“	I	reckon	the	memory	of	that	licking	will	keep	Buck	quiet	for	a	while	.
”	我	估计	这	记忆	的	那	舔舐	将要	保持	巴克	安静的	为了	一个	尽管	.

“我估计，巴克被舔的那次经历会让它在一段时间内保持安静。”

[seɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [juː; jʊ][dɪd] , [bɑːb] !

Say	,	that	was	a	fine	piece	of	work	you	did	,	Bob	!
说	,	那	曾是	一个	美好的	片	的	工作	你	做过	,	鲍勃	!

鲍勃，你做得真棒！

[ðə; ði] ['meməri] ['liŋgəz] .

The	memory	lingers	.
这	记忆	徘徊不去	.

这段记忆挥之不去。

” [bɑːb] [grɪnd] .

”	Bob	grinned	.
”	鲍勃	咧嘴一笑	.

鲍勃咧嘴一笑。

“ [haʊ] [ə'baʊt] [jɔːr'selvz] ? ” [hiː; hi] [æskt] , ['ædɪŋ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gliːm] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :

“	How	about	yourselves	?	”	he	asked	,	adding	,	with	a	gleam	in	his	eyes	:
”	如何	关于	你们自己	?	”	他	问	,	添加	,	和	一个	闪耀	在	他的	眼睛	:

“你们呢？”他问道，眼中闪过一丝光芒，补充道：

“ [aɪ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] ['teri] ['muːni] [ænd; ənd][kɑːrl] [lʌts] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['hæpi] !

“	I	didn't	notice	Terry	Mooney	and	Carl	Lutz	looking	very	happy	!
”	我	没有	注意	特里	穆尼	和	卡尔	卢茨	寻找	非常	快乐的	!

“我没注意到特里·穆尼和卡尔·卢茨看起来非常高兴！”

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] — [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [kən'spɪərətəz]

”	CHAPTER	XVIII	—	A	NEST	OF	CONSPIRATORS
”	章	十八	—	一个	巢	的	阴谋者

第十八章——阴谋集团

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [sɔː] [bʌk] ['lʊkər] ['ɔːf(ə)n] — [ɔːl] [tuː] ['ɔːf(ə)n] — [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

The	radio	boys	saw	Buck	Looker	often	—	all	too	often	—	in	the	days	that	followed	.
这	收音机	男孩们	锯	巴克	观察者	经常	—	全部	也	经常	—	在	这	天	那	随后	.

在接下来的日子里，电台的男孩们经常见到巴克·卢克——而且是太频繁了。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fɪrd] , [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraʊd] [wɜːr; wər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]

As	the	boys	had	feared	,	Buck	and	his	crowd	were	staying	at	the
作为	这	男孩们	有	害怕	,	巴克	和	他的	人群	是	入住	在	这

['maʊnt(ə)n] [rest] [hoʊ'tel] ,

Mountain	Rest	Hotel	,
山	休息	酒店	,

正如男孩们所担心的那样，巴克和他的同伙就住在山间休憩酒店。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [help] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	it	was	almost	impossible	to	help	encountering	them	.
和	它	曾是	几乎	不可能的	到	帮助	遭遇	他们	.

几乎不可能避免遇到他们。

['sevrəl] [taɪmz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɑːrgjuːmənts] [wɪtʃ] ['ɔːlmoʊst] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [bloʊz] ,

Several	times	there	were	arguments	which	almost	resulted	in	blows	,
一些	时代	那里	是	论点	哪个	几乎	结果	在	打击	,

他们之间多次发生争执，几乎演变成肢体冲突。

[bʌt; bət] [bʌk] ['ɔːlweɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [sniːk] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz]

but	Buck	always	managed	to	sneak	off	at	the	critical	moment	,	leaving	the	boys
但	巴克	总是	管理	到	潜行	离开	在	这	批判的	片刻	,	离开	这	男孩们

[tuː; tə] [fjuːm] ['helpləsli] .

to	fume	helplessly	.
到	烟	无助地	.

但巴克总能在关键时刻溜走，留下男孩们无助地生气。

“ [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] [haʊ] [ðæt] [ʃæk] [ʌv; əv] [ðerz] [kɔːt] ['faɪər] ,

“	Wish	we	could	find	out	how	that	shack	of	theirs	caught	fire	,
”	希望	我们	可以	寻找	出去	如何	那	窝棚	的	他们的	捕捉	火	,

“真希望我们能查明他们的棚屋是怎么着火的。”

” [dʒoʊ] ['grʌmbld] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ə'keiʒənz] .

”	Joe	grumbled	on	one	of	these	occasions	.
”	乔	咕哝	在	一	的	这些	场合	.

乔在其中一次抱怨道。

“ [ðen] [wiː; wi][kʊd; kəd][stɑːp][ðer; ðər] [maʊðz] [ɑːn] [ðæt] ['faɪərbrænd] ['kwestʃən] [wʌns] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl]

“	Then	we	could	stop	their	mouths	on	that	firebrand	question	once	and	for	all
”	然后	我们	可以	停止	他们的	嘴	在	那	火炬手	问题	一次	和	为了	全部

. ”

: ”

. ”

“那样我们就能一劳永逸地让他们闭嘴，不再谈论这个极具争议性的问题了。”

“ ['wʊdnt] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns] , ” [rɪ'mɑːkt] [ɜːrb] ['gluːmɪli] .

“	Wouldn't	make	any	difference	,	”	remarked	Herb	gloomily	.
”	不会	制作	任何	不同之处	,	”	评论	草本植物	阴郁地	.

“不会有任何区别的，”赫布沮丧地说。

“ [ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [fɔːr; fər][juː 'es][ɑːn] [ðæt] [skɔːr] , [ðeid] [θɪŋk] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [els]

“	If	they	couldn't	make	trouble	for	us	on	that	score	,	they'd	think	up	something	else
”	如果	他们	不能	制作	麻烦	为了	我们	在	那	分数	,	他们会	思考	向上	某物	别的

.

:

.

“如果他们不能在这方面给我们制造麻烦，他们就会想出其他办法。”

" [bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz]

"	But	about	this	time	something	happened	that	took	the	minds	of	the	radio	boys
"	但	关于	这	时间	某物	发生	那	采取	这	思想	的	这	收音机	男孩们

[frʌm; frəm] [bʌk] ['lʊkər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] ['meɪkɪŋ] .

from	Buck	Looker	and	his	trouble	making	.
从	巴克	观察者	和	他的	麻烦	制作	.

"但就在这时，发生了一件事，让电台的男孩们不再关注巴克·卢克和他的惹是生非的行为。"

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [diːp] [snoʊ] ,

One	day	,	as	they	were	tramping	through	the	woods	in	the	still	deep	snow	,
一	天	,	作为	他们	是	徒步旅行	通过	这	树林	在	这	仍然	深的	雪	,

有一天，当他们跋涉在仍然很厚的积雪中的树林里时，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'krepɪt] - ['lʊkɪŋ] [wʌn] - [ruːm] [ʃæk] , ['stændɪŋ] [dɪ'dʒektɪdli] [wɪ'ðɪn]

they	came	upon	a	little	decrepit	-	looking	one	-	room	shack	,	standing	dejectedly	within
他们	来了	之上	一个	小的	衰老	-	寻找	一	-	房间	窝棚	,	常设	沮丧地	之内

[ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['skelɪt(ə)n] [triːz] .

a	circle	of	skeleton	trees	.
一个	圆圈	的	骨骼	树木	.

他们发现了一间破败不堪的小屋，孤零零地矗立在一圈枯树之中。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wɔndəd] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl][frʌm; frəm][kæmp][ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ]

They	had	wandered	further	than	usual	from	camp	in	exploring	the	surrounding
他们	有	漫步	更远	比	通常	从	营	在	探索	这	周围

['kʌntri] [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [ə'pɑːn][ðə; ði]['taɪni]['kæbɪn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

country	and	had	come	upon	the	tiny	cabin	unexpectedly	.
国家	和	有	来	之上	这	微小的	舱	不料	.

他们为了探索周围的地区，比平时走得更远，意外地发现了这间小木屋。

['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ʌtər] [ə; eɪ] ['gliːfl] [ʃaʊt] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəstɪŋ] - ['lʊkɪŋ]

Jimmy	was	about	to	utter	a	gleeful	shout	at	sight	of	the	interesting	-	looking
吉米	曾是	关于	到	说出	一个	兴高采烈	喊	在	视线	的	这	有趣的	-	寻找

[pleɪs] [wen] [bɑːb] [klæpt] [ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

place	when	Bob	clapped	a	warning	hand	over	his	mouth	.
地方	什么时候	鲍勃	鼓掌	一个	警告	手	超过	他的	嘴	.

吉米正要看到这个看起来很有趣的地方而高兴地大喊一声，鲍勃却用手捂住了他的嘴，表示警告。

" [kiːp] [stɪl] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] ['ʃɑːrpli] .

"	Keep	still	,	"	he	whispered	sharply	.
"	保持	仍然	,	"	他	低声说道	尖锐地	.

"别动，"他厉声低语道。

" [aɪ] [hɪr] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ðer; ðər] . "

"	I	hear	voices	in	there	.	"
"	我	听到	声音	在	那里	.	"

"我听到里面有人说话。"

" [wel] , [wʌt] [ɪf] [juː; jʊ][duː] ? " [di'mɑːndid] [dʒoʊ] ,

"	Well	,	what	if	you	do	?	"	demanded	Joe	,
"	出色地	,	什么	如果	你	做	?	"	要求	乔	,

"那如果你真的这么做了呢？"乔质问道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['kɔːʃəsli] ['loʊɝd] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

but	he	kept	his	voice	cautiously	lowered	just	the	same	.
但	他	保留	他的	嗓音	谨慎地	降低	只是	这	相同的	.

但他仍然小心翼翼地压低了声音。

" ['prɑːbəbli] [sʌm; səm] ['hɑːrmləs] [dʌbz] — — "

"	Probably	some	harmless	dubs	—	—	"
"	大概	一些	无害	配音	—	—	"

"大概是一些无害的配音——"

“ [laɪk] [ɑːr'selvz] , ” ['fɪnɪʃt] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] , “ ['siːkɪŋ] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bɪtər]
“ Like ourselves , ” finished Jimmy , with a grin , “ seeking shelter from the bitter
” 喜欢 我们自己 , ” 完成的 吉米 , 和 一个 咧嘴笑 , ” 寻求 庇护所 从 这 苦的
['weðər] . ”
weather . ”
天气 . ”

“就像我们一样，”吉米咧嘴一笑，说道，“我们都在寻找避风港，躲避严寒的天气。”

“ [wel] , [huː'evər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪ] [ʃʊr] [ɑːr; ər][mæd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] [bɑːb] ,
“ Well , whoever they are , they sure are mad about something , ” said Bob ,
” 出色地 , 谁 他们 是 , 他们 当然 是 疯狂的 关于 某物 , ” 说 鲍勃 ,

“嗯，不管他们是谁，他们肯定是有事生气了，”鲍勃说。

['hɑːrdli] ['noʊɪŋ] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .
hardly knowing why he should be so excited .
几乎 会心 为什么 他 应该 是 所以 兴奋的 .

他几乎不知道自己为什么会如此兴奋。

[ðə; ðɪ] ['vɔɪsɪz] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [wʌn] - [ruːm] [ʃæk] [hæd; həd] [bɪn] [reɪzd] [ɪn][ˌɔːltər'keɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [naʊ] ,
The voices inside that one - room shack had been raised in altercation , but now ,
这 声音 里面 那 一 - 房间 窝棚 有 到过 提高 在 争吵 , 但 现在 ,
[æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['lɪsnd] ,
as the boys listened ,
作为 这 男孩们 听着 ,

那间小屋里原本传来争吵声，但现在，男孩们侧耳倾听着，

['sʌmbɑːdi] ['evɪdəntli] ['kɔːʃənd] ['saɪləns] , [fɔːr; fər][wʌns] [mɔːr] [ðə; ðɪ] [toʊnz] [wɜːr; wər] ['loʊɝd] ['ɔːlmoʊst]
somebody evidently cautioned silence , for once more the tones were lowered almost
某人 显然 警告 沉默 , 为了 一次 更多的 这 音调 是 降低 几乎
[tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] .
to a whisper .
到 一个 耳语 .

显然有人提醒大家保持安静，因为音量再次降低到几乎耳语的程度。

“ [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [mɪ'stɪrɪəs] [ə'baʊt] [ðɪs] , ” [sed] [bɑːb] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['gliːmɪŋ] ['dʒɔɪfəli] .
“ There's something mysterious about this , ” said Bob , his eyes gleaming joyfully .
” 有 某物 神秘 关于 这 , ” 说 鲍勃 , 他的 眼睛 闪闪发光 欣喜地 .

“这其中有些神秘之处，”鲍勃说，眼中闪烁着喜悦的光芒。

“ [aɪ] [voʊt] [wiː; wi] [lʊk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I vote we look into it . ”
” 我 投票 我们 看 进入 它 . ”

“我提议对此进行调查。”

“ [raɪt] - [oʊ] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['liːdər] [æz; əz][bɑːb] ['stɑːrtɪd] ['sɔːftli] [tɔːrd] [ðə; ðɪ]
“ Right - o , ” agreed Joe , following the leader as Bob started softly toward the
” 正确的 - o , ” 同意 乔 , 下列的 这 领导者 作为 鲍勃 开始 轻轻 朝向 这
[ʃæk] .
shack .
窝棚 .

“好的，”乔同意道，跟着领头的鲍勃轻轻地朝小屋走去。

[wʌt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] .
What they expected to find they had no idea .
什么 他们 预期的 到 寻找 他们 有 不 主意 .

他们完全没想到会发现什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌndər'stʊd] , [ðoʊ] [ʌn'spoʊkən] ,
But it was an understood , though unspoken ,
但 它 曾是 一个 理解 , 尽管 未说出口的 ,

但这是一种心照不宣的默契，虽然无需明说。

[ruːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['nevər] [tuː; tə] [pæs] [baɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [ɪn][ðə; ði] [liːst]

rule	with	the	radio	boys	never	to	pass	by	anything	that	looked	in	the	least
规则	和	这	收音机	男孩们	绝不	到	经过	经过	任何事物	那	看起来	在	这	至少

[mɪ'stɪriəs] .

mysterious	.
神秘	.

给电台小伙子们定了规矩：任何看起来稍微神秘一点的东西都不要放过。

[ænd; ənd] ['sɜːrt(ə)nli] [ðɪs] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [bɔːr] [ɔːl][ðə; ði] [er] [ʌv; əv] ['mɪstəri] .

And	certainly	this	queer	little	shack	in	the	woods	bore	all	the	air	of	mystery	.
和	当然	这	酷儿	小的	窝棚	在	这	树林	钻孔	全部	这	空气	的	神秘	.

当然，这间位于树林中的奇特小屋充满了神秘的气息。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [smɔːl] ['wɪndoʊ] [nɪr] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz]

There	was	one	small	window	near	where	they	were	standing	and	the	four	boys
那里	曾是	一	小的	窗户	靠近	在哪里	他们	是	常设	和	这	四	男孩们

['kraʊdɪd] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] ,

crowded	up	to	this	,
挤	向上	到	这	,

他们站立的地方附近有一扇小窗户，四个男孩都挤到窗户边。

['dʒɔslɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði]['dɪndʒi] [peɪn]

jostling	each	other	in	the	attempt	to	be	the	first	to	see	through	the	dingy	pane
推搡	每个	其他	在	这	试图	到	是	这	第一的	到	看	通过	这	昏暗的	窗格

.

:
.

他们互相推搡，都想第一个透过昏暗的玻璃看到外面。

“ [heɪ] ! ” ['wɪspəd] ['dʒɪmi] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] , [æz; əz]['dʒoʊz] [fʊt] [klæmpt] ['fɜːrmli] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] .

“	Hey	!	”	whispered	Jimmy	in	anguish	,	as	Joe's	foot	clamped	firmly	down	upon	his	.
“	嘿	!	”	低声说道	吉米	在	痛苦	,	作为	乔的	脚	夹紧	牢牢	向下	之上	他的	.

“嘿！”吉米痛苦地低声说道，因为乔的脚狠狠地踩在了他的脚上。

“ [kwɪt] ['pɑːrkɪŋ] [ɑːn][maɪ][toʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

“	Quit	parking	on	my	toe	,	will	you	?
“	辞职	停車處	在	我的	脚趾	,	将要	你	?

别再把车停在我脚趾头上了，好吗?

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

There's	lots	of	room	on	the	ground	.
有	很多	的	房间	在	这	地面	.

地面上有很多空地。

” [dʒoʊ] ['snɪkəd] [dɪ'raɪsɪvli] [ænd; ənd] [ðæt] [smɔːl] [saʊnd] [keɪm] [nɪr] [tuː; tə]['pruːviŋ][ðer; ðər] [ʌn'duːɪŋ]

”	Joe	snickered	derisively	and	that	small	sound	came	near	to	proving	their	undoing
”	乔	窃笑	嘲讽地	和	那	小的	声音	来了	靠近	到	证明	他们的	撤销

.

:
.

乔轻蔑地嗤笑了一声，而这小小的声音几乎成了他们的致命弱点。

[fɔːr; fər][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['evri] [wʌn][hæd; həd] [stɑːpt]

For	inside	the	cabin	it	happened	that	for	a	moment	every	one	had	stopped
为了	里面	这	舱	它	发生	那	为了	一个	片刻	每一个	一	有	停止

['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] ['dʒoʊz] [læf] [wʌz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['ɔːdəbl] .

talking	and	in	the	silence	Joe's	laugh	was	distinctly	audible	.
说	和	在	这	沉默	乔的	笑	曾是	明显地	可听见的	.

小屋里突然间，所有人都停止了说话，在寂静中，乔的笑声清晰可闻。

“ [sʌm; səm] [wʌnz] ['getɪŋ] [ɪn][ɑːn] [ðɪs] , ” [ðeɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [seɪ] ,

“	Some	one's	getting	in	on	this	,	”	they	heard	one	of	the	voices	say	,
”	一些	一个人的	获得	在	在	这	,	”	他们	听到	一	的	这	声音	说	,

“有人也参与其中了,”他们听到其中一个声音说道。

[æz; əz] [ðoʊ] [ɪts] ['oʊnər] [wɜːr; wər] ['nɜːrvəs] , [jet] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [haɪd] [hɪz; ɪz]

as	though	its	owner	were	nervous	,	yet	was	trying	his	best	to	hide	his
作为	尽管	它是	所有者	是	紧张的	,	然而	曾是	尝试	他的	最好的	到	隐藏	他的

[ʌn'iːzinis] .

uneasiness	.
不安	.

仿佛它的主人很紧张，却又竭力掩饰自己的不安。

“ [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] , [bɔɪz] .

“	Let's	take	a	look	around	,	boys	.
”	我们来吧	拿	一个	看	大约	,	男孩们	.

“孩子们，咱们四处看看吧。”

[juː; jʊ] ['nevər] [kæn; kən] [biː; bi] [tuː] [ʃʊr] .

You	never	can	be	too	sure	.
你	绝不	能	是	也	当然	.

你永远不能过于自信。

” [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

”	The	radio	boys	looked	at	each	other	in	consternation	.
”	这	收音机	男孩们	看起来	在	每个	其他	在	惊愕	.

电台小伙子们惊愕地对视了一眼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

There	was	no	time	to	get	away	,	even	if	they	had	wanted	to	.
那里	曾是	不	时间	到	得到	离开	,	甚至	如果	他们	有	通缉	到	.

即使他们想逃，也没有时间了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['krʊkɪd] [wɜːrk] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [ɪn] [ðə; ði]

And	now	that	they	were	convinced	there	was	crooked	work	going	on	in	the
和	现在	那	他们	是	确信	那里	曾是	歪	工作	去	在	在	这

[ʃæk] ,

shack	,
窝棚	,

既然他们确信棚屋里存在不正当的劳动，

[ðeɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [tuː; tə] [liːv] .

they	certainly	did	not	want	to	leave	.
他们	当然	做过	不是	想	到	离开	.

他们当然不想离开。

[bɑːb] ['flætnd] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['moʊʃənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [duː]

Bob	flattened	himself	against	the	wall	and	motioned	to	his	chums	to	do
鲍勃	扁平的	他自己	反对	这	墙	和	示意	到	他的	朋友们	到	做

['laɪkwaɪz] .

likewise	.
同样地	.

鲍勃紧贴着墙壁，示意他的朋友们也这样做。

[ɪf] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [ə; eɪ] [faɪt] , “ [wel] ,

If	the	fellows	found	them	and	wanted	to	put	up	a	fight	,	“	well	,
如果	这	伙伴们	成立	他们	和	通缉	到	放	向上	一个	斗争	,	“	出色地	,

如果那些家伙找到他们并想反抗，“好吧，

[ðeid] [get] [ðer; ðər] ['mʌniːz] [wɜːrθ] , ['eniweɪ] .

they'd	get	their	money's	worth	,	anyway	.
他们会	得到	他们的	钱的	值得	,	反正	.

反正他们肯定能物有所值。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][soʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪ'skʌvərd] .

"	But	it	so	happened	that	the	lads	were	not	discovered	.
"	但	它	所以	发生	那	这	小伙子们	是	不是	发现	.

但碰巧的是，这些小伙子们并没有被发现。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃæk] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,

The	door	of	the	shack	was	on	the	opposite	side	from	them	,
这	门	的	这	窝棚	曾是	在	这	对面的	边	从	他们	,

小屋的门在他们正对面。

[ænd; ənd] ['iːðər] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] ['kerfəli] [ɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː]

and	either	the	men	were	too	lazy	to	search	carefully	or	they	were	too
和	任何一个	这	男人	是	也	懒惰的	到	搜索	小心	或者	他们	是	也

['kɑːnfɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'skjʊrəti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['miːtɪŋ] [pleɪs] .

confident	of	the	obscurity	of	their	meeting	place	.
自信的	的	这	朦胧	的	他们的	会议	地方	.

要么这些人太懒，没有仔细搜寻；要么这些人太自信，认为他们的会面地点足够隐蔽。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [noʊ][wʌn]

At	any	rate	,	they	went	to	the	door	,	looked	around	,	and	,	finding	no	one
在	任何	速度	,	他们	去	到	这	门	,	看起来	大约	,	和	,	寻找	不	一

[wɪ'ðɪn] [saɪt] ,

within	sight	,
之内	视线	,

总之，他们走到门口，环顾四周，发现周围没有人。

['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [mɪ'steɪkən] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ]

evidently	decided	that	they	had	been	mistaken	in	thinking	they	had	heard	a
显然	决定	那	他们	有	到过	错误	在	思维	他们	有	听到	一个

[sə'spɪʃəs] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃæk] [wɪ'ðaʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] ['fɜːrðər] .

suspicious	noise	and	reëntered	the	shack	without	searching	further	.
可疑的	噪音	和	重新进入	这	窝棚	没有	搜索	更远	.

显然，他们认定自己之前听到的可疑声响是错误的，于是没有进一步搜寻，就重新进入了小屋。

" [jʊə(r)] ['kreɪzi] , ['moʊhən] , " [ðə; ði] [bɔɪz] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'mɑːrk] , [ɪn][æn; ən] ['ɪrɪtəb(ə)l]

"	You're	crazy	,	Mohun	,	"	the	boys	heard	one	of	them	remark	,	in	an	irritable
"	你是	疯狂的	,	莫洪	,	"	这	男孩们	听到	一	的	他们	评论	,	在	一个	易怒的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

"你疯了，莫洪，"男孩们听到其中一个男孩用不耐烦的声音说道。

" [jʊə(r)] ['letɪŋ] [jʊr; jər][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] — [ænd; ənd][jʊr; jər] [nəːvs] — [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . "

"	You're	letting	your	imagination	—	and	your	nerves	—	run	away	with	you	.	"
"	你是	出租	你的	想像力	—	和	你的	神经	—	跑步	离开	和	你	.	"

"你太任由你的想象力和紧张情绪控制你了。"

" [wel] , [ðɪs] [diːl] [ɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][ɑːn] ['ɛniːbədiːz] [nəːvs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['grʌmbld] [rɪ'plaɪ] ,

"	Well	,	this	deal	is	enough	to	get	on	anybody's	nerves	,	"	was	the	grumbled	reply	,
"	出色地	,	这	交易	是	足够的	到	得到	在	任何人的	神经	,	"	曾是	这	咕哝	回复	,

"唉，这笔交易足以让任何人感到恼火，"对方抱怨道。

['evɪdəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [ə'drest] [æz; əz]['moʊhən] .

evidently	from	the	person	addressed	as	Mohun	.
显然	从	这	人	已解决	作为	莫洪	.

显然是从被称作莫洪的人那里听出来的。

" [ɪf] [wiː; wi][dəunt][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] ['prɪti] [kwɪk] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][kwɪt] .

"	If	we	don't	put	it	across	pretty	quick	I'm	going	to	quit	.
"	如果	我们	不	放	它	穿过	漂亮的	快的	我是	去	到	辞职	.

"如果我们不能尽快把事情办好，我就要辞职了。"

[aɪv] [toʊld][juː; jʊ] [tuː] [mʌtʃ] [dɪ'leɪ] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] .

I've	told	you	too	much	delay	would	be	fatal	.
我已经	讲述	你	也	很多	延迟	会	是	致命的	.

我已经告诉过你，拖延太久会致命。

〞 [ðə; ði] [bɔɪz] [glɑːnst] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

〞	The	boys	glanced	at	each	other	,
〞	这	男孩们	瞥了一眼	在	每个	其他	,

男孩们互相看了一眼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ðeɪ] [hæd; həd] [felt] [æt; ət][nɑːt] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [wʌz; wəz] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [baɪ]

and	the	relief	they	had	felt	at	not	being	discovered	was	closely	followed	by
和	这	宽慰	他们	有	毛毡	在	不是	存在	发现	曾是	密切	随后	经过

[hjuːdʒ] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði]

huge	excitement	as	they	became	more	and	more	certain	that	they	were	on	the
巨大的	激动	作为	他们	成为	更多的	和	更多的	肯定	那	他们	是	在	这

[vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] .

verge	of	making	an	important	discovery	.
边缘	的	制作	一个	重要的	发现	.

他们最初因未被发现而感到宽慰，但紧接着，他们越来越确信自己即将做出重大发现，这种感觉让他们无比兴奋。

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ðoʊ] , ['maɪndfl] [ʌv; əv] [haʊ] [kloʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm]

They	crowded	closer	to	the	window	though	,	mindful	of	how	close	they	had	come
他们	挤	更近	到	这	窗户	尽管	,	正念	的	如何	关闭	他们	有	来

[tuː; tə] [dɪ'skʌvəri] ,

to	discovery	,
到	发现	,

不过，他们还是更靠近窗户，因为他们意识到自己离被发现有多近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [saʊnd] .

they	were	careful	to	make	not	the	slightest	sound	.
他们	是	小心	到	制作	不是	这	丝毫	声音	.

他们小心翼翼，没有发出一丝声音。

[bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz]['kloʊsɪst][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [kʊd; kəd] , [baɪ] ['eksəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] ['kɔːʃ(ə)n]

Bob	,	who	was	closest	to	the	window	,	could	,	by	exercising	the	greatest	caution
鲍勃	,	WHO	曾是	最接近	到	这	窗户	,	可以	,	经过	锻炼	这	最	警告

,

,

,

离窗户最近的鲍勃，只要极其谨慎，就能……

[pɪr] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

peer	into	the	shadows	of	the	room	.
同伴	进入	这	阴影	的	这	房间	.

凝视房间的阴影处。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːrnɪŋ] [tuː; tə][dʒoʊ] , [huː] [wʌz; wəz] ['kraʊdɪŋ] [hɪm; ɪm] ['kloʊsli]

He	put	out	his	hand	as	a	warning	to	Joe	,	who	was	crowding	him	closely
他	放	出去	他的	手	作为	一个	警告	到	乔	,	WHO	曾是	拥挤	他	密切

.

:

.

他伸出手警告紧紧贴着他的乔。

“ [dəunt] [pʊʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði] ['mɛrəst] ['wɪspər] .

“	Don't	push	,	”	he	said	,	in	the	merest	whisper	.
“	不	推	,	”	他	说	,	在	这	最	耳语	.

“别推，”他低声说道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

“	I	have	a	notion	this	is	going	to	be	good	.
”	我	有	一个	概念	这	是	去	到	是	好的	.

“我感觉这会是一件好事。”

” [soʊ][hæd; həd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

”	So	had	the	other	boys	,
”	所以	有	这	其他	男孩们	,

其他男孩也是如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][mæd] [kliːn] [θruː] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [priˈventid] [ðer; ðər] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

but	they	were	mad	clean	through	at	the	fate	that	prevented	their	getting	a
但	他们	是	疯狂的	干净的	通过	在	这	命运	那	阻止	他们的	获得	一个

[glɪmps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌmbld] - [daʊn] ['ʃænti] .

glimpse	into	the	tumbled	-	down	shanty	.
一瞥	进入	这	翻滚	-	向下	棚屋	.

但他们对命运的捉弄感到无比愤怒，因为命运让他们无缘一睹那间摇摇欲坠的棚屋。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [held] [bæk] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['iːgər] [ðeɪ] [wʊd] [spɔɪl]

However	,	they	held	back	,	knowing	that	if	they	were	too	eager	they	would	spoil
然而	,	他们	握住	后退	,	会心	那	如果	他们	是	也	渴望的	他们	会	剧透

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

然而，他们还是克制住了自己，因为他们知道如果太急于求成，就会把一切都搞砸。

[dɪˈskʌvəri] [ðen] [wʊd] [miːn] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [hɪr] [ðə; ði]['siːkrət] [ðiːz] [men][wɜːr; wər]

Discovery	then	would	mean	that	they	would	never	hear	the	secret	these	men	were
发现	然后	会	意思是	那	他们	会	绝不	听到	这	秘密	这些	男人	是

[əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪsˈkloʊz] .

about	to	disclose	.
关于	到	透露	.

如果发现，那就意味着他们永远不会听到这些人即将揭露的秘密。

[ðə; ði][oʊld] [ʃæk] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [wʌns] [bɪn] [lɪvd] [ɪn] ,

The	old	shack	had	evidently	once	been	lived	in	,
这	老的	窝棚	有	显然	一次	到过	居住地	在	,

这间旧棚屋显然曾经有人居住过。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['fɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kruːd] [sɔːrt] .

for	it	was	fitted	up	with	furniture	of	a	crude	sort	.
为了	它	曾是	适配	向上	和	家具	的	一个	原油	种类	.

因为里面摆放的是一些简陋的家具。

[əˈlɔːŋ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ræn] [tuː] [lɔːŋ] [bʌŋks] , [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Along	one	side	of	the	room	ran	two	long	bunks	,	one	above	the	other	,
沿着	一	边	的	这	房间	跑	二	长的	上下铺	,	一	多于	这	其他	,

房间一侧摆放着两张长长的上下铺，一张在另一张上面。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜːr; wər][sʌm; səm][oʊld] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] - ['lʊkɪŋ] ['pɪktʃərz] , ['evɪdəntli] [kʌt] [aʊt]

and	on	the	walls	were	some	old	dilapidated	-	looking	pictures	,	evidently	cut	out
和	在	这	墙壁	是	一些	老的	破旧的	-	寻找	图片	,	显然	切	出去

[ʌv; əv] ['mægəzinz] [ɔːr] [nuːz] [ˌpiəriˈɔdikəlz] .

of	magazines	or	news	periodicals	.
的	杂志	或者	消息	期刊	.

墙上挂着一些看起来很旧很破的图片，显然是从杂志或新闻期刊上剪下来的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - [legd] , ['rɪkəti] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

There	was	a	three	-	legged	,	rickety	table	in	the	center	of	the	room	,
那里	曾是	一个	三	-	腿	,	摇摇晃晃的	桌子	在	这	中心	的	这	房间	,

房间中央摆着一张摇摇晃晃的三脚桌子。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [kən'spɪərətəz] — [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [wɜːr; wər] ['gæðərd] .

and	about	this	the	conspirators	—	for	such	they	were	—	were	gathered	.
和	关于	这	这	阴谋者	—	为了	这样的	他们	是	—	是	聚集	.

而那些阴谋者——他们确实是阴谋者——也聚集在一起商讨此事。

[tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][men][hæd; həd] [tʃerz] , ['pætəntli] [hoʊm] - [meɪd] , [fɔːr; fər] [siːts] , [waɪl] [ðə; ðɪ][θɜːrd]

Two	of	the	men	had	chairs	,	patently	home	-	made	,	for	seats	,	while	the	third
二	的	这	男人	有	椅子	,	显然	家	-	制成	,	为了	座位	,	尽管	这	第三

, [huː] [sæt] ['feɪsɪŋ] [bɑːb] ,

,	who	sat	facing	Bob	,
,	WHO	卫星	面向	鲍勃	,

其中两人坐在椅子上，显然是自制的，而第三人则坐在鲍勃对面。

[hæd; həd] ['mɪrli] [æn; ən] ['empti] ['wʊd(ə)n] [bɑːks] [tɜːrnd] [ɑːn][end] .

had	merely	an	empty	wooden	box	turned	on	end	.
有	仅仅	一个	空的	木制的	盒子	转向	在	结尾	.

只有一只竖起来的空木箱。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [læst] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [bɪn]

It	was	this	last	fellow	who	was	now	speaking	and	who	had	been
它	曾是	这	最后的	同伴	WHO	曾是	现在	请讲	和	WHO	有	到过

[ə'drest] [baɪ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['moʊhən] .

addressed	by	the	name	of	Mohun	.
已解决	经过	这	姓名	的	莫洪	.

现在说话的正是最后这个人，他之前被称作莫洪。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] [ænd; ənd][ʌv; əv] [fer] [kəm'plekʃ(ə)n] , [wɪð; wɪθ] [prə'truːdɪŋ] ,

He	was	short	and	of	fair	complexion	,	with	protruding	,
他	曾是	短的	和	的	公平的	肤色	,	和	突出	,

他身材矮小，肤色白皙，有突出的.....

['hɔːrsi] [tiːθ] [ðæt] [stʌk] [aʊt] [ˌdɪsə'griːəbli] ['oʊvər][hɪz; ɪz][lɪp] .

horsey	teeth	that	stuck	out	disagreeably	over	his	lip	.
马	牙齿	那	卡住	出去	令人不快地	超过	他的	唇	.

他那对马牙很不雅地从嘴唇上突出来。

[ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['triːoʊ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒaɪənt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['feloʊ] , [tɔːl] , [dɑːrk][ænd; ənd] ['hevi] -

Another	of	the	trio	was	a	giant	of	a	fellow	,	tall	,	dark	and	heavy	-
其他	的	这	三人组	曾是	一个	巨大的	的	一个	同伴	,	高的	,	黑暗的	和	重的	-

[b'raʊd] , [waɪl] [ðə; ðɪ][θɜːrd] ,

browed	,	while	the	third	,
眉毛	,	尽管	这	第三	,

三人中的另一位身材魁梧，高大、肤色黝黑、眉毛浓密，而第三位，

[huː] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][bɑːb] , [wʌz; wəz][ʌv; əv] ['slaɪtər] [bɪld] , [bʌt; bət] ['nɪrli] [æz; əz][tɔːl] .

who	sat	with	his	back	to	Bob	,	was	of	slighter	build	,	but	nearly	as	tall	.
WHO	卫星	和	他的	后退	到	鲍勃	,	曾是	的	略微	建造	,	但	几乎	作为	高的	.

背对着鲍勃坐着的那个人身材比较瘦小，但身高几乎和鲍勃一样高。

['moʊhən] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['pɑːrti] ,

Mohun	seemed	to	be	the	leader	of	the	party	,
莫洪	似乎	到	是	这	领导者	的	这	派对	,

莫洪似乎是党的领导人，

[fɔːr; fər] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['liːnɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ] ['rɪkəti] ['teɪbl] ,

for	now	he	was	leaning	across	the	rickety	table	,
为了	现在	他	曾是	倾斜	穿过	这	摇摇晃晃的	桌子	,

此刻，他正倚在摇摇晃晃的桌子旁。

['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] [ænd; ənd] ['emfəsaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ri'maːks] [wɪð; wɪθ] [bloʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][fɪst][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː]

talking	earnestly	and	emphasizing	his	remarks	with	blows	of	his	fist	upon	it
说	切实	和	强调	他的	评论	和	打击	的	他的	拳头	之上	它

.

:

.

他语气认真地说话，并用拳头敲打它以强调自己的观点。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [mɛrɪ'wɛðɚ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['dʒaɪənt] , “ [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [taɪm]

“	I	tell	you	,	Merriweather	,	”	he	said	,	addressing	the	giant	,	“	this	is	our	time
”	我	告诉	你	,	梅里韦瑟	,	”	他	说	,	解决	这	巨大的	,	“	这	是	我们的	时间

[tuː; tə][ækt] .

to	act	.
到	行为	.

“我告诉你，梅里韦瑟，”他对着巨人说，“现在是我们行动的时候了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['mɪrli] ['pʊsi] - ['fʊtɪŋ] [wen] [juː; jʊ][æsk] [dɪ'leɪ] .

You	are	merely	pussy	-	footing	when	you	ask	delay	.
你	是	仅仅	猫	-	立足点	什么时候	你	问	延迟	.

你要求延期，纯粹是在推诿。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'vɪnst] [ðæt] [dɪ'leɪ] [miːnz] ['suːɪsaɪd] .

I	am	convinced	that	delay	means	suicide	.
我	是	确信	那	延迟	方法	自杀	.

我深信拖延就等于自杀。

” ['dʒɪmi] , ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ðə; ði][læst][wɜːrd] , [gɑːspt] [ɪnˌvɑːlən'terəli] [ænd; ənd][bɑːb] [nʌdʒd] [hɪm; ɪm]

”	Jimmy	,	catching	the	last	word	,	gasped	involuntarily	and	Bob	nudged	him
”	吉米	,	捕捉	这	最后的	单词	,	倒吸一口气	不由自主	和	鲍勃	轻推	他

['wɔrnɪŋli] .

warningly	.
警告	.

吉米听到最后一个字，不由自主地倒吸了一口气，鲍勃警告地推了他一下。

“ [kiːp] [stɪl] , ” [hiː; hi] [hist] .

“	Keep	still	,	”	he	hissed	.
”	保持	仍然	,	”	他	嘶嘶作响	.

“别动，”他嘶嘶地说。

“ [ðɪs] [ʃʊr] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] !

“	This	sure	is	going	to	be	good	!
”	这	当然	是	去	到	是	好的	!

“这肯定会很棒！”

” [ðə; ði] [tuː] ['ʌðər] [men] [lʊkt] [ʌn'sɜːrt(ə)n][bʌt; bət][ðə; ði] ['feloʊ] [kɔːld] ['moʊhən][wʌz; wəz] ['pʊʃɪŋ]

”	The	two	other	men	looked	uncertain	but	the	fellow	called	Mohun	was	pushing
”	这	二	其他	男人	看起来	不确定	但	这	同伴	称为	莫洪	曾是	推动

[ðə; ði] [pɔɪnt] [hoʊm] .

the	point	home	.
这	观点	家	.

“另外两个男人看起来有些犹豫，但名叫莫洪的那个人却坚持己见。”

“ [ðɪs] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [tʃæns] , ” [hiː; hi] [kraɪd] ['viːəməntli] .

“	This	is	our	chance	,	”	he	cried	vehemently	.
”	这	是	我们的	机会	,	”	他	哭	强烈地	.

“这是我们的机会！”他激动地喊道。

“ [sælpɚ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

“	Salper	is	out	of	the	way	for	the	present	,
”	萨尔珀	是	出去	的	这	方式	为了	这	展示	,

“萨尔珀目前已不在位，

[bʌt; bət][wiː; wi]['nevər] [noʊ] [wen] [hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld]

but	we	never	know	when	he	may	take	the	notion	to	go	back	to	the	old
但	我们	绝不	知道	什么时候	他	可能	拿	这	概念	到	去	后退	到	这	老的

[dʒɑːb] .

job	.
工作	.

但我们永远无法预知他何时会萌生重返旧职的想法。

[ðeɪ] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] ['maɪti] ['restɪv] [ɔːl'redi] .

They	say	he	is	getting	mighty	restive	already	.
他们	说	他	是	获得	强大的	不安分	已经	.

他们说他已经非常焦躁不安了。

" [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . - [neɪm] [bɑːb] [fel] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'meɪzmənt] [ænd; ənd]

"	At	the	mention	of	Mr	.	Salper's	name	Bob	fell	back	in	his	amazement	and
"	在	这	提到	的	先生	.	-	姓名	鲍勃	跌倒	后退	在	他的	惊愕	和

['lændɪd] [ɑːn]['dʒoʊz] [fʊt] ,

landed	on	Joe's	foot	,
登陆	在	乔的	脚	,

“一听到萨尔珀先生的名字，鲍勃惊讶得向后倒去，结果摔在了乔的脚上。”

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['lætər] [ɪ'mɪtəd, ɪ'mɪtɪd][ə; eɪ] [skwiːk] [ʌv; əv][peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['staɪf(ə)ld] .

whereupon	the	latter	emitted	a	squeak	of	pain	that	he	immediately	stifled	.
于是	这	后者	发射	一个	吱	的	疼痛	那	他	立即地	窒息	.

于是后者发出了一声痛苦的呻吟，但他立即将其压了下去。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ? ” [di'mɑːndid] [bɑːb][ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] ['wɪspər] ,

“	Did	you	hear	that	?	”	demanded	Bob	in	an	excited	whisper	,
“	做过	你	听到	那	?	”	要求	鲍勃	在	一个	兴奋的	耳语	,

“你听到了吗？”鲍勃兴奋地低声问道。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [θɔːt] [fɔːr; fər] [pʊr] ['dʒoʊz] [fʊt] .

without	a	thought	for	poor	Joe's	foot	.
没有	一个	想法	为了	贫穷的	乔的	脚	.

完全没想过可怜的乔的脚会怎么样。

“ [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mɪstər] . [sælpɝ] .

“	They're	talking	about	Mr	.	Salper	.
“	它们是	说	关于	先生	.	萨尔珀	.

“他们正在谈论萨尔珀先生。”

" ['iːgərli] [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [waɪl] [ɜːrb] ['wɪspəd] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [toʊn] :

"	Eagerly	he	turned	back	to	the	window	while	Herb	whispered	in	an	awed	tone	:
"	急切地	他	转向	后退	到	这	窗户	尽管	草本植物	低声说道	在	一个	敬畏	语气	:

他急切地转过身，看向窗外，而赫伯则用敬畏的语气低声说道：

“ ['meɪbi] [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['mɜːrdər][ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] . ”

“	Maybe	they're	going	to	murder	the	old	fellow	.	”
“	或许	它们是	去	到	谋杀	这	老的	同伴	.	”

“他们或许会杀了那个老人。”

“ [seɪ] , [kiːp] [stɪl] , [kɑːnt] [juː; jʊ] ? ” [sed] [bɑːb] [ɪm'peɪʃntli] ,

“	Say	,	keep	still	,	can't	you	?	”	said	Bob	impatiently	,
“	说	,	保持	仍然	,	不能	你	?	”	说	鲍勃	不耐烦地	,

“我说，别动，好吗？”鲍勃不耐烦地说。

[æz; əz][hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['loʊɝd] [toʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] .

as	he	strained	his	ears	to	catch	the	lowered	tones	of	the	three	men	.
作为	他	紧张	他的	耳朵	到	抓住	这	降低	音调	的	这	三	男人	.

他竖起耳朵，试图分辨三个男人低沉的嗓音。

[ɜːrb] [səb'saidid] ,
Herb subsided ,
草本植物 平静下来 ,

草药的药效减弱了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['weɪtɪd] [wɪð; wɪθ]['beɪtɪd] [breθ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [ðiːz]
and the four of them waited with bated breath to find out what these
和 这 四 的 他们 等待 和 被 气息 到 寻找 出去 什么 这些
[θriː] [kən'spɪərətəz] [hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] ['gɪlbərt] [sælpɝ] .
three conspirators had to do with Gilbert Salper .
三 阴谋者 有 到 做 和 吉尔伯特 萨尔珀 .

四人屏息以待，想知道这三个阴谋者与吉尔伯特·萨尔珀有什么关系。

“ ['meɪbi] [jʊə(r)] [raɪt] , ['moʊhən] , ” [ðə; ði] [tɔːl] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['krægi] [braʊz] ['ænsər]
“ Maybe you're right , Mohun , ” the tall man with the craggy brows answered
“ 或许 你是 正确的 , 莫洪 , ” 这 高的 男人 和 这 崎岖不平 眉毛 回答
[rɪ'lʌktəntli] .
reluctantly .
勉强 .

“也许你是对的，莫洪，”那个身材高大、眉毛粗壮的男人不情愿地回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ] [kɑːnt] [help] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [tuː; tə] [straɪk] [naʊ] [ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [muːv] . ”
“ But I can't help thinking that to strike now is a poor move . ”
“ 但 我 不能 帮助 思维 那 到 罢工 现在 是 一个 贫穷的 移动 . ”

“但我总觉得现在发动袭击是个糟糕的决定。”

“ [ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [wiːks] [wiːl] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ,
“ In two or three weeks we'll have everything just as we want it ,
“ 在 二 或者 三 周 出色地 有 一切 只是 作为 我们 想 它 ,

“再过两三周，一切都会如我们所愿。”

” ['ædɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [sæt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][bɑːb] .
” added the man who sat with his back to Bob .
” 额外 这 男人 WHO 卫星 和 他的 后退 到 鲍勃 .

“背对着鲍勃坐着的那个人补充道。”

“ [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [ðen] , [waɪl] [naʊ] — —
“ We'll have a sure thing then , while now — —
“ 出色地 有 一个 当然 事物 然后 , 尽管 现在 — —

“到那时我们就万无一失了，而现在——”

” [ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['moʊhən] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] .
” The man called Mohun threw up his hands in a gesture of despair .
” 这 男人 称为 莫洪 扔 向上 他的 双手 在 一个 手势 的 绝望 .

名叫莫洪的男子绝望地举起双手。

“ ['pʊsi] - ['fʊtɪŋ] [ə'gen] !
“ Pussy - footing again !
“ 猫 - 立足点 再次 !

“又在畏首畏尾了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [dɪs'gʌstɪdli] .
” he cried disgustedly .
” 他 哭 厌恶地 .

他厌恶地喊道。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['gæmbəlz] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , ['eniweɪ] ,
“ What kind of gamblers are you , anyway ,
“ 什么 种类 的 赌徒 是 你 , 反正 ,

“你们到底是什么类型的赌徒？”

[tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ʃʊr] [θɪŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [test] [jʊr; jər] [lʌk] ?

to	wait	until	you	have	a	sure	thing	before	you	test	your	luck	?
到	等待	直到	你	有	一个	当然	事物	前	你	测试	你的	运气	?

等到有把握的时候再去碰运气?

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bɪg] [diːlz] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [sək'sesf(ə)l]

Don't	you	know	that	the	big	deals	down	on	the	Street	that	have	been	successful
不	你	知道	那	这	大的	交易	向下	在	这	街道	那	有	到过	成功的

[hæv; həv] [bɪn] [pʊt] [θruː] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['fɛloʊz] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɜːrv] ? ”

have	been	put	through	because	the	fellows	doing	it	had	nerve	?	”
有	到过	放	通过	因为	这	伙伴们	正在做	它	有	神经	?	”

难道你不知道，华尔街那些成功的大交易之所以能够达成，是因为那些做事的人有胆量吗?

“ [jes] , [bʌt; bət] [nɑːt] ['meni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːlz] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] [bɪg] [ɔːr] [æz; əz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [æz; əz]

“	Yes	,	but	not	many	of	the	deals	have	been	as	big	or	as	important	as
“	是的	,	但	不是	许多	的	这	交易	有	到过	作为	大的	或者	作为	重要的	作为

[ðɪs] ,

this	,
这	,

“是的，但很少有交易像这笔交易一样规模庞大或意义重大。”

” [sed] [ðə; ði] ['dʒaɪənt] ['kwaɪətli] .

”	said	the	giant	quietly	.
”	说	这	巨大的	悄悄	.

“巨人平静地说。”

“ [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [straɪk] ['kwɪkli] , ” ['ɑːrgjuːd] ['moʊhən] , [wɪð; wɪθ] [hiːt] , ['ædɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]

“	All	the	more	reason	to	strike	quickly	,	”	argued	Mohun	,	with	heat	,	adding	in	a
“	全部	这	更多的	原因	到	罢工	迅速地	,	”	争论	莫洪	,	和	热	,	添加	在	一个

['loʊɝd] [toʊn] :

lowered	tone	:
降低	语气	:

“正因如此，我们更应该迅速出手，”莫恩激动地说道，随后又压低声音补充道:

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ['æbsəns] [ʌv; əv] [sælpɝ] [frʌm; frəm] [wɔːl] [striːt] [ɪz] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm]

“	I	tell	you	this	absence	of	Salper	from	Wall	Street	is	the	chance	of	a	lifetime
“	我	告诉	你	这	缺席	的	萨尔珀	从	墙	街道	是	这	机会	的	一个	寿命

.

:
.

“我告诉你，萨尔珀离开华尔街是千载难逢的机会。”

[its] [ðə; ði] [θɪŋ] [wiːv] [bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] .

It's	the	thing	we've	been	waiting	for	.
它是	这	事物	我们已经	到过	等待	为了	.

这就是我们一直期待的。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [striːt] [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] .

With	him	on	the	Street	we	haven't	a	chance	for	our	lives	.
和	他	在	这	街道	我们	还没有	一个	机会	为了	我们的	生活	.

他上了街，我们就没有活命的机会了。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] , [wiː; wi] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hændz] .

With	him	away	,	we	have	everything	in	our	own	hands	.
和	他	离开	,	我们	有	一切	在	我们的	自己的	双手	.

他不在，一切都掌握在我们自己手中。

[naʊ] [its] [ʌp] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['weðər] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [lʌk] ,

Now	it's	up	to	you	whether	we	make	the	most	of	our	luck	,
现在	它是	向上	到	你	无论	我们	制作	这	最多	的	我们的	运气	,

现在就看你们能否充分利用我们的好运了。

[ɔːr] [θroʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈrʌbɪʃ] [hiːp] . ”

or	throw	it	in	the	rubbish	heap	.	”
或者	扔	它	在	这	垃圾	堆	.	”

或者扔进垃圾堆。”

“ [bʌt; bət] [sælpɝ] [ɪz] [ʌp] [hɪr] [fɔːr; fər][æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] ,

“	But	Salper	is	up	here	for	an	indefinite	length	of	time	,
”	但	萨尔珀	是	向上	这里	为了	一个	不定	长度	的	时间	,

“但萨尔珀将在这里待上一段时间，而且时间长短没有定论。”

” [ˈɑːrgjuːd][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][bɑːb] .

”	argued	the	man	with	his	back	to	Bob	.
”	争论	这	男人	和	他的	后退	到	鲍勃	.

“背对着鲍勃的男人争辩道。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] , [ˈmeɪbi] [tuː] .

“	It	is	said	he	will	stay	at	least	a	month	,	maybe	two	.
”	它	是	说	他	将要	停留	在	至少	一个	月	,	或许	二	.

据说他至少会待一个月，也许两个月。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wiːk] — [tuː] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] — [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv]

And	a	week	—	two	at	the	outside	—	is	all	we	need	to	make	sure	of
和	一个	星期	—	二	在	这	外部	—	是	全部	我们	需要	到	制作	当然	的

[rɪˈliːvɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪl] - [ˈgɑːtn] [welθ] .

relieving	him	of	some	of	his	ill	-	gotten	wealth	.
缓解	他	的	一些	的	他的	患病的	-	获得	财富	.

我们只需要一周——最多两周——就能确保让他失去一些不义之财。

” [ðə; ði][mæn] [læft] [ˈnɔɪzɪli] [æt; ət] [ðɪs] [pʊr] [əˈtempt] [æt; ət][ˈhjuːmər] , [ænd; ənd][ˈmoʊhən] [glɑːnst]

”	The	man	laughed	noisily	at	this	poor	attempt	at	humor	,	and	Mohun	glanced
”	这	男人	笑了	喧闹地	在	这	贫穷的	试图	在	幽默	,	和	莫洪	瞥了一眼

[ˈnɜːrvəsli] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

nervously	about	him	.
紧张地	关于	他	.

“那人对这种拙劣的幽默大笑起来，莫洪紧张地环顾四周。

“ [ˈbetər] [lʊk] [aʊt] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈpiːvɪʃli] .

“	Better	look	out	,	”	he	said	,	peevishly	.
”	更好的	看	出去	,	”	他	说	,	恼怒地	.

“你最好小心点，”他恼火地说。

“ [juː; jʊ] [ˈnevər] [kæn; kən] [tel] [huːz] [ˈlɪsnɪŋ] .

“	You	never	can	tell	who's	listening	.
”	你	绝不	能	告诉	谁是	聆听	.

你永远无法预料谁在偷听。

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [triːz] [hæv; həv] [ɪrz] [əˈraʊnd] [ðɪs] [weɪ] . ”

They	say	the	trees	have	ears	around	this	way	.	”
他们	说	这	树木	有	耳朵	大约	这	方式	.	”

他们说这边的树都长耳朵了。

“ [jʊr; jər] [nəːvs] [ɑːr; ər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [kraɪd] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

“	Your	nerves	are	getting	the	best	of	you	,	I	think	,	”	cried	the	big	man	.
”	你的	神经	是	获得	这	最好的	的	你	,	我	思考	,	”	哭	这	大的	男人	.

“我觉得你太紧张了，”大个子喊道。

“ [dʒʌst][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [juːv] [gɑːt][koʊld] [fiːt] [ɪz][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [tʃæns]
“ Just because you've got cold feet is no reason why we should take the chance
” 只是 因为 你已经 得到 寒冷的 脚 是 不 原因 为什么 我们 应该 拿 这 机会
[ʌv; əv] [ˈluːzɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [bɪgɪst] [diːl] [wiːv] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈhændlɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈmeni]
of losing out on the biggest deal we've had the chance of handling for many
的 输 出去 在 这 最大 交易 我们已经 有 这 机会 的 处理 为了 许多
[ə; eɪ] [deɪ] .
a day .
一个 天 .

“仅仅因为你临阵退缩，就让我们冒着失去这笔我们多年来有机会处理的最大一笔交易的风险，这是不可取的。”

[get] [ə; eɪ] [gʊd] [sliːp] , [mæn] , [ænd; ənd] [juːl] [θɪŋk] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [duː] , [təˈmɑːroʊ] .
Get a good sleep , man , and you'll think the way we do , tomorrow .
得到 一个 好的 睡觉 , 男人 , 和 你会 思考 这 方式 我们 做 , 明天 .

好好睡一觉，伙计，明天你就会和我们想法一样了。

” [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈmoʊhən][wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [əˈpɑːn]
” For a moment it seemed as though Mohun were about to spring upon
” 为了 一个 片刻 它 似乎 作为 尽管 莫洪 是 关于 到 春天 之上
[ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd][bɑːb] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] ,
the big man and Bob held his breath ,
这 大的 男人 和 鲍勃 握住 他的 气息 ,

“那一刻，莫亨似乎就要扑向那个大个子，鲍勃屏住了呼吸。”

[ɪkˈspektɪŋ] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] .
expecting a struggle .
期待 一个 斗争 .

预料到会有一场硬仗。

- [feɪs] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [brɪk] [red] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪps] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [prəˈtruːdiŋ]
Mohun's face turned a brick red and his lips drew back from his protruding
- 脸 转向 一个 砖 红色的 和 他的 嘴唇 画 后退 从 他的 突出
[ˈʌpər] [tiːθ] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn][ə; eɪ][snɑːrl] .
upper teeth as though in a snarl .
上 牙齿 作为 尽管 在 一个 咆哮 .

莫洪的脸涨得通红，嘴唇向后缩，露出突出的上牙，仿佛在咆哮。

[hɪz; ɪz][hændz] [klentʃt] ,
His hands clenched ,
他的 双手 紧握 ,

他的双手紧紧握成拳头，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [tɔːrd] [ðə; ði] [bɪgə(r)] [mæn] [huː] [hæd; həd][hæf] [ˈrɪzn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃer] .
he took a step toward the bigger man who had half risen from his chair .
他 采取 一个 步 朝向 这 大 男人 WHO 有 一半 升起 从 他的 椅子 .

他朝那个半从椅子上站起来的高大男人走了一步。

“ [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [θɪŋ] , [juː; jʊ] [ˈpʊsi] - [ˈfʊtərz] !
“ Then I'll tell you one thing , you pussy - footers !
” 然后 患病的 告诉 你 一 事物 , 你 猫 - 页脚 !

“那我就告诉你们这些胆小鬼一件事！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ˈfjʊriəsli] .
” he cried furiously .
” 他 哭 愤怒地 .

他愤怒地喊道。

“ [ɪf] [ðɪs] [diːl] ['iznt] [pʊld] [θruː] [baɪ][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪf] [baɪ] [ðæt] [taɪm]
“ If this deal isn't pulled through by the end of a week and if by that time
“ 如果 这 交易 不是 拉 通过 经过 这 结尾 的 一个 星期 和 如果 经过 那 时间
[wiː; wi] ['hævnt] ['aʊər; ɑːr][hændz][ɑːn][ə; eɪ] [gʊd] [tʃʌŋk] [ʌv; əv] - ['mʌni] ,
we haven't our hands on a good chunk of Salper's money ,
我们 还没有 我们的 双手 在 一个 好的 块 的 - 钱 ,

“如果这笔交易在一周结束前未能达成，如果到那时我们还没有拿到萨尔珀的大部分资金，

[ðen] [aɪm] [θruː] .
then I'm through .
然后 我是 通过 .

那我就结束了。

[duː][juː; jʊ] [hɪr] [ðæt] ?
Do you hear that ?
做 你 听到 那 ?

你听到了吗?

[aɪ][kwɪt] !
I quit !
我 辞职 !

我不干了!

” ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] — [ɑːn] [gɑːrd]
” CHAPTER XIX — ON GUARD
” 章 十九 — 在 警卫

第十九章——警戒

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜːrd] [ɪ'nʌf] .
The radio boys had heard enough .
这 收音机 男孩们 有 听到 足够的 .

电台记者们已经听够了。

['saɪləntli] [ðeɪ] ['tɪpˌtəʊd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['væntɪdʒ] [pɔɪnt] ,
Silently they tiptoed from their vantage point ,
默默 他们 踮着脚尖 从 他们的 优势 观点 ,

他们悄无声息地从有利位置蹑手蹑脚地走了出去。

['pʊtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [trə'mendəs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə][ɪk'skleɪm] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ]
putting off the tremendous desire to exclaim about what they had heard until they
推杆 离开 这 巨大的 欲望 到 惊叹 关于 什么 他们 有 听到 直到 他们
[hæd; həd][pʊt][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃæk] .
had put a good distance between themselves and the shack .
有 放 一个 好的 距离 之间 他们自己 和 这 窝棚 .

他们强忍着想要惊呼自己所听到的一切的强烈冲动，直到与小屋拉开了一段距离才作罢。

[ðen] [ðeɪ] [ˌoʊvɚ'floʊd] [wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] .
Then they overflowed with wonder and excitement .
然后 他们 溢出 和 想知道 和 激动 .

他们顿时充满了惊奇和兴奋。

“ [seɪ] , [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [sprɪŋ] [ðɪs] [nuːz] [ɑːn]['mɪstər] . [sælpɚ] !
“ Say , wait till we spring this news on Mr . Salper !
” 说 , 等待 直到 我们 春天 这 消息 在 先生 . 萨尔珀 !

“等着瞧，我们把这个消息告诉萨尔珀先生吧！”

” [kraɪd] [ɜːrb] .
” cried Herb .
” 哭 草本植物 .

“赫布喊道。”

“ [ðə; ði][mæn] [wɪl] [nɪr] [goʊ][ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] . ”

“	The	man	will	near	go	off	his	head	.	”
”	这	男人	将要	靠近	去	离开	他的	头	.	”

“那人简直要疯了。”

“ [gɑːʃ] , [juː; jʊ] ['kudnt] [bleɪm] [hɪm; ɪm] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [toʊn] .

“	Gosh	,	you	couldn't	blame	him	,	”	said	Joe	,	in	an	awed	tone	.
”	天哪	,	你	不能	责备	他	,	”	说	乔	,	在	一个	敬畏	语气	.

“哎呀，你也不能怪他，”乔用敬畏的语气说道。

“ [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [ðoʊz] [θriː] ['fɛloʊz] ['æftər][maɪ][hɑːrd] - [ɜːrnd] [kæʃ] [maɪ'self] . ”

“	I	wouldn't	like	to	have	those	three	fellows	after	my	hard	-	earned	cash	myself	.	”
”	我	不会	喜欢	到	有	那些	三	伙伴们	后	我的	难的	-	获得	现金	我	.	”

“我可不想让那三个家伙觊觎我辛辛苦苦挣来的钱。”

“ [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [raɪt] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmbɑːdi] ['æftər][hɪz; ɪz] ['mʌni] ,

“	Then	he	was	right	when	he	thought	there	was	somebody	after	his	money	,
”	然后	他	曾是	正确的	什么时候	他	想法	那里	曾是	某人	后	他的	钱	,

” [sed] [bɑːb] ,

”	said	Bob	,
”	说	鲍勃	,

“看来他的预感是对的，确实有人觊觎他的钱财，”鲍勃说道。

[straidɪŋ] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['swɪftli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [ðæt] [pʊr] ['dʒɪmi] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp]

striding	along	so	swiftly	in	his	excitement	that	poor	Jimmy	had	hard	work	to	keep
大步走	沿着	所以	迅速地	在	他的	激动	那	贫穷的	吉米	有	难的	工作	到	保持

[ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

up	with	him	.
向上	和	他	.

他兴奋地大步向前，速度飞快，可怜的吉米费了好大劲才跟上他。

“ [wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz][kaɪnd][ʌv; əv]['kreɪzi] ,

“	We	thought	he	was	kind	of	crazy	,
”	我们	想法	他	曾是	种类	的	疯狂的	,

“我们当时觉得他有点疯疯癫癫的，”

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”

but	I	guess	he	knew	what	he	was	talking	about	all	the	time	.	”
但	我	猜测	他	知道	什么	他	曾是	说	关于	全部	这	时间	.	”

但我认为他一直都知道自己在说什么。

“ [bʌt; bət][aɪ] [seɪ] , [juː; jʊ][gɑːt][ɔːl][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bɑːb] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	But	I	say	,	you	got	all	the	best	of	it	,	Bob	,	”	said	Herb	.
”	但	我	说	,	你	得到	全部	这	最好的	的	它	,	鲍勃	,	”	说	草本植物	.

“但我说，鲍勃，你已经得到了所有最好的东西，”赫布说道。

“ [waɪ] ['kudnt] [juː; jʊ][let][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː 'es][get][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['ɑːnɪst] - [tuː; tə] -

“	Why	couldn't	you	let	the	rest	of	us	get	a	glimpse	of	some	honest	-	to	-
”	为什么	不能	你	让	这	休息	的	我们	得到	一个	一瞥	的	一些	诚实的	-	到	-

['gʊdnəs] ['ʃɑːrpərz] ? ”

goodness	sharpers	?	”
善良	磨刀器	?	”

“为什么你们就不能让我们其他人也见识一下真正的骗子呢？”

“ [ðeɪ] [wəːnt, weənt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , ” [sed] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fraʊn] .

“	They	weren't	much	to	look	at	,	”	said	Bob	,	with	a	frown	.
”	他们	不是	很多	到	看	在	,	”	说	鲍勃	,	和	一个	皱眉	.

“它们长得不怎么样，”鲍勃皱着眉头说。

“ [ðæt] [mæn] [ðeɪ] [kɔːld] ['moʊhən][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ʌgliːəst] ['skaʊndrəlz] [aɪv] ['evər] [siːn] . ”

“	That	man	they	called	Mohun	was	one	of	the	ugliest	scoundrels	I've	ever	seen	.	”
”	那	男人	他们	称为	莫洪	曾是	一	的	这	最丑陋的	无赖	我已经	曾经	已见	.	”

“那个叫莫洪的人是我见过的最丑陋的恶棍之一。”

“ [wʌz; wəz][hiː; hi] ['eni] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['kæsi] ? ” [æskt] ['dʒɪmi] , ['kjʊriəsli] .

“	Was	he	any	worse	than	Cassey	?	”	asked	Jimmy	,	curiously	.
”	曾是	他	任何	更糟	比	卡西	?	”	问	吉米	,	奇怪的是	.

“他比凯西更糟糕吗？”吉米好奇地问道。

“ [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['goʊɪŋ][sʌm; səm] , ” ['ædɪd] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ]

“	If	he	was	he	must	have	been	going	some	,	”	added	Herb	,	with
”	如果	他	曾是	他	必须	有	到过	去	一些	,	”	额外	草本植物	,	和

[kən'vɪkʃn] .

conviction	.
定罪	.

“如果真是那样，那他肯定玩得很嗨，”赫布肯定地说。

“ [aɪ] [ges] ['noʊbaːdi][kʊd; kəd][biː; bi] [mʌtʃ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['kæsi] , ” [sed] [baːb] ,

“	I	guess	nobody	could	be	much	worse	than	Cassey	,	”	said	Bob	,
”	我	猜测	无人	可以	是	很多	更糟	比	卡西	,	”	说	鲍勃	,

“我想应该没有人比凯西更糟糕了，”鲍勃说。

['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌtərɪŋ] ['skaʊndrəlz] ['iːv(ə)l][ækts] .

frowning	at	the	memory	of	the	stuttering	scoundrel's	evil	acts	.
皱眉	在	这	记忆	的	这	口吃	无赖的	邪恶的	行为	.

想起那个结巴恶棍的恶行，不禁皱起了眉头。

“ [bʌt; bət] ['hiːz] [dʒʌst][æz; əz][bæd] .

“	But	he's	just	as	bad	.
”	但	他是	只是	作为	坏的	.

但他同样糟糕。

[wen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʊʃi] ['aɪˌbraʊz] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi]

When	he	jumped	at	that	big	fellow	with	the	bushy	eyebrows	I	thought	he
什么时候	他	跳了起来	在	那	大的	同伴	和	这	茂密的	眉毛	我	想法	他

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][baɪt][hɪm; ɪm] .

was	going	to	bite	him	.
曾是	去	到	咬	他	.

当他扑向那个眉毛浓密的大块头时，我以为他要咬他。

[hiː; hi][hæz; həz] [tiːθ] [ðæt] [stɪk] [ə'weɪ] [aʊt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʌndər] [lɪp] . ”

He	has	teeth	that	stick	away	out	over	his	under	lip	.	”
他	有	牙齿	那	戳	离开	出去	超过	他的	在下面	唇	.	”

他的牙齿向外突出，盖住了下唇。

“ [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['bjuːti] , ” ['kɑːmɛntəd] [ɜːrb] .

“	Must	be	a	beauty	,	”	commented	Herb	.
”	必须	是	一个	美丽	,	”	评论	草本植物	.

“肯定很漂亮，”赫布评论道。

“ [aɪ] [seɪ] , ” [sed] [pʊr] ['dʒɪmi] ,

“	I	say	,	”	said	poor	Jimmy	,
”	我	说	,	”	说	贫穷的	吉米	,

“我说，”可怜的吉米说道，

['ferli] ['rʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['efərt] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

fairly	running	in	his	effort	to	keep	up	with	the	other	boys	,
相当	跑步	在	他的	努力	到	保持	向上	和	这	其他	男孩们	,

他拼命奔跑，努力跟上其他男孩的步伐。

“ [jʊə(r)] [nɑːt]['goʊɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][hoʊ'tel] , [baːb] .

“	you're	not	going	toward	the	hotel	,	Bob	.
”	你是	不是	去	朝向	这	酒店	,	鲍勃	.

“鲍勃，你不是要去酒店。”

[meɪ] [aɪ][æsk] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ] ? ″

May	I	ask	where	you	are	going	?	″
可能	我	问	在哪里	你	是	去	?	″

请问您要去哪里?

“ [waɪ] , ['dəunʌts] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] [hæv; həv][tuː; tə][æsk] , ″ [broʊk] [ɪn][dʒoʊ] , [bɪ'fɔːr] [bɑːb][kʊd; kəd]

“	Why	,	Doughnuts	,	you	shouldn't	have	to	ask	,	″	broke	in	Joe	,	before	Bob	could
″	为什么	,	甜甜圈	,	你	不应该	有	到	问	,	″	打破	在	乔	,	前	鲍勃	可以

[rɪ'spɑːnd] .

respond	.
回应	.

“为什么，甜甜圈，你不应该问这个问题，”乔在鲍勃回答之前插嘴道。

“ [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [pleɪs] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi]['goʊɪŋ]['æftər] ['hɪrɪŋ]

“	Don't	you	know	there	is	only	one	place	where	we	could	be	going	after	hearing
″	不	你	知道	那里	是	仅有的	一	地方	在哪里	我们	可以	是	去	后	听力

[sʌtʃ] ['rɑːt(ə)n] [nuːz] [æz; əz] [wiːv] [dʒʌst] [hɜːrd] ? ″

such	rotten	news	as	we've	just	heard	?	”
这样的	烂	消息	作为	我们已经	只是	听到	?	″

“难道你不知道，听到刚才那样糟糕的消息后，我们只有一个去处吗？”

“ [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ðɪ] - , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ″ ['fɪnɪʃt] [ɜːrb] ,

“	We're	going	to	the	Salpers	,	of	course	,	”	finished	Herb	,
″	是	去	到	这	-	,	的	课程	,	″	完成的	草本植物	,

“我们当然要去萨尔珀斯，”赫布说完。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːndɪ'sendɪŋ] [er] [ðæt] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ðɪ] [plʌmp] [ænd; ənd] ['pʌfɪŋ] ['dʒɪmi] .

with	a	condescending	air	that	irritated	the	plump	and	puffing	Jimmy	.
和	一个	居高临下的	空气	那	受刺激	这	丰满	和	抽气	吉米	.

他那居高临下的语气激怒了胖乎乎、气喘吁吁的吉米。

“ [wel] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [biː; bi][soʊ] [freʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ″ [hiː; hi] ['grʌmbld] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] ['empti]

“	Well	,	you	needn't	be	so	fresh	about	it	,	”	he	grumbled	,	rubbing	his	empty
″	出色地	,	你	不必	是	所以	新鲜的	关于	它	,	″	他	咕哝	,	擦	他的	空的

['stʌmək] ['ruːfəli] .

stomach	ruefully	.
胃	懊悔地	.

“好吧，你没必要这么生气，”他咕哝着，懊恼地揉着空空的肚子。

“ [its] ['nɪrli] [dɑːrk] — — ″

“	It's	nearly	dark	—	—	”
″	它是	几乎	黑暗的	—	—	″

“天快黑了——”

“ [ænd; ənd] [its] ['dɪnər] [taɪm] , ″ ['ædɪd] [dʒoʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

“	And	it's	dinner	time	,	”	added	Joe	,	with	a	grin	.
″	和	它是	晚餐	时间	,	″	额外	乔	,	和	一个	咧嘴笑	.

“现在该吃晚饭了，”乔笑着补充道。

“ [haʊ] [wel] [wiː; wi] [noʊ] [juː; jʊ] , ['dəunʌts] . ″

“	How	well	we	know	you	,	Doughnuts	.	”
″	如何	出色地	我们	知道	你	,	甜甜圈	.	″

“我们真是太了解你了，甜甜圈。”

“ [wel] , ″ ['grʌmbld] ['dʒɪmi] , ['grɪnɪŋ] [rɪ'lʌktəntli] ,

“	Well	,	”	grumbled	Jimmy	,	grinning	reluctantly	,
″	出色地	,	″	咕哝	吉米	,	咧嘴笑	勉强	,

“好吧，”吉米咕哝着，勉强挤出一丝笑容。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ðə; ðɪ] - [kɑːnt] [weɪt] [tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][get] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] . ″

“	I	don't	see	why	the	Salpers	can't	wait	till	we	can	get	something	to	eat	.	”
″	我	不	看	为什么	这	-	不能	等待	直到	我们	能	得到	某物	到	吃	.	″

“我不明白为什么萨尔珀一家不能等到我们能吃上东西再说。”

“ [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [juː 'es] [lɔːŋ] , ” [sed] [bɑːb] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ]

“	It	won't	take	us	long	,	”	said	Bob	,	who	had	been	thinking	hard	as	they
”	它	惯于	拿	我们	长的	,	”	说	鲍勃	,	WHO	有	到过	思维	难的	作为	他们

[træmp] [ə'lɔːŋ] .

tramped	along	.
践踏	沿着	.

“不会花我们很长时间的，”鲍勃一边走一边认真思考着。

“ [wiːl] [dʒʌst][stɑːp][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wʌt] [wiːv] [hɜːrd] [ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑːn] .

“	We'll	just	stop	in	and	tell	them	what	we've	heard	and	then	go	on	.
”	出色地	只是	停止	在	和	告诉	他们	什么	我们已经	听到	和	然后	去	在	.

“我们进去告诉他们我们听到的情况，然后就继续赶路。”

[aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] . ”

I	don't	suppose	there	is	anything	that	we	can	do	.	”
我	不	认为	那里	是	任何事物	那	我们	能	做	.	”

我想我们恐怕也无能为力了。

“ [aɪ] [ges] ['mɪstər] . [sælpɝ] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðæts] ['nesəseri] [wen] [hiː; hi][faindz][hɪz; ɪz] ['mʌni]

“	I	guess	Mr	.	Salper	will	do	all	that's	necessary	when	he	finds	his	money
”	我	猜测	先生	.	萨尔珀	将要	做	全部	那就是	必要的	什么时候	他	发现	他的	钱

['θretnd] ,

threatened	,
威胁	,

“我想，当萨尔珀先生的财产受到威胁时，他会采取一切必要的措施。”

” [sed] [dʒoʊ] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

”	said	Joe	significantly	.
”	说	乔	显著地	.

“乔意味深长地说。”

“ [aɪ] ['rekən] ['hiːz][hæd; həd][ə; eɪ] [hʌntʃ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][hæz; həz] [bɪn] ['goʊɪŋ][ɑːn]

“	I	reckon	he's	had	a	hunch	that	something	of	this	kind	has	been	going	on
”	我	估计	他是	有	一个	直觉	那	某物	的	这	种类	有	到过	去	在

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] — [ɪn][fækt] ,

for	a	long	time	—	in	fact	,
为了	一个	长的	时间	—	在	事实	,

“我认为他早就预感到这类事情已经发生了很久了——事实上，

[hiː; hi][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][toʊld][juː 'es][soʊ] , ” [sed] [bɑːb] .

he	as	much	as	told	us	so	,	”	said	Bob	.
他	作为	很多	作为	讲述	我们	所以	,	”	说	鲍勃	.

“他几乎是亲口告诉我们的，”鲍勃说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðiːz] ['ræskəlz][wɜːr; wər][soʊ]['klevər][hiː; hi] ['kudnt] [pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][ɑːn][ðem; ðəm]

“	But	I	guess	these	rascals	were	so	clever	he	couldn't	put	his	finger	on	them
”	但	我	猜测	这些	无赖	是	所以	聪明的	他	不能	放	他的	手指	在	他们

. ”

: ”

. ”

“但我猜这些家伙太狡猾了，他根本抓不到他们。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [diːl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [mjuːzd] [ɜːrb] .

“	I	wonder	what	kind	of	deal	they	were	talking	about	,	”	mused	Herb	.
”	我	想知道	什么	种类	的	交易	他们	是	说	关于	,	”	沉思	草本植物	.

“我很好奇他们说的是什么样的交易，”赫布沉思道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] [wʌn] , ['eniweɪ] , ” [sed] [bɑːb] , [dɪ'saɪdɪdli] .

“	It	was	a	crooked	one	,	anyway	,	”	said	Bob	,	decidedly	.
”	它	曾是	一个	歪	一	,	反正	,	”	说	鲍勃	,	绝对地	.

“反正那是个不正当的办法，”鲍勃斩钉截铁地说。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] .

“	All	you	had	to	do	was	to	look	at	them	to	know	that	.
“	全部	你	有	到	做	曾是	到	看	在	他们	到	知道	那	.

“你只要看一眼他们就知道了。”

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [sælpɝ] [pleɪs] , [ænd; ənd]

”	The	little	shack	in	the	woods	was	a	long	way	from	the	Salper	place	,	and
”	这	小的	窝棚	在	这	树林	曾是	一个	长的	方式	从	这	萨尔珀	地方	,	和

[soʊ] ,

so	,
所以	,

“树林里的小木屋离萨尔珀家很远，所以，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɜːri] ,

in	spite	of	their	hurry	,
在	尽管如此	的	他们的	匆忙	,

尽管他们很匆忙，

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd] [nɑːt] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [dʒʌst] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [dɑːrk] .

the	boys	did	not	reach	it	until	just	on	the	edge	of	dark	.
这	男孩们	做过	不是	抵达	它	直到	只是	在	这	边缘	的	黑暗的	.

男孩们直到天色渐暗时才到达那里。

[ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['fæməli] [wʌz; wəz] ['gæðərd] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sælpɝ] ['kɑːtɪdʒ] , ['iːv(ə)n]

The	entire	family	was	gathered	in	the	living	room	of	the	Salper	cottage	,	even
这	全部的	家庭	曾是	聚集	在	这	活的	房间	的	这	萨尔珀	小屋	,	甚至

['mɪstər] . [sælpɝ] [hɪm'self] ,

Mr	.	Salper	himself	,
先生	.	萨尔珀	他自己	,

全家人都聚集在萨尔珀小屋的客厅里，就连萨尔珀先生本人也在其中。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [ðer; ðər] [bɑːm] [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

and	the	boys	threw	their	bomb	right	into	the	midst	of	them	.
和	这	男孩们	扔	他们的	炸弹	正确的	进入	这	中间	的	他们	.

男孩们把炸弹扔进了他们中间。

['mɪstər] . [sælpɝ] [hæd; həd] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] , [æz; əz] [hiː; hi] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪd] , [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːrt] [baɪ]

Mr	.	Salper	had	seemed	inclined	,	as	he	usually	did	,	to	draw	apart	by
先生	.	萨尔珀	有	似乎	倾斜	,	作为	他	通常	做过	,	到	画	除	经过

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

萨尔珀先生似乎像往常一样，倾向于独自一人待着。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['stɔːri] , [hiː; hi] [ɪ'vɪnst] [æn; ən] ['ɔːlmoʊst] [fɪrs]

but	at	the	very	beginning	of	the	boys	'	story	,	he	evinced	an	almost	fierce
但	在	这	非常	开始	的	这	男孩们	-	故事	,	他	表现出	一个	几乎	凶猛的

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

但在男孩们的故事一开始，他就表现出了近乎狂热的兴趣。

[hiː; hi] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] [maɪ'nuːtli] [waɪl] [ðə; ði] ['gɝːlz] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [sælpɝ] ['lisnd]

He	questioned	them	minutely	while	the	girls	and	Mrs	.	Salper	listened
他	被质问	他们	精确到分钟	尽管	这	女孩们	和	太太	.	萨尔珀	听着

['wʌndrɪŋli] .

wonderingly	.
惊奇地	.

他仔细地询问她们，女孩们和萨尔珀太太都饶有兴致地听着。

“ [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wʌz; wəz]['moʊhən] ?

“	You	said	the	name	of	one	of	the	men	was	Mohun	?
”	你	说	这	姓名	的	一	的	这	男人	曾是	莫洪	?

“你说其中一个人的名字叫莫洪？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['θroʊɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði][sɪ'gɑːr][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['smoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ]

”	he	asked	,	throwing	away	the	cigar	he	had	been	smoking	and	bending
”	他	问	,	投掷	离开	这	雪茄	他	有	到过	吸烟	和	弯曲

['ɜːrnɪstli] [tɔːrd] [bɑːb] .

earnestly	toward	Bob	.
切实	朝向	鲍勃	.

“他问道，一边扔掉手中的雪茄，一边认真地向鲍勃弯下腰。

“ [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?

“	What	did	he	look	like	?
”	什么	做过	他	看	喜欢	?

他长什么样?

” [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [meɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ]['vɪvɪd]

”	The	disagreeable	impression	the	man	had	made	upon	him	was	still	so	vivid
”	这	令人不快的	印象	这	男人	有	制成	之上	他	曾是	仍然	所以	生动

[ðæt] [bɑːb][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['græfɪk] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] .

that	Bob	had	no	trouble	at	all	in	giving	a	graphic	description	of	the	fellow	.
那	鲍勃	有	不	麻烦	在	全部	在	给予	一个	形象的	描述	的	这	同伴	.

“那个人给他留下的不愉快印象仍然非常鲜明，以至于鲍勃毫不费力地就能生动地描述那个人的样子。”

['mɪstər] . - [feɪs] [gruː] [blækər] [ænd; ənd] [blækər] [æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊld]

Mr	.	Salper's	face	grew	blacker	and	blacker	as	he	listened	and	he	pulled
先生	.	-	脸	生长	更黑	和	更黑	作为	他	听着	和	他	拉

[aʊt] [ə'nʌðər] [sɪ'gɑːr] ,

out	another	cigar	,
出去	其他	雪茄	,

萨尔珀先生听着听着，脸色越来越黑，他又掏出一根雪茄。

['baɪtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['vɪʃəsli] .

biting	off	the	end	of	it	viciously	.
咬	离开	这	结尾	的	它	恶毒地	.

狠狠地咬掉它的一端。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['feloʊ] [aɪv] [bɪn] [sə'spektɪŋ] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['faɪnəli] .

“	That's	the	fellow	I've	been	suspecting	all	along	,	”	he	said	,	finally	.
”	那就是	这	同伴	我已经	到过	怀疑	全部	沿着	,	”	他	说	,	最后	.

“这就是我一直怀疑的那个人，”他最后说道。

“ [slɪk] ['feloʊ] , [ðæt] ['moʊhən] .

“	Slick	fellow	,	that	Mohun	.
”	斯利克	同伴	,	那	莫洪	.

“莫恩这家伙真是个油嘴滑舌的家伙。”

[wen'evər] [ə; eɪ][mæn][gets] [tuː] ['iːgər] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [aɪv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [sə'spekt]

Whenever	a	man	gets	too	eager	to	do	things	for	you	I've	learned	to	suspect
每当	一个	男人	获得	也	渴望的	到	做	事物	为了	你	我已经	学习	到	怀疑

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

我发现，每当一个男人过于热情地为你做事时，我都会对他心生疑虑。

[jet] , ['kloʊsli] [æz; əz] [aɪv] [wɑːtʃt] [ðɪs] [mæn] , [aɪ] ['hævnt] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɑːn]

Yet	,	closely	as	I've	watched	this	man	,	I	haven't	been	able	to	get	a	thing	on
然而	,	密切	作为	我已经	观看	这	男人	,	我	还没有	到过	有能力的	到	得到	一个	事物	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

然而，尽管我密切观察这个人，却始终没能找到任何关于他的线索。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] [skwer] .

As	far	as	we	could	find	out	,	he	was	perfectly	square	.
作为	远的	作为	我们	可以	寻找	出去	,	他	曾是	完美	正方形	.

据我们所知，他是个十足的正方形。

[bʌt; bət] , [baɪ][dʒoʊv] , [ðɪs] [pʊts] [æn; ən] [ɪn'taɪərli] [nuː] [feɪs] [ɑːn] [θɪŋz] .

But	,	by	Jove	,	this	puts	an	entirely	new	face	on	things	.
但	,	经过	朱庇特	,	这	放置	一个	完全	新的	脸	在	事物	.

但是，我的天哪，这完全改变了事情的面貌。

" [hiː; hi] [pɔːzd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , ['pʌfɪŋ] [hɑːrd][ɑːn][hɪz; ɪz][sɪ'gɑːr] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɔːl]

"	He	paused	for	a	moment	,	puffing	hard	on	his	cigar	while	the	others	all
"	他	暂停	为了	一个	片刻	,	抽气	难的	在	他的	雪茄	尽管	这	其他的	全部

[wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] ['æŋkʃəsli] .

watched	him	anxiously	.
观看	他	焦虑地	.

他停顿了一下，用力地抽着雪茄，其他人都焦急地看着他。

[ðə; ði] [ɪl] ['hjuːmər] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [siːmd] ['mædʒɪkli]

The	ill	humor	which	had	been	hanging	over	him	for	so	long	seemed	magically
这	患病的	幽默	哪个	有	到过	绞刑	超过	他	为了	所以	长的	似乎	神奇地

[tuː; tə][hæv; həv] ['vænɪʃt] .

to	have	vanished	.
到	有	消失了	.

笼罩在他身上许久的坏心情似乎神奇地消失了。

[naʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ['dʒʌstɪfaɪd] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ]

Now	that	his	suspicions	had	been	so	unexpectedly	justified	,	bringing	with
现在	那	他的	怀疑	有	到过	所以	不料	合理的	,	带来	和

[ðem; ðəm][ðə; ði] [niːd] [fɔːr; fər]['ækʃ(ə)n] ,

them	the	need	for	action	,
他们	这	需要	为了	行动	,

既然他的怀疑出乎意料地得到了证实，随之而来的是采取行动的必要性，

[ðə; ði]['broʊkər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn] , [ɪn'taɪərli] .

the	broker	was	a	different	man	,	entirely	.
这	经纪人	曾是	一个	不同的	男人	,	完全	.

经纪人则完全是另一个人。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [hæd; həd] [klɪrd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['iːgər] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪz] .

His	brow	had	cleared	and	there	was	an	eager	light	in	his	keen	eyes	.
他的	眉头	有	已清除	和	那里	曾是	一个	渴望的	光	在	他的	敏锐的	眼睛	.

他眉头舒展开来，锐利的眼神中闪烁着渴望的光芒。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [hæv; həv] [dʌn] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['gretɪst] [ʌv; əv]['pɑːsəb(ə)l] ['sɜːrvɪsɪz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	You	fellows	have	done	me	the	greatest	of	possible	services	,	"	he	said	,
"	你	伙伴们	有	完毕	我	这	最	的	可能的	服务	,	"	他	说	,

他说："你们帮了我大忙。"

['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] — [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm][tuː; tə] [θæŋk]

turning	to	the	radio	boys	—	he	had	forgotten	up	to	that	time	to	thank
转弯	到	这	收音机	男孩们	—	他	有	被遗忘的	向上	到	那	时间	到	感谢

[ðem; ðəm][fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] .

them	for	what	they	had	done	.
他们	为了	什么	他们	有	完毕	.

他转向广播员们——直到那时他才忘记感谢他们所做的一切。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] — —

“	If	you	could	know	what	it	means	to	me	to	have	this	information	—	—
”	如果	你	可以	知道	什么	它	方法	到	我	到	有	这	信息	—	—

“如果你能知道获得这些信息对我意味着什么——”

” [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] , ['rʌnɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ɪk'saɪtɪdli] [θruː] [hɪz; ɪz] [her] ,

”	He	broke	off	,	running	his	hand	excitedly	through	his	hair	,
”	他	打破	离开	,	跑步	他的	手	兴奋地	通过	他的	头发	,

他突然停了下来，兴奋地用手捋了捋头发。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [geɪzɪŋ] [ˌʌn'siːɪŋli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

his	eyes	gazing	unseeingly	out	of	the	window	.
他的	眼睛	凝视	不经意间	出去	的	这	窗户	.

他目光空洞地望着窗外。

“ [aɪ][mʌst; məst][ækt][ænd; ənd][ækt] ['kwɪkli] , ” [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	I	must	act	and	act	quickly	,	”	he	muttered	,	after	a	minute	.
”	我	必须	行为	和	行为	迅速地	,	”	他	低声说道	,	后	一个	分钟	.

“我必须行动，而且要迅速行动，”过了一会儿，他喃喃自语道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['ʃʊrli] [noʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

“	There	is	surely	no	time	to	lose	.
”	那里	是	一定	不	时间	到	失去	.

“确实没有时间可以浪费了。”

[juː; jʊ] [sed] [ðɪs] [mæn]['moʊhən][wʌz; wəz] [ɜːrdʒɪŋ] [heɪst] ?

You	said	this	man	Mohun	was	urging	haste	?
你	说	这	男人	莫洪	曾是	敦促	匆忙	?

你说这个人莫洪在催促加快速度?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][bɑːb] .

”	he	added	,	turning	to	Bob	.
”	他	额外	,	转弯	到	鲍勃	.

“他转过身对鲍勃说道。”

[ðə; ði] ['lætər] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

The	latter	nodded	.
这	后者	点头	.

后者点了点头。

“ [sed] ['hiːd] [kwɪt] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪdnt] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] , [ɔːr][wɜːrdz][tuː; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,

“	Said	he'd	quit	if	they	didn't	get	a	move	on	,	or	words	to	that	effect	,
”	说	他会	辞职	如果	他们	没有	得到	一个	移动	在	,	或者	字	到	那	影响	,

他说如果他们再不加快进度他就辞职，或者说了类似的话。

” [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['kwestʃənər] , [ænd; ənd]['mɪstər] . [sælpɝ] [smaɪld] [ə; eɪ] [priˈɑːkjupaɪd] [smaɪl] [ɪn]

”	he	told	his	questioner	,	and	Mr	.	Salper	smiled	a	preoccupied	smile	in
”	他	讲述	他的	提问者	,	和	先生	.	萨尔珀	微笑	一个	心事重重	微笑	在

[rɪ'spɑːns] .

response	.
回复	.

“他告诉提问者，”萨尔珀先生回应道，脸上露出了心事重重的微笑。

“ [ðen] ['moʊhən] [wɪl] [get] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] .

“	Then	Mohun	will	get	what	he	wants	.
”	然后	莫洪	将要	得到	什么	他	想要	.

“那样一来，莫亨就能如愿以偿了。”

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [wʌt] [hiː; hi] ['wɒnts] , ” [hiː; hi] [sed] ,

He	has	a	way	of	getting	what	he	wants	,	”	he	said	,
他	有	一个	方式	的	获得	什么	他	想要	,	”	他	说	,

他说：“他有办法得到他想要的东西。”

[ə'gen] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [er] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

again	with	that	air	of	speaking	to	himself	.
再次	和	那	空气	的	请讲	到	他自己	.

又是那种自言自语的语气。

“ [aɪm][glæd][tuː; tə] [noʊ] [its] ['moʊhən] — ['veri] [glæd] !

“	I'm	glad	to	know	it's	Mohun	—	very	glad	!
”	我是	高兴的	到	知道	它是	莫洪	—	非常	高兴的	!

“我很高兴知道是莫洪——非常高兴！”

” [ɔːl'ðoʊ] [bɑːb][hæd; həd]['gɪv(ə)n][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [æz; əz][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

”	Although	Bob	had	given	as	good	a	description	as	was	possible	of	the
”	虽然	鲍勃	有	给定	作为	好的	一个	描述	作为	曾是	可能的	的	这

['ʌðər] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ʃæk] [wɪð; wɪθ]['moʊhən] ,

other	two	men	who	had	been	in	the	shack	with	Mohun	,
其他	二	男人	WHO	有	到过	在	这	窝棚	和	莫洪	,

“尽管鲍勃已经尽可能详细地描述了和莫恩一起待在棚屋里的另外两个人，

['mɪstər] . [sælpɝ] [dɪd][nɑːt] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] .

Mr	.	Salper	did	not	recognize	them	.
先生	.	萨尔珀	做过	不是	认出	他们	.

萨尔珀先生不认识他们。

“ ['prɑːbəbli] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dɑːrk] ['hɔːrsɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪst] [ðə; ði]['sʌbʤekt] .

“	Probably	a	couple	of	dark	horses	,	”	he	said	,	and	dismissed	the	subject	.
”	大概	一个	夫妻	的	黑暗的	马匹	,	”	他	说	,	和	解雇	这	主题	.

“可能是几匹黑马吧，”他说，然后就结束了这个话题。

['evɪdəntli] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

Evidently	,	to	him	,
显然	,	到	他	,

显然，对他而言，

['moʊhən][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði]['ræskəlz][ænd; ənd][ðə; ði][wʌn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Mohun	was	the	most	important	of	the	rascals	and	the	one	it	was
莫洪	曾是	这	最多	重要的	的	这	无赖	和	这	一	它	曾是

['nesəseri] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][æt; ət][wʌns] .

necessary	to	deal	with	at	once	.
必要的	到	交易	和	在	一次	.

莫汉是这些恶棍中最重要、最需要立即解决的。

['æftər] [rɪ'piːtɪd] [θæŋks] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [sælpɝ] [ænd; ənd] [aʊt'spoʊkən] ['grætɪtuːd] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]

After	repeated	thanks	from	Mr	.	Salper	and	outspoken	gratitude	on	the	part
后	重复	谢谢	从	先生	.	萨尔珀	和	直言不讳	感激	在	这	部分

[ʌv; əv]['mɪsɪz] . [sælpɝ] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] ,

of	Mrs	.	Salper	and	the	girls	,
的	太太	.	萨尔珀	和	这	女孩们	,

在萨尔珀先生多次道谢，以及萨尔珀夫人和女孩们表达了由衷的感激之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

the	boys	managed	to	get	away	.
这	男孩们	管理	到	得到	离开	.

男孩们设法逃脱了。

[ðeɪ] ['hɜːrid] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [rest] [hoʊ'tel] , ['tɔːkɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
They hurried on toward the Mountain Rest Hotel , talking excitedly of what had
他们 慌忙 在 朝向 这 山 休息 酒店 , 说 兴奋地 的 什么 有
['hæpənd] .
happened .
发生 .

他们匆匆赶往山间休息酒店，兴奋地谈论着刚才发生的事情。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [dʒʌst] [dʌm] [lʌk] ,
" That was sure just dumb luck ,
" 那 曾是 当然 只是 哑的 运气 ,

"那纯粹是运气好而已。"

" [riˈmɑːkt] [dʒoʊ][æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊld][brɪsk] [er] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə]['riːəlaɪz]
" remarked Joe as he sniffed of the cold brisk air and began to realize
" 评论 乔 作为 他 嗅了嗅 的 这 寒冷的 轻快 空气 和 开始 到 意识到
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] .
that he was very hungry .
那 他 曾是 非常 饥饿的 .

乔一边嗅着凛冽的空气，一边说道："嗯……"他开始意识到自己非常饿了。

" ['aʊər; ɑːr] ['hæpənɪŋ] [ɑːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,
" Our happening on that little shack just as we did ,
" 我们的 发生 在 那 小的 窝棚 只是 作为 我们 做过 ,

"我们碰巧就在那间小棚屋里，就像我们之前那样，

" [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊk] [frʌm; frəm][bɑːb] .
" he added in response to an enquiring look from Bob .
" 他 额外 在 回复 到 一个 查询 看 从 鲍勃 .

"他回应鲍勃询问的眼神时补充道。"

" [juː; jʊ][bet] , " [ə'griːd] [ɜːrb] .
" You bet , " agreed Herb .
" 你 赌注 , " 同意 草本植物 .

"当然，"赫布同意道。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][taɪm]['aʊər; ɑːr] [lʌk] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [strɔːŋ] .
" That was the time our luck was running strong .
" 那 曾是 这 时间 我们的 运气 曾是 跑步 强的 .

"那时我们的运气真是好到爆。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː][ˌem 'iː] [gʊd] [ɪf] [ðoʊz] ['skaʊndrəlz] [get] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ] ,
It will do me good if those scoundrels get come up with ,
它 将要 做 我 好的 如果 那些 无赖 得到 来 向上 和 ,

如果那些恶棍能想出办法，那对我大有裨益。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg] [tiːθ] . "
especially the one with the big teeth . "
尤其 这 一 和 这 大的 牙齿 . "

尤其是那个长着大牙齿的。

" [oʊ] , [stɑːp] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['hɜːri] [ʌp] , " ['bɛgd] ['dʒɪmi] , [huː] ,
" Oh , stop talking and hurry up , " begged Jimmy , who ,
" 哦 , 停止 说 和 匆忙 向上 , " 乞求 吉米 , WHO ,

"哦，别说了，快点儿，"吉米恳求道，他

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山隘的无线电男孩；(The Radio Boys at Mountain Pass; Or,)
第7/9页

[ɪn][hɪz; ɪz] ['i:gərnəs] [tu:; tə][get] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] ['dɪnər] , [wʌz; wəz] ['æktʃuəli]
in **his** **eagerness** **to** **get** **back** **to** **the** **hotel** **and** **dinner** **,** **was** **actually**
在 他的 渴望 到 得到 后退 到 这 酒店 和 晚餐 , 曾是 实际上
['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] ['ʌðər] .
leading **the** **others** **.**
领导 这 其他的 .

他急于回到酒店吃晚饭，实际上却带头赶上了其他人。

“ [ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ten] [maɪlz] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wen] [jʊr; jər] [pʊr] [oʊld] ['sɪstəm] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [fɔ:r; fər]
“ **It** **seems** **ten** **miles** **to** **the** **house** **when** **your** **poor** **old** **system** **is** **crying** **aloud** **for**
“ 它 似乎 十 英里 到 这 房子 什么时候 你的 贫穷的 老的 系统 是 哭泣 大声 为了
[grʌb] .
grub **.**
幼虫 .

“当你可怜的老伙计大声哭喊着要吃东西的时候，感觉离家还有十英里远。”

” [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][bʌt; bət] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,
” **They** **laughed** **at** **him** **but** **followed** **his** **example** **just** **the** **same** **,**
” 他们 笑了 在 他 但 随后 他的 例子 只是 这 相同的 ,

“他们嘲笑他，但还是效仿了他的做法。”

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['træmpɪŋ] ['meni] ['aʊərz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['æpitaits] [wɜ:r; wər] ['nevər] [ʌv; əv]
for **they** **had** **been** **tramping** **many** **hours** **and** **their** **appetites** **were** **never** **of**
为了 他们 有 到过 徒步旅行 许多 小时 和 他们的 食欲 是 绝不 的
[ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [və'raɪəti] .
the **uncertain** **variety** **.**
这 不确定 种类 .

因为他们已经跋涉了好几个小时，他们的胃口从来不会不稳定。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] ['welkəm] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:tɪdʒ] [ðeɪ] ['ri:əlaɪzd] [tu:; tə]
But **just** **before** **they** **reached** **the** **welcome** **lights** **of** **the** **cottage** **they** **realized** **to**
但 只是 前 他们 达到 这 欢迎 灯 的 这 小屋 他们 已实现 到
[ðer; ðər] [sər'praɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['snoʊɪŋ] [ə'gen] .
their **surprise** **that** **it** **was** **snowing** **again** **.**
他们的 惊喜 那 它 曾是 下雪了 再次 .

但就在他们即将到达小屋那温暖的灯光前时，他们惊讶地发现外面又下雪了。

[soʊ][fæst][wɜ:r; wər][ðə; ði] [fleɪks] ['kʌmɪŋ] [ðæt] [baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði]
So **fast** **were** **the** **flakes** **coming** **that** **by** **the** **time** **they** **reached** **the** **door** **of** **the**
所以 快速地 是 这 薄片 未来 那 经过 这 时间 他们 达到 这 门 的 这
[hoʊ'tel] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wel] ['paʊdərd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
hotel **they** **were** **well** **powdered** **with** **them** **.**
酒店 他们 是 出色地 粉末状 和 他们 .

雪花飘落的速度如此之快，以至于当他们到达酒店门口时，身上已经沾满了雪花粉。

“ [hu'reɪ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ɜ:rb] .
“ **Hooray** **!** **”** **shouted** **Herb** **.**
“ 万岁 ! ” 喊叫 草本植物 .

“好耶！”赫布喊道。

“ [wi:; wi] [ʃʊr] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] ['mʌni:z] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðɪs] ['wɪntər] . ”
“ **We** **sure** **are** **getting** **our** **money's** **worth** **of** **snow** **this** **winter** **.** **”**
“ 我们 当然 是 获得 我们的 钱的 值得 的 雪 这 冬天 . ”

“今年冬天我们这儿的雪下得真值。”

“ [juː; jʊ][bet] , ” [ə'griːd] [bɑːb] , ['ædɪŋ] ['hæpɪli] : “ [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ] -

“	You	bet	,	”	agreed	Bob	,	adding	happily	:	“	And	this	one	looks	like	a	-	lallapaloosa
”	你	赌注	,	”	同意	鲍勃	,	添加	快乐地	:	“	和	这	一	看起来	喜欢	一个	-	拉拉帕卢萨

. -

: -

. -

“当然了，”鲍勃同意道，并高兴地补充说：“而且这匹马看起来像一匹‘拉拉帕卢萨马’。”

” ['tʃæptər] ['eks 'eks] — ['broʊkən] ['waɪɝz, 'waɪrz]

”	CHAPTER	XX	—	BROKEN	WIRES
”	章	xx	—	破碎的	电线

第二十章——断线

[truː] [tuː; tə]['bɑːbz] [prɪ'dɪkʃn] ,

True	to	Bob's	prediction	,
真的	到	鲍勃的	预言	,

正如鲍勃所预言的那样，

[ðə; ði] ['snoʊstɔːrm] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪrs] [wʌn]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv][ʌn'juːʒuəl]

the	snowstorm	proved	to	be	a	fierce	one	even	for	this	season	of	unusual
这	暴风雪	已证实	到	是	一个	凶猛的	一	甚至	为了	这	季节	的	异常

[snəuz] ,

snows	,
雪	,

即使对于这个降雪量异常多的季节来说，这场暴风雪也显得格外猛烈。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [hæd; həd]

and	when	the	boys	awoke	the	next	morning	they	found	that	the	ground	had
和	什么时候	这	男孩们	醒来	这	下一个	早晨	他们	成立	那	这	地面	有

['teɪkən][ɑːn][æn; ən]['ekstrə] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [wɜːr; wər] ['weɪtɪd]

taken	on	an	extra	covering	and	the	branches	of	the	trees	were	weighted
已采取	在	一个	额外的	覆盖	和	这	分支	的	这	树木	是	加权

[daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['hevi] [fɔːl] .

down	with	the	heavy	fall	.
向下	和	这	重的	落下	.

第二天早上，男孩们醒来时发现地面上多了几层覆盖物，树枝也被沉重的落叶压弯了。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] , [lʊk] [wɒts] [hɪr] !

“	Say	,	fellows	,	look	what's	here	!
”	说	,	伙伴们	,	看	是什么	这里	!

“伙计们，快看这里有什么！”

” [kraɪd] [dʒoʊ][æz; əz][hiː; hi] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [meɪts] , ['sliːpi] - [aɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]

”	cried	Joe	as	he	roused	his	mates	,	sleepy	-	eyed	from	their	comfortable
”	哭	乔	作为	他	唤醒	他的	伙伴们	,	困	-	眼睛	从	他们的	舒服的

[bedz] .

beds	.
床	.

“乔大声喊道，他把睡眼惺忪的伙伴们从舒适的床上叫醒。”

“ [oʊld][dʒæk] [frɔːst] [ʃʊr] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [læst] [naɪt] . ”

“	Old	Jack	Frost	sure	was	busy	last	night	.	”
”	老的	杰克	霜	当然	曾是	忙碌的	最后的	夜晚	.	”

“昨晚老杰克·弗罗斯特可真够忙的。”

“ [ges] [hiː; hi] [θɪŋks] [its] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] , ” [bɑːb] [ə'griːd] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ,

“	Guess	he	thinks	it's	Thanksgiving	,	”	Bob	agreed	as	he	hurried	into	his	clothes	,
”	猜测	他	思考	它是	感恩	,	”	鲍勃	同意	作为	他	慌忙	进入	他的	衣服	,

“看来他以为今天是感恩节呢，”鲍勃一边匆匆穿衣服一边赞同道。

['kiːpɪŋ] [wʌn] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['frɔːsti] ['lændskeɪp] [ænd; ənd] ['ferli] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

keeping	one	eye	on	the	frosty	landscape	and	fairly	aching	to	make	part	of	it	.
保持	一	眼睛	在	这	霜冻	景观	和	相当	疼痛	到	制作	部分	的	它	.

一边注视着冰雪覆盖的景色，一边渴望成为其中的一部分。

" ['hɜːri] [ʌp] , ['fɛloʊz] , [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [snoʊ] [faɪt] . "

"	Hurry	up	,	fellows	,	let's	go	out	and	have	a	snow	fight	.	"
"	匆忙	向上	,	伙伴们	,	我们来吧	去	出去	和	有	一个	雪	斗争	.	"

"伙计们，快点，咱们出去打雪仗吧。"

" [jʊə(r)] [ɑːn] , " [ə'griːd] [dʒoʊ] ,

"	You're	on	,	"	agreed	Joe	,
"	你是	在	,	"	同意	乔	,

"你上吧，"乔同意道。

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [get] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði]

and	then	began	the	race	to	see	who	would	get	from	their	cottage	to	the
和	然后	开始	这	种族	到	看	WHO	会	得到	从	他们的	小屋	到	这

[hoʊ'tel] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] [fɜːrst] .

hotel	and	to	the	breakfast	table	first	.
酒店	和	到	这	早餐	桌子	第一的	.

然后，他们开始比赛，看谁能最先从自己的小屋到达酒店，到达早餐桌旁。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] — [æt; ət] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] ,

They	arrived	there	—	at	the	breakfast	table	,
他们	到达的	那里	—	在	这	早餐	桌子	,

他们到达那里——在早餐桌旁，

[ðæt] [ɪz] — [æt; ət] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ænd; ənd] [eɪt] [æz; əz] ['rævənəsli] [æz; əz] [ðoʊ]

that	is	—	at	one	and	the	same	time	and	ate	as	ravenously	as	though
那	是	—	在	一	和	这	相同的	时间	和	吃	作为	贪婪地	作为	尽管

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] ['broʊkən] [ðer; ðər] [fæst] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːk] .

they	had	not	broken	their	fast	in	a	week	.
他们	有	不是	破碎的	他们的	快速地	在	一个	星期	.

也就是说，他们同时狼吞虎咽地吃着，仿佛已经一周没有破戒了。

['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['leɪtən] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [smaɪld] ,

Mr	.	and	Mrs	.	Layton	watched	them	and	smiled	,
先生	.	和	太太	.	莱顿	观看	他们	和	微笑	,

莱顿夫妇看着他们，脸上露出了微笑。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [wʌns] [mɔːr] [iːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['lʌsti] ['æpitaits] .

wishing	that	they	might	once	more	eat	with	such	lusty	appetites	.
祝	那	他们	可能	一次	更多的	吃	和	这样的	好色的	食欲	.

希望他们能再次拥有如此旺盛的食欲。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] , [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [snoʊ] [ə'gen] ,

Before	the	boys	had	finished	breakfast	,	it	had	begun	to	snow	again	,
前	这	男孩们	有	完成的	早餐	,	它	有	开始	到	雪	再次	,

男孩们还没吃完早饭，天又开始下雪了。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ə'pɪr] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] ['blɪzərdi] [ænd; ənd] [bliːk] .

making	the	landscape	appear	more	than	ever	blizzardy	and	bleak	.
制作	这	景观	出现	更多的	比	曾经	暴雪	和	苍凉	.

使周围的景色显得比以往任何时候都更加荒凉萧瑟，暴雪肆虐。

['iːgərli] [ðə; ði] [bɔɪz] ['bʌtnd] [ʌp] ['hevi] ['swetərz] , [prɪ'perd] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] [stɔːrm] [tuː; tə] [ə; eɪ]

Eagerly	the	boys	buttoned	up	heavy	sweaters	,	prepared	to	fight	the	storm	to	a
急切地	这	男孩们	纽扣	向上	重的	毛衣	,	准备	到	斗争	这	风暴	到	一个

['fɪnɪʃ] .

finish	.
结束	.

男孩们迫不及待地扣上厚厚的毛衣，准备与这场暴风雨搏斗到底。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði]['oʊnli][wʌnz] [huːm] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] ['lʊrd] [fɔːrθ] .

It	seemed	that	they	were	not	the	only	ones	whom	the	storm	had	lured	forth	.
它	似乎	那	他们	是	不是	这	仅有的	一个	谁	这	风暴	有	诱饵	前进	.

看来，被这场风暴引出来的并不只有他们。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðərd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] ,

There	were	a	number	of	people	gathered	in	front	of	the	hotel	and	,
那里	是	一个	数字	的	人们	聚集	在	正面	的	这	酒店	和	,

酒店门前聚集了许多人，

[sɪns] [ðeɪ] [siːmd] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

since	they	seemed	rather	excited	about	something	,
自从	他们	似乎	相当	兴奋的	关于	某物	,

他们似乎对某件事相当兴奋，

[θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [dʒɔɪnd][ðem; ðəm][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ðə; ði] [fʌs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] ,

three	of	the	boys	joined	them	to	find	out	what	the	fuss	was	all	about	,
三	的	这	男孩们	加入	他们	到	寻找	出去	什么	这	大惊小怪	曾是	全部	关于	,

三个男孩也加入了他们，想看看究竟发生了什么事。

['dʒɪmi] [rɪ'meɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][neɪl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ʃuː] .

Jimmy	remaining	behind	for	the	time	being	to	take	a	nail	from	his	shoe	.
吉米	其余的	在后面	为了	这	时间	存在	到	拿	一个	指甲	从	他的	鞋	.

吉米暂时留下来，去把鞋里的钉子取下来。

“ [ðə; ði] ['telɪgræf] ['waɪɝz, 'waɪrz][ɑːr; ər][ɔːl] [daʊn] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn][ɪn] [rɪ'spɑːns] [tuː; tə]['bɑːbz]

“	The	telegraph	wires	are	all	down	,	”	said	a	man	in	response	to	Bob's
“	这	电报	电线	是	全部	向下	,	”	说	一个	男人	在	回复	到	鲍勃的

['kwestʃən] .

question	.
问题	.

“电报线全断了，”一名男子回答鲍勃的问题时说道。

“ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] [bɪn] ['reɪvɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪr] [laɪk][ə; eɪ]['kreɪzi][mæn] ,

“	There's	a	man	been	raving	around	here	like	a	crazy	man	,
“	有	一个	男人	到过	狂言	大约	这里	喜欢	一个	疯狂的	男人	,

“有个男人像疯子一样在这里胡言乱语，

[dɪ'klɛrɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .

declaring	he	has	to	send	a	telegram	.
声明	他	有	到	发送	一个	电报	.

他声称自己必须发一封电报。

['noʊbɑːdi][kæn; kən] [siːm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði]['waɪɝz, 'waɪrz][ɑːr; ər][ɔːl]

Nobody	can	seem	to	make	him	understand	that	since	the	wires	are	all
无人	能	似乎	到	制作	他	理解	那	自从	这	电线	是	全部

[daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] . ”

down	such	a	thing	is	impossible	.	”
向下	这样的	一个	事物	是	不可能的	.	”

似乎没有人能让他明白，既然电线都断了，这种事根本不可能发生。

“ [hiː; hi] [maɪt] ['telɪfoʊn] , ” [dʒoʊ] [sə'dʒestɪd] ,

“	He	might	telephone	,	”	Joe	suggested	,
“	他	可能	电话	,	”	乔	建议	,

“他可能会打电话，”乔建议道。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] [ɪn'fɔːrmənt] [tʊk] [hɪm; ɪm][ʌp] ['kwɪkli] .

but	the	man	who	had	been	their	informant	took	him	up	quickly	.
但	这	男人	WHO	有	到过	他们的	线人	采取	他	向上	迅速地	.

但是，给他们提供情报的那个人很快就接纳了他。

“ [ðeə(r)] [daʊn] [tuː] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ They're down too , ” he said .
“ 它们是 向下 也 , ” 他 说 .

“他们也情绪低落，”他说。

“ [wɪə(r)] [æz; əz] [məˈruːnd] [hɪr] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ˈeni] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd]
“ We're as marooned here , as far as any communication with the outside
“ 是 作为 被困 这里 , 作为 远的 作为 任何 沟通 和 这 外部
[wɜːrld] [ɪz] [kənˈsɜːrnd] ,
world is concerned ,
世界 是 担心的 ,

“就与外界的任何沟通而言，我们就像被困在这里一样。”

[æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈstrændɪd] [ɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊʃ(ə)n] .
as though we were stranded on an island in the midst of the ocean .
作为 尽管 我们 是 搁浅 在 一个 岛 在 这 中间 的 这 海洋 .

就好像我们被困在茫茫大海中的一座孤岛上一样。

[ðɪs] [stɔːrm] [hæz; həz] [dʌn] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈdæmɪdʒ] . ”
This storm has done considerable damage . ”
这 风暴 有 完毕 大量 损害 . ”

这场风暴造成了相当大的破坏。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [soʊ] , ” [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] ,
“ I should say so , ” remarked Joe ,
“ 我 应该 说 所以 , ” 评论 乔 ,

“我倒觉得是这样，”乔说道。

[æz; əz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [tɜːrnd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʊr]
as the gentleman turned to some one else and the boys started on a tour
作为 这 绅士 转向 到 一些 一 别的 和 这 男孩们 开始 在 一个 旅游
[ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [lʊk] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈprɑːspekt] .
of the place to look over the prospect .
的 这 地方 到 看 超过 这 前景 .

那位先生转身走向其他人，男孩们便开始四处参观，考察这处房产的前景。

“ [aɪl] [kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [ˈdæmɪdʒ] [tuː; tə] [nɑːk] [daʊn] [bəuθ] [ˈtelɪfoʊn] [ænd; ənd] [ˈtelɪgræf]
“ I'll call it some damage to knock down both telephone and telegraph
“ 患病的 称呼 它 一些 损害 到 敲 向下 两个都 电话 和 电报
[ˈwaɪɜ-z, ˈwaɪrz][æt; ət][wʌn] [fel] [swuːp] . ”
wires at one fell swoop . ”
电线 在 一 跌倒 俯冲 . ”

“一下子就把电话线和电报线都弄断了，这绝对算得上是相当大的破坏了。”

“ [ðæt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈbiːɪŋ] [dʒʌst][æz; əz] [ˈbædli] [ɔːf][fɔːr; fər] [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ That talk about our being just as badly off for communication with the
“ 那 讲话 关于 我们的 存在 只是 作为 糟糕 离开 为了 沟通 和 这
[ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][æn; ən][ˈaɪlənd] [ˈiznt] [kwaɪt] [kəˈrekt] ,
outside world as though we were on an island isn't quite correct ,
外部 世界 作为 尽管 我们 是 在 一个 岛 不是 相当 正确的 ,

“那种认为我们与外界沟通的状况和生活在岛上一样糟糕的说法并不完全正确。”

” [əbˈzɜːrvd] [ɜːrb] .
” observed Herb .
” 观察到 草本植物 .

赫布观察到。

“ [ðæt] [ˈfeloʊ] [siːmd] [tuː; tə] [fərˈget] [ɔːl] [əˈbaʊt] [treɪnz] . ”
“ That fellow seemed to forget all about trains . ”
“ 那 同伴 似乎 到 忘记 全部 关于 火车 . ”

“那家伙好像把火车的事都忘得一干二净了。”

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ment] [kwɪk] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] , ” [sed] [bɑːb] .

“	I	suppose	he	meant	quick	communication	,	”	said	Bob	.
”	我	认为	他	意思是	快的	沟通	,	”	说	鲍勃	.

“我想他指的是快速沟通，”鲍勃说。

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ]['waɪər][ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [les] ,

“	We	could	send	a	message	by	wire	in	an	hour	or	less	,
”	我们	可以	发送	一个	信息	经过	金属丝	在	一个	小时	或者	较少的	,

“我们可以在一小时或更短的时间内通过电报发送信息，

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] [ðæt] [taɪm] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [seɪm] ['mesɪdʒ] [baɪ] [reɪl] .

while	it	would	take	two	or	three	times	that	time	to	send	the	same	message	by	rail	.
尽管	它	会	拿	二	或者	三	时代	那	时间	到	发送	这	相同的	信息	经过	轨	.

”

而用铁路运送同样的信息则需要两到三倍的时间。”

“ [ðæts] [soʊ] , ” [ə'griːd] [ɜːrb] ,

“	That's	so	,	”	agreed	Herb	,
”	那就是	所以	,	”	同意	草本植物	,

“确实如此，”赫布同意道。

['sterɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['waɪɜ-z, 'waɪrz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'niːθ] [ðer; ðər] [weɪt] [ʌv; əv] [snoʊ] .

staring	up	at	the	wires	which	had	fallen	beneath	their	weight	of	snow	.
凝视	向上	在	这	电线	哪个	有	倒下	下面	他们的	重量	的	雪	.

抬头望着被积雪压垮的电线。

“ [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [fɔːr; fər] ['eni] ['riːz(ə)n] [dʒʌst] [naʊ] .

“	I'd	hate	to	have	to	get	a	message	through	for	any	reason	just	now	.
”	ID	恨	到	有	到	得到	一个	信息	通过	为了	任何	原因	只是	现在	.

“我真不希望现在因为任何原因需要传递信息。”

[bʌt; bət] [lʊk] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] .

But	look	,	”	he	added	,	pointing	to	the	hotel	.
但	看	,	”	他	额外	,	指向	到	这	酒店	.

“但是你看，”他指着酒店补充道。

“ ['aʊər; ɑːr] ['eərɪəlz] [ɑːr; ər] [stɪl] [ʌp] ['eniweɪ] . ”

“	Our	aerials	are	still	up	anyway	.	”
”	我们的	空中	是	仍然	向上	反正	.	”

“反正我们的天线还架着呢。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [huː] [ðə; ði] ['feloʊ] [wʌz; wəz] [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['telɪgræf] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	I	wonder	who	the	fellow	was	who	was	so	anxious	to	telegraph	,	”	said	Joe	,
”	我	想知道	WHO	这	同伴	曾是	WHO	曾是	所以	焦虑的	到	电报	,	”	说	乔	,

乔说：“我很好奇是谁这么急着发电报。”

['æftər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

after	a	few	minutes	.
后	一个	很少	分钟	.

几分钟后。

“ [hiː; hi] [mʌst; məst] [θɪŋk] [hɪm'self] [ɪn] [bæd] [lʌk] .

“	He	must	think	himself	in	bad	luck	.
”	他	必须	思考	他自己	在	坏的	运气	.

他一定觉得自己运气不好。

" [bɑːb] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dæmɪdʒd] ['waɪɝz, 'waɪrz][ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz]
" **Bob** **brought** **his** **gaze** **from** **the** **damaged** **wires** **and** **stared** **at** **the** **boys**
" 鲍勃 带来 他的 目光 从 这 损坏的 电线 和 凝视 在 这 男孩们
,
,
,

鲍勃将目光从损坏的电线上移开，盯着男孩们看去。

[ænd; ənd][æt; ət] ['dʒɪmi] [huː] [dʒʌst] [ðen] [keɪm] ['pʌfɪŋ] [ʌp] .
and **at** **Jimmy** **who** **just** **then** **came** **puffing** **up** **.**
和 在 吉米 WHO 只是 然后 来了 抽气 向上 .

还有吉米，他当时趾高气扬地走了过来。

" [seɪ] , [aɪ][bet] [ðæt] [wʌz; wəz]['mɪstər] . [sælpɝ] , " [bɑːb] [sed] .
" Say , I bet that was Mr . Salper , " Bob said .
" 说 , 我 赌注 那 曾是 先生 . 萨尔珀 , " 鲍勃 说 .

"我说，我敢打赌那是萨尔珀先生，"鲍勃说。

" [dəunt][juː; jʊ] [rɪ'membər] [læst] [naɪt] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][get][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː]
" Don't you remember last night that he said he must get a message through
" 不 你 记住 最后的 夜晚 那 他 说 他 必须 得到 一个 信息 通过
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['broʊkər][fɜːrst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ? "
to his broker first thing in the morning ? "
到 他的 经纪人 第一的 事物 在 这 早晨 ? "

"你难道不记得他昨晚说过，他必须明天一早给他的经纪人捎个信吗？"

" [baɪ][dʒoʊv] , [ðə; ði][stɔːrm] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [klɪr] [aʊt][ʌv; əv][maɪ] [hed] !
" By Jove , the storm knocked it clear out of my head !
" 经过 朱庇特 , 这 风暴 敲门 它 清除 出去 的 我的 头 !

"天哪，这场暴风雨彻底把我的脑袋打没了！"

" [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" exclaimed Joe .
" 惊呼 乔 .

"乔惊呼道。"

" [seɪ] , [aɪ] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ɔːl] [raɪt] . "
" Say , I feel sorry for him , all right . "
" 说 , 我 感觉 对不起 为了 他 , 全部 正确的 . "

"说实话，我挺同情他的。"

" [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][help] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [wei] , " [sed] [ɜːrb] ['æŋkʃəsli] .
" Wish we could help him some way , " said Herb anxiously .
" 希望 我们 可以 帮助 他 一些 方式 , " 说 草本植物 焦虑地 .

"真希望我们能帮帮他，"赫布焦急地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [let] [ðæt] ['feloʊ] ['moʊhən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz] [get] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
" It would never do to let that fellow Mohun and his pals get off with the
" 它 会 绝不 做 到 让 那 同伴 莫洪 和 他的 朋友们 得到 离开 和 这
['fɪlθi] ['luːkər][dʒʌst] [wen] [wiː; wi] [θɔːt] [wiːd] ['dʌb(ə)l] - [krɔːst] [ðem; ðəm][soʊ] ['naɪsli] . "
filthy lucre just when we thought we'd double - crossed them so nicely . "
污秽 利润 只是 什么时候 我们 想法 我们会 双倍的 - 交叉 他们 所以 很好 . "

"我们以为已经成功地耍了他们一把，却没想到莫亨和他的同伙竟然带着那笔不义之财逍遥法外。"

" [aɪ] [ges] [ðæts] [wer] ['mɪstər] . [sælpɝ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [sed] ['dʒɪmi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" I guess that's where Mr . Salper would agree with you , " said Jimmy , with a
" 我 猜测 那就是 在哪里 先生 . 萨尔珀 会 同意 和 你 , " 说 吉米 , 和 一个
[grɪn] .
grin .
咧嘴笑 .

"我想萨尔珀先生在这点上也会同意你的看法，"吉米笑着说。

“ [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðə; ði] ['fɪlθi] ['luːkər] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

“	Especially	since	the	filthy	lucre	belongs	to	him	.
”	尤其	自从	这	污秽	利润	属于	到	他	.

“尤其是因为那笔肮脏的钱财本来就属于他。”

” [ðeɪ] [wɔːkt] [ɑːn][ɪn] ['saɪləns] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

”	They	walked	on	in	silence	for	a	few	moments	,
”	他们	步行	在	在	沉默	为了	一个	很少	时刻	,

他们沉默地走了一会儿，

[ʃə'grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][stɔːrm][hæd; həd] [pleɪd] [soʊ]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]

chagrined	at	the	thought	that	the	storm	had	played	so	into	the	hands	of
懊恼地	在	这	想法	那	这	风暴	有	玩	所以	进入	这	双手	的

['mɪstər] . - ['enəmi] .

Mr	.	Salper's	enemies	.
先生	.	-	敌人	.

想到这场风暴正中萨尔珀先生敌人的下怀，他感到非常懊恼。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . [sælpɚ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [ðæt] ['moʊhən][ʌv; əv][ðə; ði]

They	had	learned	from	Mr	.	Salper	the	night	before	that	Mohun	of	the
他们	有	学习	从	先生	.	萨尔珀	这	夜晚	前	那	莫洪	的	这

[prə'truːdɪŋ] [tiːθ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][mæn][tuː; tə][let][ə; eɪ]['goʊldən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [pæs] .

protruding	teeth	was	not	the	kind	of	man	to	let	a	golden	opportunity	pass	.
突出	牙齿	曾是	不是	这	种类	的	男人	到	让	一个	金的	机会	经过	.

他们前一天晚上从萨尔珀先生那里得知，长着龅牙的莫恩不是那种会放过任何良机的人。

[hiː; hi] [wʊd] [rʌʃ] [ðə; ði] “ [diːl] ” [θruː] [waɪl] [sælpɚ] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] , [ænd; ənd] ,

He	would	rush	the	“	deal	”	through	while	Salper	was	out	of	town	,	and	,
他	会	匆忙	这	“	交易	”	通过	尽管	萨尔珀	曾是	出去	的	镇	,	和	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætɚz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

from	the	latter's	impatience	,
从	这	后者的	不耐烦	,

他会趁萨尔珀不在城里的时候匆匆完成这笔“交易”，而萨尔珀则因为不耐烦而迟迟不肯罢休。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['gæðərd] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [fjuː] ['aʊərz] [wʊd] , [ɪn] [ɔːl] [ˌprɑːbə'bɪləti] , [biː; bi][ðə; ði]

they	had	gathered	that	the	next	few	hours	would	,	in	all	probability	,	be	the
他们	有	聚集	那	这	下一个	很少	小时	会	,	在	全部	可能性	,	是	这

['kruːʃ(ə)l] [taɪm] .

crucial	time	.
至关重要的	时间	.

他们推断，接下来的几个小时很可能是关键时期。

“ [bɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! ” [kraɪd] ['dʒɪmi] ['sʌd(ə)nli] ,

“	Burr	-	r	-	r	!	”	cried	Jimmy	suddenly	,
”	伯尔	-	r	-	r	!	”	哭	吉米	突然	,

“呼——！”吉米突然叫道。

['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃʌbi] ['bɑːdi][ænd; ənd]

wrapping	his	arms	as	far	as	they	would	go	about	his	chubby	body	and
包装	他的	武器	作为	远的	作为	他们	会	去	关于	他的	胖乎乎的	身体	和

['ʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊld] .

shivering	with	the	cold	.
瑟瑟发抖	和	这	寒冷的	.

他用双臂尽可能地环抱住自己胖乎乎的身体，冷得直哆嗦。

“ [ðɪs] ['weðər] [ʃʊr] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['feloʊ] [wɪʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fɜːr]['oʊvərkoʊt] .

“	This	weather	sure	does	make	a	fellow	wish	for	a	fur	overcoat	.
”	这	天气	当然	做	制作	一个	同伴	希望	为了	一个	毛皮	大衣	.

“这样的天气真让人想要一件皮草大衣。”

[ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] ['twenti] [dɪ'griːz] ['oʊvər] [naɪt] . ”

The	thermometer	must	have	gone	down	twenty	degrees	over	night	.	”
这	温度计	必须	有	已消失	向下	二十	学位	超过	夜晚	.	”

一夜之间，温度计肯定下降了二十度。

“ [hɪr] [huːz] ['tɔːkɪŋ] ! ” [skɔft] [ɜːrb] .

“	Hear	who's	talking	!	”	scoffed	Herb	.
”	听到	谁是	说	!	”	嘲笑	草本植物	.

“听听是谁在说话！”赫伯嗤之以鼻。

“ [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [fæt][ɑːn][jʊr; jər] [boʊnz] , ['dəunʌts] ,

“	With	all	that	fat	on	your	bones	,	Doughnuts	,
”	和	全部	那	胖的	在	你的	骨头	,	甜甜圈	,

“你身上那么多脂肪，甜甜圈，

[juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [koʊld] . ”

you	haven't	a	chance	in	the	world	of	feeling	cold	.	”
你	还没有	一个	机会	在	这	世界	的	感觉	寒冷的	.	”

你根本不可能感到冷。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt] ['biːɪŋ] [ˌem 'iː] , ” [ri'tɔːtid]

“	I	suppose	you	know	more	than	I	do	about	it	—	not	being	me	,	”	retorted
”	我	认为	你	知道	更多的	比	我	做	关于	它	—	不是	存在	我	,	”	反驳

['dʒɪmi] , ['skeɪðɪŋli] .

Jimmy	,	scathingly	.
吉米	,	尖刻地	.

“我想你比我更了解这件事——因为你不是我，”吉米尖刻地反驳道。

“ [aɪ'd][dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ][duː] ; [ðæts] [ɔːl] . ”

“	I'd	just	like	you	to	feel	the	way	I	do	;	that's	all	.	”
”	ID	只是	喜欢	你	到	感觉	这	方式	我	做	;	那就是	全部	.	”

“我只是希望你能感受到我的感受；仅此而已。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] [ʌn'plezntli] [hɑːt] , ” [əb'zɜːrvd] [bɑːb] .

“	Well	,	it	isn't	what	you	might	call	unpleasantly	hot	,	”	observed	Bob	.
”	出色地	,	它	不是	什么	你	可能	称呼	令人不快的	热的	,	”	观察到	鲍勃	.

“嗯，这天气还称不上热得难受，”鲍勃说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [aɪm][nɑːt] ['sweltərɪŋ] , [maɪ'self] . ”

“	I	must	say	I'm	not	sweltering	,	myself	.	”
”	我	必须	说	我是	不是	酷热	,	我	.	”

“说实话，我自己倒是不觉得热。”

“ [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [mʌtʃ] ['koʊldɝ][ðæn; ðən] [ðɪs] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] , ” [ə'griːd] [dʒoʊ] ,

“	Guess	it	isn't	much	colder	than	this	up	at	the	North	Pole	,	”	agreed	Joe	,
”	猜测	它	不是	很多	更冷	比	这	向上	在	这	北	极	,	”	同意	乔	,

“看来北极的温度也比这里低不了多少，”乔赞同道。

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['swetər] ['kɑːlər] [ʌp] ['haɪər] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

as	he	turned	his	sweater	collar	up	higher	about	his	ears	.
作为	他	转向	他的	毛衣	衣领	向上	更高	关于	他的	耳朵	.

他把毛衣领子往上拉了拉，盖住了耳朵。

“ [maɪt] [æz; əz] [wel] [rɪg] [ʌp] [æz; əz][æn; ən]['eskɪmoʊ][ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Might	as	well	rig	up	as	an	Eskimo	and	be	done	with	it	.	”
”	可能	作为	出色地	钻井平台	向上	作为	一个	爱斯基摩人	和	是	完毕	和	它	.	”

“还不如装扮成爱斯基摩人一了百了。”

“ [ri'maindz] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðæt] [nɔːr'wiːdʒən] , ['aːməndsən] , ” [sed] [bɑːb] .

“	Reminds	me	of	that	Norwegian	,	Amundsen	,	”	said	Bob	.
”	提醒	我	的	那	挪威	,	阿蒙森	,	”	说	鲍勃	.

“这让我想起了那位挪威人，阿蒙森，”鲍勃说。

“ [hiː; hi] [ʃʊr] [inˈtendz] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈfænsi] [ˈtrɪmɪŋz] , [ðɪs]
“ He sure intends to discover the North Pole with all the fancy trimmings , this
“ 他 当然 意图 到 发现 这 北 极 和 全部 这 想要 装饰 , 这
[taɪm] . ”
time . ”
时间 . ”

“他这次肯定打算把北极探险之旅办得尽善尽美。”

“ [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? ” [æskt] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
“ What do you mean ? ” asked Herb , with interest .
“ 什么 做 你 意思是 ? ” 问 草本植物 , 和 兴趣 .

“你是什么意思？”赫布饶有兴趣地问道。

“ [duː] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [riːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? ” [diˈmɑːndid] [ˈdʒɪmi] , [ɪnˈdʌldʒəntli] .
“ Do you mean to say you haven't read about it ? ” demanded Jimmy , indulgently .
“ 做 你 意思是 到 说 你 还没有 读 关于 它 ? ” 要求 吉米 , 纵容地 .

“你是说你没看过相关报道吗？”吉米带着几分宽容问道。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
“ 为什么 ,

“为什么，

[ˈhiːz] [ðə; ði] [ˈfeloʊ] [huː] [ɪz] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɔːl] [drest] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ˈwaɪərləs] [soʊ]
he's the fellow who is going to have his ship all dressed up with wireless so
他是 这 同伴 WHO 是 去 到 有 他的 船 全部 穿着 向上 和 无线的 所以
[ðæt] [wen] [hiː; hi] [ˈsmæʃɪz] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [əˈgenst] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [hiː; hi] [kæn; kən] [let] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi]
that when he smashes his ship against the North Pole he can let everybody
那 什么时候 他 粉碎 他的 船 反对 这 北 极 他 能 让 大家
[noʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
know about it . ”
知道 关于 它 . ”

他就是那个打算把自己的船改装成装满无线电设备的船，这样当他的船撞向北极时，他就可以把这件事告诉所有人了。

“ [its] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdiːə] , [aɪ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [dʒoʊ] , [ɪnˌθuːziˈæstɪkli] .
“ It's a great idea , I call it , ” said Joe , enthusiastically .
“ 它是 一个 伟大的 主意 , 我 称呼 它 , ” 说 乔 , 踊跃 .

“我觉得这是个好主意，”乔热情地说。

“ [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] , [ɪkˈsplɔrɚz] [ˈhævnt] [hæd; həd] [ˈeni] [weɪ] [ʌv; əv] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]
“ Up to this time , explorers haven't had any way of communicating with the
“ 向上 到 这 时间 , 探险家 还没有 有 任何 方式 的 沟通 和 这
[ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːrld] ,
outside world ,
外部 世界 ,

“在此之前，探险家们没有任何与外界沟通的途径。”

[ænd; ənd] [soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [gɑːt] [ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] [ðeɪ] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [best]
and so if they got in trouble they just had to get out of it the best
和 所以 如果 他们 得到 在 麻烦 他们 只是 有 到 得到 出去 的 它 这 最好的
[weɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɔːr] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [əˈtempt] . ”
way they could or die in the attempt . ”
方式 他们 可以 或者 死 在 这 试图 . ”

所以，如果他们遇到麻烦，就只能想办法摆脱困境，否则就会死在脱身之计。”

“ [waɪl] [naʊ] , ” [bɑːb] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ˈiːgərli] ,
“ While now , ” Bob took him up eagerly ,
“ 尽管 现在 , ” 鲍勃 采取 他 向上 急切地 ,

“而现在，”鲍勃急切地把他抱了起来，

“ [hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [wɪl] [biː; bi] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['steɪʃənz] [ɔːl] ['oʊvər]
“ his wireless messages will be picked up by hundreds of stations all over
” 他的 无线的 消息 将要 是 挑选 向上 经过 数百 的 车站 全部 超过
[ðə; ðɪ] [wɜːrld] [ænd; ənd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [niːd] [ʃɪps] [ænd; ənd] [tiːmz] [ʌv; əv] ['hʌskiz] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n]
the world and in case of need ships and teams of huskies and even
这 世界 和 在 案件 的 需要 船舶 和 团队 的 哈士奇 和 甚至
['ɛərəpleinz] [kæn; kən] [biː; bi] [rʌʃt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['reskjuː] . ”
aeroplanes can be rushed to his rescue . ”
飞机 能 是 匆忙 到 他的 救援 . ”

“他的无线电讯息将被世界各地数百个电台接收到，如有需要，可以迅速派出船只、哈士奇队甚至飞机前去营救他。”

“ [ɪk'splɔːrɪŋ] [diː] [lʌks; lʊks] , ” ['mɜːmɜd] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kɑːmɪk(ə)l] [lʊk] .
“ Exploring de luxe , ” murmured Herb , with a comical look .
” 探索 德 奢华 , ” 低声说道 草本植物 , 和 一个 滑稽 看 .

“探索豪华，”赫布带着滑稽的表情低声说道。

“ ['prɪti] [suːn] [ðer; ðər] [wəʊnt] [biː; bi] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [əd'ventʃər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wəʊnt]
“ Pretty soon there won't be any such thing as adventure because there won't
” 漂亮的 很快 那里 惯于 是 任何 这样的 事物 作为 冒险 因为 那里 惯于
[biː; bi] ['eni] ['deɪndʒər] .
be any danger .
是 任何 危险 .

“很快，冒险这种东西就不会存在了，因为不会再有危险了。”

[wiːl] [hæv; həv] ['reɪdioʊ] [tuː; tə] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [frʌm; frəm] [ɔːl] [hɑːrm] . ”
We'll have radio to watch over us and keep us from all harm . ”
出色地 有 收音机 到 手表 超过 我们 和 保持 我们 从 全部 伤害 . ”

我们会用无线电来守护我们，保护我们免受一切伤害。

“ [its] [ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [wei] , ” [sed] ['dʒɪmi] .
“ It's all right for you to talk that way , ” said Jimmy .
” 它是 全部 正确的 为了 你 到 讲话 那 方式 , ” 说 吉米 .

“你这样说话没问题，”吉米说。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [bet] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪk'splɔːrər] [tʃæps] [juːd] [biː; bi] ['maɪti] [glæd] [tuː; tə]
“ But I bet if you were one of these explorer chaps you'd be mighty glad to
” 但 我 赌注 如果 你 是 一 的 这些 探险家 小伙子们 你会 是 强大的 高兴的 到
[hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [wɑːtʃ] ['oʊvər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [taɪt] [fɪks] . ”
have something watch over you and help you out of a tight fix . ”
有 某物 手表 超过 你 和 帮助 你 出去 的 一个 紧的 使固定 . ”

“但我敢打赌，如果你是这些探险家中的一员，你一定会非常高兴有东西在身边守护你，并在你遇到困境时帮助你。”

“ [jes] , [aɪ] [ges] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [niːd] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [help] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] , ” [ə'griːd] [bɑːb] , ['soʊbərli] .
“ Yes , I guess those fellows need all the help they can get , ” agreed Bob , soberly .
” 是的 , 我 猜测 那些 伙伴们 需要 全部 这 帮助 他们 能 得到 , ” 同意 鲍勃 , 清醒地 .

“是的，我想那些家伙确实需要尽可能多的帮助，”鲍勃严肃地同意道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [dʒoʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'weɪ] [aʊt] [ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ʌv; əv] [aɪs]
“ It isn't any joke to be away out there with hundreds of miles of ice
” 它 不是 任何 开玩笑 到 是 离开 出去 那里 和 数百 的 英里 的 冰
[ænd; ənd] ['wɔːtər] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] . ”
and water between them and civilization . ”
和 水 之间 他们 和 文明 . ”

“远离尘嚣，与文明世界之间隔着数百英里的冰雪和水，这可不是开玩笑的。”

“ [ðeɪ] [seɪ] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [sledʒ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['reɪdioʊ] , ” [dʒoʊ] [broʊk] [ɪn] .
“ They say even the sledges are to be equipped with radio , ” Joe broke in .
” 他们 说 甚至 这 雪橇 是 到 是 配备 和 收音机 , ” 乔 打破 在 .

“他们说就连雪橇都要配备无线电，”乔插嘴道。

“ [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]

“	So	that	they	can	keep	in	touch	with	the	ship	all	the	time	and	through	the
”	所以	那	他们	能	保持	在	触碰	和	这	船	全部	这	时间	和	通过	这

['miːdiəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['sendɪŋ] [set] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [boʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɪt'self] [kæn; kən] [biː; bi] [kept]

medium	of	the	powerful	sending	set	aboard	the	boat	the	ship	itself	can	be	kept
中等的	的	这	强大的	发送	放	船上	这	船	这	船	本身	能	是	保留

[ɪn] ['kɑːnstənt] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] . ”

in	constant	touch	with	the	outside	world	.	”
在	持续的	触碰	和	这	外部	世界	.	”

“这样他们就可以一直与船上保持联系，并且通过船上强大的通讯设备，船只本身也可以与外界保持持续的联系。”

“ [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [pleɪnz] [tuː] , [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ] ['reɪdioʊ] , ” ['ædɪd] [bɑːb] .

“	There	are	planes	too	,	equipped	with	radio	,	”	added	Bob	.
”	那里	是	飞机	也	,	配备	和	收音机	,	”	额外	鲍勃	.

“还有一些飞机，上面装有无线电，”鲍勃补充道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] [iːtʃ] [pleɪn] [ɪz] ['autfitid] [wɪð; wɪθ] [skɪdz] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [lænd] ['seɪfli] [ɑːn]

“	And	they	say	each	plane	is	outfitted	with	skids	so	that	it	can	land	safely	on
”	和	他们	说	每个	飞机	是	配备	和	滑行	所以	那	它	能	土地	安全	在

[ðə; ði] [aɪs] . ”

the	ice	.	”
这	冰	.	”

“他们说每架飞机都装有滑橇，以便能够安全地在冰面上着陆。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['deɪndʒər] [ɪn] [ðæt] , ” [ri'mɑːkt] ['dʒɪmi] ,

“	I	should	think	there	would	be	danger	in	that	,	”	remarked	Jimmy	,
”	我	应该	思考	那里	会	是	危险	在	那	,	”	评论	吉米	,

“我觉得那样做会有危险，”吉米说道。

['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] ['vɪgərəsli] [tuː; tə] [set] [ðə; ði] [blʌd] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] [ə'gen] .

rubbing	his	hands	vigorously	to	set	the	blood	circulating	again	.
擦	他的	双手	大力	到	放	这	血	循环	再次	.

他用力搓着手，让血液重新循环起来。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [aɪs] [ɪz] ['ɔːfli] [rʌf] [ænd; ənd] ['bʌmpi] [ænd; ənd] ['spætəd] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [hɪlz]

“	They	say	the	ice	is	awfully	rough	and	bumpy	and	spattered	with	small	hills
”	他们	说	这	冰	是	非常	粗糙的	和	起疙瘩的	和	溅射	和	小的	丘陵

[ʌv; əv] [aɪs] .

of	ice	.
的	冰	.

“他们说冰面非常粗糙不平，到处都是小冰丘。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['paɪlət] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dʒɑːli] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] ['ʌndər]

I	should	think	a	pilot	would	have	a	jolly	time	trying	to	make	a	landing	under
我	应该	思考	一个	飞行员	会	有	一个	快乐的	时间	尝试	到	制作	一个	降落	在下面

[ðoʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] . ”

those	conditions	.	”
那些	状况	.	”

我想飞行员在那种情况下着陆肯定会非常困难。

“ [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [aɪs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɪp] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] ['lændɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l]

“	They	intend	to	cut	out	the	ice	about	the	ship	so	as	to	make	landing	possible
”	他们	打算	到	切	出去	这	冰	关于	这	船	所以	作为	到	制作	降落	可能的

,

,

,

“他们打算凿开船周围的冰层，以便登陆。”

” [ɪk'spleɪnd] [bɑːb] .

”	explained	Bob	.
”	解释	鲍勃	.

“鲍勃解释道。”

“ [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][ðə; ði][skɪdz] [help][ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃʊr] ['lændɪŋ] .

“	And	in	the	other	places	the	skids	help	them	to	make	a	sure	landing	.
”	和	在	这	其他	地方	这	滑行	帮助	他们	到	制作	一个	当然	降落	.

“而在其他地方，滑橇可以帮助它们安全着陆。”

[seɪ] , ['wʊdnt] [aɪ][laɪk][tuː; tə] [meɪk] [wʌn][ʌv; əv] [ðæt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] !

Say	,	wouldn't	I	like	to	make	one	of	that	expedition	!
说	,	不会	我	喜欢	到	制作	一	的	那	远征	!

说真的，我多么想参加那样的探险啊！

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ][ɪn'θuːziæzəm] .

”	he	added	,	with	enthusiasm	.
”	他	额外	,	和	热情	.

“他热情地补充道。”

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ɪk'spekt] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [teɪk] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	I	wonder	how	long	they	expect	this	expedition	to	take	,	”	said	Herb	.
“	我	想知道	如何	长的	他们	预计	这	远征	到	拿	,	”	说	草本植物	.

“我想知道他们预计这次探险要花多长时间，”赫布说。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrktɪk][wɪð; wɪθ]['reɪdioʊ][æz; əz][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

The	idea	of	exploring	the	arctic	with	radio	as	a	companion	was	a
这	主意	的	探索	这	北极	和	收音机	作为	一个	伴侣	曾是	一个

['fæsɪneɪtɪŋ] [wʌn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [wʌn][ʌv; əv]

fascinating	one	to	him	and	at	that	moment	he	would	have	made	one	of
迷人	一	到	他	和	在	那	片刻	他	会	有	制成	一	的

['ɑːmənˌsɛnz] ['hɑːrdi] [kruː] ,

Amundsen's	hardy	crew	,
阿蒙森的	耐寒的	全体人员	,

带着无线电设备探索北极的想法对他来说非常吸引人，在那一刻，他很可能会成为阿蒙森勇敢船员中的一员。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [dʒɔɪ] .

if	such	a	thing	were	possible	,	with	the	greatest	joy	.
如果	这样的	一个	事物	是	可能的	,	和	这	最	喜悦	.

如果这样的事情能够发生，我将无比欣喜。

“ [ðeɪ] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [faɪv] ['jɪrz] , ['meɪbi] [sɪks] .

“	They	expect	it	will	take	them	five	years	,	maybe	six	.
“	他们	预计	它	将要	拿	他们	五	年	,	或许	六	.

“他们预计需要五年，也许六年时间。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bɑːb] [huː] ['ænsər] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

”	It	was	Bob	who	answered	the	question	.
”	它	曾是	鲍勃	WHO	回答	这	问题	.

回答这个问题的是鲍勃。

“ [ðer; ðər][aɪ'diːə][ɪz][tuː; tə]['træv(ə)l][æz; əz][fɑːr][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] [nɔːrθ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][aɪs] [gets] [θɪk] .

“	Their	idea	is	to	travel	as	far	as	possible	north	before	the	ice	gets	thick	.
“	他们的	主意	是	到	旅行	作为	远的	作为	可能的	北	前	这	冰	获得	厚的	.

“他们的想法是在冰层变厚之前尽可能地向北行进。”

[ðen] [wen] [ðə; ði] [fləu] [kloʊz] [ɪn] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [drɪft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪs]['oʊvər][ðə; ði][poʊl]

Then	when	the	floes	close	in	about	them	they	will	drift	with	the	ice	over	the	pole
然后	什么时候	这	浮冰	关闭	在	关于	他们	他们	将要	漂移	和	这	冰	超过	这	极

— [ɔːr] ,

—	or	,
—	或者	,

然后，当浮冰向它们靠近时，它们就会随着冰层漂过极地——或者，

[æt; ət] [liːst] , [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [hoʊp][tuː; tə][duː] . ”

at	least	,	that's	what	they	hope	to	do	.	”
在	至少	,	那就是	什么	他们	希望	到	做	.	”

至少，这是他们希望达到的目标。

“ [wʌt] [gets] [ˌem ˈiː] , ” [sed] [ˈdʒɪmi] [ˈpleɪntɪvli] ,
“ What gets me , ” said Jimmy plaintively ,
“ 什么 获得 我 , ” 说 吉米 哀怨地 ,

“最让我难过的是，”吉米哀怨地说。

“ [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [wen] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [poʊl] [ˈeniweɪ] .
“ is how they are going to know when they get to the pole anyway .
“ 是 如何 他们 是 去 到 知道 什么时候 他们 得到 到 这 极 反正 .

“无论如何，这就是他们到达极点时会知道的方式。”

” [ɜːrb] [meɪd] [ə; eɪ] [pæs] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [fæt] [bɔɪ] [ˈnɪmbli] [əˈvɔɪdɪd] .
” Herb made a pass at him which the fat boy nimbly avoided .
” 草本植物 制成 一个 经过 在 他 哪个 这 胖的 男生 敏捷地 避免 .

“赫伯试图勾引他，但胖男孩敏捷地躲开了。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [pʊr] [fɪʃ] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈfɔːrmər] [ˈwɪðərɪŋli] ,
“ Why , you poor fish , ” said the former witheringly ,
“ 为什么 , 你 贫穷的 鱼 , ” 说 这 以前的 枯萎地 ,

“哎呀，你这条可怜的鱼啊，”前者冷嘲热讽地说。

“ [juː; jʊ] [ʃʊr] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [fʊl] - [saɪzd] [nʌt] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈevər] [lɪv; laɪv] [tuː; tə] [groʊ] [ʌp] .
“ you sure will be a full - sized nut if you ever live to grow up .
“ 你 当然 将要 是 一个 满的 - 尺寸 坚果 如果 你 曾经 居住 到 生长 向上 .

“如果你能活到长大成人，你肯定会变成一个十足的疯子。”

[aɪ] [səˈpoʊz] [ɪf] [juː; jʊ] [gɑːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] [juːd] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [kloʊðz] [poʊl]
I suppose if you got to the North Pole you'd expect to see a clothes pole
我 认为 如果 你 得到 到 这 北 极 你会 预计 到 看 一个 衣服 极
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kloʊðz] [laɪn] [ræpt] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
with the clothes line wrapped around it ,
和 这 衣服 线 包装 大约 它 ,

我想，如果你到了北极，应该会看到一根晾衣杆，上面缠着晾衣绳吧。

[ˈredi] [fɔːr; fər] [juːz] .
ready for use .
准备好 为了 使用 .

准备就绪，可以使用了。

” [ˈtʃæptər] [ˌɛksˈɛksˈaɪ] — [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n]
” CHAPTER XXI — A SUDDEN INSPIRATION
” 章 二十一 — 一个 突然 灵感

第二十一章——灵光一闪

[ʌnˈkɑːnʃəsli] [ðer; ðər] [fiːt] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
Unconsciously their feet had carried the radio boys in the direction of the
不知不觉 他们的 脚 有 携带 这 收音机 男孩们 在 这 方向 的 这
[ˈreɪdioʊ] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sərˈpraɪzd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðəmˈselvz] [kənˈfrʌntɪd] [baɪ] [ðə; ði]
radio station and now they were surprised to find themselves confronted by the
收音机 车站 和 现在 他们 是 惊讶 到 寻找 他们自己 面对 经过 这
[ˈbɪldɪŋ] [ɪtˈself] .
building itself .
建筑 本身 .

不知不觉中，他们的双脚带着广播员们朝着广播电台的方向走去，现在他们惊讶地发现自己已经站在了广播电台大楼前。

“ [wiːv] [kʌm] [sʌm; səm] [wei] , ” [ɜːrb] [bɪˈgæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] , [bʌt; bət] [bɑːb] [kʌt] [hɪm; ɪm]
“ We've come some way , ” Herb began with a chuckle , but Bob cut him
“ 我们已经 来 一些 方式 , ” 草本植物 开始 和 一个 轻笑 , 但 鲍勃 切 他
[ʃɔːrt] [ɪkˈsaɪtɪdli] .
short excitedly .
短的 兴奋地 .

“我们已经走了很远的路了，”赫布笑着开口，但鲍勃兴奋地打断了他。

“ [lʊk] !
“ Look !
” 看 !

“看!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['reɪdioʊ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [best] ['evər] ?
“ Didn't I tell you that radio was the best ever ?
” 没有 我 告诉 你 那 收音机 曾是 这 最好的 曾经 ?

我不是跟你说过广播是史上最好的吗?

[dʒʌst] [kæst] [jʊr; jər] [aɪ] [ɑːn] [ðæt] ['eriəl] .
Just cast your eye on that aerial .
只是 投掷 你的 眼睛 在 那 天线 .

看看那个航拍图就行了。

[juː; jʊ] [dəunt] [siː] [ðæt] ['treɪlɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] , [duː] [juː; jʊ] ?
You don't see that trailing on the ground , do you ?
你 不 看 那 尾随 在 这 地面 , 做 你 ?

你没看到地上有东西拖在地上吧?

” [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [feɪld] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
” For a moment the other radio boys failed to grasp the significance of his
” 为了 一个 片刻 这 其他 收音机 男孩们 失败的 到 抓牢 这 意义 的 他的
[wɜːrdz] .
words .
字 .

“一时之间，其他电台小伙子们都没能理解他话里的意思。”

[ðen] [ðeɪ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃaʊt] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
Then they let out a great shout of triumph .
然后 他们 让 出去 一个 伟大的 喊 的 胜利 .

然后他们发出了一声响亮的胜利欢呼。

[fɔːr; fər] [wʌt] [bɑːb] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [truː] .
For what Bob had said was true .
为了 什么 鲍勃 有 说 曾是 真的 .

因为鲍勃说的是真的。

[wer] ['ʌðər] [miːnz] [ʌv; əv] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [feɪld] , ['reɪdioʊ] [stʊd]
Where other means of communication with the outside world failed , radio stood
[fɜːrm] .
firm .
公司 .

在其他与外界沟通的方式失效时，无线电依然坚守岗位。

[ðə; ði] ['eriəl] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] ,
The aerial was there ,
这 天线 曾是 那里 ,

天线就在那里。

['taʊərɪŋ] [æz; əz] [sə'riːnli] [ə'genst] [ðə; ði] ['sleɪti] [skaɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ]
towering as serenely against the slaty sky as though there was no such thing
[æz; əz] [ə; eɪ] ['snoʊstɔːrm] .
as a snowstorm .
作为 一个 暴风雪 .

它巍峨耸立，在灰蒙蒙的天空下显得格外宁静，仿佛根本没有暴风雪这回事。

[ðə; ði] [greɪt] ['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv]['reɪdioʊ] !

The	great	marvel	of	radio	!
这	伟大的	奇迹	的	收音机	!

无线电的伟大奇迹!

[fɔːr; fər][noʊ]['waɪɜ-z, 'waɪrz] , ['ʌðər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [æn'tenə] ,

For	no	wires	,	other	than	the	antenna	,
为了	不	电线	,	其他	比	这	天线	,

除了天线之外，没有其他电线。

[wɜːr; wər] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['kæri] [ɪts]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəməust] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði]

were	needed	to	carry	its	messages	to	the	farthermost	parts	of	the
是	需要	到	携带	它是	消息	到	这	最远	部分	的	这

[wɜːrld] !

world	!
世界	!

需要将它们的信息传递到世界最遥远的地方!

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːd] [æz; əz][ðə; ði]['riːəl] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]

For	a	moment	the	boys	were	awed	as	the	real	significance	of	the	modern
为了	一个	片刻	这	男孩们	是	敬畏	作为	这	真实的	意义	的	这	现代的

['mɪrək(ə)l][wʌz; wəz] [bɔːrn] [hoʊm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

miracle	was	borne	home	to	them	.
奇迹	曾是	出生	家	到	他们	.

那一刻，男孩们惊叹不已，现代奇迹的真正意义瞬间展现在他们面前。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn'spaɪərɪŋ] ['mɪrli] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv]

It	was	magnificent	,	it	was	inspiring	merely	to	have	the	privilege	of
它	曾是	壮丽	,	它	曾是	鼓舞人心	仅仅	到	有	这	特权	的

['lɪvɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən][eɪdʒ] .

living	in	such	an	age	.
活的	在	这样的	一个	年龄	.

生活在这样的时代真是太棒了，令人振奋。

“ [wel] , ['mɪstər] . [sælpɝ] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] ['wɜːri] , ” [sed] [dʒoʊ] , [æt; ət][læst] .

“	Well	,	Mr	.	Salper	doesn't	need	to	worry	,	”	said	Joe	,	at	last	.
”	出色地	,	先生	.	萨尔珀	不	需要	到	担心	,	”	说	乔	,	在	最后的	.

“萨尔珀先生不必担心，”乔最后说道。

“ [ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['reɪdioʊ][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [kwɪk] ['mesɪdʒ] [θruː]

“	There's	always	radio	on	the	job	if	he	wants	to	get	a	quick	message	through
”	有	总是	收音机	在	这	工作	如果	他	想要	到	得到	一个	快的	信息	通过

[tuː; tə] [nuː] [jɔːk] . ”

to	New	York	.	”
到	新的	约克	.	”

“如果他想快速向纽约传递信息，他随时都可以利用无线电。”

“ [its] [kwɪr] [hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [ə'griːd] [bɑːb] , ['ædɪŋ] ,

“	It's	queer	he	didn't	think	of	it	,	”	agreed	Bob	,	adding	,
”	它是	酷儿	他	没有	思考	的	它	,	”	同意	鲍勃	,	添加	,

“真奇怪他竟然没想到这一点，”鲍勃同意道，并补充说，

[æz; əz][ðə; ði] [ɪn'tens] [koʊld] [strʌk] [stɪl] [mɔːr] ['diːpli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [boʊnz] : “ [kʌm] [ɑːn][ɪn] , ['fɛloʊz] .

as	the	intense	cold	struck	still	more	deeply	into	his	bones	:	“	Come	on	in	,	fellows	.
作为	这	激烈的	寒冷的	击	仍然	更多的	深	进入	他的	骨头	:	“	来	在	在	,	伙伴们	.

凛冽的寒风更加深入他的骨髓：“进来吧，伙计们。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ɔːl] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] . ”

I'd	like	to	see	what	the	operator	has	to	say	to	all	this	excitement	.	”
ID	喜欢	到	看	什么	这	操作员	有	到	说	到	全部	这	激动	.	”

我想听听运营商对这一切兴奋之情有何回应。

“ [juː; jʊ] [bet] , ” [sed] ['dʒɪmi] , ['ædɪŋ] ['fɜːrvəntli] : “ [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [tʃæns]
“ You bet , ” said Jimmy , adding fervently : “ And it will give us a chance
“ 你 赌注 , ” 说 吉米 , 添加 热切地 : “ 和 它 将要 给 我们 一个 机会
[tuː; tə] [θɔː] [aʊt] .
to thaw out .
到 解冻 出去 .

“当然，”吉米说道，并热情地补充道：“这将给我们一个解冻的机会。”

” [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ruːm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [soʊ] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
” When the boys reached the room which had become so familiar to them ,
” 什么时候 这 男孩们 达到 这 房间 哪个 有 变得 所以 熟悉的 到 他们 ,

“当男孩们到达那间他们无比熟悉的房间时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hɪr] [tuː] , [ðə; ði][oʊld] [reɪ'ʒiːm] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntə'rʌptɪd] .
they found that here too , the old régime had been interrupted .
他们 成立 那 这里 也 , 这 老的 政权 有 到过 中断 .

他们发现，这里的旧制度也遭到了中断。

['sevrəl] [men] [wɜːr; wər] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði][fɑːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , ['tɔːkɪŋ] ['ɜːrnɪstli] ,
Several men were gathered in the far corner of the room , talking earnestly ,
一些 男人 是 聚集 在 这 远的 角落 的 这 房间 , 说 切实 ,

几个男人聚集在房间的角落里，认真地交谈着。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] ['teɪbl] [wer] [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['deɪli] ['bendɪŋ] ['ɜːrnɪstli]
and the long table where the operator could be seen daily bending earnestly
和 这 长的 桌子 在哪里 这 操作员 可以 是 已见 日常的 弯曲 切实
['oʊvər][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [ˌæpə'rætəs] [wʌz; wəz]['veɪkənt] .
over his beloved apparatus was vacant .
超过 他的 心爱 设备 曾是 空缺 .

操作员每天都会认真地弯腰操作他心爱的仪器，而那张长桌却空着。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [hɪm'self] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The operator himself was nowhere to be seen .
这 操作员 他自己 曾是 无处 到 是 已见 .

操作员本人却不见踪影。

['sensɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['hezɪtəntli] .
Sensing something unusual , the boys came forward hesitantly .
传感 某物 异常 , 这 男孩们 来了 向前 犹豫地 .

男孩们察觉到有些不对劲，犹豫地走了上前。

[æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [dɪ'tætʃt] [hɪm'self] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]
At sight of them one of the men detached himself from the group of
在 视线 的 他们 一 的 这 男人 分离的 他自己 从 这 团体 的
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [keɪm] ['kwɪkli] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm] .
his companions and came quickly over to them .
他的 同伴 和 来了 迅速地 超过 到 他们 .

看到他们，其中一人便脱离同伴，迅速走了过来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
The boys did not know his name , but his face was familiar to them .
这 男孩们 做过 不是 知道 他的 姓名 , 但 他的 脸 曾是 熟悉的 到 他们 .

男孩们不知道他的名字，但他们觉得他的脸很眼熟。

“ [ə; eɪ][moʊst] [ʌn'fɔːrtʃənət] [θɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] , ” [bɜːrst] [aʊt] [ðɪs] [mæn] ['nɜːrvəsli] ,
“ A most unfortunate thing has happened , ” burst out this man nervously ,
“ 一个 最多 不幸 事物 有 发生 , ” 爆裂 出去 这 男人 紧张地 ,

“发生了一件非常不幸的事情，”这名男子紧张地脱口而出。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n][æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət][ə; eɪ] ['prefəs] .
without even an attempt at a preface .
没有 甚至 一个 试图 在 一个 前言 .

连个前言都没有。

“ [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [hɪr] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] ['veri] [ɪl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fiːvər][ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər]

“	The	operator	here	has	been	taken	very	ill	with	a	fever	and	we	are
”	这	操作员	这里	有	到过	已采取	非常	患病的	和	一个	发烧	和	我们	是

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə][faɪnd] ['eni] [wʌn] [huː] [kæn; kən] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

at	a	loss	to	find	any	one	who	can	take	his	place	in	this	emergency	.
在	一个	损失	到	寻找	任何	一	WHO	能	拿	他的	地方	在	这	紧急情况	.

“这里的操作员突然发烧，病得很重，我们目前找不到任何人来顶替他应对这场紧急情况。”

” [ðə; ði] ['mɑːdəsti] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][noʊ] [θɔːt]

”	The	modesty	of	the	radio	boys	was	such	that	at	that	moment	no	thought
”	这	谦逊	的	这	收音机	男孩们	曾是	这样的	那	在	那	片刻	不	想法

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənst] ['ɑːpɜˌeɪtɜ-z] [pleɪs]

of	the	possibility	of	their	being	able	to	take	the	experienced	operator's	place
的	这	可能性	的	他们的	存在	有能力的	到	拿	这	经验丰富的	操作员的	地方

['entərd] [ðer; ðər] ['hedz] .

entered	their	heads	.
进入	他们的	头部	.

“这些无线电小伙子们非常谦虚，当时他们根本没有想到自己有可能取代经验丰富的操作员的位置。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɜːrnɪstli] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˌəuvə'teikən][ðer; ðər] [frend]

They	were	earnestly	sorry	for	the	misfortune	which	had	overtaken	their	friend
他们	是	切实	对不起	为了	这	不幸	哪个	有	被超越	他们的	朋友

,

,

,

他们对朋友遭遇的不幸深感惋惜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][ðə; ði][mæn][soʊ] .

and	they	told	the	man	so	.
和	他们	讲述	这	男人	所以	.

他们把这话告诉了那个人。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ,

It	seemed	to	them	that	the	latter	was	rather	disappointed	about	something	,
它	似乎	到	他们	那	这	后者	曾是	相当	失望的	关于	某物	,

在他们看来，后者似乎对某件事颇为失望。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrdz] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ['æbsəntli] .

and	he	listened	to	their	words	of	sympathy	absently	.
和	他	听着	到	他们的	字	的	同情	心不在焉地	.

他心不在焉地听着他们的同情之词。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

After	a	moment	he	left	them	and	rejoined	his	companions	at	the	other
后	一个	片刻	他	左边	他们	和	重新加入	他的	同伴	在	这	其他

[end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

end	of	the	room	.
结尾	的	这	房间	.

过了一会儿，他离开他们，回到房间另一头与同伴们会合。

“ [seɪ] , [ðæts] [tʌf] [lʌk] , ” [sed] ['dʒɪmi] , [hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] ['kɑːmɪkli] [lɔːŋ] .

“	Say	,	that's	tough	luck	,	”	said	Jimmy	,	his	round	face	comically	long	.
”	说	,	那就是	艰难的	运气	,	”	说	吉米	,	他的	圆形的	脸	滑稽地	长的	.

“哎，真倒霉，”吉米说道，他圆圆的脸滑稽地拉长了。

“ [aɪ] [nuː] [ðæt] ['feloʊ] [wʊd] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [mɔːr] ['eksərsaɪz] .

“	I	knew	that	fellow	would	get	into	trouble	if	he	didn't	take	more	exercise	.
”	我	知道	那	同伴	会	得到	进入	麻烦	如果	他	没有	拿	更多的	锻炼	.

“我知道如果那家伙不多锻炼，就会遇到麻烦。”

" [bɑ:b] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fə'mɪliər] [ˌæpə'rætəs] [ɑ:n][ðə; ði] ['teɪbl] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['trʌbld] .

" **Bob fumbled with the familiar apparatus on the table , his face troubled .**

" 鲍勃 笨手笨脚 和 这 熟悉的 设备 在 这 桌子 , 他的 脸 麻烦 .

鲍勃笨拙地摆弄着桌上那件熟悉的仪器，脸上满是忧虑。

" [ɪf] ['hi:z] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ]['fi:vər] , [hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['prɪti] [sɪk] , " [hi:; hi]

" If he's out of his head with fever , he must be pretty sick , " he

" 如果 他是 出去 的 他的 头 和 发烧 , 他 必须 是 漂亮的 生病的 , " 他

['mʌtəd] ,

muttered ,

低声说道 ,

"如果他发烧到神志不清，那他肯定病得很重，"他喃喃自语道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [hɪm'self] .

as though talking to himself .

作为 尽管 说 到 他自己 .

仿佛在自言自语。

" [ænd; ənd] [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [hi:; hi][wəʊnt][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə]['reɪdioʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd]

" And that means that he won't be able to attend to radio for a good

" 和 那 方法 那 他 惯于 是 有能力的 到 出席 到 收音机 为了 一个 好的

[lɔ:ŋ] [taɪm] [tu:; tə] [kʌm] . "

long time to come . "

长的 时间 到 来 . "

"这意味着他很长一段时间内都无法继续从事广播工作了。"

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['telɪgræf] [ænd; ənd] ['telɪfoʊn] ['waɪɝz, 'waɪrz][ɔ:l] [daʊn] , [ðæts] ['prɪti] [mʌtʃ] [ʌv; əv]

" And with telegraph and telephone wires all down , that's pretty much of

" 和 和 电报 和 电话 电线 全部 向下 , 那就是 漂亮的 很多 的

[ə; eɪ][kə'læməti] , " ['ædɪd] [dʒoʊ] ,

a calamity , " added Joe ,

一个 灾害 , " 额外 乔 ,

"电报线和电话线全部断了，这简直是一场灾难，"乔补充道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['mi:tɪŋ] ['bɑ:bz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˌʌndər'stændɪŋ] .

his eyes meeting Bob's with a look of understanding .

他的 眼睛 会议 鲍勃的 和 一个 看 的 理解 .

他的目光与鲍勃的目光相遇，眼神中充满了理解。

" [seɪ] !

" Say !

" 说 !

"说！

" [kraɪd] [ɜ:rb] , ['sʌd(ə)nli] ['si:ɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['draɪvɪŋ] [æt; ət] ,

" cried Herb , suddenly seeing what they were driving at ,

" 哭 草本植物 , 突然 看到 什么 他们 是 驾驶 在 ,

"赫布突然明白了他们的意图，喊道，"

" [ðæt] [nɔks] [aʊt] ['mɪstər] . - [læst] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [krʊks] . "

" that knocks out Mr . Salper's last chance of getting even with those crooks . "

" 那 敲门声 出去 先生 . - 最后的 机会 的 获得 甚至 和 那些 骗子 . "

"这彻底断送了萨尔珀先生报复那些骗子的最后机会。"

" [jes] , " [sed] [bɑ:b] , ['soʊbərli] , " [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['geɪmz] [ʌp] , [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['hi:z] [kən'sɜ:rnd] . "

" Yes , " said Bob , soberly , " I guess the game's up , as far as he's concerned . "

" 是的 , " 说 鲍勃 , 清醒地 , " 我 猜测 这 游戏的 向上 , 作为 远的 作为 他是 担心的 . "

"是的，"鲍勃严肃地说，"我想对他来说，游戏已经结束了。"

“ [lets] [goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd][ɪn'kwaɪər][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [mæn] , ” [dʒoʊ] [sə'dʒestɪd]

“	Let's	go	over	to	the	hotel	and	inquire	for	the	sick	man	,	”	Joe	suggested
“	我们来吧	去	超过	到	这	酒店	和	查询	为了	这	生病的	男人	,	”	乔	建议

,

,

,

“我们去酒店问问那个病人吧，”乔提议道。

['ædɪŋ] ['hoʊpfəli] , “ ['meɪbi] [hiː; hi]['iznt][æz; əz] [sɪk] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [aʊt] .

adding	hopefully	,	“	maybe	he	isn't	as	sick	as	they	make	out	.
添加	希望	,	“	或许	他	不是	作为	生病的	作为	他们	制作	出去	.

她满怀希望地补充道：“也许他并没有他们说的那么病重。”

” [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][hæd; həd][ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel] ,

”	The	operator	had	a	room	at	the	hotel	,
”	这	操作员	有	一个	房间	在	这	酒店	,

“运营商在酒店订了一间房，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] [pɔɪnts] [ɑːn]['reɪdioʊ]

and	the	boys	had	been	there	once	or	twice	to	talk	over	points	on	radio
和	这	男孩们	有	到过	那里	一次	或者	两次	到	讲话	超过	积分	在	收音机

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [nuː] [ɪg'zæktli] [wer] [tuː; tə][goʊ] .

with	him	and	so	they	knew	exactly	where	to	go	.
和	他	和	所以	他们	知道	确切地	在哪里	到	去	.

这些男孩之前曾一两次到那里与他通过无线电讨论问题，所以他们很清楚该去哪里。

[haʊ'evər] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['treʒərd] ['eni] [hoʊp] [ðæt] [b\\:t] ['tɑːmpsənz, 'tɑːmsənz] ['sɪknəs] [hæd; həd]

However	,	if	they	had	treasured	any	hope	that	Bert	Thompson's	sickness	had
然而	,	如果	他们	有	珍藏	任何	希望	那	伯特	汤普森的	疾病	有

[bɪn] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

been	exaggerated	,
到过	夸张的	,

然而，如果他们还抱有任何希望，认为伯特·汤普森的病情被夸大了，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['prɑːmptli] [ˌʌndi'siːvd] .

they	were	promptly	undeceived	.
他们	是	及时	悄	.

他们很快就识破了谎言。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [nɜːrs] [æt; ət][ðə; ði][hoʊ'tel][toʊld]

No	one	was	allowed	to	speak	to	him	,	the	nurse	at	the	hotel	told
不	一	曾是	允许	到	说话	到	他	,	这	护士	在	这	酒店	讲述

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

酒店的护士告诉他们，任何人都不允许和他说话。

['ædɪŋ] , [ɪn][hɜːr; hər] ['brɪskli] [prə'feʃən(ə)l] ['mænər] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][noʊ][juːz][tuː; tə] [spiːk]

adding	,	in	her	briskly	professional	manner	,	that	it	would	be	no	use	to	speak
添加	,	在	她	轻快地	专业的	方式	,	那	它	会	是	不	使用	到	说话

[tuː; tə][hɪm; ɪm] ['eniweɪ] ,

to	him	anyway	,
到	他	反正	,

她以干脆利落的专业语气补充说，无论如何跟他说话都没用。

[sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'lɪriəs] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzd] ['noʊbɑːdi] .

since	he	was	delirious	and	recognized	nobody	.
自从	他	曾是	谵妄	和	认可	无人	.

因为他神志不清，谁也不认识。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [went] , [ˈsɔfənd] [baɪ][ðer; ðər][ˈriːəl][kənˈsɜːrn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [kwaɪt][ˈkaɪndli] ,

But	before	they	went	,	softened	by	their	real	concern	,	she	said	,	quite	kindly	,
但	前	他们	去	,	软化	经过	他们的	真实的	忧虑	,	她	说	,	相当	亲切地	,

但临走前，她被他们真切的关心所打动，语气十分和蔼地说：

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈvɪzɪtər] [æt; ət][ɔːl][ʃiː; ʃi] [wʊd]

that	as	soon	as	the	patient	was	able	to	receive	visitors	at	all	she	would
那	作为	很快	作为	这	病人	曾是	有能力的	到	收到	访客	在	全部	她	会

[let][ðem; ðəm] [noʊ] .

let	them	know	.
让	他们	知道	.

她表示，一旦病人能够接待访客，她就会立即通知他们。

[ðeɪ] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [went] [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfriːzɪŋ] [er] [əˈgen] .

They	thanked	her	and	went	out	into	the	freezing	air	again	.
他们	谢谢	她	和	去	出去	进入	这	冷冻	空气	再次	.

他们向她道谢，然后再次走进了寒冷的空气中。

[ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [stɑːpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [daɪd] [daʊn] [kəmˈpliːtli] [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]

The	snow	had	stopped	and	the	wind	had	died	down	completely	but	in	the
这	雪	有	停止	和	这	风	有	死亡	向下	完全地	但	在	这

[ˈætməsfɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈdedli] [tʃɪl] ,

atmosphere	was	a	deadly	chill	,
气氛	曾是	一个	致命	寒意	,

雪停了，风也完全停了，但空气中却弥漫着刺骨的寒意。

[ə; eɪ] [ˈbaɪtɪŋ] [koʊld] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ˈpenətreɪt] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈveri] [ˈmæroʊ] .

a	biting	cold	that	seemed	to	penetrate	to	their	very	marrow	.
一个	咬	寒冷的	那	似乎	到	穿透	到	他们的	非常	骨髓	.

刺骨的寒冷仿佛渗入了他们的骨髓。

“ [səˈpoʊz] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] - , ” [bɑːb] [səˈdʒestɪd] .

“	Suppose	we	go	to	the	Salpers	,	”	Bob	suggested	.
“	认为	我们	去	到	这	-	,	”	鲍勃	建议	.

“不如我们去萨尔珀斯吧，”鲍勃建议道。

“ [ˈmɪsɪz] . [sælpɝ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈgɝːlz] [meɪ] [niːd] [help] ,

“	Mrs	.	Salper	and	the	girls	may	need	help	,
“	太太	.	萨尔珀	和	这	女孩们	可能	需要	帮助	,

“萨尔珀夫人和女孩们可能需要帮助，

[fɔːr; fər][aɪ][ɪˈmædʒɪn][ˈmɪstər] . [sælpɝ] [ˈiznt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] [muːd] . ”

for	I	imagine	Mr	.	Salper	isn't	in	a	very	pleasant	mood	.	”
为了	我	想象	先生	.	萨尔珀	不是	在	一个	非常	令人愉快的	情绪	.	”

我想萨尔珀先生现在心情应该不太好。

“ [aɪ] [ˈwʌndər] , ” [sed] [dʒoʊ] ,

“	I	wonder	,	”	said	Joe	,
“	我	想知道	,	”	说	乔	,

“我想知道，”乔说，

[æz; əz][wɪð; wɪθ] [ˈkɑːmən] [kənˈsent] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [sælpɝ] [hoʊm] ,

as	with	common	consent	they	turned	in	the	direction	of	the	Salper	home	,
作为	和	常见的	同意	他们	转向	在	这	方向	的	这	萨尔珀	家	,

他们一致同意朝着萨尔珀家的方向走去。

“ [ɪf] [ˈmɪstər] . [sælpɝ] [hæz; həz] [hɜːrd] [jet] [ðæt] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈreɪdioʊ][ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɪznəs] . ”

“	if	Mr	.	Salper	has	heard	yet	that	even	the	radio	is	out	of	business	.	”
“	如果	先生	.	萨尔珀	有	听到	然而	那	甚至	这	收音机	是	出去	的	商业	.	”

“萨尔珀先生是否已经听说，就连广播电台也倒闭了？”

“ [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] , ” [sed] [ɜːrb] , [waɪl] [ˈdʒɪmi] [ˈædɪd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] :

“	Give	it	up	,	”	said	Herb	,	while	Jimmy	added	,	with	a	grin	:
”	给	它	向上	,	”	说	草本植物	,	尽管	吉米	额外	,	和	一个	咧嘴笑	:

“放弃吧，”赫布说道，吉米咧嘴一笑，补充道：

“ [aɪˈd] [heɪt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [nuːz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

“	I'd	hate	to	be	the	one	to	break	the	news	to	him	.
”	ID	恨	到	是	这	一	到	休息	这	消息	到	他	.

“我真不想成为第一个告诉他这个消息的人。”

” [bʌt; bət] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] , [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [duː] .

”	But	,	as	it	happened	,	that	was	just	what	they	had	to	do	.
”	但	,	作为	它	发生	,	那	曾是	只是	什么	他们	有	到	做	.

“但结果却是，他们不得不这么做。”

[ðeɪ] [sɔː] [ˈmɪstər] . [sælpɚ] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [prɪˈtend] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] ,

They	saw	Mr	.	Salper	coming	and	tried	to	pretend	that	they	did	not	,
他们	锯	先生	.	萨尔珀	未来	和	尝试	到	假装	那	他们	做过	不是	,

他们看见萨尔珀先生来了，却装作没看见。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	he	would	have	none	of	it	.
但	他	会	有	没有任何	的	它	.

但他根本不接受。

[hiː; hi] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [dəˈrektli; daɪˈrektli] ,

He	made	for	them	directly	,
他	制成	为了	他们	直接地	,

他直接为他们制作了

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [skaʊl] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [fɪrs] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ɔːl]

with	a	scowl	on	his	face	as	fierce	as	if	they	had	been	the	cause	of	all
和	一个	皱眉头	在	他的	脸	作为	凶猛的	作为	如果	他们	有	到过	这	原因	的	全部

[hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .

his	trouble	.
他的	麻烦	.

他脸上带着凶狠的表情，仿佛他们是他所有麻烦的根源。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈbɪznəs] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	This	is	a	fine	business	,	isn't	it	?
”	这	是	一个	美好的	商业	,	不是	它	?

“这真是一门好生意，不是吗？”

” [hiː; hi] [æskt] , [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] - [ˈweɪtɪd]

”	he	asked	,	waving	his	hand	in	the	direction	of	the	snow	-	weighted
”	他	问	,	挥手	他的	手	在	这	方向	的	这	雪	-	加权

[ˈwaɪɚz, ˈwaɪrz] .

wires	.
电线	.

他一边问，一边朝被雪压住的电线挥了挥手。

“ [noʊ] [ˈtelɪgræf] , [noʊ] [ˈtelɪfoʊn] — [ˈoʊnli] [ðə; ði] [ˈreɪdioʊ] [left] .

“	No	telegraph	,	no	telephone	—	only	the	radio	left	.
”	不	电报	,	不	电话	—	仅有的	这	收音机	左边	.

“没有电报，没有电话——只剩下收音机了。”

[aɪm] [ɑːn] [maɪ] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [θruː] ,

I'm	on	my	way	to	the	station	to	try	to	get	the	message	through	,
我是	在	我的	方式	到	这	车站	到	尝试	到	得到	这	信息	通过	,

我正前往车站，试图把消息传达出去。

[ðoʊ] [ðæt] ['ɑːpəreɪtər][ɪz][ə; eɪ] ['stʌbərn] [jʌŋ] ['dɑːŋki] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪ'fɔːr] [ðɪs]

though	that	operator	is	a	stubborn	young	donkey	and	has	before	this
尽管	那	操作员	是	一个	固执的	年轻的	驴	和	有	前	这

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][send]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

refused	to	send	messages	for	me	.
拒绝	到	发送	消息	为了	我	.

虽然那个操作员是个固执的小家伙，之前就拒绝帮我发送信息。

" [ɜːrb] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [meɪd] ['fræntɪk] ['məuʃənz] [tuː; tə][bɑːb][tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] ,

"	Herb	and	Jimmy	made	frantic	motions	to	Bob	to	keep	quiet	,
"	草本植物	和	吉米	制成	疯狂的	运动	到	鲍勃	到	保持	安静的	,

赫伯和吉米拼命示意鲍勃保持安静，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [nuːz] .

for	they	saw	that	he	was	about	to	tell	the	news	.
为了	他们	锯	那	他	曾是	关于	到	告诉	这	消息	.

因为他们看到他正要宣布这个消息。

[ænd; ənd][bɑːb][dɪd] .

And	Bob	did	.
和	鲍勃	做过	.

鲍勃做到了。

" [aɪm] ['sɑːri] , ['mɪstər] . [sælpɝ] , " [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] .

"	I'm	sorry	,	Mr	.	Salper	,	"	he	said	quietly	.
"	我是	对不起	,	先生	.	萨尔珀	,	"	他	说	悄悄	.

"对不起，萨尔珀先生，"他轻声说道。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][æt; ət][ðə; ði] ['waɪərləs] ['steɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['sʌd(ə)nli] ['veri] [ɪl]

"	But	the	operator	at	the	wireless	station	has	become	suddenly	very	ill
"	但	这	操作员	在	这	无线的	车站	有	变得	突然	非常	患病的

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][ðer; ðər][tuː; tə] ['ɑːpəreɪt] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .

and	there's	no	one	there	to	operate	the	apparatus	.
和	有	不	一	那里	到	操作	这	设备	.

"但是无线电台的操作员突然病得很重，现在没有人可以操作设备了。"

" [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪstər] . [sælpɝ] ['sɪmpli] [glɛəd] [waɪl] [ðə; ði] [nuːz] [sæŋk] [hoʊm] .

"	For	a	moment	Mr	.	Salper	simply	glared	while	the	news	sank	home	.
"	为了	一个	片刻	先生	.	萨尔珀	简单地	怒目而视	尽管	这	消息	沉没	家	.

"萨尔珀先生愣愣地瞪着眼睛，一时之间才意识到这个消息有多么令人震惊。"

[ðen] [hiː; hi] [geɪzd] ['waɪldli] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn]

Then	he	gazed	wildly	about	him	as	though	to	escape	from	his	own
然后	他	凝视	疯狂地	关于	他	作为	尽管	到	逃脱	从	他的	自己的

['wɜːrisəm] [θɔːts] .

worrisome	thoughts	.
令人担忧的	想法	.

然后他目光疯狂地四处张望，仿佛要逃避自己忧心忡忡的思绪。

[ðen] [ðə; ði] [fɪrs] [skaʊl] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] ['æŋgri] ['moʊʃ(ə)n]

Then	the	fierce	scowl	returned	to	his	face	and	he	made	an	angry	motion
然后	这	凶猛的	皱眉头	返回	到	他的	脸	和	他	制成	一个	生气的	运动

[tɔːrd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

toward	the	boys	.
朝向	这	男孩们	.

然后，他脸上又恢复了凶狠的表情，并愤怒地朝男孩们做了个手势。

" [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] [sɪk] !

"	The	operator	sick	!
"	这	操作员	生病的	!

"操作员生病了！"

" [hiː; hi] ['mʌtəd] .
" he muttered .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

" [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ]['dɑːktər][ʌp] [hɪr] !
" And not a doctor up here !
" 和 不是 一个 医生 向上 这里 !

"这里竟然没有医生！"

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['stɑːrtɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['kwɪrli] .
" The boys started and looked at him queerly .
" 这 男孩们 开始 和 看起来 在 他 奇怪地 .

男孩们吓了一跳，用奇怪的眼神看着他。

" [duː][juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['dɑːktər] ? " [æskt] [bɑːb] ['kwɪkli] , ['θɪŋkɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ʌv; əv]['mɪsɪz] . [sælpɝ]
" Do you need a doctor ? " asked Bob quickly , thinking immediately of Mrs . Salper
" 做 你 需要 一个 医生 ? " 问 鲍勃 迅速地 , 思维 立即地 的 太太 . 萨尔珀
[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] .
and the girls .
和 这 女孩们 .

"你们需要医生吗？"鲍勃急忙问道，他立刻想到了萨尔珀太太和那几个女孩。

" [ɪz][sʌm; səm][wʌn] [sɪk] ? "
" Is some one sick ? "
" 是 一些 一 生病的 ? "

"有人生病了吗？"

" [jes] , " [snæpt] ['mɪstər] . [sælpɝ] .
" Yes , " snapped Mr . Salper .
" 是的 , " 啪啪 先生 . 萨尔珀 .

"是的，"萨尔珀先生厉声说道。

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [sɪk] , ['veri] [sɪk] .
" My wife is sick , very sick .
" 我的 妻子 是 生病的 , 非常 生病的 .

"我妻子病了，病得很重。"

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] [kɑːnt] [get] ['eni] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrd] [θruː] ,
And if I can't get any sort of word through ,
和 如果 我 不能 得到 任何 种类 的 单词 通过 ,

如果我什么信息都传达不出去，

['iːv(ə)n][baɪ]['reɪdioʊ] — — " [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]
even by radio — — " He paused and his mouth looked as though he were
甚至 经过 收音机 — — " 他 暂停 和 他的 嘴 看起来 作为 尽管 他 是
['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
grinding his teeth .
研磨 他的 牙齿 .

即使是通过无线电——"他停顿了一下，嘴里像是在咬牙切齿。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
He turned back toward his house ,
他 转向 后退 朝向 他的 房子 ,

他转身往回走，朝自己的房子走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [veɪg] [aɪ'diːə][ʌv; əv][æt; ət] [liːst] ['ɔːfərɪŋ]
and the boys accompanied him with some vague idea of at least offering
和 这 男孩们 伴随 他 和 一些 模糊的 主意 的 在 至少 提供
[ðer; ðər] ['sɪmpəθi] ,
their sympathy ,
他们的 同情 ,

男孩们陪着他，心中隐隐约约地想着至少要表达一下同情。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][help] .

even	if	they	could	not	do	anything	to	help	.
甚至	如果	他们	可以	不是	做	任何事物	到	帮助	.

即使他们也无能为力。

[ðeɪ] [faʊnd] ['ednə][ænd; ənd] [ru:θ] ['nɪrli] ['fræntɪk][wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

They	found	Edna	and	Ruth	nearly	frantic	with	fright	.
他们	成立	埃德娜	和	露丝	几乎	疯狂的	和	惊吓	.

他们发现埃德娜和露丝吓得几乎惊慌失措。

“ ['mʌðər] [ɪz] ['dredfəli] [ɪl] , ” [sed] ['ednə] , [bɪ'twi:n] ['sɒbz] .

“	Mother	is	dreadfully	ill	,	”	said	Edna	,	between	sobs	.
“	母亲	是	极其糟糕	患病的	,	”	说	埃德娜	,	之间	啜泣	.

“妈妈病得很重，”埃德娜抽泣着说。

“ [hɜ:r; hər][hændz][ænd; ənd] [feɪs] [ɑ:r; ər] ['bɜ:rnɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tɔ:ks] ['kwɪrli] .

“	Her	hands	and	face	are	burning	up	and	she	talks	queerly	.
“	她	双手	和	脸	是	燃烧	向上	和	她	会谈	奇怪地	.

“她的手和脸都烧得厉害，说话也很奇怪。”

[aɪm] [ə'freɪd] [its] [nu:'moʊniə] , [ænd; ənd] [ɪf] [ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [get] [ə; eɪ]['dɑ:ktər] ['prɪti] [kwɪk] [ʃi:l] [di:] - [daɪ]

I'm	afraid	it's	pneumonia	,	and	if	she	doesn't	get	a	doctor	pretty	quick	she'll	d	-	die	!
我是	害怕的	它是	肺炎	,	和	如果	她	不	得到	一个	医生	漂亮的	快的	壳	d	-	死	!

恐怕是肺炎，如果她不尽快去看医生，她会死的！

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌes oʊ 'bi:][ʃi:; ʃi] [fled] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [sɪk] ['wʊmən] [leɪ] .

”	And	with	a	sob	she	fled	into	the	room	where	the	sick	woman	lay	.
”	和	和	一个	哭泣	她	逃亡	进入	这	房间	在哪里	这	生病的	女士	躺	.

“她抽泣着跑进了病妇人躺着的房间。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] ['ɔ:kwərd] , [ænd; ənd] , [sɪns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:][tu:; tə][help] ,

The	boys	felt	awkward	,	and	,	since	there	was	nothing	they	could	do	to	help	,
这	男孩们	毛毡	尴尬的	,	和	,	自从	那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	到	帮助	,

男孩们感到很尴尬，而且由于他们也帮不上什么忙，

['di:pli] [kən'sɜ:rnd] ['oʊvər][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] [ði:z] [frendz] [ʌv; əv] [ðerz] .

deeply	concerned	over	the	trouble	of	these	friends	of	theirs	.
深	担心的	超过	这	麻烦	的	这些	朋友们	的	他们的	.

对这些朋友的困境深表关切。

“ [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [gʊd] [ɪn]['mɪstər] . [sælpɝ] , ['eniweɪ] , ” [sed] [dʒoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] [træmp] [ə'lɔ:ŋ] .

“	There's	some	good	in	Mr	.	Salper	,	anyway	,	”	said	Joe	,	as	they	tramped	along	.
“	有	一些	好的	在	先生	.	萨尔珀	,	反正	,	”	说	乔	,	作为	他们	践踏	沿着	.

“萨尔珀先生身上还是有一些可取之处的，”乔一边说着，一边继续往前走。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['wɜ:rid] ['oʊvər]['mɪsɪz] . [sælpɝ] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] ['menʃ(ə)n] [ðoʊz] [wɔ:l] [stri:t]

“	He	was	so	worried	over	Mrs	.	Salper	that	he	didn't	mention	those	Wall	Street
“	他	曾是	所以	担心	超过	太太	.	萨尔珀	那	他	没有	提到	那些	墙	街道

['skaʊndrəlz] . ”

scoundrels	.	”
无赖	.	”

“他当时太担心萨尔珀太太了，所以根本没提那些华尔街的无赖。”

“ [aɪ] ['rekən] [its] ['wɜ:rɪɪŋ] [hɪm; ɪm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , ” [sed] ['dʒɪmi] .

“	I	reckon	it's	worrying	him	just	the	same	,	”	said	Jimmy	.
“	我	估计	它是	令人担忧	他	只是	这	相同的	,	”	说	吉米	.

“我觉得他同样很担心，”吉米说。

“ [ɪf] ['oʊnli][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:] — — ” [bɪ'gæn][bɑ:b] , [ðen] [stɑ:pt]
“ If only there was something we could do — — ” began Bob , then stopped
“ 如果 仅有的 那里 曾是 某物 我们 可以 做 — — ” 开始 鲍勃 , 然后 停止
[ʃɔ:rt] ,
short ,
短的 ,

“要是我们能做点什么就好了——”鲍勃刚开口，就戛然而止了。

[ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'di:ə] ['li:pɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] .
a great idea leaping to his eyes .
一个 伟大的 主意 跳跃 到 他的 眼睛 .

他脑海中突然闪过一个绝妙的想法。

“ [seɪ] , ['fɛloʊz] , [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] ['sendɪŋ] [ðæt] ['mesɪʤ] ?
“ Say , fellows , what's the matter with our sending that message ?
“ 说 , 伙伴们 , 是什么 这 事情 和 我们的 发送 那 信息 ?

“伙计们，我们发送这条信息有什么问题吗？”

” ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] — ['pʊtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [θru:]
” CHAPTER XXII — PUTTING IT THROUGH
” 章 二十二 — 推杆 它 通过

第二十二章——付诸实践

[ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] ['sʌd(ə)nli]
The boys stared at him for a moment as though he had gone suddenly
这 男孩们 凝视 在 他 为了 一个 片刻 作为 尽管 他 有 已消失 突然
['kreɪzi] .
crazy .
疯狂的 .

男孩们盯着他看了一会儿，仿佛他突然疯了一样。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [dɔ:nd] [ɪn][ðer; ðər] [aɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [grɪnd] ['dʒɔɪəsli] .
Then the light of adventure dawned in their eyes , and they grinned joyously .
然后 这 光 的 冒险 黎明 在 他们的 眼睛 , 和 他们 咧嘴一笑 欣喜地 .

然后，冒险的光芒在他们的眼中闪耀，他们欣喜地笑了。

“ [seɪ] , [oʊld] [bɔɪ] , ” [sed] [dʒoʊ][ɪn][æn; ən] [ɔ:d] [vɔɪs] , “ [ðæt] [ʃʊr] [ɪz][sʌm; səm] [swel] [aɪ'di:ə] .
“ Say , old boy , ” said Joe in an awed voice , “ that sure is some swell idea .
“ 说 , 老的 男生 , ” 说 乔 在 一个 敬畏 嗓音 , “ 那 当然 是 一些 膨胀 主意 .

“哎呀，老兄，”乔用敬畏的语气说，“这真是个绝妙的主意。”

[bʌt; bət][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kʊd; kəd] [swɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ?
But do you think we could swing it ?
但 做 你 思考 我们 可以 摇摆 它 ?

但你认为我们能做到吗?

[wi:; wi] [noʊ] [ə; eɪ][lɑ:t] [ə'baʊt] [rɪ'si:vɪŋ] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] ['sendɪŋ] — — ”
We know a lot about receiving , but when it comes to sending — — ”
我们 知道 一个 很多 关于 接收 , 但 什么时候 它 来 到 发送 — — ”

我们很擅长接收，但说到发送——”

“ [wɪə(r)] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [nʌts] , ” ['fɪnɪʃt] ['dʒɪmi] , [dɪ'saɪdɪdli] .
“ We're a bunch of nuts , ” finished Jimmy , decidedly .
“ 是 一个 束 的 坚果 , ” 完成的 吉米 , 绝对地 .

“我们都是一群疯子，”吉米斩钉截铁地说。

“ ['meɪbi] , ” [rɪ'tɔ:tɪd] [bɑ:b] .
“ Maybe , ” retorted Bob .
“ 或许 , ” 反驳 鲍勃 .

“也许吧，”鲍勃反驳道。

“ [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [nʌts] [maɪt] [bi:; bi] ['betər] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] . ”

“	But	at	this	time	,	even	a	bunch	of	nuts	might	be	better	than	nothing	.	”
”	但	在	这	时间	,	甚至	一个	束	的	坚果	可能	是	更好的	比	没有什么	.	”

“但此时此刻，哪怕是一堆坚果也比什么都没有强。”

“ [wi:v] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði][koʊd] , ” [sed] [dʒoʊ] ['θɔ:tfəli] .

“	We've	been	studying	the	code	,	”	said	Joe	thoughtfully	.
”	我们已经	到过	学习	这	代码	,	”	说	乔	深思熟虑	.

“我们一直在研究代码，”乔若有所思地说。

“ [wi:; wi] [maɪt] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [raɪt] .

“	We	might	be	able	to	handle	it	all	right	.
”	我们	可能	是	有能力的	到	处理	它	全部	正确的	.

“我们或许能够妥善处理这一切。”

[ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ɪf] [wɪə(r)] [nɑ:t]['ekspɜ:rts] .

It	isn't	the	first	time	,	if	we're	not	experts	.
它	不是	这	第一的	时间	,	如果	是	不是	专家	.

即使我们不是专家，这也不是第一次了。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [wi:; wi][kæn; kən][du:][ˌaɪ 'ti:] . ”

Of	course	we	can	do	it	.	”
的	课程	我们	能	做	它	.	”

当然可以做到。”

“ [bʌt; bət][nɑ:t][fɔ:r; fər][oʊld] [sælpɝ] , ” [sed] [ɜ:rb] .

“	But	not	for	old	Salper	,	”	said	Herb	.
”	但	不是	为了	老的	萨尔珀	,	”	说	草本植物	.

“但老萨尔珀可不是这样，”赫布说。

“ ['hi:z] [soʊ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['hi:d] [meɪk] [ˌju: 'es] [fər'get] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ['evriθɪŋ] [wi:; wi]['evər] [nu:] . ”

“	He's	so	impatient	he'd	make	us	forget	in	five	minutes	everything	we	ever	knew	.	”
”	他是	所以	不耐烦	他会	制作	我们	忘记	在	五	分钟	一切	我们	曾经	知道	.	”

“他太没耐心了，五分钟之内就能让我们忘记我们所知道的一切。”

“ ['meɪbi] , ” [sed] [bɑ:b] [ə'gen] , ['ædɪŋ] , ['staʊtli] : “ [bʌt; bət][aɪm] [geɪm] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][traɪ][æt; ət]

“	Maybe	,	”	said	Bob	again	,	adding	,	stoutly	:	“	But	I'm	game	to	make	a	try	at
”	或许	,	”	说	鲍勃	再次	,	添加	,	坚定地	:	“	但	我是	游戏	到	制作	一个	尝试	在

[ˌaɪ 'ti:] ['eniweɪ] .

it	anyway	.
它	反正	.

“也许吧，”鲍勃又说，语气坚定地补充道：“但我还是想试一试。”

[ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn] [els] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] ,

There's	no	one	else	to	do	it	,
有	不	一	别的	到	做	它	,

没有其他人能做这件事了。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [sælpɝ] [stændz][tu:; tə] [lu:z] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['mʌni] [bɪ'saɪdz] [ɪf]

and	Mr	.	Salper	stands	to	lose	his	wife	and	a	lot	of	money	besides	if
和	先生	.	萨尔珀	站立	到	失去	他的	妻子	和	一个	很多	的	钱	除了	如果

[sʌm; səm][wʌn] ['dʌznt] [help][hɪm; ɪm][aʊt] . ”

some	one	doesn't	help	him	out	.	”
一些	一	不	帮助	他	出去	.	”

如果没人帮他，萨尔珀先生不仅会失去妻子，还会损失一大笔钱。

“ [wel] , [lets] [meɪk] [hɪm; ɪm][ðə; ði][ˌprɑ:pə'zɪʃ(ə)n] , ” [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] , ['pɔ:zɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]

“	Well	,	let's	make	him	the	proposition	,	”	suggested	Joe	,	pausing	and	looking
”	出色地	,	我们来吧	制作	他	这	主张	,	”	建议	乔	,	暂停	和	寻找

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [sælpɝ] [haʊs] .

back	at	the	Salper	house	.
后退	在	这	萨尔珀	房子	.

“好吧，那就让他来做这个提议吧，”乔建议道，说着停顿了一下，回头看了看萨尔珀家。

“ [aɪm][wɪð; wɪθ][bɑːb][ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] . ”

“	I'm	with	Bob	in	this	thing	.	”
”	我是	和	鲍勃	在	这	事物	.	”

“在这件事上，我支持鲍勃。”

“ [soʊ] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] , ” [sæŋ] [ɜːrb] ['tʃɪrəli] , [æz; əz] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .

“	So	say	we	all	of	us	,	”	sang	Herb	cheerily	,	as	they	turned	back	.
”	所以	说	我们	全部	的	我们	,	”	唱	草本植物	兴高采烈地	,	作为	他们	转向	后退	.

“我们都这么说，”赫伯兴高采烈地唱着，然后他们转身往回走。

“ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['bɑːbz] [ðə; ði] [goʊt] , ” ['fɪnɪʃt] ['dʒɪmi] .

“	So	long	as	Bob's	the	goat	,	”	finished	Jimmy	.
”	所以	长的	作为	鲍勃的	这	山羊	,	”	完成的	吉米	.

“只要鲍勃还是那只山羊就行了，”吉米总结道。

[ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstər] . [sælpɝ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bʌŋgəloʊ] , ['sævɪdʒli] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ]

They	found	Mr	.	Salper	in	the	living	room	of	the	bungalow	,	savagely	smoking	a
他们	成立	先生	.	萨尔珀	在	这	活的	房间	的	这	平房	,	野蛮地	吸烟	一个

[sɪ'gɑːr] .

cigar	.
雪茄	.

他们发现萨尔珀先生在平房的客厅里，正狼吞虎咽地抽着雪茄。

[hiː; hi] ['skersli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [ðə; ði] ['gɝːlz] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] ,

He	scarcely	looked	at	the	boys	when	the	girls	let	them	in	,
他	几乎	看起来	在	这	男孩们	什么时候	这	女孩们	让	他们	在	,

女孩们放男孩们进来时，他几乎没看他们一眼。

[ænd; ənd] [bɑːb] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [spiːk] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz]

and	Bob	was	forced	to	speak	his	name	before	he	gave	them	his
和	鲍勃	曾是	强制	到	说话	他的	姓名	前	他	给予	他们	他的

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

鲍勃必须先说出自己的名字，他们才会注意到他。

“ [wel] , [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	Well	,	what	is	it	?
”	出色地	,	什么	是	它	?

“那么，到底是什么呢？”

” [hiː; hi] [sed] ['grʌfli] , [hɪz; ɪz] [toʊn] ['ædɪŋ] ['pleɪnli] : “ [wʌt] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ['eniweɪ] ?

”	he	said	gruffly	,	his	tone	adding	plainly	:	“	What	are	you	doing	here	anyway	?
”	他	说	粗声粗气地	,	他的	语气	添加	显然	:	“	什么	是	你	正在做	这里	反正	?

他粗声粗气地说，语气直截了当地补充道：“你来这里到底是为了什么？”

[aɪ] [wɪʃ] [juːd] [get] [aʊt] .

I	wish	you'd	get	out	.
我	希望	你会	得到	出去	.

我希望你能离开。

” [ðə; ði] [toʊn] [meɪd] [bɑːb] [mæd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,

”	The	tone	made	Bob	mad	,	as	it	did	the	other	boys	,
”	这	语气	制成	鲍勃	疯狂的	,	作为	它	做过	这	其他	男孩们	,

“这种语气让鲍勃很生气，也让其他男孩很生气。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [hɪz; ɪz] [oʊn] [toʊn] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æz; əz] ['plez(ə)nt] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

and	when	he	spoke	his	own	tone	was	not	as	pleasant	as	usual	.
和	什么时候	他	辐	他的	自己的	语气	曾是	不是	作为	令人愉快的	作为	通常	.

而且他说话时的语气也不像往常那么和蔼可亲。

“ [wiːv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] , ['mɪstər] . [sælpɔɤ] , ” [hiː; hi]

“	**We've**	**decided**	**to**	**try**	**to**	**help**	**you**	**out**	**,**	**if**	**we**	**can**	**,**	**Mr**	**.**	**Salper**	**,**	”	**he**
”	我们已经	决定	到	尝试	到	帮助	你	出去	,	如果	我们	能	,	先生	.	萨尔珀	,	”	他

[sed] ,

said	**,**
说	,

“我们决定尽力帮助您，萨尔珀先生，”他说。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [ˌɪnkrə'duːlətɪ]

and	**the**	**man**	**looked**	**at**	**him**	**with**	**a**	**mixture**	**of**	**surprise**	**and**	**incredulity**
和	这	男人	看起来	在	他	和	一个	混合物	的	惊喜	和	怀疑

.

:	
.	

那人带着惊讶和难以置信的神情看着他。

“ [ɪn] [wʌt] [wei] ? ” [hiː; hi] [æskt] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kɜːrt] [toʊn] .

“	**In**	**what**	**way**	**?**	**”**	**he**	**asked**	**,**	**in**	**the**	**same**	**curt**	**tone**	**.**
”	在	什么	方式	?	”	他	问	,	在	这	相同的	简短	语气	.

“以什么方式？”他用同样简短的语气问道。

“ [wiː; wi] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [baɪ] ['reɪdioʊ] , ” [bɑːb]

“	**We**	**know**	**something**	**about**	**sending**	**and**	**receiving**	**messages**	**by**	**radio**	**,**	**”**	**Bob**
”	我们	知道	某物	关于	发送	和	接收	消息	经过	收音机	,	”	鲍勃

[went] [ɑːn] ,

went	**on**	**,**
去	在	,

“我们对如何通过无线电收发信息略知一二，”鲍勃继续说道。

['getɪŋ] ['mædər] [ænd; ənd] ['mædər] .

getting	**madder**	**and**	**madder**	**.**
获得	茜草	和	茜草	.

越来越生气了。

“ [ænd; ənd] [wiː; wi] [θɔːt] ['meɪbi] [wiː; wi] [maɪt] [get] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ə; eɪ]

“	**And**	**we**	**thought**	**maybe**	**we**	**might**	**get**	**a**	**message**	**through**	**for**	**you**	**to**	**a**
”	和	我们	想法	或许	我们	可能	得到	一个	信息	通过	为了	你	到	一个

['dɑːktər] [ænd; ənd] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['broʊkərz] ,

doctor	**and**	**to**	**your**	**brokers**	**,**
医生	和	到	你的	经纪人	,

“我们当时想，或许我们可以帮你把信息传递给医生和你的经纪人。”

[æz; əz] [wel] .

as	**well** **.**
作为	出色地 .

也一样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['mɑːdɪstlɪ] , “ [wiː; wi] ['hævnt] [hæd; həd] ['verɪ] [mʌtʃ] [ɪk'spɪrɪəns] — —

Of	**course**	**,**	**”**	**he**	**added**	**,**	**modestly**	**,**	**“**	**we**	**haven't**	**had**	**very**	**much**	**experience**	**—**	**—**
的	课程	,	”	他	额外	,	谦虚地	,	“	我们	还没有	有	非常	很多	经验	—	—

“当然，”他谦虚地补充道，“我们还没有太多经验——”

” [bɑːb] [wʌz; wəz] [tuː] ['mɑːdɪst] [tuː; tə] [seɪ] ['enɪθɪŋ] [ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wʌns] [sent]

”	**Bob**	**was**	**too**	**modest**	**to**	**say**	**anything**	**about**	**how**	**he**	**had**	**once**	**sent**
”	鲍勃	曾是	也	谦虚的	到	说	任何事物	关于	如何	他	有	一次	发送

['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ʃɪps] [æt; ət] [siː] ,

messages	**to**	**some**	**ships**	**at**	**sea**	**,**
消息	到	一些	船舶	在	海	,

“鲍勃为人谦虚，从不提及他曾经向海上的一些船只发送过信息这件事。”

([æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] ['di:teɪl] [ɪn] “ [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət]['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt] ,

(	as	related	in	detail	in	“	The	Radio	Boys	at	Ocean	Point	,
(	作为	有关的	在	细节	在	“	这	收音机	男孩们	在	海洋	观点	,

（详见《海洋角的广播男孩》一书）

”) [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [traɪd] [tu:; tə] [send] [ɑ:n] ['ʌðər] [ə'keiʒənz] .

”	)	and	how	he	had	tried	to	send	on	other	occasions	.
”	)	和	如何	他	有	尝试	到	发送	在	其他	场合	.

”）以及他之前是如何尝试发送的。

“ [ɪk'spɪriəns] [bi:; bi] [hæŋd] !

“	Experience	be	hanged	!
“	经验	是	绞刑	!

“经验会被绞死！”

” [kraɪd] ['mɪstər] . [sælpɝ] , [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmpt] .

”	cried	Mr	.	Salper	,	so	suddenly	that	the	boys	jumped	.
”	哭	先生	.	萨尔珀	,	所以	突然	那	这	男孩们	跳了起来	.

“萨尔珀先生突然大喊一声，吓得男孩们跳了起来。”

“ [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ju:; jʊ][kæn; kən] ['ɑ:pəreɪt] [ðæt] ['reɪdioʊ] [kən'træpʃn] ? ”

“	You	mean	to	tell	me	you	can	operate	that	radio	contraption	?	”
“	你	意思是	到	告诉	我	你	能	操作	那	收音机	装置	?	”

“你是说你会操作那个无线电装置？”

“ [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , ” [sed] [bɑ:b] , [stɪl] ['mɑ:dɪstli] .

“	I	think	so	,	”	said	Bob	,	still	modestly	.
“	我	思考	所以	,	”	说	鲍勃	,	仍然	谦虚地	.

“我想是的，”鲍勃依然谦虚地说。

“ [wi:; wi] ['hævnt] [dʌn] [mʌtʃ] [ə'lɔ:ŋ] [ðæt] [end] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] — — ”

“	We	haven't	done	much	along	that	end	of	it	—	—	”
“	我们	还没有	完毕	很多	沿着	那	结尾	的	它	—	—	”

“我们在这方面做得还不多——”

“ [ju:l] [du:] , ” [kraɪd] ['mɪstər] . [sælpɝ] , [waɪl] ['ednə][ænd; ənd] [ru:θ] [stɛərd][æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]

“	You'll	do	,	”	cried	Mr	.	Salper	,	while	Edna	and	Ruth	stared	at	him	with
“	你会	做	,	”	哭	先生	.	萨尔珀	,	尽管	埃德娜	和	露丝	凝视	在	他	和

[ter; tɪ(ə)r] - ['rednd] [aɪz] .

tear	-	reddened	eyes	.
撕	-	发红	眼睛	.

“你肯定行，”萨尔珀先生喊道，埃德娜和露丝泪眼婆娑地盯着他。

“ [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['redi] [tu:; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] [raɪt] [ə'weɪ] [tu:; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] ?

“	Are	you	ready	to	go	with	me	right	away	to	the	station	?
“	是	你	准备好	到	去	和	我	正确的	离开	到	这	车站	?

“你准备好立刻跟我去车站了吗？”

” [ðə; ði] [bɔɪz] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd][ænd; ənd][ðə; ði]['oʊldər][mæn] [ʃ'rʌgd] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [greɪt] [koʊt] , [ri:tʃɪŋ]

”	The	boys	nodded	and	the	older	man	shrugged	into	his	great	coat	,	reaching
”	这	男孩们	点头	和	这	老	男人	耸了耸肩	进入	他的	伟大的	外套	,	到达

['kwɪkli] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kæp] .

quickly	for	his	cap	.
迅速地	为了	他的	帽	.

男孩们点了点头，年长的男人耸了耸肩，穿上大衣，迅速伸手去拿帽子。

“ [teɪk] [ker] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] , ” [hi:; hi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['gɝ:lz] .

“	Take	care	of	your	mother	,	”	he	said	to	the	girls	.
“	拿	关心	的	你的	母亲	,	”	他	说	到	这	女孩们	.

“照顾好你们的母亲，”他对女孩们说。

“ [aɪl] [stɑːp][ɑːn][maɪ] [wei] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel][ænd; ənd] [send] [ə; eɪ] [nɜːrs] ['oʊvər][fɔːr; fər][hɜːr; hər]

“	I'll	stop	on	my	way	over	to	the	hotel	and	send	a	nurse	over	for	her
〃	患病的	停止	在	我的	方式	超过	到	这	酒店	和	发送	一个	护士	超过	为了	她

.

:

.

“我会在去酒店的路上停下来，派个护士过去接她。”

[aɪ] [hɪr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðer; ðər] .

I	hear	there	are	two	of	them	there	.
我	听到	那里	是	二	的	他们	那里	.

我听说那里有两个。

[dəunt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ðer; ðər] ['dɪdnt] [send] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪf] [hiː; hi]

Don't	see	why	the	physician	there	didn't	send	some	one	to	take	his	place	if	he
不	看	为什么	这	医生	那里	没有	发送	一些	一	到	拿	他的	地方	如果	他

[hæd; həd][tuː; tə] [liːv] .

had	to	leave	.
有	到	离开	.

我不明白为什么那里的医生在他必须离开的情况下，不派人来接替他的位置。

〃 [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['friːzɪŋ] [er] [ʌv; əv]

〃	In	a	moment	the	radio	boys	found	themselves	once	more	in	the	freezing	air	of
〃	在	一个	片刻	这	收音机	男孩们	成立	他们自己	一次	更多的	在	这	冷冻	空气	的

[ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ,

the	out	-	of	-	doors	,
这	出去	-	的	-	门	,

“片刻之后，电台小伙子们再次置身于户外刺骨的寒风中。”

['biːɪŋ] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'rætɪk] ['mɪstər] . [sælpɝ] .

being	hurried	along	by	the	erratic	Mr	.	Salper	.
存在	慌忙	沿着	经过	这	不稳定的	先生	.	萨尔珀	.

被反复无常的萨尔珀先生催促着前进。

[pʊr] ['dʒɪmi] ['sʌfərd] [ɑːn] [ðæt] [fɔːrst] [mɑːrtʃ] .

Poor	Jimmy	suffered	on	that	forced	march	.
贫穷的	吉米	遭受	在	那	强制	行进	.

可怜的吉米在那次强行军中受尽了苦难。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['ʌtəd] [noʊ][wɜːrd][ʌv; əv]['proʊtest] ,

Although	he	uttered	no	word	of	protest	,
虽然	他	说出	不	单词	的	反对	,

虽然他没有说一句抗议的话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['pʌfɪŋ] [gɑːsps] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ]

his	face	was	purple	and	his	breath	came	in	little	puffing	gasps	before	they
他的	脸	曾是	紫色的	和	他的	气息	来了	在	小的	抽气	喘息	前	他们

[hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][hoʊ'tel] .

had	reached	the	hotel	.
有	达到	这	酒店	.

还没到酒店，他的脸就涨得通红，呼吸也变得急促起来。

[wʌns] [ðer; ðər] , [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['respɪt] , [haʊ'evər] ,

Once	there	,	they	had	a	little	respite	,	however	,
一次	那里	,	他们	有	一个	小的	喘息	,	然而	,

到达目的地后，他们稍作休息。

[waɪl] ['mɪstər] . [sælpɝ] [went] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [nɜːrs] [sent] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] .

while	Mr	.	Salper	went	to	arrange	about	having	a	nurse	sent	over	to	his	wife	.
尽管	先生	.	萨尔珀	去	到	安排	关于	拥有	一个	护士	发送	超过	到	他的	妻子	.

萨尔珀先生去安排派护士去照顾他妻子。

['dʒɪmi] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hoʊ'tel] ['lɑːbi] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] ['nɪrɪŋ] [kə'læps] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [went]
Jimmy **waited** **in** **the** **hotel** **lobby** **in** **a** **state** **nearing** **collapse** **while** **the** **other** **boys** **went**
吉米 等待 在 这 酒店 大厅 在 一个 状态 临近 坍塌 尽管 这 其他 男孩们 去
[ʌp][tuː; tə][ɪn'kwaɪər][wʌns] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [frend] ,
up **to** **inquire** **once** **more** **about** **their** **friend** **,**
向上 到 查询 一次 更多的 关于 他们的 朋友 ,

吉米在酒店大堂里焦躁不安地等待着，几乎崩溃，而其他男孩则上前再次询问他们的朋友的情况。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] .
the **operator** **.**
这 操作员 .

操作员。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][noʊ] ['betər] — [wɜːrs] ,
They **found** **him** **no** **better** **—** **worse** **,**
他们 成立 他 不 更好的 — 更糟 ,

他们发现他的情况并没有好转——反而更糟了。

[ɪf] ['eniθɪŋ] — [ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] ['veri] ['sɑːləm] [wen] [ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪnd] ['dʒɪmi] [ɪn][ðə; ði]
if **anything** **—** **and** **their** **faces** **were** **very** **solemn** **when** **they** **rejoined** **Jimmy** **in** **the**
如果 任何事物 — 和 他们的 面孔 是 非常 庄严 什么时候 他们 重新加入 吉米 在 这
['lɑːbi] .
lobby **.**
大厅 .

如果说有什么不同的话——当他们回到大厅与吉米会合时，他们的表情非常严肃。

" [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][nɪp][ænd; ənd] [tʌk] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [θruː] [æt; ət][ɔːl] , " [sed] [bɑːb] ,
" **Guess** **it** **will** **be** **nip** **and** **tuck** **if** **he** **gets** **through** **at** **all** **,** **"** **said** **Bob** **,**
" 猜测 它 将要 是 掐 和 塞进 如果 他 获得 通过 在 全部 , " 说 鲍勃 ,
['æŋkʃəsli] .
anxiously **.**
焦虑地 .

"看来他能通过考试也得费一番功夫了，"鲍勃焦急地说。

" [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [sʌtʃ] [hɑːrd] [lʌk] [hæd; həd][tuː; tə] [pɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['vɪktɪm] . "
" **I** **don't** **see** **why** **such** **hard** **luck** **had** **to** **pick** **him** **out** **for** **the** **victim** **.** **"**
" 我 不 看 为什么 这样的 难的 运气 有 到 挑选 他 出去 为了 这 受害者 . "

"我不明白为什么这么倒霉的人偏偏选他当受害者。"

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [ə'pɔɪnt] [ə'nʌðər] ['ɑːpəreɪtər] [raɪt] [ə'weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [ɜːrb] .
" **I** **suppose** **they'll** **appoint** **another** **operator** **right** **away** **,** **"** **suggested** **Herb** **.**
" 我 认为 他们会 委 其他 操作员 正确的 离开 , " 建议 草本植物 .

"我想他们会马上任命另一位操作员，"赫布建议道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [ə'griːd] ['dʒɪmi] .
" **I** **suppose** **so** **,** **"** **agreed** **Jimmy** **.**
" 我 认为 所以 , " 同意 吉米 .

"我想也是，"吉米同意道。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɑːrd][tuː; tə][get] ['eni] [wʌn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr] [mɔːr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]
" **But** **it** **will** **be** **hard** **to** **get** **any** **one** **for** **a** **week** **or** **more** **on** **account** **of**
" 但 它 将要 是 难的 到 得到 任何 一 为了 一个 星期 或者 更多的 在 帐户 的
[ðə; ði] ['hevi] ['weðər] . "
the **heavy** **weather** **.** **"**
这 重的 天气 . "

"但由于恶劣天气，一周或更长时间内很难找到人来帮忙。"

“ [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [ə; eɪ][lɑːt]

“	And	in	a	week's	time	without	communication	with	the	outside	world	a	lot
“	和	在	一个	本周	时间	没有	沟通	和	这	外部	世界	一个	很多

[ʌv; əv]['mɪstər] . - ['mʌni] [wɪl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [gɔːn] [ʌp] [ɪn] [smoʊk] ,

of	Mr	.	Salper's	money	will	probably	have	gone	up	in	smoke	,
的	先生	.	-	钱	将要	大概	有	已消失	向上	在	抽烟	,

“如果一周之内无法与外界联系，萨尔珀先生的大部分钱可能就会化为乌有。”

” [sed] [dʒoʊ] .

”	said	Joe	.
”	说	乔	.

乔说道。

“ [jes] , [its] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb][ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [bɑːb] , ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['wɜːrid] .

“	Yes	,	it's	us	on	the	job	all	right	,	”	said	Bob	,	looking	a	bit	worried	.
“	是的	,	它是	我们	在	这	工作	全部	正确的	,	”	说	鲍勃	,	寻找	一个	少量	担心	.

“是的，确实是我们在执行任务，”鲍勃说，看起来有些担忧。

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [wɒts] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . ”

“	I	only	hope	we	can	live	up	to	what's	expected	of	us	.	”
“	我	仅有的	希望	我们	能	居住	向上	到	是什么	预期的	的	我们	.	”

我只希望我们能够不辜负大家的期望。

“ [ɔːl] [raɪt] , [bɔɪz] , ” [sed] ['mɪstər] . [sælpɚ] , [ɑːn] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,

“	All	right	,	boys	,	”	said	Mr	.	Salper	,	on	returning	,
“	全部	正确的	,	男孩们	,	”	说	先生	.	萨尔珀	,	在	返回	,

“好了，孩子们，”萨尔珀先生回来后说道。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ðə; ði] [priˈɑːkjupaɪd] [lʊk] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ʌv; əv] [əˈferz] .

in	his	eyes	the	preoccupied	look	of	the	man	of	affairs	.
在	他的	眼睛	这	心事重重	看	的	这	男人	的	事务	.

他眼中流露出一种忧心忡忡的神情，一副经商大事的样子。

“ [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɪks] , [aɪ] [wɪl] ['ʃʊrli] [biː; bi] ['diːpli] [ɪn][jʊr; jər] [det] .

“	If	you	can	help	me	out	of	this	fix	,	I	will	surely	be	deeply	in	your	debt	.
“	如果	你	能	帮助	我	出去	的	这	使固定	,	我	将要	一定	是	深	在	你的	债务	.

“如果你能帮我摆脱这个困境，我将感激不尽。”

” [ðiːz] ['dʒiːniəl][wɜːrdz] — ['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst][ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði][self] -

”	These	genial	words	—	almost	the	first	that	they	had	heard	from	the	self	-
”	这些	和蔼可亲	字	—	几乎	这	第一的	那	他们	有	听到	从	这	自己	-

[əb'zɔːrbd] [mæn] — [wɔːmd] [ðə; ði] [bɔɪz] - ['hɑːrts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][duː][ðə; ði][best] [ðeɪ]

absorbed	man	—	warmed	the	boys	'	hearts	and	they	resolved	to	do	the	best	they
吸收	男人	—	温暖	这	男孩们	-	心	和	他们	已解决	到	做	这	最好的	他们

[kʊd; kəd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

could	for	him	,
可以	为了	他	,

“这些和蔼可亲的话语——几乎是他们第一次从这个自恋的男人口中听到这样的话——温暖了男孩们的心，他们决心尽自己所能为他做最好的事情。”

[ænd; ənd] , [θruː] [hɪm; ɪm] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɔtɚz] .

and	,	through	him	,	for	his	daughters	.
和	,	通过	他	,	为了	他的	女儿们	.

并通过他，为了他的女儿们。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'zɜːrtɪd] [seɪv] [fɔːr; fər][wʌn][mæn] [huː] [sæt]

When	they	reached	the	station	they	found	it	deserted	save	for	one	man	who	sat
什么时候	他们	达到	这	车站	他们	成立	它	荒凉的	节省	为了	一	男人	WHO	卫星

[æt; ət][ə; eɪ][desk] ,

at	a	desk	,
在	一个	桌子	,

他们到达车站时发现车站空无一人，只有一个男人坐在桌子旁。

[hʌmpt] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spɪrɪtɪd] ['fæʃ(ə)n] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] ['mægəziːn] .

humped	over	in	a	dispirited	fashion	,	reading	a	magazine	.
驼背	超过	在	一个	颓废	时尚	,	阅读	一个	杂志	.

他垂头丧气地弓着背，手里拿着一本杂志。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv]['mɪstər] . [sælpɝ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,

At	the	entrance	of	Mr	.	Salper	and	the	boys	he	looked	up	,
在	这	入口	的	先生	.	萨尔珀	和	这	男孩们	他	看起来	向上	,

萨尔珀先生和几个男孩进来时，他抬起头来。

[ðen] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][glæd][ʌv; əv][ðer; ðər]

then	got	up	and	came	over	to	them	as	though	he	were	glad	of	their
然后	得到	向上	和	来了	超过	到	他们	作为	尽管	他	是	高兴的	的	他们的

[kəm'pænjənʃɪp] .

companionship	.
友谊	.

然后他起身走到他们身边，好像很高兴有他们的陪伴。

“ [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mɪstər] . [sælpɝ] ?

“	How	do	you	do	,	Mr	.	Salper	?
“	如何	做	你	做	,	先生	.	萨尔珀	?

“萨尔珀先生，您好？”

” [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['oʊldər][mæn][wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] [rɪ'spekt] .

”	he	said	,	addressing	the	older	man	with	marked	respect	.
”	他	说	,	解决	这	老	男人	和	标记	尊重	.

“他说道，语气中充满了对那位老人的尊敬。”

“ [ɪz][ðer; ðər] ['eniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ? ”

“	Is	there	anything	I	can	do	for	you	?	”
“	是	那里	任何事物	我	能	做	为了	你	?	”

“我能为你做些什么吗？”

“ ['nʌθɪŋ] , [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən][wɜːrk] [ðɪs] [kən'traɪvəns] , ” [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . [sælpɝ] ,

“	Nothing	,	unless	you	can	work	this	contrivance	,	”	returned	Mr	.	Salper	,
“	没有什么	,	除非	你	能	工作	这	装置	,	”	返回	先生	.	萨尔珀	,

“除非你能操作这个装置，否则什么也做不了。”萨尔珀先生回答道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [weɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] [tɔːrd] [ðə; ði] ['klʌtərd] ['reɪdioʊ] ['teɪbl] .

with	a	comprehensive	wave	of	his	hand	toward	the	cluttered	radio	table	.
和	一个	综合的	海浪	的	他的	手	朝向	这	杂乱	收音机	桌子	.

他朝堆满杂物的收音机桌挥了挥手。

“ [aɪm] ['sɑːri] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] [fraʊn] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti]['laɪnɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

“	I'm	sorry	,	”	said	the	other	,	a	frown	of	anxiety	lining	his	forehead	.
“	我是	对不起	,	”	说	这	其他	,	一个	皱眉	的	焦虑	衬垫	他的	前额	.

“对不起，”另一个人说道，眉头紧锁，一脸焦虑。

“ [ðə; ði]['ɑːpəreɪtər][ɪz] [sɪk] ,

“	The	operator	is	sick	,
“	这	操作员	是	生病的	,

“操作员生病了，

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['daʊtf(ə)l] [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l]

and	because	of	the	heavy	weather	it	is	doubtful	if	we	shall	be	able
和	因为	的	这	重的	天气	它	是	疑	如果	我们	将	是	有能力的

[tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə'nʌðər] [wʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wiːk] . ”

to	secure	another	one	within	the	week	.	”
到	安全的	其他	一	之内	这	星期	.	”

由于天气恶劣，我们能否在一周内找到另一处地点还很难说。

“ [ə; eɪ] [wiːk] ！ ” [kraɪd] ['mɪstər] . [sælpɝ] .
“ A week ! ” cried Mr . Salper .
” 一个 星期 ！ ” 哭 先生 . 萨尔珀 .

“一个星期！”萨尔珀先生喊道。

“ [ðæt] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪm] , [maɪ] [frend] , [meɪ] ['veri] ['iːzəli] [spel] ['ruːɪn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] .
“ That amount of time , my friend , may very easily spell ruin for me .
” 那 数量 的 时间 , 我的 朋友 , 可能 非常 容易地 拼写 废墟 为了 我 .

“朋友，这么长的时间，很可能就会给我带来毁灭性的打击。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəseri] [ðæt] [aɪ] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [nuː] [jɔːk] [ɪ'miːdiətli] .
It is necessary that I communicate with New York immediately .
它 是 必要的 那 我 交流 和 新的 约克 立即地 .

我必须立即与纽约方面取得联系。

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] , [bɔɪz] ?
Are you ready , boys ?
是 你 准备好 , 男孩们 ?

孩子们，准备好了吗?

” [ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪz] , [fɜːrst] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðen] [bæk] [tuː; tə]
” The man looked with surprise , first at the radio boys and then back to
” 这 男人 看起来 和 惊喜 , 第一的 在 这 收音机 男孩们 和 然后 后退 到
['mɪstər] . [sælpɝ] .
Mr . Salper .
先生 . 萨尔珀 .

“那人先是惊讶地看了看广播员，然后又看向萨尔珀先生。”

“ [ˌeɪ 'em] [aɪ] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] — — ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] ,
“ Am I to understand — — ” he began ,
” 是 我 到 理解 — — ” 他 开始 ,

“我是否应该理解——”他开口说道，

[wen] ['mɪstər] . [sælpɝ] [kʌt] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ɪm'perətɪv] [weɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] .
when Mr . Salper cut him short with an imperative wave of the hand .
什么时候 先生 . 萨尔珀 切 他 短的 和 一个 至关重要的 海浪 的 这 手 .

萨尔珀先生挥了挥手，命令道，打断了他的话。

“ [ðiːz] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] ['reɪdioʊ] .
“ These boys , ” he said , “ know something of radio .
” 这些 男孩们 , ” 他 说 , “ 知道 某物 的 收音机 .

“这些孩子，”他说，“懂一些广播知识。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [noʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .
How much they know I am about to find out .
如何 很多 他们 知道 我 是 关于 到 寻找 出去 .

我即将知道他们究竟知道多少。

“ [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['redi] ?
“ Are you ready ?
” 是 你 准备好 ?

你准备好了吗?

” [hiː; hi] [æskt] , ['ʃɑːrpli] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
” he asked , sharply , as the boys still hesitated .
” 他 问 , 尖锐地 , 作为 这 男孩们 仍然 犹豫了一下 .

“他厉声问道，男孩们仍然犹豫不决。”

“ [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ʌv; əv] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʊd] [biː; bi] [rɪ'gretəbl] .
“ A delay of even a few minutes would be regrettable .
” 一个 延迟 的 甚至 一个 很少 分钟 会 是 令人遗憾 .

“哪怕几分钟的延误都会令人遗憾。”

〃 [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

〃	The	boys	looked	at	each	other	,
〃	这	男孩们	看起来	在	每个	其他	,

男孩们互相看了看，

[ænd; ənd] [sɪns] [noʊ][wʌn] [els] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] ,

and	since	no	one	else	made	a	move	to	approach	the	apparatus	,
和	自从	不	一	别的	制成	一个	移动	到	方法	这	设备	,

由于其他人都没有靠近这台装置，

[bɑːb] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌp] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Bob	saw	that	it	was	up	to	him	.
鲍勃	锯	那	它	曾是	向上	到	他	.

鲍勃意识到这取决于他自己。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər][hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪfrəns] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [bɪ'twiːn] ['θiːəri]

And	right	there	he	realized	the	great	difference	that	there	is	between	theory
和	正确的	那里	他	已实现	这	伟大的	不同之处	那	那里	是	之间	理论

[ænd; ənd] ['præktɪs] .

and	practice	.
和	实践	.

就在那时，他意识到了理论与实践之间存在的巨大差异。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][sʌm; səm] ['præktɪs] [ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ferli]

Of	course	they	had	had	some	practice	in	sending	and	they	were	fairly
的	课程	他们	有	有	一些	实践	在	发送	和	他们	是	相当

[fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][koʊd] ,

familiar	with	the	code	,
熟悉的	和	这	代码	,

当然，他们之前有过发送邮件的经验，对代码也相当熟悉。

[bʌt; bət] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [meɪk] [juːz][ʌv; əv][ðer; ðər] ['nɑːlɪdʒ]

but	never	before	had	they	been	called	upon	to	make	use	of	their	knowledge
但	绝不	前	有	他们	到过	称为	之上	到	制作	使用	的	他们的	知识

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] [æz; əz] [ðɪs] .

in	such	a	matter	as	this	.
在	这样的	一个	事情	作为	这	.

但他们此前从未被要求在这样的事情上运用他们的知识。

[ðen] [tuː] , ['mɪstər] . [sælpɝ] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['pɜːrs(ə)n][tuː; tə][ɪn'spaɪər][self] - ['kɑːnfɪdəns]

Then	too	,	Mr	.	Salper	was	not	the	kind	of	person	to	inspire	self	-	confidence
然后	也	,	先生	.	萨尔珀	曾是	不是	这	种类	的	人	到	启发	自己	-	信心

.

:

.

此外，萨尔珀先生也不是那种能激发人们自信心的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['draɪvər] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə][duː] [gʊd] ['θɪŋkɪŋ] [wen] [wʌn][ɪz] ['biːɪŋ]

He	was	a	driver	,	and	it	is	hard	to	do	good	thinking	when	one	is	being
他	曾是	一个	司机	,	和	它	是	难的	到	做	好的	思维	什么时候	一	是	存在

['drɪvn] .

driven	.
驱动	.

他是一名司机，当一个人被司机驱使时，很难进行良好的思考。

[haʊ'evər] , ['hævɪŋ] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] ,

However	,	having	gone	so	far	,
然而	,	拥有	已消失	所以	远的	,

然而，既然已经走到这一步，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv] ['bækɪŋ] [aʊt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] ,

there	was	no	possibility	of	backing	out	and	with	a	show	of	confidence	,
那里	曾是	不	可能性	的	后盾	出去	和	和	一个	展示	的	信心	,

[bɑːb] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [ˌæpə'rætəs] .

Bob	approached	the	apparatus	.
鲍勃	接近	这	设备	.

没有退路了，鲍勃充满自信地走向了那台设备。

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ə'drest] ['mɪstər] . [sælpɝ] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][nɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	man	who	had	addressed	Mr	.	Salper	regarded	him	with	not	a	little
这	男人	WHO	有	已解决	先生	.	萨尔珀	认为	他	和	不是	一个	小的

[dɪs'trʌst] .

distrust	.
怀疑	.

和萨尔珀先生说话的那个人对他充满了不信任感。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] , [æz; əz] [huː] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs] [hæd; həd][nɑːt] ,

He	had	heard	of	the	radio	boys	,	as	who	at	Mountain	Pass	had	not	,
他	有	听到	的	这	收音机	男孩们	,	作为	WHO	在	山	经过	有	不是	,

他听说过那些电台小子，就像山隘镇上谁没听说过一样。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] ['eni]

but	he	certainly	did	not	think	them	competent	to	send	a	message	of	any
但	他	当然	做过	不是	思考	他们	胜任的	到	发送	一个	信息	的	任何

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

但他肯定认为他们没有能力传递任何重要的信息。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] , ['niːðər] [dɪd][bɑːb] .

And	at	that	moment	,	neither	did	Bob	.
和	在	那	片刻	,	两者都不	做过	鲍勃	.

那一刻，鲍勃也没有意识到这一点。

“ [wɪl] [juː; jʊ][send][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] [foʊn] [ɔːr][koʊd] ?

“	Will	you	send	your	message	phone	or	code	?
“	将要	你	发送	你的	信息	电话	或者	代码	?

“您会通过手机还是验证码发送您的信息？”

” [hiː; hi] [æskt] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]['mɪstər] . [sælpɝ] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] .

”	he	asked	,	looking	up	at	Mr	.	Salper	inquiringly	.
”	他	问	,	寻找	向上	在	先生	.	萨尔珀	询问地	.

“他抬头看着萨尔珀先生，疑惑地问道。”

“ [wiː; wi][kæn; kən][duː] ['iːðər] [hɪr] .

“	We	can	do	either	here	.
“	我们	能	做	任何一个	这里	.

“我们在这里两种方法都可以。”

” ['mɪstər] . [sælpɝ] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] , [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [glæns]

”	Mr	.	Salper	hesitated	for	a	moment	,	then	with	a	significant	glance
”	先生	.	萨尔珀	犹豫了一下	为了	一个	片刻	,	然后	和	一个	重要的	瞥一眼

[æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] ,

at	the	other	man	,
在	这	其他	男人	,

萨尔珀先生犹豫了一下，然后意味深长地看了对方一眼，

[huː] [wʌz; wəz] ['hʌvər] ['kjʊriəsli] [nɪr] , [hiː; hi] [snæpt] [aʊt] , “ [koʊd] . ”

who	was	hovering	curiously	near	,	he	snapped	out	,	“	Code	.	”
WHO	曾是	悬停	奇怪的是	靠近	,	他	啪啪	出去	,	“	代码	.	”

他突然说道：“代码。”

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ? ” [æskt] [bɑːb] .

“	Do	you	know	the	letters	of	the	station	to	be	called	?	”	asked	Bob	.
“	做	你	知道	这	信件	的	这	车站	到	是	称为	?	”	问	鲍勃	.

“你知道要呼叫的电台名称的字母吗？”鲍勃问道。

[ðə; ði]['broʊkər] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

The	broker	consulted	a	notebook	which	he	took	from	his	pocket	.
这	经纪人	咨询	一个	笔记本	哪个	他	采取	从	他的	口袋	.

经纪人从口袋里掏出笔记本，翻阅起来。

“ [kɔːl] ['eɪtʃ.ɑɹ.ɛs.eɪ] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] .

“	Call	HRSA	,	”	he	returned	.
“	称呼	HRSA	,	”	他	返回	.

“给HRSA打电话，”他回答道。

“ [ðæt] [ɪz]['aʊər; ɑːr] [stɑːk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['steɪʃ(ə)n] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

“	That	is	our	Stock	Exchange	station	,	”	he	explained	.
“	那	是	我们的	库存	交换	车站	,	”	他	解释	.

“那是我们的证券交易所站，”他解释道。

“ [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] [waɪl] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz]['oʊpən] .

“	They	ought	to	be	on	the	job	while	the	Exchange	is	open	.
“	他们	应该	到	是	在	这	工作	尽管	这	交换	是	打开	.

“交易所开放期间，他们应该坚守岗位。”

[ðeɪ] [wɪl] ['riːleɪ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][maɪ]['broʊkərz] .

They	will	relay	a	message	to	my	brokers	.
他们	将要	中继	一个	信息	到	我的	经纪人	.

他们会将信息转达给我的经纪人。

” [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [bɑːb][ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hænd] ['trembld] ['sʌmwʌt]

”	Joe	was	standing	beside	Bob	and	saw	that	his	chum's	hand	trembled	somewhat
”	乔	曾是	常设	旁	鲍勃	和	锯	那	他的	朋友的	手	颤抖	有些

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['tɪkər] .

as	he	took	hold	of	the	ticker	.
作为	他	采取	抓住	的	这	股票代码	.

乔站在鲍勃旁边，看到他的朋友鲍勃在握住投币器时，手微微颤抖了一下。

“ [dəunt] [get] ['rætld] , [bɑːb] , ” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

“	Don't	get	rattled	,	Bob	,	”	he	whispered	.
“	不	得到	摇晃	,	鲍勃	,	”	他	低声说道	.

“别慌，鲍勃，”他低声说道。

“ [teɪk] [jʊr; jər] [taɪm] [ænd; ənd][dəunt] [let] [hɪm; ɪm] [sker] [juː; jʊ] .

“	Take	your	time	and	don't	let	him	scare	you	.
“	拿	你的	时间	和	不	让	他	吓	你	.

“别着急，别让他吓到你。”

[rɪ'membər] , [its] [juː; jʊ] [ðæts] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['feɪvər] .

Remember	,	it's	you	that's	doing	the	favor	.
记住	,	它是	你	那就是	正在做	这	偏爱	.

记住，是你帮了别人一个忙。

” [bɑːb] [grɪnd] , [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːl] .

”	Bob	grinned	,	and	then	began	sending	out	the	call	.
”	鲍勃	咧嘴一笑	,	和	然后	开始	发送	出去	这	称呼	.

鲍勃咧嘴一笑，然后开始发出呼叫。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈiːθər] [ˈtrævld] [ðə; ði] [ˈletərz] [ˈeɪtʃ.ɑɹ.ɛs.eɪ][ænd; ənd][ðə; ði][kɔːl][wʌz; wəz] [ˈprez(ə)ntli] [kɔːt]
Across **the** **ether** **traveled** **the** **letters** **HRSA** **and** **the** **call** **was** **presently** **caught**
穿过 这 醚 旅行 这 信件 HRSA 和 这 称呼 曾是 目前 捕捉
[ʌp][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ðen] [əˈnʌðər] [ˈmesɪdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈle] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɑːfɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
up **in** **New** **York** **and** **then** **another** **message** **was** **relayed** **to** **the** **office** **of** **a**
向上 在 新的 约克 和 然后 其他 信息 曾是 转播 到 这 办公室 的 一个
[wel] - [noʊn] [ˈbroʊkərɪdʒ] [fɜːrm] .
well **-** **known** **brokerage** **firm** **.**
出色地 - 已知 经纪 公司 .

HRSA 的字母通过网络传递过来，电话目前在纽约接通，然后另一条消息被转发到一家知名经纪公司的办公室。

“ [heɪ] , [bɪl] ,
“ **Hey** **,** **Bill** **,**
“ 嘿 , 账单 ,

“嘿，比尔，

” [kɔːld] [ə; eɪ] [wel] - [drest] [jʌŋ] [mæn] [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [desk] [ɪn][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði]
” **called** **a** **well** **-** **dressed** **young** **man** **seated** **at** **a** **desk** **in** **the** **far** **end** **of** **the**
” 称为 一个 出色地 - 穿着 年轻的 男人 坐着 在 一个 桌子 在 这 远的 结尾 的 这
[ˈɑːfɪs] .
office **.**
办公室 .

“一位衣着体面的年轻人坐在办公室另一头的办公桌旁说道。”

“ [hɪəz] - [ˈkɔːlɪŋ] [ˌjuː ˈes] .
“ **Here's** **WBZA** **calling** **us** **.**
“ 这里是 - 呼叫 我们 .

“这是 WBZA 打来的电话。”

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ˈletərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˈmaʊnt(ə)n] [pæs] — — ”
These **are** **the** **letters** **of** **the** **station** **at** **Mountain** **Pass** **—** **—** **”**
这些 是 这 信件 的 这 车站 在 山 经过 — — ”

这是山隘车站的信件——”

“ [wer] [ðə; ði] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈmɪstər] . [ˈgɪlbərt] [sælpɚ] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rest] [kjʊr] , ” [ˈfɪnɪʃt] [əˈnʌðər]
“ **Where** **the** **Honorable** **Mr** **.** **Gilbert** **Salper** **is** **taking** **his** **rest** **cure** **,** **”** **finished** **another**
“ 在哪里 这 尊敬的 先生 . 吉尔伯特 萨尔珀 是 采取 他的 休息 治愈 , ” 完成的 其他
[mæn] ,
man **,**
男人 ,

“尊敬的吉尔伯特·萨尔珀先生正在那里休养疗养，”另一个人补充道。

[fliŋɪŋ] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [ˈsɪgəret] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][stænd] [bɪˈsaɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɑːrtnər] .
flinging **away** **his** **cigarette** **and** **coming** **to** **stand** **beside** **his** **partner** **.**
投掷 离开 他的 卷烟 和 未来 到 站立 旁 他的 伙伴 .

他扔掉香烟，走到同伴身边。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [its] [ðə; ði][oʊld] [bɔɪ] [hɪmˈself] [ˈkɔːlɪŋ] ? ”
“ **Do** **you** **suppose** **it's** **the** **old** **boy** **himself** **calling** **?** **”**
“ 做 你 认为 它是 这 老的 男生 他自己 呼叫 ? ”

“你觉得是老头子本人打来的吗？”

“ [wiːl] [suːn] [faɪnd] [aʊt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **We'll** **soon** **find** **out** **,** **”** **returned** **the** **other** **,**
“ 出色地 很快 寻找 出去 , ” 返回 这 其他 ,

“我们很快就会知道了，”另一个人回答道。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] [sent] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [ˈsendɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .
and **without** **delay** **sent** **in** **a** **message** **to** **the** **New** **York** **sending** **station** **.**
和 没有 延迟 发送 在 一个 信息 到 这 新的 约克 发送 车站 .

立即向纽约发报站发送了消息。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː]['sekəndz; sɪ'kɑːndz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['reidiəud]['ɪntuː][ðə; ði] ['iːθər] .

In	a	few	seconds	they	were	being	radioed	into	the	ether	.
在	一个	很少	秒	他们	是	存在	无线电通讯	进入	这	醚	.

几秒钟后，他们就被无线电传送到了茫茫宇宙中。

['bɑːbz] [feɪs] [biːmd] [æz; əz][hiː; hi] [træn'skraɪbd] [ðə; ði]['dɑːts][ænd; ənd] ['dæʃɪz] ['ɪntuː][wɜːrdz] .

Bob's	face	beamed	as	he	transcribed	the	dots	and	dashes	into	words	.
鲍勃的	脸	光束	作为	他	转录	这	点	和	破折号	进入	字	.

鲍勃一边把点和划线抄写成单词，一边脸上洋溢着笑容。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [riːd] [ðʌs] :

The	message	read	thus	:
这	信息	读	因此	:

信息内容如下：

“ - [hɜːrd] [frʌm; frəm] .

“	WBZA	heard	from	.
”	-	听到	从	.

WBZA 收到消息称：

['eɪtʃ.ɑɹ.ɛs.eɪ] [ə'weɪtɪŋ] ['mesɪdʒ] .

HRSA	awaiting	message	.
HRSA	等待中	信息	.

HRSA正在等待消息。

” ['mɪstər] . [sælpɝ] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [straidɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

“	Mr	.	Salper	,	who	had	been	striding	up	and	down	,
”	先生	.	萨尔珀	,	WHO	有	到过	大步走	向上	和	向下	,

“萨尔珀先生一直在来回踱步，

['hɜːrid] [tuː; tə]['bɑːbz][saɪd][ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [heɪl] .

hurried	to	Bob's	side	in	answer	to	the	lad's	hail	.
慌忙	到	鲍勃的	边	在	回答	到	这	小伙子的	冰雹	.

听到男孩的呼喊，他赶紧跑到鲍勃身边。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['pɪrɪŋ] ['iːgərli] ['oʊvər]['bɑːbz] ['ʃoʊldər] .

The	other	boys	were	peering	eagerly	over	Bob's	shoulder	.
这	其他	男孩们	是	窥视	急切地	超过	鲍勃的	肩膀	.

其他男孩都急切地从鲍勃的肩膀上方张望。

“ [aɪv] [riːtʃt] ['eɪtʃ.ɑɹ.ɛs.eɪ][ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][eɪtʃ] . & [diː] . , ” [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ]

“	I've	reached	HRSA	and	through	them	H	.	&	D	.	,	”	explained	the	young
”	我已经	达到	HRSA	和	通过	他们	H	.	&	D	.	,	”	解释	这	年轻的

['ɑːpəreɪtər] ['praʊdli] .

operator	proudly	.
操作员	自豪地	.

“我已经联系上了 HRSA，并通过他们联系上了 H. & D.”，这位年轻的操作员自豪地解释道。

“ [eɪtʃ] . & [diː] . [ɑːr; ər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['mesɪdʒ] . ”

“	H	.	&	D	.	are	waiting	for	your	message	.	”
”	H	.	&	D	.	是	等待	为了	你的	信息	.	”

“H&D公司正在等待您的消息。”

“ [faɪn] ! [faɪn] ! ” [kraɪd] ['mɪstər] . [sælpɝ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] .

“	Fine	!	Fine	!	”	cried	Mr	.	Salper	,	and	his	face	showed	great	enthusiasm	.
”	美好的	!	美好的	!	”	哭	先生	.	萨尔珀	,	和	他的	脸	显示	伟大的	热情	.

“太好了！太好了！”萨尔珀先生喊道，脸上露出了极大的兴奋之情。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər][maɪ]['broʊkərz] , ['hænsən][ænd; ənd] [dɛbz] .

“	Those	are	my	brokers	,	Hanson	and	Debbs	.
”	那些	是	我的	经纪人	,	汉森	和	德布斯	.

“他们是我的经纪人，汉森和德布斯。”

[gɑːt] - [ɪm] [raɪt] [ɔːf] [ðə; ði] [riːl] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , [bɔɪ] ?
Got ' em right off the reel , didn't you , boy ?
得到 - 呃 正确的 离开 这 卷轴 , 没有 你 , 男生 ?

你直接从卷轴上就拍到了，对吧，小子?

[greɪt] [wɜːrk] !
Great work !
伟大的 工作 !

干得好!

[kæn; kən] [juː; jʊ] [get] [maɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [æt; ət] [wʌns] ? ″
Can you get my message through at once ? ″
能 你 得到 我的 信息 通过 在 一次 ? ″

你能立刻把我的信息转达给他们吗?

“ [aɪ] [dəunt] [noʊ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [stɑːp] [ˌem 'iː] , ″ ['ænsər] [bɑːb] .
“ I don't know of anything to stop me , ″ answered Bob .
“ 我 不 知道 的 任何事物 到 停止 我 , ″ 回答 鲍勃 .

“我不知道有什么能阻止我，”鲍勃回答道。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [raɪt] ['steɪʃ(ə)n] [soʊ]
It seemed too good to be true that he had picked up the right station so
它 似乎 也 好的 到 是 真的 那 他 有 挑选 向上 这 正确的 车站 所以
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

他这么快就找到了正确的电台，这简直好得令人难以置信。

“ [send] [ðɪs] , [ðen] , ″ ['mɪstər] . [sælpɝ] [də'rektɪd] .
“ Send this , then , ″ Mr . Salper directed .
“ 发送 这 , 然后 , ″ 先生 . 萨尔珀 指导 .

“那就把这个寄出去，”萨尔珀先生指示道。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɜːrm] [hænd] [hiː; hi] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mesɪdʒ] :
And in a firm hand he wrote down the following message :
和 在 一个 公司 手 他 写道 向下 这 下列的 信息 :

他用工整的笔迹写下了以下信息：

“ ['moʊhən] [ɪz] [ə; eɪ] [krʊk] [ænd; ənd] [plɑːts] [tuː; tə] ['ruːɪn] [ˌem 'iː] .
“ Mohun is a crook and plots to ruin me .
“ 莫洪 是 一个 骗子 和 图表 到 废墟 我 .

“莫汉是个骗子，他图谋毁了我。”

[faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [skiːm] [ænd; ənd] [tʃek] [hɪm; ɪm] .
Find out his scheme and check him .
寻找 出去 他的 方案 和 查看 他 .

查明他的计划并盘查他。

['gɪlbərt] [sælpɝ] .
Gilbert Salper .
吉尔伯特 萨尔珀 .

吉尔伯特·萨尔珀。

″ ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] — [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [kɔːl]
″ CHAPTER XXIII — THE MIDNIGHT CALL
″ 章 二十三 — 这 午夜 称呼

第二十三章——午夜的呼唤

['skɪlfəlɪ] [bɑːb] [tæpt] [aʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪnkən'siːvəbli] [smɔːl] [speɪs] [ʌv; əv]

Skillfully	**Bob**	**tapped**	**out**	**the**	**message**	**and**	**in**	**an**	**inconceivably**	**small**	**space**	**of**
巧妙地	鲍勃	轻敲	出去	这	信息	和	在	一个	难以想象	小的	空间	的

[taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['eɪtʃ.ɑɹ.ɛs.eɪ] [ænd; ənd] [rɪ'le] [tuː; tə] [eɪtʃ] . & [diː]

time	**it**	**had**	**been**	**received**	**by**	**the**	**station**	**HRSA**	**and**	**relayed**	**to**	**H**	**.**	**&**	**D**
时间	它	有	到过	已收到	经过	这	车站	HRSA	和	转播	到	H	.	&	D

. [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪntrəstɪd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n]

.	**The**	**boys**	**would**	**have**	**been**	**interested**	**if**	**they**	**could**	**have**	**known**	**the**	**sensation**
.	这	男孩们	会	有	到过	感兴趣的	如果	他们	可以	有	已知	这	感觉

[kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] [fjuː] [wɜːrdz] .

caused	**by**	**the**	**few**	**words**	**.**
导致	经过	这	很少	字	.

鲍勃熟练地敲出了信息，在难以置信的短时间内，信息就被HRSA电台接收到并转发给了H. & D.。如果孩子们能知道这几个字引起了怎样的轰动，他们一定会很感兴趣。

“ [oʊ] , [bɔɪ] !

“	**Oh**	**,**	**boy**	**!**
”	哦	,	男生	!

“哦，天哪！”

” [kraɪd] ['hænsən] , [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrm] [ʌv; əv] ['hænsən] [ænd; ənd] [dɛbz] .

”	**cried**	**Hanson**	**,**	**of**	**the**	**firm**	**of**	**Hanson**	**and**	**Debbs**	**.**
”	哭	汉森	,	的	这	公司	的	汉森	和	德布斯	.

“汉森喊道，他是汉森和德布斯公司的负责人。”

“ [aɪv] [sə'spektɪd] [ðɪs] [slɪk] ['feloʊ] ['moʊhən] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

“	**I've**	**suspected**	**this**	**slick**	**fellow**	**Mohun**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
”	我已经	怀疑	这	光滑	同伴	莫洪	为了	一个	长的	时间	.

“我早就怀疑莫亨这个油嘴滑舌的家伙了。”

[naʊ] [wɪð; wɪθ] - [ə'θɔːrəti] [wiː; wi] [kæn; kən] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [kliːn] [hɪm; ɪm] [aʊt] . ”

Now	**with**	**Salper's**	**authority**	**we**	**can**	**go**	**in**	**and**	**clean**	**him**	**out**	**.**	**”**
现在	和	-	权威	我们	能	去	在	和	干净的	他	出去	.	”

现在有了萨尔珀的授权，我们可以进去把他彻底清除掉。”

“ [sælpɝ] ['wʊdnt] [meɪk] [æn; ən] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] , ” [sed] [dɛbz] ['θɔːtfəli] ,

“	**Salper**	**wouldn't**	**make**	**an**	**accusation**	**of**	**that**	**sort**	**,**	**”**	**said**	**Debbs**	**thoughtfully**	**,**
”	萨尔珀	不会	制作	一个	指控	的	那	种类	,	”	说	德布斯	深思熟虑	,

“萨尔珀不会提出那种指控，”德布斯若有所思地说。

“ [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**if**	**there**	**wasn't**	**something**	**in**	**it**	**.**
”	如果	那里	不是	某物	在	它	.

“如果里面没有东西的话。”

['hiːz] [hæd; həd] [sʌm; səm] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ˌɪn'saɪd] [tɪp] [ɔːl] [raɪt] . ”

He's	**had**	**some**	**sort**	**of**	**inside**	**tip**	**all**	**right**	**.**	**”**
他是	有	一些	种类	的	里面	提示	全部	正确的	.	”

他肯定掌握了什么内部消息。

“ [wel] , ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['brɪskli] , “ [wiːl] [let] [ðə; ði] [oʊld] [mæn] [noʊ] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [dʒɑːb] ,

“	**Well**	**,**	**”**	**returned**	**the**	**other**	**briskly**	**,**	**“**	**we'll**	**let**	**the**	**old**	**man**	**know**	**we're**	**on**	**the**	**job**	**,**
”	出色地	,	”	返回	这	其他	轻快地	,	”	出色地	让	这	老的	男人	知道	是	在	这	工作	,

“好的，”另一个人干脆利落地回答道，“我们会通知老人家我们正在着手处理这件事。”

[ænd; ənd] [ðen] [get] ['bɪzi] .

and	**then**	**get**	**busy**	**.**
和	然后	得到	忙碌的	.

然后就开始忙碌吧。

" [ə'kɔːrdɪŋli] , [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər][bɑːb] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [træn'skraɪbd] [ðɪs] ['mesɪdʒ] :
" **Accordingly , a few minutes later Bob received and transcribed this message :**
" 因此 , 一个 很少 分钟 之后 鲍勃 已收到 和 转录 这 信息 :

"因此，几分钟后，鲍勃收到了这条信息并将其记录了下来：

" [raɪt] .
" **Right .**
" 正确的 .

"正确的。

[wiːl] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] .
We'll have him inside of twenty - four hours .
出色地 有 他 里面 的 二十 - 四 小时 .

我们会在24小时内把他抓回来。

" [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['mɪstər] . [sælpɝ] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz]
" **At the confidence contained in the message Mr . Salper straightened his**
" 在 这 信心 包含 在 这 信息 先生 . 萨尔珀 拉直 他的
['ʃəuldəz] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] [loʊd] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [held] [aʊt]
shoulders as if a great load had been lifted from them and held out
肩膀 作为 如果 一个 伟大的 加载 有 到过 抬起 从 他们 和 握住 出去
[ə; eɪ] ['frendli] [hænd][tuː; tə][bɑːb] .
a friendly hand to Bob .
一个 友好的 手 到 鲍勃 .

萨尔珀先生被信息中蕴含的信心所打动，挺直了肩膀，仿佛卸下了千斤重担，并友好地向鲍勃伸出了手。

" [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['kɔːrdʒəli] .
" **I can't tell you what you have done for me , " he said , cordially .**
" 我 不能 告诉 你 什么 你 有 完毕 为了 我 , " 他 说 , 诚挚地 .

"我无法告诉你你为我做了什么，"他热情地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪm][nɑːt] [seɪf] [jet] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['krʊkɪd] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] ,
" **Of course I'm not safe yet from the crooked work of these men ,**
" 的 课程 我是 不是 安全的 然而 从 这 歪 工作 的 这些 男人 ,

"当然，我还没能摆脱这些人的不法勾当。"

[bʌt; bət][æt; ət] [liːst] ['hænsən][ænd; ənd] [dɛbz] [hæv; həv] [bɪn] [wɔːrnd] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] .
but at least Hanson and Debbs have been warned to look out .
但 在 至少 汉森 和 德布斯 有 到过 警告 到 看 出去 .

但至少汉森和德布斯已经被警告要小心。

[ænd; ənd] [ðæts] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] . "
And that's two - thirds of the battle . "
和 那就是 二 - 三分之一 的 这 战斗 . "

这已经赢得了三分之二的胜利。

" [aɪm] ['maɪti] [glæd] [wiːv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][help] , " [sed] [bɑːb] , ['ædɪŋ] ['ɜːrnɪstli] :
" **I'm mighty glad we've been able to help , " said Bob , adding earnestly :**
" 我是 强大的 高兴的 我们已经 到过 有能力的 到 帮助 , " 说 鲍勃 , 添加 切实 :

"我非常高兴我们能够帮上忙，"鲍勃说道，并认真地补充道：

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eniθɪŋ] [els] [wiː; wi][kæn; kən][duː] [pliːz] [kɔːl][ɑːn][ˌjuː 'es] .
" **If there's anything else we can do please call on us .**
" 如果 有 任何事物 别的 我们 能 做 请 称呼 在 我们 .

"如果还有什么我们可以帮忙的，请随时联系我们。"

['mɪsɪz] . [sælpɝ] — —
Mrs . Salper — —
太太 . 萨尔珀 — —

萨尔珀夫人——

" [hiː; hi] [pɔːzd] ,
" He paused ,
" 他 暂停 ,

他停顿了一下，

[fɔːr; fər][æt; ət]['menʃ(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['waɪfs] [neɪm] [ðə; ði] [rɪ'liːf] ['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm]['mɪstər] . -
for at mention of his wife's name the relief disappeared from Mr . Salper's
为了 在 提到 的 他的 妻子的 姓名 这 宽慰 消失 从 先生 . -
[feɪs] [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][oʊld] ['wɜːrid] [fraʊn] .
face and in its place was the old worried frown .
脸 和 在 它是 地方 曾是 这 老的 担心 皱眉 .

一提到他妻子的名字，萨尔珀先生脸上的轻松表情就消失了，取而代之的是他那熟悉的忧虑的眉头。

" [jes] — [maɪ][waɪf] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" Yes — my wife , " he muttered , and , without another word to the boys ,
" 是的 — 我的 妻子 , " 他 低声说道 , 和 , 没有 其他 单词 到 这 男孩们 ,

"是的——我的妻子，"他低声说道，然后没再跟那几个男孩说一句话。

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [stɔːkt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
turned and stalked out of the room .
转向 和 跟踪 出去 的 这 房间 .

他转身大步走出了房间。

[ðə; ði][mæn] , [huː] [hæd; həd][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['liŋgə] [nɪr] [ðem; ðəm] ,
The man , who had all this time lingered near them ,
这 男人 , WHO 有 全部 这 时间 徘徊不去 靠近 他们 ,

那个一直徘徊在他们附近的男人

[tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['æftər]['mɪstər] . [sælpɚ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [left] [ə'loʊn] .
turned and went out after Mr . Salper and the boys were left alone .
转向 和 去 出去 后 先生 . 萨尔珀 和 这 男孩们 是 左边 独自的 .

萨尔珀先生转身走了出去，留下男孩们单独待着。

" [seɪ] , [juː; jʊ] [ʃʊr] [dɪd][tɜːrn][ðə; ði] [trɪk] [ðæt] [taɪm] , " [sed] [ɜːrb] [əd'maɪərɪŋli] .
" Say , you sure did turn the trick that time , " said Herb admiringly .
" 说 , 你 当然 做过 转动 这 诡计 那 时间 , " 说 草本植物 钦佩地 .

"哎，你那次可真够厉害的，"赫伯赞叹道。

" [ɪf] [ðeɪ] [sək'siːd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðoʊz] [krʊks] ,
" If they succeed in getting those crooks ,
" 如果 他们 成功 在 获得 那些 骗子 ,

"如果他们成功抓到那些罪犯，

['mɪstər] . [sælpɚ] [wɪl] [lʌv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] . "
Mr . Salper will love you all the rest of his life . "
先生 . 萨尔珀 将要 爱 你 全部 这 休息 的 他的 生活 . "

萨尔珀先生将终生爱你。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [lʌk] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , " [bɑːb] [rɪ'piːtɪd] .
" It was more luck than anything else , " Bob repeated .
" 它 曾是 更多的 运气 比 任何事物 别的 , " 鲍勃 重复 .

"这更多是运气使然，"鲍勃重复道。

" [ɪ'mædʒɪn] ['getɪŋ] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n][fɜːrst] [θroʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] . "
" Imagine getting that station first throw out of the box . "
" 想象 获得 那 车站 第一的 扔 出去 的 这 盒子 . "

"想象一下，从盒子里第一个扔出来的就是那个电台。"

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] [dʒoʊ] , ['ædɪŋ] ['truːθfəli] :
" Never mind , " said Joe , adding truthfully :
" 绝不 头脑 , " 说 乔 , 添加 说实话 :

"没事了，"乔说道，并如实补充道：

“ [noʊ][wʌn] [els] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː][æz; əz] [mʌtʃ] .

“	No	one	else	about	this	place	would	have	been	able	to	do	as	much	.
”	不	一	别的	关于	这	地方	会	有	到过	有能力的	到	做	作为	很多	.

“这个地方其他人都做不到像他这样。”

” [ðeɪ] [ˈliŋgə] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] ,

”	They	lingered	for	a	while	,
”	他们	徘徊不去	为了	一个	尽管	,

他们逗留了一会儿，

[ˈtɔːkɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [ˈtɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd]

talking	over	the	exciting	events	of	the	day	and	tinkering	with	the	complicated
说	超过	这	激动人心	活动	的	这	天	和	修修补补	和	这	复杂的

[ˌæpəˈrætəs] .

apparatus	.
设备	.

一边谈论着当天发生的激动人心的事情，一边摆弄着复杂的装置。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [prɪˈdɪkʃn] [ʌv; əv][mɑːrˈkoʊni] ? ” [æskt] [dʒoʊ] .

“	Did	you	hear	the	latest	prediction	of	Marconi	?	”	asked	Joe	.
”	做过	你	听到	这	最新的	预言	的	马可尼	?	”	问	乔	.

“你听说了马可尼的最新预言吗？”乔问道。

“ [hiː; hi] [sez] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈpɑːzətɪv] [pruːf] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [nɪr] [ˈfjuːtʃər][ə; eɪ][ˈreɪdioʊ][set] [wɪl]

“	He	says	that	he	has	positive	proof	that	in	the	near	future	a	radio	set	will
”	他	说道	那	他	有	积极的	证明	那	在	这	靠近	未来	一个	收音机	放	将要

[biː; bi] [pɜˈfɛktəd] [wɪtʃ] [wɪl] [send] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [ɪnˈtaɪərli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] . ”

be	perfected	which	will	send	messages	entirely	around	the	world	.	”
是	完善	哪个	将要	发送	消息	完全	大约	这	世界	.	”

“他说他有确凿的证据，证明在不久的将来，一种能够向全世界发送信息的无线电装置将会研制成功。”

“ [jes] , ” [sed] [bɑːb] [ˈiːgərli] .

“	Yes	,	”	said	Bob	eagerly	.
”	是的	,	”	说	鲍勃	急切地	.

“是的，”鲍勃急切地说。

“ [hiː; hi][ˈiːv(ə)n] [diˈklɛəz] [ðæt] [wiːl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt][ə; eɪ] [ˈsendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈsiːvɪŋ] [set][saɪd]

“	He	even	declares	that	we'll	be	able	to	put	a	sending	and	receiving	set	side
”	他	甚至	声明	那	出色地	是	有能力的	到	放	一个	发送	和	接收	放	边

[baɪ][saɪd][ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [bɪˈfɔːr]

by	side	on	the	same	table	and	receive	the	messages	that	a	moment	before
经过	边	在	这	相同的	桌子	和	收到	这	消息	那	一个	片刻	前

[wiːv] [sent] [aʊt] . ”

we've	sent	out	.	”
我们已经	发送	出去	.	”

“他甚至宣称，我们可以把发送和接收设备并排放在同一张桌子上，接收我们刚才发出的信息。”

“ [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː] , ” [sed] [ɜːrb] .

“	It	only	takes	a	second	of	time	too	,	”	said	Herb	.
”	它	仅有的	需要	一个	第二	的	时间	也	,	”	说	草本植物	.

“也只需要一秒钟的时间，”赫布说。

“ [ɪˈmædʒɪn] [ˈsendɪŋ] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [kəmˈpliːtli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːrld] [æt; ət] [sʌtʃ] [spiːd] .

“	Imagine	sending	messages	completely	around	the	world	at	such	speed	.
”	想象	发送	消息	完全地	大约	这	世界	在	这样的	速度	.

“想象一下以这样的速度向全世界发送信息。”

[ɪf] [mɑːrˈkoʊni] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] , [aɪ] [ʃʊr] [ˈwʊdnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] . ”

If	Marconi	didn't	say	it	could	be	done	,	I	sure	wouldn't	believe	it	.	”
如果	马可尼	没有	说	它	可以	是	完毕	,	我	当然	不会	相信	它	.	”

如果马可尼没说能做到，我肯定不会相信。

“ [wiːl] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['viːnəs] [ɔːr][mɑːrz] ['prɪti] [suːn] , ” [sed] [bɑːb] .

“	We'll	be	talking	with	Venus	or	Mars	pretty	soon	,	”	said	Bob	.
”	出色地	是	说	和	金星	或者	火星	漂亮的	很快	,	”	说	鲍勃	.

“我们很快就能和金星或火星对话了，”鲍勃说。

“ [mɑːr'koʊni] [sez] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt] [dəunt] [kʌm] [frʌm; frəm]

“	Marconi	says	he	has	already	received	messages	that	don't	come	from
”	马可尼	说道	他	有	已经	已收到	消息	那	不	来	从

['eniwer] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

anywhere	on	the	earth	.
任何地方	在	这	地球	.

“马可尼说他已经收到了一些并非来自地球上任何地方的信息。”

” [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [sed] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪ'leɪtɪd] [æt; ət]['bɑːbz] [sək'ses] [wɪð; wɪθ]

”	Although	they	said	little	about	it	,	the	boys	were	elated	at	Bob's	success	with
”	虽然	他们	说	小的	关于	它	,	这	男孩们	是	欣喜若狂	在	鲍勃的	成功	和

[ðə; ði][koʊd] ,

the	code	,
这	代码	,

“虽然他们很少谈及此事，但男孩们都为鲍勃破解密码的成功感到欣喜若狂。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [helpt] ['mɪstər] . [sælpɝ] ,

and	it	was	surely	a	pleasant	thought	that	they	had	helped	Mr	.	Salper	,
和	它	曾是	一定	一个	令人愉快的	想法	那	他们	有	帮助	先生	.	萨尔珀	,

他们帮助了萨尔珀先生，这的确是一件令人欣慰的事。

[ɪf] ['oʊnli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] ['mɪsɪz] . [sælpɝ] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] ['hæpi] .

if	only	that	they	might	make	Mrs	.	Salper	and	the	girls	happy	.
如果	仅有的	那	他们	可能	制作	太太	.	萨尔珀	和	这	女孩们	快乐的	.

哪怕只是为了让萨尔珀太太和女孩们开心也好。

[ðeɪ] [hæd; həd]['iːv(ə)n] , [dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['grʌfnəs] ,

They	had	even	,	despite	his	usual	gruffness	,
他们	有	甚至	,	尽管	他的	通常	粗鲁	,

尽管他平时脾气很暴躁，但他们还是达成了共识。

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [sælpɝ] [hɪm'self] .

begun	to	feel	a	sort	of	liking	for	Mr	.	Salper	himself	.
开始	到	感觉	一个	种类	的	喜欢	为了	先生	.	萨尔珀	他自己	.

开始对萨尔珀先生本人产生了一种好感。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [lɔːŋ] [snoʊ] - [baʊnd] [ˌæftər'nuːn] [ðeɪ] [θɔːt] ['ɔːf(ə)n][ʌv; əv]['mɪsɪz] . [sælpɝ] [ænd; ənd]

During	the	long	snow	-	bound	afternoon	they	thought	often	of	Mrs	.	Salper	and
期间	这	长的	雪	-	边界	下午	他们	想法	经常	的	太太	.	萨尔珀	和

['wʌndɝd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['betər] .

wondered	if	she	were	better	.
想知道	如果	她	是	更好的	.

在漫长的雪天午后，他们常常想起萨尔珀太太，想知道她是否好转了。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ]

They	wanted	to	inquire	,	but	they	were	afraid	of	making	themselves	a
他们	通缉	到	查询	,	但	他们	是	害怕的	的	制作	他们自己	一个

['nuːs(ə)ns] .

nuisance	.
滋扰	.

他们想打听，但又怕打扰别人。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] ['stroʊld] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [tuː; tə] [æsk] ['æftər] [ðə; ði] ['ɑːpəreɪtər] [ænd; ənd]

Toward	**evening**	**they**	**strolled**	**over**	**to**	**the**	**hotel**	**to**	**ask**	**after**	**the**	**operator**	**and**
朝向	晚上	他们	漫步	超过	到	这	酒店	到	问	后	这	操作员	和

[faʊnd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [dɪ'laɪt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['betər] .

found	**to**	**their**	**delight**	**that**	**he**	**was**	**better**	**.**
成立	到	他们的	喜	那	他	曾是	更好的	.

傍晚时分，他们漫步到酒店询问接线员的情况，欣喜地发现他已经康复了。

[ðə; ði] [nɜːrs] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['veri] ['frendli] [tɔːrd] [ðem; ðəm] ,

The	**nurse**	**,**	**who**	**had**	**become**	**very**	**friendly**	**toward**	**them**	**,**
这	护士	,	WHO	有	变得	非常	友好的	朝向	他们	,

那位对他们非常友好的护士

[sed] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [bɪn] [tʃekt] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [sɪk] ['mænz]

said	**she**	**thought**	**the**	**trouble**	**had**	**been**	**checked**	**in**	**time**	**and**	**that**	**the**	**sick**	**man's**
说	她	想法	这	麻烦	有	到过	已检查	在	时间	和	那	这	生病的	男人的

[rɪ'kʌvəri] ,

recovery	**,**
恢复	,

她说她认为问题已经及时得到控制，病人也正在康复。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [sloʊ] , [wʌz; wəz] [ʃʊr] .

though	**it**	**might**	**be**	**slow**	**,**	**was**	**sure**	**.**
尽管	它	可能	是	慢的	,	曾是	当然	.

虽然速度可能比较慢，但我确信。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrts] ['laɪtnd] [ɑːn] [ðæt] [skɔːr] [ðeɪ] [went] [hoʊm] .

With	**hearts**	**lightened**	**on**	**that**	**score**	**they**	**went**	**home**	**.**
和	心	轻度	在	那	分数	他们	去	家	.

他们带着轻松的心情回家了。

['æftər] ['dɪnər] [æt; ət] [ðə; ði] [hoʊ'tel] [ðeɪ] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] ['tɪŋkərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [set] .

After	**dinner**	**at**	**the**	**hotel**	**they**	**spent**	**some**	**time**	**tinkering**	**with**	**their**	**set**	**.**
后	晚餐	在	这	酒店	他们	花费	一些	时间	修修补补	和	他们的	放	.

在酒店吃过晚饭后，他们花了一些时间调整他们的设备。

[wʌn] [taɪm] [ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['vækjuːm] [tuːb] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [peɪl] [bluː] [gloʊ] ,

One	**time**	**they**	**noticed**	**that**	**in**	**a**	**vacuum**	**tube**	**was**	**a**	**pale**	**blue**	**glow**	**,**
一	时间	他们	注意到	那	在	一个	真空	管子	曾是	一个	苍白	蓝色的	辉光	,

他们曾注意到真空管内有淡蓝色的光芒，

[ænd; ənd] [dʒoʊ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɔːs] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**Joe**	**was**	**at**	**a**	**loss**	**to**	**know**	**how**	**to**	**account**	**for**	**it**	**.**
和	乔	曾是	在	一个	损失	到	知道	如何	到	帐户	为了	它	.

乔百思不得其解，不知道该如何解释这件事。

“ [wiːv] [gɑːt] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] ['voʊltɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [biː] ['bætəri] , ” [sed] [bɑːb] ,

“	**We've**	**got**	**too**	**high**	**a**	**voltage**	**on**	**the**	**B**	**battery**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**,**
“	我们已经	得到	也	高的	一个	电压	在	这	B	电池	,	”	说	鲍勃	,

“B电池的电压太高了，”鲍勃说。

['æftər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ʌv; əv] ['stʌdi] .

after	**a**	**moment**	**of**	**study**	**.**
后	一个	片刻	的	学习	.

经过片刻的观察。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [wʊd] [ðæt] [ə'fekt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [æskt] [ɜːrb] , ['ɪntrəstɪd] .

“	**But**	**how**	**would**	**that**	**affect**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Herb**	**,**	**interested**	**.**
“	但	如何	会	那	影响	它	?	”	问	草本植物	,	感兴趣的	.

“但这会对它产生什么影响呢？”赫布饶有兴趣地问道。

“ [waɪ] , ” ['ænsər] [bɑːb] , ['θɔːtfəli] ,
“ **Why , ” answered Bob , thoughtfully ,**
“ 为什么 , ” 回答 鲍勃 , 深思熟虑 ,

“为什么？”鲍勃若有所思地回答道。

“ [ðə; ði] [haɪ] ['voʊltɪdʒ] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɪ'lektrɪkl] ['breɪkdaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][gæs][ɪn][ðə; ði] [tuːb]
“ the high voltage causes a sort of electrical breakdown of the gas in the tube
“ 这 高的 电压 原因 一个 种类 的 电气 分解 的 这 气体 在 这 管子
[ænd; ənd] [its] [æpt][tuː; tə] [ə'fekt] [ðə; ði] [rɪ'siːvɪŋ] . ”
and it's apt to affect the receiving . ”
和 它是 易于 到 影响 这 接收 . ”

“高电压会导致管内气体发生某种程度的电击穿，这很可能会影响接收效果。”

“ [seɪ] , ['bɑːbz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['regjələr] [bluː] ['stɑːkɪŋ] , ” ['kɑːmɛntəd] ['dʒɪmi] [əd'maɪərɪŋli] .
“ Say , Bob's getting to be a regular blue stocking , ” commented Jimmy admiringly .
“ 说 , 鲍勃的 获得 到 是 一个 常规的 蓝色的 袜 , ” 评论 吉米 钦佩地 .

“瞧，鲍勃越来越像个知识渊博的专家了，”吉米赞赏地评论道。

“ [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] . ”
“ We'll have to get a move on to catch up with him . ”
“ 出色地 有 到 得到 一个 移动 在 到 抓住 向上 和 他 . ”

“我们得抓紧时间追上他。”

“ [juː; jʊ][bet][juː; jʊ] [wɪl] , ” [sed] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] [ɪn'sʌltɪŋ] ['emfəsɪs] [ɑːn][ðə; ði]['proʊnaʊn] .
“ You bet you will , ” said Herb , with insulting emphasis on the pronoun .
“ 你 赌注 你 将要 , ” 说 草本植物 , 和 侮辱 强调 在 这 代词 .

“你肯定会这么做，”赫布说道，语气中带着侮辱性的语气强调了代词。

[haʊ'evər] , ['dʒɪmi] [wʌz; wəz] [tuː] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] ['noʊtɪs] .
However , Jimmy was too interested to notice .
然而 , 吉米 曾是 也 感兴趣的 到 注意 .

然而，吉米太过投入，并没有注意到这一点。

“ [lets] [rɪ'duːs] [ðə; ði] ['voʊltɪdʒ] , [bɑːb] , ” [dʒoʊ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ['iːgərli] .
“ Let's reduce the voltage , Bob , ” Joe was saying eagerly .
“ 我们来吧 减少 这 电压 , 鲍勃 , ” 乔 曾是 说 急切地 .

“鲍勃，咱们把电压调低点吧。”乔急切地说。

“ [wiːl] [test] [aʊt] [ðə; ði] ['θiːəri] . ”
“ We'll test out the theory . ”
“ 出色地 测试 出去 这 理论 . ”

“我们会验证这个理论。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ] ['θiːəri] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ,
“ It isn't a theory , ” replied Bob ,
“ 它 不是 一个 理论 , ” 回复 鲍勃 ,

“这不是什么理论，”鲍勃回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'djʊst] [ðə; ði]['voʊltɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [gloʊ] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ]
as he reduced the voltage and the blue glow disappeared as though by
作为 他 减少 这 电压 和 这 蓝色的 辉光 消失 作为 尽管 经过
['mædʒɪk] .
magic .
魔法 .

当他降低电压时，蓝色的光芒仿佛变魔术般消失了。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ðæt] [its] [ə; eɪ][fækt] .
“ You can see for yourself that it's a fact .
“ 你 能 看 为了 你自己 那 它是 一个 事实 .

“你自己看看就知道这是事实。”

〃 [ðɪs] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [led] [tuː; tə] [ˈʌðər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈiːgərli]

〃 This discussion led to others , and they sat for some time eagerly

〃 这 讨论 引领 到 其他的 , 和 他们 卫星 为了 一些 时间 急切地

[ɛkˈspɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [set] .

experimenting with their set .

实验 和 他们的 放 .

“这次讨论引发了其他讨论，他们坐下来兴致勃勃地尝试了一段时间，对他们的装置进行了各种试验。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [gɔːn] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðer; ðər]

It was just as well that they did for they had just gone over to their

它 曾是 只是 作为 出色地 那 他们 做过 为了 他们 有 只是 已消失 超过 到 他们的

[ˈkɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ðʌs] [wɜːr; wər] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈænsər] [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [ɪmˈperətɪv] [ˈsʌmənz] [ðæt]

cottage and thus were able to answer quickly the imperative summons that

小屋 和 因此 是 有能力的 到 回答 迅速地 这 至关重要的 传票 那

[keɪm] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ˈleɪtər] .

came to them a few minutes later .

来了 到 他们 一个 很少 分钟 之后 .

幸好他们这么做了，因为他们刚刚回到自己的小屋，因此能够迅速回应几分钟后传来的紧急召唤。

[ɪn] [rɪˈspɑːns] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nɑːk] [ɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈmɪstər] . [sælpɝ] [ˈstændɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɪn]

In response to a knock on the door they found Mr . Salper standing outside in

在 回复 到 一个 敲 在 这 门 他们 成立 先生 . 萨尔珀 常设 外部 在

[ðə; ði] [ˈbɪtər] [naɪt] [er] [ˈlʊkɪŋ] [soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈʃeɪkən] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrtld] .

the bitter night air looking so white and shaken that they were startled .

这 苦的 夜晚 空气 寻找 所以 白色的 和 摇晃 那 他们 是 惊慌 .

听到敲门声，他们发现萨尔珀先生站在外面凛冽的夜风中，脸色苍白，神情惊恐，把他们都吓了一跳。

[hiː; hi] [keɪm] [dʒʌst] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [spoʊk] [ɪn] [kwɪk] ,

He came just inside the door and spoke in quick ,

他 来了 只是 里面 这 门 和 辐 在 快的 ,

他刚进门就快速地说：

[ˈdʒɜːrki] [ˈsentənsɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] .

jerky sentences like a man talking in his sleep .

肉干 句子 喜欢 一个 男人 说 在 他的 睡觉 .

断断续续的句子，就像人在说梦话一样。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山隘的无线电男孩；(The Radio Boys at Mountain Pass; Or,)
第8/9页

“ [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['deɪndʒərəsli] [ɪl] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	My	wife	is	dangerously	ill	,	”	he	said	.
”	我的	妻子	是	危险地	患病的	,	”	他	说	.

“我妻子病得很重，”他说。

“ [ʃiː; ʃi] [siːmz] [soʊ] [mʌtʃ] [wɜːrs] [tə'naɪt] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ɪm'perətɪv] [niːd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɑːktər] .

“	She	seems	so	much	worse	tonight	that	there	is	imperative	need	of	a	doctor	.
”	她	似乎	所以	很多	更糟	今晚	那	那里	是	至关重要的	需要	的	一个	医生	.

“她今晚的情况似乎更糟了，急需医生诊治。”

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['dɑːktər] [ʌp] [hɪr] ,

There	is	no	doctor	up	here	,
那里	是	不	医生	向上	这里	,

这里没有医生。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] ['sʌmən] [wʌn] .

and	in	this	weather	it	would	take	too	long	to	summon	one	.
和	在	这	天气	它	会	拿	也	长的	到	召唤	一	.

在这种天气下，召唤救护车需要太长时间。

[ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs] [huː] [ɪz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [wiː; wi] [traɪ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [tʌtʃ]

The	trained	nurse	who	is	with	her	suggests	that	we	try	to	get	in	touch
这	受过训练	护士	WHO	是	和	她	建议	那	我们	尝试	到	得到	在	触碰

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] [baɪ] ['reɪdioʊ] [ænd; ənd] [æsk] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] .

with	a	doctor	by	radio	and	ask	his	advice	.
和	一个	医生	经过	收音机	和	问	他的	建议	.

陪同她的那位受过专业训练的护士建议我们尝试通过无线电联系医生，征求他的意见。

[ðə; ði] [aɪ'diːə] [ɪz] [fɑːr] - [fetʃt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [hoʊp] .

The	idea	is	far	-	fetched	,	but	it	seems	about	our	only	hope	.
这	主意	是	远的	-	已获取	,	但	它	似乎	关于	我们的	仅有的	希望	.

这个想法虽然异想天开，但似乎是我们唯一的希望。

[ɪf] [ðæt] [feɪlz] — — ” [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [broʊk] [ɪn] ['iːgərli] .

If	that	fails	—	—	”	he	paused	and	Joe	broke	in	eagerly	.
如果	那	失败	—	—	”	他	暂停	和	乔	打破	在	急切地	.

“如果那行不通——”他停顿了一下，乔急切地插话道。

“ [maɪ] ['fɑːðɝz] [ə; eɪ] ['dɑːktər] , ['mɪstər] . [sælpɝ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [praɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

“	My	father's	a	doctor	,	Mr	.	Salper	,	”	he	said	,	and	there	was	pride	in	his	voice	.
”	我的	父亲的	一个	医生	,	先生	.	萨尔珀	,	”	他	说	,	和	那里	曾是	自豪	在	他的	嗓音	.

“我父亲是位医生，萨尔珀先生，”他说，语气中带着自豪。

“ [ə; eɪ] ['dɑːktər] , [eɪ] ? ” [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['broʊkər] ['kwɪkli] .

“	A	doctor	,	eh	?	”	returned	the	broker	quickly	.
”	一个	医生	,	嗯	?	”	返回	这	经纪人	迅速地	.

“医生啊？”经纪人迅速回答道。

“ [oʊ] , [ɪf] ['oʊnli] [hiː; hi] [wɜːr; wər] [hɪr] ! ”

“	Oh	,	if	only	he	were	here	!	”
”	哦	,	如果	仅有的	他	是	这里	!	”

“唉，他要是在这里就好了！”

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][jʊr; jər]['fɑːðər] , ” [broʊk][ɪn] [ɜːrb] .

“	I	don't	see	how	you	are	going	to	get	hold	of	your	father	,	”	broke	in	Herb	.
”	我	不	看	如何	你	是	去	到	得到	抓住	的	你的	父亲	,	”	打破	在	草本植物	.

“我不知道你要怎么才能联系上你父亲，”赫布插嘴道。

“ ['hiːz] [ɪn][klin'təuniə] .

“	He's	in	Clintonia	.
”	他是	在	克林顿尼亚	.

“他在克林顿尼亚。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt]['aʊər; ɑːr] ['mesɪdʒ] , [θruː] ['dɑːktər] [deɪl] [ɔːr] ['sʌmbɑːdi] [els] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Even	if	he	got	our	message	,	through	Doctor	Dale	or	somebody	else	with	a
甚至	如果	他	得到	我们的	信息	,	通过	医生	戴尔	或者	某人	别的	和	一个

[rɪ'siːvɪŋ] [set] ,

receiving	set	,
接收	放	,

即使他通过戴尔医生或其他拥有接收设备的人收到了我们的信息，

[hiː; hi] ['kudnt] [send] ['eni] ['mesɪdʒ] [hɪr] . ”

he	couldn't	send	any	message	here	.	”
他	不能	发送	任何	信息	这里	.	”

他无法在这里发送任何信息。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] ['iznt] [ɪn][klin'təuniə] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dʒoʊ] , ['iːgərli] .

“	But	he	isn't	in	Clintonia	!	”	shouted	Joe	,	eagerly	.
”	但	他	不是	在	克林顿尼亚	!	”	喊叫	乔	,	急切地	.

“但他不在克林顿尼亚！”乔急切地喊道。

“ [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['nuːərk; 'njuːərk] , [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

“	He	went	to	Newark	,	New	Jersey	,
”	他	去	到	纽瓦克	,	新的	球衣	,

他去了新泽西州的纽瓦克，

[tuː; tə] [ə'tend] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv]['medɪk(ə)l] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][aʊt]

to	attend	some	sort	of	medical	convention	and	see	if	he	couldn't	find	out
到	出席	一些	种类	的	医疗的	习俗	和	看	如果	他	不能	寻找	出去

[mɔːr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌepɪ'demɪk] [ðæt] [hɪt] [klin'təuniə] . ”

more	about	the	epidemic	that	hit	Clintonia	.	”
更多的	关于	这	流行性	那	打	克林顿尼亚	.	”

他打算去参加某个医学会议，看看能不能了解更多关于克林顿地区爆发的疫情的信息。

“ ['nuːərk; 'njuːərk] ! ” [keɪm] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [frʌm; frəm]['dʒoʊz] [tʃʌmz] .

“	Newark	!	”	came	simultaneously	from	Joe's	chums	.
”	纽瓦克	!	”	来了	同时地	从	乔的	朋友们	.

“纽瓦克！”乔的朋友们同时喊道。

“ [waɪ] , [ðə; ði][bɪg]['reɪdioʊ] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n][ɪz][ðer; ðər] !

“	Why	,	the	big	radio	sending	station	is	there	!
”	为什么	,	这	大的	收音机	发送	车站	是	那里	!

“瞧，大型无线电发射站就在那里！”

” [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

”	exclaimed	Bob	.
”	惊呼	鲍勃	.

“鲍勃惊呼道。”

“ [waɪ] [kɑːnt] [juː; jʊ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðæt] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][æsk][ðem; ðəm][tuː; tə][get][hoʊld]

“	Why	can't	you	send	a	message	to	that	station	and	ask	them	to	get	hold
”	为什么	不能	你	发送	一个	信息	到	那	车站	和	问	他们	到	得到	抓住

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['fɑːðər] ?

of	your	father	?
的	你的	父亲	?

“你为什么不给那个车站发个信息，让他们联系你父亲呢？”

" [broʊk] [ɪn] ['dʒɪmi] .
" broke in Jimmy .
" 打破 在 吉米 .

吉米插话道。

" ['meɪbi] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'naʊnst] [dʒoʊ] .
" Maybe I could do it , " announced Joe .
" 或许 我 可以 做 它 , " 宣布 乔 .

"也许我能做到，"乔宣布道。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][bɑːb] .
And then he looked at Bob .
和 然后 他 看起来 在 鲍勃 .

然后他看向了鲍勃。

" [pər'hæps][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [duː][ðə; ði] ['sendɪŋ] .
" Perhaps you had better do the sending .
" 也许 你 有 更好的 做 这 发送 .

"或许你最好亲自发送。"

[juːl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm][ɪn][koʊd] .
You'll probably have to call them in code .
你会 大概 有 到 称呼 他们 在 代码 .

你可能得用代码来调用它们。

" [bɑːb][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] ,
" Bob was willing ,
" 鲍勃 曾是 愿意的 ,

鲍勃很乐意，

[bʌt; bət][fɜːrst][hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
but first he went up to tell his mother and father where he and his
但 第一的 他 去 向上 到 告诉 他的 母亲 和 父亲 在哪里 他 和 他的
[tʃʌmz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ænd; ənd][beg][ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə] ['wɜːri] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [suːn]
chums were going and beg them not to worry if they did not come back soon
朋友们 是 去 和 求 他们 不是 到 担心 如果 他们 做过 不是 来 后退 很快
.
:
.

但他首先上前告诉父母他和伙伴们要去哪里，并恳求他们即使不能很快回来也不要担心。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [stɑːpt] [æt; ət][ðə; ði] [sælpɝ] ['bʌŋgəloʊ] ,
On the way to the radio station they stopped at the Salper bungalow ,
在 这 方式 到 这 收音机 车站 他们 停止 在 这 萨尔珀 平房 ,

在去广播电台的路上，他们在萨尔珀的平房停了下来。

[wer] [ðə; ði][kɑːm] - [feɪst] [nɜːrs] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
where the calm - faced nurse was waiting for them .
在哪里 这 冷静的 - 面对 护士 曾是 等待 为了 他们 .

那位面容平静的护士正在那里等着他们。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [sælpɝ] ['gɝːlz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mʌðər] ,
She had left the Salper girls in charge of their mother ,
她 有 左边 这 萨尔珀 女孩们 在 收费 的 他们的 母亲 ,

她把萨尔珀家的女儿们托付给了她们的母亲照顾。

['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [tuː; tə][duː] ,
giving them minute instructions as to what to do ,
给予 他们 分钟 指示 作为 到 什么 到 做 ,

给他们详细的操作说明，

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . [sælpɝ] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['pɑːsəbli] [sɪ'kjʊr]

and	was	going	with	Mr	.	Salper	in	the	hope	that	they	might	possibly	secure
和	曾是	去	和	先生	.	萨尔珀	在	这	希望	那	他们	可能	可能	安全的

['medɪk(ə)l] [əd'vaɪs] [baɪ]['reɪdioʊ] .

medical	advice	by	radio	.
医疗的	建议	经过	收音机	.

他们和萨尔珀先生一起去，希望能够通过无线电获得医疗建议。

[ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [riːtʃt] .

The	station	was	finally	reached	.
这	车站	曾是	最后	达到	.

终于到达了车站。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['gluːmi] [æt; ət] [ðæt] ['aʊər][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

It	looked	deserted	and	gloomy	at	that	hour	of	the	night	,
它	看起来	荒凉的	和	阴沉	在	那	小时	的	这	夜晚	,

夜深人静之时，这里显得荒凉阴暗。

[ænd; ənd][æz; əz][bɑːb][sent][ə; eɪ][kɔːl][fɔːr; fər][help] ['vaɪbret] [θruː] [ðə; ði] ['iːθər] [hiː; hi][felt][ə; eɪ]

and	as	Bob	sent	a	call	for	help	vibrating	through	the	ether	he	felt	a
和	作为	鲍勃	发送	一个	称呼	为了	帮助	振动	通过	这	醚	他	毛毡	一个

['kriːpi] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

creepy	sensation	,
爬行	感觉	,

当鲍勃发出求救信号，信号在空中传播时，他感到了一种令人毛骨悚然的感觉。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] , [ɪn][sʌm; səm] [weɪ] , ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['goʊsts] .

as	though	he	were	,	in	some	way	,	dealing	with	ghosts	.
作为	尽管	他	是	,	在	一些	方式	,	处理	和	鬼魂	.

就好像他在某种程度上是在与鬼魂打交道一样。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['slaɪtəst] [tʃæns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] ['dɑːktər]

There	was	just	the	slightest	chance	in	the	world	that	they	would	reach	Doctor
那里	曾是	只是	这	丝毫	机会	在	这	世界	那	他们	会	抵达	医生

['ætˌwʊəd] .

Atwood	.
阿特伍德	.

他们找到阿特伍德医生的希望渺茫得几乎为零。

[dʒʌst][ə; eɪ] [tʃæns] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðæt] [tʃæns] ['mɪsɪz] . [sælpɝ] [wʊd] [daɪ] .

Just	a	chance	,	but	if	they	did	not	take	that	chance	Mrs	.	Salper	would	die	.
只是	一个	机会	,	但	如果	他们	做过	不是	拿	那	机会	太太	.	萨尔珀	会	死	.

只是一个机会，但如果他们不抓住这个机会，萨尔珀太太就会死。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [traɪd] [waɪl] [ðə; ði] [nɜːrs] [sæt]['kwaɪətli][ɪn][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd]['mɪstər]

For	a	long	time	they	tried	while	the	nurse	sat	quietly	in	the	shadows	and	Mr
为了	一个	长的	时间	他们	尝试	尽管	这	护士	卫星	悄悄	在	这	阴影	和	先生

. [sælpɝ] [stroʊd] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

.	Salper	strode	up	and	down	,
.	萨尔珀	大步走	向上	和	向下	,

他们尝试了很久，护士静静地坐在阴影里，萨尔珀先生则来回踱步。

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [drɔːn] [ænd; ənd] [waɪt] , [hɪz; ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ɪ'læstɪk] [step] ['hevi]

up	and	down	,	his	face	drawn	and	white	,	his	usually	elastic	step	heavy
向上	和	向下	,	他的	脸	绘制	和	白色的	,	他的	通常	松紧带	步	重的

[ænd; ənd] ['drægɪŋ] .

and	dragging	.
和	拖拽	.

他上下起伏，脸色苍白憔悴，平时轻快的步伐变得沉重拖沓。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [went] [aʊt] [ðə; ði] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nu:ərk; 'nju:ərk] ['steɪʃ(ə)n] .

Again	and	again	went	out	the	call	for	the	Newark	station	.
再次	和	再次	去	出去	这	称呼	为了	这	纽瓦克	车站	.

纽瓦克车站的呼叫一次又一次地发出。

['mɪnɪt] ['æftər] ['mɪnɪt] [pæst] , [ænd; ənd] [stɪl] ['mɪstər] . [sælpɝ] [wɔ:kt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ʌn'i:zɪli] .

Minute	after	minute	passed	,	and	still	Mr	.	Salper	walked	up	and	down	uneasily	.
分钟	后	分钟	通过了	,	和	仍然	先生	.	萨尔珀	步行	向上	和	向下	不安地	.

时间一分一秒地过去，萨尔珀先生仍然不安地来回踱步。

“ [aɪ] [ges] [ju:l] [hæv; həv] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] — — ” [ɜ:rb] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wen] ['sʌd(ə)nli]

“	I	guess	you'll	have	to	give	it	up	—	—	”	Herb	was	beginning	when	suddenly
“	我	猜测	你会	有	到	给	它	向上	—	—	”	草本植物	曾是	开始	什么时候	突然

[bɑ:b] ['moʊʃənd] [fɔ:r; fər] ['saɪləns] .

Bob	motioned	for	silence	.
鲍勃	示意	为了	沉默	.

“看来你得放弃了——”赫伯刚开口，鲍勃突然示意他安静。

[ðə; ði] ['reɪdioʊ] [wʌz; wəz] ['spi:kɪŋ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [æz; əz] [wel]

The	radio	was	speaking	,	and	he	was	taking	down	the	message	as	well
这	收音机	曾是	请讲	,	和	他	曾是	采取	向下	这	信息	作为	出色地

[æz; əz] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] .

as	he	was	able	.
作为	他	曾是	有能力的	.

收音机里正在播放广播，他尽力把广播内容记了下来。

“ [aɪv] [gɑ:t] ['nu:ərk; 'nju:ərk] !

“	I've	got	Newark	!
“	我已经	得到	纽瓦克	!

“我拿到纽瓦克了！”

” [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑ:pəreɪtər] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

”	the	young	operator	cried	excitedly	.
”	这	年轻的	操作员	哭	兴奋地	.

“年轻的操作员激动地喊道。”

“ [naʊ] [aɪl] [pʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] , [dʒoʊ] .

“	Now	I'll	put	in	a	call	for	your	father	,	Joe	.
“	现在	患病的	放	在	一个	称呼	为了	你的	父亲	,	乔	.

“现在我给你父亲打个电话，乔。”

[wer] [ɪz] [hi:; hi] ['steɪɪŋ] ? ”

Where	is	he	staying	?	”
在哪里	是	他	入住	?	”

他住在哪儿?

“ [æt; ət] [ðə; ði] ['rɑ:bərt] [tri:t] [hoʊ'tel] .

“	At	the	Robert	Treat	Hotel	.
“	在	这	罗伯特	对待	酒店	.

“在罗伯特·特里特酒店。

” [wʌns] [mɔ:r] [bɑ:b] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['klʌmzɪli] ,

”	Once	more	Bob	went	to	work	rather	excitedly	and	even	a	little	clumsily	,
”	一次	更多的	鲍勃	去	到	工作	相当	兴奋地	和	甚至	一个	小的	笨拙地	,

“鲍勃又一次兴高采烈地投入工作，甚至有些笨手笨脚。”

[jet] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [went] [θru:] .

yet	his	message	went	through	.
然而	他的	信息	去	通过	.

但他的信息还是传达出去了。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] ,

In	reply	he	received	another	,
在	回复	他	已收到	其他	,

作为回复，他收到了另一条信息。

['steɪtɪŋ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['æt,wʊəd] [hæd; həd] [bɪn] [kɔːld] [baɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi]

stating	that	Dr	.	Atwood	had	been	called	by	telephone	and	would	be
声明	那	博士	.	阿特伍德	有	到过	称为	经过	电话	和	会	是

[æt; ət] [ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] [,ɪn'saɪd] [ʌv; əv] [,fɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

at	the	sending	station	inside	of	fifteen	minutes	.
在	这	发送	车站	里面	的	十五	分钟	.

声明称，已致电阿特伍德博士，他将在十五分钟内到达派送站。

“ [ænd; ənd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [,aɪ 'tiː] [ɪz] , [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] ['reidiəufəun] , ” ['ædɪd] [bɑːb] [tuː; tə] [dʒoʊ] .

“	And	the	best	of	it	is	,	he	is	to	radiophone	,	”	added	Bob	to	Joe	.
“	和	这	最好的	的	它	是	,	他	是	到	无线电话	,	”	额外	鲍勃	到	乔	.

“最棒的是，他可以用无线电话，”鲍勃对乔补充道。

“ [soʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [də'rekt] .

“	So	you	can	talk	to	him	direct	.
“	所以	你	能	讲话	到	他	直接的	.

所以你可以直接和他谈。

” ['æftər] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪts] [pæst] ['sloʊli] , [bəuθ] [fɔːr; fər] ['mɪstər] . [sælpɚ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] .

”	After	that	the	minutes	passed	slowly	,	both	for	Mr	.	Salper	and	the	boys	.
”	后	那	这	分钟	通过了	缓慢地	,	两个都	为了	先生	.	萨尔珀	和	这	男孩们	.

“此后，时间过得很慢，对萨尔珀先生和孩子们来说都是如此。”

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [wʊd] ['nevər] [kʌm] .

They	thought	the	end	of	the	wait	would	never	come	.
他们	想法	这	结尾	的	这	等待	会	绝不	来	.

他们以为漫长的等待永远不会结束。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] [wɜːrdz] [soʊ] ['iːgərli] [ə'weitid] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

But	at	last	the	words	so	eagerly	awaited	reached	them	.
但	在	最后的	这	字	所以	急切地	等待中	达到	他们	.

但最终，他们盼望已久的消息还是传到了他们耳中。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [,aɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] ['stætɪk] [,ɪntə'fiəd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['tjʊnɪŋ]

There	was	no	mistaking	it	,	even	though	static	interfered	and	the	tuning
那里	曾是	不	误会	它	,	甚至	尽管	静止的	干扰	和	这	调谐

[wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] — ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['æt,wʊdz] [vɔɪs] ,

was	not	good	—	Dr	.	Atwood's	voice	,
曾是	不是	好的	—	博士	.	阿特伍德的	嗓音	,

即使有静电干扰，音质也不好，但毫无疑问，那是阿特伍德博士的声音。

['tʃɪri] , [,riːə'ʃʊrɪŋ] , ['helpf(ə)l] .

cheery	,	reassuring	,	helpful	.
欢快的	,	令人安心	,	有帮助	.

令人愉悦、安心、有帮助。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [,aɪ 'tiː] , [dʒoʊ] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd] .

In	his	joy	at	the	sound	of	it	,	Joe	shouted	aloud	.
在	他的	喜悦	在	这	声音	的	它	,	乔	喊叫	大声	.

听到这个消息，乔高兴得大声喊了起来。

“ [hə'loʊ] , - , ” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] .

“	Hello	,	WBZA	,	”	came	the	voice	.
“	你好	,	-	,	”	来了	这	嗓音	.

“你好，WBZA，”一个声音传来。

“ [ɪf] [ðɪs] [ɪz][dʒoʊ] ['tɔːkɪŋ] , [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] [haɪ] [saɪn] , [maɪ] [bɔɪ] .

“	If	this	is	Joe	talking	,	give	me	the	high	sign	,	my	boy	.
”	如果	这	是	乔	说	,	给	我	这	高的	符号	,	我的	男生	.

“如果这是乔在说话，就给我打个手势，我的孩子。”

” ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [bɑːb][hæd; həd] [tjʊnd] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] ['friːkwənsi] [ænd; ənd] ,

”	During	the	message	Bob	had	tuned	in	the	right	frequency	and	,
”	期间	这	信息	鲍勃	有	调谐	在	这	正确的	频率	和	,

“在接收信息的过程中，鲍勃调到了正确的频率，并且，

[wɪð; wɪθ]['stætɪk][ɪ'lɪmɪneɪtɪd; ɪ'lɪməˌneɪtɪd][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðə; ði] ['spiːkər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]

with	static	eliminated	one	might	have	thought	the	speaker	was	in	the
和	静止的	已淘汰	一	可能	有	想法	这	扬声器	曾是	在	这

[seɪm] [ruːm] .

same	room	.
相同的	房间	.

消除静电干扰后，人们可能会以为说话者就在同一个房间里。

[ðen] [ðer; ðər] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [deθ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [rɪ'membər] [æz; əz] [lɔːŋ]

Then	there	followed	a	battle	with	death	that	the	boys	would	remember	as	long
然后	那里	随后	一个	战斗	和	死亡	那	这	男孩们	会	记住	作为	长的

[æz; əz] [ðeɪ] [lɪvd] .

as	they	lived	.
作为	他们	居住地	.

随后，男孩们经历了一场与死神的搏斗，这场搏斗他们将终生难忘。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dɑːktər]['ætˌwʊəd][wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	soon	as	Doctor	Atwood	was	made	to	understand	the	nature	of	the
作为	很快	作为	医生	阿特伍德	曾是	制成	到	理解	这	自然	的	这

['sɜːrvɪs] [æskt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

service	asked	of	him	,
服务	问	的	他	,

阿特伍德医生一明白他被要求提供的服务的性质，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [brɪsk] , [prə'feʃən(ə)l] [self] .

he	became	immediately	his	brisk	,	professional	self	.
他	成为	立即地	他的	轻快	,	专业的	自己	.

他立刻恢复了以往干练专业的形象。

[ðə; ði] [nɜːrs] , ['ɪnstəntli] [ə'lɜːrt][hɜːr'self] ,

The	nurse	,	instantly	alert	herself	,
这	护士	,	即刻	警报	她自己	,

护士立刻警觉起来。

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʌndərf(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

gave	him	a	description	of	the	case	and	it	was	wonderful	as	soon	as
给予	他	一个	描述	的	这	案件	和	它	曾是	精彩的	作为	很快	作为

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [swɪtʃt] [ɔːf][tuː; tə] [hɪr] [hɪz; ɪz]['kaɪndli] [vɔɪs] [rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ] ,

the	connection	was	switched	off	to	hear	his	kindly	voice	responding	,
这	联系	曾是	切换	离开	到	听到	他的	亲切地	嗓音	回应	,

我向他描述了案情，通话结束后立刻听到他和蔼的回应，真是太好了。

['gɪvɪŋ] [fʊl] [də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

giving	full	directions	for	the	care	of	the	patient	.
给予	满的	方向	为了	这	关心	的	这	病人	.

为患者提供全面的护理指导。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ɑːn] [kɔːl] [ɔːl] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ri'kwestid] [ðæt]

He	declared	that	he	would	be	on	call	all	during	the	night	and	requested	that
他	声明	那	他	会	是	在	称呼	全部	期间	这	夜晚	和	请求	那

[sʌm; səm] [wʌn] [kɔːl] [hɪm; ɪm] ['evri] ['aʊər] — ['ɒf(tə)n] ,

some	one	call	him	every	hour	—	oftener	,
一些	一	称呼	他	每一个	小时	—	更频繁	,

他声明他将在夜间保持待命状态，并要求有人每小时给他打一次电话——越频繁越好。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəseri] — [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] .

if	it	became	necessary	—	to	report	the	progress	of	the	patient	.
如果	它	成为	必要的	—	到	报告	这	进步	的	这	病人	.

如有必要，需汇报患者的病情进展情况。

[ðə; ði] [nɜːrs] ['hɜːrid] [ɔːf] , [ə'kʌmpənid] [baɪ] ['mɪstər] . [sælpɝ] ,

The	nurse	hurried	off	,	accompanied	by	Mr	.	Salper	,
这	护士	慌忙	离开	,	伴随	经过	先生	.	萨尔珀	,

护士匆匆离开，萨尔珀先生陪同在侧。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [kept] ['bɪzi] ,

and	for	the	rest	of	the	night	the	boys	kept	busy	,
和	为了	这	休息	的	这	夜晚	这	男孩们	保留	忙碌的	,

剩下的时间里，男孩们一直忙个不停。

['mɑːrkɪŋ] [ə; eɪ] [treɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [sælpɝ] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['steɪʃ(ə)n] ,

marking	a	trail	between	the	Salper	cottage	and	the	radio	station	,
标记	一个	踪迹	之间	这	萨尔珀	小屋	和	这	收音机	车站	,

在萨尔珀小屋和广播电台之间标记一条小径，

['teɪkɪŋ] [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɜːrs] [ænd; ənd] ['kærɪɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm] ['dɑːktər] ['ætˌwʊəd] .

taking	reports	from	the	nurse	and	carrying	directions	from	Doctor	Atwood	.
采取	报告	从	这	护士	和	携带	方向	从	医生	阿特伍德	.

从护士那里获取报告，并传达阿特伍德医生的指示。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [wɪrd] , [jet] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [soʊl] - ['stɜːrɪŋ] ,

It	seemed	strange	and	weird	,	yet	wonderful	and	soul	-	stirring	,
它	似乎	奇怪的	和	诡异的	,	然而	精彩的	和	灵魂	-	搅拌	,

它看起来既奇怪又诡异，却又美妙绝伦，令人心潮澎湃。

[ðɪs] ['tendɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [baɪ] [ə; eɪ] ['dɑːktər] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

this	tending	of	a	patient	by	a	doctor	many	miles	away	.
这	倾向于	的	一个	病人	经过	一个	医生	许多	英里	离开	.

这是远在千里之外的医生对病人进行的诊治。

[wʌns] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] , [hoʊp] ['ɔːlmoʊst] [feɪld] .

Once	,	during	the	night	,	hope	almost	failed	.
一次	,	期间	这	夜晚	,	希望	几乎	失败的	.

曾经，在某个夜晚，希望几乎破灭。

['mɪsɪz] . [sælpɝ] ['skersli] [briːðd] [ænd; ənd] [leɪ] [soʊ] [stɪl] [ðæt] ['ednə] [ænd; ənd] [ruːθ] [wɜːr; wər] [ʃʊr]

Mrs	.	Salper	scarcely	breathed	and	lay	so	still	that	Edna	and	Ruth	were	sure
太太	.	萨尔珀	几乎	呼吸	和	躺	所以	仍然	那	埃德娜	和	露丝	是	当然

[ðə; ði] [end] [hæd; həd] [kʌm] .

the	end	had	come	.
这	结尾	有	来	.

萨尔珀太太几乎没有呼吸，一动不动地躺着，埃德娜和露丝都确信她已经去世了。

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ['sɔbiŋ] , [waɪl] ['mɪstər] . [sælpɝ] [stroʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

They	clung	to	each	other	sobbing	,	while	Mr	.	Salper	strode	up	and	down	,
他们	紧紧抓住	到	每个	其他	啜泣	,	尽管	先生	.	萨尔珀	大步走	向上	和	向下	,

他们抱在一起啜泣，而萨尔珀先生则来回踱步。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪf] [hiː; hi] [stɑːpt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [tuː] .

up	and	down	the	room	as	though	if	he	stopped	he	would	die	too	.
向上	和	向下	这	房间	作为	尽管	如果	他	停止	他	会	死	也	.

他在房间里来回踱步，仿佛停下来他也会死去。

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðər] ['mesɪʤ] [frʌm; frəm] ['dɑːktər] ['æt,wʊəd] .

Then	came	another	message	from	Doctor	Atwood	.
然后	来了	其他	信息	从	医生	阿特伍德	.

然后，阿特伍德医生又发来了一条消息。

[ðə; ði] [nɜːrs] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [wʌns] [mɔːr] [hoʊp] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sælpɝ] [hoʊm] .

The	nurse	followed	his	directions	and	once	more	hope	came	back	to	the	Salper	home	.
这	护士	随后	他的	方向	和	一次	更多的	希望	来了	后退	到	这	萨尔珀	家	.

护士按照他的指示做了，萨尔珀一家又一次重燃了希望。

[ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['rælid] , [stɜːrd] , [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] [liːst] , [ðə; ði] ['deɪnʤər] [wʌz; wəz] [pæst] .

The	patient	rallied	,	stirred	,	and	for	that	time	at	least	,	the	danger	was	past	.
这	病人	集结	,	搅拌	,	和	为了	那	时间	在	至少	,	这	危险	曾是	过去的	.

病人恢复了意识，有了反应，至少在那一刻，危险已经过去。

[soʊ] [dɑːn] [keɪm] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgər] [bɔɪz] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['kɑːtɪdʒ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ʌv; əv] [sliːp] .

So	dawn	came	at	last	and	Joe	and	the	two	younger	boys	went	back	to	their	cottage	to	try	to	catch	a	few	hours	of	sleep	.
所以	黎明	来了	在	最后的	和	乔	和	这	二	年轻	男孩们	去	后退	到	他们的	小屋	到	尝试	到	抓住	一个	很少	小时	的	睡觉	.

天终于亮了，乔和两个年纪较小的男孩回到他们的小屋，想抓紧时间睡几个小时。

[bɑːb] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ,

Bob	remained	at	the	station	,
鲍勃	剩余	在	这	车站	,

鲍勃留在了车站。

[dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['taɪərd] [ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [hæd; həd] ['restɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [rɪ'liːf] .

declaring	that	he	felt	not	at	all	tired	and	as	soon	as	the	other	boys	had	rested	they	could	come	to	his	relief	.
声明	那	他	毛毡	不是	在	全部	疲劳的	和	作为	很快	作为	这	其他	男孩们	有	休息	他们	可以	来	到	他的	宽慰	.

他表示自己一点也不觉得累，等其他男孩休息好了就可以来帮他了。

[ə; eɪ] [hɑːrd] ['vɪdʒɪl] [ðæt] [fɔːr; fər] [bɑːb] .

A	hard	vigil	that	for	Bob	.
一个	难的	守夜	那	为了	鲍勃	.

为鲍勃守夜，十分艰难。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] , [hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [nɑːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['aɪ,lɪdz] [kloʊz] ,

In	spite	of	all	he	could	do	,	his	head	would	nod	and	his	heavy	eyelids	close	,
在	尽管如此	的	全部	他	可以	做	,	他的	头	会	点头	和	他的	重的	眼睑	关闭	,

,

尽管他竭尽全力，他的头还是会点头，沉重的眼皮也会缓缓合上。

[tuː; tə][biː; bi] [dʒɜːrk] ['oʊpən][nekst]['moʊmənt][baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði]

to	be	jerked	open	next	moment	by	the	arrival	of	some	one	from	the
到	是	猛地一抖	打开	下一个	片刻	经过	这	到达	的	一些	一	从	这

[sælpɚ] [hoʊm] [ɔːr][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm]['dɑːktər]['æt,wʊəd] .

Salper	home	or	a	message	from	Doctor	Atwood	.
萨尔珀	家	或者	一个	信息	从	医生	阿特伍德	.

下一刻，萨尔珀家的人来了，或者阿特伍德医生发来了消息，门就被猛地打开了。

[nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [hæd; həd] [spred] [ɔːl]['oʊvər] ['maʊnt(ə)n] [pæs] ,

News	of	the	struggle	had	spread	all	over	Mountain	Pass	,
消息	的	这	斗争	有	传播	全部	超过	山	经过	,

这场冲突的消息已经传遍了整个山隘镇。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [breɪv] [faɪt] [ðæt] [wʌz; wəz]

and	people	watched	with	admiration	and	interest	the	brave	fight	that	was
和	人们	观看	和	钦佩	和	兴趣	这	勇敢的	斗争	那	曾是

['biːɪŋ] [meɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf] .

being	made	for	a	woman's	life	.
存在	制成	为了	一个	女性的	生活	.

人们怀着钦佩和兴趣，观看这场为挽救一名女性生命而进行的勇敢斗争。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] , [dɪ'spaɪt] [ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] , [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [mʌst; məst]

And	sometimes	it	seemed	that	,	despite	all	their	efforts	,	the	struggle	must
和	有时	它	似乎	那	,	尽管	全部	他们的	努力	,	这	斗争	必须

[end][ɪn] ['feɪljər] .

end	in	failure	.
结尾	在	失败	.

有时，尽管他们竭尽全力，但斗争似乎注定以失败告终。

[ɔːl] [ðæt] [deɪ][ðə; ði]['bæt(ə)l][weɪdʒd][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] — [ðə; ði] [bɔɪz] ['teɪkɪŋ] [tɜːrnz][æt; ət]

All	that	day	the	battle	waged	and	the	next	night	—	the	boys	taking	turns	at
全部	那	天	这	战斗	发动	和	这	下一个	夜晚	—	这	男孩们	采取	转弯	在

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔːrd] ,

the	radio	board	,
这	收音机	木板	,

整整一天，战斗都在进行，第二天晚上，男孩们轮流操作无线电控制台。

[ʌn'taɪərɪŋ][ɪn][ðer; ðər] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [nɑːt][tuː; tə] [luːz] .

untiring	in	their	determination	not	to	lose	.
不懈	在	他们的	决心	不是	到	失去	.

他们矢志不渝，绝不认输。

[ænd; ənd]['dɑːktər]['æt,wʊəd][wʌz; wəz][æz; əz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] .

And	Doctor	Atwood	was	as	determined	as	they	.
和	医生	阿特伍德	曾是	作为	决定	作为	他们	.

阿特伍德医生和他们一样意志坚定。

[ænd; ənd] [ðen] ,

And	then	,
和	然后	,

进而，

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] [keɪm] [nuːz] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]

on	the	morning	of	the	second	day	came	news	that	the	patient	had	passed	the
在	这	早晨	的	这	第二	天	来了	消息	那	这	病人	有	通过了	这

[mʌtʃ] - ['dredɪd] ['kraɪsɪs][ænd; ənd] ,

much	-	dreaded	crisis	and	,
很多	-	令人恐惧的	危机	和	,

第二天早上传来消息，病人已经度过了最可怕的危机，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst] ['kerf(ə)l] ['nɜːrsɪŋ] , [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] .

with	the	most	careful	nursing	,	was	sure	to	recover	.
和	这	最多	小心	护理	,	曾是	当然	到	恢复	.

只要护理得当，一定能康复。

“ [ʃiːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [naʊ] , ” [keɪm] ['dɑːktər] ['ætˌwʊdz] ['tʃɪri] [vɔɪs] .

“	She'll	be	all	right	now	,	”	came	Doctor	Atwood's	cheery	voice	.
”	壳	是	全部	正确的	现在	,	”	来了	医生	阿特伍德的	欢快的	嗓音	.

“她现在没事了，”阿特伍德医生欢快的声音传来。

“ [ɪts] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd] [pʊl] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [pæst][ðə; ði]['deɪndʒər] [pɔɪnt] [naʊ] .

“	It's	been	a	hard	pull	,	but	she's	past	the	danger	point	now	.
”	它是	到过	一个	难的	拉	,	但	她是	过去的	这	危险	观点	现在	.

“虽然过程很艰难，但她现在已经脱离危险了。”

[kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [bɔɪz] , [soʊ] [ðæt] , [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'læps] ,

Keep	in	touch	with	me	,	boys	,	so	that	,	in	case	of	a	relapse	,
保持	在	触碰	和	我	,	男孩们	,	所以	那	,	在	案件	的	一个	复发	,

孩子们，跟我保持联系，这样，万一复发的话，

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

I	can	tell	you	what	to	do	.
我	能	告诉	你	什么	到	做	.

我可以告诉你该怎么做。

” [dʒoʊ] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [praɪd] [ænd; ənd] [ə'feɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

”	Joe	turned	to	the	boys	with	the	light	of	pride	and	affection	in	his	eyes	.
”	乔	转向	到	这	男孩们	和	这	光	的	自豪	和	感情	在	他的	眼睛	.

乔转向男孩们，眼中闪烁着骄傲和慈爱的光芒。

“ [ðæts] [sʌm; səm][dæd] [aɪv] [gɑːt] !

“	That's	some	dad	I've	got	!
”	那就是	一些	爸爸	我已经	得到	!

“我老爸真棒！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

['leɪtər] , [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [sælpɚ] [hoʊm] [tuː; tə] ['ɔːfər] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ,

Later	,	when	the	boys	walked	over	to	the	Salper	home	to	offer	congratulations	,
之后	,	什么时候	这	男孩们	步行	超过	到	这	萨尔珀	家	到	提供	恭喜！	,

后来，当男孩们走到萨尔珀家表示祝贺时，

[ðə; ði]['gɝːlz] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['lɪtərəli] ['oʊpən][ɑːrmz] .

the	girls	received	them	with	literally	open	arms	.
这	女孩们	已收到	他们	和	字面上地	打开	武器	.

女孩们张开双臂热情地接待了她们。

“ [juːv] [seɪvd] ['mʌðɝz] [laɪf] ! ” [kraɪd] [ruːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kætʃ] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] .

“	You've	saved	mother's	life	!	”	cried	Ruth	,	with	a	catch	in	her	voice	.
”	你已经	已保存	母亲的	生活	!	”	哭	露丝	,	和	一个	抓住	在	她	嗓音	.

“你救了我妈妈的命！”露丝哽咽着喊道。

“ [ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ! ” ['ædɪd] ['ednə] ['greɪtfəli] .

“	And	we	love	you	for	it	!	”	added	Edna	gratefully	.
”	和	我们	爱	你	为了	它	!	”	额外	埃德娜	感激不尽	.

“我们因此而爱你！”埃德娜感激地补充道。

“ [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [tɪl] ['mʌðər] [noʊz] !

“	You	just	wait	till	mother	knows	!
”	你	只是	等待	直到	母亲	知道	!

“你等着瞧，等妈妈知道了！”

〃 ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] — [ə; eɪ] [plɑːt] [ðæt] [went] [rɔːŋ]

〃	CHAPTER	XXIV	—	A	PLOT	THAT	WENT	WRONG
〃	章	二十四	—	一个	阴谋	那	去	错误的

第二十四章——一个出了差错的阴谋

“ [soʊ][fɑːr] , [soʊ] [gʊd] , 〃 [briːðd] [bɑːb] ['hæpɪli] ,

“	So	far	,	so	good	,	〃	breathed	Bob	happily	,
〃	所以	远的	,	所以	好的	,	〃	呼吸	鲍勃	快乐地	,

“目前为止，一切顺利，”鲍勃高兴地喘着气说。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['mɪsɪz] . [sælpɝ] [hæd; həd] [pæst] [ðə; ði]['kraɪsɪs]

as	the	boys	were	discussing	the	news	that	Mrs	.	Salper	had	passed	the	crisis
作为	这	男孩们	是	讨论	这	消息	那	太太	.	萨尔珀	有	通过了	这	危机

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [naʊ] ['prɑːbəbli] [ɑːn][ðə; ði] [roʊd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvəri] .

and	was	now	probably	on	the	road	to	recovery	.
和	曾是	现在	大概	在	这	路	到	恢复	.

男孩们正在讨论萨尔珀太太已经度过危机，现在可能正在康复的消息。

“ [ðæts] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][set] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv]['reɪdioʊ] . 〃

“	That's	one	thing	we	can	set	down	to	the	credit	of	radio	.	〃
〃	那就是	一	事物	我们	能	放	向下	到	这	信用	的	收音机	.	〃

“这算是广播的一大功劳吧。”

“ [ænd; ənd] [its] [nɑːt][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt] , 〃 [pʊt] [ɪn][dʒoʊ] .

“	And	it's	not	the	only	thing	of	the	same	sort	,	〃	put	in	Joe	.
〃	和	它是	不是	这	仅有的	事物	的	这	相同的	种类	,	〃	放	在	乔	.

“而且这还不是唯一一件同类的事情，”乔插嘴道。

“ [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] ['mɪstər] . ['brændən][toʊld][juː 'es][ʌv; əv] [ðæt] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ] ['θɜːrti] [men]

“	Do	you	remember	what	Mr	.	Brandon	told	us	of	that	ship	with	thirty	men
〃	做	你	记住	什么	先生	.	布兰登	讲述	我们	的	那	船	和	三十	男人

[ænd; ənd][noʊ]['dɑːktər][ɑːn] [bɔːrd] ,

and	no	doctor	on	board	,
和	不	医生	在	木板	,

“你们还记得布兰登先生跟我们讲过的那艘船上有三十名船员，却没有医生的故事吗？”

[wer] ['twenti] - [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [dɪ'ziːz] ?

where	twenty	-	four	of	the	men	were	down	with	a	mysterious	disease	?
在哪里	二十	-	四	的	这	男人	是	向下	和	一个	神秘	疾病	?

其中二十四名男子患上了一种神秘疾病?

[ðə; ði] ['kæptɪn] [gɑːt][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [baɪ] ['waɪərləs] [tuː; tə] [ʃɔːr] ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [plaɪt] ,

The	captain	got	a	message	by	wireless	to	shore	telling	of	his	plight	,
这	队长	得到	一个	信息	经过	无线的	到	支撑	讲述	的	他的	困境	,

船长通过无线电向岸上发出消息，讲述了他的困境。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] ['dɑːktɝz] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['reɪdioʊ]['steɪʃ(ə)n][ðer; ðər]

and	one	of	the	best	doctors	in	New	York	City	went	to	the	radio	station	there
和	一	的	这	最好的	医生	在	新的	约克	城市	去	到	这	收音机	车站	那里

[ænd; ənd][gɑːt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kæptɪn] .

and	got	in	touch	with	the	captain	.
和	得到	在	触碰	和	这	队长	.

纽约市一位最好的医生去了当地的广播电台，联系上了那位船长。

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm][baɪ]['reɪdioʊ][fɔːr; fər] ['aʊərz] , [hæd; həd][hɪm; ɪm] [dɪ'skraɪb] [dʒʌst][ðə; ði]

He	talked	to	him	by	radio	for	hours	,	had	him	describe	just	the
他	谈话	到	他	经过	收音机	为了	小时	,	有	他	描述	只是	这

['sɪmptəmz] ,

symptoms	,
症状	,

他通过无线电与他交谈了几个小时，让他描述症状。

[ænd; ənd] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

and	then	told	the	captain	just	what	to	do	.
和	然后	讲述	这	队长	只是	什么	到	做	.

然后告诉船长该怎么做。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði] ['kæptɪn] ['waɪərləs] [ɪn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [də'rekʃ(ə)nz]

A	couple	of	days	later	the	captain	wirelessed	in	that	he	had	followed	directions
一个	夫妻	的	天	之后	这	队长	无线	在	那	他	有	随后	方向

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [ænd; ənd][wɜːr; wər][fɪt][fɔːr; fər]['duːti] . ”

and	that	all	of	the	men	had	recovered	and	were	fit	for	duty	.	”
和	那	全部	的	这	男人	有	恢复	和	是	合身	为了	责任	.	”

几天后，上尉通过无线电报告说，他已按照指示行事，所有士兵都已康复，可以继续服役。

“ [jes] , ” [sed] [ɜːrb] , “ [ænd; ənd][ə'baʊt] [ðæt] ['ʌðər] [keɪs] , [tuː] ,

“	Yes	,	”	said	Herb	,	“	and	about	that	other	case	,	too	,
“	是的	,	”	说	草本植物	,	“	和	关于	那	其他	案件	,	也	,

“是的，”赫布说，“还有另一个案子也是一样。”

[wer] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'fektɪd] [hænd][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'freɪd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]

where	a	man	had	an	infected	hand	and	they	were	afraid	he	was	going
在哪里	一个	男人	有	一个	已感染	手	和	他们	是	害怕的	他	曾是	去

[tuː; tə][hæv; həv]['lɑːkdʒɔː] .

to	have	lockjaw	.
到	有	锁颌	.

一名男子的手部感染了，他们担心他会患上破伤风。

[ə; eɪ]['dɑːktər][ɑːn][lænd][toʊld][ðə; ði] ['kæptɪn] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [ɔːl]

A	doctor	on	land	told	the	captain	how	to	treat	it	and	the	man	got	along	all
一个	医生	在	土地	讲述	这	队长	如何	到	对待	它	和	这	男人	得到	沿着	全部

[raɪt] . ”

right	.	”
正确的	.	”

陆地上的医生告诉船长该如何治疗，那人后来恢复得不错。

“ [trʌst] ['reɪdioʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][wəʊnt][goʊ] [rɔːŋ] , ” [sʌmd] [ʌp][bɑːb] .

“	Trust	radio	,	and	you	won't	go	wrong	,	”	summed	up	Bob	.
“	相信	收音机	,	和	你	惯于	去	错误的	,	”	总结	向上	鲍勃	.

“相信广播，你就不会出错，”鲍勃总结道。

“ [ɑːn][lænd][ænd; ənd] [siː] [its] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][dʒɑːb] . ”

“	On	land	and	sea	it's	right	on	the	job	.	”
“	在	土地	和	海	它是	正确的	在	这	工作	.	”

“无论在陆地还是海上，它都能胜任工作。”

“ [aɪ]['oʊnli] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æz; əz][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][ɪn] ['seɪvɪŋ] ['mɪstər] . - ['mʌni] , ”

“	I	only	hope	it	will	be	as	effective	in	saving	Mr	.	Salper's	money	,	”
“	我	仅有的	希望	它	将要	是	作为	有效的	在	保存	先生	.	-	钱	,	”

[əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .

observed	Joe	.
观察到	乔	.

“我只希望它能有效地帮萨尔珀先生省钱，”乔说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['veri] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	I	think	very	likely	it	will	,	”	replied	Bob	.
“	我	思考	非常	可能	它	将要	,	”	回复	鲍勃	.

“我觉得很有可能会这样，”鲍勃回答道。

“ ['hiːz] [ə'baʊt] [æz; əz] [kiːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] ,

“	He's	about	as	keen	as	they	make	them	,
“	他是	关于	作为	敏锐的	作为	他们	制作	他们	,

“他算是他们所能达到的最热情的人了。”

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [wʌt] [ðoʊz] ['ræskəlz][ɑːr; ər] ['plɑːtɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [its]

and	now	that	he	knows	what	those	rascals	are	plotting	against	him	it's
和	现在	那	他	知道	什么	那些	无赖	是	绘制	反对	他	它是

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] ['dəunʌts] [ðæt] ['hiːl] [get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

dollars	to	doughnuts	that	he'll	get	the	best	of	them	.
美元	到	甜甜圈	那	地狱	得到	这	最好的	的	他们	.

现在他知道了那些恶棍正在密谋对付他，他肯定会战胜他们。

[ðer; ðər]['oʊnli] [tʃæns] [wʌz; wəz][ɪn] ['teɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ] [sər'praɪz] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] ['oʊvər] [ðæt] [diːl]

Their	only	chance	was	in	taking	him	by	surprise	and	putting	over	that	deal
他们的	仅有的	机会	曾是	在	采取	他	经过	惊喜	和	推杆	超过	那	交易

[waɪl] [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] .

while	his	back	was	turned	.
尽管	他的	后退	曾是	转向	.

他们唯一的机会就是趁他不备，在他转身的时候完成这笔交易。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] ['hiːz] [gɑːt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['broʊkərz][aɪ] [ges] [ðə; ði] [geɪm] [ɪz][ʌp] . ”

And	now	that	he's	got	in	touch	with	his	brokers	I	guess	the	game	is	up	.	”
和	现在	那	他是	得到	在	触碰	和	他的	经纪人	我	猜测	这	游戏	是	向上	.	”

现在他已经联系上了他的经纪人，我想他的计划也到此为止了。

“ [aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [lɔːŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] , ” [kən'dʒektʃərd]

“	I	wonder	how	long	it	will	be	before	we	know	how	it	turned	out	,	”	conjectured
“	我	想知道	如何	长的	它	将要	是	前	我们	知道	如何	它	转向	出去	,	”	推测

[ɜːrb] .

Herb	.
草本植物	.

“我想知道多久之后我们才能知道结果如何，”赫布推测道。

“ [oʊ] , ['prɑːbəbli] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] , ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

“	Oh	,	probably	not	more	than	two	or	three	days	,	”	replied	Bob	.
“	哦	,	大概	不是	更多的	比	二	或者	三	天	,	”	回复	鲍勃	.

“哦，大概不会超过两三天吧，”鲍勃回答说。

“ [θɪŋz] [muːv] ['prɪti] [fæst][ɪn] [wɔːl] [striːt] [wen] [ə; eɪ] [faɪt] [ɪz][ɑːn][fɔːr; fər][kən'troʊl] . ”

“	Things	move	pretty	fast	in	Wall	Street	when	a	fight	is	on	for	control	.	”
“	事物	移动	漂亮的	快速地	在	墙	街道	什么时候	一个	斗争	是	在	为了	控制	.	”

“华尔街一旦爆发控制权争夺战，事态发展就会非常迅速。”

“ [aɪ] [hoʊp] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ɑːn][tɑːp] , ” [əb'zɜːrvd] [dʒoʊ] .

“	I	hope	he	comes	out	on	top	,	”	observed	Joe	.
“	我	希望	他	来	出去	在	顶部	,	”	观察到	乔	.

“我希望他能取得胜利，”乔说道。

“ ['hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ə; eɪ][kræb] ,

“	He's	a	good	deal	of	a	crab	,
“	他是	一个	好的	交易	的	一个	螃蟹	,

“他真是个十足的螃蟹”，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['maɪti] [sɔːr] [æt; ət][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi]['lændɪd][ɑːn][juː 'es][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi][dɪd]

and	I	was	mighty	sore	at	him	when	he	landed	on	us	the	way	he	did
和	我	曾是	强大的	疮	在	他	什么时候	他	登陆	在	我们	这	方式	他	做过

[ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [hɪr] .

the	day	we	were	coming	up	here	.
这	天	我们	是	未来	向上	这里	.

那天我们来这里的时候，他那样摔在我们身上，我当时非常生气。

['æktɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt] [æt; ət] ['sʌnraɪz] .

Acted	as	though	he	thought	we	ought	to	be	shot	at	sunrise	.
行动	作为	尽管	他	想法	我们	应该	到	是	射击	在	日出	.

他表现得好像觉得我们应该在日出时被枪毙一样。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [laɪk] [ænd; ənd] [aɪv] [kʌm]

But	since	that	time	I've	seen	a	good	deal	about	him	to	like	and	I've	come
但	自从	那	时间	我已经	已见	一个	好的	交易	关于	他	到	喜欢	和	我已经	来

[tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒ(ə)n] [ðæt] ['hiːz] [ə; eɪ] ['regjələr] ['feloʊ] ['æftər] [ɔːl] . ”

to	the	conclusion	that	he's	a	regular	fellow	after	all	.	”
到	这	结论	那	他是	一个	常规的	同伴	后	全部	.	”

但从那时起，我发现了他身上有很多值得喜欢的地方，我最终得出结论，他其实是个很普通的人。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [tel] [baɪ] [ðə; ði] ['fɑːndnəs] [ðæt] [ðə; ði] ['gɜːlz] [hæv; həv] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [kɑːnt]

“	You	can	tell	by	the	fondness	that	the	girls	have	for	him	that	he	can't
“	你	能	告诉	经过	这	喜爱	那	这	女孩们	有	为了	他	那	他	不能

[biː; bi] [soʊ] [bæd] ,

be	so	bad	,
是	所以	坏的	,

“从女孩们对他的喜爱程度就能看出，他肯定没那么坏。”

” [sed] [bɑːb] .

”	said	Bob	.
”	说	鲍勃	.

“鲍勃说道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [saɪn] [tuː; tə] [goʊ] [baɪ] .

“	That's	a	pretty	good	sign	to	go	by	.
“	那就是	一个	漂亮的	好的	符号	到	去	经过	.

“这是一个相当不错的迹象。”

[ðeɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['betər] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [els] [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə]

They	know	him	better	than	any	one	else	except	his	wife	,	and	she	seems	to
他们	知道	他	更好的	比	任何	一	别的	除了	他的	妻子	,	和	她	似乎	到

[θɪŋk] ,

think	,
思考	,

除了他妻子之外，他们比任何人都更了解他，而他妻子似乎认为：

[tuː] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [ænd; ənd] [sets] [ɪn] [hɪm; ɪm] . ”

too	,	that	the	sun	rises	and	sets	in	him	.	”
也	,	那	这	太阳	上升	和	套	在	他	.	”

而且，太阳在他心中升起落下。

“ [aɪ] [wɑːnt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ə'hed] [nɑːt] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [seɪk] [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [aɪ]

“	I	want	him	to	come	out	ahead	not	only	for	his	own	sake	but	because	I
“	我	想	他	到	来	出去	前方	不是	仅有的	为了	他的	自己的	清酒	但	因为	我

[wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['feloʊ] ['moʊhən] [daʊnd] ,

want	to	see	that	fellow	Mohun	downed	,
想	到	看	那	同伴	莫洪	倒下	,

“我希望他能获胜，不仅是为了他自己，也是因为我想看到那个莫亨队的队友倒下。”

” [pʊt] [ɪn] ['dʒɪmi] .

”	put	in	Jimmy	.
”	放	在	吉米	.

把吉米放进去。

“ [aɪm] [sɔːr] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [raɪt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

“	I'm	sore	at	him	right	down	to	the	ground	.
“	我是	疮	在	他	正确的	向下	到	这	地面	.

“我对他恨之入骨。”

[aɪ] [dəunt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

I	don't	like	his	eyes	,	I	don't	like	his	voice	,	I	don't	like	his	teeth	,
我	不	喜欢	他的	眼睛	,	我	不	喜欢	他的	嗓音	,	我	不	喜欢	他的	牙齿	,

我不喜欢他的眼睛，我不喜欢他的声音，我不喜欢他的牙齿。

[aɪ][dəunt][laɪk][hɪz; ɪz]['kærəktər] — — ″

I	don't	like	his	character	—	—	″
我	不	喜欢	他的	特点	—	—	″

我不喜欢他这个人——″

″ [ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðæt] , [ðoʊ] , [aɪ] [sə'poʊz] ['hiːz][ɔːl] [raɪt] , ″ [sə'dʒestɪd] [dʒoʊ] , ['grɪnɪŋ] .

“	Outside	of	that	,	though	,	I	suppose	he's	all	right	,	”	suggested	Joe	,	grinning	.
″	外部	的	那	,	尽管	,	我	认为	他是	全部	正确的	,	″	建议	乔	,	咧嘴笑	.

“不过除此之外，我想他应该还不错，”乔笑着说。

“ [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə'baʊt][æz; əz]['pɑːpjələr][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['rætlsneɪk] . ″

“	He	seems	to	be	just	about	as	popular	with	you	as	a	rattlesnake	.	”
″	他	似乎	到	是	只是	关于	作为	受欢迎的	和	你	作为	一个	响尾蛇	.	″

“看来他跟响尾蛇一样不受你待见。”

“ [ðæts] [wʌt] [hiː; hi][ri'maɪndz][ˌem 'iː][ʌv; əv] , ['eniweɪ] , ″ [əd'mɪtɪd] ['dʒɪmi] .

“	That's	what	he	reminds	me	of	,	anyway	,	”	admitted	Jimmy	.
″	那就是	什么	他	提醒	我	的	,	反正	,	″	承认	吉米	.

“反正他给我的感觉就是这样，”吉米承认道。

“ ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] ['rætlsneɪk] , ″ [pʊt][ɪn] [ɜːrb] , “ [hɪr] [kʌm] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ,

“	Talking	of	rattlesnakes	,	”	put	in	Herb	,	“	here	come	three	of	them	now	,
″	说	的	响尾蛇	,	″	放	在	草本植物	,	“	这里	来	三	的	他们	现在	,

“说到响尾蛇，”赫布插嘴道，“现在来了三条。”

” [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪndɪkeɪtɪd] [bʌk] ['lʊkər] , [huː] , [wɪð; wɪθ] [lʌts] [ænd; ənd] ['muːni] , [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ]

”	and	he	indicated	Buck	Looker	,	who	,	with	Lutz	and	Mooney	,	was	coming
″	和	他	表明的	巴克	观察者	,	WHO	,	和	卢茨	和	穆尼	,	曾是	未来

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .

along	the	road	.
沿着	这	路	.

”他指着巴克·卢克，巴克·卢克正和卢茨、穆尼一起沿着路走过来。

[fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] [naʊ] [ðə; ði] ['lʊkər] [kraʊd] [hæd; həd] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [wei] .

For	some	time	now	the	Looker	crowd	had	kept	out	of	the	radio	boys	'	way	.
为了	一些	时间	现在	这	观察者	人群	有	保留	出去	的	这	收音机	男孩们	-	方式	.

一段时间以来，Looker 的人群一直避开电台主持人。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [trɪk] [ðeə(r)] [ʌp][tuː; tə] [naʊ] , ″ [sed] [bɑːb] ,

“	I	wonder	what	trick	they're	up	to	now	,	”	said	Bob	,
″	我	想知道	什么	诡计	它们是	向上	到	现在	,	″	说	鲍勃	,

“我很好奇他们现在又在耍什么花招，”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bʌntʃ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['hedz] [tə'geðər] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

as	he	saw	that	the	bunch	had	their	heads	together	in	earnest	conversation	.
作为	他	锯	那	这	束	有	他们的	头部	一起	在	认真	对话	.

他看到那群人聚在一起认真地交谈着。

“ [noʊ] ['noʊɪŋ] , ″ ['ænsər] [dʒoʊ] ; “ [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [seɪf] [bet] [ðæt] [its] ['sʌmθɪŋ] [tʃiːp]

“	No	knowing	,	”	answered	Joe	;	“	but	it's	a	safe	bet	that	it's	something	cheap
″	不	会心	,	″	回答	乔	;	″	但	它是	一个	安全的	赌注	那	它是	某物	便宜的

[ænd; ənd] [loʊ] [daʊn] .

and	low	down	.
和	低的	向下	.

“不知道，”乔回答说；“但可以肯定的是，这是些廉价低劣的东西。”

[bʌk] [wʊd] [θɪŋk] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['weɪstɪd] [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd]

Buck	would	think	the	day	was	wasted	if	he	didn't	have	something	of	the	kind
巴克	会	思考	这	天	曾是	浪费	如果	他	没有	有	某物	的	这	种类

[ɑːn][hænd] .

on	hand	.
在	手	.

如果巴克手边没有这类东西，他会觉得这一天白过了。

" [ðə; ði] [gruːps] [pæst] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] ,
" The groups passed each other without speaking ,
" 这 团体 通过了 每个 其他 没有 请讲 ,

两组人擦肩而过，彼此没有说话。

[ðoʊ] [bʌk] ['dɑːrtɪd] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [bɑːb] [ɪn] ['pæsɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['juːʒuəl]
though Buck darted a look at Bob in passing that had in it the usual
尽管 巴克 飞镖 一个 看 在 鲍勃 在 通过 那 有 在 它 这 通常
[mə'lignəns] ,
malignance ,
恶性肿瘤 ,

虽然巴克在匆匆一瞥鲍勃时，眼神中带着一贯的恶意，

['miŋgld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] ['traɪʌmf] .
mingled with a touch of triumph .
混合 和 一个 触碰 的 胜利 .

其中夹杂着一丝胜利的喜悦。

" [dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [lʊk] ? " ['kwiərid] [ɜːrb] , [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" Did you see that look ? " queried Herb , with interest .
" 做过 你 看 那 看 ? " 查询 草本植物 , 和 兴趣 .

"你看到他那表情了吗？"赫布饶有兴趣地问道。

" [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] . "
" Seemed as if he had something up his sleeve . "
" 似乎 作为 如果 他 有 某物 向上 他的 袖子 . "

"他似乎还有什么秘密计划。"

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [wel] [ɪ'nʌf] , " ['ænsər] [bɑːb] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] [ʌv; əv]
" I know what it meant well enough , " answered Bob , with a shade of
" 我 知道 什么 它 意思是 出色地 足够的 , " 回答 鲍勃 , 和 一个 阴影 的
['soʊbərnəs] .
soberness .
清醒 .

"我很清楚它的意思，"鲍勃带着一丝严肃回答道。

" [maɪ] [dæd] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] ['hiːd] [bɪn] ['nəutifaid] [ðæt] [ə; eɪ] [suːt] [hæd; həd] [bɪn] ['stɑːrtɪd]
" My dad was telling me that he'd been notified that a suit had been started
" 我的 爸爸 曾是 讲述 我 那 他会 到过 已通知 那 一个 套装 有 到过 开始
[ə'genst] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv] [juː; jʊ] ['ʌðər] ['fɛloʊz] [baɪ] ['mɪstər] . ['lʊkər] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər]
against him and the fathers of you other fellows by Mr . Looker to recover
反对 他 和 这 父亲们 的 你 其他 伙伴们 经过 先生 . 观察者 到 恢复
[ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [set] [ɑːn] ['faɪər] . "
the value of the cottage that he said we set on fire . "
这 价值 的 这 小屋 那 他 说 我们 放 在 火 . "

"我爸爸告诉我，他接到通知，卢克先生已经对他和你们其他人的父亲提起诉讼，要求赔偿他说我们放火烧毁的那栋小屋的价值。"

" [ðæts] [ɔːl] [bʌŋk] ! " [kraɪd] [ɜːrb] [ɪn'dɪgnəntli] .
" That's all bunk ! " cried Herb indignantly .
" 那就是 全部 假寐 ! " 哭 草本植物 愤慨地 .

"全是胡说八道！"赫布愤愤不平地喊道。

" [hiː; hi] ['kudnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
" He couldn't prove it in a hundred years .
" 他 不能 证明 它 在 一个 百 年 .

"他花一百年也证明不了。"

[ə; eɪ] ['lɔːsuːt] , [eɪ] ?
A lawsuit , eh ?
一个 诉讼 , 嗯 ?

打官司?

[hʌ] ！ ”
Huh ! ”
嗯 ！ ”

哈！

“ [dæd] ['dʌznt] [θɪŋk] ['lʊkər] [hæz; həz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪs] ， ” [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
“ Dad doesn't think Looker has much of a case , ” replied Bob .
“ 爸爸 不 思考 观察者 有 很多 的 一个 案件 ， ” 回复 鲍勃 .

“爸爸认为卢克没什么胜算，”鲍勃回答说。

“ [stɪl] ，
“ Still ,
“ 仍然 ，

“仍然，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] ['nevər] [tel] [wʌt] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] ['lʊkər] [ænd; ənd][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]
he says that you can never tell what a man like Looker and the kind of
他 说道 那 你 能 绝不 告诉 什么 一个 男人 喜欢 观察者 和 这 种类 的
['lɔɪər] [hiː; hi] [wʊd] ['haɪər] [meɪ] [duː] .
lawyer he would hire may do .
律师 他 会 聘请 可能 做 .

他说，你永远无法预料像卢克这样的人以及他会聘请什么样的律师会做出什么事来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði]
Of course we can't get away from the fact that we were in the house the
的 课程 我们 不能 得到 离开 从 这 事实 那 我们 是 在 这 房子 这
[deɪ] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] ，
day before it burned ,
天 前 它 烧伤 ，

当然，我们无法否认的是，就在房子着火的前一天，我们还待在那栋房子里。

[ænd; ənd] [ðæt] [lʊks] [bæd] .
and that looks bad .
和 那 看起来 坏的 .

那看起来不太妙。

[wiː; wi] [noʊ] [wiː; wi] ['dɪdnt] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]['faɪər] , [bʌt; bət]['noʊbɑːdi] [els] [noʊz] [wiː; wi] ['dɪdnt] .
We know we didn't set it on fire , but nobody else knows we didn't .
我们 知道 我们 没有 放 它 在 火 ， 但 无人 别的 知道 我们 没有 .

我们知道我们没有放火，但其他人不知道。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['lʊkər] ['luːzɪz][hɪz; ɪz] [keɪs] ，
At any rate , even if Looker loses his case ,
在 任何 速度 ， 甚至 如果 观察者 失败 他的 案件 ，

无论如何，即使卢克败诉，

['aʊər; ɑːr][foʊks] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə]['haɪər]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z][ænd; ənd] [luːz] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [ə'tendɪŋ]
our folks will have to hire lawyers and lose a lot of time in attending
我们的 各位 将要 有 到 聘请 律师 和 失去 一个 很多 的 时间 在 参加
[kɔːrt] ，
court ,
法庭 ，

我们的人民将不得不聘请律师，并且会浪费大量时间出庭。

[soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] ['prɪti] [bæd] [mes] . ”
so that all in all it makes a pretty bad mess . ”
所以 那 全部 在 全部 它 制作 一个 漂亮的 坏的 混乱 . ”

总而言之，结果搞得一团糟。”

“ [soʊ] [ðæts] [wʌt] [bʌk] [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['tɪk(ə)ld] [ə'baʊt] !
“ So that's what Buck was looking so tickled about !
“ 所以 那就是 什么 巴克 曾是 寻找 所以 挠痒 关于 !

“原来这就是巴克高兴得那么开心的原因啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒoʊ] .
" **exclaimed** **Joe** **.**
" 惊呼 乔 .

“乔惊呼道。”

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [waɪp] [ðæt] [lʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [feɪs] . "
" **I'd** **like** **to** **wipe** **that** **look** **off** **his** **face** **.** **"**
" ID 喜欢 到 擦拭 那 看 离开 他的 脸 . "

“我想抹去他脸上的那种表情。”

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , " [læft] [bɑːb] .
" **It** **might** **be** **a** **little** **satisfaction** **,** **"** **laughed** **Bob** **.**
" 它 可能 是 一个 小的 满意 , " 笑了 鲍勃 .

“这或许能带来一点满足感，”鲍勃笑着说。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [help] [ˌjuː 'es] [wɪn] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] .
" **But** **it** **wouldn't** **help** **us** **win** **the** **lawsuit** **.**
" 但 它 不会 帮助 我们 赢 这 诉讼 .

“但这并不能帮助我们赢得诉讼。”

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər] [wɔːk] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [nɪr] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪdioʊ]
" **By** **this** **time** **their** **walk** **had** **taken** **them** **near** **the** **vicinity** **of** **the** **radio**
" 经过 这 时间 他们的 走 有 已采取 他们 靠近 这 附近 的 这 收音机
['steɪʃ(ə)n] ;
station **;**
车站 ;

这时，他们已经走到了广播电台附近；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . [sælpɚ] ['peɪsɪŋ] [bæk]
and **as** **they** **approached** **it** **they** **caught** **sight** **of** **Mr** **.** **Salper** **pacing** **back**
和 作为 他们 接近 它 他们 捕捉 视线 的 先生 . 萨尔珀 踱步 后退
[ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
and **forth** **in** **a** **state** **of** **impatience** **.**
和 前进 在 一个 状态 的 不耐烦 .

当他们走近时，看到萨尔珀先生焦躁地来回踱步。

" [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [stɜːrd] [ʌp] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , " [ri'mɑːkt] [dʒoʊ] .
" **Seems** **to** **be** **stirred** **up** **about** **something** **,** **"** **remarked** **Joe** **.**
" 似乎 到 是 搅拌 向上 关于 某物 , " 评论 乔 .

“他好像有什么事让他心烦意乱，”乔说道。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] ['wɔznt] ? " [læft] ['dʒɪmi] .
" **Did** **you** **ever** **see** **him** **when** **he** **wasn't** **?** **"** **laughed** **Jimmy** **.**
" 做过 你 曾经 看 他 什么时候 他 不是 ? " 笑了 吉米 .

“你见过他不那样的时候吗？”吉米笑着说。

[æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] ['mɪstər] . [sælpɚ] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [keɪm] ['heɪstɪli] [tɔːrd]
At **this** **moment** **Mr** **.** **Salper** **caught** **sight** **of** **the** **boys** **and** **came** **hastily** **toward**
在 这 片刻 先生 . 萨尔珀 捕捉 视线 的 这 男孩们 和 来了 草草 朝向
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

这时，萨尔珀先生看到了那几个男孩，便赶紧朝他们走去。

" [aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [sent] [ænd; ənd] ['teɪkən] , " [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['juːʒuəl] [ə'brʌpt]
" **I** **want** **some** **messages** **sent** **and** **taken** **,** **"** **he** **said** **,** **in** **his** **usual** **abrupt**
" 我 想 一些 消息 发送 和 已采取 , " 他 说 , 在 他的 通常 突然
[wei] ,
way **,**
方式 ,

“我想收发一些信息，”他用一贯生硬的方式说道。

[ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɑːrpnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
though **there** **was** **none** **of** **the** **sharpness** **in** **his** **voice** **that** **had** **usually**
尽管 那里 曾是 没有任何 的 这 锐利度 在 他的 嗓音 那 有 通常
[bɪn] [ɪn] ['evɪdəns] [wen] [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
been **in** **evidence** **when** **he** **spoke** **to** **them** **.**
到过 在 证据 什么时候 他 辐 到 他们 .

但他说话时语气中却丝毫没有往常的尖锐。

“ [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː] [ðɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li]
“ **I** **wonder** **if** **you** **could** **do** **this** **for** **me** **,** **”** **and** **his** **eyes** **rested** **inquiringly**
〃 我 想知道 如果 你 可以 做 这 为了 我 , 〃 和 他的 眼睛 休息 询问地
[ə'pɑːn][bɑːb] .
upon **Bob** **.**
之上 鲍勃 .

“我不知道你是否能帮我做这件事，”说着，他探寻的目光落在了鲍勃身上。

“ [aɪl] [duː][maɪ][best] , ['mɪstər] . [sælpɝ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['lætər] ,
“ **I'll** **do** **my** **best** **,** **Mr** **.** **Salper** **,** **”** **replied** **the** **latter** **,**
〃 患病的 做 我的 最好的 , 先生 . 萨尔珀 , 〃 回复 这 后者 ,

“我会尽力的，萨尔珀先生，”后者回答道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [gruːp] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['waɪərləs] [ruːm] .
and **the** **whole** **group** **went** **into** **the** **wireless** **room** **.**
和 这 所有的 团体 去 进入 这 无线的 房间 .

然后，所有人都进了无线电室。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [plænt] ? ” [keɪm] [frʌm; frəm][dʒoʊ] .
“ **I** **suppose** **you** **have** **permission** **to** **use** **this** **plant** **?** **”** **came** **from** **Joe** **.**
〃 我 认为 你 有 允许 到 使用 这 植物 ? 〃 来了 从 乔 .

“我想你应该有使用这种植物的许可吧？”乔问道。

“ [oʊ] , [jes] .
“ **Oh** **,** **yes** **.**
〃 哦 , 是的 .

“哦是的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [aɪ] ['kudnt] [hæv; həv] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][aɪ][dɪd] [ðoʊz] ['ʌðər] [taɪmz]
If **it** **hadn't** **been** **for** **that** **I** **couldn't** **have** **used** **it** **as** **I** **did** **those** **other** **times**
如果 它 之前没有 到过 为了 那 我 不能 有 用过的 它 作为 我 做过 那些 其他 时代
,
,
,

如果不是因为那件事，我就无法像之前那样使用它了。

〃 ['ænsər] [ðə; ði]['broʊkər] .
” **answered** **the** **broker** **.**
〃 回答 这 经纪人 .

“经纪人回答道。”

[bɑːb] ['siːtɪd] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] [kiː] [ænd; ənd] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌfaɪnæn'sɪrz] [də'rekʃ(ə)nz] ,
Bob **seated** **himself** **at** **the** **sending** **key** **and** **,** **following** **the** **financier's** **directions** **,**
鲍勃 坐着 他自己 在 这 发送 钥匙 和 , 下列的 这 金融家的 方向 ,

鲍勃坐在发送键前，按照投资人的指示，

[gɑːt][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɔːl] [striːt] [haʊs] [ðæt] [hæd; həd] ['fɪgjərd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs]
got **in** **touch** **with** **the** **Wall** **Street** **house** **that** **had** **figured** **in** **the** **previous**
得到 在 触碰 和 这 墙 街道 房子 那 有 想 在 这 以前的
[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .
communications **.**
通讯 .

联系了之前沟通中提到的那家华尔街公司。

[fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [mɔːr] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ɪntərʧeɪndʒ] [ʌv; əv]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz] [ðæt]

For	an	hour	or	more	there	was	an	interchange	of	messages	that
为了	一个	小时	或者	更多的	那里	曾是	一个	交汇处	的	消息	那

[wɜːr; wər]['moʊstli][ˌnɑːnˌʌn.də'stæn.də.bəl][tuː; tə][bɑːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [huː] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

were	mostly	nonunderstandable	to	Bob	and	his	friends	who	listened	with	the
是	大多	难以理解	到	鲍勃	和	他的	朋友们	WHO	听着	和	这

['kiːnəst] ['ɪntrəst] .

keenest	interest	.
最热衷	兴趣	.

一个多小时里，他们互相交换着信息，但对于鲍勃和他的朋友们来说，这些信息大多难以理解，尽管他们非常认真地听着。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tɔːk] [ʌv; əv] [stɑːks] [ænd; ənd][bɑːndz][ænd; ənd][ʌv; əv] [kənˌsɑːlɪ'deɪʃnz] [ænd; ənd][kən'troʊlz]

There	was	talk	of	stocks	and	bonds	and	of	consolidations	and	controls
那里	曾是	讲话	的	股票	和	债券	和	的	合并	和	控制

[ænd; ənd]['prɔksiːz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [bɔːr] [ɑːn][faɪ'nænʃ(ə)l] [diːlz] .

and	proxies	and	a	host	of	other	things	that	bore	on	financial	deals	.
和	代理	和	一个	主持人	的	其他	事物	那	钻孔	在	金融的	交易	.

会上谈到了股票和债券、合并、控制、代理以及其他许多与金融交易有关的事情。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['mɪstər] . [sælpɝ] [sæt][wɪð; wɪθ] ['fɜːroʊd] [braʊz] [ænd; ənd][æn; ən] [er] [ʌv; əv]

At	the	beginning	,	Mr	.	Salper	sat	with	furrowed	brows	and	an	air	of
在	这	开始	,	先生	.	萨尔珀	卫星	和	沟壑	眉毛	和	一个	空气	的

[ɪn'tens] [ˌkɑːns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

intense	concentration	.
激烈的	专注	.

一开始，萨尔珀先生眉头紧锁，一副全神贯注的样子。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['ænsər] [keɪm] [ɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['veriəs] [in'kwaiəriz] ,

But	as	the	answers	came	in	to	his	various	inquiries	,
但	作为	这	答案	来了	在	到	他的	各种各样的	查询	,

但随着他提出的各种问题的答案陆续到来，

[hɪz; ɪz] [braʊ] ['grædʒuəli] [klɪrd] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'lækst] ['sʌmwʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] .

his	brow	gradually	cleared	and	he	relaxed	somewhat	in	his	chair	.
他的	眉头	逐步地	已清除	和	他	轻松	有些	在	他的	椅子	.

他的眉头渐渐舒展开来，在椅子上也放松了一些。

['faɪnəli] [ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] ['ænsər] [ðæt] [stɜːrd] [hɪm; ɪm] ['maɪtɪli] .

Finally	there	came	an	answer	that	stirred	him	mightily	.
最后	那里	来了	一个	回答	那	搅拌	他	非常	.

最终，一个答案让他无比激动。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .

He	jumped	to	his	feet	and	slapped	his	thigh	.
他	跳了起来	到	他的	脚	和	被掌掴	他的	大腿	.

他猛地站起身，拍了拍自己的大腿。

“ [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] !

“	I've	got	him	!
“	我已经	得到	他	!

“我抓到他了！”

” [hiː; hi] [kraɪd] ['dʒuːbɪləntli] .

”	he	cried	jubilantly	.
”	他	哭	欢欣雀跃	.

他欣喜若狂地喊道。

“ [baɪ][dʒoʊv] , [aɪv] [gɑːt][hɪm; ɪm] !

“	By	Jove	,	I've	got	him	!
“	经过	朱庇特	,	我已经	得到	他	!

“天哪，我抓到他了！”

" ['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'viː] — ['sɑːlvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəri]

"	CHAPTER	XXV	—	SOLVING	THE	MYSTERY
"	章	25	—	解决	这	神秘

第二十五章——解开谜团

[dʒʌst] [huːm] ['mɪstər] . [sælpɝ] [hæd; həd][gɑːt][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [kʊd; kəd][nɑːt] [tel] [wɪð; wɪθ] ['sɜːrt(ə)nti] ,

Just	whom	Mr	.	Salper	had	got	the	radio	boys	could	not	tell	with	certainty	,
只是	谁	先生	.	萨尔珀	有	得到	这	收音机	男孩们	可以	不是	告诉	和	肯定	,

萨尔珀先生究竟找了谁，电台的伙计们也说不准。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ʃruːd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] ['moʊhən][wʌz; wəz][ðə; ði] ['hæpləs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

but	they	had	a	shrewd	suspicion	that	Mohun	was	the	hapless	individual	.
但	他们	有	一个	精明	怀疑	那	莫洪	曾是	这	不幸的	个人	.

但他们敏锐地怀疑莫洪是那个倒霉蛋。

[ðə; ði] [ˌfɪnən'sɪr] [wɔːkt] ['hæpɪli] [ænd; ənd] ['sprɪŋɪli] [ə'baʊt][ðə; ði] ['ɑːfɪs] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

The	financier	walked	happily	and	springily	about	the	office	,	chuckling	to	himself	,
这	金融家	步行	快乐地	和	轻快地	关于	这	办公室	,	轻笑	到	他自己	,

这位金融家在办公室里轻快地踱来踱去，不时发出低低的笑声。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [dɪ'klerd] ['æftərwərd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]

and	Jimmy	declared	afterward	that	if	they	had	not	been	there	he	would	have
和	吉米	声明	之后	那	如果	他们	有	不是	到过	那里	他	会	有

[dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪg] .

danced	a	jig	.
跳舞	一个	夹具	.

吉米事后宣称，如果他们当时不在场，他就会跳吉格舞。

[æt; ət] [læst] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [vent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'leɪʃn] , ['mɪstər] . [sælpɝ]

At	last	,	when	he	had	given	sufficient	vent	to	his	elation	,	Mr	.	Salper
在	最后的	,	什么时候	他	有	给定	充足的	发泄	到	他的	欣喜	,	先生	.	萨尔珀

[tɜːrnd] [tuː; tə][bɑːb] .

turned	to	Bob	.
转向	到	鲍勃	.

最后，当萨尔珀先生充分表达了自己的喜悦之后，他转向了鲍勃。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] ,

"	I'm	sure	I	can't	tell	you	how	I	thank	you	,	"	he	declared	,
"	我是	当然	我	不能	告诉	你	如何	我	感谢	你	,	"	他	声明	,

"我无法用言语表达我对你们的感激之情，"他说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˌkɔːrdʒi'æləti][ænd; ənd] ['hɑːrtinəs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevər] [jet] [siːn] [ɪn][hɪm; ɪm] .

with	a	cordiality	and	heartiness	that	they	had	never	yet	seen	in	him	.
和	一个	亲切	和	热情	那	他们	有	绝不	然而	已见	在	他	.

他们从未在他身上见过如此热情和真诚。

" [ðɪs] ['mætər] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]

"	This	matter	was	one	of	the	most	important	that	has	come	to	me	in	the
"	这	事情	曾是	一	的	这	最多	重要的	那	有	来	到	我	在	这

[hoʊl] [kɔːrs] [ʌv; əv][maɪ][laɪf] .

whole	course	of	my	life	.
所有的	课程	的	我的	生活	.

"这件事是我一生中遇到的最重要的事情之一。"

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][wɜːr; wər] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

Hundreds	of	thousands	of	dollars	were	involved	in	it	,
数百	的	数千	的	美元	是	涉及	在	它	,

这件事涉及金额高达数十万美元。

[ænd; ənd][aɪ'd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [lɔːst] [aʊt] [ɪf] [aɪ] ['hædnt] [hæd; həd][jʊr; jər] ['sɜːrvɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] [ɪk'streməti] .

and	I'd	surely	have	lost	out	if	I	hadn't	had	your	services	in	this	extremity	.
和	ID	一定	有	丢失的	出去	如果	我	之前没有	有	你的	服务	在	这	末端	.

如果没有你在这种危急时刻提供的帮助，我肯定会遭受损失。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [pruːv] [maɪ] ['grætɪtuːd] .

And	now	I'm	going	to	prove	my	gratitude	.
和	现在	我是	去	到	证明	我的	感激	.

现在我要用行动来证明我的感激之情。

[ə; eɪ] [tʃek] — ″

A	check	—	″
一个	查看	—	″

一张支票——″

“ [noʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . [sælpɚ] , ″ [ˌɪntə'rʌptɪd] [bɑːb] ['heɪstɪli] .

“	No	,	thank	you	,	Mr	.	Salper	,	″	interrupted	Bob	hastily	.
″	不	,	感谢	你	,	先生	.	萨尔珀	,	″	中断	鲍勃	草草	.

“不，谢谢你，萨尔珀先生，”鲍勃急忙打断道。

“ [wiː; wi][dəunt][wɑːnt] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [wiːv] [bɪn] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	We	don't	want	money	for	the	service	we've	been	to	you	.
″	我们	不	想	钱	为了	这	服务	我们已经	到过	到	你	.

“我们不需要为我们提供的服务收取任何费用。”

[its] [bɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [wɜːrk][fɔːr; fər][juː 'es] , [ænd; ənd][aɪ] , [æt; ət] [liːst] ,

It's	been	exciting	and	interesting	work	for	us	,	and	I	,	at	least	,
它是	到过	激动人心	和	有趣的	工作	为了	我们	,	和	我	,	在	至少	,

对我们来说，这是一项令人兴奋且有趣的工作，至少对我个人而言是这样。

[hæv; həv] [bɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [peɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [aɪv] [gɑːt] [θruː] ['sendɪŋ] . ″

have	been	more	than	paid	in	the	experience	I've	got	through	sending	.	″
有	到过	更多的	比	有薪酬的	在	这	经验	我已经	得到	通过	发送	.	″

我从这次投递经历中获得的经验远远超过了报酬。

“ [wel] [ðen] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get][juː; jʊ][ðə; ði]['faɪnɪst]['reɪdioʊ][set] [ðæt] ['mʌni] [kæn; kən] [bai] ,

“	Well	then	I'm	going	to	get	you	the	finest	radio	set	that	money	can	buy	,
″	出色地	然后	我是	去	到	得到	你	这	最好的	收音机	放	那	钱	能	买	,

“那我就给你买一台市面上最好的收音机。”

″ [pə'sistid] ['mɪstər] . [sælpɚ] .

″	persisted	Mr	.	Salper	.
″	持续	先生	.	萨尔珀	.

萨尔珀先生坚持道。

“ [nɑːt]['iːv(ə)n] [ðæt] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ″ [rɪ'tɜːrnd] [bɑːb] , ['smaɪlɪŋ] .

“	Not	even	that	,	thank	you	,	″	returned	Bob	,	smiling	.
″	不是	甚至	那	,	感谢	你	,	″	返回	鲍勃	,	微笑	.

“不用了，谢谢。”鲍勃笑着回答。

“ [its] ['ɔːfli] [gʊd] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	It's	awfully	good	of	you	,	and	we	appreciate	it	,
″	它是	非常	好的	的	你	,	和	我们	欣赏	它	,

“你真是太好了，我们非常感谢你。”

[bʌt; bət] [wiːv] ['lɜːrnɪd] [mɔːr] [ʌv; əv]['reɪdioʊ][baɪ] ['bɪldɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sets] [ðæn; ðən][wiː; wi] ['pɑːsəbli]

but	we've	learned	more	of	radio	by	building	our	own	sets	than	we	possibly
但	我们已经	学习	更多的	的	收音机	经过	建筑	我们的	自己的	套	比	我们	可能

[kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [wei] .

could	have	done	in	any	other	way	.
可以	有	完毕	在	任何	其他	方式	.

但是，通过自己动手制作收音机，我们学到的关于无线电的知识比我们通过任何其他方式都多。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][send][ə; eɪ] [tʃek] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [krɔːs] [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [sə'saɪəti][ʌv; əv]

If	you	want	to	send	a	check	to	the	Red	Cross	or	some	other	society	of
如果	你	想	到	发送	一个	查看	到	这	红色的	叉	或者	一些	其他	社会	的

[ðə; ði][kaɪnd] ,

the	kind	,
这	种类	,

如果你想给红十字会或其他类似的慈善机构寄支票，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt][ˌjuː 'es] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] . ”

it	would	suit	us	better	than	anything	else	.	”
它	会	套装	我们	更好的	比	任何事物	别的	.	”

这比其他任何方案都更适合我们。

“ [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['stʌbərn] [jʌŋ] ['ræskl] , ” [sed] ['mɪstər] . [sælpɝ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	You're	a	stubborn	young	rascal	,	”	said	Mr	.	Salper	,	with	a	smile	,
“	你是	一个	固执的	年轻的	恶棍	,	”	说	先生	.	萨尔珀	,	和	一个	微笑	,

“你真是个固执的小家伙，”萨尔珀先生笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][let][juː; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər] [weɪ] .

“	and	I	suppose	I'll	have	to	let	you	have	your	way	.
“	和	我	认为	患病的	有	到	让	你	有	你的	方式	.

“我想我只能让你如愿以偿了。”

[bʌt; bət][dʒʌst] [ber] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ˌem 'iː][fɔːr; fər][laɪf] ,

But	just	bear	in	mind	that	you	boys	have	a	friend	in	me	for	life	,
但	只是	熊	在	头脑	那	你	男孩们	有	一个	朋友	在	我	为了	生活	,

但你们记住，我永远是你们的朋友。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['evər][biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]['eni][ʌv; əv][juː; jʊ][ɪn] ['bɪznəs] [ɔːr] ['eniθɪŋ]

and	if	I	can	ever	be	of	service	to	any	of	you	in	business	or	anything
和	如果	我	能	曾经	是	的	服务	到	任何	的	你	在	商业	或者	任何事物

[els] ,

else	,
别的	,

如果我能在商业或其他任何方面为你们提供帮助，

[let][ˌem 'iː] [noʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

let	me	know	and	I'll	be	only	too	glad	to	do	it	.
让	我	知道	和	患病的	是	仅有的	也	高兴的	到	做	它	.

请告诉我，我非常乐意效劳。

” [hiː; hi] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [went] [ɔːf] ['brɪskli] [tɔːrd] [hɪz; ɪz] ['bʌŋgəloʊ] [tuː; tə] [tel]

”	He	bade	them	good	-	by	and	went	off	briskly	toward	his	bungalow	to	tell
”	他	巴德	他们	好的	-	经过	和	去	离开	轻快地	朝向	他的	平房	到	告诉

[hɪz; ɪz]['fæməli][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hevi] ['bɜːrd(ə)n][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [breɪn]

his	family	of	the	news	that	had	lifted	such	a	heavy	burden	from	his	brain
他的	家庭	的	这	消息	那	有	抬起	这样的	一个	重的	负担	从	他的	脑

[ænd; ənd] [hɑːrt] .

and	heart	.
和	心	.

他向他们道别，然后快步走向他的平房，去告诉家人这个消息，这个消息让他如释重负，减轻了他的精神和心灵负担。

[ðə; ði] [θɜːrd] [deɪ] ['æftər] [ðə; ði] ['epɪsoʊd] [æt; ət] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] ['steɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['reɪdioʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] [gɔːn]

The	third	day	after	the	episode	at	the	radio	station	the	radio	boys	had	gone
这	第三	天	后	这	插曲	在	这	收音机	车站	这	收音机	男孩们	有	已消失

['fɜːrðər] [ə'fiːld] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] [ænd; ənd] [keɪm] [ə'pɑːn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʃæk] [ðæt] [hæd; həd] ['evɪdəntli]

further	afield	than	usual	and	came	upon	a	little	shack	that	had	evidently
更远	田野	比	通常	和	来了	之上	一个	小的	窝棚	那	有	显然

[bɪn] [juːst] [baɪ] ['wɜkmən] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['stɔːrɪŋ] [ðer; ðər] [tuːlz] .

been	used	by	workmen	as	a	place	for	storing	their	tools	.
到过	用过的	经过	工人	作为	一个	地方	为了	存储	他们的	工具	.

在电台事件发生后的第三天，电台的几位小伙子比平时走得更远，他们发现了一个小棚子，显然是工人们用来存放工具的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ʃed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] , [bi'stəuiŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊnli] [ə; eɪ]

It	was	little	more	than	a	shed	,	and	the	boys	,	bestowing	on	it	only	a
它	曾是	小的	更多的	比	一个	棚	,	和	这	男孩们	,	授予	在	它	仅有的	一个

['kæʒuəl] [glæns] ,

casual	glance	,
随意的	瞥一眼	,

那不过是个简陋的棚子，男孩们只是随意地瞥了一眼。

[hæd; həd] [kʌm] ['nɪrli] [ə'brest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz] ['slaɪtli] [ɪn] [æd'væns] ,

had	come	nearly	abreast	of	it	when	Bob	,	who	was	slightly	in	advance	,
有	来	几乎	并排	的	它	什么时候	鲍勃	,	WHO	曾是	轻微地	在	进步	,

鲍勃稍稍走在前面，两人几乎并排而行时，

[hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [bʌk] ['lʊkər] .

heard	a	voice	that	he	recognized	as	that	of	Buck	Looker	.
听到	一个	嗓音	那	他	认可	作为	那	的	巴克	观察者	.

他听到一个声音，认出那是巴克·卢克的声音。

[hiː; hi] [stɑːpt] [ded] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] ,

He	stopped	dead	in	his	tracks	,
他	停止	死的	在	他的	轨道	,

他突然停住了脚步。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] .

and	his	companions	did	the	same	as	he	held	up	his	hand	in	warning	.
和	他的	同伴	做过	这	相同的	作为	他	握住	向上	他的	手	在	警告	.

当他举起手示意时，他的同伴们也照做了。

“ [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [ɑːn] [ðoʊz] [buːbz] [ɔːl] [raɪt] , ” [bʌk] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

“	We	certainly	did	put	it	over	on	those	boobs	all	right	,	”	Buck	was	saying	,
”	我们	当然	做过	放	它	超过	在	那些	胸部	全部	正确的	,	”	巴克	曾是	说	,

“我们确实把那东西印在了那对胸部上，”巴克说道。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'mɑːrk] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [baɪ] [lɑːfs] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

and	the	remark	was	followed	by	laughs	of	satisfaction	.
和	这	评论	曾是	随后	经过	笑声	的	满意	.

这番话引来一阵满意的笑声。

“ [jes] , [bʌt; bət] [wɪə(r)] [nɑːt] [jet] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] , ” [keɪm] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [kɑːrl] [lʌts] ,

“	Yes	,	but	we're	not	yet	out	of	the	woods	,	”	came	the	voice	of	Carl	Lutz	,
”	是的	,	但	是	不是	然而	出去	的	这	树林	,	”	来了	这	嗓音	的	卡尔	卢茨	,

“是的，但我们还没脱离险境，”卡尔·卢茨的声音传来。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [ʌn'iːzinis] [ɪn] [ðə; ði] [toʊn] .

with	a	touch	of	uneasiness	in	the	tone	.
和	一个	触碰	的	不安	在	这	语气	.

语气中带着一丝不安。

“ [səˈpoʊz] [wen] [ðeɪ] [pʊt] [ˌjuː ˈes] [ɑːn] [ðə; ði] [stænd] [tuː; tə] [ˈtestɪfaɪ] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [bɑːb] [ˈleɪtən]
“ Suppose when they put us on the stand to testify that we found Bob Layton
“ 认为 什么时候 他们 放 我们 在 这 站立 到 作证 那 我们 成立 鲍勃 莱顿
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈfɛloʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] [bəːnd] ,
and the other fellows in the cottage the evening before it burned ,
和 这 其他 伙伴们 在 这 小屋 这 晚上 前 它 烧伤 ,

“假设他们让我们出庭作证，证明我们在小屋着火的前一天晚上发现了鲍勃·莱顿和其他人在那间小屋里，

[ðer; ðər] [ˈlɔɪər] [æsks] [ˌjuː ˈes] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] ? ”
their lawyer asks us if we were in it too ? ”
他们的 律师 问 我们 如果 我们 是 在 它 也 ? ”

他们的律师问我们是否也参与其中?

“ [wel] , [let] [ðem; ðəm] [æsk] , ” [rɪˈplaɪd] [bʌk] .
“ Well , let them ask , ” replied Buck .
“ 出色地 , 让 他们 问 , ” 回复 巴克 .

“那就让他们问吧。”巴克回答道。

“ [ɔːl] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [ɪz] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ All we'll have to do is to deny it .
“ 全部 出色地 有 到 做 是 到 否定 它 .

“我们只需要否认它就行了。”

[wiː; wi] [noʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
We know they were in it .
我们 知道 他们 是 在 它 .

我们知道他们参与其中。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .
They don't know we were in it .
他们 不 知道 我们 是 在 它 .

他们不知道我们也参与其中。

[huː] [noʊz] [ðæt] [wiː; wi] [slɪpt] [ɪn] [ˈleɪtər] [ænd; ənd] [sæt] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ˈnɪrli] [ˈmɪdnaɪt] [ˈsmoʊkɪŋ]
Who knows that we slipped in later and sat there until nearly midnight smoking
WHO 知道 那 我们 滑倒了 在 之后 和 卫星 那里 直到 几乎 午夜 吸烟
[sɪgəˈrets] ?
cigarettes ?
香烟 ?

谁知道我们后来偷偷溜了进去，一直坐在那里抽烟到快午夜呢?

” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [baʊnd] [bɑːb] [wʌz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃæk] .
” With a bound Bob was at the door of the shack .
” 和 一个 边界 鲍勃 曾是 在 这 门 的 这 窝棚 .

“鲍勃被绑着站在小屋门口。”

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ I know it !
“ 我 知道 它 !

“我知道这!

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [aɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [dʒʌst] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [jʊr; jər] [oʊn]
“ I didn't know it till just this minute , but now I know it by your own
” 我 没有 知道 它 直到 只是 这 分钟 , 但 现在 我 知道 它 经过 你的 自己的
[kənˈfeʃ(ə)n] . ”
confession . ”
忏悔 . ”

“我直到刚才才知道，但现在我从你的亲口承认中明白了。”

“ [wiː; wi][ɔːl] [hɜːrd] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈekəud] [dʒoʊ] , [æz; əz][hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [ɜːrb] [ænd; ənd] [ˈdʒɪmi] ,

“	We	all	heard	it	,	”	echoed	Joe	,	as	he	,	with	Herb	and	Jimmy	,
”	我们	全部	听到	它	,	”	回声	乔	,	作为	他	,	和	草本植物	和	吉米	,

“我们都听到了，”乔附和道，他和赫伯、吉米一起说道。

[ˈfɑːloʊd] [bɑːb][ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃæk] .

followed	Bob	into	the	shack	.
随后	鲍勃	进入	这	窝棚	.

跟着鲍勃进了小屋。

[ˌkɑːnstərˈneɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈkɑːnʃəs] [gɪlt] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈfeɪsɪz] .

Consternation	and	conscious	guilt	was	written	on	every	one	of	the	three	faces	.
惊愕	和	有意识的	有罪	曾是	书面	在	每一个	一	的	这	三	面孔	.

三人脸上都写满了惊恐和愧疚。

[bʌk] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['krəʊniːz][tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [sʌm; səm] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][self] -

Buck	was	the	first	of	the	cronies	to	recover	some	measure	of	self	-
巴克	曾是	这	第一的	的	这	亲信	到	恢复	一些	措施	的	自己	-

[pəˈzeʃn] .

possession	.
拥有	.

巴克是这群狐朋狗友中第一个恢复了一定程度自律的人。

“ [θɪŋk] [juːv] [pʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər] , [dəunt][juː; jʊ] ?

“	Think	you've	put	something	over	,	don't	you	?
”	思考	你已经	放	某物	超过	,	不	你	?

你觉得你有所隐瞒，是吗?

” [hiː; hi] [sniəd] .

”	he	sneered	.
”	他	冷笑	.

他冷笑道。

“ [wel] , [juːv] [gɑːt] [əˈnʌðər] [θɪŋk] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	Well	,	you've	got	another	think	coming	to	you	.
”	出色地	,	你已经	得到	其他	思考	未来	到	你	.

“嗯，你还有另一件事要考虑。”

[ðɪs] [wəʊnt][duː][juː; jʊ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] [ɪn] [kɔːrt] .

This	won't	do	you	a	bit	of	good	in	court	.
这	惯于	做	你	一个	少量	的	好的	在	法庭	.

这在法庭上对你一点好处都没有。

[aɪl] [ˈsɪmpli] [swer] [ðæt] [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] [ðæt] [juːv] [meɪd] [ʌp]

I'll	simply	swear	that	I	didn't	say	anything	of	the	kind	and	that	you've	made	up
患病的	简单地	发誓	那	我	没有	说	任何事物	的	这	种类	和	那	你已经	制成	向上

[ðə; ði][ˈstɔːri] [aʊt][ʌv; əv] [hoʊl] [klɔːθ] .

the	story	out	of	whole	cloth	.
这	故事	出去	的	所有的	布	.

我发誓我根本没说过那样的话，是你完全捏造的故事。

['itl] [biː; bi] ['sɪmpli] [maɪ][wɜːrd] [əˈgenst] [jɔːrz] ,

It'll	be	simply	my	word	against	yours	,
它将	是	简单地	我的	单词	反对	你的	,

那就只是我跟你各执一词了。

[ænd; ənd] [juːd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] ['witnisiz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][help][jʊr; jər] ['fɑːðəz] [aʊt][baɪ] ['kʊkɪŋ] [ʌp]

and	you'd	be	interested	witnesses	trying	to	help	your	fathers	out	by	cooking	up
和	你会	是	感兴趣的	证人	尝试	到	帮助	你的	父亲们	出去	经过	烹饪	向上

[ðɪs] ['stɔːri] .

this	story	.
这	故事	.

而你们这些感兴趣的证人，会编造这个故事来帮助你们的父亲。

[soʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ? ″

So	what	are	you	going	to	do	about	it	?	″
所以	什么	是	你	去	到	做	关于	它	?	″

那你打算怎么办?

“ [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I'll	show	you	what	we're	going	to	do	about	it	!
″	患病的	展示	你	什么	是	去	到	做	关于	它	!

“我会让你看看我们打算怎么做!”

″ [kraɪd] [dʒoʊ] , ['staːtiŋ] ['fɔːrwərd] .

”	cried	Joe	,	starting	forward	.
″	哭	乔	,	开始	向前	.

“乔喊道，然后向前冲去。”

[bʌt; bət][bɑːb] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .

But	Bob	stopped	him	.
但	鲍勃	停止	他	.

但鲍勃阻止了他。

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [dʒoʊ] , ″ [hiː; hi] [sed] .

“	Wait	a	minute	,	Joe	,	”	he	said	.
″	等待	一个	分钟	,	乔	,	″	他	说	.

“等一下，乔，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [bʌk] .

Then	he	turned	to	Buck	.
然后	他	转向	到	巴克	.

然后他转向巴克。

“ [duː][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , ″ [hiː; hi] [di'mɑːndid] ,

“	Do	you	mean	to	say	,	”	he	demanded	,
″	做	你	意思是	到	说	,	″	他	要求	,

“你的意思是说，”他质问道，“

“ [ðæt] [juːd] [teɪk] [ə; eɪ] ['sɑːləm] [oʊθ] [ɪn] [kɔːrt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,

“	that	you'd	take	a	solemn	oath	in	court	to	tell	the	truth	,
″	那	你会	拿	一个	庄严	誓言	在	法庭	到	告诉	这	真相	,

“你会在法庭上庄严宣誓说真话，

[ænd; ənd] [ðen] [goʊ][ɑːn][ðə; ðɪ][stænd][ænd; ənd] [swer] [tuː; tə][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [laɪ] ?

and	then	go	on	the	stand	and	swear	to	a	downright	lie	?
和	然后	去	在	这	站立	和	发誓	到	一个	彻头彻尾	说谎	?

然后出庭作证，发誓要撒谎?

″ [ðə; ðɪ] [kən'tempt] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] [stʌŋ] [bʌk] ['ɪntuː] ['fjʊri] .

”	The	contempt	in	his	tone	stung	Buck	into	fury	.
″	这	鄙视	在	他的	语气	被蜇了	巴克	进入	愤怒	.

“他语气中的轻蔑激怒了巴克。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [wei] [juː; jʊ] [laɪk] , ″ [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	You	can	put	it	any	way	you	like	,	”	he	shouted	.
″	你	能	放	它	任何	方式	你	喜欢	,	″	他	喊叫	.

“你想怎么说都行，”他喊道。

“ [aɪm] ['sɪmpli] [nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ][get][ðə; ðɪ][best][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

“	I'm	simply	not	going	to	let	you	get	the	best	of	me	.
″	我是	简单地	不是	去	到	让	你	得到	这	最好的	的	我	.

“我绝不会让你占上风。”

[huː] ['kɛrz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][oʊld] [kən'feʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	cares	for	the	old	confession	as	you	call	it	?
WHO	关心	为了	这	老的	忏悔	作为	你	称呼	它	?

谁会在乎你所谓的旧忏悔?

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][æz; əz] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk]

You	can	have	as	many	of	those	as	you	like
你	能	有	作为	许多	的	那些	作为	你	喜欢

你可以随意挑选任意数量的

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] .

and	it	won't	do	you	any	good	.
和	它	惯于	做	你	任何	好的	.

这样做对你没有任何好处。

[hɪəz] [ə'nʌðər] [wʌn] [naʊ] [fɔːr; fər] [gʊd] ['meʒər] .

Here's	another	one	now	for	good	measure	.
这里是	其他	一	现在	为了	好的	措施	.

为了确保万无一失，这里再补充一个。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [leɪt] [ðæt] [naɪt] .

We	were	in	the	house	late	that	night	.
我们	是	在	这	房子	晚的	那	夜晚	.

那天晚上我们很晚才回家。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] [sɪgə'rets] .

We	were	smoking	cigarettes	.
我们	是	吸烟	香烟	.

我们当时在抽烟。

['prɑːbəbli] [ðæts] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði]['faɪər][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] ['leɪtər] .

Probably	that's	what	caused	the	fire	to	break	out	later	.
大概	那就是	什么	导致	这	火	到	休息	出去	之后	.

这很可能就是后来引发火灾的原因。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðiːz] [θɪŋz] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][duː][juː; jʊ] ['eni] [gʊd] .

I	tell	you	these	things	just	because	it	won't	do	you	any	good	.
我	告诉	你	这些	事物	只是	因为	它	惯于	做	你	任何	好的	.

我告诉你这些，只是因为对你没有任何好处。

[ɪn] [kɔːrt] [aɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [aɪ]['evər] [sed] [ðem; ðəm] .

In	court	I'll	deny	that	I	ever	said	them	.
在	法庭	患病的	否定	那	我	曾经	说	他们	.

在法庭上，我会否认我说过这些话。

[juːl] [seɪ] [aɪ][dɪd] .

You'll	say	I	did	.
你会	说	我	做过	.

你会说我做了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːrt] [wɪl] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['laɪɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]

But	the	court	will	know	that	you	have	as	much	interest	in	lying	as	I	have
但	这	法庭	将要	知道	那	你	有	作为	很多	兴趣	在	说谎	作为	我	有

,

,

,

但法庭会知道，你和我一样，都热衷于撒谎。

[ænd; ənd] ['itl] [dʒʌst][biː; bi][ə; eɪ]['stændˌɔːf] .

and	it'll	just	be	a	standoff	.
和	它将	只是	是	一个	对峙	.

将会陷入僵局。

[juːd] [hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['wɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt] . ”

You'd	have	to	have	a	disinterested	witness	,	and	that	you	haven't	got	.	”
你会	有	到	有	一个	无私的	证人	,	和	那	你	还没有	得到	.	”

你得找到一个公正无私的证人，而你没有这样的证人。

“ [oʊ] , [jes] , [ðeɪ] [hæv; həv] , ” [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] ,

“	Oh	,	yes	,	they	have	,	”	came	a	voice	from	the	doorway	,
”	哦	,	是的	,	他们	有	,	”	来了	一个	嗓音	从	这	门口	,

“哦，是的，他们有，”门口传来一个声音。

[ænd; ənd]['mɪstər] . [sælpɝ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃæk] .

and	Mr	.	Salper	stepped	into	the	shack	.
和	先生	.	萨尔珀	步	进入	这	窝棚	.

萨尔珀先生走进了小屋。

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ,

An	exclamation	of	delight	broke	from	the	lips	of	the	radio	boys	,
一个	感叹	的	喜	打破	从	这	嘴唇	的	这	收音机	男孩们	,

广播员们发出了一声欣喜的惊呼。

[waɪl] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz] [slʌŋk] [bæk] [ɪn] ['terər] [ænd; ənd][kən'fjuːʒ(ə)n] .

while	Buck	and	his	cronies	slunk	back	in	terror	and	confusion	.
尽管	巴克	和	他的	亲信	斯伦克	后退	在	恐怖	和	困惑	.

而巴克和他的同伙则惊恐万分、惊慌失措地溜了回去。

“ [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][stroʊl] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . [sælpɝ] ,

“	I	was	out	taking	a	stroll	,	”	explained	Mr	.	Salper	,
”	我	曾是	出去	采取	一个	漫步	,	”	解释	先生	.	萨尔珀	,

“我当时正在散步，”萨尔珀先生解释说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [hɜːrd] [laʊd] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃæk] [aɪ] [stept] [ʌp][tuː; tə] [siː]

“	and	as	I	heard	loud	voices	coming	from	the	shack	I	stepped	up	to	see
”	和	作为	我	听到	大声	声音	未来	从	这	窝棚	我	步	向上	到	看

[wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

what	was	the	matter	.
什么	曾是	这	事情	.

“我听到小屋里传来大声说话的声音，就走上前去看看发生了什么事。”

[aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [fʊl] [kən'feʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['estɪməb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] ” —

I	was	just	in	time	to	hear	the	full	confession	of	this	estimable	young	man	”	—
我	曾是	只是	在	时间	到	听到	这	满的	忏悔	的	这	可估量的	年轻的	男人	”	—

[hɪr] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['wɪðərɪŋ] [glæns] [ɑːn] [bʌk] — “ [ænd; ənd] [waɪl] [aɪm] [hɪr] ,

here	he	turned	a	withering	glance	on	Buck	—	“	and	while	I'm	here	,
这里	他	转向	一个	枯萎	瞥一眼	在	巴克	—	“	和	尽管	我是	这里	,

我正好赶上听到这位可敬的年轻人的全部供述”——说着，他狠狠地瞪了巴克一眼——“既然我在这里，

[aɪ] [ges] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

I	guess	I'll	take	it	down	.
我	猜测	患病的	拿	它	向下	.

我想我还是把它撤下来吧。

” [hiː; hi] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['faʊnt(ə)n] [pen][ænd; ənd] [roʊt]

”	He	drew	from	his	pocket	a	notebook	and	a	fountain	pen	and	wrote
”	他	画	从	他的	口袋	一个	笔记本	和	一个	喷泉	笔	和	写道

['ræpɪdli] ,

rapidly	,
快速	,

他从口袋里掏出笔记本和钢笔，飞快地写着。

[waɪl] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [laɪk] [soʊ] ['meni] [træpt] ['ænɪmlz]

while	Buck	and	his	companions	looked	at	each	other	like	so	many	trapped	animals
尽管	巴克	和	他的	同伴	看起来	在	每个	其他	喜欢	所以	许多	被困	动物

.

:
.

巴克和他的同伴们面面相觑，就像一群被困住的动物。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['mɪstər] . [sælpɝ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

In	a	few	minutes	Mr	.	Salper	had	finished	.
在	一个	很少	分钟	先生	.	萨尔珀	有	完成的	.

几分钟后，萨尔珀先生就完成了。

[ðen] [hiː; hi] [riːd] [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [vɔɪs] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] .

Then	he	read	in	a	clear	voice	just	what	he	had	written	.
然后	他	读	在	一个	清除	嗓音	只是	什么	他	有	书面	.

然后他用清晰的声音朗读了他自己写的内容。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kən'feʃ(ə)n] ['sɪmələr][tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [bʌk] [hæd; həd] [meɪd] , [wɪð; wɪθ]

It	was	a	complete	confession	similar	to	that	which	Buck	had	made	,	with
它	曾是	一个	完全的	忏悔	相似的	到	那	哪个	巴克	有	制成	,	和

[deɪt] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə'fɪkst] .

date	and	place	affixed	.
日期	和	地方	已粘贴	.

这是一份完整的供词，与巴克所作的供词类似，并附有日期和地点。

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðɪs] ['oʊvər][tuː; tə] [bʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['faʊnt(ə)n] [pen] ,

He	handed	this	over	to	Buck	with	the	fountain	pen	,
他	递交	这	超过	到	巴克	和	这	喷泉	笔	,

他把这个连同钢笔一起递给了巴克。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][krɪsp] [dɪ'mænd] [ðæt] [hiː; hi][saɪn][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	crisp	demand	that	he	sign	it	.
和	一个	脆	要求	那	他	符号	它	.

语气干脆利落，要求他签字。

[bʌk] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] [derd] ,

Buck	hesitated	as	long	as	he	dared	,
巴克	犹豫了一下	作为	长的	作为	他	敢于	,

巴克犹豫了很久，直到他敢犹豫为止。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [kiːn] [aɪz] [juːst] [tuː; tə] [kə'mænd] [fɪkst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ]

but	with	those	keen	eyes	used	to	command	fixed	upon	him	from	beneath
但	和	那些	敏锐的	眼睛	用过的	到	命令	固定的	之上	他	从	下面

['mɪstər] . - ['biːtlɪŋ] [braʊz] ,

Mr	.	Salper's	beetling	brows	,
先生	.	-	甲虫	眉毛	,

但是，萨尔珀先生那双锐利的眼睛，从他浓密的眉毛下，却紧紧地盯着他，那双眼睛过去常常用来指挥别人。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [saɪnd] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [ænd; ənd] [lʌts] [ænd; ənd] ['muːni] [ˌʃeɪm'feɪstli; ˌʃeɪm'feɪsɪdli] ['fɑːloʊd]

he	finally	signed	his	name	,	and	Lutz	and	Mooney	shamefacedly	followed
他	最后	签名	他的	姓名	,	和	卢茨	和	穆尼	羞愧地	随后

[suːt] .

suit	.
套装	.

他终于签上了名字，卢茨和穆尼也羞愧地跟着签了名。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] ['set(ə)l][ðə; ði] [lɔː] [keɪs] , ” ['mɪstər] . [sælpɝ] [ri'mɑːkt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	I	guess	that	will	settle	the	law	case	,	”	Mr	.	Salper	remarked	,	with	a	smile	,
“	我	猜测	那	将要	定居	这	法律	案件	,	”	先生	.	萨尔珀	评论	,	和	一个	微笑	,

“我想这应该能解决这起法律纠纷了，”萨尔珀先生笑着说道。

[æz; əz][hiː; hi]['hændɪd][ðə; ði] ['preʃəs] ['dɑːkjumənt][tuː; tə][bɑːb] ,

as	he	handed	the	precious	document	to	Bob	,
作为	他	递交	这	宝贵的	文档	到	鲍勃	,

当他把那份珍贵的文件递给鲍勃时，

[huː] ['foʊldɪd][ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ænd; ənd] [pʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [brest] ['pɑːkɪt] .

who	folded	it	carefully	and	put	it	in	his	breast	pocket	.
WHO	折叠	它	小心	和	放	它	在	他的	胸部	口袋	.

他小心翼翼地把它叠好，放进了胸前的口袋里。

“ [naʊ] [pərˈhæps][wiː; wi] [wʊd] [ˈbetər] [goʊ][ænd; ənd] [liːv] [ðiːz] [ˈwɜːrði] [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə]

“	**Now**	**perhaps**	**we**	**would**	**better**	**go**	**and**	**leave**	**these**	**worthy**	**young**	**gentlemen**	**to**
”	现在	也许	我们	会	更好的	去	和	离开	这些	值得	年轻的	先生们	到

[ðer; ðər] [ˌmedɪˈteɪʃənz] .

their	**meditations**	**.**
他们的	冥想	.

“现在我们或许最好离开，让这些优秀的年轻绅士们继续他们的冥想。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [biː; bi] [ɪˈspeʃəli] [ˈplez(ə)nt] [wʌnz] .

I	**don't**	**think**	**they'll**	**be**	**especially**	**pleasant**	**ones**	**.**
我	不	思考	他们会	是	尤其	令人愉快的	一个	.

我觉得它们不会是特别令人愉快的。

” [ðə; ði][ˈreɪdioʊ] [bɔɪz] [left] [ðə; ði] [ʃæk] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [blæk] [lʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪsˈkʌmfɪtɪd]

”	**The**	**radio**	**boys**	**left**	**the**	**shack**	**,**	**followed**	**by**	**the**	**black**	**looks**	**of**	**the**	**discomfited**
”	这	收音机	男孩们	左边	这	窝棚	,	随后	经过	这	黑色的	看起来	的	这	不安

[kənˈspɪərətəz] .

conspirators	**.**
阴谋者	.

“电台小子们离开了小屋，身后是那些不安的阴谋者们阴沉的目光。”

“ [juː; jʊ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [keɪm] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ʌv; əv] [taɪm] , [ˈmɪstər] . [sælpɚ] , ” [sed] [bɑːb] .

“	**You**	**certainly**	**came**	**along**	**in**	**the**	**nick**	**of**	**time**	**,**	**Mr**	**.**	**Salper**	**,**	**”**	**said**	**Bob**	**.**
”	你	当然	来了	沿着	在	这	缺口	的	时间	,	先生	.	萨尔珀	,	”	说	鲍勃	.

“萨尔珀先生，您真是来得正是时候，”鲍勃说道。

“ [wɪə(r)] [ˈveri] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

“	**We're**	**very**	**grateful**	**to**	**you**	**.**	**”**
”	是	非常	感激的	到	你	.	”

“我们非常感谢您。”

“ [aɪm][glæd] [ɪf] [aɪv] [bɪn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪstər] . [sælpɚ] .

“	**I'm**	**glad**	**if**	**I've**	**been**	**able**	**to**	**be**	**of**	**service**	**to**	**you**	**,**	**”**	**replied**	**Mr**	**.**	**Salper**	**.**
”	我是	高兴的	如果	我已经	到过	有能力的	到	是	的	服务	到	你	,	”	回复	先生	.	萨尔珀	.

“如果我能帮到您，我感到非常高兴，”萨尔珀先生回答道。

“ [its] [ˈoʊnli] [ˈpeɪɪŋ] [bæk] [ɪn] [smɔːl] [ˈmeʒər] [wʌt] [juːv] [dʌn] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] .

“	**It's**	**only**	**paying**	**back**	**in**	**small**	**measure**	**what**	**you've**	**done**	**for**	**me**	**.**
”	它是	仅有的	付费	后退	在	小的	措施	什么	你已经	完毕	为了	我	.

“这只是对你为我所做的一切的微薄回报。”

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːblɪˈgeɪʃn] [ɪz] [stɪl] [ɑːn][maɪ][saɪd] .

The	**bulk**	**of**	**the**	**obligation**	**is**	**still**	**on**	**my**	**side**	**.**
这	大部分	的	这	义务	是	仍然	在	我的	边	.

大部分义务仍然在我这边。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhæpi] [gruːp] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ðæt] [rɪˈtɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [rest]

”	**It**	**was**	**a**	**happy**	**group**	**of**	**radio**	**boys**	**that**	**returned**	**to**	**the**	**Mountain**	**Rest**
”	它	曾是	一个	快乐的	团体	的	收音机	男孩们	那	返回	到	这	山	休息

[hoʊˈtel] [ðæt] [ˌæftərˈnuːn] .

Hotel	**that**	**afternoon**	**.**
酒店	那	下午	.

“那天下午，一群兴高采烈的电台男孩回到了山间休息酒店。”

“ [ədˈventʃəz] [hæv; həv] [ˈʃʊrli] [ˈkraʊdɪd] [ɪn][ɑːn][ˌjuː ˈes] [ˈleɪtli] , ” [riˈmɑːkt] [bɑːb] .

“	**Adventures**	**have**	**surely**	**crowded**	**in**	**on**	**us**	**lately**	**,**	**”**	**remarked**	**Bob**	**.**
”	冒险	有	一定	挤	在	在	我们	最近	,	”	评论	鲍勃	.

“最近我们确实遇到了不少麻烦事，”鲍勃说道。

“ [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ˈevər] [wɪl] [əˈgen] , ” [ˈprɔfɪˌsaɪd] [dʒoʊ] .

“	**More**	**than**	**they**	**ever**	**will**	**again**	**,**	**”**	**prophesied**	**Joe**	**.**
”	更多的	比	他们	曾经	将要	再次	,	”	预言	乔	.

“比他们以后任何时候都多，”乔预言道。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][fɔːr'toʊld][ðə; ði]['fjuːtʃər] [kə'rektli] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðoʊz] [huː]

But	that	he	had	not	foretold	the	future	correctly	will	be	seen	by	those	who
但	那	他	有	不是	预言	这	未来	正确	将要	是	已见	经过	那些	WHO

[riːd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪriːz] ,

read	the	following	volume	of	this	series	,
读	这	下列的	体积	的	这	系列	,

但读过本系列下一卷的人就会发现，他并没有正确预言未来。

[ɪn'taɪtld] : " [ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs] ; [ɔːr] , ['sɑːlvɪŋ] [ə; eɪ] ['waɪərləs] ['mɪstəri] .

entitled	:	"	The	Radio	Boys	Trailing	a	Voice	;	Or	,	Solving	a	Wireless	Mystery	.
标题	:	"	这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音	;	或者	,	解决	一个	无线的	神秘	.

标题："无线电男孩追踪一个声音；或者，解开一个无线电之谜。"

" [ðæt] ['veri] [naɪt] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ætˌwʊəd]

"	That	very	night	they	sent	the	news	of	the	confession	to	Dr	.	Atwood
"	那	非常	夜晚	他们	发送	这	消息	的	这	忏悔	到	博士	.	阿特伍德

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [ðə; ði] ['taɪdɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðəz] [ʌv; əv]

with	the	request	that	he	would	communicate	the	tidings	to	the	fathers	of
和	这	要求	那	他	会	交流	这	消息	到	这	父亲们	的

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .

the	rest	of	the	boys	.
这	休息	的	这	男孩们	.

"当晚，他们就把认罪的消息告诉了阿特伍德医生，并请求他将这一消息转达给其他男孩的父亲们。

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz] [drɑːpt] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [bʌk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['krəʊniːz]

The	lawsuit	,	of	course	,	was	dropped	at	once	,	and	Buck	and	his	cronies
这	诉讼	,	的	课程	,	曾是	掉落	在	一次	,	和	巴克	和	他的	亲信

[slʌŋk] [hoʊm] [ɪn] [dɪs'greɪs] .

slunk	home	in	disgrace	.
斯伦克	家	在	耻辱	.

当然，诉讼很快就被撤销了，巴克和他的同伙灰溜溜地灰溜溜地回了家。

" ['reɪdioʊ][ɪz][lɑːts][ʌv; əv][wɜːrk] , [bʌt; bət] [its] ['ɔːlsoʊ][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , " [riˈmɑːkt] [dʒoʊ] [ðæt] [naɪt] ,

"	Radio	is	lots	of	work	,	but	it's	also	lots	of	fun	,	"	remarked	Joe	that	night	,
"	收音机	是	很多	的	工作	,	但	它是	还	很多	的	乐趣	,	"	评论	乔	那	夜晚	,

"做广播工作很辛苦，但也很有趣，"乔当晚说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [leɪt] [riˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

as	they	sat	late	reviewing	the	events	of	the	day	.
作为	他们	卫星	晚的	复习	这	活动	的	这	天	.

他们一直坐到很晚，回顾当天发生的事情。

" ['reɪdioʊ] , " [rɪ'piːtɪd] [bɑːb] .

"	Radio	,	"	repeated	Bob	.
"	收音机	,	"	重复	鲍勃	.

"收音机，"鲍勃重复道。

" [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fʌn] .

"	It's	more	than	fun	.
"	它是	更多的	比	乐趣	.

"这不仅仅是好玩。"

[its] [ɪk'saɪtmənt] .

It's	excitement	.
它是	激动	.

令人兴奋。

[its] ['roʊmæns] .

It's	romance	.
它是	浪漫	.

这是浪漫爱情。

[its] [ədˈventʃər] .
It's adventure .
它是 冒险 .

这是一场冒险。

[its] [laɪf] !
It's life !
它是 生活 !

这就是生活!

" [ðə; ði] [end]
" THE END
" 这 结尾

剧终

[ðɪs] ['iznt] [ɔ:l] !
This Isn't All !
这 不是 全部 !

这还不是全部!

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [bɪ'keɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [frendz] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ɪn] [ðɪs]
Would you like to know what became of the good friends you have made in this
会 你 喜欢 到 知道 什么 成为 的 这 好的 朋友们 你 有 制成 在 这
[bʊk] ?
book ?
书 ?

你想知道你在这本书中结交的好朋友们后来怎么样了吗?

[wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə] [ri:d] ['ʌðər] ['stɔ:riz] [kən'tɪnju:ɪŋ] [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] [iks'piəriənsiz] ,
Would you like to read other stories continuing their adventures and experiences ,
会 你 喜欢 到 读 其他 故事 继续 他们的 冒险 和 经历 ,

你想继续阅读他们后续的冒险经历吗?

[ɔ:r] ['ʌðər] [bʊks] [kwaɪt] [æz; əz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔ:θər] ?
or other books quite as entertaining by the same author ?
或者 其他 图书 相当 作为 娱乐 经过 这 相同的 作者 ?

或者同一作者的其他同样精彩的作品?

[ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ræpər] [wɪtʃ] [kʌmz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [bʊk] ,
On the reverse side of the wrapper which comes with this book ,
在 这 撤销 边 的 这 包装纸 哪个 来 和 这 书 ,

在本书附带的包装纸背面,

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [lɪst] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [baɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [stɔ:r]
you will find a wonderful list of stories which you can buy at the same store
你 将要 寻找 一个 精彩的 列表 的 故事 哪个 你 能 买 在 这 相同的 店铺
[wer] [ju:; jʊ] [gɑ:t] [ðɪs] [bʊk] .
where you got this book .
在哪里 你 得到 这 书 .

你会发现一份精彩的故事书单,你可以在购买本书的同一家商店购买到这些故事。

[dəunt] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ræpər]
Don't throw away the Wrapper
不 扔 离开 这 包装纸

不要扔掉包装纸

[ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hændi] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bʊks] [ju:; jʊ] [wɑ:nt] [sʌm; səm] [deɪ] [tu:; tə] [hæv; həv] .
Use it as a handy catalog of the books you want some day to have .
使用 它 作为 一个 便利 目录 的 这 图书 你 想 一些 天 到 有 .

把它当作一个方便的目录,记录下你将来想要拥有的书籍。

[bʌt; bət][ɪn] [keɪs] [juː; jʊ][duː] [ˌmɪs'leɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kəm'pliːt]

But	in	case	you	do	mislay	it	,	write	to	the	Publishers	for	a	complete
但	在	案件	你	做	错放	它	,	写	到	这	出版商	为了	一个	完全的

['kætəlɔːg] .

catalog	.
目录	.

但如果您不慎遗失了这本书，请写信给出版社索取完整目录。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['sɪriːz]

THE	RADIO	BOYS	SERIES
这	收音机	男孩们	系列

广播男孩系列

(['treɪdmɑːrk] ['redʒɪstərd])

(	Trademark	Registered	)
(	商标	挂号的	)

（商标已注册）

[baɪ] ['ælən] ['tʃæpmən]

By	ALLEN	CHAPMAN
经过	艾伦	查普曼

作者：艾伦·查普曼

['ɔːθər] [ʌv; əv][ðə; ði] “ ['reɪlroʊd] ['sɪriːz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Author	of	the	“	Railroad	Series	,	”	Etc	.
作者	的	这	“	铁路	系列	,	”	ETC	.

《铁路系列》等书的作者

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[ə; eɪ] [nuː] ['sɪriːz] [fɔːr; fər] [bɔɪz] ['gɪvɪŋ] [fʊl] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]['reɪdioʊ] [wɜːrk] ,

A	new	series	for	boys	giving	full	details	of	radio	work	,
一个	新的	系列	为了	男孩们	给予	满的	细节	的	收音机	工作	,

一套面向男孩的新系列丛书，详细介绍了广播工作。

[bəuθ][ɪn] ['sendɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] — ['telɪŋ] [haʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['æmətər] [sets] [kæn; kən]

both	in	sending	and	receiving	—	telling	how	small	and	large	amateur	sets	can
两个都	在	发送	和	接收	—	讲述	如何	小的	和	大的	业余	套	能

[biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd]['ɑːpɜˌeɪtəd] ,

be	made	and	operated	,
是	制成	和	经营的	,

包括发送和接收两方面——讲述如何制作和操作小型和大型业余无线电台。

[ænd; ənd] [haʊ] [sʌm; səm] [bɔɪz] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃər] [aʊt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd]

and	how	some	boys	got	a	lot	of	fun	and	adventure	out	of	what	they	did
和	如何	一些	男孩们	得到	一个	很多	的	乐趣	和	冒险	出去	的	什么	他们	做过

.

:
.

以及一些男孩如何从他们的所作所为中获得了许多乐趣和冒险。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [frʌm; frəm][fɜːrst][tuː; tə][læst][ɪz][soʊ] ['θɜːrəli] ['fæsɪneɪtɪŋ] , [soʊ] ['strɪktli] [ʌp] - [tuː; tə] -

Each	volume	from	first	to	last	is	so	thoroughly	fascinating	,	so	strictly	up	-	to	-
每个	体积	从	第一的	到	最后的	是	所以	彻底	迷人	,	所以	严格	向上	-	到	-

[deɪt] [ænd; ənd] ['ækjərət] ,

date	and	accurate	,
日期	和	准确的	,

每一卷从第一卷到最后一卷都引人入胜，而且内容严格符合最新标准，准确无误。

[wiː; wi] [fiːl] [ʃʊr] [ɔːl] [lædz] [wɪl] [pə'ruːz] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt] .

we	feel	sure	all	lads	will	peruse	them	with	great	delight	.
我们	感觉	当然	全部小伙子们		将要	仔细阅读	他们	和	伟大的	喜	.

我们相信所有的小伙子们都会非常高兴地阅读它们。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] ['fɔːrwɜːrd] [baɪ][dʒæk] ['bɪnz] , [ðə; ði] [wel] - [noʊn] ['reɪdioʊ]['ekspɜːrt] .

Each	volume	has	a	Foreword	by	Jack	Binns	,	the	well	-	known	radio	expert	.
每个	体积	有	一个	前言	经过	杰克	宾斯	,	这	出色地	-	已知	收音机	专家	.

每卷都由著名广播专家杰克·宾斯作序。

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] - [fɜːrst] ['waɪərləs]

THE	RADIO	BOYS	'	FIRST	WIRELESS
这	收音机	男孩们	-	第一的	无线的

无线电男孩乐队的首部无线电作品

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['oʊʃ(ə)n] [pɔɪnt]

THE	RADIO	BOYS	AT	OCEAN	POINT
这	收音机	男孩们	在	海洋	观点

海洋角的广播男孩

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['sendɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

THE	RADIO	BOYS	AT	THE	SENDING	STATION
这	收音机	男孩们	在	这	发送	车站

广播站的男孩们

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [æt; ət] ['maʊnt(ə)n] [pæs]

THE	RADIO	BOYS	AT	MOUNTAIN	PASS
这	收音机	男孩们	在	山	经过

广播男孩乐队在山口

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] ['treɪlɪŋ] [ə; eɪ] [vɔɪs]

THE	RADIO	BOYS	TRAILING	A	VOICE
这	收音机	男孩们	尾随	一个	嗓音

电台男孩乐队《拖着声音》

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['reɪndʒəz]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FOREST	RANGERS
这	收音机	男孩们	和	这	森林	护林员

无线电男孩与森林巡护员

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['aɪsbɜːrg] [pə'troʊl]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	ICEBERG	PATROL
这	收音机	男孩们	和	这	冰山	巡逻

冰山巡逻队的无线电男孩

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [flʌd] ['faɪtərz]

THE	RADIO	BOYS	WITH	THE	FLOOD	FIGHTERS
这	收音机	男孩们	和	这	洪水	战士

电台男孩与防洪战士

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɑːn] ['sɪgnəl] ['aɪlənd]

THE	RADIO	BOYS	ON	SIGNAL	ISLAND
这	收音机	男孩们	在	信号	岛

信号岛上的广播男孩

[ðə; ði]['reɪdioʊ] [bɔɪz] [ɪn] [goʊld] ['væli]
THE RADIO BOYS IN GOLD VALLEY
这 收音机 男孩们 在 金子 谷

金谷的广播男孩

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

纽约 GROSSET & DUNLAP 出版社

[ðə; ði] [dɑːn] ['stɜːrdi] ['sɪriːz]
THE DON STURDY SERIES
这 大学教师 结实的 系列

唐·斯图迪系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]
By VICTOR APPLETON
经过 胜利者 阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] [ænd; ənd][tekst] [ˌilə'streiʃəns] [baɪ]
Individual Colored Wrappers and Text Illustrations by
个人 有色 包装纸 和 文本 插图 经过

独立彩色包装纸和文字插图

['wɔːltər] [es] . ['rɔdʒəz]
WALTER S . ROGERS
沃尔特 S . 罗杰斯

沃尔特·S·罗杰斯

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] , [wʌn][ə; eɪ] ['maɪti] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ]['noʊtɪd]
In company with his uncles , one a mighty hunter and the other a noted
在 公司 和 他的 叔叔们 , 一 一个 强大的 猎人 和 这 其他 一个 著名的
['saɪəntɪst] ,
scientist ,
科学家 ,

他与两位叔叔同行，一位是强大的猎人，另一位是著名的科学家。

[dɑːn] ['stɜːrdi] ['trævlz] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪd] , ['geɪnɪŋ] [mʌtʃ] ['juːsf(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ænd; ənd] ['miːtɪŋ]
Don Sturdy travels far and wide , gaining much useful knowledge and meeting
大学教师 结实的 旅行 远的 和 宽的 , 获得 很多 有用 知识 和 会议
['meni] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃəz] .
many thrilling adventures .
许多 惊险 冒险 .

唐·斯图迪游历四方，积累了许多有用的知识，也经历了许多惊险刺激的冒险。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] [ʌv; əv] ['mɪstəri] ;
DON STURDY ON THE DESERT OF MYSTERY ;
大学教师 结实的 在 这 沙漠 的 神秘 ;

唐·斯图迪谈神秘沙漠；

[æn; ən] [ɪn'groʊsɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][sə'heərər] ['dezərt] , [ʌv; əv] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ][waɪld] ['ænɪmlz]
An engrossing tale of the Sahara Desert , of encounters with wild animals
一个 引人入胜 故事 的 这 撒哈拉沙漠 沙漠 , 的 遭遇 和 荒野 动物
[ænd; ənd] ['kræfti] ['ærəbz] .
and crafty Arabs .
和 狡猾 阿拉伯人 .

这是一个引人入胜的撒哈拉沙漠故事，讲述了与野生动物和狡猾的阿拉伯人的遭遇。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɪg] [sneɪk] ['hʌntərz] ;

DON	STURDY	WITH	THE	BIG	SNAKE	HUNTERS	;
大学教师	结实的	和	这	大的	蛇	猎人	;

唐·斯图迪与大蛇猎人;

['dɑːnz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['hʌntər] ,

Don's	uncle	,	the	hunter	,
不要	叔叔	,	这	猎人	,

唐的叔叔，那个猎人，

[tʊk] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [sneɪks] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [saʊθ]

took	an	order	for	some	of	the	biggest	snakes	to	be	found	in	South
采取	一个	命令	为了	一些	的	这	最大	蛇	到	是	成立	在	南

[ə'merɪkə] — [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvərd] [ə'laɪv] !

America	—	to	be	delivered	alive	!
美国	—	到	是	发表	活	!

接到了一份订单，要把南美洲最大的几条蛇活生生地送来!

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [tuːmz] [ʌv; əv] [goʊld] ;

DON	STURDY	IN	THE	TOMBS	OF	GOLD	;
大学教师	结实的	在	这	陵墓	的	金子	;

唐·斯图迪在黄金陵墓中;

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [əd'ventʃər] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [kɪŋz] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

A	fascinating	tale	of	exploration	and	adventure	in	the	Valley	of	Kings	in	Egypt	.
一个	迷人	故事	的	勘探	和	冒险	在	这	谷	的	国王	在	埃及	.

这是一个关于在埃及帝王谷进行探索和冒险的精彩故事。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [nɔːrθ] [poʊl] ;

DON	STURDY	ACROSS	THE	NORTH	POLE	;
大学教师	结实的	穿过	这	北	极	;

唐·斯图迪穿越北极;

[ə; eɪ] [greɪt] ['poʊlər] ['blɪzərd] ['nɪrli] [reks] [ðə; ði] ['erʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'splɔrɚz] .

A	great	polar	blizzard	nearly	wrecks	the	airship	of	the	explorers	.
一个	伟大的	极性	暴风雪	几乎	残骸	这	飞艇	的	这	探险家	.

一场巨大的极地暴风雪几乎摧毁了探险家们的飞艇。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] [vɔl'keinəuz] ;

DON	STURDY	IN	THE	LAND	OF	VOLCANOES	;
大学教师	结实的	在	这	土地	的	火山	;

唐·斯图迪在火山之地;

[æn; ən][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [teɪl] [ʌv; əv] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [vɔl'keinəuz] [ʌv; əv] [ə'læskə] .

An	absorbing	tale	of	adventures	among	the	volcanoes	of	Alaska	.
一个	吸收	故事	的	冒险	之中	这	火山	的	阿拉斯加州	.

一个引人入胜的阿拉斯加火山探险故事。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ɪn] [ðə; ði] [pɔːrt] [ʌv; əv] [lɔːst] [ʃɪps] ;

DON	STURDY	IN	THE	PORT	OF	LOST	SHIPS	;
大学教师	结实的	在	这	港口	的	丢失的	船舶	;

唐·斯图迪在失落船只的港口;

[ðɪs] ['stɔːri] [ɪz][dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪrf(ə)l] [iks'piəriənsiz] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .

This	story	is	just	full	of	exciting	and	fearful	experiences	on	the	sea	.
这	故事	是	只是	满的	的	激动人心	和	可怕	经历	在	这	海	.

这个故事充满了在海上惊险刺激的经历。

[dɑːn] ['stɜːrdi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gə'riləz] ;

DON	STURDY	AMONG	THE	GORILLAS	;
大学教师	结实的	之中	这	大猩猩	;

唐·斯图迪在大猩猩群中;

[ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn] ['dɑːrkəst] ['æfrɪkə] .

A	thrilling	story	of	adventure	in	darkest	Africa	.
一个	惊险	故事	的	冒险	在	最黑暗的	非洲	.

一段发生在非洲腹地的惊险冒险故事。

[dɑːn] [ɪz] ['kærid] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['maɪti] ['wɔːtərfɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [gə'rɪlə] [lænd] .

Don	is	carried	over	a	mighty	waterfall	into	the	heart	of	gorilla	land	.
大学教师	是	携带	超过	一个	强大的	瀑布	进入	这	心	的	大猩猩	土地	.

唐被冲过一道巨大的瀑布，进入了大猩猩的领地中心。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

GROSSET	&	DUNLAP	,	Publishers	,	NEW	YORK
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

[ðə; ði] [tɑːm] [swɪft] ['sɪriːz]

THE	TOM	SWIFT	SERIES
这	汤姆	迅速	系列

汤姆·斯威夫特系列

[baɪ] ['vɪktər] ['æpəltən]

By	VICTOR	APPLETON
经过	胜利者	阿普尔顿

作者：维克多·阿普尔顿

['juːnɪfɔːrm] [staɪl] [ʌv; əv] ['baɪndɪŋ] .

Uniform	Style	of	Binding	.
制服	风格	的	结合	.

装订方式统一。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

['evri] [bɔɪ] [pə'zesiz] [sʌm; səm] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ɪn'ventɪv] ['dʒiːniəs] .

Every	boy	possesses	some	form	of	inventive	genius	.
每一个	男生	拥有	一些	形式	的	富有创造力的	天才	.

每个男孩都拥有某种形式的创造天赋。

[tɑːm] [swɪft] [ɪz] [ə; eɪ] [braɪt] ,

Tom	Swift	is	a	bright	,
汤姆	迅速	是	一个	明亮的	,

汤姆·斯威夫特是一位聪明的，

[ɪn'dʒiːniəs] [bɔɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [in'venʃənz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [meɪk] [ðə; ði] [moʊst] ['ɪntrəstɪŋ]

ingenious	boy	and	his	inventions	and	adventures	make	the	most	interesting
巧妙	男生	和	他的	发明	和	冒险	制作	这	最多	有趣的

[kaɪnd] [ʌv; əv] ['riːdɪŋ] .

kind	of	reading	.
种类	的	阅读	.

一个聪明伶俐的男孩，他的发明创造和冒险经历，构成了最引人入胜的阅读故事。

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['moʊtər] ['saɪk(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	CYCLE
汤姆	迅速	和	他的	发动机	循环

汤姆·斯威夫特和他的摩托车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['moʊtər] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	MOTOR	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	发动机	船

汤姆·斯威夫特和他的摩托艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRSHIP
汤姆	迅速	和	他的	飞艇

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SUBMARINE	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	潜艇	船

汤姆·斯威夫特和他的潜艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['rʌnəbaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RUNABOUT
汤姆	迅速	和	他的	电的	小型快艇

汤姆·斯威夫特和他的电动快车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['waɪərləs] ['mesɪdʒ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIRELESS	MESSAGE
汤姆	迅速	和	他的	无线的	信息

汤姆·斯威夫特和他的无线信息

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['daɪmənd] ['meɪkɚz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	DIAMOND	MAKERS
汤姆	迅速	之中	这	钻石	制造商

汤姆·斯威夫特与钻石制造者们

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [keɪvz] [ʌv; əv] [aɪs]

TOM	SWIFT	IN	THE	CAVES	OF	ICE
汤姆	迅速	在	这	洞穴	的	冰

汤姆·斯威夫特在冰洞里

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][skaɪ] ['reɪsər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	SKY	RACER
汤姆	迅速	和	他的	天空	赛车手

汤姆·斯威夫特和他的天空赛车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] ['raɪf(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	RIFLE
汤姆	迅速	和	他的	电的	步枪

汤姆·斯威夫特和他的电步枪

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [goʊld]

TOM	SWIFT	IN	THE	CITY	OF	GOLD
汤姆	迅速	在	这	城市	的	金子

汤姆·斯威夫特在黄金之城

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] ['glaɪdər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	GLIDER
汤姆	迅速	和	他的	空气	滑翔机

汤姆·斯威夫特和他的滑翔机

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [kæp'tɪvəti]

TOM	SWIFT	IN	CAPTIVITY
汤姆	迅速	在	囚禁

汤姆·斯威夫特被囚禁

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪzərd] ['kæm(ə)rə]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WIZARD	CAMERA
汤姆	迅速	和	他的	巫师	相机

汤姆·斯威夫特和他的魔法相机

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] ['sɜːrtʃlaɪt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	SEARCHLIGHT
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	探照灯

汤姆·斯威夫特和他的大探照灯

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒaɪənt] ['kænən]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GIANT	CANNON
汤姆	迅速	和	他的	巨大的	大炮

汤姆·斯威夫特和他的巨炮

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['foʊtoʊ] ['telɪfoʊn]

TOM	SWIFT	AND	HIS	PHOTO	TELEPHONE
汤姆	迅速	和	他的	照片	电话

汤姆·斯威夫特和他的拍照电话

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eriəl] ['wɔːrʃɪp]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AERIAL	WARSHIP
汤姆	迅速	和	他的	天线	军舰

汤姆·斯威夫特和他的空中战舰

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɪg] ['tʌn(ə)l]

TOM	SWIFT	AND	HIS	BIG	TUNNEL
汤姆	迅速	和	他的	大的	隧道

汤姆·斯威夫特和他的大隧道

[tɑːm] [swɪft] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv] ['wʌndɚz]

TOM	SWIFT	IN	THE	LAND	OF	WONDERS
汤姆	迅速	在	这	土地	的	奇迹

汤姆·斯威夫特在奇幻王国

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɔːr] [tæŋk]

TOM	SWIFT	AND	HIS	WAR	TANK
汤姆	迅速	和	他的	战争	坦克

汤姆·斯威夫特和他的战车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [er] [skaʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIR	SCOUT
汤姆	迅速	和	他的	空气	侦察

汤姆·斯威夫特和他的空中侦察兵

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ʌndərsiː] [sɜːrtʃ]

TOM	SWIFT	AND	HIS	UNDERSEA	SEARCH
汤姆	迅速	和	他的	海底	搜索

汤姆·斯威夫特和他的海底探险

[tɑːm] [swɪft] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['faɪər] ['faɪtərz]

TOM	SWIFT	AMONG	THE	FIRE	FIGHTERS
汤姆	迅速	之中	这	火	战士

汤姆·斯威夫特与消防员们

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪ'lektrɪk] [ˌloʊkə'moʊtɪv]

TOM	SWIFT	AND	HIS	ELECTRIC	LOCOMOTIVE
汤姆	迅速	和	他的	电的	机车

汤姆·斯威夫特和他的电力机车

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [boʊt]

TOM	SWIFT	AND	HIS	FLYING	BOAT
汤姆	迅速	和	他的	飞行	船

汤姆·斯威夫特和他的飞艇

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɔɪl] ['gʌʃər]

TOM	SWIFT	AND	HIS	GREAT	OIL	GUSHER
汤姆	迅速	和	他的	伟大的	油	喷涌而出的

汤姆·斯威夫特和他的大油井

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃest] [ʌv; əv] ['siːkrɪts]

TOM	SWIFT	AND	HIS	CHEST	OF	SECRETS
汤姆	迅速	和	他的	胸部	的	秘密

汤姆·斯威夫特和他的秘密宝箱

[tɑːm] [swɪft] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['erlaɪn] [ɪk'spres]

TOM	SWIFT	AND	HIS	AIRLINE	EXPRESS
汤姆	迅速	和	他的	航空公司	表达

汤姆·斯威夫特和他的航空快车

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]

Grosset	&	Dunlap	,	Publishers	,	New	York
格罗塞特	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

纽约格罗塞特与邓拉普出版社

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [bʊks]

THE	RIDDLE	CLUB	BOOKS
这	谜语	俱乐部	图书

谜语俱乐部书籍

[baɪ] ['ælɪs] [deɪl] ['hɑːrdi]

By	ALICE	DALE	HARDY
经过	爱丽丝	戴尔	耐寒的

作者：爱丽丝·戴尔·哈迪

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌlərd] ['ræpərz] .

Individual	Colored	Wrappers	.
个人	有色	包装纸	.

独立彩色包装。

[ə'træktɪvli] ['ɪləstreɪtɪd] .

Attractively	Illustrated	.
吸引人	插图	.

插图精美。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .

Every	Volume	Complete	in	Itself	.
每一个	体积	完全的	在	本身	.

每卷都是独立完整的。

[hɪr] [ɪz][æz; əz] [ɪn'dʒiːniəs] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [bʊks] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][foʊks][æz; əz][hæz; həz]['evər] [ə'pɪrd]

Here	is	as	ingenious	a	series	of	books	for	little	folks	as	has	ever	appeared
这里	是	作为	巧妙	一个	系列	的	图书	为了	小的	各位	作为	有	曾经	出现

[sɪns] “ ['ælɪs] [ɪn] ['wʌndərlænd] .

since	“	Alice	in	Wonderland	.
自从	“	爱丽丝	在	仙境	.

这是一套堪称自《爱丽丝梦游仙境》以来最巧妙的儿童读物系列。

” [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [bʊks] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] — [θriː] ['gɜːlz][ænd; ənd]

”	The	idea	of	the	Riddle	books	is	a	little	group	of	children	—	three	girls	and
”	这	主意	的	这	谜语	图书	是	一个	小的	团体	的	孩子们	—	三	女孩们	和

[θriː] [bɔɪz] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['rɪd(ə)l] [klʌb] .

three	boys	decide	to	form	a	riddle	club	.
三	男孩们	决定	到	形式	一个	谜语	俱乐部	.

“谜语书的构思是，一群孩子——三个女孩和三个男孩——决定成立一个谜语俱乐部。

[iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ænd; ənd] ['duːɪŋz] [ʌv; əv] [ðiːz] [sɪks] ['jʌŋstəz] ,

Each	book	is	full	of	the	adventures	and	doings	of	these	six	youngsters	,
每个	书	是	满的	的	这	冒险	和	行为	的	这些	六	年轻人	,

每本书都充满了这六个年轻人的冒险经历和趣事，

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] ['ædɪd] [ə'trækʃ(ə)n] [iːtʃ] [bʊk] [ɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] [best]

but	as	an	added	attraction	each	book	is	filled	with	a	lot	of	the	best
但	作为	一个	额外	景点	每个	书	是	已填	和	一个	很多	的	这	最好的

['ridlz] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] .

riddles	you	ever	heard	.
谜语	你	曾经	听到	.

但更吸引人的是，每本书都充满了你听过的许多最精彩的谜语。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [æt; ət] [hoʊm]

THE	RIDDLE	CLUB	AT	HOME
这	谜语	俱乐部	在	家

家庭谜语俱乐部

[æn; ən][əb'zɔːrbɪŋˌəb'sɔːrbɪŋ] [teɪl] [ðæt] [ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['riːdɪŋ] .

An	absorbing	tale	that	all	boys	and	girls	will	enjoy	reading	.
一个	吸收	故事	那	全部	男孩们	和	女孩们	将要	享受	阅读	.

这是一个引人入胜的故事，所有男孩女孩都会喜欢阅读。

[haʊ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] [fɪkst] [ʌp][ə; eɪ] ['klʌb'ruːm][ɪn][ðə; ði] [lɜˈuː] [bɑːrn] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] ,

How	the	members	of	the	club	fixed	up	a	clubroom	in	the	Larue	barn	,	and	how	they	,
如何	这	成员	的	这	俱乐部	固定的	向上	一个	俱乐部会所	在	这	拉鲁	谷仓	,	和	如何	他们	,

俱乐部成员是如何在拉鲁谷仓里布置俱乐部活动的，以及他们是如何做到的，

['leɪtər][ɑːn] , [helpt] [sɑːlv] [ə; eɪ][moʊst] [mɪ'stɪriəs] ['hæpənɪŋ] ,

later	on	,	helped	solve	a	most	mysterious	happening	,
之后	在	,	帮助	解决	一个	最多	神秘	发生	,

后来，协助解决了一起非常神秘的事件。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [wʌn] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [praɪz] ,

and	how	one	of	the	members	won	a	valuable	prize	,
和	如何	一	的	这	成员	韩元	一个	有价值的	奖	,

以及其中一位成员如何赢得一份丰厚奖品。

[ɪz][toʊld][ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [tuː; tə] [pliːz] ['evri] [jʌŋ] ['riːdər] .

is	told	in	a	manner	to	please	every	young	reader	.
是	讲述	在	一个	方式	到	请	每一个	年轻的	读者	.

故事讲述的方式会让每个小读者都喜欢。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [ɪn] [kæmp]

THE	RIDDLE	CLUB	IN	CAMP
这	谜语	俱乐部	在	营

营地里的谜语俱乐部

[ðə; ði] [klʌb] ['membər] [went] ['ɪntuː][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

The	club	members	went	into	camp	on	the	edge	of	a	beautiful	lake	.
这	俱乐部	成员	去	进入	营	在	这	边缘	的	一个	美丽的	湖	.

俱乐部成员们在美丽的湖边扎营。

[hɪr] [ðeɪ] [hæd; həd] ['raʊzɪŋ] [gʊd] [taɪmz] ['swɪmɪŋ] , ['boʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kæmpfaɪər] .

Here	they	had	rousing	good	times	swimming	,	boating	and	around	the	campfire	.
这里	他们	有	振奋人心的	好的	时代	游泳	,	划船	和	大约	这	营火	.

他们在这里度过了非常愉快的时光，游泳、划船、围着篝火玩耍。

[ðeɪ] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] [oʊld][mæn] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði]['hɜːrmɪt][ʌv; əv]['traɪæŋg(ə)l]['aɪlənd]

They	fell	in	with	a	mysterious	old	man	known	as	The	Hermit	of	Triangle	Island
他们	跌倒	在	和	一个	神秘	老的	男人	已知	作为	这	隐士	的	三角形	岛

.

.

他们结识了一位被称为三角岛隐士的神秘老人。

['noʊbɑːdi] [nuː] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [ɔːr] [wer] [hiː; hi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [prə'paʊndɪŋ] [ʌv; əv]
Nobody knew his real name or where he came from until the propounding of
无人 知道 他的 真实的 姓名 或者 在哪里 他 来了 从 直到 这 提出 的
[ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] ['sɑːlvd] [ðiːz] [pər'pleksɪŋ] ['kwestʃənz] .
a riddle solved these perplexing questions .
一个 谜语 已解决 这些 令人费解 问题 .

直到一个谜语的提出才解开了这些令人困惑的问题，此前没有人知道他的真名或他来自哪里。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [θruː] [ðə; ði] ['hɑːlədeɪz]
THE RIDDLE CLUB THROUGH THE HOLIDAYS
这 谜语 俱乐部 通过 这 假期

假期谜语俱乐部

[ðɪs] ['vɑːljəm] [teɪks] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['wɪntər] [spɔːrts] ,
This volume takes in a great number of winter sports ,
这 体积 需要 在 一个 伟大的 数字 的 冬天 运动的 ,

本书涵盖了大量冬季运动项目，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['skeɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['sledɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['snoʊmæn] .
including skating and sledding and the building of a huge snowman .
包括 溜冰 和 雪橇 和 这 建筑 的 一个 巨大的 雪人 .

包括滑冰、滑雪橇和堆一个巨大的雪人。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] ['gɪvz] [ðə; ði] [pə'tikuːləz] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] ['treʒərər] [lɔːst] [ðə; ði] [djuːz] [ɪn'trʌstɪd]
It also gives the particulars of how the club treasurer lost the dues entrusted
它 还 给予 这 细节 的 如何 这 俱乐部 财务主管 丢失的 这 会费 受托
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [ker] [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði] ['meltɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['snoʊmæn] [rɪ'viːld] .
to his care and what the melting of the great snowman revealed .
到 他的 关心 和 什么 这 融化 的 这 伟大的 雪人 揭晓 .

文章还详细描述了俱乐部财务主管如何丢失了他保管的会费，以及大雪人融化后揭示了什么。

[ðə; ði] ['rɪd(ə)l] [klʌb] [æt; ət] ['sʌnraɪz] [biːtʃ]
THE RIDDLE CLUB AT SUNRISE BEACH
这 谜语 俱乐部 在 日出 海滩

日出海滩的谜语俱乐部

[ðɪs] ['vɑːljəm] [telz] [haʊ] [ðə; ði] [klʌb] ['dʒɝːniːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [nɑːt]['oʊnli]
This volume tells how the club journeyed to the seashore and how they not only
这 体积 讲述 如何 这 俱乐部 旅程 到 这 海滨 和 如何 他们 不是 仅有的
[kept] [ʌp] [ðer; ðər] ['ridlz] [bʌt; bət] ['laɪkwaɪz] [hæd; həd] [gʊd] [taɪmz] [ɑːn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]
kept up their riddles but likewise had good times on the sand and on the
保留 向上 他们的 谜语 但 同样地 有 好的 时代 在 这 沙 和 在 这
['wɔːtər] .
water .
水 .

本书讲述了俱乐部成员如何前往海边，以及他们不仅如何继续猜谜游戏，还在沙滩上和水面上度过了美好的时光。

[wʌns] [ðeɪ] [gɑːt] [lɔːst] [ɪn][ə; eɪ] [fɑːg] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [mə'ruːnd] [ɑːn][æn; ən]['aɪlənd] .
Once they got lost in a fog and are marooned on an island .
一次 他们 得到 丢失的 在 一个 多雾路段 和 是 被困 在 一个 岛 .

他们曾经在大雾中迷路，被困在一个岛上。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] ['greɪtli] [pliːzd] [ðə; ði][foʊks][æt; ət] [hoʊm] .
Here they made a discovery that greatly pleased the folks at home .
这里 他们 制成 一个 发现 那 非常 高兴 这 各位 在 家 .

他们的这一发现令家乡的人们非常高兴。

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk]
GROSSET & DUNLAP , Publishers , NEW YORK
套 & 邓拉普 , 出版商 , 新的 约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

['fʊtbɔːl] [ænd; ənd] ['beɪsbɔːl] ['stɔːriz]
FOOTBALL AND BASEBALL STORIES
足球 和 棒球 故事

足球和棒球故事

['djʊərəbli] [baʊnd] .
Durably Bound .
持久 边界 .

牢固装订。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

['kʌlərd] ['ræpərz] .
Colored Wrappers .
有色 包装纸 .

彩色包装纸。

['evri] ['vɑːljəm] [kəm'pliːt] [ɪn] [ɪt'self] .
Every Volume Complete in Itself .
每一个 体积 完全的 在 本身 .

每卷都是独立完整的。

[ðə; ði][rælf; reɪf] ['henri] ['bɑːrbər] [bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
The Ralph Henry Barbour Books for Boys
这 拉尔夫 亨利 巴伯 图书 为了 男孩们

拉尔夫·亨利·巴伯为男孩创作的书籍

[ɪn] [ðiːz] [ʌp] - [tuː; tə] - [ðə; ði] - ['mɪnɪt] ,
In these up - to - the - minute ,
在 这些 向上 - 到 - 这 - 分钟 ,

在这些最新的.....

['spɪrɪtɪd] ['dʒenjuɪn] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [bɔɪ] [laɪf] [ðer; ðər] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'piːl] [tuː; tə] ['evri] [bɔɪ]
spirited genuine stories of boy life there is something which will appeal to every boy
精神抖擞 真的 故事 的 男生 生活 那里 是 某物 哪个 将要 上诉 到 每一个 男生
[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['mænlinəs] ,
with the love of manliness ,
和 这 爱 的 男子气概 ,

这些生动真实的男孩生活故事，总有一些东西能够引起每个热爱男子气概的男孩的共鸣。

['kliːnnɪs] [ænd; ənd] ['spɔːrtsmənʃɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] .
cleanness and sportsmanship in his heart .
清洁 和 体育精神 在 他的 心 .

他内心充满纯洁和体育精神。

[left] [end] ['edwərdz]
LEFT END EDWARDS
左边 结尾 爱德华兹

左端爱德华兹

[left] ['tæk(ə)l] ['θeɪɚ]
LEFT TACKLE THAYER
左边 处理 泰尔

左截锋泰耶

[left] [gɑːrd] ['gɪlbərt]
LEFT GUARD GILBERT
左边 警卫 吉尔伯特

左后卫吉尔伯特

['sentər]	[rʌʃ]	['rəuləɴd]
CENTER	**RUSH**	**ROWLAND**
中心	匆忙	罗兰

中锋拉什·罗兰

['fʊlbæk]	['fɑːstər]
FULLBACK	**FOSTER**
后卫	促进

后卫福斯特

[left]	[hæf]	['hɑːmən]
LEFT	**HALF**	**HARMON**
左边	一半	和谐

左半音和声

[raɪt]	[end]	['emərsn]
RIGHT	**END**	**EMERSON**
正确的	结尾	爱默生

右端埃默森

[raɪt]	[gɑːrd]	[grænt]
RIGHT	**GUARD**	**GRANT**
正确的	警卫	授予

右后卫格兰特

['kwɔːrtərbæk]	[beɪts]
QUARTERBACK	**BATES**
四分卫	贝茨

四分卫贝茨

[raɪt]	['tæk(ə)l]	['tɑːd]
RIGHT	**TACKLE**	**TODD**
正确的	处理	托德

右截锋托德

[raɪt]	[hæf]	['hɑːlɪnz]
RIGHT	**HALF**	**HOLLINS**
正确的	一半	霍林斯

右半霍林斯

[ðə; ði]	['krɪsti]	['mæθjuːsən]	[bʊks]	[fɔːr; fər]	[bɔɪz]
The	**Christy**	**Mathewson**	**Books**	**for**	**Boys**
这	克里斯蒂	马修森	图书	为了	男孩们

克里斯蒂·马修森的男孩读物

['evri]	[bɔɪ]	['wɒnts]	[tuː; tə]	[noʊ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[bɔːl]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɛrɪst]	[ænd; ənd]	[skweə(r)]	[wei]	.
Every	**boy**	**wants**	**to**	**know**	**how**	**to**	**play**	**ball**	**in**	**the**	**fairest**	**and**	**squarest**	**way**	**.**
每一个	男生	想要	到	知道	如何	到	玩	球	在	这	最公平	和	方正	方式	.

每个男孩都想知道如何以最公平、最公正的方式打球。

[ðiːz]	[bʊks]	[ə'baʊt]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	['beɪsbɔːl]	[ɑːr; ər]	[fʊl]	[ʌv; əv]	['hoʊlsəm]	[ænd; ənd]	['mænli]	['ɪntrəst]
These	**books**	**about**	**boys**	**and**	**baseball**	**are**	**full**	**of**	**wholesome**	**and**	**manly**	**interest**
这些	图书	关于	男孩们	和	棒球	是	满的	的	健康	和	男子气概	兴趣

[ænd; ənd]	[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]	.
and	**information**	**.**
和	信息	.

这些关于男孩和棒球的书籍充满了健康向上、充满男子气概的趣味和信息。

['pɪtʃər]	['pɑːlək]
PITCHER	**POLLOCK**
投手	狭鳕

皮彻·波洛克

['kætʃər; 'ketʃər] [kreg]
CATCHER **CRAIG**
捕手 克雷格

捕手克雷格

[fɜːrst] [beɪs] ['fɔːknər]
FIRST **BASE** **FAULKNER**
第一的 根据 福克纳

一垒手福克纳

['sekənd] [beɪs] [sloʊn]
SECOND **BASE** **SLOAN**
第二 根据 斯隆

二垒斯隆

[pɪtʃɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪntʃ]
PITCHING **IN** **A** **PINCH**
投球 在 一个 捏

临危受命

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

山隘的无线电男孩；(The Radio Boys at Mountain Pass; Or,)

[θɜːrd]	[beɪs]	['θætʃər]	,	[baɪ]	['evərit]	[skɔt]
THIRD	**BASE**	**THATCHER**	**,**	**By**	**Everett**	**Scott**
第三	根据	撒切尔	,	经过	埃弗雷特	斯科特

三垒手萨彻，作者：埃弗雷特·斯科特

['grɑːsɪt]	&	['dʌnlæp]	,	['pʌblɪʃərz]	,	[nuː]	[jɔːk]
GROSSET	**&**	**DUNLAP**	**,**	**Publishers**	**,**	**NEW**	**YORK**
套	&	邓拉普	,	出版商	,	新的	约克

格罗塞特与邓拉普出版社，纽约

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神